

Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116482225>







CA1  
TB  
-P26

157

Government  
Publications



# Indian and Northern Affairs Canada

## Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 1996

ISBN 0-660-60153-2



9 780660 601533

Improved Reporting to Parliament –  
Pilot Document



©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/6-1996  
ISBN 0-660-60153-2





## Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Canada  
K1A 0R5  
Telephone: (613) 957-7042







**Department of Indian Affairs  
and Northern Development**

**Section I Minister's Message**

**Section II Departmental Overview**

1.0 Historical Overview - Indian and Northern Affairs . . . . . 4

2.0 Contact . . . . . 3

3.0 Financial Summary . . . . . 4

**1995-1996**

**Performance Report**

1.1 Indian and Inuit Affairs . . . . . 11

1.2 Home . . . . . 11

1.2 Indian and Inuit Programming . . . . . 21

1.2.1 Self-Government . . . . . 27

1.2.2 Education . . . . . 22

1.2.3 Social Development . . . . . 26

1.2.4 Cultural Facilities and Activities . . . . . 25

1.2.5 Housing . . . . . 32

1.2.6 Indian Government Affairs . . . . . 24

1.2.7 Economic Development . . . . . 30

1.2.8 Lands and Trust Funds . . . . . 37

2.0 Northern Affairs Program . . . . . 42

3.0 Administration Program . . . . . 42

4.0 Canadian Polar Commission . . . . . 54







# Table of Contents

<b>Section I</b>	<b>Minister's Message . . . . .</b>	<b>ii</b>
------------------	-------------------------------------	-----------

## **Section II Departmental Overview**

<b>1.0</b>	<b>Historical Overview – Indian and Northern Affairs . . . . .</b>	<b>vi</b>
<b>2.0</b>	<b>Context . . . . .</b>	<b>1</b>
<b>3.0</b>	<b>Financial Summary . . . . .</b>	<b>4</b>

<b>Section III</b>	<b>Corporate Performance . . . . .</b>	<b>8</b>
--------------------	--	----------

## **Section IV Detailed Business Line Performance**

<b>1.0</b>	<b>Indian and Inuit Affairs . . . . .</b>	<b>15</b>
1.1	Claims . . . . .	19
1.2	Indian and Inuit Programming . . . . .	23
1.2.1	<i>Self-Government . . . . .</i>	<i>23</i>
1.2.2	<i>Education . . . . .</i>	<i>25</i>
1.2.3	<i>Social Development . . . . .</i>	<i>28</i>
1.2.4	<i>Capital Facilities and Maintenance . . . . .</i>	<i>30</i>
1.2.5	<i>Housing . . . . .</i>	<i>32</i>
1.2.6	<i>Indian Government Affairs . . . . .</i>	<i>34</i>
1.2.7	<i>Economic Development . . . . .</i>	<i>36</i>
1.2.8	<i>Lands and Trust Services . . . . .</i>	<i>39</i>
<b>2.0</b>	<b>Northern Affairs Program . . . . .</b>	<b>43</b>
<b>3.0</b>	<b>Administration Program . . . . .</b>	<b>48</b>
<b>4.0</b>	<b>Canadian Polar Commission . . . . .</b>	<b>51</b>



**Section V    Supplementary Information    . . . . .53**

<b>1.0    Organization</b>	
1.1 Organization Chart . . . . .	.54
1.2 Personnel Requirements . . . . .	.55
<b>2.0    Further Financial Information</b>	
2.1 Revenues to the Consolidated Revenue Fund . . . . .	.56
2.2 Capital Expenditures . . . . .	.58
2.3 Transfer Payments . . . . .	.58
2.4 Statutory Payments . . . . .	.59
2.5 Loans and Investments . . . . .	.60
2.6 Financial Summary by Vote Appropriation (Public Accounts) . . . . .	.61
<b>3.0    Contingent Liabilities . . . . .</b>	<b>.63</b>
<b>4.0    Statutes Administered by the Portfolio . . . . .</b>	<b>.64</b>
<b>5.0    Additional Information</b>	
5.1 Completed Audit/Evaluation Reports – 1995-1996 . . . . .	.65
5.2 References . . . . .	.66

**Index    . . . . .67**

# Section I

## Minister's Message



## Minister's Message

Openness, transparency, and clear accountability for the performance and expenditures of government are critical elements of this government's commitment to restore public trust and confidence in government institutions. The most important asset of government is the confidence it enjoys of the citizens to whom it is accountable. This principle of accountability was one of the cornerstones of the Liberal Plan for Canada, or Red Book, and has been the driving force behind initiatives such as the Reform of the Main Estimates Documents, of which Annual Performance Reports are a key element.

It is therefore with a sense of accomplishment and progress that I introduce the Department of Indian Affairs and Northern Development's Annual Performance Report for the 1995-96 fiscal year. This document is another significant step in building a relationship based on trust, mutual respect and understanding. This type of open relationship is, I believe, growing among the federal government, First Nations, Northerners, and the Canadian public.

In 1995-96, Parliament provided the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) with a budget of over \$5.3 billion. It is absolutely critical that First Nations partners, Northerners, Parliamentarians, and all Canadians have a clear understanding of why these resources were required, how they were used, and what was accomplished as a result of these very significant investments. This document shows, for each key program, why DIAND is in that particular line of business, what we are doing to achieve our objectives, how much it cost, and what we accomplished in 1995-96.

DIAND in partnership with First Nations and Northerners has been engaged in a process of transformation, which over time has radically redefined the face of government as it relates to First Nations and the North. Although major challenges certainly remain, DIAND has accomplished a tremendous amount in 1995-96. The department has remained focussed on the commitments and priorities which it has consistently enunciated in the Red Book, Program Review, and the department's Framework for Action and Business Plan: achieving negotiated self-government agreements; improving conditions on reserve; achieving claims settlements; and making progress on political and resource development in the North. Our vision for the North foresees the development of three strong territorial governments with full control over the province-like responsibilities currently administered by DIAND.

The fiscal year 1995-96 saw key achievements, especially the announcement of a new policy framework for negotiating and implementing the inherent right of self-government. We achieved landmark claims agreements such as the Nisga'a agreement-in-principle in British Columbia, the resolution of 17 specific claims, and the selection of Iqaluit as the capital of Nunavut. We succeeded in limiting growth in Indian programming funding to 6 percent in 1995-96, down from historic growth rates of 12 percent as recently as 1989-90. If we are to sustain key province-like basic service programs, including elementary/secondary education, social services, community facilities and band governance, to a growing on-reserve population, it is essential that we continue to contain basic growth, through careful attention to compliance with program criteria and other measures.

**These basic services, which are provided to other Canadians through provincial and municipal governments, comprise over 80 percent of the Indian and Inuit Programming budget.** We also managed to reallocate funds from our existing budget to accelerate work on health and safety needs, particularly water and sewer systems and housing. At the same time, accountability has been greatly enhanced through funding arrangements that ensure "value for money" and by increasing local control and decision making.

Much remains to be done, and it must be accomplished in an environment of shrinking resources. We are, however, on track, and we have established a momentum that I believe will allow DIAND, First Nations, and Northerners in partnership to meet all of the objectives that we have established.



---

**The Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.**

*Minister of Indian Affairs and Northern Development*





# Section II

## Departmental Overview



# 1.0 Historical Overview – Indian and Northern Affairs

## Canada's Aboriginal Peoples

Aboriginal peoples have occupied the territory we now call Canada for the past 40,000 years. A wide variety of autonomous peoples ranged the land as hunters and gatherers until, in the eighteenth and nineteenth centuries, contact with Europeans changed their way of life forever.

In the mid-eighteenth century, European governments began to make formal recognition of their responsibilities toward Aboriginal peoples. The two sides signed a series of treaties by which Aboriginal groups ceded parts of their territories to the Crown in return for reserve lands and other benefits.

During the nineteenth and early twentieth centuries, governments also pursued a series of strategies intended to assimilate Aboriginal peoples into non-Aboriginal society. These policies often had the reverse effect and merely worsened the situation, contributing to political, economic, and cultural decline in Aboriginal society.

Canada has recognized that assimilation is neither just nor workable. The last few decades have seen a shift in position on the part of the Canadian government and Canadian society as a whole, recognizing that Aboriginal peoples have both the right and ability to determine their own future within Canada and that they should manage and deliver their own programs and services. This government's official recognition of the inherent right to self-government is a milestone in history.

## The Colonial Heritage

In the early seventeenth century, France and Britain (international rivals), recruited Indian allies in their struggle for North America. In the *Royal Proclamation of 1763*, Britain laid down its basis for subsequent negotiations. The proclamation set the policy and procedure for the Crown's acquisition of First Nations' interest in the land and its resources.

The several Nations of Indians, with whom We are connected, and who live under Our protection, should not be molested or disturbed in the Possession of such Parts of Our Dominions and Territories as, not having been ceded to, or purchased by Us, are reserved to them, or any of them, as their Hunting Grounds. – *The Royal Proclamation of 1763*.

By the late 1830s, this interest had been acquired by the Crown in most of Upper Canada south of the Canadian Shield, and the colony was open to European settlement. In Quebec and the Maritime provinces, First Nations' interest in lands and resources was never acquired by treaty, although reserves for them were set aside on land not acquired by European settlers.

In 1830, the Secretary of State for the Colonies, Sir George Murray, announced a new policy that shifted the emphasis from maintaining the support of First Nations to “civilizing” them by teaching the values and occupational skills of

A Liberal government will be committed to building a new partnership with Aboriginal peoples that is based on trust, mutual respect, and participation in the decision-making process. – *Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada (1993)*

European society. The government established a reserve land system to give First Nations protected areas where they could live, be educated and taught to farm.

## Confederation and After

The essential elements of colonial Indian policy carried over into the new political structures created by Confederation. Under Section 91 (24) of the *British North America Act*, the federal government was given jurisdiction for all matters involving “Indians, and Lands reserved for the Indians.” Aboriginal peoples were to be protected from non-Aboriginal society, but with the ultimate aim of assimilating them into the majority culture.

The treaty and reserve systems, first developed in Central Canada, were extended westward after Confederation when Canada acquired Rupert’s Land and the North West Territory from the Hudson’s Bay Company. Between 1871 and 1877, the Plains Indians and the Crown signed seven treaties, covering most of the present-day Prairie provinces and setting up reserves. When British Columbia joined Canada in 1871, Aboriginal interests in most of its territory were not addressed. Aboriginal land rights throughout most of British Columbia have never been dealt with in treaties.

Parliament passed the first consolidated *Indian Act* in 1876. This legislation had a profound effect on all aspects of life on reserve, leaving First Nations with little or no control over the most basic decisions affecting their daily life.

## Addressing the Problems

In the 1940s, First Nations people began to organize nationally. The federal government began to recognize that existing policies and programs needed to be revised. Parliament passed a completely revised version of the *Indian Act* in 1951. The new act’s guiding principle was the eventual assimilation of Aboriginal people into Canadian society.

Improving social and economic conditions became a priority. By the mid-1960s, although very serious problems remained, especially in children’s services, there were signs of some improvement. Health services were better, and more First Nations children had access to schools, including secondary and post-secondary education; residential schooling was phased out. By the end of the decade, First Nations people had obtained the same political and legal rights as non-Aboriginal Canadians, and an Aboriginal economy was beginning to develop.

A new era of Aboriginal activism began in the late 1960s. Organizations such as the National Indian Brotherhood (now the Assembly of First Nations) argued for full recognition of Aboriginal rights and for renegotiation of the treaties. The government, in turn, began to look for ways to work with First Nations in order to find solutions to historic grievances and current problems.

## Land Claims

In 1973, the Nisga’a First Nation of British Columbia asked the Supreme Court of Canada to rule on their Aboriginal title to the Nass River Valley (the *Calder* case). Although the Nisga’a lost their case, the court’s views on Aboriginal title convinced the federal government to undertake negotiations as a matter of policy. In August 1973, the federal government announced its new policies, structures, and mechanisms for specific and comprehensive claims, with the objective of resolving outstanding grievances, and providing certainty with respect to Aboriginal rights and title to land.

## Social and Economic Progress

Aboriginal communities have made considerable progress in social and economic development. In 1973, following a proposal by the National Indian Brotherhood, the federal



government adopted a new policy of giving First Nations communities responsibility for their children's education. Special programs have helped to build a modern educational system, incorporating First Nations language, culture, traditions and spirituality.

An Indian Economic Development Fund was established in the 1970s, and investments were made in a wide variety of businesses – motels, tourist resorts, craft industries, grain farming, and canoe manufacturing. Several of these enterprises are devoted to preserving Aboriginal language, culture, and traditional life. A Canadian Aboriginal Economic Development Strategy was launched in 1989 to help Aboriginal communities and individuals to manage business enterprises and economic institutions, and to assist with job training and skills development.

### Self-Government

First Nations have always considered themselves to be self-governing. The federal government has now recognized their inherent right of self-government and has made this right the cornerstone of its Aboriginal policy.

Canada already has working models for Aboriginal self-government. The Cree and Naskapi First Nations of northern Quebec were the first Aboriginal groups to negotiate self-government as part of their land claim agreements in 1975 and 1978 respectively. These arrangements were implemented by the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* of 1984. In 1986, the Sechelt Band of British Columbia negotiated a community-based self-government arrangement. Four Yukon First Nations have also negotiated self-government agreements with the federal and territorial governments, implemented through legislation proclaimed in 1995. Many more Aboriginal communities can be expected to reach self-government agreements in the future, to further their own well-being, benefiting all Canadians.

## Northern Affairs

Canada's North continues to be the primary responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development, although the territorial governments are gradually taking over the department's provincial-type activities. The area north of the 60th parallel is immense, covering some 3,885,000 km<sup>2</sup> or 40 percent of the entire country. This area is divided into two (soon to be three) territories: the Yukon, which borders Alaska; and the immense Northwest Territories, including that portion known as Nunavut, which will become a new territory in 1999) and the Arctic Islands, the largest island group in the world.

For years, the government considered the North to be a remote, sparsely populated frontier, and it received little attention. Since the Second World War, however, the federal government, territorial governments and Northerners have been challenged by important issues such as responsible government, Aboriginal land claims, natural resource development, and environmental protection.

### Responsible Government

In 1870, Britain transferred all of Rupert's Land and the North West Territory, formerly the possession of the Hudson's Bay Company, to Canada. These two huge areas included the Yukon and Northwest Territories as we now know them, all three Prairie provinces, and parts of Ontario and Quebec. Ten years later, Britain also transferred the Arctic Islands to Canada. The government agency for this huge area was the North West Mounted Police, who (in addition to their regular duties) served as local administrators.

In 1898, at the peak of its gold rush, the **Yukon** district of the North West Territories was made into a separate territory, with a government consisting of a commissioner and a federally appointed council of six. Today, the council (now called the Legislative Assembly) consists of 17 elected members. Party politics were introduced in the 1978 territorial council election. Around the same time, the federally

appointed commissioner withdrew from the day-to-day operations of the government and now has duties similar to a provincial Lieutenant-Governor. The powers of the Legislative Assembly are currently almost as broad as those of any provincial government and include responsibility for education, community and social services, taxes, and most highways. An Executive Council or Cabinet conducts the executive affairs of government. The federal government retains responsibility for land and most natural resources.

By 1905, the original North West Territory, transferred to Canada in 1870, had been reduced by the establishment of three Prairie provinces and the Yukon. After 1905, the **Northwest Territories** were governed by a commissioner and an appointed council of up to four members, based in Ottawa until the seat of territorial government was moved to Yellowknife in 1967. In 1975, the territorial council became a fully elected Legislative Assembly, which now has a majority of Inuit, First Nations, and Métis members. The senior decision-making body, the Executive Council, consists of eight elected members and the commissioner. The commissioner now has duties similar to a provincial Lieutenant-Governor.

In the 1970s the Inuit viewed a new territory as necessary to the settlement of their land claim, and their final agreement committed Canada to negotiate a political accord for the creation of a new territory. After extensive consultation and negotiation, Parliament proclaimed an act in 1993 calling for the creation of a new territory by the year 1999. **Nunavut**, Inuktitut for “our land,” will occupy the eastern part of what is presently the Northwest Territories. Given their majority in that region (85 percent of the population), the Inuit will in effect govern their homeland.

## Aboriginal Peoples in the North

Aboriginal peoples have lived in the North for thousands of years and form the majority of the population in the Northwest Territories. Similarly, they are an important minority in the Yukon. In recent years, virtually all of the North’s vast lands has been subject to Aboriginal land claims. Canada has made substantial progress in settling these claims.

## Resource Development and Environmental Protection

The North is rich in resources such as minerals, oil, and gas. Since World War II, developing these resources has been the foundation of the northern economy. Mining is the most important private-sector activity in both territories. Northern oil and gas exploration boomed after the discovery of oil at Prudhoe Bay, Alaska, in 1968. By the mid-1980s, industries were investing hundreds of millions of dollars into drilling and research, concentrating their efforts on the Mackenzie Delta, the Beaufort Sea, and the Arctic Islands. But by the late 1980s, exploration started to decline.

For many years, Canada’s policy has been to develop these resources while safeguarding both the environment and the northern way of life. The department, preparing to transfer responsibility for this area to the territorial governments, has set the development of policies and programs that will promote sustainable resource development in the North as one of its highest priorities.

In 1991, the six-year \$100-million Arctic Environmental Strategy (AES) was launched, with a mandate to preserve and enhance Arctic ecosystems for present and future generations. The AES focuses on four main areas: contaminants, wastes, water management, and the integration of environmental concerns with economic issues.



## The Canadian Polar Commission

The need for better coordination of Canada's polar sciences programs prompted the establishment of the Canadian Polar Commission in 1991. The commission reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development, but is not part of DIAND. The commission:

- monitors, promotes, and disseminates knowledge of the polar regions (both the Arctic and Antarctic);
- improves public awareness of the importance of polar science to Canada;
- strengthens Canada's position as one of the circumpolar nations; and
- makes policy recommendations on polar science to the federal government.

Since its establishment, the commission has identified the need to set priorities for polar research and to provide long-term funding and logistical support. It stresses that Canada must commit itself to polar science. Research must be coordinated at the federal level; the Commission expects to work with other federal departments that have responsibility for polar science and related issues.

The Commission consults regularly with Arctic communities and organizations, in the firm belief that Northerners have much to contribute to polar science – not only in gathering data, but in framing questions, interpreting results, and communicating findings. The Commission also holds workshops and conferences on polar issues and provides liaison between Canada and international polar research programs.

## 2.0 Context

*DIAND's broad mandate is reflected in its mission statement, "Working together to make Canada a better place for First Nations and Northern Peoples." This mission must be accomplished in a highly complex environment. DIAND has primary responsibility for meeting the federal government's constitutional, political, and legal responsibilities to First Nations and the North. The department must ensure that Status Indians living on reserve have access to the same basic services provided to other Canadian residents by provincial and municipal governments. Finally, it must carry out the Red Book commitments to govern with integrity, give Aboriginal issues high priority, renew the federal government's partnership with First Nations, and strengthen Aboriginal and northern communities, while creating jobs and economic growth.*

DIAND manages one of the most complex areas of federal jurisdiction, involving difficult historical, constitutional, federal-provincial/territorial, and social issues. It carries out its broad national responsibilities in partnership with 608 First Nations, 88 tribal councils, 50 Inuit communities, two territorial governments, and Canada's northern population.

DIAND's **roles and responsibilities** are set out in the *Indian Act*, legislation pertaining to the Yukon and Northwest Territories, and other acts relating to Indian Affairs. The *Indian Act* assigns specific trust responsibilities to the Minister of Indian Affairs and Northern Development with respect to Indian monies, estates, and reserve lands. The *Act* also assigns responsibilities for elementary and secondary education and band government.

The department ensures access to basic services for Registered Indians living on reserves, increasingly by funding First Nations to provide the services themselves. These services include education, housing, schools, community infrastructure (roads, water, sewage systems), and social support services. The department negotiates and oversees the implementation of comprehensive and specific claim settlements, promotes economic development, and implements practical forms of self-government.

In Canada's North, the department assists in the development of political and economic institutions, manages the sustainable development of its natural resources, including mining, oil and gas, forestry and water, and protects the northern environment. It also manages ongoing federal interests, including the administration of Crown land in the territories.

To meet its responsibilities, the department is organized into five **business lines** in 1995-1996: Claims, Indian and Inuit Programming, Northern Affairs, Transfer Payments to the Territories (transferred to the Department of Finance on June 2, 1995) and Administration.

DIAND's **objectives and priorities** are clear: to achieve negotiated self-government agreements; to improve living conditions on reserve; to reach claims settlements; and to further political and sustainable development in the North. The details of many future arrangements still need to be worked out. Aboriginal and northern communities are diverse, with different needs and expectations; and Canada's political and economic environment is complex. For these reasons, implementing self-government will take considerable discussion and accommodation. The new Inherent Right Policy, announced in August 1995, provides a framework to bring



First Nations, provinces, territories, and other Canadian institutions together to achieve practical and effective solutions.

Canadians recognize the need for substantial improvements in the social and economic conditions of Aboriginal peoples and Northerners. This need poses major challenges both in terms of policy (what kind of economic initiatives are appropriate?) and economics (how much should we spend on each initiative? how do we balance development and protection of the fragile northern environment?). Housing pilot projects, accelerated investments in urgent water and sewer projects, increased investment in post-secondary education, and the environmental review of diamond mining in the Northwest Territories are just some examples of practical solutions to these challenges.

## Our Aboriginal Partners

In Canada, the total Aboriginal population in 1995 was approximately 1,282,700. DIAND has primary federal responsibility for Status Indians on reserve. Other Aboriginal people and communities receive government services through their provincial, territorial and municipal governments, like other non-Aboriginal Canadians. The on-reserve population – 346,300 people in 1995 – is growing at a rate of about two times the overall Canadian rate. Sixty-three percent of this population is under the age of 30, compared to 42 percent for Canada as a whole. These demographics create pressure for more school space, housing, and public infrastructure, and for increased social services due to the high rate of new family formations. New demands stemming from the population

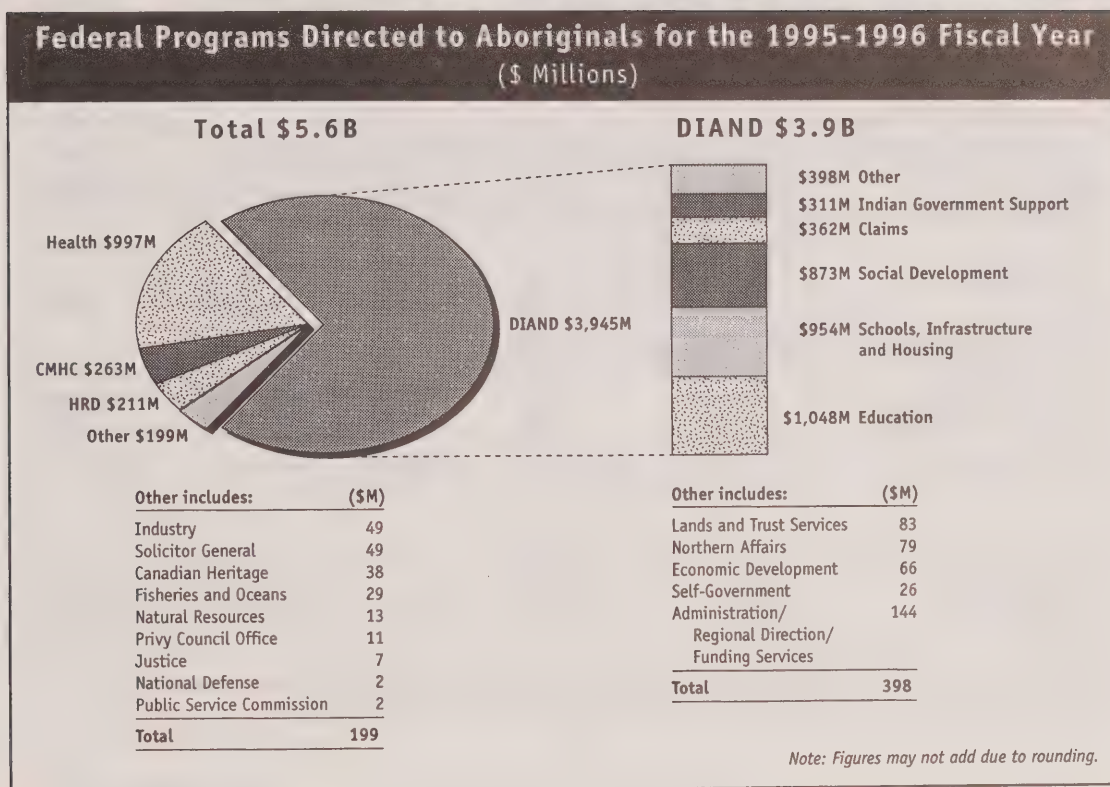
growth on reserves add to the financial pressure on programs already straining to close the gap between services and standards on reserve and those in other communities.

On reserve, the unemployment rate is more than 30 percent, almost three times the Canadian average in 1991. Social assistance dependency rates (47 percent in 1994) are four times the national rate and have been increasing. In 1991, government transfer payments represent a major source of income for 40 percent of the on-reserve population. More than one-third of the on-reserve population has less than a grade nine education (2.5 times the proportion for all Canadians), and less than one-third (31 percent) have graduated from high school or participated in some form of post-secondary education (compared to 62 percent for Canada as a whole). Infant mortality rates are almost double and life expectancy is 6 years lower than the national average. The suicide rate among youth is over four times the national average.

In the North, the situation for the Aboriginal population is similar. Aboriginal peoples comprise 23 percent of the Yukon population and 62 percent of the population of the Northwest Territories. Of these populations, 52 percent in the Yukon and 60 percent in the Northwest Territories are under 25 years of age. Jobless rates for Aboriginal peoples are 25 percent in the Yukon and 24 percent in the Northwest Territories. Educational attainment rates lag behind the Canadian average; 53 percent of the Yukon's Aboriginal population and only 33 percent of the Northwest Territories' Aboriginal peoples have completed high school or have some post-secondary education.

## Federal Expenditures for Aboriginal Peoples

In addition to DIAND, 11 other federal departments and agencies offer programs for Aboriginal peoples, for total federal expenditures in 1995-96 of \$5.6 billion, as shown in the following figure.



## 3.0 Financial Summary

Departmental Appropriated Planned and Actual Spending					
(thousands of dollars)	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
<b>Business Lines – Budgetary</b>					
Claims	172,736	347,290	332,682	344,712	361,537
Indian and Inuit Programming	2,836,429	3,012,613	3,212,326	3,488,468	3,427,283
Northern Affairs	159,090	152,843	169,237	148,394	160,460
Administration	69,530	73,331	70,805	63,713	77,498
Transfer Payments to the Territorial Governments*	1,073,264	1,055,562	1,195,795	1,216,397	1,195,689
<b>Total Budgetary</b>	<b>4,311,049</b>	<b>4,641,639</b>	<b>4,980,845</b>	<b>5,261,684</b>	<b>5,222,467</b>
<b>Non-Budgetary</b>					
Claims	25,904	28,220	29,906	75,503	38,819
Indian and Inuit Programming	(1,195)	(1,005)	–	–	–
Northern Affairs	(227)	(117)	(786)	–	(931)
<b>Total Non-Budgetary</b>	<b>24,482</b>	<b>27,098</b>	<b>29,120</b>	<b>75,503</b>	<b>37,888</b>
<b>Total Department</b>	<b>4,335,531</b>	<b>4,668,737</b>	<b>5,009,965</b>	<b>5,337,187</b>	<b>5,260,355</b>
Canadian Polar Commission	1,134	1,113	1,053	1,051	1,054
<b>Total Portfolio</b>	<b>4,336,665</b>	<b>4,669,850</b>	<b>5,011,018</b>	<b>5,338,238</b>	<b>5,261,409</b>

\* The Transfer Payments to the Territorial Governments Program was transferred to the Department of Finance on June 2, 1995.



**Net Cost of the Department by Business Line****1995-96 Comparison of Main Estimates to Actuals\***

(thousands of dollars)	Operating	Capital	Grants and Contributions	Sub-Total	Statutory Payments**	Total
<b>Business Lines</b>						
Claims	37,215	-	201,595	238,810	105,902	344,712
	37,616	732	207,285	245,633	115,904	361,537
Indian and Inuit	152,592	5,343	3,327,133	3,485,068	3,400	3,488,468
Programming	148,248	6,142	3,271,035	3,425,425	1,858	3,427,283
Northern Affairs	90,500	996	55,503	146,999	1,395	148,394
	89,071	2,485	66,719	158,275	2,185	160,460
Administration	63,023	183	458	63,664	49	63,713
	74,819	2,066	458	77,343	155	77,498
Transfer Payments to the	-	-	1,216,397	1,216,397	-	1,216,397
Territorial Governments	-	-	1,195,689	1,195,689	-	1,195,689
	343,330	6,522	4,801,086	5,150,938	110,746	5,261,684
	349,754	11,425	4,741,186	5,102,365	120,102	5,222,467
<b>Other Revenues and Expenditures</b>						
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund						(30,795)
						(171,679)
Cost of services by						37,841
other departments						37,841
<b>Net Cost of</b>						<b>5,268,730</b>
<b>the Department</b>						<b>5,088,629</b>
Canadian Polar	1,031	-	20	1,051	-	1,051
Commission	1,034	-	20	1,054	-	1,054

\* Shaded numbers are actuals.

\*\* Less contributions to employee benefit plans which are allocated in the operating expenditures.

## Financial Summary by Vote Appropriation – New Operational Plan Framework\*

### Ministry Summary

Vote (thousands of dollars)		1995-96 Main Estimates	1995-96 Actuals
<b>Indian Affairs and Northern Development Department</b>			
<i>Administration Program</i>			
1	Program expenditures	59,399	72,440
(S)	Minister of Indian Affairs and Northern Development – Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	–	3
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,265	5,006
	<i>Total Program</i>	<b>63,713</b>	<b>77,498</b>
<i>Indian and Inuit Affairs Program</i>			
5	Operating expenditures	177,508	169,813
6b	To write-off from the Accounts of Canada, certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada	–	2,668
10	Capital expenditures	5,343	7,828
15	Grants and contributions	3,528,728	3,478,320
(S)	Grassy Narrows and Islington Bands Mercury Disability Board	15	–
(S)	Forgiveness of loans issued from Indian housing assistance account	–	51
(S)	Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for Housing and Economic Development	2,000	51
(S)	Indian Annuities	1,400	1,600
(S)	Grant to Inuvialuit Regional Corporation under the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i>	20,000	20,000
(S)	Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim Settlement Acts	85,887	80,107
(S)	Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian Economic Development Account	–	29
(S)	Payment to the Sahtu Dene and Métis Land Claim Settlement	–	5,781
(S)	Payment to the Yukon First Nations Land Claim Settlement	–	10,016
(S)	Contributions to employee benefit plans	12,299	12,326
(S)	Court awards	–	103
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	–	127
	<i>Total Budgetary</i>	<b>3,833,180</b>	<b>3,788,820</b>
L15	Loans for the construction of houses through the Indian Housing Assistance Account	–	(110)
L20	Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account	–	(2,852)
L20	Loans to Native claimants	25,226	24,597
L25	Loans to Yukon Elders	977	790

Vote (thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates	1995-96 Actuals
L30 Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process Item not required	19,300	16,394
(S) Loans to the Inuvialuit Regional Corporation in respect of the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i>	30,000	-
Total Non-Budgetary	75,503	38,819
Total Program	3,908,683	3,827,639
Northern Affairs Program		
35 Operating expenditures	74,168	69,152
36b To write-off from the Accounts of Canada, certain debts and obligations due to her Majesty in right of Canada	-	538
40 Grants and contributions	55,503	66,719
45 Payments to Canada Post Corporation	13,105	17,371
(S) Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	1,395	1,745
(S) Contributions to employee benefit plans	4,223	4,495
(S) Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	410
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	30
Total Budgetary	148,394	160,460
L55 Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities	-	(795)
L81a Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory Small Business Loans Account	-	(136)
Total Non-Budgetary	-	(931)
Total Program	148,394	159,529
Transfer Payments to the Territorial Governments Program		
Appropriation not required		
50 Transfer payments to the Government of the Northwest Territories and to the Government of the Yukon Territory	1,216,397	1,195,689
Total Program	1,216,397	1,195,689
<b>Total Department</b>	<b>5,337,187</b>	<b>5,260,355</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>		
55 Program expenditures	1,003	1,006
(S) Contributions to employee benefit plans	48	48
<b>Total Agency</b>	<b>1,051</b>	<b>1,054</b>

Note: The Transfer Payments to the Territorial Governments is now displayed in the Federal-Provincial Transfer Payments Program of the Department of Finance.

\* See Section V - Supplementary Information (2.6) for Vote Appropriation as per Public Accounts.





## Section III

# **Corporate Performance**





## Summary of Corporate Performance

*This table outlines corporate commitments and achievements by business line and major activity, according to the department's strategic priorities. This corporate level summary accounts for the department's achievements over a significant time horizon (up to ten years where data is available). This provides a broader longer term perspective to complement Section IV which focuses on achievements, by business line with emphasis on concrete achievements in 1995-1996.*

Business Line/Activity	Commitment by Priority	Key Achievements
<i>Indian and Inuit Programming</i>		
<i>Improving conditions on reserve</i>		
Education	<input type="checkbox"/> Maintain support for basic province-like services	<input type="checkbox"/> The number of on-reserve students completing grade 12 grew from 34% in 1985-86 to 75% in 1995-96
	<input type="checkbox"/> Implement rigorous monitoring and compliance measures	<input type="checkbox"/> Rigorous on site review process implemented; accuracy of enrolment data verified
	<input type="checkbox"/> Increase participation in post-secondary education	<input type="checkbox"/> Post-secondary enrolment grew from about 11,000 in 1985-86 to 26,000 in 1995-96
	<input type="checkbox"/> Maintain support for basic province-like services	<input type="checkbox"/> In addition to maintaining support for social services, DIAND and First Nations are developing creative ways of integrating social and economic policy. Since 1981-82, 3 to 4 percent of social assistance expenditures went toward employment and training (3.9% in 1995-96)
Social Development	<input type="checkbox"/> Implement rigorous monitoring and compliance measures – mirror provincial-like services	<input type="checkbox"/> Rigorous compliance measures implemented to ensure that only eligible recipients receive benefits – consistent with provincial programs
	<input type="checkbox"/> Accelerate progress in water and sewer	<input type="checkbox"/> Reallocated additional \$130 million in 1995-96 water and sewer
Capital Facilities and Maintenance	<input type="checkbox"/> Maintain support for basic province-like services	<input type="checkbox"/> In 1995-96, 95% of dwellings had water service and 90% had sewage service as compared to 75% and 67%, respectively, in 1985-86
		<input type="checkbox"/> Added space to accommodate 3,200 additional students in 1995-96

## Key Achievements

## Commitment by Priority

## Business Line/Activity

**Indian and Inuit Programming  
(cont.)****Improving conditions on reserve**

- ☐ Housing
  - ☐ Increase investment in housing
    - ☐ Housing units on-reserve increased from 60,509 in 1989-90 to 78,187 in 1995-96
    - ☐ Funded 37 pilot and demonstration housing projects
- ☐ Economic Development
  - ☐ Increase economic opportunities
    - ☐ 975 business started in 1995-96 creating 2,325 jobs
    - ☐ Training and employment resulted in employment of 4,486 people

☐ National Symposium on Aboriginal Development Financing – February 1995

☐ New procurement policy approved in December 1995

**Lands and Trust Services**

☐ Environmental remediation

☐ Completion of the Environmental Issues Inventory and Remediation Plan

☐ Significant progress on solid waste management and fuel storage on reserve

☐ Assist Indian bands to enact By-laws

☐ 55 First Nations enacted Taxation By-laws collecting approximately \$15 million

☐ Support co-management

☐ Supported 11 co-management initiatives with provinces, private sector and First Nations in 1995-96

☐ Oil and Gas Management Initiative – memorandum of understanding signed in February 1995

**Implement Inherent Right  
of Self-Government****Lands and Trust Services  
(cont.)**

☐ Advance devolution

☐ By 1995-96, 519 bands of all bands had joined the Indian Registry Administration Program, an increase of over 35% over the past four years

☐ Transfer Indian Taxation Secretariat to the Indian Taxation Advisory Board

☐ DIAND's Indian Taxation Secretariat transferred to the Indian Taxation Advisory Board

## Key Achievements

## Commitment by Priority

## Business Line/Activity

*Indian and Inuit Programming (cont.)*

- ☐ Self-Government

*Implement Inherent Right of Self-Government (cont.)*

- ☐ Implement Inherent Right

- ☐ Indian Government Support

- ☐ Increase First Nation control of Indian and Inuit programs

*Claims**Achieving Claims Settlements*

- ☐ Negotiate, settle and implement specific and comprehensive claims

- ☐ Inherent Right policy framework announced in August 1995
- ☐ Manitoba Framework Agreement
- ☐ As of September 6, 1996, 90 sets of negotiations, in various stages, were under way, 18 framework agreements, and 3 agreements-in-principle have been reached
- ☐ In 1995-96, over 82% of DIAND's Indian and Inuit Affairs Program budget was administered by First Nations, compared to 62% in 1985-86

- ☐ Since 1985-86 DIAND has achieved negotiated settlement to 145 specific claims and 7 comprehensive claims
- ☐ Settlement of the Nunavut Land Claims Agreement in 1993
- ☐ Establishment of the British Columbia Treaty Commission – September 1992. Ten framework agreements have been initialled by negotiators and another 14 have been signed
- ☐ Land claim settlements with the Gwich'in people in 1992, and the Sahtu Dene Métis in 1994
- ☐ Agreement-in-principle with Nisga'a Tribal Council – March 1996
- ☐ Establishment of Indian Specific Claims Commission – the first national forum to review rejected specific claims and disputes
- ☐ Significant success in negotiation of Treaty Land Entitlement claims in Manitoba and Saskatchewan. Saskatchewan Treaty Land Entitlement framework agreement in 1992 settled 26 First Nations Treaty Land Entitlement claims
- ☐ Four-party implementation agreements ratified with three of five First Nations pursuant to the Manitoba Northern Flood Agreement



Business Line/Activity	Commitment by Priority	Key Achievements
<i>Northern Affairs</i>	<i>Political and Resource Development in the North</i>	
<input type="checkbox"/> Managing Federal Interests	<input type="checkbox"/> Building strong northern public governments	<input type="checkbox"/> Passage of the Nunavut Act in 1993, and progress on its implementation, will culminate in the creation of Nunavut on April 1, 1999 <input type="checkbox"/> DIAND has overseen the devolution of forestry management (N.W.T.), mine safety (Yukon), intra-territorial roads, small airports, the Northern Canada Power Commission, health services, and several other provincial-type responsibilities to the territorial governments since 1985-86; today, the territorial governments administer 67% of all government expenditures in the North
<input type="checkbox"/> Sustainable Development	<input type="checkbox"/> Building strong healthy communities  <input type="checkbox"/> Pursuing northern sustainable development	<input type="checkbox"/> Delivering regional Economic Development Agreements and securing sustained support for the Northern Air Stage Program (food mail) <input type="checkbox"/> Reopening of the mine at Faro, Yukon, and the development of Canada's first diamond mine in the N.W.T.; the latter will increase Canada's gross domestic product by billions of dollars over the long term <input type="checkbox"/> In the past three years DIAND has been modernizing northern legislative/regulatory regimes for natural resources, bringing them more in line with provincial regimes
<input type="checkbox"/> Protecting the Arctic environment		<input type="checkbox"/> In the past five years, DIAND has delivered the \$100 million Arctic Environmental Strategy Program, including the clean-up of 477 waste sites <input type="checkbox"/> In March 1996, at a ministerial conference on the Arctic Environmental Protection Strategy, Ministers committed to establish an Arctic Council and set priorities for the next two years
<input type="checkbox"/> Territorial Transfer Payments	<input type="checkbox"/> Transfer function to the Department of Finance	<input type="checkbox"/> Transfer of Formula Financing Agreements to the Department of Finance

*Administration*

- ☐ Corporate Support

*Changing The Way We Do Business*

- ☐ Support continuous learning
- ☐ Streamline department
- ☐ Increase Aboriginal workforce participation
- ☐ Manage change
- ☐ Strengthen accountability

- ☐ Invested \$3 million in employee training
- ☐ Departmental staff cut from 5,900 in 1985-86 to under 3,000 by 1998-99
- ☐ To date DIAND involved in over 75 Aboriginal Workforce Participation Initiatives
- ☐ Aboriginal employment rate within DIAND now at 22% compared to 20% two years ago
- ☐ Successfully forging new relationship with First Nations and adapting to new realities including fiscal realities
- ☐ Improved quality and timeliness of First Nations' financial audits (66% of audits received within 120 days of fiscal year-end in 1995-96 compared to 23% in 1991-92; 83% with unqualified opinion in 1995-96 compared to 57% in 1984-85)
- ☐ Improved identification and follow-up of problem situations





## Section IV

# **Detailed Business Line Performance**



# 1.0 Indian and Inuit Affairs Program

## Overview

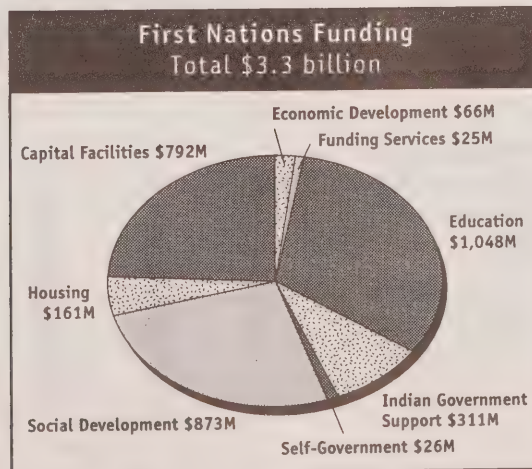
*The Indian and Inuit Affairs Program consists of two major activities – Claims and Indian and Inuit Programming.*

- *Claims negotiates and settles accepted comprehensive claims; ensures that the government meets its legal obligations as set out in the Indian Act and treaties by settling specific claims and monitoring implementation agreements; provides research funding to Native claimants; and supports the Department of Justice in matters of litigation involving First Nations.*
- *Indian and Inuit Programming includes First Nations Funding, Lands and Trust Services, and Regional Direction.*

### How Much Did It Cost? (\$ thousands)

Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Claims	117,972	172,736	347,290	332,682	361,537
Indian and Inuit Programming					
First Nations Funding*	2,562,337	2,727,653	2,866,613	3,105,335	3,302,443
Lands and Trust Services	62,932	64,584	98,978	63,713	82,850
Regional Direction	45,896	44,192	47,022	43,278	41,990
Sub-Total	2,671,165	2,836,429	3,012,613	3,212,326	3,427,283
<b>Total</b>	<b>2,789,137</b>	<b>3,009,165</b>	<b>3,359,903</b>	<b>3,545,008</b>	<b>3,788,820</b>

\* See 1995-96 Actuals Below





## Accountability

### A Changing Relationship

The relationship between First Nations and the federal government has changed significantly over the past 40 years. Through **devolution**, which began in 1956 with the first education transfers and accelerated through the 1970s and 1980s, DIAND has progressively reduced its involvement in the direct delivery of public services on reserve. First Nations have taken greater responsibility for their communities' administration, programs, and policy decisions. Through devolution, First Nations have strengthened their ability to govern themselves and have built up the skills of their communities, helping to break the cycle of dependency and encourage First Nations participation in the Canadian economy.

Today, DIAND's Indian and Inuit Affairs Program operates primarily as a funding agency. Of the funding allocated to the program by Parliament, about 82 percent goes directly to First Nations and their organizations through funding arrangements. A further 11 percent is transferred to the provinces. The department directly administers only 7 percent of these funds, most of which relates to legal obligations. Managing funding arrangements has become one of DIAND's most important business functions. In 1995-96, DIAND managed 1,819 funding arrangements, directing \$3.3 billion to First Nations.

### Dual Accountability

Chief and Councils have a **dual accountability** for funds. They answer to:

- their **membership** for leadership, sound management of council affairs, and efficient and effective delivery of programs and services (*local accountability*); and
- **Parliament** for the use of public funds to carry out the program objectives approved by Parliament (*ministerial accountability*).

### Local Accountability

Local accountability is based on the principles of transparency, disclosure and redress that are common to other governments in Canada. First Nations have particular needs and are designing their own programs to respond to these requirements. DIAND provides funding and monitors compliance with terms and conditions to ensure that funds are used appropriately in terms of government and community responsibility.

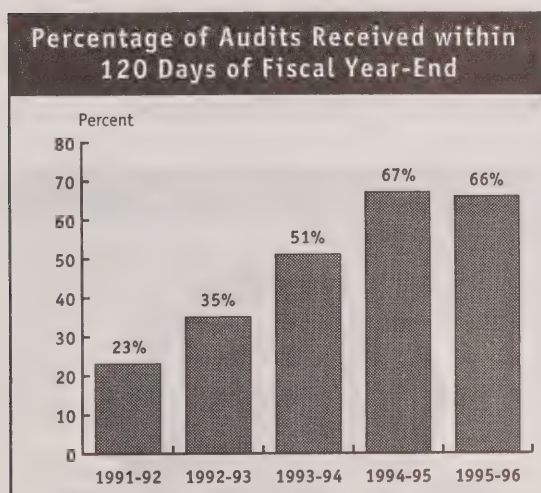
#### Principles of Local Accountability

**Transparency** means that the government's method of operation is known by its citizens. An example would be the preparation of expenditure plans and criteria for community decisions.

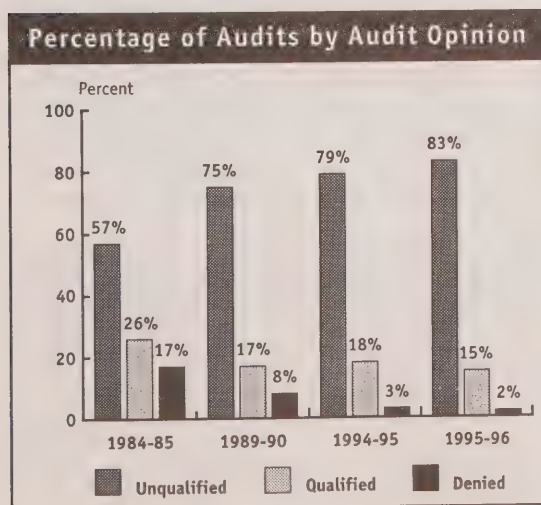
**Disclosure** means that citizens are informed of the government's plans and actions. Examples include the disclosure of community audits to the membership and answering for decisions made on behalf of the community.

**Redress** means that citizens can appeal decisions affecting them individually (for example, through an appeal board that hears matters of individual entitlement) or collectively (through such means as elections and the courts).

One important accountability tool for First Nations is its **financial audit**. Over the past years, First Nations have continued to improve their financial management systems and timeliness of reporting. Sixty-six percent of audits are now completed within 120 days of fiscal year-end.



In the past ten years, the proportion of First Nations' financial audits receiving a clear (unqualified) audit opinion from an independent and accredited auditor increased from just over 50 percent to approximately 80 percent. Furthermore, these audits are being prepared and disclosed to both community members and the federal government in a more timely manner.



In 1995-96, First Nations entities were brought under the Canadian Institute of Chartered Accountants' Public Sector Accounting and Auditing Handbook. This move will give better direction to First Nations and their auditors. The new accounting standard more accurately reflects the services and operations First Nations provide. The reporting standard is also flexible enough to remain relevant and provide consistency as First Nations expand their jurisdiction.

### Ministerial Accountability

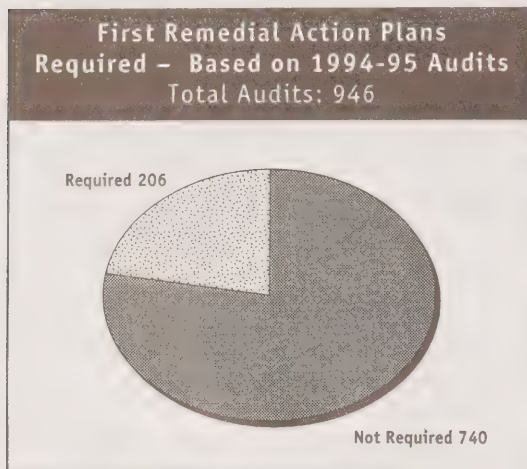
DIAND's funding arrangements with First Nations are like **performance contracts**. First Nations are required to:

- meet minimum requirements for service delivery;
- maintain financial health;
- ensure that internal controls are in place, in accordance with generally accepted accounting principles; and
- prepare annual audits and performance reports for disclosure both to community members and to DIAND.

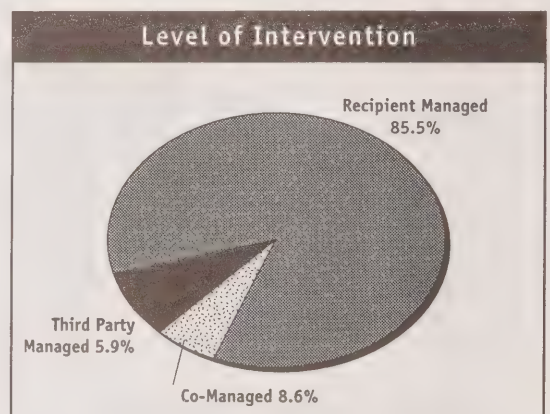
The department ensures "value for money" by confirming that the terms and conditions of the funding agreements have been met. It tracks the achievement of program objectives through compliance, data quality, audit reviews, and program evaluations.

## Financial Health

DIAND reviews all audits submitted by First Nations. In most cases, the audit meets the department's requirements. The majority of First Nations are, in fact, handling their finances effectively; four out of five audits need no further action.



In some cases, however, the audit may reveal problems, or the First Nation may be carrying too much debt. (First Nations are making use of credit, mostly for housing.) When it reviews the audit, DIAND also examines the debt load to ensure it is manageable. If the audit signals a potentially serious problem, the department requests a **remedial management plan**. In only 28 instances, DIAND has required a co-management agreement or a third-party manager to deal with serious problems.





# 1.1 Claims

## Why Are We In The Business?

*The expectation of the claims process is to achieve negotiated settlements to Aboriginal land claims. Such settlements resolve outstanding grievances, establish certainty about rights to lands and resources, create a climate that fosters economic development, and avoid costly, time-consuming litigation.*

The settlement of a land claim is not an end in itself, but a beginning. It marks the start of a time when the Aboriginal claimants can begin to take back control of their destiny – including their economic future – and reduce their dependence on government.

## What Are We Doing To Achieve Results?

- **Comprehensive Claims** involves negotiating and implementing modern treaties. These agreements provide a clear, certain, and constitutionally protected definition of Aboriginal rights and title to land. They may include: full ownership of certain lands; guaranteed harvesting rights; participation in the management of lands, water, wildlife, and environment; financial benefits; a share in revenues from natural resources; and, a role in the management of heritage resources and parks. Self-government agreements are negotiated in tandem with comprehensive claims agreements.
- **Specific Claims** settles grievances arising from existing treaties or legislation. These grievances usually involve specific actions or omissions of government in regard to treaty obligations and responsibilities spelled out

Land claims pave the way to greater prosperity for Aboriginal peoples by providing a financial package, a land base, and certainty over resource ownership. They also generate economic activity in neighbouring non-Aboriginal communities.

in legislation. Often they involve the management of First Nations lands and other assets. **Treaty Land Entitlement** claims arise because some First Nations in the west did not receive the full amount of land they were entitled to under the treaties they signed.

- **Other Claims** assesses comprehensive claims, manages grievances that do not fit within existing claims policies, initiates co-operative research projects with First Nations, and develops Cabinet mandates to address unique grievances. These functions allow the department to deal with unusual and highly sensitive claims without distorting existing policies, while ensuring that special claims are dealt with fairly.
- **Funding Native Claimants** provides funding for First Nations and Aboriginal research organizations to research, develop, and present their land claims.
- **Litigation Support** provides research and support to cases involving the department and the courts. Currently there are 237 active cases involving Native litigation and the Crown, and the number grows at the rate of approximately 11 new cases per month. The Test Case Funding Program provides funding for certain appeal level cases which have the potential to create precedents. These cases may clarify Aboriginal and treaty rights and government obligations.

### How Much Did It Cost?\* (\$ thousands)

Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Comprehensive Claims**	61,915	87,140	202,168	201,091	210,989
Specific Claims**	42,100	75,034	129,170	112,895	127,218
Funding of Native Claimants	8,026	5,664	8,267	10,784	13,278
Litigation Support	5,931	4,898	7,685	7,912	10,052
<b>Total</b>	<b>117,972</b>	<b>172,736</b>	<b>347,290</b>	<b>332,682</b>	<b>361,537</b>

\* Funding for Other Claims is included in Comprehensive and Specific Claims

\*\* Funding reflects costs for total operations.

#### 1995-96 Commitments

- Agreement-in-Principle with Nisga'a
- Nine comprehensive framework agreements signed
- Six comprehensive framework agreements initialled
- Over 30 specific claims concluded

## What Did We Accomplish in 1995-96?

### Comprehensive Claims

In March 1996, the federal government signed an Agreement-in-Principle with the **Nisga'a Tribal Council**, a critical step toward British Columbia's first modern-day treaty. The agreement has provisions for fisheries, lands, and resources; for access to lands and for environmental assessment and protection; and for Nisga'a government, taxation, financial transfers, and cultural artifacts. The agreement calls for a \$190 million cash payment to the Nisga'a people, to be paid out over a number of years (still to be negotiated) and for the establishment of a Nisga'a Central Government. The Nisga'a will own and have self-government over some 1,900 km<sup>2</sup> of land in the Nass River Valley. The agreement also outlines the Nisga'a rights to surface and subsurface resources on Nisga'a lands and to Nass River salmon stocks and wildlife. Finally, the agreement makes provision for a tripartite review to assess results and ensure accountability after five years following implementation.

This Agreement-in-Principle forms the fundamental basis on which Canada, B.C. and the Nisga'a people are forging a new relationship based on partnership and mutual respect. It will also be a major catalyst for improving the social and economic well-being of the Nisga'a people and achieving the certainty non-Aboriginal land and resource users need.

– Hon. Ron Irwin, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Fourteen framework agreements have been reached with the **Innu Nation, the Sechelt, Gitxan, Wet'suwet'en, Champagne and Aishihik, Gitanyow, Teslin Tlingit, Ditidaht, Kaska Dene, Sliammon, Dogrib, Homalco, Nuuchah-hulth Tribal Council, In-Shuck- ch/n'Quatqua First Nations**. The government initialled ten additional agreements with the **Westbank, Carrier Sekani, Taku River Tlingit, Lheit-Lit'en, Yekoochete'en, Haisla, Tsinshian, Tsay-Keh Dene, Ts'Kw'aylaxw and Tsileil Waututh**.



The British Columbia Treaty Commission (BCTC) was set up by the federal government, British Columbia, and the First Nations Summit to work toward modern treaties for First Nations in the province. In 1995-96, DIAND provided \$6.9 million to support BCTC's operation and the participation of First Nations in negotiations. To date, BCTC has received more than 48 statements of intent to negotiate, representing over two-thirds of the First Nations in British Columbia.

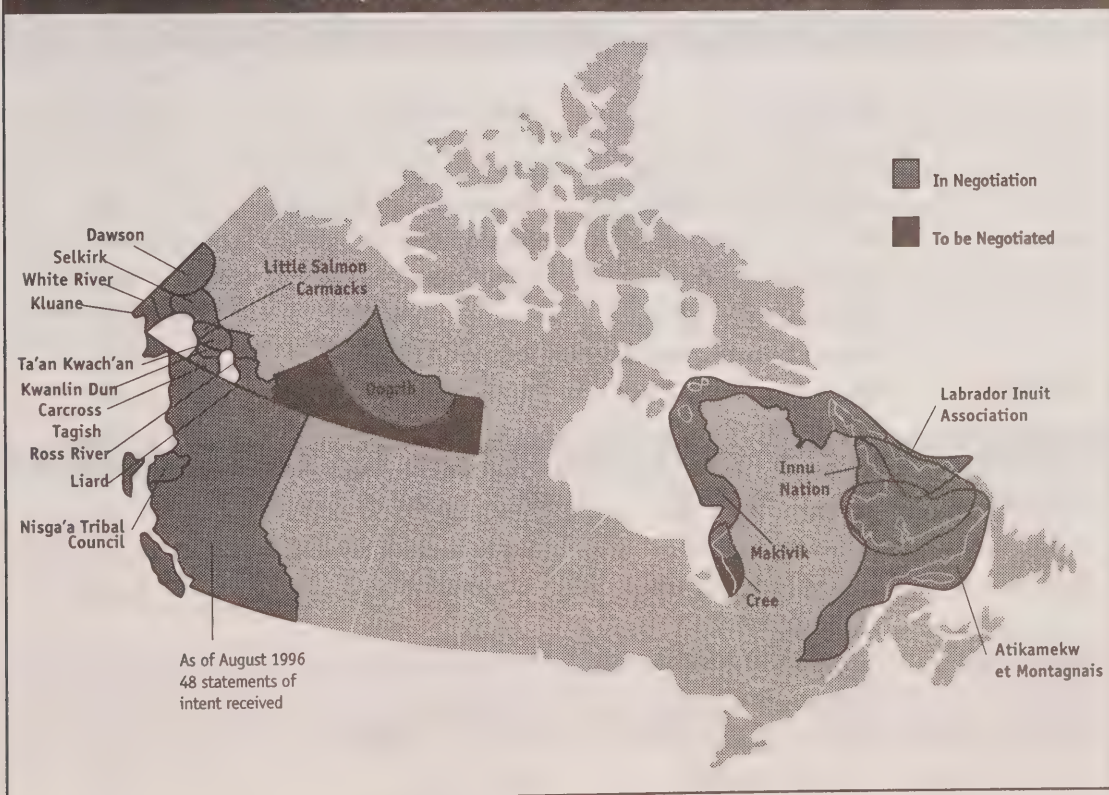
For the ten comprehensive claims already settled, the department oversaw the implementation of federal obligations, managed funding to more than 20 boards, committees, and organizations with responsibilities for implementing the agreements, and coordinated

Governor-in-Council and ministerial appointments to these various bodies. The agreement settlements generally provide for tripartite implementation monitoring to track results achieved and ensure that corrective action is taken as necessary.

Negotiations continued on the comprehensive claims with the **Atikamekw, Montagnais, Labrador Inuit Association, Algonquins of Golden Lake, and the Makivik Corporation** on their offshore claims and with the ten remaining Yukon First Nations.

The **Hamilton Report**, discussing land claims agreements, was made public on September 14, 1995. It explores existing policy on extinguishment and other options for reaching certainty about lands and resources. It proposes an alternative to the current policy and makes suggestions on other claims issues.

### Comprehensive Claims To Be Settled





One landmark achievement was the passage of the **Yukon First Nations** claims settlement bill on February 14, 1995. This act, together with the *Yukon Surface Rights Act*, gives effect to the four Yukon First Nations Final Agreements.

### Specific Claims

Seventeen specific claims settlements were negotiated and 13 additional were concluded.

Comprehensive implementation agreements were reached with the York Factory and Nelson House First Nations, pursuant to the Manitoba Northern Flood Agreement.

### Other Claims

Other Claims have shown progress in the following areas: the joint research project with the **Caldwell First Nation** resulted in the acceptance of its claim under the Specific Claims Policy, and the parties have recently begun negotiations. A

joint research project with the **Mohawk Council of Kahnawake** was completed and forwarded to the Department of Justice for review. Joint research projects in support of ongoing negotiations are under way with the **Kettle and Stony Point First Nation** and with the **Mohawks of Kanesatake (Oka)**. Initial assessment of two comprehensive claims has been completed and another four are under preliminary review. A framework agreement was signed on August 29, 1996 by the South Slave Métis Tribal Council, the government of Northwest Territories, and the federal government.

### Litigation Support

DIAND undertook preparation for discoveries, trials or appeals, and/or settlement discussions in 66 cases, including major British Columbia and Alberta cases. Test case funding was provided for the Badger, Adams, Coté, Opetchesaht, and British Columbia fishing cases. These cases are at the Supreme Court of Canada.

### Specific Claims Settlements

Region	First Nation	Issue Resolved	Settlement (\$ thousands)
Quebec	Kitigan Zibi Anishinabeg	Improper transfer of lease.	500
Quebec	Kitigan Zibi Anishinabeg	Inadequate compensation.	360
Quebec	Kitigan Zibi Anishinabeg	Illegal taking of lands.	290
Quebec	Micmacs of Gesgapegiag	Water rights.	128
Ontario	Wikwemikong Indian Band	Incorrect survey.	13,600
Ontario	Brunswick House Indian Band	Relocation of reserve.	5,053
Manitoba	Roseau River Indian Band	Treaty Land Entitlement.	14,000
Manitoba	Brokenhead Ojibway Nation	Breach of contract.	230
Saskatchewan	Keeseekoosie Indian Band	Treaty Land Entitlement.	12,599
Saskatchewan	Cowessess First Nation	Treaty Land Entitlement.	12,145
Saskatchewan	Pelican Indian Band	Treaty Land Entitlement.	6,743
Saskatchewan	Touchwood Agency and Qu'Appelle Valley	Alienation of land.	6,600
Saskatchewan	Carry the Kettle Indian Band	Treaty Land Entitlement.	5,177
Alberta	Duncan's Indian Band	Surrender.	480
British Columbia	Cowichan Indian Band	Improper management of lease.	790
British Columbia	Toosey Indian Band	Water rights.	485
British Columbia	Heiltsuk Tribal Council	Breach of duty.	440

## 1.2 Indian and Inuit Programming

### 1.2.1 Self-Government

#### Why Are We In The Business?

*The government of Canada recognizes Aboriginal peoples' inherent right of self-government as an existing right within Section 35 of the Constitution Act, 1982. DIAND's aim is to negotiate agreements with Aboriginal communities and provincial and territorial governments that permit Aboriginal communities to take control of their own futures. First Nations communities will decide how to bring the institutions of governance (education, social services, health care, housing, and the like) into line with their own needs, traditions, and expectations.*

The right of self-government will be exercised within the Canadian constitutional framework, and both the *Charter of Rights and Freedoms* and the *Criminal Code* will apply. Federal, provincial, territorial, and Aboriginal laws must harmonize.

#### What Are We Doing To Achieve Results?

DIAND negotiates and implements self-government agreements with First Nations and provincial and territorial governments in keeping with the new Inherent Right Policy. The policy recognizes the differing needs and circumstances of Indian (Status and non-Status), Métis, and Inuit peoples. It ensures that these authorities are being exercised by accountable

Aboriginal governments and institutions. The Minister of Indian Affairs and Northern Development has the mandate to negotiate with on-reserve First Nations and with all Aboriginal peoples in the territories. The Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians is mandated to enter into negotiations with Métis south of 60° and with Indians living off reserve.

#### How Much Did It Cost? (\$ thousands)

Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Self-Government	17,185	14,613	21,269	20,406	25,830

#### 1995-96 Commitments

- New Inherent Right Policy Framework – funded through reallocation

## What Did We Accomplish in 1995-96?

On August 10, 1995, following eighteen months of extensive consultations with provinces, territories and national Aboriginal organizations, Ministers Irwin and McLellan announced the federal government's *Inherent Right Policy Framework*: the federal policy approach to implementing the inherent right of Aboriginal self-government. The policy is grounded on the premise that the inherent right of self-government is an existing right within Section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

DIAND established a **Federal Steering Committee on Self-Government** to put the inherent right policy into operation. The interdepartmental committee of senior officials will ensure that implementation is cost effective.

"The paternalistic system has just not worked – and the proof is all around us. It is high time to seek new approaches that will give Aboriginal communities the legitimate tools they need to make a tangible, positive difference in the lives of Aboriginal peoples."  
– Hon. Ronald A. Irwin, Minister of Indian and Northern Development

The costs of Aboriginal self-government will be shared by federal, provincial, territorial, and Aboriginal governments. The actual division of costs is still to be determined. Federal funding for self-government will be achieved through the reallocation of existing resources.

Since the introduction of the Inherent Right Policy, 18 framework agreements and three agreements-in-principle have been reached on self-government arrangements. As of September 6, 1996, there were 90 sets of negotiations in progress.

Arising from the February 1996 **Evaluation of the Funding Agreement between the Government of Canada and the Sechelt Indian Band**, recommendations are being implemented which will broaden the funding base to include other government departments, and an annual trilateral meeting schedule has been established to deal with substantive policy issues and questions of mutual interest.



## 1.2.2 Education

### Why Are We In The Business?

*The Indian Act gives the Minister of DIAND province-like authority for ensuring that Indian and Inuit children living on reserves or Crown land have access to elementary and secondary education. As a matter of government policy, DIAND is also charged with ensuring that eligible Indian and Inuit students have access to post-secondary studies. DIAND's support for education stems from the recognition that education is the key to the future and that increased educational participation and higher level attainment is critical to assisting First Nations in achieving self-sufficiency and self-government, reducing welfare dependency and increasing job opportunities.*

### What Are We Doing To Achieve Results?

#### Elementary/Secondary Education

DIAND provides funding to ensure access to elementary and secondary education for Status Indians and Inuit children living on reserve or on Crown lands. These education programs should be both **comparable in quality to those provided by the provinces and relevant to First Nations and Inuit students**. DIAND supports First Nations' control of elementary and secondary education. It provides funds to First Nations authorities to ensure that educational programs and services meet the needs of both the students and their communities.

#### Post-Secondary Education

The principle of the Post-Secondary Education (PSE) Program is rooted in federal policy. It supports the increased participation and success of Status Indians and Inuit in recognized post-secondary education programs, in order to improve their future employability. The program involves financial support for students, university and college entrance preparation, and funding to post-secondary institutions to support specialized programs for eligible students. More than 90 percent of the PSE Program is directly administered by First Nations.

How Much Did It Cost? (\$ thousands)

Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Elementary/Secondary Education	644,794	711,939	754,872	778,936	787,549
Post-Secondary Education	193,430	200,842	212,180	246,874	260,379
<b>Total</b>	<b>838,224</b>	<b>912,781</b>	<b>967,052</b>	<b>1,025,810</b>	<b>1,047,928</b>

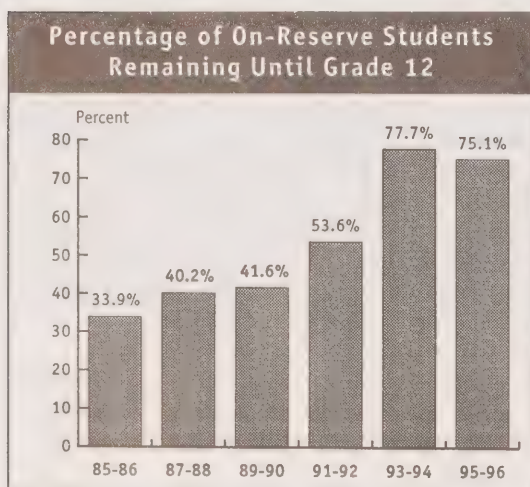
### 1995-96 Commitments

- Maintain support for basic province-like services
- Implement rigorous monitoring and compliance measures
- Increase participation in post-secondary education

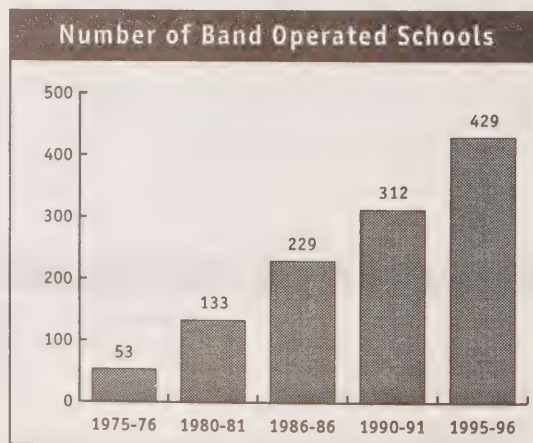
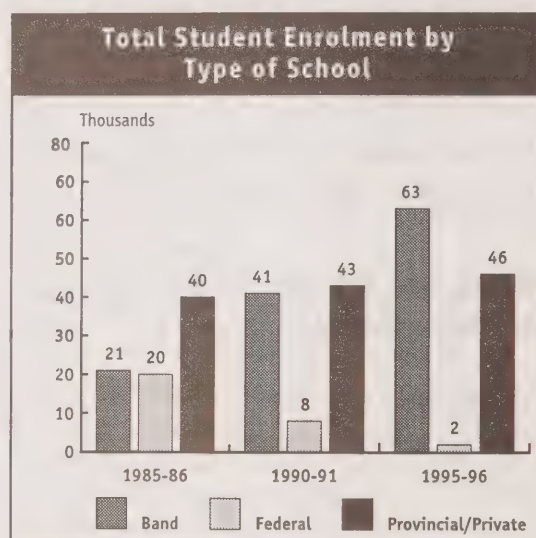
## What Did We Accomplish in 1995-96?

### Elementary/Secondary Education

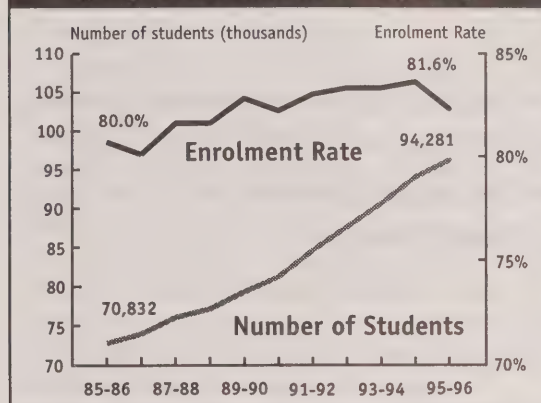
Great strides have been made in the past few years as First Nations communities have increasingly taken charge of their children's schooling (429 band operated schools in 1995-96 compared to 229 in 1985-86) and as more First Nations students complete high school and continue on with post-secondary education.



The results of an internal audit of DIAND's student enrolment system in 1994-95 have led to improved accountability. Through the implementation of a more rigorous on-site review process, student eligibility is verified, resulting in more accurate funding requirements being reported. A review of the 1995-96 enrolment data indicated a near-perfect reporting system regarding student information.



### Elementary/Secondary Enrolment on Reserve (Registered Indians 4-18 years)

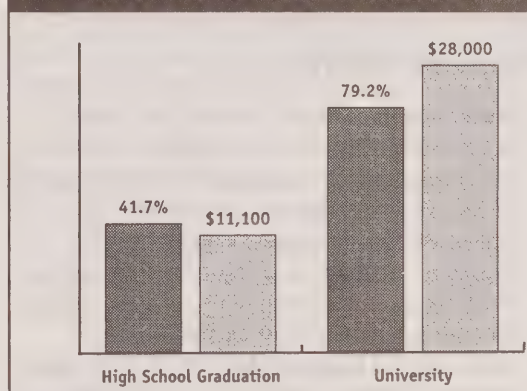


### Post-Secondary Education

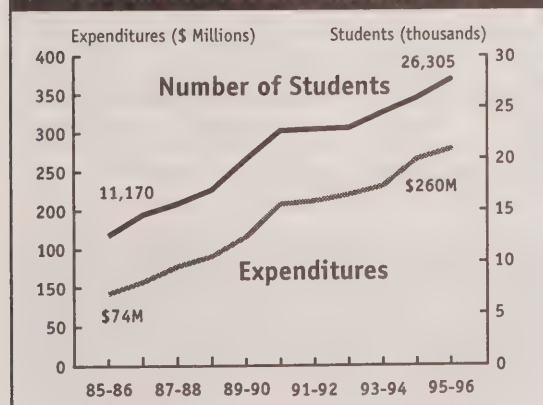
Since 1985-86, the post-secondary education budget has increased from \$73.7 million to \$260.4 million. A significant portion of this increase (\$20 million) allowed about 2,800 previously unfunded students to attend college or university, fulfilling one of the Red Book commitments. Enrolment of First Nations students has risen substantially, from 11,170 in 1985-86 to over 26,000 in 1995-96.

Employment figures for on-reserve Status Indians are substantially higher for post-secondary graduates (79.2 percent) than for high school graduates (41.7 percent). The benefits of education reach beyond employment opportunities – these graduates, with new skills, trades and abilities, are valued assets to their communities.

### Employment Ratio/Average Individual Income and Level of Schooling for On-Reserve Indians, 1991



### PSE Enrolment and Expenditures





## 1.2.3 Social Development

### Why Are We In The Business?

*As a matter of government policy, DIAND funds the cost of specific income security and social support services to on-reserve families and individuals. The expected result is to strengthen reserve communities by ensuring that the basic living requirements, including health and safety, of people in need are met in a manner comparable to provincial regimes.*

### What Are We Doing To Achieve Results?

- **Social Assistance** funds the cost of certain income security and social support services to on-reserve individuals and families in need, as defined by provincial legislation. The objective is to strengthen communities by ensuring that basic needs for food, shelter, clothing and other essentials are met. Social assistance is now almost exclusively a self-administered program. In 1995-96, 531 First Nations administered their own program.
- **Social Support Services** include First Nations' Child and Family Services (FNCFS) and Adult Care Services, as well as programs aimed at reducing family violence and at integrating people with disabilities. Social support services that were previously delivered by federal or provincial agencies are becoming more and more community based, community controlled and culturally appropriate.

How Much Did It Cost? (\$ thousands)					
Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Social Assistance	481,423	544,003	564,254	578,262	575,084
Social Support Services*	225,963	225,886	267,339	295,772	297,624
<b>Total</b>	<b>707,386</b>	<b>769,889</b>	<b>831,593</b>	<b>874,034</b>	<b>872,708</b>

\* Includes funding for First Nations' Child and Family Services, Adult Care Services, and Family Violence Program.

#### 1995-96 Commitments

- Maintain support for basic province-like services
- Implement rigorous monitoring and compliance measures – mirror province-like services



## What Did We Accomplish in 1995-96?

### Social Assistance Program

In 1995-96, an average of 115,700 family members and 35,800 single individuals (total average of 151,500 beneficiaries) depended on social assistance each month for much of their income. Of the total annual funding for social assistance (\$575 million), approximately 3.9 percent of expenditures went toward employment and training opportunities for people on social assistance. The department is pursuing alternative ways to use social assistance funding to integrate social and economic development policies and programs in order to reduce dependency on the social system.

Two DIAND-initiated projects reviewed the department's management of Social Assistance (SA) during the last quarter of 1994-95. The SA database audit found that data required improvement in accuracy and completeness, but that DIAND's new Framework for Measuring and Improving Data Quality would remedy these shortcomings when fully implemented. The Review of Social Assistance Methodology for Compliance questioned DIAND's authority to enter into certain "fixed-volume" Alternative Funding Arrangements (AFA) with First Nations, and found the department's compliance, monitoring and accountability framework for SA to be weak. As a result, the department is strengthening its social assistance compliance framework and activities.

The 1995 Auditor General reports suggest that the department improve its accountability for government expenditures, especially in the area of social development. The department and First Nations have taken measures to ensure that recipients are in fact eligible for benefits and that the benefits themselves are consistent with provincial programs. If provincial benefits are reduced, on-reserve benefits should be reduced. To date, these measures have produced significant savings in social expenditures; these savings have been reinvested in urgent health and safety measures such as water and sewer projects.

### First Nations Child and Family Services (FNCFS)

In 1995-96, seven new FNCFS agencies came into operation, for a total of 66 agencies across Canada. Another 52 agencies were in various stages of planning and development. An evaluation of the FNCFS was released in early 1996 which made recommendations to improve regional reporting, provincial monitoring of service quality, and the funding formula. Actions responding to these recommendations should be implemented in 1996-97.

### Adult Care Services

In 1995-96, \$22 million was spent to support 697 First Nations' people residing in institutions, and \$57 million provided in-home care for 5,061 individuals in 515 First Nation's communities.

### Family Violence Prevention

In 1995-96, \$7 million was disbursed in support of 321 First Nations projects in the area of Family Violence Prevention. Projects included family violence – general, child abuse and violence against women/wife abuse.

## 1.2.4 Capital Facilities and Maintenance

### Why Are We In The Business?

*DIAND's activities aim to improve basic living conditions on reserve by assisting First Nations to provide adequate capital facilities. These facilities and community services should meet recognized standards and be comparable to the services provided to nearby non-Native communities, which are funded by provincial and municipal governments.*

### What Are We Doing To Achieve Results?

DIAND provides funding for First Nations to acquire, construct, operate, and maintain such basic community facilities as water, electrical and sewage services, schools, transportation (roads), community buildings, and fire protection facilities.

Over 90 percent of the capital program budget is managed directly by First Nations. Communities are responsible for developing capital plans and negotiating joint school agreements. First Nations ensure that Environmental Assessment Review Process requirements are met. They produce all necessary data for various departmental data

bases, including the Capital Management System Data Base, and are accountable to community members, as well as to the department.

Each year since 1990, the physical condition of capital assets and equipment has been inspected and rated by professional engineering teams hired by the bands and tribal councils. The Asset Condition Reporting System inspection program is on a five-year cycle – that is, one-fifth of the capital assets are inspected each year and each non-residential asset on reserve is inspected at least once every five years. Data collected during the inspection cycle will help in proper management of these assets.

How Much Did It Cost? (\$ thousands)					
Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Capital Facilities and Maintenance	508,259	538,668	568,270	688,556	792,082

#### 1995-96 Commitments

- Maintain support for basic province like services
- Accelerate investment in urgent health and safety (primarily water and sewer) through reallocation

## What Did We Accomplish in 1995-96?

### Water and Sewage Services

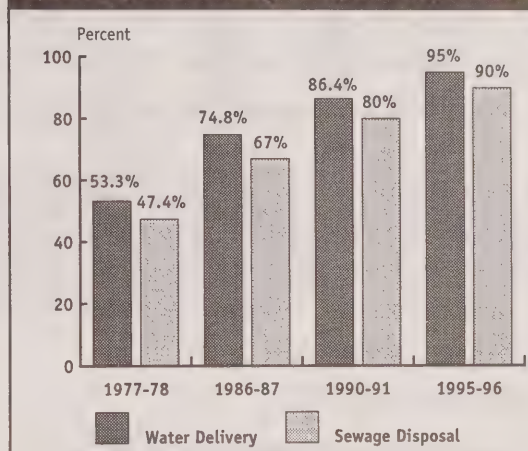
In August 1995, DIAND and Health Canada released a report on *Drinking Water and Sewage Treatment in First Nation Communities*. It revealed the results of a survey of the progress made in meeting federal guidelines for water and sewage services on reserve. The survey identified 211 community water systems and 64 community sewage systems as either having potential health and safety concerns or needing repairs or maintenance to avoid health risks due to malfunction.

In 1995-96, DIAND allocated an additional \$130 million within its approved Main Estimates levels to accelerate urgent health and safety projects. This funding was primarily directed to urgent water and sewer needs; priority was given to the critical requirements identified by the joint Health Canada/DIAND survey.

Of the 211 community water systems, work has been completed on 32 water supply projects and another 95 are under way. Of the 64 community sewage treatment systems, work has been completed on 18 systems and another 27 projects are in progress. By 1995-96, approximately 95 percent of First Nations housing units had water service, and 90 percent had sewage disposal service. Water and sewer facilities include minimum services such as standpipe and truck water delivery and holding tanks and pump out trucks for sewage disposal.

The department is committed to helping First Nations raise the quality of their community services to normal Canadian standards. Not only are improvements to water and sewage systems necessary for good public health, but they can spur economic renewal. These projects will create jobs in construction as well as in operation and management of the systems.

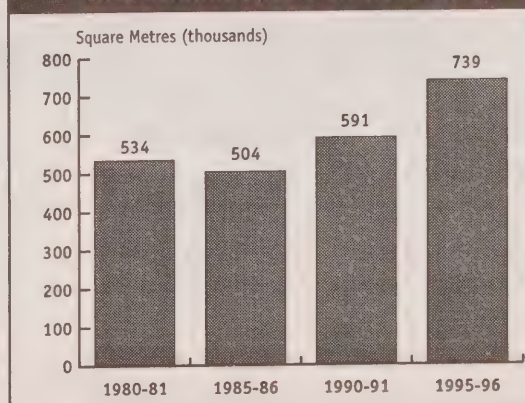
### On-Reserve Dwellings with Water Delivery and Sewage Disposal Systems



### Other Projects

DIAND also provides funds for operation and management of on-reserve capital infrastructure. It monitors O&M activity by tracking the condition of capital facilities and equipment. The department has funded the construction of another 276 km of on-reserve roads. It is responsible for schools and this year added 33,621 m<sup>2</sup> of on-reserve school space, making room for 3,200 additional students.

### Educational Space On Reserve





## 1.2.5 Housing

### Why Are We In The Business?

*The program's objective is to improve living conditions on reserve by addressing the basic shelter needs of residents. The goal is to establish and maintain a level of family accommodation that meets National Building Code Standards.*

Housing on reserve falls far below acceptable Canadian norms of decent, adequate, and affordable housing. Adequate shelter is a fundamental need of any society and is necessary for a community's well-being and viability.

### What Are We Doing To Achieve Results?

The department provides capital subsidies and loan guarantees to First Nations and individuals to help build, buy, and renovate houses on reserves. The department also provides First Nations with operating funds for housing-related administration, training, and technical

assistance. This housing program is directly administered by individual First Nations. Reserve communities may also draw on programs operated by the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC).

How Much Did It Cost? (\$ thousands)					
Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Housing	135,159	141,471	132,858	125,654	161,473

#### 1995-96 Commitments

- Increased investment in housing (pilot and demonstration projects) through reallocation

### What Did We Accomplish in 1995-96?

**A Creative Approach:** In 1995, DIAND announced two programs that allowed First Nations to find housing solutions at the community level:

- The **Innovative Housing Initiative** encouraged communities to plan projects that used local materials or resources from Aboriginal

suppliers. Most of the labour was performed by community members, many of whom were on social assistance. This provided members with on-the-job training and invaluable experience. Projects were designed to produce houses at a reduced cost. Five communities were selected to build five



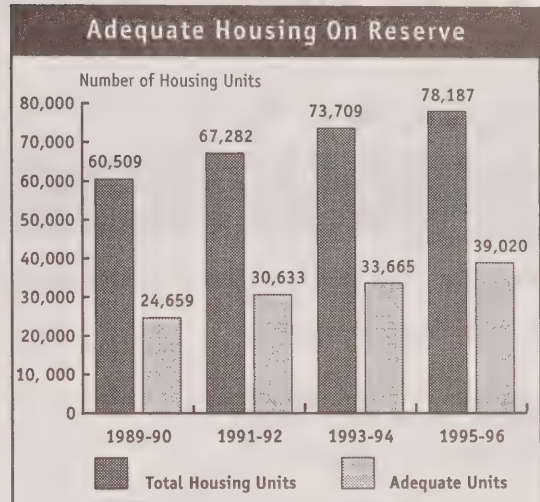
fully completed houses, and were given a maximum of \$50,000 for each house. Most communities chose to build log houses with this funding.

The new approach will link housing to community economic development, job creation and skills training, and partnerships with the private sector. This approach will not only help First Nations improve on-reserve housing; it will help build confidence and community as well.

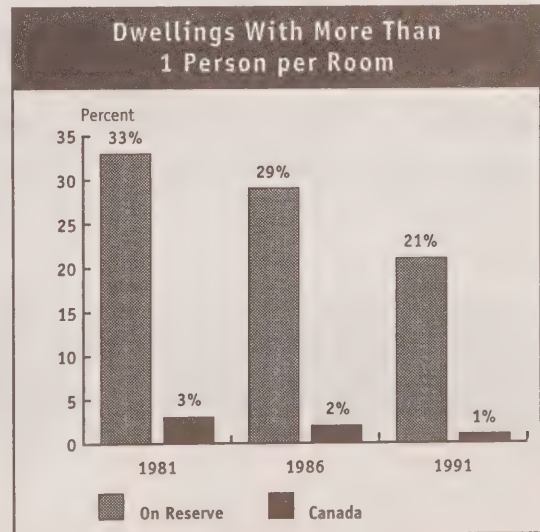
- **The Housing Demonstration Initiative** allowed First Nations to develop long-term, community-based housing programs and plans to improve housing conditions. Proposals show how the community will improve the durability of existing houses; how they will renovate existing sub-standard houses; and how they will reduce overcrowding through the construction of new houses, all resulting in job creation and skills development. In 1995, approximately 150 First Nations expressed interest in participating in the program. By the end of 1995-96, 37 projects had been funded, totalling \$9.3 million.

The Housing Demonstration Initiative provided the basis for a new federal policy for on-reserve housing, announced on July 25, 1996. The new approach, which is based on working in partnership with First Nations, encourages First Nations to take the lead in developing specific housing policies and programs that address their needs.

The total number of housing units on reserve has increased from 60,509 in 1989-90 to 78,187 in 1995-96. Over the same period, the number of adequate units has gone from 24,659 (40.8 percent) to 39,020 (49.9 percent). In 1995-96, 2,427 housing units were completed and 3,310 renovated.



Overcrowding continues to be a problem, with about 8,000 households living in overcrowded or multiple-family conditions. It jeopardizes the health and safety of individuals and families and is responsible for many of the social problems on reserve.



## 1.2.6 Indian Government Support

### Why Are We In The Business?

*This program assists in the transfer of federal responsibilities to First Nations governments by ensuring that these governments have both the necessary administrative resources and the capacity to effectively deliver programs to their communities. This activity is critical to achieving self-government.*

### What Are We Doing to Achieve Results?

Indian Government Support provides financial subsidies to First Nations to help pay for the overhead costs associated with providing municipal-type services to communities. These costs include: salaries and benefits to First Nations administrative staff; travel and training expenses; office rental expenses and common

services for First Nations employees delivering services funded by the department; honoraria to elected officials; and private pension plans and other benefits. DIAND also funds the salaries and other costs associated with the provision of advisory services by tribal councils to their member First Nations.

How Much Did It Cost? (\$ thousands)					
Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Indian Government Support	250,434	254,214	275,494	286,701	311,412

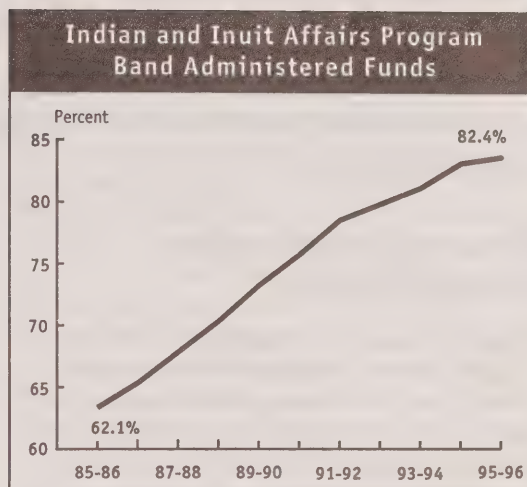
#### 1995-96 Commitments

- Increase First Nation control of the Indian and Inuit Program

## What Did We Accomplish in 1995-96?

In 1995-96, 627 band councils provided services to various communities. As well, 79 tribal councils provided advisory and other services to member First Nations. Nationally, 498 pension plans were funded in 1995-96.

Approximately 82 percent of Indian and Inuit Affairs Program funding was directly administered by First Nations in 1995-96 (compared to 62.1% in 1985-86). A further 11 percent was administered by the provinces, and only 7 percent was administered by DIAND.



## 1.2.7 Economic Development

### Why Are We In The Business?

*Economic Development helps Aboriginal people to find and develop economic opportunities and markets. The results of investing in economic development are increased business opportunities, jobs, and skill development; these contribute, in turn, to a reduction in welfare dependency.*

### What Are We Doing To Achieve Results?

Improving economic conditions on-reserve remains a serious challenge. While progress is being made in training and improving access to capital, the absence of infrastructure, entrepreneurship, and access to market opportunities translates into high levels of chronic unemployment and welfare dependency. DIAND offers a range of programs aimed at promoting greater Aboriginal participation in the Canadian economy, with an emphasis on promoting

self-reliance and on finding and taking advantage of economic opportunities. These programs include:

- the Community Economic Development Program;
- the Commercial Development Program;
- Access to Resources; and,
- the Research and Advocacy Program.

How Much Did It Cost? (\$ thousands)					
Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Economic Development	84,804	84,453	58,196	70,406	66,255

#### 1995-96 Commitments

- Increase economic opportunities



## What Did We Accomplish in 1995-96?

- Work is under way to develop **Aboriginal tourism** in conjunction with First Nations' regional and national associations. Community-based action plans such as the Kahnawake Tourism Task Force, and partnership/risk-sharing arrangements such as the Eel River Bar Heritage Garden, are in keeping with DIAND's tourism strategy. This strategy aims to raise First Nations' awareness of the revenue-generating potential of tourism as well as employment and career development opportunities.
- Supporting **Aboriginal arts** in such international venues as the Frankfurt Trade Fair and in domestic exhibits is one way of developing markets for Aboriginal tourism products.
- DIAND, in concert with the Canadian Tourism Commission (CTC) and Aboriginal Business Canada (ABC), is developing a **workshop series** on packaging and marketing Aboriginal tourism products. DIAND also has produced publications on the tourism industry and is using the Internet to reach a wider audience.
- The New Brunswick **Joint Economic Development Initiative**, bringing together Aboriginal, provincial, and federal partners, will help identify and implement practical, measurable ways to increase Aboriginal employment and access to business opportunities in that province.
- On February 5-8, 1995, in conjunction with Industry Canada, Canada Mortgage and Housing Corporation and the Province of New Brunswick, DIAND co-hosted a **National Symposium on Aboriginal Development Financing**. Symposium participants,

representing Aboriginal groups, private business and government sectors, agreed to establish a National Aboriginal Financing Task Force. Six Task Force committees were formed, each one focusing on a different issue: institutional development; access to capital; tax incentives; regulatory issues; human resources development; and a communications strategy. The mandate of each sub-committee was to identify key issues, undertake research, develop solutions, establish measurable outputs, and report back to the National Task Force. The interim reports were presented to the Minister in March 1996, and tabled in May 1996 with Aboriginal leaders, federal ministers, and representatives of financial institutions. The Task Force is to finalize its work by December 1996 and make recommendations based on its findings. Implementation of these measures began in April 1996. It will set high-priority recommendations to help in implementing its findings.

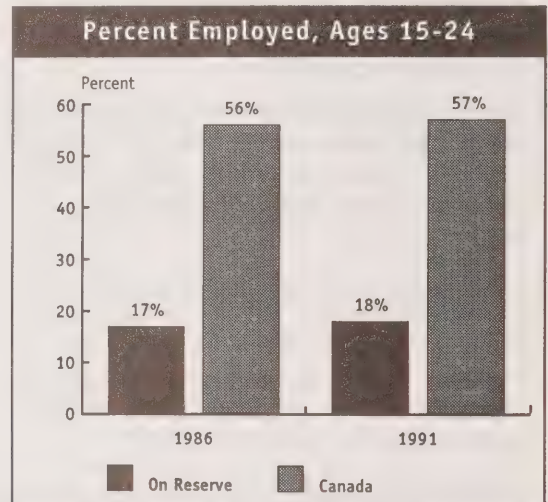
- Early in 1994, DIAND struck an inter-departmental working group to examine **Aboriginal procurement**. In concert with Public Works and Government Services Canada, Treasury Board Secretariat and regional development agencies, consultations were held with Aboriginal businesses across Canada in early 1995. On the advice received through this process, the government developed a program design for Aboriginal procurement. In the fall of 1995, as part of its Jobs and Growth Strategy, the government announced its intention to establish a special program for Aboriginal businesses. The aim is to enhance Aboriginal awareness of and participation in federal procurement markets.
- A **program evaluation** (October 1994) notes that our efforts to develop Aboriginal

organizational capacity at the community level are, in fact, beginning to bear fruit. Indicators of this positive trend include skill development, job placements, new business opportunities, and reduced welfare dependency.

- The area of **resource management** holds great promise in creating economic opportunities for First Nations and Inuit people. The department provided assistance to 118 resource access negotiation projects and to 10 co-management agreements or projects.

- Results of our initiatives include the following:

- Training and employment activities resulted in the placement or continuing employment of 4,486 people.
- As of 1995-96, there were 5,917 individually owned and 1,304 band owned businesses in the service area. The 975 new businesses started during the year created 2,325 jobs, while another 1,525 jobs resulted from 617 business expansions.



## 1.2.8 Lands and Trust Services

### Why Are We In The Business?

*Lands and Trust Services (LTS) is responsible for discharging many of the Crown's statutory duties and fiduciary obligations related to First Nations. These stem from the Constitution Act, 1867 and 1982, the treaties, the Indian Act, the Indian Oil and Gas Act, and other federal statutes. This sector supports DIAND's self-government agenda by continued strengthening of Aboriginal communities through devolution and partnerships with First Nations. The expected result is to fulfill of the government's fiduciary obligations and statutory duties, and to provide First Nation governments with the tools that will enable them to assume increasing responsibility for the decisions that affect them directly. This involves developing legislative alternatives to the Indian Act, and assisting First Nations to ensure the sustainable development in the management of First Nations lands, resources, and revenues, while protecting the environment.*

### What Are We Doing To Achieve Results?

#### Administration:

- promotes the transfer of the Indian Registry Administration Program to First Nations;
- assists First Nations to ensure that band by-laws meet legal and procedural criteria and to develop such key tools of government such as taxation powers;
- manages over \$1 billion in trust funds for First Nations and individuals; and
- maintains a register of all interests in reserve, designated and surrendered lands.

#### Land and Natural Resource

##### Management:

- assists First Nations to manage and increase control over reserve lands and to address environmental issues affecting these lands;
- promotes sustainable and economically viable First Nation management and control of resources such as oil and gas, timber, and minerals;
- helps to manage over 2,000 reserves with more than 2.6 million hectares; and
- administers 30,000 active interests on reserve and designated lands, grossing over \$30 million a year in revenues.

### How Much Did It Cost? (\$ thousands)

Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Lands and Trust Services	62,932	64,584	98,978	63,713	82,850

#### 1995-96 Commitments

- Advance Devolution – Indian Registration Lands Administration
- Complete environmental inventory
- Progress in solid waste management and fuel storage
- Transfer Indian Taxation Secretariat to Indian Taxation Advisory Board
- Assist First Nations to enact Taxation By-laws
- Support co-management initiatives

### What Did We Accomplish in 1995-96?

- **Indian Registration:** In May 1995, Six Nations of the Grand River, the largest of the First Nations in Canada, and 26 other First Nations agreed to the transfer of responsibility of the Indian Registry Administration Program from DIAND. There are now 519 of 608 First Nations responsible for administering the Indian Registry Administration Program.
- **Electronic Imaging:** The Indian Land Registry has adopted electronic imaging technology to create a digital version of its records, some of which are over 100 years old.
- **Taxation:** In 1995, some 55 First Nations enacted by-laws taxing real property interests on their reserve lands, collecting approximately \$15 million dollars annually in tax revenue. This was accomplished with the support and assistance from the Indian Taxation Advisory Board. The revenue from property taxation on-reserve has grown steadily since 1989. The Indian Taxation Advisory Board estimates revenues from taxation will reach \$20 million by 1997-98.

Taxing real property interests on reserve lands has helped First Nations in their move toward self-government and self-sufficiency. Revenue from property taxation has been used mainly for social and economic development projects on reserve.

- **Oil and Gas Co-Management Pilot Project:** Since 1995, individual Memoranda of Understanding have been signed between the Minister and the White Bear, Horse Lake, Blood, Siksika, and Dene Tha' First Nations. The signing of these agreements begins a three-phase pilot project that will ultimately enable these First Nations to assume full control over the oil and gas functions currently handled by Indian Oil and Gas Canada (IOGC). During 1995, these First Nations began co-management of surface, subsurface and environmental operations.



The government's Red Book, *Creating Opportunity*, commits the government to building new partnerships with Aboriginal peoples and to improving economic conditions on reserves. One way of fulfilling these commitments is for the government to work with First Nations, helping them to manage their oil and gas reserves. This initiative should ultimately create real economic opportunities in First Nations communities.

- **Oil and Gas Activities:** Operational levels over the last few years have exceeded average norms and these elevated levels are expected to continue. In 1995-96, the number of wells drilled on Indian lands remained strong at 118, down 4 percent from the previous year's total of 123. Gas production was at 1,574 million m<sup>3</sup>, up nearly 7 percent from 1994-95 levels, while oil production increased 4 percent to 420,700 m<sup>3</sup>. Both oil and gas production generated royalty returns to First Nations of \$50.5 million in 1995-96.
- **Resource Access Negotiations (RAN):** The RAN program helps Aboriginal communities to become involved with off-reserve resource development projects. It helps attract investment to resource development on reserve. First Nations can contract with developers (both private and public sector) to manage, develop, and harvest natural resources on Crown and private lands and negotiate resource co-management agreements with the appropriate sector. In 1995-96, 118 projects received RAN funding totalling \$3.7 million.
- **Co-management Initiatives – Saskatchewan:** The department has worked with the Federation of Saskatchewan Indian Nations to establish the **Saskatchewan Co-Management Innovation Initiative**. To date, the program has supported 10 co-management projects between First Nations, the province and the private sector, addressing a variety of issues including forestry, fishing, water, mining, tourism and the environment. Two province-wide initiatives have also been supported.
- **Co-management Initiatives – Alberta:** In March 1995, Minister Irwin invited Alberta Chiefs to come forward with proposals for the **co-management of natural resources in Alberta**. DIAND is currently supporting three initiatives resulting from Minister Irwin's invitation, involving the Tallcree/Little Red River Cree Nations, the Whitefish Lake First Nation, and the Yellowhead Tribal Council. The largest project, involving the Tallcree/Little Red River Cree Nations, covers an area of 20,000 square kilometres in northern Alberta.
- **Environmental Issues Inventory and Remediation Plan (EIIRP):** Approximately 2,000 environmental issues had been identified on reserves as of March 31, 1996. The most common problems involved fuel storage and handling, waste disposal, sewage treatment, and soil contamination. In 1995-96, approximately \$37 million was invested in cleaning up approximately 400 high-risk sites on reserves. In addition, reserve communities participated in prevention training programs for the handling of fuel products, hazardous wastes and minor environmental crises, at an approximate total cost of \$314,000.
- **Indian Environmental Assistance Fund (IEAF):** IEAF provides funding to First Nations to address environmental issues of an operational nature affecting reserves and traditional areas. During 1995-96, IEAF financed 62 projects for a total of \$1.4 million. These projects involved preparation and participation in environmental assessment activities (pre-intervenor funding), noxious weed control, recycling, and surveys of renewable and non-renewable resources.

- A national framework for **waste management on reserve** was implemented in 1995-96.
- DIAND's Departmental Audit and Evaluation Branch is currently undertaking an evaluation of the **Indian Environmental Partnership Program**. The report should be completed in 1996-97.
- **Other achievements:** Under a ministerial initiative, LTS has initiated the **Indian Act Amendment Project**. The project aims to remove the most offensive provisions of the *Indian Act*. The amendments will improve and modernize the *Indian Act* in order to promote local control, foster economic activity on reserve, and give First Nations increased financial autonomy. This project began when the Minister wrote to all First Nations and Aboriginal organizations in April 1995, inviting their support and suggestions for amendments to the *Indian Act*. After consultation with First Nations, 64 amendments were recommended. The Minister received drafting authority from Cabinet in June 1996.
- In the **transfer of land management**, significant progress has been made, especially in the level of participation in the Regional Land Administration Program. An increase from 83 to 114 participating First Nations translates into a rise of 37 percent. Participation in the Land Management Delegation Program rose from 14 to 15 First Nations, an increase of 7 percent.
- The **First Nation Land Management Act** will give participating First Nations an opportunity to be part of a new land management regime that allows them greater control to manage their lands and resources. Together with the Minister, Chiefs from 13 First Nations signed a Framework Agreement on February 12, 1996. This agreement will be given effect through the *First Nation Land Management Act* and ratified by each of the participating First Nations as part of the opting-in process of community approval. The bill is anticipated to be tabled in the fall of 1996.

## 2.0 Northern Affairs Program

### Why Are We In The Business?

*The Northern Affairs Program (NAP) works to help Northerners, including Aboriginal groups, to develop political and economic institutions that will allow them to take responsibility for decisions that affect them directly. During the transition period (i.e. until the eventual transfer of responsibility to the Northern governments), the program's responsibilities are to protect and rehabilitate the northern environment; to resolve and implement land claims agreements; and to manage the sustainable development of the North's natural resources in a manner that will generate jobs and economic wealth.*

### What Are We Doing To Achieve Results?

#### Managing federal interests by:

- **Building strong northern public governments** through the creation of Nunavut, supporting western constitutional development, and devolving provincial-type responsibilities;
- **Sustaining healthy communities** through the provision of funding for activities such as health care contributions in the Northwest Territories, the continued delivery of the Northern Air Stage (food mail) Program, the provision of regional economic development assistance, and infrastructure programs;
- **Implementing land claim agreements;** and
- **Promoting northern scientific research** throughout Canada and **strong international Arctic relationships.**

#### Ensuring sustainable development by:

- **Effectively managing and assisting in the development of the North's natural resources,** including water, lands, forests, minerals, and oil and gas, resources which are normally managed by the provinces; and,
- **Protecting the Arctic environment** through the delivery of the Arctic Environmental Strategy (AES) and the circumpolar Arctic Environmental Protection Strategy (AEPS).

#### Supporting program management by:

- Providing advice and managerial and administrative support to the NAP.

#### How Much Did It Cost? (\$ thousands)

Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Managing Federal Interests	51,072	90,042	70,188	86,949	78,701
Sustainable Development	47,374	54,612	65,488	76,641	64,683
Program Management	15,523	14,436	17,167	5,647	17,076
<b>Total</b>	<b>113,969</b>	<b>159,090</b>	<b>152,843</b>	<b>169,237</b>	<b>160,460</b>



### 1995-96 Commitments

- Build strong northern public governments and strong healthy communities
- Pursue northern sustainable development
- Protect the Arctic environment
- Transfer administration of the Transfer Payments to the Territorial Governments Program to the Department of Finance

## What Did We Accomplish in 1995-96?

### Managing Federal Interests

NAP has made significant progress in **building strong northern public governments** through the implementation of the *Nunavut Act*, which will culminate in the division of the Northwest Territories (N.W.T.) into two separate territories on April 1, 1999. On December 11, 1995 a public vote in Nunavut led to the selection of Iqaluit as the capital of the new territory. The federal government has committed funding for the next three years to recruit and train a Nunavut public service and to build an essential infrastructure.

In the western N.W.T., the Government of the Northwest Territories (GNWT) is working with the Aboriginal leadership to create a constitution for the new western territory that will be created in April 1999. DIAND is supporting this process.

In the Yukon, consultations are under way for the devolution of all of DIAND's remaining provincial-type responsibilities to the Yukon Government by April 1998, including the management of forestry, minerals, land, and water resources. Similar discussions have begun with the GNWT.

NAP is committed to **sustaining healthy communities**. During the past two years, NAP has fostered regional economic development through the delivery of the Canada/Yukon and Canada/N.W.T. **Economic Development Agreements**. These cost-shared agreements have strengthened and diversified the leading economic sectors in each territory.

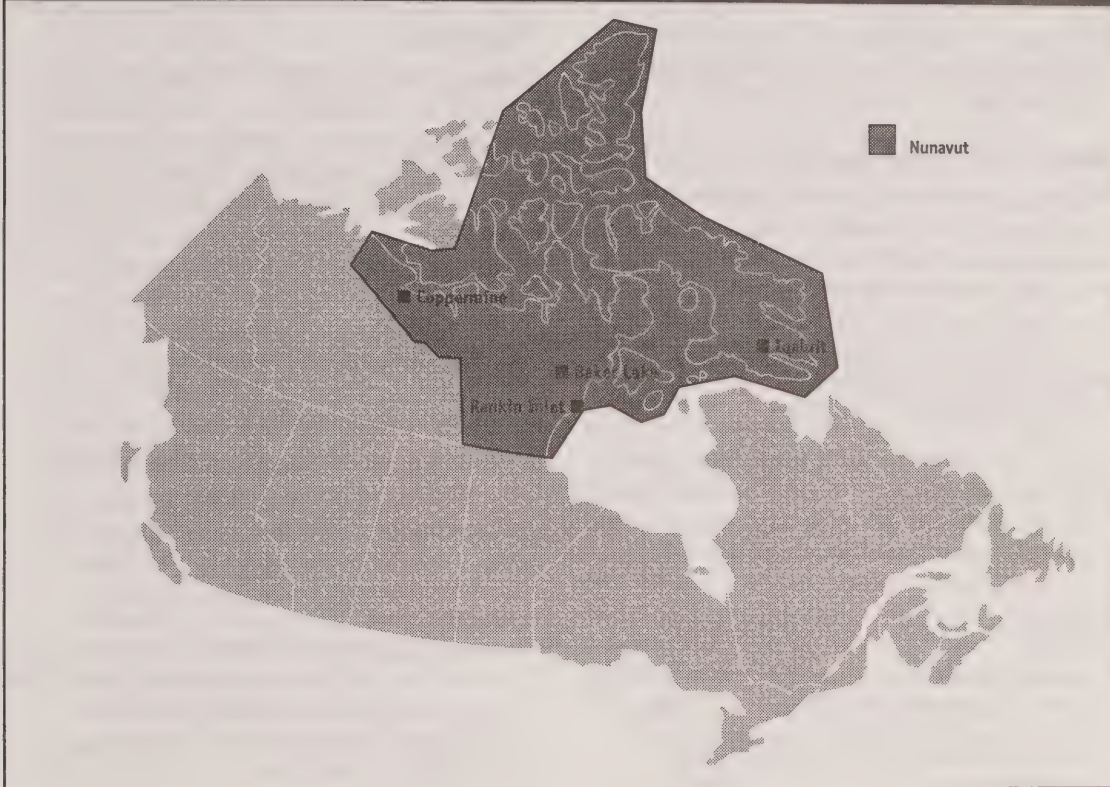
Many northern communities lack year-round surface transportation, necessitating the transport of perishable foods such as fruits and vegetables by air. Because the resulting high costs of these foods are often unaffordable, the

*Nunavut* is the Inuktitut word for "our land." There have been discussions since the 1960s concerning the division of the N.W.T. into two distinct areas. The *Nunavut Act*, which received Royal Assent on June 10, 1993, established the legal framework to do just that. Nunavut will come into being on April 1, 1999.

Nunavut will have similar powers to those of the current territorial governments. It will have an elected Legislative Assembly, a Cabinet, a territorial court, and a public service.

Establishing the new government will give the largely Inuit population an opportunity to develop skills, make decisions that respond to their unique needs, and build a new economy. Preparatory activities over the next four years will likely lead to the creation of 3,400 jobs: 600 in the new territorial public service, 200 in the private sector, 1,400 in the construction industry, and 1,200 in southern Canada.

## Nunavut Territory as of April 1, 1999



health of northern residents is jeopardized. The principal objective of the **Northern Air Stage Program** is to reduce the cost of nutritious perishable food and other essential items, thereby improving nutrition and well-being in isolated northern communities. Following a comprehensive departmental review and consultation process carried out in 1995, the Minister announced that the Northern Air Stage Subsidy Program would continue, supported by annual, federal investments of \$15.6 million. Six provinces and both territories benefit from the program.

As a result of the 1994 Program Review Phase I, administration of the **Transfer Payments to the Territorial Governments** Program (Formula Financing Agreements) was transferred to the Department of Finance on June 2, 1995.

NAP is partially responsible for **implementing land claim agreements** in the North. As part of final land claim agreements, NAP must

draft a number of complex bills, based on a co-management or partnership approach to resource management. In 1995, Parliament passed the *Yukon Surface Rights Act*, one of five pieces of legislation to be completed by the end of 1998-99. The others are the *Nunavut Waters Act* (Bill C-51), the *Mackenzie Valley Resource Management Act*, the *Nunavut Surface Rights Tribunal Act*, and the Yukon Development Assessment Process.

Canada is working with seven other Arctic states to establish a high-level permanent **Arctic Council**, thereby **promoting strong international Arctic relationships**. This intergovernmental forum will give these states and Arctic peoples (indigenous and non-indigenous) an opportunity for cooperation, coordination, and interaction on common issues. Such issues include not only environmental concerns, but economic and social development, health conditions, and cultural well-being. The

initiative, announced in September 1996, is supported by DIAND. The department participated in meetings of the senior Arctic officials who have been negotiating terms of reference for the council's establishment.

### Sustainable Development

NAP is responsible for pursuing sustainable development in the North, including the management of northern lands, water, minerals, and oil and gas resources. Its responsibilities, which are analogous to those administered by provinces in resource development, include administering the related acts and regulations, including:

- processing applications for permits and leases from companies, communities and individuals for development rights for such things as mineral leases, water permits and land use permits among others;
- administering rights in good standing;
- inspecting to ensure compliance with the terms and conditions of these rights; and,
- collecting baseline data on water, lands and forests.

During 1995-96, NAP made significant progress in its provincial-type responsibilities. For example:

- During 1994 and 1995, NAP played a key role in the bankruptcy sale and re-opening of the **mine at Faro, Yukon**, now under the ownership of Anvil Range Mining Corporation. This activity resulted in jobs and growth for the Yukon economy, the completion of an agreement on environmental reclamation, and the recovery of royalties owed to the Crown. During the same period, the NAP managed enormous mineral staking rushes in both the Yukon and N.W.T., including significant diamond discoveries.
- In order to provide authority for revisions to the Mining Land Use Regulations, legislation to amend the *Yukon Quartz Mining Act* and the *Yukon Placer Mining Act* (Bill C-6), was introduced in the House of Commons on March 6, 1996. These new regulations will provide an **environmental screening process** for Yukon mining activities. The Canada Mining Regulations are being reviewed to amend the **administrative and royalty regimes** for mining in the N.W.T.

Throughout 1995-96, substantial efforts were focused on diamond development in the N.W.T. As a result, on August 8, 1996, the Minister announced the acceptance of the environmental review of the Broken Hill Proprietary (BHP) Diamonds Inc. Project, giving it the go-ahead to proceed with the work required to obtain the permits and licenses needed for the construction and operation of the multi-billion dollar Northwest Territories mine.

Before issuing major licences, the Minister will review progress on the negotiation of both an environmental agreement and impact benefit agreements between BHP Diamonds Inc. and the affected Aboriginal groups. The federal and N.W.T. governments, Aboriginal groups, and other interested parties will work together to create a protected areas strategy by the end of 1998.

BHP expects the mine to add some \$6.2 billion to the Canadian GDP during its expected lifetime (25 years). Sixty percent of this addition will be in the form of wages and benefits. BHP expects the mine to employ 1,000 people during the construction period and roughly 830 in mine operations, with another 640 jobs in spin-off employment. Direct and indirect earnings will contribute an average of \$39 million per year to the territorial economy.



- Amendments to the **Yukon Timber Regulations** have introduced a reforestation charge, set eligibility criteria for commercial timber permits, and increased the stumpage fees.
- In August 1994, the **Mackenzie corridor** was opened to oil and gas exploration for the first time in more than 25 years. Since then, 21 new exploration licences have been issued and work commitments of some \$57 million have been received from 12 petroleum exploration companies. In the Yukon, legislation to transfer control of onshore **oil and gas** to the Yukon territorial government has been drafted (Bill C-50) and was introduced in Parliament on June 6, 1996.
- NAP used the department's **Internet website** to provide up-to-date information in a cost-effective manner, in an effort to attract private sector investment to the North.

NAP's responsibility to **protect the Arctic environment** is exercised both nationally, through the Arctic Environmental Strategy (AES), and internationally, through the Arctic Environmental Protection Strategy (AEPS). NAP has taken the lead on northern environmental protection and remediation.

Contamination of the Arctic is largely the result of the long-range transport of airborne pollutants. Persistent organic pollutants (POPs) from temperate and southern latitudes can have serious long-term health consequences for Northerners, especially when these compounds build up in the meat of traditional game animals and fish (country foods). NAP is leading the effort to establish an agreement to control POPs under the United Nations Economic Commission for Europe Convention

on Long Range Transboundary Air Pollution. NAP continues its pursuit of a global action plan on POPs, as proposed by the United Nations Environment Program. NAP has chaired the AEPS senior officials' meetings during the past two years and organized the International AEPS Ministers' meeting in March 1996. NAP continues to educate Northerners about their environment, communicating the comparative risks and benefits of consuming country foods, so that Northerners can make informed decisions.

In March 1995, the five Aboriginal partners evaluated the AES, and found that the program facilitated community decision making and created jobs and was a real example of partnership in action. As well, in February 1996, the second of two **Environmental Audits of Activities Associated with Mining** in the Yukon and the N.W.T found that DIAND was in compliance with all environmental- and mining-related legislation; however, the delivery process could be improved. As a result, a comprehensive Mine Site Reclamation Policy is being developed for approval and implementation later this year.

During 1995-96, 22 priority **hazardous waste sites** in the Yukon and N.W.T. were cleaned up; another 12 were assessed, and 2 detailed remediation plans were developed. Close to 90 percent of waste cleanups used local contractors and community labour. To date, 477 sites have been cleaned up, 215 sites still require detailed assessments, and 481 sites have been declared non-hazardous. The process of assessment and clean-up considers sites with potential health or safety risks, the department's legal and land claim obligations, and the department's ability to manage any associated environmental risks.

In 1995-96, the Arctic Environmental Strategy (AES) underwent an independent program evaluation that cited the program as "one of the federal government's most significant accomplishments to date north of 60°." The report will be tabled in the fall of 1996. The skills that AES has transferred to communities will put them in a better position to control their own resources and environment. The program improved Canada's knowledge of the land, water, and other resources, allowing for more accurate assessment of possible environmental impacts.

## 3.0 Administration Program

### Why Are We In The Business?

*The Administration Program supports DIAND's operating programs, providing policy direction and coordination and central advisory services. It is responsible for administrative services and guidance in finance, human resources, and technical services. It provides liaison with Parliament, Cabinet policy committees, other federal departments, and other levels of government. Its functions include strategic and financial planning, informatics, material management, and ministerial correspondence and briefings. The program also conducts evaluations and internal audits in accordance with Treasury Board policy. The expected result is the provision of the guidance and support necessary to attain the objectives outlined in the Framework for Action, the Department's Business Plan, and the Program Review exercise.*

### What Are We Doing To Achieve Results?

- **Executive Direction** responds to the Minister's priorities and answer the needs of clients, Parliament, Cabinet, central agencies and departmental managers. It deals with financial and human resource management, results accountability, and ministerial correspondence.
- **Corporate Policy's** role is to manage the department's long-term strategy and related policy agendas in its relationships with First Nations, other federal departments, provinces and territories, and Aboriginal organizations.

It is also responsible for the department's legislative agenda, the communications program, and specific policy initiatives.

- **Corporate Services** is responsible for expenditure, management, and review processes and for a variety of services (financial management and administration, information management, human resources, general administration, engineering, and internal audit and program evaluation). Its aim is to make operations efficient, effective and accountable.

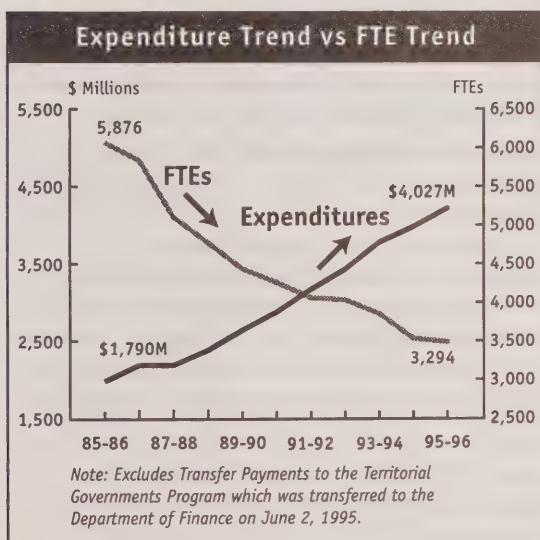
How Much Did It Cost? (\$ thousands)					
Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Executive Direction	7,275	5,679	5,625	6,939	4,982
Corporate Policy	10,373	11,746	16,910	16,045	18,456
Corporate Services	56,072	52,105	50,796	47,821	54,060
<b>Total</b>	<b>73,720</b>	<b>69,530</b>	<b>73,331</b>	<b>70,805</b>	<b>77,498</b>

### 1995-96 Commitments

- Increase continuous learning
- Streamline department
- Promote Aboriginal work force participation
- Support Manitoba First Nation representatives gaining experience in federal government
- Manage change

## What Did We Accomplish in 1995-96?

**Improved Operations:** Over the last decade, DIAND has rigorously pursued streamlining and efficiency measures. It has lowered its administrative overhead from 7 percent of the total budget in 1985-86 to 3.2 percent in 1995-96. The department will also reduce Full-Time Equivalents (FTEs) from about 5,900 in 1985-86 to fewer than 3,000 by 1998-99.



**Treasury Board Authorities Confirmed for New Financial Transfer Arrangements:** DIAND has worked with the Treasury Board Secretariat and Office of the Auditor General to develop a clear and shared understanding of federal accountability requirements. This understanding forms a sound basis for our work with First Nations to strengthen accountability, in ways that meet federal requirements, yet are meaningful at the community level.

### Aboriginal Workforce Participation

**Enhancement:** In December 1995, Minister Irwin approved the enhancement of the Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI) including the appointment of 10 full-time Aboriginal AWPI coordinators. One coordinator in each region will work directly with employers and regional Aboriginal organizations to promote Aboriginal employment. This initiative is entirely funded within DIAND's existing reference levels. To date, DIAND has been involved in over 75 AWPI initiatives, including:

- the Partnership for Economic Growth Conference for some 500 individuals;
- the Summer Engineering Camp with Concordia University, which, in the last two years, welcomed 70 Aboriginal students from various Indian and Inuit communities;
- training and hiring agreements with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and with Allouette Aluminum; and
- the 1995 Aboriginal Career Symposium, promoting the idea of a video conference between participants in Ottawa and Inuvik. Live broadcast of the event was telecast to over 144 communities north of the 60th parallel.
- Aboriginal employment rate within DIAND now at 22 percent compared to 20 percent two years ago.



## Managing Change

Two of DIAND's major objectives involve managing change: changing the relationship between the Government of Canada, First Nations and territorial governments, and changing DIAND's way of doing business.

An extremely challenging and critical aspect of managing change is the need for the department and First Nations – like all Canadians – to adapt to new fiscal realities. To date, we have been successful in reducing growth in expenditures with the Indian and Inuit Affairs Program to about 6 percent in 1995-96, compared to growth rates of 12 percent as recently as 1989-90. This has been accomplished through rigorous monitoring and compliance measures and by mirroring reductions to provincial programs.

DIAND has taken steps through a variety of programs – such as the housing pilot project, the settlement of claims, co-management of natural resources, and the Aboriginal procurement program – to support economic development and increase the self-reliance of First Nations. Service standards and related accountability provisions at the First Nations level and appropriate reporting to the Government of Canada have strengthened the various governmental relationships which exist within First Nations and between them and the federal government. DIAND is working with First Nations to identify and communicate effective practices that allow other First Nations to take advantage of particular experiences and innovative practices.

DIAND has taken a number of steps to improve its way of doing business. In 1995-96, the department launched an initiative known as "Resourcing Our Priorities" (ROP) to ensure that its resources were most effectively devoted to high priorities and essential responsibilities. Staff identified resources that could be reallocated to areas such as self-government and claims. The ROP exercise also identified functions that lend themselves to new partnership arrangements with First Nations and territorial governments. Finally, ROP launched projects to improve the department's transactions with First Nations and internal efficiency.

A key aspect of changing DIAND's way of business has been greater openness of communication – with First Nations, territorial governments and the public, and within the department itself. For instance, the department has adopted a policy of releasing its audits and evaluations. Similarly, the department's business plan has been widely distributed. E-mail and computer links both within the department and with First Nations have led to more efficient exchange of information and key planning documents, such as the department's business plan and Estimates documents, are available at our website address (<http://www.inac.gc.ca/>).

For many years, DIAND has led the way in forging new partnerships and alternative service delivery mechanisms with other levels of government through its devolution initiatives, initiatives which are now largely complete south of the 60th parallel. In 1995-96, the management of most of the Cultural Education Centres program came under the control of First Nations. The Mohawk Trading Post, a First Nations enterprise, became the major supplier to DIAND's headquarters operations and other federal departments sharing the Terrasses de la Chaudière complex in Hull. At headquarters and in several regions, DIAND has taken the lead to share services with other government departments, striving for maximum efficiency. The department will have fully devolved its responsibilities for the Yukon by March 1998; and we are developing options to complete devolution to the Government of the Northwest Territories.

The culture of the department is changing as a result of a number of major initiatives. The renewed employment equity program commits the department to filling 50 percent of vacancies with Aboriginal people. This will increase Aboriginal representation to 24 percent of the department's complement by 1998-99. Another means of revitalizing the department is through the Bridging the Gap program which provides a better working environment for women in support groups. Given the continuing and gradual winding down of the department, a career management program has been introduced to expand the scope of employee developmental opportunities.

## 4.0 Canadian Polar Commission

### Why Are We In The Business?

*The Canadian Polar Commission was established by Parliament in 1991 as the lead federal agency in the area of polar science. It reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development.*

### What Are We Doing To Achieve Results

The Commission consists of a seven-member Board of Directors headed by a full-time chairperson and supported by a small administrative staff. The Commission works

closely with universities and research institutes, Aboriginal organizations, industry, and government departments and agencies in Canada and abroad.

#### How Much Did It Cost? (\$ thousands)

Activity	Actuals 1991-92	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Canadian Polar Commission	860	1,134	1,113	1,053	1,054

### What Did We Accomplish in 1995-96?

The presence of contaminants in the Arctic ecosystem is a serious concern to northerners. The Commission therefore concentrated its efforts on examining the contaminants issue and preparing for its national conference on Arctic contaminants. The conference, entitled *For Generations to Come*, will be held in Iqaluit on October 8-10, 1996. The Commission has worked with Aboriginal organizations, representatives from government and environmental groups, to set priorities and objectives for the conference. In addition, members of the Board of Directors of the Commission held meetings with residents of

the Deh Cho/South Slave region, discussing community concerns and specific research needs, some of which will be addressed at the Iqaluit conference.

In keeping with its advocacy role on behalf of the Canadian polar scientific community, the Commission released a paper entitled *Toward a Policy for Canadian Polar Science and Technology*, which recommended a policy for polar science and technology. The paper stresses the need for a clear federal commitment to polar science.

The Commission sponsored a meeting of Members of Canada's Antarctic research community to establish an Antarctic research program and fulfil Canada's international commitment in the Antarctic. As a result, a

report (*Toward a Canadian Antarctic Research Program*) was prepared. The Commission agreed to assist with a regular publication on Antarctic research activities.

Members of the Commission appeared before a meeting of the House of Commons Standing Committee on Environment and Sustainable Development held in Iqaluit, and presented a brief calling for a number of changes to the *Canadian Environmental Protection Act*. Many of the issues raised by the Commission were addressed in the Committee's report to Parliament.

The first issue of the Commission's newsletter *Meridian* was published in the fall of 1995, covering issues of importance and interest to all northerners and organizations.

The Commission's Board of Directors met at Trout Lake N.W.T., in order to set directions for the next four to five years. A comprehensive Canadian Polar Information System was re-evaluated because of the lack of federal funding. The result was the establishment of a small-scale but focussed Polar Research Directory and web site.

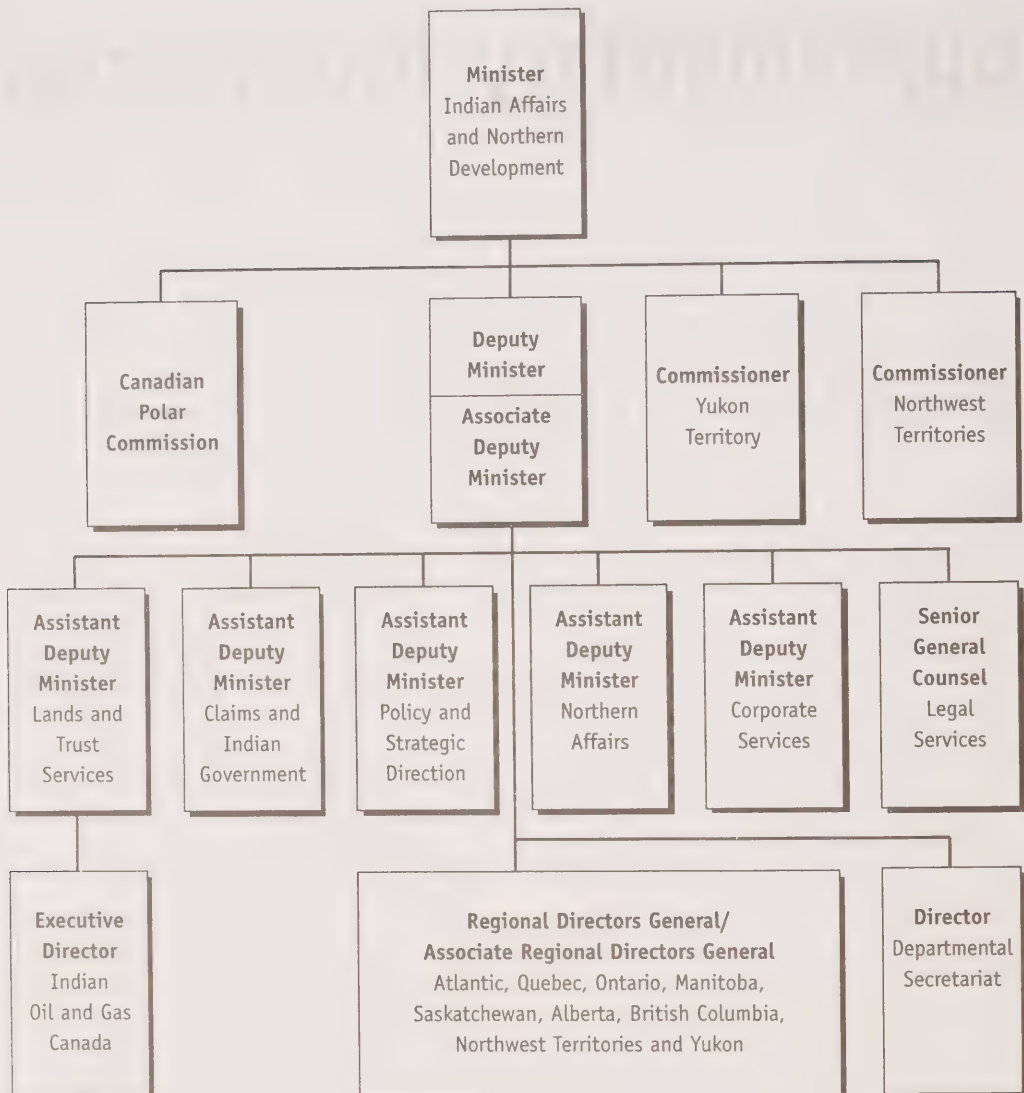
## Section V

# Supplementary Information



# 1.0 Organization

## 1.1 Organization Chart



## 1.2 Personnel Requirements

<b>Personnel Requirements (Full Time Equivalents)</b>			
<b>Summary by Business Line/Activity</b>	<b>Actuals 1993-94</b>	<b>Actuals 1994-95</b>	<b>Actuals 1995-96</b>
<b>Business Lines/Activities</b>			
Claims	144	234	250
Indian and Inuit Programming	2,286	1,895	1,746
Northern Affairs	583	592	536
Administration	648	619	762
Canadian Polar Commission	6	6	6
<b>Total</b>	<b>3,667</b>	<b>3,346</b>	<b>3,300</b>
<b>Summary by Professional Category</b>	<b>Actuals 1993-94</b>	<b>Actuals 1994-95</b>	<b>Actuals 1995-96</b>
Order-in Council Appointments	7	7	7
Executive Group	171	137	148
Scientific and Professional	415	296	330
Administrative and Foreign Services	1,758	1,647	1,687
Technical	212	227	206
Administrative Support	975	880	803
Operational	49	72	45
Other	80	80	74
<b>Total</b>	<b>3,667</b>	<b>3,346</b>	<b>3,300</b>

## 2.0 Further Financial Information

### 2.1 Revenues to the Consolidated Revenue Fund

Revenues to the Consolidated Revenue Fund			
(thousands of dollars)	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
<b>Claims</b>			
Return on investments:			
• Inuvialuit Regional Corporation	3,810	-	-
• Native Claimants	-	4,918	7,140
Other non-tax revenue	-	8,940	9,465
<b>Sub-total (Claims)</b>	<b>3,810</b>	<b>13,858</b>	<b>16,605</b>
<b>Indian and Inuit Programming</b>			
Goods and Services Tax	181	261	260
Return on investments:			
• Indian economic development fund	933	1,198	905
Recovery from guaranteed loans	967	1,114	361
Refunds of previous years' expenditures	5,372	6,154	5,027
Adjustments of Prior Year's Payables at Year End	1,401	4,761	5,993
Privileges, licences and permits	404	263	240
Services and service fees	-	-	22
Proceeds from:			
• Sales	346	428	505
• Disposal of surplus Crown Assets	66	71	89
Other non-tax revenue	132	104	558
<b>Sub-total (Indian and Inuit Programming)</b>	<b>9,802</b>	<b>14,354</b>	<b>13,960</b>
<b>Northern Affairs</b>			
Goods and Services Tax	36	35	43
Return on investments:			
• Norman Wells Project profits	30,375	30,205	99,766
• Other	3,262	2,006	3,770
Refunds of previous years' expenditures	299	4,200	1,980
Adjustments of Prior Year's Payables at Year End	894	730	100
Canada mining	3,987	3,063	7,280
Yukon quartz mining	765	713	5,817
Placer mining fees	219	227	237
Quarrying royalties	101	98	152
Coal leases	20	39	4
Metallic and non-metallic	53	53	64



(thousands of dollars)	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
Oil and gas royalties	7,280	7,606	7,660
Oil and gas forfeitures	4	972	10,849
Forestry	94	112	1,846
Land, building and machinery rentals	471	456	487
Land use fees	181	119	101
Other fees, rentals, licences	17	23	17
Living accommodations and services	739	629	575
Proceeds from:			
• Sales	141	116	157
• Disposal of surplus Crown Assets	91	11	32
Other non-tax revenues	90	12	8
<b>Sub-total (Northern Affairs)</b>	<b>49,119</b>	<b>51,425</b>	<b>140,945</b>
<b>Administration</b>			
Refunds of previous years' expenditures	36	28	55
Adjustments of Prior Year's Payables at Year End	21	33	89
Living accommodations and services	5	-	17
Services and service fees	5	24	3
Proceeds from disposal of surplus Crown Assets	1	-	4
Other non-tax revenues	4	1	1
<b>Sub-total (Administration)</b>	<b>72</b>	<b>86</b>	<b>169</b>
<b>Transfer Payments to Territorial Governments Program</b>			
Adjustment of Prior Year's Payables at Year End	-	2,219	-
<b>Total Revenues</b>	<b>62,803</b>	<b>81,942</b>	<b>171,679</b>

## 2.2 Capital Expenditures

<b>Capital Expenditures</b>			
<b>Summary by Business Line/Activity</b>			
(thousands of dollars)	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
<b>Business Lines/Activities</b>			
Claims	-	537	732
Indian and Inuit Programming	388,247	454,399	553,936
Northern Affairs	3,787	2,156	2,485
Administration	1,328	1,041	1,373
<b>Total</b>	<b>393,362</b>	<b>458,133</b>	<b>558,526</b>

## 2.3 Transfer Payments

<b>Transfer Payments</b>			
<b>Summary by Business Line/Activity</b>			
(thousands of dollars)	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96
<b>Grants by Business Lines/Activities</b>			
Claims	294,170	274,573	286,140
Indian and Inuit Programming	162,100	150,182	155,357
Northern Affairs	907	907	2,545
Administration	-	-	-
Transfer Payments to the Territorial Governments	1,055,562	1,195,795	1,195,689
Canadian Polar Commission	-	-	-
<b>Sub-total (Grants)</b>	<b>1,512,739</b>	<b>1,621,457</b>	<b>1,639,731</b>
<b>Contributions by Business Lines/Activities</b>			
Claims	23,571	27,043	37,049
Indian and Inuit Programming	2,622,330	2,886,845	3,117,278
Northern Affairs	59,411	78,149	65,919
Administration	458	458	458
Transfer Payments to the Territorial Governments	-	-	-
Canadian Polar Commission	17	21	20
<b>Sub-total (Contributions)</b>	<b>2,705,787</b>	<b>2,992,516</b>	<b>3,220,724</b>
<b>Total (Transfer Payments)</b>	<b>4,218,526</b>	<b>4,613,973</b>	<b>4,860,455</b>

## 2.4 Statutory Payments

<b>Statutory Payments</b>			
<b>Summary by Business Line/Activity</b>			
<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Actuals 1993-94</b>	<b>Actuals 1994-95</b>	<b>Actuals 1995-96</b>
<b>Claims</b>			
Grant to the Inuvialuit Regional Corporation under the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i>	20,000	20,000	20,000
Payment to the Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement	–	13,395	5,781
Payment to the Yukon First Nations Land Claim Settlement	–	16,993	10,016
Payment to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim Settlement Acts	–	–	80,107
Contributions to employee benefit plans	1,042	1,417	2,034
<b>Indian and Inuit Programming</b>			
Foregiveness of loans issued from Indian housing assistance account	132	86	51
Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for housing and economic development ( <i>Indian Act</i> )	624	447	51
Indian annuities ( <i>Indian Act</i> )	1,546	1,556	1,600
Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian economic development account	52	205	29
Contributions to employee benefit plans	14,977	13,584	11,664
Court awards	103	103	103
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	–	64	127
<b>Northern Affairs</b>			
Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	402	569	1,745
Contributions to employee benefit plans	4,330	4,424	4,495
Refunds of amounts credited to revenue in previous years	391	529	410
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	18	11	30
<b>Administration</b>			
Minister of Indian Affairs and Northern Development – Salary and motor car allowance	46	49	49
Contributions to employee benefit plans	3,986	3,855	3,634
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	–	1	3
<b>Total</b>	<b>47,649</b>	<b>77,288</b>	<b>141,929</b>

## 2.5 Loans and Investments

<b>Loans and Investments</b>			
<b>Summary by Business Line/Activity</b>			
<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Actuals 1993-94</b>	<b>Actuals 1994-95</b>	<b>Actuals 1995-96</b>
<b>Business Lines/Activities</b>			
<b>Claims</b>			
Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to research, development and negotiation of claims	27,020	25,034	24,597
Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	1,200	1,155	790
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting First Nations' participation in the British Columbia Treaty Commission process	-	14,866	16,394
<b>Indian and Inuit Programming</b>			
Loans - construction of houses (net)	(100)	(282)	(110)
Loans and loan guarantees through the Indian Economic Development Account (net)	(905)	(10,867)	(2,852)
<b>Northern Affairs</b>			
Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities (net)	(117)	(696)	(795)
Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory Small Business Loans Account (net)	-	(89)	(136)
<b>Total</b>	<b>27,098</b>	<b>29,121</b>	<b>37,888</b>



## 2.6 Financial Summary by Vote Appropriation (Public Accounts)

Financial Summary by Vote Appropriation		
Vote (thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates	1995-96 Actuals
<b>Indian Affairs and Northern Development Department</b>		
<i>Administration Program</i>		
1 Program expenditures	39,128	43,282
(S) Minister of Indian Affairs and Northern Development – Salary and motor car allowance	49	49
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	–	3
(S) Contributions to employee benefit plans	3,461	3,634
<i>Total Program</i>	<b>42,638</b>	<b>46,968</b>
<i>Indian and Inuit Affairs Program</i>		
5 Operating expenditures	197,331	198,971
6b To write-off from the Accounts of Canada, certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada	–	2,668
10 Capital expenditures	5,343	7,828
15 Grants and contributions	3,528,728	3,478,320
(S) Grassy Narrows and Islington Bands Mercury Disability Board	15	–
(S) Forgiveness of loans issued from Indian housing assistance account	–	51
(S) Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for Housing and Economic Development	2,000	51
(S) Indian Annuities	1,400	1,600
(S) Grant to Inuvialuit Regional Corporation under the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i>	20,000	20,000
(S) Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim Settlement Acts	85,887	80,107
(S) Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian Economic Development Account	–	29
(S) Payment to the Sahtu Dene and Métis Land Claim Settlement	–	5,781
(S) Payment to the Yukon First Nations Land Claim Settlement	–	10,016
(S) Contributions to employee benefit plans	13,045	13,698
(S) Court awards	–	103
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	–	127
<i>Total Budgetary</i>	<b>3,853,749</b>	<b>3,819,350</b>
L15 Loans for the construction of houses through the Indian Housing Assistance Account	–	(110)
L20 Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account	–	(2,852)
L20 Loans to Native claimants	25,226	24,597

Vote (thousands of dollars)		1995-96 Main Estimates	1995-96 Actuals
		977	790
L25	Loans to Yukon Elders		
L30	Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process	19,300	16,394
	Item not required		
(S)	Loans to the Inuvialuit Regional Corporation in respect of the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i>	30,000	-
	Total Non-Budgetary	75,503	38,819
<i>Total Program</i>		<b>3,929,252</b>	<b>3,858,169</b>
<i>Northern Affairs Program</i>			
35	Operating expenditures	74,616	69,152
36b	To write-off from the Accounts of Canada, certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada	-	538
40	Grants and contributions	55,503	66,719
45	Payments to Canada Post Corporation	13,105	17,371
(S)	Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	1,395	1,745
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,281	4,495
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	410
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	30
	Total Budgetary	148,900	160,460
L55	Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities	-	(795)
L81a	Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory Small Business Loans Account	-	(136)
	Total Non-Budgetary	-	(931)
<i>Total Program</i>		<b>148,900</b>	<b>159,529</b>
<i>Transfer Payments to the Territorial Governments Program</i>			
Appropriation not required			
50	Transfer payments to the Government of the Northwest Territories and to the Government of the Yukon Territory	1,216,397	1,195,689
<i>Total Program</i>		<b>1,216,397</b>	<b>1,195,689</b>
<b>Total Department</b>		<b>5,337,187</b>	<b>5,260,355</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>			
55	Program expenditures	1,003	1,006
(S)	Contributions to employee benefit plans	48	48
<b>Total Agency</b>		<b>1,051</b>	<b>1,054</b>

Note: The Transfer Payments to the Territorial Governments is now displayed in the Federal-Provincial Transfer Payments Program of the Department of Finance.

## 3.0 Contingent Liabilities

### Contingent Liabilities

List of Contingent Liabilities	Current Amount of Contingent Liability
<b>Loans</b>	
On-reserve Housing	
• CMHC and other approved lenders	\$ 865,871,709
• Farm Credit Corporation	218,389
Indian Economic Development Guarantee Fund	2,069,069
Yukon Energy Corporation	300,000
<b>Claims and Pending and Threatened Litigation</b>	
Litigations	4,953,477,646
Non-litigations	645,742,523
Comprehensive Native Land Claims	622,777,485
<b>Total</b>	<b>\$ 7,090,456,821</b>

### Sick Leave

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly have not been recorded in the information provided. Payments of sick leave benefits are included in current operations as incurred.

## 4.0 Statutes Administered by the Portfolio

1. *Alberta Natural Resources Act*
2. *Arctic Waters Pollution Prevention Act*
3. *British Columbia Indian Cut-Off Lands Settlement Act*
4. *British Columbia Indian Lands Settlement Act*
5. *British Columbia Indian Reserves Mineral Resources Act*
6. *British Columbia Treaty Commission Act*
7. *Canada Lands Surveys Act*
8. *Canada Oil and Gas Operations Act*
9. *Canada Petroleum Resources Act*
10. *Canadian Polar Commission Act*
11. *An Act respecting the Caughnawaga Indian Reserve and to amend the Indian Act*
12. *Condominium Ordinance Validation Act*
13. *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*
14. *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*
15. *Dominion Water Power Act*
16. *Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act*
17. *Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settlement Act*
18. *Gwich'in Land Claim Settlement Act*
19. *Indian Act*
20. *Indian Lands Agreement (1986) Act*
21. *Indian Oil and Gas Act*
22. *Indian (Soldier Settlement) Act*
23. *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*
24. *Land Titles Repeal Act*
25. *Manitoba Natural Resources Act*
26. *Manitoba Supplementary Provisions Act*
27. *Natural Resources Transfer (School Lands) Amendment Act, 1961*
28. *An Act to confirm an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of New Brunswick respecting Indian Reserves*
29. *An Act to amend the National Parks Act and to establish a National Park in the Province of Newfoundland*
30. *Northern Canada Power Commission (share Issuance and Sale Authorization) Act*
31. *Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act*
32. *Northwest Territories Act*
33. *Northwest Territories Waters Act*
34. *An Act to confirm an Agreement between the Government of Canada and the government of the Province of Nova Scotia respecting Indian Reserves*
35. *Nunavut Act*
36. *Nunavut Land Claims Agreement Act*
37. *Pictou Landing Indian Band Agreement Act*
38. *Railway Belt Act*
39. *Railway Belt and Peace River Block Act*
40. *Railway Belt Water Act*
41. *St. Peters Reserve Act*
42. *St. Regis Islands Act*
43. *Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act*
44. *Saskatchewan Natural Resources Act*
45. *Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act*
46. *Sechelt Indian Band Self-Government Act*
47. *An Act for the Settlement of certain questions between the Governments of Canada and Ontario respecting Indian Reserve Lands*
48. *An Act respecting the Songhees Indian Reserve*
49. *Split Lake Cree First Nation Flooded Land Act*
50. *Territorial Lands Act*
51. *Waterton Glacier International Peace Park*
52. *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act*
53. *Yukon Act*
54. *Yukon First Nations Land Claims Settlement Act*
55. *Yukon First Nations Self-Government Act*
56. *Yukon Placer Mining Act*
57. *Yukon Quartz Mining Act*
58. *Yukon Surface Rights Board Act*
59. *Yukon Waters Act*



## 5.0 Additional Information

### 5.1 Evaluation Reports

#### Completed Audit/Evaluation Projects – 1995-96

Project #	Project Name	Completion Date <sup>1</sup>	DAEC <sup>2</sup>
<b>Audit Projects</b>			
93/06-2	Environmental Management-Mining (LTS)	March 1995	July 5, 1995
93/06-3	Environmental Management-Mining (NWT)	December 1995	February 29, 1996
94/01	Waste Management: Code of Environmental Stewardship	July 1995	October 19, 1995
94/06	Self-Assessment of Funding Management	April 1995	July 5, 1995
94/08	Study of Management Practices (Atlantic, Ontario and British Columbia)	September 1995	October 19, 1995
94/10	Informatics and EDP Consolidation	January 1996	February 29, 1996
94/12	Review of DRMS Interface	November 1995	February 29, 1996
94/33	Year-End Expenditures	June 1995	July 5, 1995
<b>Evaluation Projects</b>			
93/02-2E	Canada/Yukon Economic Development Agreement	February 1996	February 29, 1996
93/08E	First Nations Child and Family Services – Phase 1	August 1995	October 19, 1995
93/10E	Sechelt Self-Government Agreement	September 1995	February 29, 1996
93/13E	Socio-Economic Indicators in Indian Reserves and Comparable Communities	June 1995	July 5, 1995
94/18	Employment Equity Plan Implementation	June 1995	July 5, 1995
94/35	Arctic Environmental Strategy – Framework	June 1995	N/A

<sup>1</sup> As per date on the report

<sup>2</sup> DAEC – Departmental Audit and Evaluation Committee

## 5.2 References

### **Indian Affairs and Northern Development**

Other departmental information and publications can be obtained from:

Publications and Public Enquires  
Room 1415  
Les Terrasses de la Chaudiere  
10 Wellington St.  
Hull, Quebec  
819-997-0380

### **Canadian Polar Commission**

Suite 1710  
Constitution Square  
360 Albert Street  
Ottawa, Ontario  
K1R 7X7  
613-943-8605

# Index

## A

Aboriginal Business Canada (ABC), 37  
 Aboriginal businesses  
   and DIAND procurement, 37  
   financing task force, 37  
   special federal program, 37  
   tourism opportunities, 37  
 Aboriginal Career Symposium, 49  
 Aboriginal peoples  
   art, support for, 37  
   claim settlement payments to, 59  
   demographics, 2  
   education and health statistics, 2  
   employment in DIAND, 12, 49, 50  
   expenditures for, 3  
   programs for, 3  
   summer engineering camp for, 49  
   – *see also* First Nations; Inuit; Métis  
 Aboriginal Workforce Participation Initiative, 12, 49  
 Access to Resources program, 36  
 Accountability  
   changing relationship, 16  
   local vs. ministerial, 16-17  
   principles of, 16  
 Adams test case (SCC), 22  
 Administration Program, 48-50, 55  
 Adult Care Services, 28-29  
 AEPS – *see* Arctic Environmental Protection Strategy  
 AES – *see* Arctic Environmental Strategy  
 Airports, devolution of management, 12  
 Alberta, 22, 40  
 Algonquin of Golden Lake First Nation, 21  
 Allouette Aluminum, 49  
 Annuities, payments, 59, 61  
 Antarctica, 51-52  
 Anvil Range Mining Corporation, 46  
 Arctic  
   acquisition, viii  
   environmental issues, 43, 47, 51  
   international relationships, 43  
   oil and gas exploration, ix  
   UN involvement in environmental issues, 47  
 Arctic Council, 12, 45-46  
 Arctic Environmental Protection Strategy (AEPS), 12, 47

Arctic Environmental Strategy (AES), ix, 12, 47  
 Arts, support for, 37  
 Assembly of First Nations, vii  
 Atikamekw First Nation, comprehensive claims negotiations, 21  
 Auditor General, 29  
 Audits, 12, 17

## B

Badger test case (SCC), 22  
 Beaufort Sea, ix  
 Blood First Nation, 40  
 British Columbia, specific claims settlements, 22  
   – *see also* British Columbia Treaty Commission  
 British Columbia Treaty Commission (BCTC), 11, 21  
   loans to First Nations claimants, 7, 60, 62  
*British North America Act*, vii  
 Brokenhead Ojibway Nation, 22  
 Brunswick House Indian Band, 22  
 Business lines, 1, 5, 58  
 By-laws, 39, 40

## C

*Calder* case, vii  
 Caldwell House First Nation, 22  
 Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), 32, 37, 63  
 Canada Post Corporation, 62  
 Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, viii  
 Canadian Broadcasting Corporation (CBC), 49  
 Canadian Institute of Chartered Accountants, 17  
 Canadian Polar Commission, x, 51-52  
   financial summaries, 4-5, 7, 51, 58, 62  
   personnel requirements, 55  
 Canadian Tourism Commission (CTC), 37  
 Capital expenditures, 58  
 Capital Facilities and Maintenance, 1, 9, 30-31  
 Carrier Sekani First Nation, 20  
 Carry the Kettle Indian Band, 22  
 CBC – *see* Canadian Broadcasting Corporation  
 Champagne and Aishihik First Nation, 20  
*Charter of Rights and Freedoms*, 23

## Claims

- comprehensive, 11, 59, 19-22, 61-62
- financial summaries, 4-7, 56, 58-60
- funding native claimants, 19, 22, 60, 62
- liability for, 63
- in North, ix, 43
- other, 19, 22
- personnel requirements, 55
- specific, 19, 22
- summaries of claims settled, 11, 22

CMHC – *see* Canada Mortgage and Housing Corporation

Commercial Development Program, 36

Community Economic Development Program, 36

Community infrastructure – *see* Capital Facilities and Maintenance

Concordia University, summer engineering camp, 49

Consolidated Revenue Fund, revenues to, 56-57

*Constitution Act*, 1982, 24, 39

Corporate Policy, 48

Corporate Services, 48

Costs – *see* Financial summaries

Côté test case (SCC), 22

Council of Yukon Indians, 60, 62

Country foods, 47

Court cases – *see* Litigation; Supreme Court of Canada

Cowessess First Nation, specific claims settlement, 22

*Cree-Naskapi (of Quebec) Act*, 1984, viii

*Criminal Code*, 23

## D

Data collection, 29, 30

Deh Cho/South Slave River region, 51

Demographics, 2

Dene Tha' First Nation, 40

Department of Indian Affairs and Northern Development

- Aboriginal employment, 12, 49, 50
- Aboriginal suppliers to, 37
- accountability, 48
- communications policy, 50
- corporate performance summary, 9-13
- corporate policy and direction, 48
- downsizing in, 12
- evolving policy, vi-viii
- financial summaries, 4-7, 56-63
- internal management, 50
- objectives and priorities, 1

operational plan framework, 6-7

organization chart, 54

personnel requirements, 55

procurement, 37

relations with First Nations, 50

revenues to the Consolidated Revenue fund, 56-57

roles and responsibilities, 1

staff training, 12

statutes administered by, 64

streamlining and efficiency measures, 49-50

Treasury Board authorities, 48

website address, 50

## Devolution

and accountability, 16

of land management to First Nations, 42

of oil and gas regulation to Yukon, 47

of resource management, 12

resources for, 34-35

to territorial governments, 12, 44

– *see also* Self-government

Diamond mining, 12, 46

DIAND – *see* Department of Indian Affairs and Northern Development

Ditidaht First Nation, 20

Dogrib First Nation, 20

*Drinking Water and Sewage Treatment in First Nations Communities* (DIAND/Health Canada), 31

Duncan's Indian Band, 22

## E

Economic Development, 10, 36-38

Economic Development Agreements (federal/territorial), 12, 43, 44

Education, 9, 25-27

DIAND's mandate, 1

statistics for First Nations, 2

transfer to First Nations, viii, 16

Eel River Bar Heritage Garden, 37

Electrical services, 30

Elementary schools – *see* Education

Employment

and post-secondary education, 27

– *see also* Economic development; Natural resources

Environmental Assessment Review Process, for capital facilities, 30

Environmental Issues Inventory and Remediation Plan (EIIRP), 10, 41



Environmental protection, and Arctic, 1, 12, 43, 47, 51

Canadian Polar Commission, 51

funding to First Nations, 41

mine audits, 47

on reserves, 41-42

and Yukon mining, 46

– *see also* Sustainable development

Executive Direction, 48

## F

Family Violence Prevention, 29

Farm Credit Corporation, 63

Faro mine (Yukon), 12

Faro mine, reopening, 46

Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians, 23

Federal Steering Committee on Self-Government, 24

Financial summaries

Administration, 4-7, 57-59

Administration Program, 48, 57-59

business line, 58

Canadian Polar Commission, 4-5, 7, 51, 58, 62

capital expenditures, 58

Capital Facilities and Maintenance, 30

Claims, 4-7, 56, 58-60

Consolidated Revenue Fund, revenues to, 56-57  
departmental, 4-7, 56-63

Economic Development, 36

Education, 25

Housing, 6-7, 32

Indian and Inuit Programming, 4-7, 15, 56, 58-62

Indian Government Affairs, 34

Lands and Trusts Services, 40

loans and investments, 60

Northern Affairs, 4-7, 43, 56-60

Self-government, 23

Social assistance – *see also* Social Development

Social Development, 28

Social programs – *see* Social Development

statutory payments, 59

transfer payments (territorial governments),  
4-7, 45, 57, 62

by vote, 61-62

Fire protection services, 30

*First Nation Land Management Act*, 42

First Nations

administrative support for, 34-35

audits, 17-18

by-laws, 39, 40

debt load, 18

education and health statistics, 2

environmental projection projects, 41

fiscal accountability, 16-17

Indian Registry and, 39, 40

land claim agreement progress, 20-21

lands and resources administration, 39, 41-42

non-status and off-reserve Indians, 23

oil and gas co-management agreements, 39-41

tourism opportunities, 37

transfer of land management to, 42

trust funds, 39

First Nations' Child and Family Services (FNCFS),  
28-29

Fisheries/fishing, British Columbia test case  
(SCC), 22

Food mail – *see* Northern Air Stage Program

Forestry, 1, 12, 47, 57

Formula Financing Agreements – *see* Transfer  
payments

Framework agreements, 20

Frankfurt Trade Fair, 37

Funding Agreements, 17

## G

Gitanyow First Nation, 20

Gitxan First Nation, 20

Grassy Narrows and Islington Bands Mercury  
Disability Board, 6

## H

Haisla First Nation, 20

Hamilton Report, 21

Hazardous wastes, 41, 47

Health Canada, 31

Health care and services, 2, 12, 43

Heiltsuk Tribal Council, 22

Homalco First Nation, 20

Horse Lake First Nation, 40

House of Commons, Standing Committee on  
Environment and Sustainable Development, 52

Housing, 10, 32-33

loans forgiveness, 59, 61

new federal policy, 33

Hudson's Bay Company, viii

**I**

- In-Shuck/n'Quatgua First Nation, 20
- Indian Act*, vii, 1, 39
  - proposed amendments, 42
- Indian and Inuit Affairs Programming
  - financial summaries, 4-7, 15, 56, 58-62
  - overview, 15
  - personnel requirements, 55
- Indian Economic Development Account, 61
- Indian Environmental Assistance Fund (IEAF), 41
- Indian Environmental Partnership Program, 42
- Indian Government Support, 34-35
- Indian Oil and Gas Act*, 39
- Indian Oil and Gas Canada (IOGC), 40
- Indian Registry Administration Program, 10
  - transfer to reserves, 39, 40
- Indian Specific Claims Commission,
  - establishment, 11
- Indian Taxation Advisory Board, 10, 40
  - see also By-laws; Taxation
- Industry Canada, 37
- Inherent Right Policy, 1, 11, 23, 24
- Innovative Housing Initiative, 32-33
- Innu, 20
- Internet, 47, 50
- Inuit, ix, 23
  - see also Nunavut
- Inuit Loan Fund, 60, 62
- Inuvialuit Regional Corporation, 6 56, 59
- Iqaluit, iii, 44, 51

**J**

- Jobs and job training, and Social Assistance, 29

**K**

- Kahnawake Tourism Task Force, 37
- Kahnawake – see Mohawk Council of Kahnawake
- Kanesatake, 22
- Kaska Dene First Nation, 20
- Keeseekoose Indian Band, 22
- Kettle and Stony Point First Nation, 22
- Kitigan Zibi Anishnabeg, 22

**L**

- Labrador Inuit Association, 21
- Land claims – see Claims
- Land management, transfer to First Nations, 42
- Land Register, 39, 40
- Land use fees and rentals, 57
- Lands and Trust Services, 10, 39-42
- Lheit-lit'en First Nation, land claims agreement, 20
- Litigation, 19, 22, 63
- Loans and investments, 60

**M**

- Mackenzie Valley Resource Management Act*, 45
- Mackenzie Delta, ix, 47
- Makivik Corporation, claims negotiations, 21
- Manitoba Framework Agreement, 11
- Manitoba Northern Flood Agreement, 11
- Manitoba, specific claims settlements, 22
- Métis, ix, 23
- Micmacs of Gesgapegiag, 22
- Minerals and mining, 1, 12, 46-47
  - fees and royalties, 56
- Mohawk Council of Kahnawake, 22
- Mohawk Trading Post, 50
- Mohawks of Kanesatake, 22
- Montagnais First Nation, 21

**N**

- Naskapi, viiii
- National Aboriginal Financing Task Force, 37
- National Indian Brotherhood, vii
- National Symposium of Aboriginal Development, 10
- Natural gas – see Oil and gas
- Natural resources, 1
  - co-management initiatives, 39-41
  - northern, exploration and development, ix, 43, 46-47
  - Resource Access Negotiations, 41
  - see also Forestry; Lands; Mines and mining; Oil and gas; Water resources
- Nelson House First Nation, 22
- New Brunswick, Joint Economic Development Initiative, 37
- Nisga'a, iii, vii, 20
- Norman Wells Project, profits, 56

North, regional economic development, 43  
 Northern Affairs Program, viii, 43-47  
     financial summaries, 4-7, 43, 56-60  
     personnel requirements, 55  
 Northern Air Stage (food mail), 12, 43, 44-45  
 Northern Canada Power Commission, 12  
 Northwest Territories, ix  
     Aboriginal population, 2  
     Economic Development Agreements, 44  
     hazardous waste clean-ups, 47  
     land claim agreements, 45  
     Legislative Assembly, ix  
     new western territory, 44  
     transfer payments, 45, 57, 62  
     transfer payments to – *see* Transfer payments  
*Nunavut Act*, 12, 44  
 Nunavut, creation ix, 43  
 Nunavut Land Claims Agreement, 11  
*Nunavut Surface Rights Tribunal Act*, 45  
*Nunavut Waters Act*, 45  
 Nuu-chah-hulth Tribal Council, 20

## O

Oil and gas, ix, 1  
     co-management initiatives, 39-41  
     memorandum of understanding, 10  
     permits, 46, 47  
     production statistics, 40  
     reopening of Mackenzie corridor, 47  
     royalties and forfeitures, 40, 57  
 Oka – *see* Kanesatake  
 Ontario, 22  
 Opetchesah test case (SCC), 22

## P

Partnership for Economic Growth, 49  
 Pelican Indian Band, 22  
 Pensions, First Nations, 34-35  
 Performance contracts, 17  
 Pollutants, in Arctic, 47  
 Post-secondary Education, 25, 27  
 Procurement, new policy, 10  
 PSE – *see* Post-secondary Education  
 Public Works and Government Services Canada, 37

## Q

Quebec, specific claims settlements, 22

## R

Remedial management plan, 18  
 Research and Advocacy Program, 36  
 Reserves, vii  
     conditions on, vii, 2, 9-10, 29, 36  
     economic development programs, 36-38  
     lands and resources administration, 39, 41-42  
     waste management framework, 42  
     – *see also* Capital Facilities and Maintenance;  
       Education, Housing; Indian Government  
       Support; Social Programs  
 Resources – *see* Natural resources  
 Resourcing Our Priorities initiative, 50  
 Roads, 12, 30, 31  
 Roseau River Indian Band, 22  
*Royal Proclamation of 1763*, vi

## S

Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement, 6,  
 11, 59, 61  
 Saskatchewan, 11, 22, 40  
 Schools, 1, 30, 31  
     – *see also* Capital Facilities and Maintenance;  
       Education  
 Sechelt First Nation, land claims agreements, viii,  
 20, 24  
 Self-government  
     administrative support for, 34-35  
     Cree-Naskapi and Sechelt agreements, viii  
     federal policy and initiative, 23-24  
     financial summaries, 23  
     implementation summary, 10  
     models, viii  
     policy, iii  
 Sewage services, 30, 31  
 Six Nations of the Grand River, 40  
 Sliammon First Nation, land claims agreement, 20  
 Social Assistance Program 2, 28-29  
 Social Development, 9, 28  
 Social Support Services, 1, 28-29  
 Statutory payments, 59  
 Statutes, administered by DIAND, 64  
 Supreme Court of Canada, vii, 22  
 Sustainable development  
     House of Commons committee on, 52  
     of Northern resources, 46  
     – *see also* Environmental protection; Mines  
       and minerals; Natural resources; Oil and Gas

## T

- Taku Rive Tlingit First Nation, 20
- Tallcree/Little Red River Cree Nations, 41
- Taxation, 10, 39, 40
  - *see also* By-laws; Indian Taxation Advisory Board
- Terrasses de la Chaudière complex, 50
- Territories – *see* Northwest Territories; Nunavut; Yukon Territory
- Teslin Tlingit First Nation, 20
- Test Case Funding Program, 19
- Toosey Indian Band, 22
- Touchwood Agency and Qu'Appelle Valley, 22
- Tourism, 37
- Transfer payments (territorial governments), 58
  - financial summaries, 4 7, 45, 57, 62
- Treaties, historic, vii
- Treaty Land Entitlement, claims settled, 11
- Tribal councils, 34-35
- Trust funds, 39
- Ts'Kw'aylaxw First Nation, 20
- Tsay-Keh Dene First Nation, 20
- Tsinshian First Nation, 20
- Tsleil Waututh First Nation, 20

## U, V

- Unemployment rate, 2
- United Nations, 47
- Universities – *see* Post-secondary Education

## W, X

- Waste management, 42
- Water resources, 1, 46
- Water services, 31
- Westbank First Nation, land claims agreement, 20
- Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act*, 6-7, 59, 61, 62
- Wet'suwet'en First Nation, 20
- White Bear First Nation, 40
- Whitefish Lake First Nation, 41
- Wikwemikong Indian Band, 22

## Y, Z

- Yekoochete'en First Nation, 20
- Yellowhead Tribal Council, 41
- York Factory First Nation, 22
- Yukon Placer Mining Act*, 46
- Yukon, Aboriginal population, 2
- Yukon Development Assessment Process, 45
- Yukon Energy Corporation, 63
- Yukon Quartz Mining Act*, 46
- Yukon Surface Rights Act*, 22, 45
- Yukon Territory, viii-ix
  - devolution consultations, 44
  - Economic Development Agreements, 44
  - Elders, payments to, 6, 60, 62
  - hazardous waste clean-ups, 47
  - land claim agreements, 45
  - mining, 46-47
  - oil and gas regulation in, 47
  - timber regulations, 47
  - transfer payments to 45, 57, 62
- Yukon Territory Small Business Loans Account, 60, 62







Revendications fondées sur les droits fonciers  
 issues de traités, règlements, 11  
 Revendications territoriales – voir Revendications  
 Routes, 12, 30, 31  
 Santé Canada, 31  
 Saskatchewan, 11, 22, 40  
 SCHL – voir Société centrale d'hypothèques et de  
 logement  
 Service aérien omnibus dans le Nord (envoi de  
 nourriture), 12, 43, 44-45  
 Services à l'enfance et à la famille des Premières  
 Nations, 28-29  
 Services aux Indiens et aux Inuit  
 aperçu, 15  
 besoins en personnel, 55  
 sommaires financiers, 4-7, 15, 56, 58-62  
 Services d'aqueduc, 31  
 Services d'égout, 30, 31  
 Services de protection contre les incendies, 30  
 Services de soins aux adultes, 28-29  
 Services et soins de santé, 2, 12, 43  
 Services fonciers et financiers, 10, 39-42  
 Services ministériels, 48  
 Services sociaux de soutien, 1, 28-29  
 Six Nations de Grand River, 40  
 Société canadienne des postes, 62  
 Société centrale d'hypothèques et de logement,  
 32, 37, 63  
 Société d'énergie du Yukon, 63  
 Société du crédit agricole, 63  
 Société inuvialuit régionale, 6, 56, 59  
 Société Makivik, négociations sur les  
 revendications, 21  
 Société Radio-Canada, 49  
 Soutien des gouvernements indiens, 34-35  
 SRC – voir Société Radio-Canada  
 Stratégie canadienne de développement  
 économique des autochtones, viii  
 Stratégie pour l'environnement arctique, ix, 12, 47  
 Stratégie pour la protection de l'environnement  
 arctique 12, 47  
 Symposium national sur le développement des  
 Autochtones, 10  
 Symposium sur les carrières autochtones, 49

## S

Taux de chômage, 2  
 Territoires – voir Territoires du Nord-Ouest;  
 Nunavut; Territoire du Yukon  
 Territoires du Nord-Ouest, ix  
 accords de revendications territoriales, 45  
 Assemblée législative, ix  
 ententes de développement économique, 44  
 nettoyages des déchets dangereux, 47  
 nouveau territoire de l'ouest, 44  
 paiements de transfert, 45, 57, 62  
 paiements de transfert – voir Paiements de  
 transfert  
 Population autochtone, 2  
 Territoire du Yukon, viii-ix  
 accords de revendications territoriales, 45  
 consultations sur le transfert de  
 responsabilités, 44  
 Ententes de développement économique, 44  
 exploitation minière, 46-47  
 nettoyages des déchets dangereux, 47  
 paiements aux anciens, 6, 60, 62  
 paiements de transfert, 45, 57, 62  
 règlement sur le bois de construction, 47  
 règlement sur le pétrole et le gaz, 47  
 Tourisme, 37  
 Traités, historique, vii  
 Transfert des responsabilités  
 aux gouvernements territoriaux, 12, 44  
 de la gestion des ressources, 12  
 de la gestion des terres aux Premières  
 Nations, 42  
 du contrôle du pétrole et du gaz au Yukon, 47  
 et responsabilités, 16  
 ressources relatives au transfert, 34-35  
 – voir aussi Autonomie gouvernementale  
 Travaux publics et services gouvernementaux  
 Canada, 37  
 U

## T

Université Concordia, camp d'été d'ingénierie, 49  
 Universités – voir Education postsecondaire  
 V

## V

Vérificateur général, 29  
 Vérifications, 12, 17  
 Y

## Y

Yukon, population autochtone, 2

- initiatives de cogestion, 39-41
- Négociations sur l'accès aux ressources, 41
  - voir aussi Forêtierie; Services fonciers;
  - Mines et exploitation minière; pétrole et gaz; ressources en eau
- Resumes financiers
  - Activités, 58
  - Administration, 4-7, 57-59
  - Affaires des gouvernements indiens, 34
  - Affaires du Nord, 4-7, 43, 56-60
  - Assistance sociale – voir aussi Développement social
  - Autonomie gouvernementale, 23
  - Commission canadienne des affaires polaires, 4-5, 7, 51, 58, 62
  - Commission canadienne des affaires polaires, 51
  - dépenses en capital, 58
  - Développement économique, 36
  - Développement social, 28
  - Éducation, 25
  - Immobilisations d'infrastructures et logement, 30
  - Logement, 32
  - Logement, 6-7, 32
  - ministérielles, 4-7, 56-63
  - paiements de transfert (gouvernements territoriaux), 4-7, 45, 57, 62
  - paiements législatifs, 59
  - par crédit, 61-62
  - Prêts et investissements, 60
  - Programme de l'administration, 48, 57-59
  - Programmes sociaux – voir Développement social
  - Recettes portées au Trésor, 56-57
  - Revenidictions, 4-7, 56, 58-60
  - Services aux Indiens et aux Inuit, 4-7, 15, 56, 58-62
  - Services fonciers et fiduciaires, 40
  - Revenidictions
    - autres, 19, 22
    - besoins en personnel, 55
    - dans le Nord, ix, 43
    - financement des requérants autochtones, 19, 22, 60, 62
    - globales, 11, 59, 19-22, 61-62
    - particulières, 19, 22
    - passif, 63
    - sommaires des règlements, 11, 22
    - sommaires financiers, 4-7, 56, 58-60
- Programme de recherche et de défense des intérêts des Autochtones, 36
- Programme des Affaires du Nord, viii, 43-47
  - besoins en personnel, 55
  - sommaires financiers, 4-7, 43, 56-60
- Programme du développement du commerce, 36
- Protection de l'environnement de l'Arctique, 1, 12, 43, 47, 51
- Commission canadienne des affaires polaires, 51
- dans les réserves, 41-42
- et exploration minière au Yukon, 46
- financement des Premières Nations, 42
- vérifications minières, 47
- voir aussi Développement durable
- Québec, règlements des revendications
  - particulières, 22
- R
  - Rapport de Hamilton, 21
  - Recettes portées au Trésor, 56-57
  - Région de Deh Cho et du sud de la rivière des Esclaves, 51
  - Registre indien, 39, 40
  - Règlement des revendications territoriales des Dénés et des Métis du Sahu, 6, 11, 59, 61
  - Règlements, 39, 40
  - Rentes, paiements, 59, 61
  - Réserves, vii
  - cadre pour la gestion des déchets, 42
  - conditions, 9-10, 29, 36
  - gestion des terres et des ressources, 39, 41-42
  - programmes de développement économique, 36-38
  - voir aussi Immobilisations d'infrastructures et entretien; Éducation; Logement; Soutien aux gouvernements indiens; Programmes sociaux
  - Responsabilisation
    - principes, 16
    - responsabilité locale et responsabilité ministérielle, 16-17
    - une relation qui évolue, 16
    - Ressources en eau, 1, 46
    - Ressources – voir Ressources naturelles
    - Ressources naturelles, 1
    - Exploration et développement des ressources du Nord, ix, 43, 46-47



## O

Oká – voir Kanessatake  
Ontario, 22

## P

Paiements de transfert (gouvernements territoriaux), 58

sommaires financiers, 4-7, 45, 57, 62

Paiements législatifs, 59

Partenariat pour la croissance économique, 49  
Pensions des Premières nations, 34-35

Pétrole et gaz, ix, 1

permis, 46-47

projets de cogestion, 39-41

protocole d'entente, 10

redevances et rétrocessions, 40, 57

réouverture du corridor Mackenzie, 47

statistiques, 40

Pétrole et gaz des Indiens du Canada, 40

Plan de gestion corrective, 18

Politique ministérielle, 48

Politique sur le droit inhérent, 1, 11, 23, 24

Polluants dans l'Arctique, 47

Première Nation algonquine de Golden Lake, 21

Première Nation Cowessess, règlement de

revendications particulières, 22

Première Nation de Blood, 40

Première Nation de Caldwell, 22

Première Nation de Kettle et de Stony Point, 22

Première Nation Dene Tha, 40

Première Nation des Aukmekw, négociations sur

les revendications globales, 21

Première Nation des Carrier Sekani, 20

Première Nation des Champsagne et des Aishihik, 20

Première Nation des Dénés, 20

Première Nation des Dindah, 20

Première Nation des Dogrib, 20

Première Nation des Gitanyow, 20

Première Nation des Gitxan, 20

Première Nation des Haisla, 20

Première Nation des Homalco, 20

Première Nation des Horse Lake, 40

Première Nation des Montagnais, 21

Première Nation des Nelson House, 22

Première Nation des Taku River Tlingit, 20

Première Nation des Teslin Tlingit, 20

Première Nation des Ts'kw'aylaxw, 20

Première Nation des Tsinshian, 20

Première Nation des Tsileil Waututh, 20

Première Nation des Westbank, entente sur les

revendications territoriales, 20

Première Nation des Wet'suwet'en, 20

Première Nation des White Bear, 40

Première Nation des Whitefish Lake, 41

Première Nation des Yekooche'ten, 20

Première Nation des York Factory, 22

Première Nation In-Shuck/n'Quagwa, 20

Première Nation Lhélt'it'en, entente sur les

revendications territoriales, 20

Premières Nations,

ententes sur la cogestion du pétrole et du

gaz, 39-41

évolution des accords sur les revendications

territoriales, 20-21

fardeau des dettes, 18

fonds de fiducie, 39

gestion des terres et des ressources, 39, 41-42

Indiens non inscrits et vivant hors des

réserves, 23

potentiel touristique, 37

projets de protection de l'environnement, 41

registre des terres indiennes, 39-40

règlements, 39, 40

responsabilisation financière, 16-17

soutien administratif, 34-35

statistiques sur l'éducation et la santé, 2

transfert de la gestion des terres, 42

vérifications, 17-18

Prêts et investissements, 60

Prévention de la violence dans les familles, 29

Processus d'évaluation du développement du

Yukon, 45

Processus d'examen de l'évaluation

environnementale, immobilisations

d'infrastructures, 30

*Proclamation royale de 1763*, vi

Programme communautaire de développement

économique, 36

Programme d'accès aux ressources, 36

Programme d'inscription de l'Indiens, 10

transfert aux réserves, 39, 40

Programme d'assistance sociale, 2, 28-29

Programme de financement des causes types, 19

Programme de l'administration, 48-50, 55

Programme de partenariat environnemental avec

les Indiens, 42

- M**
- MAINC – voir Ministère des Affaires indiennes et du Nord  
 Manitoba, règlements de revendications particulières, 22  
 Mer de Beaufort, ix  
 Méts, ix, 23  
 Micmacs de Gesgapeagiag, 22  
 Mine de Faro (Yukon), 12  
 Mine de Faro, réouverture, 46  
 Minéraux et exploitation minière, 1, 12, 46-47  
 frais et redevances, 56  
 Mines de diamant, 12, 46  
 Ministère des Affaires indiennes et du Nord  
 Adresse du site Web, 50  
 Approvisionnements, 37  
 Besoins en personnel, 55  
 Cadre du plan opérationnel, 6-7  
 Décroissance, 12  
 Emploi d'Autochtones, 12, 49, 50  
 Formation du personnel, 12  
 Fournisseurs autochtones, 37  
 Gestion interne, 50  
 Lois relevant du MAINC, 64  
 Mesures de rationalisation et d'efficacité, 49-50  
 Objectifs et priorités, 1  
 Organigramme, 54  
 Politique d'avancement, vi-viii  
 Politique de communications, 50  
 Politique ministérielle et orientation, 18  
 Pouvoirs du Conseil du Trésor, 48  
 Recettes portées au Trésor, 56-57  
 Relations avec les Premières Nations, 50  
 Responsabilisation (rendre compte), 48  
 Rôles et responsabilités, 1  
 Sommaire du rendement du Ministère, 9-13  
 Sommaires financiers, 4-7, 56-63  
 Mohawk Trading Post, 50  
 Mohawks de Kaneshatake, 22
- N**
- Naskapi, viii  
 Nation Innu, 20  
 Nation Ojibway de Brokenhead, 22  
 Nations cries de Taïlerée et de Little Red River, 41  
 Nations unies, 47  
 Nisga'a, iii, vii, 20  
 Nord, développement économique régional, 43  
 Norman Wells, profit net, 56  
 Nouvelle politique sur les approvisionnement, 10  
 Nunavut, création du, ix, 43
- I**
- Immobilisations d'infrastructures et entretien, 1, 9, 30-31  
 Industrie Canada, 37  
 Infrastructure communautaire – voir Immobilisations d'infrastructures et entretien  
 Initiative mixte de développement économique du Nouveau-Brunswick, 37  
 Initiative novatrice des logements, 32-33  
 Initiative pour ressourcer les priorités, 50  
 Initiative visant à accroître la participation active des Autochtones, 12, 49  
 Institut canadien des comptables agréés, 17  
 Interculteur fédéral pour les Méts et les Indiens, 23  
 Internet, 47, 50  
 Inuit, ix, 23  
 – voir aussi Nunavut  
 Inventaire des questions environnementales et plan d'intervention, 10, 41  
 Iqaluit, iii, 44, 51
- K**
- Kahnawake – voir Conseil Mohawk de Kahnawake  
 Kaneshatake, 22  
 Kitifan Zibi Anishnabeg, 22
- L**
- Litiges, 19, 22, 63  
 Logement, 10, 32-33  
 nouvelle politique fédérale, 33  
 remises des prêts, 59, 61  
 Loi constitutionnelle de 1982, 24, 39  
 Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon, 46  
 Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon, 46  
 Loi sur la gestion des ressources dans la vallée du Mackenzie, 45  
 Loi sur la gestion des terres des Premières Nations, 42  
 Loi sur le Nunavut, 12, 44  
 Loi sur le pétrole et le gaz des Indiens, 39  
 Loi sur le règlement des revendications dans l'Arctique de l'Ouest (Inuvialuit), 6-7, 59, 61, 62  
 Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, 1984, viii  
 Loi sur les droits de surface du Nunavut, 45  
 Loi sur les droits de surface du Yukon, 21, 45  
 Loi sur les eaux du Nunavut, 45  
 Loi sur les Indiens, vii, 1, 39  
 projet de modifications, 42  
 Lois relevant du portefeuille du MAINC, 64

Commission sur l'intoxication par le mercure des bandes de Grassy Narrows et d'Islington, 6  
Compagnie de la Baie d'Hudson, viii  
Complexe Les Terrasses de la Chaudière, 50  
Compte d'expansion économique chez les Indiens, 62  
Compte de prêts aux petites entreprises du Yukon, 60, 62  
Conseil de l'Arctique 13, 45-46  
Conseil des Indiens du Yukon, 60, 62  
Conseil Mohawk de Kahnawake, 22  
Conseil tribal de Yellowhead, 41  
Conseil tribal Heiltsuk, 22  
Conseil tribal Nuu-chah-nulth, 20  
Conseils tribaux, 34-35  
Contrats de rendement, 17  
Cour suprême du Canada, vii, 22  
Coûts – voir sommaires financiers  
Cueillette de données, 29, 30

## D

Déchets dangereux, 41, 47  
Delta du Mackenzie, ix, 47  
Dépenses en capital, 58  
Développement économique, 10, 36-38  
Développement durable  
Comité de la Chambre des communes, 52  
Ressources du Nord, 46  
– voir aussi Protection de l'environnement;  
Mines et minéraux; Ressources naturelles;  
Pétrole et gaz  
Développement social, 9, 28  
Données démographiques, 2

## E

Eau potable et traitement des eaux usées dans les communautés des Premières Nations (MAINC et Santé Canada), 31  
Écoles, 1, 30, 31  
– voir aussi Immobilisations d'infrastructures  
et ententes; Éducation  
Écoles primaires – voir Éducation  
Éducation, 9, 25-27  
Mandat du MAINC, 1  
statistiques des Premières Nations, 2  
transfert aux Premières Nations, viii, 16  
El River Bard Heritage Garden, 37  
Électricité, 30

## H

Gaz naturel – voir Pétrole et gaz  
Gestion des déchets, 42  
Gestion des terres, transfert aux Premières Nations, 42  
Groupe de travail national sur le financement des Autochtones, 37  
Groupe de travail sur le tourisme de Kahnawake, 37  
Haute Direction, 48

## G

Fiscalité, 10, 39, 40  
– voir aussi Règlements; Commission consultative de la fiscalité indienne  
Foire commerciale de Francfort, 37  
Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens, 42  
Fonds de fiducie, 39  
Fonds pour offrir des prêts aux Inuit, 60, 62  
Forêtier, 1, 12, 47, 57  
Frais d'utilisation des terres et location, 57  
Fraternité nationale des Indiens, vii

## F

Emploi  
et enseignement postsecondaire, 27  
– voir aussi Développement économique et Ressources naturelles  
Emplois et formation, Assistance sociale, 29  
Enseignement postsecondaire, 25, 27  
Entente sur les inondations dans le nord du Manitoba, 12  
Entente sur les revendications territoriales avec les Shiammon, 20  
Entente-cadre du Manitoba, 11  
Ententes de financement, 17  
Ententes sur les revendications territoriales de la Première Nation Sèche, viii, 20, 24  
Ententes-cadres, 20  
Entreprises autochtones  
approvisionnements du MAINC, 37  
groupe de travail sur le financement, 37  
possibilités touristiques, 37  
programme spécial du gouvernement fédéral, 37  
Envoi de nourriture – voir Services aérien  
omnibus dans le Nord

# Index

A

Aboriginal Business Canada, 37  
 Accord de revendications territoriales du Nunavut, 11  
 Accords de développement économique (fédéral-territorial), 12, 43, 44  
 Accords de financement – voir Paiements de transfert  
*Acte de l'Amérique du Nord britannique*, vii  
 Activités, 1, 5, 58  
 Aéroports, transfert de gestion, 12  
 Affaire *Calder*, vii  
 Agence Touchwood et vallée de Qu'Appelle, 22  
 Alberta, 22, 40  
 Aliments du pays, 47  
 Alouette Aluminium, 49  
 Antarctique, 51-52  
 Anvil Range Mining Corporation, 46  
 Appui aux arts, 37  
 Arcique  
 acquisition, viii  
 Engagement de l'ONU dans les questions environnementales, 47  
 exploration pétrolière et gazière, ix  
 questions environnementales, 43, 47, 51  
 relations internationales, 43  
 Assemblée des Premières Nations, vii  
 Association des Inuit du Labrador, 21  
 Autochtones  
 appui aux arts, 37  
 camp d'été d'ingénierie pour les, 49  
 dépenses, 3  
 données démographiques, 2  
 l'emploi au MAINC d', 12, 49, 50  
 paiements en règlement des revendications, 59  
 programmes, 3  
 statistiques sur l'éducation et la santé, 2  
 – voir aussi Première Nations; Inuit; Métis  
 Autonomie gouvernementale  
 ententes concernant les Naskapis, les Cris et les Sécheilles, viii  
 modèles, viii  
 politique et initiative fédérales, 23-24  
 politique, iii  
 résumé de l'application, 10  
 sommaires financiers, 23  
 soutien administratif, 34-35

B

Bande indienne Carry the Kettle, 22  
 Bande indienne de Brunswick House, 22  
 Bande indienne de Duncan, 22  
 Bande indienne de Keeseeckoose, 22  
 Bande indienne de Roseau River, 22  
 Bande indienne Pelican, 22  
 Bande indienne Toosey, 22  
 Bande indienne Wikwemikong, 22  
 C  
 Cause type Adams (CRP), 22  
 Cause type Badger (CPR), 22  
 Cause type Côte (CRP), 22  
 Cause type d'Opechehasht (CRP), 22  
 Cause type sur la pêche de la Colombie-Britannique (CRP), 22  
 Causes soumises à un tribunal – voir Litiges; Cour suprême du Canada  
 Chambre des communes, Comité permanente sur l'environnement et le développement durable, 52  
*Charte des droits et libertés*, 23  
*Code criminel*, 23  
 Colombie-Britannique, règlements de revendications particulières, 22  
 – voir aussi Commission des traités de la Colombie-Britannique  
 Comité directeur fédéral de l'autonomie gouvernementale, 24  
 Commission canadienne des affaires polaires, x, 51-52  
 sommaires financiers, 4-5, 7, 51, 58, 62  
 besoins en personnel, 55  
 Commission canadienne du tourisme, 37  
 Commission consultative de la fiscalité indienne, 10, 40  
 – voir aussi Règlement; Fiscalité  
 Commission d'énergie du Nord canadien, 12  
 Commission des revendications particulières des Indiens, 11  
 Commission des traités de la Colombie-Britannique, 11, 21  
 Prêts aux requérants des Premières Nations, 7, 60, 62



## 5.2 Références

### Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien

On peut obtenir d'autres renseignements et d'autres publications au sujet du Ministère à l'adresse suivante :

Publications et demandes publiques de renseignements  
Pièce 1415  
Les Terrasses de la Chaudière  
10, rue Wellington  
Hull (Québec)  
(819) 997-0380

### Commission canadienne des affaires polaires

Pièce 1710  
Caré de la Constitution  
360, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7X7  
(613) 943-8605

## 5.0 Renseignements supplémentaires

### 5.1 Rapports d'évaluation

Vérification complétée/projet d'évaluation - 1995-1996			
No du project	Titre du projet	Date de parachèvement <sup>1</sup>	CVEM <sup>2</sup>
<b>Projet de vérification</b>			
93/06-2	Gestion de l'environnement - mines (SFS)	Mars 1995	le 5 juillet 1995
93/06-3	Gestion de l'environnement - mines (TNO)	Décembre 1995	le 29 février 1996
94/01	Gestion des déchets : code de gestion de l'environnement	Juillet 1995	le 19 octobre 1995
94/06	Autoévaluation de la gestion des fonds	Avril 1995	le 5 juillet, 1995
94/08	Étude des pratiques de gestion (Atlantique, Ontario et Colombie-Britannique)	Septembre 1995	le 19 octobre 1995
94/10	Informatique et regroupement de TED	Janvier 1996	le 29 février 1996
94/12	Examen de l'interface SGRM	Novembre 1995	le 29 février 1996
94/33	Dépenses en fin d'année	Juin 1995	le 5 juillet, 1995
<b>Projet d'évaluation</b>			
93/02-2E	Accord pour le développement économique entre le Canada et le Yukon	Février 1996	le 29 février 1996
93/08E	Service à l'enfance et à la famille des Premières Nations - Phase I	Août 1995	le 19 octobre 1995
93/10E	Accord d'autonomie gouvernementale de la bande sêchelte	Septembre 1995	le 29 février 1996
93/13E	Indicateur socio-économique des réserves indiennes et des communautés comparables	Juin 1995	le 5 juillet 1995
94/18	Application du plan d'équité en matière d'emploi	Juin 1995	le 5 juillet 1995
94/35	Stratégie pour l'environnement arctique - cadre	Juin 1995	S/O

<sup>1</sup> Selon la date du rapport

<sup>2</sup> CVEM - Comité de vérification et d'évaluation du Ministère

## 4.0 Loi relevant du portefeuille des Affaires indiennes et du Nord canadien

1. Loi sur les ressources naturelles de l'Alberta
2. Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques
3. Loi sur les règlements des revendications relatives aux terres retranchées des réserves des Indiens de la Colombie-Britannique
4. Loi sur le règlement des terres indiennes de la Colombie-Britannique
5. Loi sur les ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique
6. Loi sur la commission des traités de la Colombie-Britannique
7. Loi sur l'arpentage des terres du Canada
8. Loi sur les opérations pétrolières et gazières du Canada
9. Loi sur les ressources pétrolières du Canada
10. Loi sur la commission canadienne des affaires polaires
11. Loi concernant la réserve indienne de Caughnawaga et modifiant la Loi sur les Indiens
12. Loi sur la validation des ordonnances sur la copropriété
13. Loi sur les Chés et les Naskapis du Québec
14. Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
15. Loi sur les forces hydrauliques du Canada
16. Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson
17. Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de Grassy Narrows et d'Islington (pollution par le mercure)
18. Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in
19. Loi sur les Indiens
20. Loi sur l'Accord de 1986 concernant les terres indiennes
21. Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes
22. Loi sur les Indiens (établissement de soldats)
23. Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois
24. Loi sur l'abrogation des titres fonciers
25. Loi sur les ressources naturelles du Manitoba
26. Loi sur les dispositions supplémentaires du Manitoba
27. Loi modifiée de 1961 sur le transfert des ressources naturelles (terres d'écoles)
28. Loi confirmant une entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick au sujet des réserves indiennes
29. Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et établissant un parc national à Terre-Neuve

30. Loi autorisant l'émission et la vente des actions de la Commission d'énergie du Nord canadien
31. Loi autorisant l'aliénation des biens de la Commission d'énergie du Nord canadien située au Yukon
32. Loi sur les Territoires du Nord-Ouest
33. Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest
34. Loi confirmant une entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse concernant les réserves indiennes
35. Loi sur le Nunavut
36. Loi sur l'Accord concernant les revendications territoriales du Nunavut
37. Loi sur l'Accord avec la bande indienne de Pictou
38. Loi sur la zone de chemins de fer
39. Loi de la Zone du chemin de fer et du Bloc de la rivière de la Paix
40. Loi sur les eaux de la zone du chemin de fer
41. Loi sur la réserve de St. Peters
42. Loi sur les îles de St. Regis
43. Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et des Métis du Sahtu
44. Loi sur les ressources naturelles de la Saskatchewan
45. Loi sur les droits fonciers issus de traités de la Saskatchewan
46. Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sèche
47. Loi pour le règlement de certaines questions entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario à l'égard des terres des réserves indiennes
48. Loi concernant la réserve indienne des Songhees
49. Loi sur les terres inondées de la Première Nation cri de Split Lake
50. Loi sur les terres territoriales
51. Loi concernant le parc international Waterton Glacier de la paix
52. Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique
53. Loi sur le Yukon
54. Loi sur le règlement des revendications territoriales des Premières Nations du Yukon
55. Loi sur l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Yukon
56. Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon
57. Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon
58. Loi sur le Conseil des droits du Yukon
59. Loi sur les eaux du Yukon

# 3.0 Passif éventuel

Passif éventuel	
Montant courant du passif éventuel	Liste des éléments du passif éventuel
	Prêts
	Logement dans les réserves
	• SCHL et autres prêteurs approuvés
865 871 709 \$	• Société du crédit agricole
218 389	Fonds garantis aux Indiens pour le développement économique
2 069 069	Société d'énergie du Yukon
300 000	Revendications et causes en instance ou imminentes
	Litige
4 953 477 646	Non litigieux
645 742 523	Revendications globales des terres autochtones
622 777 485	
<b>7 090 456 821</b>	<b>Total</b>
<p><b>Congé de maladie</b></p> <p>Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie qu'ils n'utilisent pas. Toutefois, il ne peuvent les utiliser que s'ils sont malades. La valeur des crédits de congés accumulés qu'il faudra payer au cours des années à venir ne pouvant être établie de façon suffisamment précise, elle n'est pas incluse dans les données présentées dans ce document. Les paiements au titre des congés de maladie sont comptabilisés dans les opérations courantes lorsqu'ils sont effectués.</p>	



Nota : Les paiements de transfert aux gouvernements territoriaux font maintenant partie du Programme fédéral-provincial des paiements de transfert du ministère des Finances

Dépenses réelles 1995-1996	Budget principal 1995-1996	Crédit (en milliers de dollars)	
		L20 Prêts et garanties de prêt par le compte d'expansion économique chez les Indiens	(2 852)
		L20 Prêts aux requérants autochtones	25 226
		L25 Prêts aux anciens du Yukon	977
		L30 Prêts aux Premières Nations de la Colombie-Britannique pour appuyer leur participation aux travaux de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	19 300
		(S) Prêts à la Société régionale inuvialuit aux termes de la Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique	30 000
		Total non budgétaire	75 503
		Total du programme	3 929 252
		Programme des affaires du Nord	
		35 Dépenses de fonctionnement	74 616
		36b Radiation des comptes du Canada de certaines dettes et obligations payables à Sa Majesté La Chef du Canada	-
		40 Subventions et contributions	55 503
		45 Paiements à la Société canadienne des postes	13 105
		(S) Paiements aux bénéficiaires des revendications globales en contrepartie des redevances sur les ressources	1 745
		(S) Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	4 281
		(S) Remboursement des sommes créditées aux recettes des années précédentes	-
		(S) Dépenses des produits de l'aliénation des surplus de la Couronne	30
		Total budgétaire	148 900
		L55 Établissement d'un fonds pour les prêts aux Inuit pour encourager leurs activités commerciales	-
		L81a Prêt pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon	-
		Total non budgétaire	-
		Total du programme	148 900
		Programme des paiements de transfert aux gouvernements territoriaux	
		50 Paiements de transfert au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement du Yukon	1 216 397
		Total du programme	1 216 397
		Total du Ministère	5 337 187
		Commission canadienne des affaires polaires	
		55 Dépenses du programme	1 006
		(S) Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	48
		Total de l'organisme	1 054

## 2.6 Sommaire financier par crédit (comptes publics)

Sommaire financier par crédit			
Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien			
Programme d'administration			
1	Dépenses du programme	39 128	43 282
(5)	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien – salaire et provision pour voiture automobile	49	49
(5)	Dépenses des produits de l'aliénation des surplus de la Couronne	-	3
(5)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	3 461	3 634
Total du programme		42 638	46 968
Programme des affaires indiennes et inuit			
5	Dépenses de fonctionnement	197 331	198 971
6b	Radiation des comptes du Canada de certaines dettes et obligations payables à Sa Majesté du chef du Canada	-	2 668
10	Dépenses en capital	5 343	7 828
15	Subventions et contributions	3 528 728	3 478 320
(5)	Commission d'incapacité (intoxication par le mercure) des bandes de Grassy Narrow et d'Islington	15	-
(5)	Remises des prêts puisées dans le compte d'aide au logement des Indiens	-	51
(5)	Passif relatif aux garanties de prêt consenties aux Indiens pour le logement et le développement économique	2 000	51
(5)	Rentes indiennes	1 400	1 600
(5)	Subventions à la Société régionale inuvialuit aux termes de la Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique	20 000	20 000
(5)	Subventions aux organisations autochtones désignées à recevoir des paiements en règlement des revendications territoriales globales	85 887	80 107
(5)	Paiements au Trésor des prêts garantis puisés dans le compte d'expansion économique chez les Indiens	-	29
(5)	Paiements en règlement des revendications territoriales des Dénés et des Métis du Sahlu	-	5 781
(5)	Paiements en règlement des revendications territoriales des Premières Nations du Yukon	-	10 016
(5)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	13 045	13 698
(5)	Sentences du tribunal	-	103
(5)	Dépenses des produits de l'aliénation des surplus de la Couronne	-	127
Total budgétaire		3 853 749	3 819 350
L15	Prêts pour la construction de maisons par le truchement du compte d'aide au logement des Indiens	-	(110)

## 2.5 Prêts et investissements

Prêts et investissements			
Sommaire par activité ou secteur d'activité			
(en milliers de dollars)			
Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996	Activité ou secteur d'activité
27 020	25 034	24 597	Prêts à des requérants autochtones conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil dans le but d'absorber le coût de la recherche, du développement et de la négociation des revendications
1 200	1 155	790	Prêts aux conseils des Indiens du Yukon comme prestations provisoires pour les anciens du Yukon
			Prêts aux Premières Nations de la Colombie-Britannique dans le but d'appuyer la participation des Premières Nations aux travaux de la Commission des traités de la Colombie-Britannique
–	14 866	16 394	Services aux Indiens et aux Inuit
(100)	(282)	(110)	Prêts – construction de maisons (net)
(905)	(10 867)	(2 852)	Prêts et garanties de prêt par le compte d'expansion économique chez les Indiens (net)
<b>Affaires du Nord</b>			
			Établissement d'un fonds pour offrir des prêts aux Inuit pour encourager leurs activités commerciales (net)
(117)	(696)	(795)	Prêts pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon (net)
27 098	29 121	37 888	<b>Total</b>

## 2.4 Paiements législatifs

Renseignements supplémentaires  
2.0 Autres renseignements financiers

Paiements législatifs			
Sommaire par activité ou secteur d'activité			
(en milliers de dollars)			
Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996	
<b>Revendications</b>			
Subvention à la Société régionale inuvialuit aux termes de la Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique	20 000	20 000	20 000
Paiement en règlement de la revendication territoriale des Dénés et des Métis du Sathu	13 395	5 781	
Paiement en règlement de la revendication territoriale des Premières Nations du Yukon	16 993	10 016	
Paiement aux organisations autochtones désignées à recevoir les paiements en règlement des revendications aux termes des lois sur le règlement des revendications territoriales globales	-	80 107	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 042	2 034	
<b>Services aux Indiens et aux Inuit</b>			
Remises de prêts puisées dans le compte d'aide au logement des Indiens	132	86	51
Élément du passif relatif aux garanties de prêt faites aux Indiens pour le logement et le développement économique (Loi sur les Indiens)	624	447	51
Rentes aux Indiens (Loi sur les Indiens)	1 546	1 556	1 600
Paiement au Trésor de prêts garantis puisés dans le compte d'expansion économique chez les Indiens	52	205	29
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	14 977	13 584	11 664
Sentences du tribunal	103	103	103
Dépenses des produits de l'aliénation des surplus de la Couronne	-	64	127
<b>Affaires du Nord</b>			
Paiements aux bénéficiaires des revendications globales en contrepartie des redevances sur les ressources	402	569	1 745
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 330	4 424	4 495
Remboursement des sommes créditées aux recettes des années précédentes	391	529	410
Dépenses des produits provenant de l'aliénation des surplus de la Couronne	18	11	30
<b>Administration</b>			
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	46	49	49
- Salaire et provision pour le véhicule à moteur			
Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	3 986	3 855	3 634
Dépenses des produits provenant de l'aliénation des surplus de la Couronne	-	1	3
<b>Total des recettes</b>	<b>47 649</b>	<b>77 288</b>	<b>141 929</b>



## 2.2 Dépenses en capital

Dépenses en capital			
Sommaire par activité ou secteur d'activité			
(en milliers de dollars)			
Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996	Activité ou secteur d'activité
393 362	458 133	558 526	Total
-	537	732	Revendications
388 217	454 399	553 936	Services aux Indiens et aux Inuit
3 787	2 156	2 485	Affaires du Nord
1 328	1 041	1 373	Administration

## 2.3 Paiements de transfert

Paiements de transfert			
Sommaire par activité ou secteur d'activité			
(en milliers de dollars)			
Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996	Subventions par activité ou secteur d'activité
294 170	274 573	286 140	Revendications
162 100	150 182	155 357	Services aux Indiens et aux Inuit
907	907	2 545	Affaires du Nord
-	-	-	Administration
1 055 562	1 195 795	1 195 689	Transfert de paiement aux gouvernements territoriaux
-	-	-	Commission canadienne des affaires polaires
1 512 739	1 621 457	1 639 731	Total partiel (Subventions)
Contributions par activité ou secteur d'activité			
(en milliers de dollars)			
Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996	Contributions par activité ou secteur d'activité
23 571	27 043	37 049	Revendications
2 622 330	2 886 845	3 117 278	Services aux Indiens et aux Inuit
59 411	78 149	65 919	Affaires du Nord
458	458	458	Administration
-	-	-	Transfert de paiement aux gouvernements territoriaux
17	21	20	Commission canadienne des affaires polaires
2 705 787	2 992 516	3 220 724	Total partiel (Contributions)
4 218 526	4 613 973	4 860 455	Total (paiements de transfert)

(en milliers de dollars)			
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	
1995-1996	1994-1995	1993-1994	
7 660	7 606	7 280	Redevances pétrolières et gazières
10 849	972	4	Rétrocessions pétrolières et gazières
1 846	112	94	Forêt
487	456	471	Location de terres, de bâtiments et de machines
101	119	181	Frais d'utilisation des terres
17	23	17	Autres frais, locations, licences
575	629	739	Logements et services publics
157	116	141	Produits des :
32	11	91	• ventes
8	12	90	• aliénation des surplus de la Couronne
			Autres ressources non fiscales
140 945	51 425	49 119	Total partiel (Affaires du Nord)
Administration			
55	28	36	Remboursement des dépenses d'années antérieures
89	33	21	Rajustements en fin d'année des effets débiteurs de l'année précédente
17	-	5	Logements et services publics
3	24	5	Services et frais de service
4	-	1	Produits de l'aliénation des surplus de la Couronne
1	1	4	Autres recettes non fiscales
169	86	72	Total partiel (Administration)
Programme de paiement de transfert aux gouvernements territoriaux			
-	2 219	-	Rajustements en fin d'année des effets débiteurs de l'année précédente
171 679	81 942	62 803	Total des recettes

## 2.0 Autres renseignements financiers

### 2.1 Recettes portées au Trésor

Recettes portées au Trésor			
(en milliers de dollars)			
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	
1995-1996	1994-1995	1993-1994	
<b>Revenclations</b>			
<b>Total partiel (revenclations)</b>			
16 605	13 858	3 810	
Retour sur produits de placement :			
• Société inuvialuit régionale		3 810	
• Requérant autochtone		-	
Autres recettes non fiscales	8 940	-	
7 140	4 918	-	
9 465			
<b>Services aux Indiens et aux Inuit</b>			
<b>Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuit)</b>			
13 960	14 354	9 802	
Taxe sur les biens et services			
Retour sur produits de placement :			
• Compte de l'expansion économique chez les Indiens	1 198	933	
Récupération de prêt garanti en défaut	1 114	967	
Remboursements des dépenses d'années antérieures	6 154	5 372	
Rajustements en fin d'année des effets débiteurs			
de l'année précédente	4 761	1 401	
Privileges, locations et permis		404	
Services et frais de service	-	-	
Produits des :			
• ventes	428	346	
• aliénation des surplus de la Couronne	71	66	
Autres recettes non fiscales	104	132	
558			
<b>Affaires du Nord</b>			
<b>Total partiel (Affaires du Nord)</b>			
13 960	14 354	9 802	
Taxe sur les biens et services			
Retour sur produits de placement :			
• Profit net de Norman Wells	30 205	30 375	
• Autres	2 006	3 262	
Remboursement des dépenses d'années antérieures	4 200	299	
Rajustements en fin d'année des effets débiteurs			
de l'année précédente	730	894	
Exploitation minière au Canada	3 083	3 987	
Extraction du quartz au Yukon	713	765	
Redevances pour l'extraction de l'or	227	219	
Redevances pour l'exploitation de carrière	98	101	
Concessions houillères	39	20	
Métallique et non métallique	53	53	
152			
237			
5 817			
7 280			
100			
99 766			
3 770			
1 980			
43			

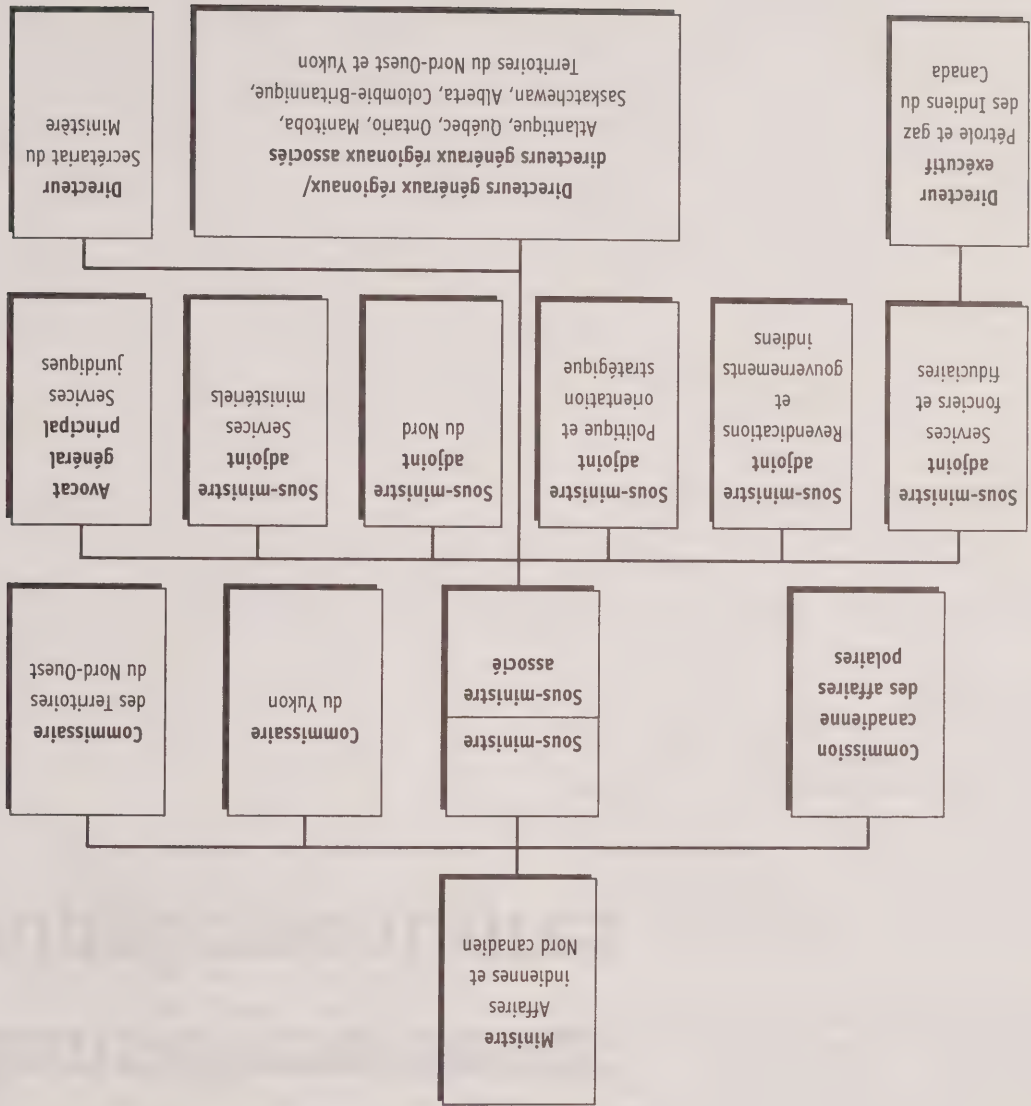
## 1.2 Besoins en personnel

Besoins en personnel (équivalents plein temps)			
Sommaire par activité ou secteur d'activité			
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Total
1995-1996	1994-1995	1993-1994	3 300
Activités ou secteur d'activité			
250	234	144	Revendications
1 746	1 895	2 286	Services aux Indiens et aux Inuit
536	592	583	Affaires du Nord
762	619	648	Administration
6	6	6	Commission canadienne des affaires polaires
Sommaire par catégorie professionnelle			
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Total
1995-1996	1994-1995	1993-1994	3 300
Nominations par décret			
7	7	7	Direction
148	137	171	Scientifique et professionnelle
330	296	415	Administration et service extérieur
1 687	1 647	1 758	Technique
206	227	212	Soutien administratif
803	880	975	Exploitation
74	80	80	Autres
3 300	3 346	3 667	Total



# 1.0 Organisation

## 1.1 Organigramme



## Section V

# Renseignements supplémentaires

La Commission a parrainé une réunion des chercheurs sur l'Antarctique canadien pour établir un programme de recherche sur l'Antarctique et ainsi respecter l'engagement international du Canada au sujet de l'Antarctique. Un rapport a paru par suite de la réunion pour préconiser l'établissement d'un programme de recherche sur l'Antarctique canadien. La Commission a convenu d'aider cette cause en publiant régulièrement un bulletin au sujet des travaux de recherche sur l'Antarctique.

Des membres de la Commission ont témoigné devant le comité permanent de la Chambre des communes sur l'environnement et le développement durable, à Iqaluit; ils y ont présenté un mémoire dans lequel ils préconisaient un certain nombre de modifications à la *Loi canadienne sur la protection environnementale*. Dans son rapport au Parlement, le comité a repris plusieurs des questions que la Commission avait soulevées.

Le premier numéro du bulletin de la Commission, Meridian, a paru à l'automne 1995. Elle y traite de questions qui ne sont pas sans importance et qui intéressent tous les gens du Nord et toutes les organisations qui se préoccupent de la situation dans le Nord.

Le conseil d'administration de la Commission s'est réuni à Trout Lake, dans les Territoires du Nord-Ouest, pour définir ses orientations en vue des quatre ou cinq prochaines années. Le système global d'information sur la région polaire du Canada a été réévalué, car les fonds fédéraux ne sont pas suffisants. Comme résultat, on a assisté à l'établissement d'un répertoire, de petite envergure mais bien orienté, sur les recherches polaires, ainsi qu'un site Web.

# 4.0 Commission canadienne des affaires polaires

Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

La Commission canadienne des affaires polaires a été établie par le Parlement en 1991 comme principal organisme fédéral dans le domaine des sciences polaires. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre des affaires indiennes et du Nord canadien.

## Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

La Commission comprend un conseil d'administration de sept membres avec un président à plein temps et un personnel administratif peu nombreux. Elle collabore étroitement avec les universités et les instituts de recherche, les organisations autochtones, l'industrie, les ministères et organismes du gouvernement au Canada et à l'étranger.

Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)					
Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Commission canadienne des affaires polaires	860	1 134	1 113	1 053	1 054

## Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

La présence de contaminants dans l'écosystème de l'Arctique est une importante source de préoccupation pour les gens du Nord. La Commission concentre donc son attention tout particulièrement sur le problème de la contamination et elle se prépare à sa conférence nationale sur les contaminants de l'Arctique. La conférence, qui aura pour thème *Pour les générations à venir*, se tiendra à Iqaluit, du 8 au 10 octobre 1996. La Commission a collaboré avec les organisations autochtones et avec les représentants du gouvernement et des groupes écologiques pour établir les priorités et les objectifs de la conférence. En outre, les membres du conseil d'administration de la Commission se sont réunis avec les habitants de

la région de Deh Cho et du sud du lac des Esclaves pour discuter des préoccupations de la communauté et de ses besoins particuliers en fait de recherche, dont certains seront repris à la conférence d'Iqaluit. Conformément à son rôle de défenseur des intérêts des milieux scientifiques consacrés aux sciences polaires canadiennes, la Commission a publié un document pour une politique canadienne sur la technologie et les sciences polaires. Elle y recommande l'adoption d'une politique pour la technologie et les sciences polaires. Les auteurs du document insistent sur la nécessité pour le gouvernement fédéral de prendre résolument parti en faveur des sciences polaires.



## Gérer le changement

Deux des principaux objectifs du MAINC consistent à gérer le changement : changer les relations entre le gouvernement du Canada, les Premières Nations et les gouvernements territoriaux et changer les façons de faire au MAINC.

L'un des aspects extrêmement épineux, mais essentiels, de la gestion du changement consiste en la nécessité pour le Ministère et les Premières Nations – comme pour tous les Canadiens – de s'adapter aux nouvelles réalités financières. Jusqu'à maintenant, nous avons réussi à réduire le taux de croissance des dépenses avec le Programme des affaires indiennes et inuit pour le ramener à environ 6 p. 100 en 1995-1996, comparativement à un taux de croissance de 12 p. 100 encore en 1989-1990. Nous l'avons fait par des mesures rigoureuses de surveillance et de conformité et en limitant les réductions pratiquées dans les programmes provinciaux.

Le MAINC a pris les mesures voulues par le truchement de divers programmes – comme le projet-pilote du logement, le règlement des revendications, la cogestion des ressources naturelles et le programme des achats autochtones – pour appuyer le développement économique et rendre les Premières Nations de plus en plus autosuffisantes. Les normes de service et les dispositions relatives à la responsabilité chez les Premières Nations et l'établissement de bons rapports à présenter au gouvernement du Canada ont raffermi les divers points de liaison du gouvernement qui existent déjà au sein des Premières Nations ainsi qu'entre elles et le gouvernement fédéral. Le MAINC travaille de concert avec les Premières Nations pour déterminer les bonnes pratiques à adopter et pour les communiquer de façon à permettre aux Premières Nations de tirer profit de certaines expériences particulières et de certaines méthodes novatrices.

Le MAINC a pris un certain nombre de mesures pour améliorer sa façon de procéder. En 1995-1996, le Ministère a lancé une initiative pour ressourcer ses priorités de façon que ses ressources soient affectées le plus efficacement possible aux hautes priorités et aux responsabilités essentielles. Le personnel a déterminé les ressources qui pourraient être réaffectées à certains domaines comme l'autonomie gouvernementale et les revendications. L'opération de ressourcement des priorités a également déterminé les fonctions qui se prêtent à de nouveaux arrangements de partenariat avec les Premières Nations et les gouvernements territoriaux. Cette opération de ressourcement des priorités a également inauguré des projets visant à améliorer les transactions du Ministère avec les

Premières Nations et à améliorer aussi l'efficacité des opérations internes.

Le MAINC a modifié sa façon de procéder, d'abord et avant tout, par une plus grande ouverture des communications – avec les Premières Nations, avec les gouvernements territoriaux et avec le public, et à l'intérieur même du Ministère. Par exemple, le Ministère a adopté une politique de publication de ses vérifications et de ses évaluations. De même, le plan d'activités du Ministère a été largement distribué. Le courtier électronique et d'autres liens par ordinateur sont utilisés à l'intérieur même du Ministère et avec les Premières Nations pour ainsi permettre un échange plus efficace de renseignements. Par ailleurs, les principaux documents de planification, comme le plan d'activités du Ministère et les documents budgétaires, peuvent se consulter à l'adresse suivante du site Web (<http://www.inac.gc.ca/>).

Pendant plusieurs années, le MAINC a donné le ton en développant de nouveaux partenariats et en adoptant de nouveaux mécanismes de prestation des services avec d'autres ordres de gouvernement par ses initiatives de transfert des responsabilités, initiatives qui ont presque été menées à terme au sud du 60<sup>e</sup> parallèle. En 1995-1996, la gestion de la majeure partie du programme des centres d'éducation culturelle est passée sous le contrôle des Premières Nations. Le Mohawk Trading Post, une entreprise des Premières Nations, est devenue le principal fournisseur des opérations de l'administration centrale du MAINC et des autres ministères fédéraux qui se partagent le complexe les Terrasses de la Chaudière, à Hull. À l'administration centrale et dans plusieurs régions, le MAINC a donné l'exemple de partage des services avec d'autres ministères du gouvernement pour obtenir un maximum d'efficacité. Le Ministère aura entièrement transféré ses responsabilités au Yukon en mars 1998, et nous sommes à élaborer des options pour compléter le transfert des responsabilités au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

La culture du Ministère change par suite d'un certain nombre d'initiatives importantes. Le programme renouvelé d'équité en matière d'emploi engage le Ministère à combler 50 p. 100 des postes vacants avec des Autochtones. Cela augmentera la représentation des Autochtones à 24 p. 100 de l'effectif du Ministère en 1998-1999. Il y a un autre moyen de moderniser les ministères, c'est par le Programme visant à combler l'écart qui assure un meilleur milieu de travail aux femmes dans les catégories de soutien. Étant donné l'amenagement continu et graduel du Ministère, on a inauguré un programme de gestion des carrières pour élargir la portée des occasions de perfectionnement des employés.

## Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

- Engagements pour 1995-1996**
- Accroître l'apprentissage continu
  - Rationaliser le Ministère
  - Stimuler la participation des Autochtones à la population active
  - Appuyer les représentants des Premières Nations du Manitoba qui acquièrent de l'expérience au gouvernement fédéral
  - Gérer les changements

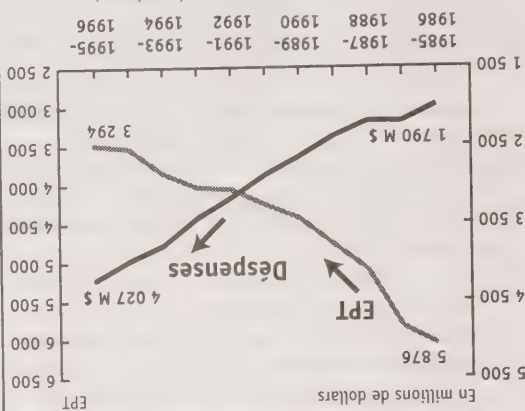
comprises de tous. Cela constitue une base solide pour nos travaux auprès des Premières Nations afin qu'elles rendent davantage compte de leurs actes, de façon à satisfaire aux exigences fédérales tout en étant valables pour la communauté.

### Accroître la participation des Autochtones à la population active

En décembre 1995, le ministre Irwin a approuvé l'initiative visant à accroître la participation des Autochtones à la population active, y compris la nomination de 10 Autochtones à plein temps pour cette initiative. Un coordonnateur dans chaque région travaillera directement auprès des employeurs et des organisations autochtones régionales pour favoriser l'emploi chez les Autochtones. Cette initiative est entièrement financée à même les niveaux de référence actuels du MAINC. Jusqu'à maintenant, le MAINC a pris part à 75 initiatives de participation des Autochtones à la population active, dont celles-ci :

- La conférence du partenariat pour la croissance économique qui regroupait quelque 500 personnes;
- Le camp d'été d'ingénierie avec l'université Concordia qui, au cours des deux dernières années, a accueilli 70 étudiants autochtones en provenance des diverses communautés indiennes et inuit;
- Des ententes de formation et de recrutement avec la Société Radio-Canada et Alouette Aluminium;
- Le symposium de 1995 sur les carrières autochtones pour favoriser l'idée d'une vidéococonférence entre les participants d'Ottawa et d'Inuvik, radiodiffusée en direct à plus de 144 communautés au nord du 60<sup>e</sup> parallèle;
- Le taux d'emploi chez les Autochtones au MAINC est maintenant de 22 p. 100 comparativement à 20 p. 100 il y a deux ans.

## Les tendances des dépenses par rapport aux tendances des équivalents plein temps



**Des opérations améliorées :** Depuis une dizaine d'années, le MAINC s'efforce énergiquement de rationaliser ses opérations et de rendre ses mesures plus efficaces. Il a réduit ses frais généraux d'administration des 7 p. 100 qu'ils étaient dans l'ensemble du budget en 1985-1986 à 3,2 p. 100 en 1995-1996. Le Ministère a aussi réduit ses équivalents plein temps, les ramenant d'environ 5 900 en 1985-1986 à moins de 3 000 en 1995-1996.

**Les autorisations du Conseil du Trésor sont confirmées pour les nouveaux arrangements de transfert financier :** Le MAINC a travaillé auprès du Secrétaire du Conseil du Trésor et du bureau du vérificateur général pour que les exigences fédérales en matière de responsabilisation soient claires et

# 3.0 Programme de l'administration

Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

Le Programme de l'administration appuie les programmes de fonctionnement du MAINC, fournit une orientation et une coordination et assure des services centraux de consultation. Ce sont les responsables de ce programme qui s'occupent des services administratifs et qui donnent une orientation dans les domaines des finances, des ressources humaines et des services techniques. Ils assurent la liaison avec le Parlement, avec les comités des politiques du Cabinet, avec les autres ministères fédéraux et avec les autres ordres de gouvernement. Leurs fonctions consistent en la planification stratégique et financière, l'information, la gestion du matériel, la correspondance et les notes de brefage du Ministre. Les responsables du programme mènent aussi des évaluations et des vérifications internes conformément à la politique du Conseil du Trésor. Les résultats qu'on espère obtenir consistent en une orientation et dans le soutien nécessaire pour atteindre les objectifs énoncés dans le cadre d'action, dans le plan d'activités du Ministère et dans l'examen des programmes.

## Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

- La haute direction donne suite aux priorités du Ministère et répond aux besoins des clients, du Parlement, du Cabinet, des organismes centraux et des gestionnaires ministériels. Elle s'occupe de la gestion financière, de la gestion des ressources humaines, elle rend compte des résultats et se charge de la correspondance ministérielle.
- Le rôle de la politique ministérielle consiste à gérer la stratégie à long terme du Ministère et les programmes qui y ont trait dans ses rapports avec les Premières Nations, avec les autres ministères fédéraux, avec les provinces et les territoires et avec
- Les services ministériels ont pour responsabilité de s'occuper des dépenses, de la gestion et des examens, ainsi que divers services (gestion et administration des finances, gestion de l'information, ressources humaines, administration générale, ingénierie, vérification interne, évaluation des programmes). Son but consiste à rendre les opérations efficaces et responsables.

Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)

Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Haute direction	7 275	5 679	5 625	6 939	4 982
Politique ministérielle	10 373	11 746	16 910	16 045	18 456
Services ministériels	56 072	52 105	50 796	47 821	54 060
Total	73 720	69 530	73 331	70 805	77 498



pour la protection de l'environnement arctique au cours des deux dernières années et a organisé une rencontre internationale des ministres chargés de cette stratégie en mars 1996. Le PAN continue d'éduquer les gens du Nord au sujet de leur environnement et il leur fait comprendre les risques et avantages qu'il y a à consommer les aliments du pays de sorte que les gens du Nord puissent prendre des décisions éclairées.

En mars 1995, les cinq partenaires autochtones ont évalué la stratégie pour l'environnement arctique et ont constaté que le programme facilitait la prise de décisions dans les communautés et créait des emplois, et qu'il était donc, tout compte fait, un bel exemple de partenariat actif. Par ailleurs, en février 1996, la seconde des deux vérifications environnementales des activités associées à l'exploitation minière au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest a permis de constater que le MAINC se conformait à toutes les lois environnementales et minières; cependant, il y aura lieu d'améliorer la façon de les appliquer. Par conséquent, une politique globale sur la récupération des sites miniers est en voie d'élaboration et elle sera approuvée et mise en œuvre plus tard au cours de l'année.

En 1995-1996, 22 sites prioritaires des déchets dangereux au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest ont été assainis; les 12 autres ont été évalués. Deux plans détaillés d'assainissement ont été établis. Près de 90 p. 100 des nettoyeurs de déchets ont recours à des entrepreneurs de la région et à une main-d'œuvre des communautés, jusqu'à maintenant, 477 sites ont été nettoyés, 215 doivent encore faire l'objet d'une évaluation détaillée et 481 ont été jugés ne pas être dangereux. Le processus d'évaluation et d'assainissement tient compte des sites qui peuvent présenter des risques pour la santé et la sécurité, des obligations ministérielles à l'égard de la loi et des recommandations territoriales et de la capacité du ministère de gérer tous les risques environnementaux connexes.

En 1995-1996, la stratégie pour l'environnement arctique a été reconnue, selon une évaluation indépendante du programme, comme «l'une des plus importantes réalisations du gouvernement fédéral jusqu'à ce jour au nord du 60<sup>e</sup>». Le rapport sera déposé à l'automne 1996. Les compétences que la stratégie pour l'environnement arctique a transférées aux communautés les mettront en meilleure mesure de contrôler leurs propres ressources et leur propre environnement. Le programme a amélioré la connaissance du Canada sur les terres, les eaux et les autres ressources et permet une plus juste évaluation des répercussions possibles sur l'environnement.

- En août 1994, le **Corridor Mackenzie** a été ouvert à l'exploration du pétrole et du gaz pour la première fois en plus de 25 ans. Depuis lors, 21 nouveaux permis d'exploration ont été délivrés et 12 entreprises d'exploration pétrolière nous ont fait parvenir des engagements de travail évalués à quelque 57 millions de dollars. Au Yukon, la législation visant le transfert du contrôle du pétrole et du gaz à l'intérieur des terres au gouvernement territorial du Yukon a été rédigée (projet de loi C-50) et a été déposée au Parlement le 6 juin 1996.
- Le PAN s'est servi du **site Web d'Internet** du Ministère pour fournir des renseignements à jour et de façon économique, et ainsi intéresser des investisseurs du secteur privé dans le Nord. L'assainissement de l'environnement du Nord. Le programme a donné le ton pour la protection et pour la protection de l'environnement arctique. L'arctique et, sur la scène internationale, par la stratégie nationale par la stratégie pour l'environnement arctique lui est assignée sur le plan **L'environnement Arctique**
- La responsabilité du PAN de protéger l'environnement Arctique
- attribuable au transport à distance des polluants atmosphériques. Les polluants organiques persistants provenant des latitudes tempérées et méridionales peuvent avoir de graves conséquences à long terme pour la santé des gens du Nord, surtout que ces composés s'accumulent dans la chair des animaux et des poissons qui ont traditionnellement servi de gibier (aliments du pays). Le PAN mène les démarches pour établir une entente qui contrôlerait les polluants organiques persistants, aux termes de la Convention sur le transport transfrontière à distance des polluants atmosphériques de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies. Le PAN poursuit son plan d'action planétaire au sujet des polluants organiques persistants, comme le propose le Programme des Nations unies pour l'environnement. Le PAN a présidé les réunions des cadres supérieurs de la stratégie



appuyée par le MAINC. Le Ministère a participé à des réunions avec les hauts dirigeants de l'Arctique pour négocier les modalités de l'établissement du Conseil.

## Le développement durable

Le PAN a pour responsabilité de poursuivre le développement durable dans le Nord, y compris la gestion des terres, des eaux, des minéraux, des ressources pétrolières et gazières dans le Nord. Ces responsabilités, qui sont analogues à celles assumées par les provinces pour l'exploitation des ressources, comportent l'application des lois et des règlements qui s'y rapportent, dont :

- Le traitement des demandes de permis et de bail de la part des entreprises, des communautés et des particuliers pour les droits d'exploitation, entre autres, les baux relatifs aux minéraux, les permis relatifs à l'eau et les permis d'utilisation des terres;
  - L'exercice des droits en bonne et due forme;
  - L'inspection pour s'assurer qu'on respecte les modalités de ces droits;
  - La collecte des données de base sur les eaux, les terres et les forêts.
- En 1995-1996, le programme a fait des progrès considérables dans ses responsabilités de type provincial. Par exemple :

- En 1994 et en 1995, il a joué un rôle clé pour la vente de faillite et la réouverture de la mine à Faro,

Tout au cours de 1995-1996, les efforts ont porté, en grande partie, sur l'exploitation d'une mine de diamant dans les Territoires du Nord-Ouest. Ainsi, le 8 août 1996, le Ministère a annoncé l'acceptation de l'examen environnemental du projet de propriété (BHP Diamonds Inc.) de Broken Hill, ce qui donnait le feu vert pour procéder aux travaux nécessaires pour l'obtention des permis et des licences nécessaires pour la construction et l'exploitation d'une mine évaluée à plusieurs milliards de dollars dans les Territoires du Nord-Ouest. Avant de délivrer les principales licences, le Ministère étudiera les progrès qu'on aura réalisés dans les négociations d'une entente environnementale et des ententes sur les avantages des répercussions entre BHP Diamonds Inc. et les groupes autochtones touchés. Le gouvernement fédéral, les Territoires du Nord-Ouest, les groupes autochtones et les autres parties intéressées travailleront ensemble pour élaborer une stratégie des aires protégées d'ici la fin de 1998.

BHP s'attend à ce que la mine ajoute quelque 6,2 milliards de dollars au produit intérieur brut du Canada pendant ce qui sera probablement sa durée utile (25 ans). Environ 60 p. 100 de cette addition prendra la forme de salaires et d'avantages sociaux. BHP compte que la mine emploiera 1 000 personnes pendant la période de construction et environ 830 pour l'exploitation de la mine, et on s'attend à 640 autres emplois comme retombées. Les gains directs et indirects contribueront, en moyenne, à ajouter 39 millions de dollars par année dans l'économie des Territoires.

- **au Yukon**, qui est maintenant la propriété de la Anvil Range Mining Corporation. Cette activité a donné lieu à la création d'emplois et a fait croître l'économie du Yukon; elle a contribué à mener à terme une entente sur la récupération environnementale; elle a permis le recouvrement des redevances dues à la Couronne. Au cours de la même période, le PAN a géré d'importants travaux de prospection minérale dans le Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, notamment d'importantes découvertes de diamant.
- Pour fournir l'autorité nécessaire pour réviser le règlement sur l'utilisation des terres minières, un projet de loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon (projet de loi C-6) a été présenté à la Chambre des communes le 6 mars 1996. Ces nouveaux règlements fourniront un processus d'examen préalable en matière d'environnement pour les activités minières au Yukon. Le règlement sur les mines du Canada a été révisé pour que l'on modifie les régimes de l'administration et des redevances pour les mines des Territoires du Nord-Ouest.
- Les modifications au **Règlement sur le bois de construction du Yukon** ont pour but d'imposer des frais de reboisement, d'établir des critères d'admissibilité pour les permis d'exploitation forestière à des fins commerciales et pour accroître les droits de coupe.



stratégie de partenariat pour la gestion des ressources. En 1995, le Parlement a adopté la *Loi sur les droits de surface du Yukon*, l'un des cinq textes législatifs à terminer avant la fin de 1998-1999. Les autres sont la *Loi sur les eaux du Nunavut* (projet de loi C-51), la *Loi sur la gestion des ressources dans la vallée du Mackenzie*, la *Loi sur le tribunal des droits de surface du Nunavut* et le processus d'évaluation du développement du Yukon.

Le Canada travaille de pair avec sept autres États arctiques pour établir un **conseil permanent de l'Arctique de haut niveau**, et qui favorisera de solides **relations internationales dans l'Arctique**. Ce forum intergouvernemental permettra à ces États et aux peuples de l'Arctique (indigènes et non indigènes) d'étudier les questions communes sur le triple plan de la coopération, de la coordination et de l'interaction. Parmi ces questions, il n'y aura pas seulement les préoccupations d'ordre environnemental, mais aussi le développement économique et social, les conditions sanitaires et le bien-être culturel. L'initiative, annoncée en septembre 1996, est

et des autres articles essentiels, ce qui améliorera l'alimentation et le bien-être des communautés isolées du Nord. Par suite d'un examen très détaillé du Ministère et des consultations qui ont eu lieu en 1995, le Ministère a annoncé que le Programme de subvention au Service aérien omnibus dans le Nord se poursuivrait, appuyé par les investissements fédéraux annuels de 15,6 millions de dollars. Six provinces et les deux territoires bénéficient

du programme. Par suite de la phase I de l'examen des programmes de 1994, le Programme d'administration des paiements **des transferts aux gouvernements territoriaux** (accord de financement par formules) a été transféré au ministère des Finances le 2 juin 1995.

Le PAN est en partie responsable de la mise en **œuvre des accords de revendications territoriales** dans le Nord. Dans le cadre des accords définitifs de revendications territoriales, le programme doit rédiger un certain nombre de projets de loi complexes, sur la foi d'une cession ou d'une



Engagements pour 1995-1996

- Etablir de solides gouvernements publics dans le Nord et de fortes et saines communautés
- Poursuivre le développement durable dans le Nord
- Protéger l'environnement arctique
- Transférer au ministère des Finances l'administration des paiements de transfert aux gouvernements territoriaux

Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

Gestion des intérêts fédéraux

Le PAN a fait des progrès considérables pour édifier des **gouvernements publics forts dans le Nord** par l'application de la *Loi sur le Nunavut*, qui culminera dans la division des Territoires du Nord-Ouest en deux territoires distincts le 1<sup>er</sup> avril 1999. Le 1<sup>er</sup> décembre 1995, un vote public a été tenu au Nunavut pour choisir Iqaluit comme capitale du nouveau territoire. Le gouvernement fédéral s'est engagé à verser des fonds pendant les trois prochaines années pour recruter et former une fonction publique pour le Nunavut et pour édifier l'infrastructure essentielle.

Dans la région ouest des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest travaille de pair avec les dirigeants autochtones pour établir une constitution régissant le nouveau territoire de l'ouest qui naîtra en avril 1999. Le MAINC appuie cette opération.

Au Yukon, des consultations sont en cours pour le transfert au gouvernement du Yukon, d'ici avril 1998, des responsabilités de type provincial encore rattachées au MAINC, ce qui comprend l'aménagement des forêts, la gestion des minéraux, des terres et des ressources hydriques. De semblables discussions ont été amorcées avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le PAN s'est engagé à **soutenir la santé des communautés**. Depuis deux ans, le PAN a encouragé le développement économique régional par l'exécution de **des ententes de développement économique** entre le Canada et le Yukon, et entre le Canada et les Territoires du Nord-Ouest. Ces ententes à frais partagés ont consolidé et diversifié les principaux secteurs économiques de chaque territoire.

Bien des communautés nordiques n'ont pas de transports de surface à longue durée, ce qui nécessite le transport par air des denrées périssables, comme les fruits et les légumes. À cause du fait que ces aliments coûtent un prix prohibitif, cela compromet la santé des gens du Nord. Le principal objectif du **Service aérien omnibus dans le Nord** est de réduire le coût des denrées périssables nutritives

**Nunavut** est un terme inuktitut qui veut dire «notre terre». Il est question depuis les années 60 de la division des Territoires du Nord-Ouest en deux régions distinctes. La *Loi sur le Nunavut*, qui a reçu la sanction royale le 10 juin 1993, établit le cadre juridique nécessaire à cette fin. Le Nunavut verra le jour le 1<sup>er</sup> avril 1999.

Le Nunavut aura des pouvoirs semblables à ceux dont bénéficiaient actuellement les gouvernements territoriaux. Il aura une assemblée législative élue, un Cabinet, un tribunal territorial et une fonction publique.

Etablir les nouveaux gouvernements permettra grandement à la population inuit d'acquiescer les compétences voulues, de prendre les décisions qui correspondent à ses besoins tout à fait particuliers et de développer une nouvelle économie. Les activités préparatoires au cours des quatre prochaines années mèneront probablement à la création de 3 400 emplois : 600 dans la fonction publique du nouveau territoire, 200 dans le secteur privé, 1 400 dans l'industrie de la construction et 1 200 dans le sud du Canada.

# 2.0 Programme des affaires du Nord

Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

Le Programme des affaires du Nord (PAN) contribue à aider les gens du Nord, y compris les groupes autochtones, à établir des institutions politiques et économiques qui leur permettront d'assumer la responsabilité des décisions qui les touchent directement. Au cours de la période de transition (c'est-à-dire jusqu'à ce que le transfert des responsabilités soit fait aux gouvernements territoriaux), les responsabilités du programme consistent à protéger et à rétablir l'environnement nordique, à régler et à mettre en œuvre les accords de revendications territoriales et à gérer le développement durable des ressources naturelles dans le Nord d'une façon qui favorisera la création d'emplois et l'essor économique.

## Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

- Gérer les intérêts fédéraux :
  - En éditant de solides gouvernements publics dans le Nord par la création du Nunavut, en appuyant le développement constitutionnel de l'Ouest et en transférant les responsabilités de type provincial;
  - En soutenant de saines communautés par le versement de fonds pour certaines activités, comme les contributions aux soins de santé des Territoires du Nord-Ouest, par la poursuite du service aérien omnibus dans le Nord (envoi de nourriture), par la prestation d'une assistance régionale au développement économique et par des programmes d'infrastructure;
  - En mettant en œuvre les accords de revendications territoriales;
  - En favorisant les recherches scientifiques sur le Nord partout au Canada et en établissant de solides relations internationales au sujet de l'Arctique.

- Réaliser le développement durable :
- Gérer efficacement les ressources naturelles du Nord et contribuer à leur exploitation, y compris l'eau, les terres, les forêts, les minéraux, le pétrole et le gaz, toutes ces ressources qui sont normalement gérées par les provinces;
  - Protéger l'environnement de l'Arctique par l'exécution de la stratégie pour l'environnement arctique et par la stratégie pour la protection de l'environnement arctique circumpolaire.

- Appuyer la direction des programmes :
- Prodiguier des conseils et assurer un soutien gestionnaire et administratif au PAN.

Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)					
Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Gestion des intérêts fédéraux	51 072	90 042	70 188	86 949	78 701
Développement durable	47 374	54 612	65 488	76 641	64 683
Gestion du programme	15 523	14 436	17 167	5 647	17 076
Total	113 969	159 090	152 843	169 237	160 460



- **Le fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens :** Ce fonds contribue à financer les Premières Nations pour les aider à aborder les questions environnementales d'une nature opérationnelle qui touchent les réserves et les aires traditionnelles. Au cours de 1995-1996, 62 projets ont ainsi été financés, pour un total de 1,4 million de dollars. Ces projets portaient sur la préparation des activités d'évaluation environnementale et sur la participation à ces activités (fonds de préintervention), sur le contrôle des mauvaises herbes malodorantes, sur le recyclage et sur le relèvement des ressources renouvelables.
- On a édité un cadre national pour la gestion des déchets dans les réserves en août 1995-1996.
- La Direction générale de la vérification et de l'évaluation du Ministère entreprend actuellement l'évaluation du **Programme de partenariat environnemental avec les Indiens**. Le rapport devrait être terminé en 1996-1997.
- **Autres réalisations :** Sur l'initiative du Ministère, les Services fonciers et fiduciaires ont entamé un **projet de modifications de la Loi sur les Indiens**. Ce projet vise à retrancher de cette loi les dispositions les plus gênantes. Les modifications amélioreront et moderniseront la *Loi sur les Indiens* de façon à favoriser le contrôle local, à stimuler l'activité économique dans les réserves et à donner aux Premières Nations une plus grande autonomie financière. Ce projet a débuté lorsque le Ministère a écrit à toutes les Premières Nations et aux organisations autochtones en avril 1995 pour les inviter à l'appuyer et à lui faire des suggestions pour modifier la *Loi sur les Indiens*. Après avoir consulté les Premières Nations, on a recommandé 64 modifications. Le Ministère a reçu l'autorisation de rédiger le texte de la part du Cabinet en juin 1996.

- Dans la gestion du transfert des biens-fonds, on a fait beaucoup de progrès, surtout dans le degré de participation au programme régional de l'administration des terres. Les Premières Nations qui y ont participé s'élevaient à 114 par rapport à 85, soit une hausse de 37 p. 100. La participation au programme des délégations pour la gestion des terres a augmenté de 14 à 15 Premières Nations, soit une augmentation de 7 p. 100.
- **La Loi sur la gestion des terres des Premières Nations** confèrera aux Premières Nations partielles l'occasion de prendre part au nouveau régime de gestion des terres qui leur donne plus de contrôle sur la gestion des terres et des ressources. Ensemble avec le Ministère, les chefs des 13 Premières Nations ont signé une entente-cadre le 12 février 1996. Cette entente entrera en vigueur par l'effet de la *Loi sur la gestion des terres des Premières Nations* et sera ratifiée par chacune des Premières Nations participantes dans le cadre du processus de choix de l'approbation des communautés. Le projet de loi devrait être déposé à l'automne 1996.

Dans son Livre rouge, *Pour la création d'emploi – Pour la relance économique*, le gouvernement s'est engagé à édifier de nouveaux partenariats avec les peuples autochtones et à améliorer les conditions économiques dans les réserves. Il peut remplir ces engagements, entre autres, en travaillant auprès des Premières Nations, en les aidant à gérer leurs réserves de pétrole et de gaz. Cette initiative devrait, au bout du compte, permettre de véritables possibilités économiques dans les communautés des Premières Nations.

- **Les activités pétrolières et gazières :** Les opérations des dernières années ont dépassé les normes moyennes et l'on s'attend à ce que les choses continuent de bien rouler. En 1995-1996, le nombre de puits forés sur les terres indiennes demeure élevé, soit 118, 4 p. 100 de moins que le total de l'année précédente qui était de 123. La production gazière se situait à 1 574 millions de mètres cubes, soit 7 p. 100 de plus qu'en 1994-1995, tandis que la production pétrolière a augmenté de 4 p. 100 pour se situer à 420 700 mètres cubes. La production pétrolière et gazière a produit des redevances au profit des Premières Nations de 50,5 millions de dollars en 1995-1996.
- **Les initiatives de cogestion, en Saskatchewan :** Le Ministère a travaillé avec la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan pour établir l'Initiative d'innovation en matière de cogestion en Saskatchewan. Jusqu'à maintenant, le programme a appuyé 10 projets de cogestion entre les Premières Nations, la province et le secteur privé, pour aborder diverses questions, dont la foresterie, les pêches, l'eau, les mines, le tourisme et l'environnement. Deux initiatives pour l'ensemble de la province ont également reçu un appui.
- **Les initiatives de cogestion, en Alberta :** En mars 1995, le ministre Irwin a invité les chefs de l'Alberta à lui présenter des propositions pour la cogestion des ressources naturelles en Alberta. Le MAINC appuie actuellement trois initiatives qui font suite à l'invitation du ministre Irwin, c'est-à-dire les nations cries de Tallcree et de Little Red River, la Première Nation de Whitefish Lake et le conseil tribal de Yellowhead. Le plus grand projet, celui des nations cries de Tallcree et Little Red River, recouvre une superficie de 20 000 kilomètres carrés dans le nord de l'Alberta.
- **Le répertoire des préoccupations environnementales assorties d'un plan d'intervention :** Environ 2 000 questions environnementales ont été déterminées dans les réserves au 31 mars 1996. Le problème le plus commun portait sur l'entreposage et la manutention du carburant, l'élimination des déchets, le traitement des eaux usées et la contamination des sols. En 1995-1996, environ 37 millions ont été investis pour assainir environ 400 sites à risque élevé dans les réserves. En outre, les communautés des réserves ont participé à des programmes de formation en matière de prévention pour la manutention des produits à base de carburant, les déchets dangereux et les crises environnementales mineures, soit un coût total d'environ 314 000 \$.
- **Les négociations sur l'accès aux ressources :** Ce programme aide les communautés autochtones à participer à des projets d'exploitation des ressources à l'extérieur des réserves. Il contribue à attirer des investissements pour l'exploitation des ressources dans les réserves. Les Premières Nations peuvent passer des contrats avec des promoteurs (du secteur privé comme du secteur public) pour gérer, exploiter et récolter les ressources naturelles sur les terres de la Couronne et sur les terrains privés, et pour négocier des ententes de cogestion des ressources avec les secteurs pertinents. En 1995-1996, 118 projets ont reçu des fonds de ce programme, pour un total de 3,7 millions de dollars.

Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)

Activité	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Dépenses réelles	62 932	64 584	98 978	63 713	82 850
Dépenses réelles					
Dépenses					

Engagements pour 1995-1996

- Poursuivre le transfert des responsabilités – administration des terres du registre indien
- Terminer l'inventaire environnemental
- Progresser dans la gestion des déchets solides et dans l'entreposage des carburants
- Transférer le Secrétariat de la fiscalité indienne au Conseil consultatif de la fiscalité indienne
- Aider les Premières Nations à rédiger des règlements fiscaux
- Appuyer les initiatives de cogestion

Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

- **Le registre des terres indiennes :** En mai 1995, six Nations de Grand River, la plus nombreuse des Premières Nations du Canada, et 26 autres Premières Nations ont convenu de se faire transférer la responsabilité du Programme d'administration du registre des terres indiennes du MAINC. Il y a maintenant 519 Premières Nations sur 608 qui sont responsables de l'administration du Programme d'administration des terres indiennes du registre des terres indiennes.
- **L'imagerie électronique :** Le registre des terres indiennes a adopté la technologie de l'imagerie électronique pour créer des versions numériques de ces dossiers, dont certains sont vieux de plus de 100 ans.
- **La fiscalité :** En 1995, quelque 55 Premières Nations ont passé des règlements intérieurs pour prélever un impôt foncier sur les terres des réserves et ont recueilli environ 15 millions de dollars par année en recettes fiscales. Elles ont fait cela avec le soutien et l'assistance du Conseil consultatif de la fiscalité indienne. Les revenus provenant de l'impôt foncier dans les réserves a augmenté régulièrement depuis 1989. Le Conseil consultatif de la fiscalité indienne estime que les recettes fiscales atteindront 20 millions de dollars en 1997-1998.

• **Le projet pilote de cogestion du pétrole et du gaz :**

Le prélevement d'un impôt foncier sur les terres des réserves a aidé les Premières Nations à mieux cheminer vers l'autonomie gouvernementale et l'autosuffisance. Les revenus provenant de la fiscalité foncière ont été utilisés principalement pour les projets de développement social et économique des réserves.

Depuis 1995, des protocoles d'entente individuels ont été signés entre les ministres et les Premières Nations de White Bear, de Horse Lake, de Blood, de Siksika et de Dene Tha. La signature de ces ententes a commencé par un projet pilote en trois temps qui permettra, au bout du compte, aux Premières Nations d'assumer le plein contrôle des fonctions pétrolières et gazières qui sont actuellement remplies par Pétrole et gaz des Indiens du Canada. En 1995, ces Premières Nations ont entrepris la cogestion des opérations de surface, de sous-sol et d'environnement.



## 1.2.8 Services fonciers et fiduciaires

### Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

Les services fonciers et financiers ont pour responsabilité de remplir plusieurs des devoirs législatifs et des obligations fiduciaires de la Couronne en ce qui a trait aux Premières Nations. Ces droits et ces obligations découlent de la Loi constitutionnelle de 1867 et de 1982, des traités, de la Loi sur les Indiens, de la Loi sur le pétrole et le gaz des Indiens, et d'autres lois fédérales. Ce secteur appuie le programme d'autonomie gouvernementale du MAINC en continuant à consolider les communautés autochtones par le transfert des responsabilités et par l'établissement de partenariats avec les Premières Nations. Le résultat escompté consiste en l'accomplissement des obligations fiduciaires et des devoirs législatifs du gouvernement; il consiste aussi à fournir aux gouvernements des Premières Nations les instruments dont elles ont besoin pour pouvoir assumer de plus en plus la responsabilité des décisions qui les touchent directement. Cela signifie qu'il faut trouver d'autres solutions législatives à la Loi sur les Indiens et aider les Premières Nations à réaliser le développement durable dans la gestion de leurs terres, de leurs ressources et de leurs revenus, tout en protégeant l'environnement.

### Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

#### Administration :

- Elle favorise le transfert du programme d'administration du registre des terres indiennes aux Premières Nations;
- Elle aide les Premières Nations à s'assurer que les règlements des bandes satisfont aux critères juridiques et administratifs et elle les aide aussi à mettre au point certains instruments clés du gouvernement, comme les pouvoirs fiscaux;
- Elle gère plus d'un milliard de dollars en fonds de fiducie pour les Premières Nations et les particuliers;
- Elle tient un registre de toutes les participations dans les réserves, les terres désignées et abandonnées.

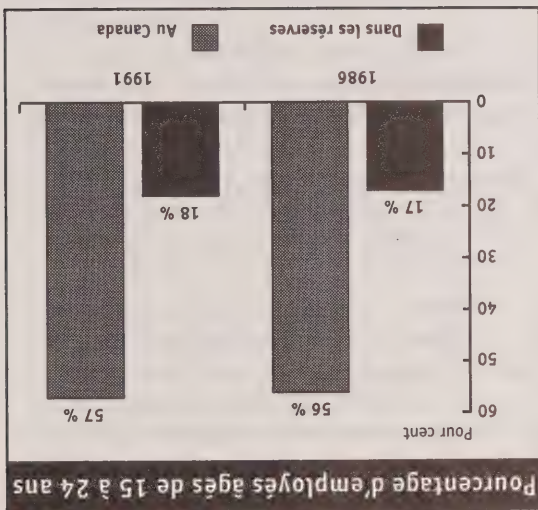
#### Gestion des terres et

#### des ressources naturelles :

- Elle aide les Premières Nations à gérer et à contrôler d'avantage les terres des réserves et à aborder les questions environnementales qui ont trait à ces terres;
- Elle favorise une gestion durable et économiquement viable des Premières Nations et les aide à contrôler leurs ressources, comme le pétrole et le gaz, le bois de construction et les minéraux;
- Elle les aide à gérer plus de 2 000 réserves qui représentent plus de 2,6 millions d'hectares;
- Elle administre 30 000 intérêts actifs dans les réserves et les terres désignées, ce qui représente environ, au total, 30 millions de dollars de recettes par année.



- Voici quelques-uns des résultats de nos initiatives :
  - Les activités relatives à la formation et à l'emploi ont donné lieu au placement ou à l'emploi continu de 4 486 personnes.
  - En 1995-1996, on dénombrait, dans le domaine des services, 5 917 commerces qui appartenaient à des particuliers et 1 304 entreprises qui appartenaient à des bandes. Les 975 nouvelles entreprises inaugurées pendant l'année ont créé 2 325 emplois, tandis que 1 525 autres emplois provenaient de l'expansion de 617 entreprises.



- Selon une **évaluation du programme** (octobre 1994), nos efforts pour faire acquiescer aux Autochtones une capacité d'organisation dans les communautés commencent, en fait, à porter fruit. On peut citer, comme indicateurs de cette tendance positive, le perfectionnement professionnel, les placements, les nouveaux créneaux commerciaux et le fait que, dans l'ensemble, on dépend moins de l'assistance sociale.
- La **gestion des ressources** est très prometteuse pour la création d'occasions économiques pour les Premières Nations et les peuples Inuit. Le Ministère a fourni de l'aide à 118 projets de négociation pour avoir accès aux ressources et à 10 ententes ou projets de cogestion.

## Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

- Les travaux sont en cours pour établir un **tourisme autochtone** conjointement avec les associations régionales et nationales des Premières Nations. Les plans d'action communautaires comme les groupes de travail sur le tourisme de Kahnawake et les arrangements de partenariat avec partage des risques, comme le Fiel River Bar Heritage Garden, sont conformes à la stratégie touristique du MAINC. Cette stratégie vise à sensibiliser les Premières Nations au potentiel du tourisme pour produire des recettes, pour créer des emplois et pour offrir des possibilités de carrière.
- Appuyer les **arts autochtones** dans certaines activités internationales, comme la foire commerciale de Francfort, et dans les expositions nationales, constitue un moyen entre autres d'ouvrir des marchés aux produits touristiques des Autochtones.
- Le MAINC, de concert avec la Commission canadienne du tourisme et Aboriginal Business Canada, élabore une **série d'ateliers** sur les forfaits et sur la commercialisation des produits touristiques des Autochtones. Le MAINC a aussi produit des publications sur l'industrie touristique, et il se sert d'Internet pour rejoindre un plus vaste auditoire.
- L'**initiative mixte de développement économique** du Nouveau-Brunswick, qui regroupe des partenaires autochtones, provinciaux et fédéraux, contribuera à déterminer des moyens pratiques et mesurables pour accroître l'emploi chez les Autochtones et pour leur donner accès aux créneaux commerciaux de la province, et elle contribuera aussi à la mise en oeuvre de ces mesures.
- Du 5 au 8 février 1995, en collaboration avec Industrie Canada, la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la province du Nouveau-Brunswick, le MAINC a accueilli un **symposium national sur le financement du développement autochtone**. Les participants

- Au début de 1994, le MAINC a constitué un groupe de travail interministériel pour étudier les **approvisionnement des Autochtones**. De concert avec le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, le Secrétaire du Conseil du Trésor et les organismes régionaux de développement, le MAINC a tenu des consultations auprès des entreprises autochtones partout au Canada au début de 1995. Sur les conseils reçus à cette occasion, le gouvernement a dressé un modèle de programme pour les achats des Autochtones. À l'automne 1995, dans le cadre de sa stratégie Emploi et Croissance, le gouvernement a annoncé son intention d'établir un programme spécial pour les entreprises autochtones. Ce programme a pour but de mieux sensibiliser les Autochtones au marché des approvisionnements du gouvernement fédéral et de les y faire participer davantage.
- Au début de 1994, le MAINC a constitué un groupe de travail interministériel pour étudier les **approvisionnement des Autochtones**. De concert avec le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, le Secrétaire du Conseil du Trésor et les organismes régionaux de développement, le MAINC a tenu des consultations auprès des entreprises autochtones partout au Canada au début de 1995. Sur les conseils reçus à cette occasion, le gouvernement a dressé un modèle de programme pour les achats des Autochtones. À l'automne 1995, dans le cadre de sa stratégie Emploi et Croissance, le gouvernement a annoncé son intention d'établir un programme spécial pour les entreprises autochtones. Ce programme a pour but de mieux sensibiliser les Autochtones au marché des approvisionnements du gouvernement fédéral et de les y faire participer davantage.

## 1.2.7 Développement économique

Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

Le développement économique aide les peuples autochtones à trouver et à exploiter de nouvelles possibilités et de nouveaux marchés. L'investissement dans le développement économique a comme résultat d'accroître les occasions d'affaires, de créer des emplois et de perfectionner des compétences, ce qui contribue à réduire la dépendance vis-à-vis de l'assistance sociale.

### Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

L'amélioration des conditions économiques dans les réserves demeure encore et toujours un défi de taille. Bien qu'on ait fait des progrès sur le plan de la formation et qu'on ait amélioré l'accès aux capitaux, il n'en demeure pas moins qu'il manque des infrastructures, qu'il n'y a pas suffisamment d'esprit d'entreprise et que l'accès aux créniaux commerciaux laisse à désirer. Cela se traduit par un haut taux de chômage chronique et de dépendance vis-à-vis de l'assistance sociale. Le MAINC offre toute une gamme de programmes destinés à stimuler une plus grande participation des Autochtones

à l'économie canadienne. Il met l'accent tout particulièrement sur l'encouragement à l'autonomie et il veut que les Autochtones trouvent des occasions économiques et en tirent profit. Ces programmes comprennent :

- Le Programme communautaire de développement économique;
- Le Programme de développement du commerce;
- l'accès aux ressources;
- Le Programme de recherche et de défense des intérêts des Autochtones.

Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)					
Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Développement économique	84 804	84 453	58 196	70 406	66 255

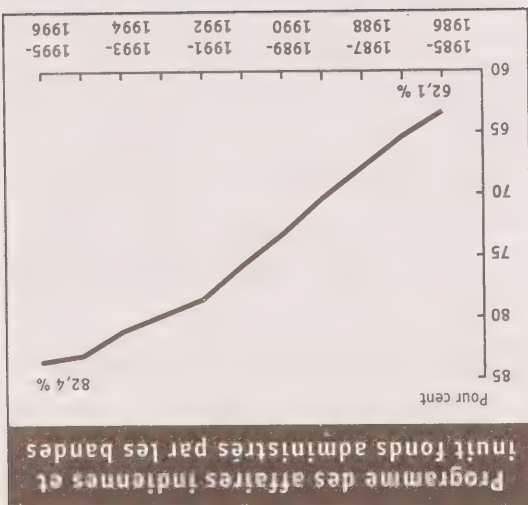
Engagements pour 1995-1996

• Accroître les possibilités économiques

## Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

En 1995-1996, 627 conseils de bande ont fourni des services à diverses communautés. Par ailleurs, 79 conseils urbains ont fourni des services consultatifs et autres à leurs Premières Nations membres. Sur la scène nationale, 498 régimes de pension ont été financés en 1995-1996.

Environ 82 p. 100 du financement du Programme des affaires indiennes et inuit a été administré directement par les Premières Nations en 1995-1996. En outre, 11 p. 100 l'ont été par les provinces et seulement 7 p. 100 par le MAINC.





# 1.2.6 Soutien des gouvernements indiens

Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

Ce programme aide au transfert des responsabilités fédérales aux gouvernements des Premières Nations en veillant à ce que ces gouvernements aient à la fois les ressources administratives nécessaires et les capacités d'exécuter les programmes efficacement au bénéfice de leur communauté. Cette activité est essentielle à l'acquisition de l'autonomie gouvernementale.

## Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

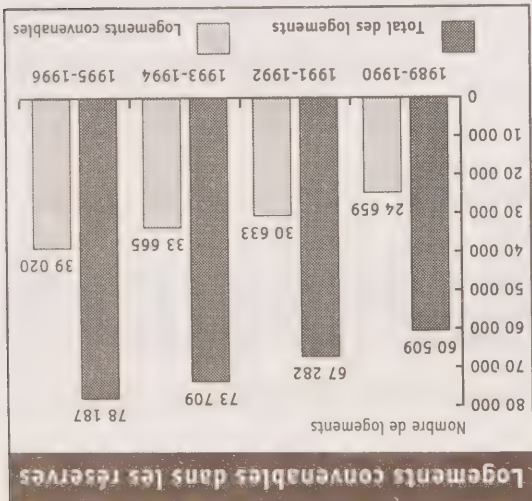
Le soutien des gouvernements indiens fournit des subventions financières aux Premières Nations pour les aider à absorber les frais généraux associés à la prestation des services de type municipal aux communautés. Ces frais comportent les salaires et les avantages sociaux au personnel administratif des Premières Nations, les dépenses de déplacement et de formation, les dépenses de location de bureau et

les services communs pour les employés des Premières Nations qui exécutent des services financiers par le Ministère, les honoraires des représentants élus, les régimes privés de pension et d'autres avantages sociaux. Le MAINC finance aussi les salaires et les autres frais associés à la prestation des services consultatifs par les conseils tribaux à leurs Premières Nations membres.

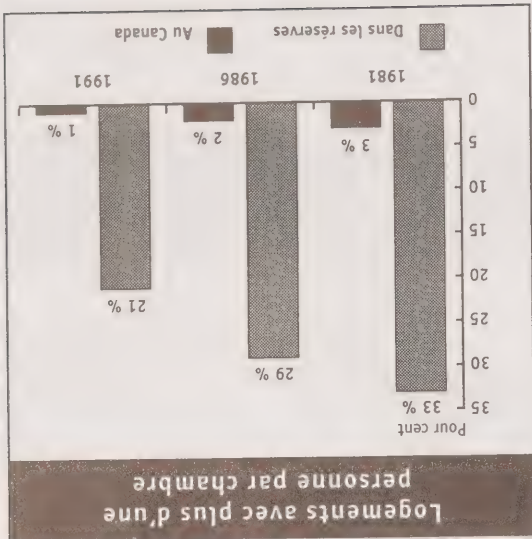
Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)					
Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Soutien des gouvernements indiens	250 434	254 214	275 494	286 701	311 412

Engagements pour 1995-1996

• Accroître le contrôle par les Premières Nations des programmes des affaires indiennes et inuit.



Le surpeuplement des logis continue à faire problème, car environ 8 000 ménages vivent dans des locaux surpeuplés ou multilatéraux. Cela compromet la santé et la sécurité des personnes et des familles, et c'est la cause de bien des problèmes sociaux dans les réserves.



logements à un coût réduit. Cinq communautés ont été choisies pour construire cinq maisons complètes et elles ont reçu, au maximum, 50 000 \$ pour chaque maison. La plupart des communautés ont choisi de construire des maisons en rondins avec ces fonds.

La nouvelle stratégie établira un lien entre d'une part, le logement, et d'autre part le développement économique de la communauté, la création d'emplois et l'acquisition des compétences et les partenariats avec le secteur privé. Non seulement cette stratégie améliorera-t-elle le logement des Premières Nations dans les réserves, mais elle contribuera aussi à acquérir la confiance des communautés.

#### • L'initiative de démonstration des logements a permis

aux Premières Nations d'établir des programmes communautaires à long terme pour le logement et de planifier et d'améliorer les conditions de logement. Selon les propositions, on a pu voir comment les communautés amélioreraient la durabilité des maisons existantes, comment elles rénoveraient les maisons actuelles qui n'étaient pas convenables et comment elles réduiraient le surpeuplement en construisant de nouvelles maisons. Tout cela a donné lieu à de nouveaux emplois et à une acquisition de compétences. En 1995, environ 150 Premières Nations se sont dites intéressées à participer au programme. À la fin de 1995-1996, 37 projets avaient été financés pour un total de 9,3 millions de dollars.

L'initiative de démonstration de logements a fourni la base d'une nouvelle politique fédérale pour les logements dans les réserves, laquelle a été annoncée le 25 juillet 1996. Cette nouvelle stratégie, fondée sur un partenariat avec les Premières Nations, les encourage à donner le ton et à mettre au point des politiques et des programmes particuliers en matière de logement et selon leurs propres besoins.

Le nombre total de logements dans les réserves est passé de 60 509 en 1989-1990 à 78 187 en 1995-1996. Au cours de la même période, le nombre de logements convenables est passé de 24 659 (40,8 p. 100) à 39 020 (49,9 p. 100). En 1995-1996, 2 427 logements avaient été terminés et 3 310 avaient été rénovés.

## 1.2.5 Le logement

### Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

L'objectif du programme est d'améliorer les conditions de vie dans les réserves en veillant à ce que les besoins fondamentaux des résidents en fait d'abri soient comblés. Il a pour but d'établir et de maintenir des logements familiaux qui respectent les normes du Code national du bâtiment.

Le logement dans les réserves est bien inférieur aux normes canadiennes acceptables d'un logement décent, convenable et abordable. Le logement convenable représente un besoin fondamental de toute société, et il est nécessaire au bien-être et à la viabilité d'une communauté.

### Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

Le Ministère fournit des subventions d'immobilisations et garantit des prêts à cette fin aux Premières Nations et aux particuliers qui contribuent à construire, à acheter et à rénover des maisons dans les réserves. Le Ministère fournit aussi aux Premières Nations des fonds de fonctionnement pour l'administration, la

formation et l'assistance technique en matière de logement. Ce programme de logement est administré directement par chacune des Premières Nations. Les communautés de réserve peuvent aussi s'adresser aux programmes de la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

### Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)

Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Logement	135 159	141 471	132 858	125 654	161 473

### Engagements pour 1995-1996

- Accroître les investissements dans le logement (projets-pilotes et projets de démonstration) par une réaffectation des ressources.

### Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

Une stratégie créatrice : En 1995, le MAINC a annoncé deux programmes pour permettre aux Premières Nations de trouver des solutions aux problèmes du logement dans leur communauté :  
• L'initiative novatrice des logements encourageait des communautés à planifier des projets pour lesquels on obtenait dans la région des matériaux

ou des ressources chez des fournisseurs autochtones. La plupart de la main-d'œuvre était assurée par des membres de la communauté, dont beaucoup étaient des assistés sociaux. Cela permettait aux membres d'obtenir une formation en cours d'emploi et une précieuse expérience. Les projets avaient pour but de fabriquer des



## Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

### Les services d'aqueduc et d'égout

En août 1995, le MAINC et Santé Canada ont publié un rapport sur l'eau potable et le traitement des eaux usées dans les communautés des Premières Nations. Ils y

présentent les résultats d'une enquête sur les progrès réalisés pour répondre aux lignes directrices du gouvernement fédéral pour les services d'aqueduc et d'égout dans les réserves. Selon cette enquête, 211 réseaux d'aqueduc et 64 réseaux d'égout dans les communautés ou bien étaient de nature préoccupante pour la santé et la sécurité, ou bien avaient besoin de réparation ou d'entretien pour éviter les risques pour la santé en raison de leur mauvais fonctionnement.

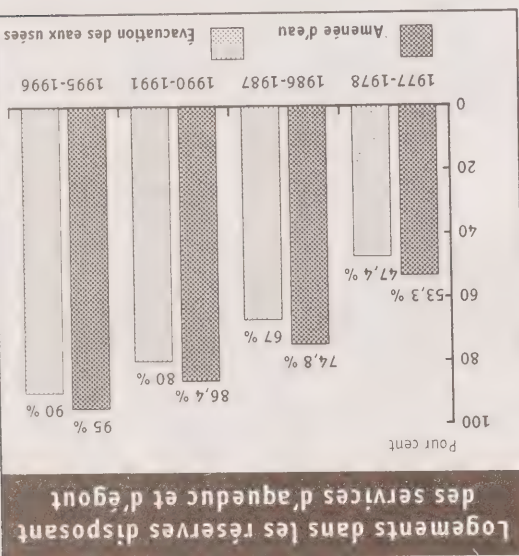
En 1995-1996, le MAINC a prévu une somme

additionnelle de 130 millions de dollars à l'intérieur des niveaux approuvés de son budget des dépenses principal pour accélérer les projets urgents qui ont trait à la santé et à la sécurité. Ces fonds étaient principalement destinés aux besoins urgents d'alimentation en eau et d'écoulement des égouts; on a accordé la priorité aux exigences critiques qui avaient été relevées dans le sondage fait conjointement par Santé Canada et le MAINC.

Sur les 211 réseaux communautaires d'aqueduc, les travaux sont terminés sur 32 projets d'alimentation en eau et 95 autres projets sont en cours. Sur les 64 réseaux communautaires de traitement des eaux usées, les travaux sont terminés sur 18 réseaux et 27 autres projets sont en voie de réalisation. En 1995-1996, environ 95 p. 100 des logements des Premières Nations avaient un service d'aqueduc et 90 p. 100 avaient un service d'évacuation des eaux usées.

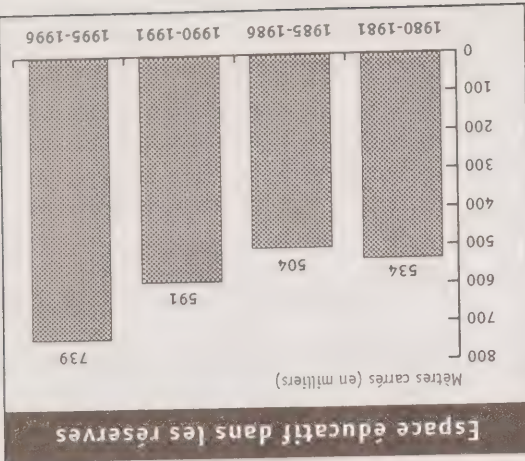
Le Ministère s'est engagé à aider les Premières Nations à améliorer la qualité de leurs services communautaires pour atteindre les normes ordinaires canadiennes. Non seulement les améliorations des réseaux d'aqueduc et d'égout sont-elles nécessaires à une bonne santé publique, mais elles peuvent stimuler un renouvellement économique. Ces projets créeront des emplois dans la construction et aussi pour l'exploitation et la gestion des réseaux.

Les services d'eau et d'égout comprennent les services minimaux comme un tuyau d'amenée et la livraison de l'eau par camion ou des réservoirs de retenue et des camions à pompe pour l'évacuation des eaux usées.



**Autres projets**

Le MAINC fournit aussi des fonds pour l'exploitation et la gestion des infrastructures des réserves. Il surveille l'activité de fonctionnement et d'entretien en vérifiant l'état des immobilisations et des équipements. Le Ministère a financé la construction de 276 km de plus dans les routes des réserves. Il a ajouté responsable des écoles et, cette année, il a ajouté 33 621 mètres carrés de superficie scolaire dans les réserves, ce qui permet aux écoles de recevoir un nombre supplémentaire de 3 200 étudiants.





## 1.2.4 Immobilisations d'infrastructures et d'entretien

### Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

Les activités du MAINC visent à améliorer les conditions essentielles de vie dans les réserves en aidant les Premières Nations à fournir des infrastructures suffisantes. Ces infrastructures et ces services communautaires devraient satisfaire aux normes reconnues et pouvoir se comparer aux services offerts dans les collectivités voisines non autochtones qui, elles, sont financées par les gouvernements provinciaux et les administrations municipales.

### Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

Le MAINC fournit des fonds aux Premières Nations pour leur permettre d'acquérir, de construire, d'exploiter et d'entretenir certaines infrastructures communautaires de base, comme l'eau, l'électricité et les égouts, les écoles, les transports (routes), les bâtiments communautaires et des services de protection contre les incendies.

Plus de 90 p. 100 du budget du programme d'immobilisations est géré directement par les Premières Nations. Les communautés ont pour responsabilité de dresser des plans d'immobilisations et de négocier des ententes mixtes pour les écoles. Les Premières Nations veillent à ce qu'on s'attache aux exigences du processus d'examen de l'évaluation environnementale. Elles fournissent toutes les données nécessaires pour diverses bases de données ministérielles, y compris

Chaque année depuis 1990, la condition matérielle des immobilisations et des équipements a été inspectée et cotée par des équipes d'ingénieurs professionnels embauchés par les bandes et les conseils tribaux. Le programme d'inspection du système de rapport sur la condition de l'actif est un cycle quinquennal – c'est-à-dire que le cinquième des immobilisations sont inspectées chaque année et chaque bâtiment non résidentiel des réserves est inspecté au moins une fois à tous les cinq ans. Les données recueillies durant le cycle des inspections contribuent à une meilleure gestion de ces actifs.

Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)

Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Immobilisations d'infrastructures et d'entretien	508 259	538 668	568 270	688 556	792 082

### Engagements pour 1995-1996

- Maintenir le soutien aux services de base de type provincial
- Accélérer l'investissement à un service urgent de santé et de sécurité (principalement les aqueducs et les égouts) par une réaffectation des ressources.

## Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

### Le programme d'assistance sociale

En 1995-1996, en moyenne, 115 700 membres de familles et 35 800 bénéficiaires (soit une moyenne totale de 151 500 bénéficiaires) comptaient sur l'assistance sociale chaque mois comme principale source de leurs revenus. Sur les fonds annuels totaux de l'assistance sociale (575 millions de dollars), environ 3,9 p. 100 des dépenses ont été consacrées aux occasions d'emploi et de formation pour les assistés sociaux. Le Ministère cherche d'autres moyens d'utiliser les fonds de l'assistance sociale pour intégrer les politiques et les programmes sociaux et les politiques et les programmes de développement économique de façon à ce qu'on dépende moins du régime d'assistance sociale.

Deux projets d'initiative du MAINC ont consisté à examiner la gestion de l'assistance sociale du Ministère au cours du dernier trimestre de 1994-1995. Les vérificateurs de la base de données de l'assistance sociale ont constaté que les données nécessaires auraient besoin d'être plus exactes et plus complètes, mais le nouveau cadre destiné à améliorer la qualité des données remédiera à la situation et comblera les lacunes lorsqu'il aura pris sa vitesse de croisière. La Commission d'examen de la méthode destinée à vérifier la conformité des assistés sociaux a mis en doute l'autorité du MAINC de conclure certains modes optionnels de financement «à volume fixe» avec les Premières Nations et a constaté que le cadre de conformité, de surveillance et de responsabilisation du Ministère était faible dans le cas de l'assistance sociale. Par conséquent, le Ministère donne plus de poids au cadre de conformité des assistés sociaux et à ses activités.

Les rapports du vérificateur général de 1995 donnent à penser que le Ministère améliore ses sphères de responsabilisation pour les dépenses du gouvernement, en particulier dans le domaine du développement social. Le Ministère et les Premières Nations ont pris des mesures pour que les bénéficiaires soient, en fait, admissibles aux prestations et que les prestations elles-mêmes soient conformes aux programmes provinciaux. Si les prestations provinciales sont réduites, ainsi le seront les prestations dans les

réserves. Jusqu'à maintenant, ces mesures ont permis de réaliser des économies importantes au titre des dépenses sociales; ces économies ont été réinvesties dans des mesures urgentes de santé et de sécurité, comme les projets de réseaux d'aqueduc et d'égout.

### Les services à l'enfance et à la famille

#### des Premières Nations

En 1995-1996, sept nouveaux organismes des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations ont vu le jour, pour un total de 66 organismes de cette nature au Canada. Par ailleurs, 52 autres organismes en étaient à différents stades de planification et de développement. Les services à l'enfance et à la famille des Premières Nations ont publié une évaluation, au début de 1996, dans laquelle ils font des recommandations pour améliorer la façon de rédiger les rapports régionaux, la surveillance provinciale de la qualité des services et la formule de financement. C'est en 1996-1997 que des mesures devraient être prises pour donner suite à ces recommandations.

### Les services de soins aux adultes

En 1995-1996, une somme de 22 millions de dollars a été dépensée pour appuyer 697 membres des Premières Nations qui demeurent dans des institutions, et une autre somme de 57 millions de dollars a été fournie aux soins en résidence pour 5 061 personnes dans 515 communautés des Premières Nations.

### La prévention de la violence

#### dans les familles

En 1995-1996, une somme de 7 millions de dollars a été dépensée à l'appui de 321 projets des Premières Nations dans le domaine de la prévention de la violence dans les familles. Parmi ces projets, certains portaient sur la violence dans les familles en général, les mauvais traitements faits aux enfants, la violence contre les femmes et le mauvais traitement infligé aux conjoints.

## 1.2.3 Le développement social

### Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

Selon la politique gouvernementale, le MAJNC finance le coût des services particuliers de sécurité du revenu et les services sociaux de soutien aux familles et aux particuliers des réserves. Nous escomptons comme résultat de renforcer les communautés des réserves en veillant à ce que les gens dans le besoin aient les nécessités de base, y compris la santé et la sécurité, d'une manière comparable aux régimes provinciaux.

### Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

- L'assistance sociale finance le coût de certains services de sécurité du revenu et certains services sociaux de soutien aux individus et aux familles des réserves qui sont dans le besoin, comme le définit la loi provinciale. L'objectif est de renforcer les communautés en veillant à ce qu'elles comblient les besoins fondamentaux, c'est-à-dire la nourriture, le logement, le vêtement et les autres choses essentielles. L'assistance sociale est presque exclusivement un programme autogéré. En 1995-1996, 531 Premières Nations ont administré leur propre programme.

- Les services sociaux de soutien comprennent les services à l'enfance et à la famille des Premières Nations et les services de soins aux adultes, ainsi que les programmes destinés à réduire la violence dans les familles et à intégrer dans la société les personnes handicapées. Les services sociaux de soutien, qui étaient auparavant fournis par des organismes fédéraux ou provinciaux, ont de plus en plus une infrastructure communautaire, sont de plus en plus contrôlés par les communautés et tiennent de plus en plus compte de la culture des gens auxquels ils s'adressent.

### Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)

Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Assistance sociale	481 423	544 003	564 254	578 262	575 084
Services sociaux de soutien*	225 963	225 886	267 339	295 772	297 624
Total	707 386	769 889	831 593	874 034	872 708

\* Comprend le financement des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations, les services des soins aux adultes et les programmes de violence dans la famille.

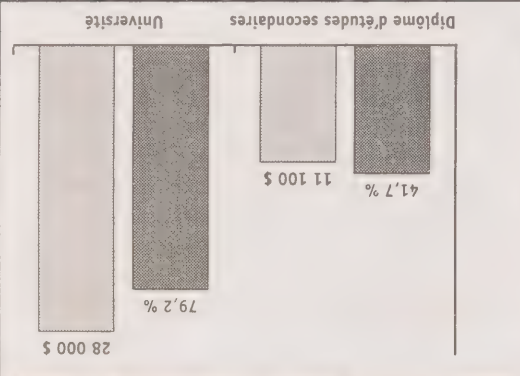
### Engagements pour 1995-1996

- Maintenir le soutien aux services de base de type provincial
- Appliquer des mesures rigoureuses de surveillance et de conformité semblables à celles des provinces

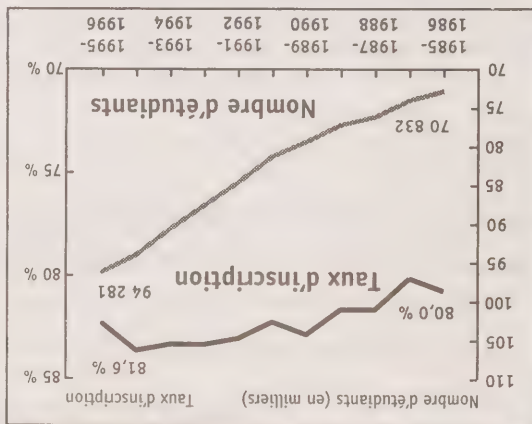


ment, soit de 11 170 en 1985-1986 à plus de 26 000 en 1995-1996. Le chiffre relatif à l'emploi chez les Indiens inscrits des réserves est passablement plus élevé pour les diplômés des études postsecondaires (79,2 p.100) que pour les diplômés de l'école secondaire (41,7 p.100). Les avantages de l'instruction vont bien au delà des occasions d'emploi – ces diplômés représentent des atouts précieux pour leur communauté, grâce à leurs nouvelles compétences, à leurs nouveaux métiers et à leurs nouvelles aptitudes.

### Rapport entre l'emploi et le revenu moyen individuel et le degré de scolarisation des Indiens des réserves, 1991

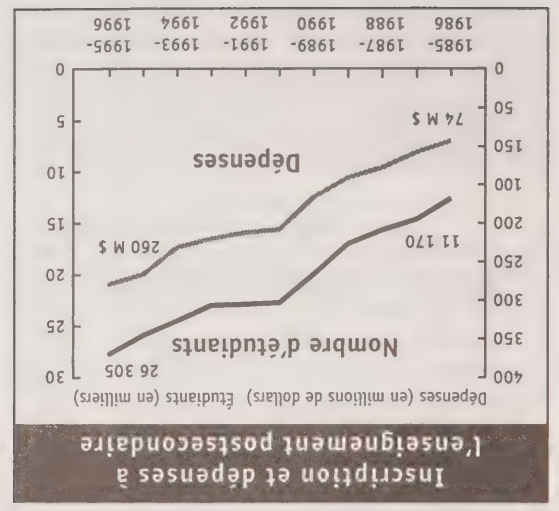


### Inscription aux écoles élémentaires et secondaires dans les réserves (Pour les Indiens inscrits de 4 à 18 ans)



### L'enseignement postsecondaire

Depuis 1985-1986, le budget de l'enseignement postsecondaire est passé de 73,7 millions de dollars à 260,4 millions de dollars. Une proportion importante de cette augmentation (20 millions de dollars) a permis à environ 2 800 étudiants, qui n'avaient pas les fonds voulus auparavant, de fréquenter le collège ou l'université, ce qui donne suite à un engagement du Livre rouge. Les inscriptions chez les étudiants des Premières Nations ont augmenté considérablement.





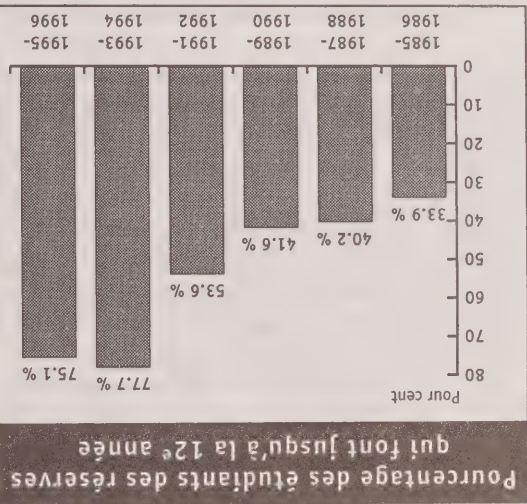
## Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

### Engagements pour 1995-1996

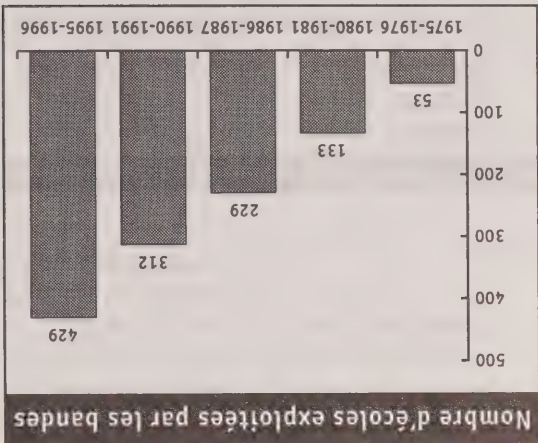
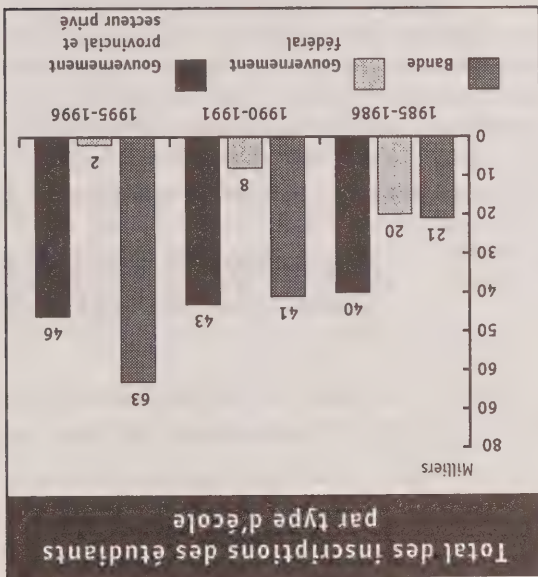
- Maintenir l'appui aux services de base de type provincial
- Prendre des mesures rigoureuses de surveillance et de conformité
- Accroître la participation à l'enseignement postsecondaire

### Enseignement primaire et secondaire

Nous avons fait des pas de géant au cours des dernières années. Les communautés des Premières Nations ont de plus en plus assumé la scolarisation de leurs enfants (429 écoles de bandes en 1995-1996, par rapport à 229 en 1995-1996) et les étudiants des Premières Nations terminent toujours plus nombreux leur école secondaire et poursuivent eux-mêmes des études postsecondaires.



Selon le résultat d'une vérification interne du MAINC, le système d'inscription des étudiants en 1994-1995 a mené à une meilleure responsabilisation. Par la mise en œuvre d'un processus plus rigoureux d'examen sur place, nous avons pu vérifier l'admissibilité des étudiants, ce qui a donné de meilleurs rapports sur les exigences relatives au financement. Un examen des données relatives aux inscriptions de 1995-1996 indique que le système de rapports est presque parfait au sujet des renseignements sur les étudiants.



## 1.2.2 L'éducation

Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

La Loi sur les Indiens confère au ministre du MAINC une autorité quasi provinciale pour veiller à ce que les enfants des Indiens et des Inuit qui demeurent dans les réserves ou sur les terres de la Couronne aient accès à l'enseignement primaire et secondaire. Selon la politique gouvernementale, le MAINC a aussi la charge de veiller à ce que les étudiants indiens et inuit qui y sont admissibles puissent poursuivre des études postsecondaires. Le soutien que le MAINC accorde au secteur de l'éducation provient du fait qu'on reconnaît que l'éducation est la clé de l'avenir et qu'il est essentiel que les Premières Nations soient davantage instruites et atteignent un plus haut degré d'instruction pour pouvoir atteindre l'autosuffisance et l'autonomie gouvernementale, ce qui réduira ainsi leurs dépendance vis-à-vis de l'assistance sociale et augmentera chez elles les occasions d'emploi.

## Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

L'enseignement primaire et secondaire

Le principe du programme d'enseignement postsecondaire inscrit et des Inuit dans des programmes reconnus d'enseignement postsecondaire, de façon qu'ils aient plus de chances de se trouver un emploi plus tard. Le programme comprend un soutien financier aux étudiants, leur préparation à l'entrée à l'université et au collège et le financement des établissements d'enseignement postsecondaire pour appuyer les programmes spécialisés destinés aux étudiants admissibles. Plus de 90 p. 100 du programme d'enseignement postsecondaire est administré directement par les Premières Nations.

Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)					
Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Enseignement primaire et secondaire	644 794	711 939	754 872	778 936	787 549
Enseignement postsecondaire	193 430	200 842	212 180	246 874	260 379
Total	838 224	912 781	967 052	1 025 810	1 047 928

## Qu'avons-nous réalisé en 1995-1996?

Le 10 août 1995, à la suite de 18 mois d'intenses consultations avec les provinces, les territoires et les organisations nationales autochtones, les ministres Irwin et McLellan ont annoncé la *Politique-cadre sur le droit inhérent* du gouvernement fédéral : le gouvernement fédéral y présente sa politique pour appliquer le droit inhérent des Autochtones à l'autonomie gouvernementale. Cette politique se fonde sur le principe que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale est un droit existant aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Le MAINC a établi un **Comité directeur fédéral de l'autonomie gouvernementale** pour mettre en pratique la politique sur le droit inhérent. Le comité interministériel de cadres supérieurs veillera à ce que la mise en œuvre de la politique soit efficace par rapport à ce qu'elle coûtera.

«On n'a qu'à regarder autour pour comprendre que le système paternaliste n'a pas fonctionné. Il est grand temps de chercher de nouvelles façons de donner aux communautés autochtones les instruments légitimes dont ils ont besoin pour modifier de manière tangible et positive la vie des peuples autochtones.»

— L'honorable Ronald A. Irwin, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Par suite de l'évaluation de l'entente de financement entre le gouvernement du Canada et la bande indienne sêchelle de février 1996, nous donnons suite à des recommandations qui élargiront la base de financement pour y inclure d'autres ministères du gouvernement, et un calendrier annuel de réunions bilatérales a été établi pour traiter des questions de fond relatives à la politique et aussi des questions d'intérêt mutuel.

Les coûts de l'autonomie gouvernementale des Autochtones seront partagés par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux, territoriaux et autochtones. Le partage réel des coûts est encore à déterminer. Le financement du gouvernement fédéral pour l'autonomie gouvernementale se fera au moyen d'une réaffectation des ressources actuelles.

Depuis l'introduction de la politique sur les droits inhérents, 18 ententes-cadres et trois ententes de principe ont été conclues pour des arrangements d'autonomie gouvernementale. Au 6 septembre 1996, il y avait 90 séries de négociations en cours.



## 1.2 Les services aux Indiens et aux Inuit

### 1.2.1 L'autonomie gouvernementale

#### Pourquoi sommes-nous dans ce secteur d'activité?

Le gouvernement du Canada reconnaît les droits inhérents des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale, comme droits existants selon l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Le MAINC vise à négocier des ententes avec les communautés autochtones et avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, de façon à permettre aux communautés autochtones de contrôler leur propre destinée. Les communautés des Premières Nations décideront de la façon dont elles institueront leurs organismes administratifs (éducation, services sociaux, soins de santé, logement, etc.) en fonction de leurs propres besoins, de leurs propres traditions et de leurs propres attentes.

Les Autochtones exerceront leurs droits à l'autonomie gouvernementale dans le cadre de la Constitution canadienne; la *Charte des droits et libertés* et le *Code criminel* s'appliqueront tous deux. Les lois fédérales, provinciales, territoriales et autochtones doivent s'harmoniser.

#### Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

Le MAINC négocie et met en œuvre des ententes d'autonomie gouvernementale avec les Premières Nations et avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, selon la nouvelle politique sur le droit inhérent. Cette politique tient compte des besoins différents et des circonstances différentes des Indiens (inscrits et non inscrits), des Métis et des Inuit. De par la politique, ces autorisations sont confiées à des gouvernements et institutions autochtones

responsables de leurs actes. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a pour mandat de négocier avec les Premières Nations des réserves et avec tous les peuples autochtones des territoires. L'interlocuteur fédéral pour les Métis et les Indiens non inscrits a pour mandat d'enlamer des négociations avec les Métis au sud du 60° et avec les Indiens qui demeurent hors des réserves.

#### Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)

Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Autonomie gouvernementale	17 185	14 613	21 269	20 406	25 830

#### Engagement pour 1995-1996

- Financement par voie de réaffectation du nouveau cadre de la politique sur le droit inhérent.



Les revendications particulières

On a négocié le règlement de 17 revendications particulières et 13 autres ont été conclues.

Nous avons conclu des ententes globales de mise en œuvre avec les Premières Nations de York Factory et de Nelson House, conformément à l'entente sur les inondations dans le nord du Manitoba.

Autres revendications

Le domaine des autres revendications a progressé dans les secteurs suivants : un projet mixte de recherches avec la **Première Nation de Caldwell** a donné lieu à l'acceptation de sa revendication en vertu de la politique sur les revendications particulières, et les parties ont entamé récemment des négociations. Un projet mixte de recherches avec le **Conseil mohawk de Kahnawake** a été mené à terme et a été soumis à l'examen du ministère de la Justice. Des projets mixtes de recherches, à l'appui des

**Soutien juridique**

Le MAINC a entrepris de préparer des découvertes, des procès ou des appels, et peut-être aussi des discussions, relativement au règlement de 66 causes, y compris les principales causes de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Plusieurs causes types ont été financées : Badger, Adams, Côte, Opecheshah et les causes sur la pêche de la Colombie-Britannique. Ces causes ont été présentées à la Cour suprême du Canada.

Règlements de revendications particulières			
Région	Première Nation	Question en jeu	Règlement (en milliers de \$)
Québec	Kitigan Zibi Anishinabeg	Mauvais transfert de bail	500
Québec	Kitigan Zibi Anishinabeg	Indemnisation insatisfaisante	360
Québec	Kitigan Zibi Anishinabeg	Possession illégale de terre	290
Québec	Micmacs de Gesgapegiag	Droits sur l'eau	128
Ontario	Bande indienne Wkewmikhong	Levé incorrect	13 600
Ontario	Bande indienne de Brunswick House	Déménagement de la réserve	5 053
Manitoba	Bande indienne de Roseau River	Droits fonciers issus d'un traité	14 000
Manitoba	Nation Ojibway de Brokenhead	Bris de contrat	230
Saskatchewan	Bande indienne Keesekoosess	Droits fonciers issus d'un traité	12 599
Saskatchewan	Première Nation Cowessess	Droits fonciers issus d'un traité	12 145
Saskatchewan	Bande indienne Pelican	Droits fonciers issus d'un traité	6 743
Saskatchewan	Agence Touchwood et vallée de Qu'Appelle	Aliénation de terre	6 600
Saskatchewan	Bande indienne Carry de Kettle	Droits fonciers issus d'un traité	5 177
Alberta	Bande indienne Duncan	Renonciation	480
Colombie-Britannique	Bande indienne Cowichan	Mauvaise gestion d'un bail	790
Colombie-Britannique	Bande indienne Toosey	Droits sur l'eau	485
Colombie-Britannique	Conseil tribal Heiltsuk	Bris de droit	440

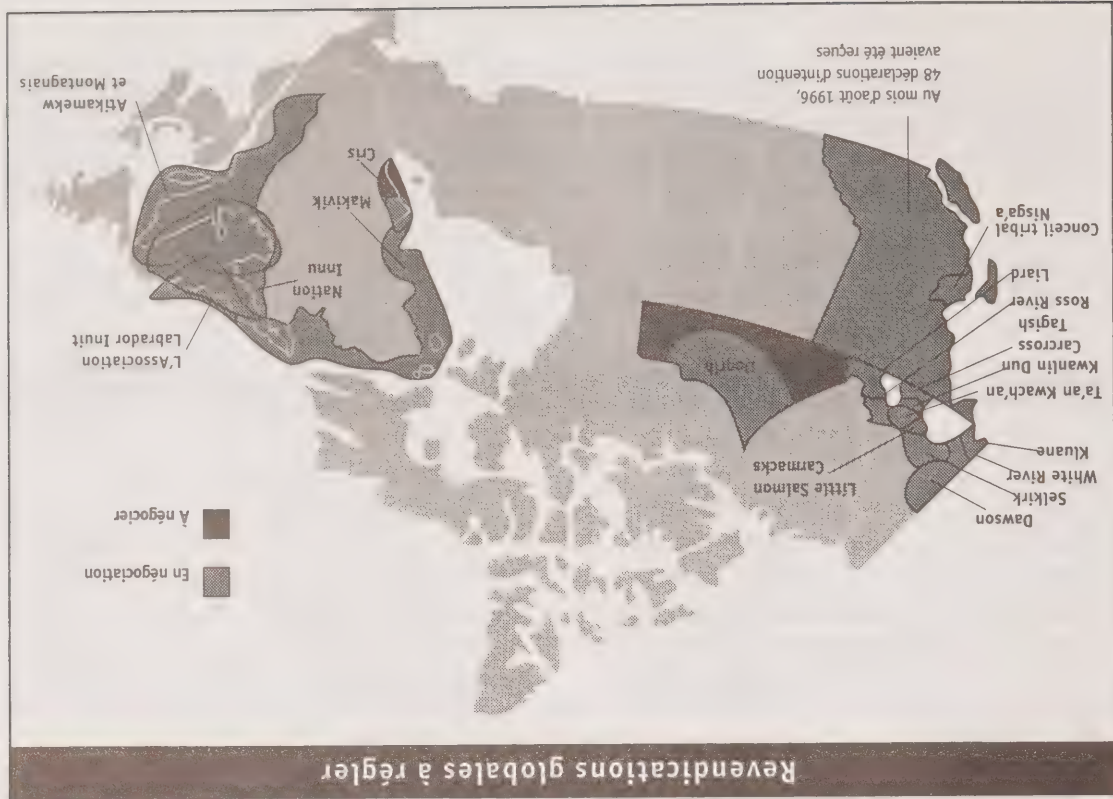
Les négociations se poursuivent sur les revendications globales avec les Atikamekw, les Montagnais, l'Association des Inuit du Labrador, les Algonquins de Golden Lake et la Société Makivik pour ce qui est de leurs revendications en mer et avec les dix Premières Nations qui demeurent encore au Yukon.

**Le rapport de Hamilton** traite des accords de revendications territoriales et a été rendu public le 14 septembre 1995. Il étudie la politique actuelle sur la remise et d'autres options pour rendre certaines terres et les ressources. Il propose une solution de rechange à la politique actuelle et fait des suggestions sur d'autres questions relatives aux revendications.

Notre principale réalisation a été l'adoption du règlement des revendications avec les Premières Nations du Yukon, ce projet de loi a été adopté le 14 février 1995. Cette loi, ainsi que la Loi sur les droits de surface du Yukon, rend effectives les quatre ententes finales avec les Premières Nations du Yukon, ainsi que l'entente-cadre finale avec les Premières Nations du Yukon.

La Commission des traités de la Colombie-Britannique a été établie par le gouvernement fédéral, par la Colombie-Britannique et par le Sommet des Premières Nations pour chercher à conclure des traités modernes pour les Premières Nations de la province. En 1995-1996, le MAINC a versé une somme de 6,9 millions de dollars pour aider au financement du fonctionnement de la Commission des traités de la Colombie-Britannique et pour que les Premières Nations participent davantage aux négociations. Jusqu'à maintenant, la Commission des traités a reçu plus de 48 déclarations d'intention de négocier, ce qui représente les deux tiers des Premières Nations de la Colombie-Britannique.

organismes. Ces ententes fournissent généralement un comité tripartite pour suivre l'évolution de la situation et veiller à ce que des mesures soient prises au besoin.



Combien cela a-t-il coûté? \* (en milliers de dollars)

Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Revendications globales**	61 915	87 140	202 168	201 091	210 989
Revendications particulières**	42 100	75 034	129 170	112 895	127 218
Financement des requérants autochtones	8 026	5 664	8 267	10 784	13 278
Soutien aux litiges	5 931	4 898	7 685	7 912	10 052
Total	117 972	172 736	347 290	332 682	361 537

\* Le financement des autres revendications est compris dans les dépenses relatives aux revendications globales et particulières.  
\*\* Le financement tient compte du coût de l'ensemble des opérations.

Qu'avons nous réalisé en 1995-1996?

Les revendications globales

En mars 1996, le gouvernement fédéral a signé une entente de principe avec le conseil tribal Nisga'a; c'était un pas important de franchi vers l'adoption d'un traité moderne en Colombie-Britannique. L'entente comporte des dispositions pour les pêches, les terres et les ressources, l'accès aux terres, l'évaluation environnementale et la protection de l'environnement, l'administration des Nisga'a, leur régime fiscal, les transferts financiers et les objets façonnés propres à leur culture. L'entente prévoit un paiement en espèces de 190 millions de dollars au peuple Nisga'a, à verser sur un certain nombre d'années (encore à négocier) et pour l'établissement d'un gouvernement central des Nisga'a. Les Nisga'a posséderont quelque 1 900 kilomètres carrés de territoire dans la vallée de la rivière Nass et ils auront une autonomie gouvernementale sur ce territoire. L'entente expose aussi les droits des Nisga'a aux ressources de la surface et du sous-sol sur les terres des Nisga'a et sur les bancs de saumon et d'autres espèces animales de la rivière Nass. Enfin, l'entente prévoit aussi un examen tripartite en vue d'évaluer

Cette entente de principe constitue le fondement d'une nouvelle relation axée sur le partenariat et le respect mutuel, entre le Canada, la Colombie-Britannique et le peuple Nisga'a. Elle constituera également un catalyseur important pour l'amélioration du bien-être social et économique du peuple Nisga'a, et elle fera régner le climat de certitude dont ont besoin les utilisateurs, non autochtones des terres et des ressources.

— L'honorable Ron Irwin, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

les résultats et veiller à ce que la responsabilisation soit acquise cinq ans après la mise en œuvre. Quatorze ententes-cadres ont été conclues avec la nation Innu, les Sécheite, les Gitxan, les Wet'suwet'en, les Champagne et les Aishihik, les Gitanyow, les Teslin Tlingit, les Didaht, les Kaska Dene, les Sliammon, les Dogrib, les Hmatalco, le conseil tribal Nuu-chah-nulth, les Premières Nations In-Shuck-ch/n'Qangua. Le gouvernement a amorcé dix ententes supplémentaires avec les Wesbank, les Carrier Sekani, les Taku River Tlingit, les Lheilt'en, les Yekooche'ten, les Haisla, les Tsishian, les Tsay-Keh Dene, les Ts'Kw'aylaxw et les Tseil Wautuh. Pour les dix revendications globales déjà réglées, le Ministère surveille le respect des obligations fédérales, gère les fonds versés à plus de 20 conseils, comités et organisations qui ont la responsabilité de mettre en œuvre les ententes et de coordonner les nominations du gouverneur en conseil et du ministre à ces divers



# 1.1 Les revendications

## Pourquoi sommes-nous en activité?

*Le processus a pour but de négocier des règlements pour les revendications territoriales des Autochtones. Ces règlements résolvent des griefs en souffrance, établissent une certitude sur les droits aux terres et aux ressources, créent un climat propice au développement économique et évitent de longs et coûteux litiges.*

Le règlement d'une revendication territoriale n'est pas une fin en soi, mais un départ. Il marque le début d'une période où les peuples autochtones qui ont réglé leurs revendications peuvent commencer à reprendre contrôle de leur destinée – et leur avenir économique – et réduire leur dépendance vis-à-vis du gouvernement.

## Que faisons-nous pour atteindre les résultats?

- **Les revendications globales** nécessitent la négociation et la mise en œuvre de traités modernes. Ces ententes donnent une définition claire, certaine et protégée par la constitution des droits et des titres fonciers des Autochtones. Il peut s'agir de la pleine propriété de certaines terres, de droits de récoltes garantis, de la participation à la gestion des terres, de l'eau, de la faune et de l'environnement, d'avantages financiers, d'une part des revenus provenant des ressources naturelles et d'un rôle dans la gestion des ressources et des parcs appartenant au patrimoine. Les ententes relatives à l'autonomie gouvernementale sont négociées en tandem avec des accords de revendications globales.
- **Les revendications particulières** règlent les griefs découlant des traités actuels ou des lois en vigueur. Ces griefs viennent en général de certaines mesures ou omissions particulières du gouvernement relativement à ses obligations issues des traités et à ses responsabilités énoncées dans la législation. Il s'agit

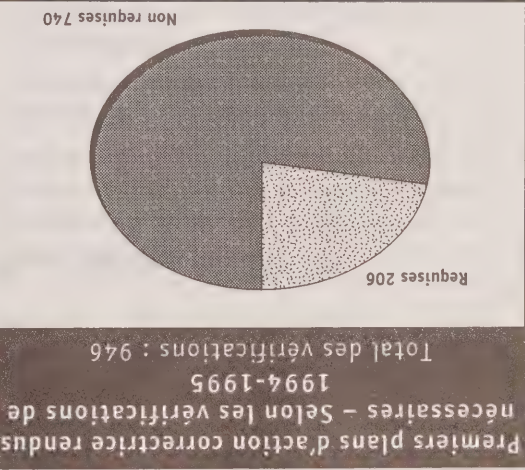
à une plus grande prospérité pour les peuples autochtones en leur offrant un mécanisme financier, une base territoriale et la certitude d'être propriétaire des ressources. Elles engendrent aussi de l'activité économique dans les communautés voisines non autochtones.

- **Les autres revendications** évaluent les revendications globales, gèrent les griefs qui ne s'inscrivent pas dans les politiques actuelles relatives aux revendications, amorcent des projets de recherche en collaboration avec les Premières Nations et établissent les mandats du Cabinet pour traiter de ces griefs. Le Ministère de traiter des revendications inhabituelles et hautement délicates sans déformer les politiques actuelles, et ainsi les revendications spéciales peuvent avoir une juste réponse.
- **Le financement des requérants autochtones** fournit des fonds aux organisations autochtones de recherche pour leur permettre de faire des recherches sur leurs revendications territoriales, de les formuler et de les présenter.
- **Le soutien aux litiges** fournit des recherches et un soutien là où les cas mettent en jeu le Ministère et les tribunaux. Il y a actuellement 237 causes actives qui mettent en jeu des litiges chez les Autochtones et la Couronne et le nombre croît à un rythme d'environ 11 nouvelles causes par mois. Le Programme de financement des causes types fournit des fonds pour certaines causes qui sont portées en appel et qui peuvent faire jurisprudence. Ces causes peuvent servir à clarifier les droits ancestraux, les droits issus de traités ou les obligations du gouvernement.

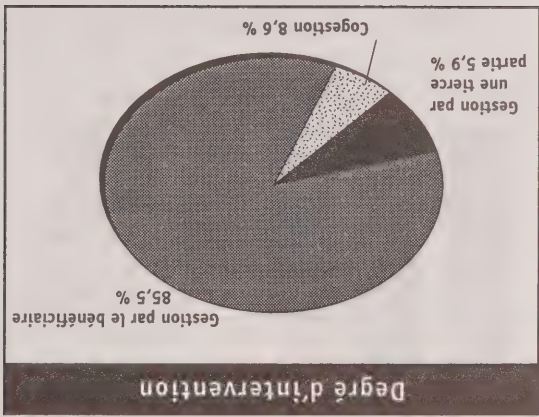


### La santé financière

Le MAINC examine toutes les vérifications présentées par les Premières Nations. Dans la plupart des cas, la vérification satisfait aux exigences du Ministère. La majorité des Premières Nations s'occupe bien, en fait, de leurs finances; quatre vérifications sur cinq n'ont pas besoin que l'on prenne d'autres mesures.



Dans certains cas, toutefois, la vérification peut révéler des problèmes ou les Premières Nations peuvent avoir trop de dettes. (Les Premières Nations font usage du crédit, la plupart du temps pour se loger). Lorsqu'il examine la vérification des Premières Nations, le Ministère étudie aussi leur endettement pour s'assurer qu'il demeure sous contrôle. Si la vérification fait ressortir un problème qui peut être grave, le Ministère exige un **plan de gestion correctrice**. Dans seulement 28 cas, le Ministère a exigé la conclusion d'une entente de cogestion ou a demandé à une tierce partie de traiter des problèmes graves.



membres des communautés et au gouvernement fédéral en un temps plus opportun.

En 1995-1996, les entités des Premières Nations ont été soumises au Guide de comptabilité et de vérification pour le secteur public de l'Institut canadien des comptables agréés. Cette décision donnera une meilleure orientation aux Premières Nations et à leurs vérificateurs. La nouvelle norme de comptabilité tient mieux compte de la nature de leurs services et de leurs opérations. Par ailleurs, la norme d'établissement des rapports est assez souple pour demeurer valable et pour assurer l'uniformité même si leur compétence prend de l'ampleur.

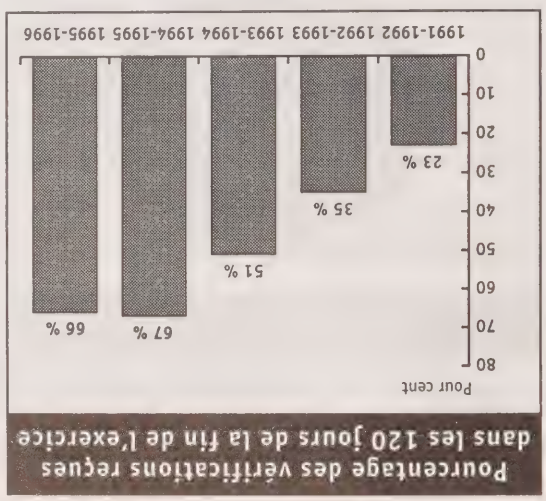
### Responsabilité ministérielle

Les ententes de financement du MAINC avec les Premières Nations ressemblent à des contrats de rendement. Les Premières Nations sont tenues :

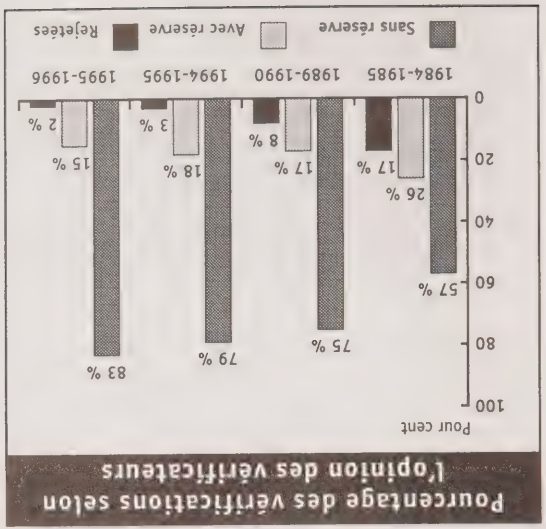
- de satisfaire à des exigences minimales pour la prestation des services;
- de maintenir leur sante financière;
- de veiller à ce qu'il y ait des contrôles internes, selon les principes généralement acceptés de la comptabilité;
- de préparer des vérifications annuelles et des rapports de rendement qu'ils doivent transmettre aux membres de leur communauté et au MAINC.

Le Ministère optimise les ressources en confirmant qu'on a respecté les modalités et les conditions des ententes de financement. Il repère la réalisation des objectifs du programme par la conformité aux règlements, par la qualité des données, par les examens de vérification et par l'évaluation des programmes.

L'un des importants outils de responsabilisation des Premières Nations est la *vérification financière*. Ces dernières années, les Premières Nations ont continué à améliorer leur système de gestion financière et à présenter plus promptement leur rapport. Soixante-six pour cent des vérifications sont maintenant terminées, dans les 120 jours qui ont suivi la fin de l'exercice.



Au cours des dix dernières années, la proportion des vérifications financières des Premières Nations qui ont reçu une opinion claire (sans réserve) de la part d'un vérificateur indépendant et accrédité est passée d'un peu plus de 50 p.100 à environ 80 p.100. En outre, ces vérifications sont préparées et divulguées aux



## La responsabilisation

### Une relation qui évolue

La relation entre les Premières Nations et le

gouvernement fédéral a considérablement évolué depuis 40 ans. Par le **transfert des responsabilités**, qui a été amorcé en 1956 par le premier transfert en éducation et qui s'est accéléré dans les années 70 et 80, le MAINC a progressivement réduit sa participation à la prestation directe des services publics dans les réserves. Les Premières Nations ont maintenant plus de responsabilités dans

l'administration de leur communauté, dans leurs programmes et dans leurs décisions. Par le transfert des responsabilités, les Premières Nations sont en meilleure position pour se gouverner elles-mêmes et pour faire acquérir des compétences à leur communauté, les aider à rompre le cycle de la dépendance et encourager les Premières Nations à participer à l'économie du Canada.

Aujourd'hui, le programme des Affaires indiennes et un organisme de financement. Sur les fonds accordés par le Parlement au programme, environ 82 p.100 sont versés aux Premières Nations et à leurs organisations par le truchement d'ententes de financement. Environ 11 p.100 sont transférés aux provinces. Le Ministère administre directement seulement 7 p.100 de ces fonds, qui ont trait, pour la plupart, aux obligations juridiques. La gestion des ententes de financement est devenue l'une des fonctions commerciales les plus importantes du MAINC. En 1995-1996, le MAINC a géré 1 819 ententes de financement; il a versé 3,3 milliards de dollars aux Premières Nations.

### Une double responsabilité

Les chefs et les conseils sont doublement

responsables des fonds. Ils doivent répondre :

- à leurs **membres** de leur façon de gouverner, de la saine gestion des affaires du conseil et de l'exécution efficace des programmes et des services (*responsabilité locale*)

- au **Parlement** pour l'utilisation des fonds publics qui leur servent à poursuivre les objectifs des programmes approuvés par le Parlement

(*responsabilité ministérielle*).

### La responsabilité locale

La responsabilité locale est fonction des principes de transparence, de divulgation et de réparation qui sont communes aux autres gouvernements du Canada. Les Premières Nations ont particulièrement besoin de leurs propres programmes pour donner suite à ces exigences et elles les conçoivent elles-mêmes. Le MAINC verse des fonds et veut s'assurer qu'ils sont affectés comme il faut selon les responsabilités gouvernementales et communautaires.

### Les principes de la responsabilisation locale

La **transparence** signifie que le mode de fonctionnement du gouvernement est connu de ses citoyens. On peut citer, comme exemple, la préparation des plans et des critères des dépenses aux fins des décisions communautaires.

La **divulgation** signifie que les citoyens sont informés des projets et des mesures du gouvernement. On peut citer, comme exemples, la divulgation aux membres des vérifications de la communauté et le fait de répondre des décisions prises au nom de la communauté. Le **recours** signifie que les citoyens peuvent en appeler des décisions qui les touchent à titre individuel (par exemple, par le truchement d'une commission d'appel qui instruit les causes relatives aux droits fonciers individuels) ou collectif (par divers moyens, comme les élections et les tribunaux).



# 1.0 Programme des Affaires indiennes et inuit

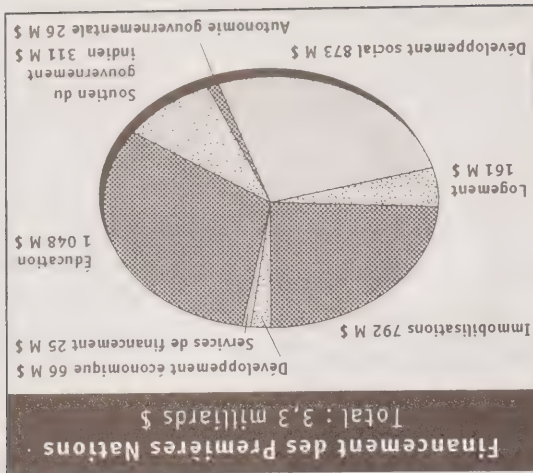
## Aperçu

Le programme des Affaires indiennes et inuit consiste en deux grandes activités – les revendications et les services aux Indiens et aux Inuit.

- Les responsables des revendications négocient et règlent les revendications globales qui ont été acceptées: ils veillent à ce que le gouvernement respecte ses obligations juridiques énoncées dans la Loi sur les Indiens et dans les traités en réglant les revendications particulières et en surveillant les ententes de mise en œuvre; ils fournissent des fonds de recherche aux requérants autochtones; ils appuient le ministère de la Justice pour les litiges qui mettent en cause les Premières Nations.
- Les services aux Indiens et aux Inuit comprennent le financement des Premières Nations, des services fonciers et fiduciaires, la direction générale.

Combien cela a-t-il coûté? (en milliers de dollars)					
Activité	Dépenses réelles 1991-1992	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996
Revendications	117 972	172 736	347 290	332 682	361 537
Services aux Indiens et aux Inuit	2 562 337	2 727 653	2 866 613	3 105 335	3 302 443
Financement des Premières Nations*	62 932	64 584	98 978	63 713	82 850
Services fonciers et fiduciaires	45 896	44 192	47 022	43 278	41 990
Direction régionale	2 671 165	2 836 429	3 012 613	3 212 326	3 427 283
Total partiel	2 789 137	3 009 165	3 359 903	3 545 008	3 788 820
<b>Total</b>	<b>2 789 137</b>	<b>3 009 165</b>	<b>3 359 903</b>	<b>3 545 008</b>	<b>3 788 820</b>

\* Voir les dépenses réelles pour 1995-1996 ci-dessous





## Section IV

# Rendement détaillé des sous-fonctions

**Les affaires du Nord****Développement politique et exploitation des ressources dans la Nord**

- ☐ Protéger l'environnement de l'Arctique

☐ Au cours des cinq dernières années, le MAINC a mis en œuvre la stratégie pour l'environnement de l'Arctique évaluée à 100 millions de dollars, y compris l'assainissement de 477 sites de déchets

☐ En mars 1996, à une conférence ministérielle sur la Stratégie pour la protection de l'environnement arctique, les ministres se sont engagés à établir un Conseil de l'Arctique et à déterminer ses priorités pour les deux prochaines années

☐ Transfert des accords de financement par formules au ministère des Finances

- ☐ Les paiements de transfert aux territoires

- ☐ Transfert de cette fonction au ministère des Finances

**Administration****Pour changer notre façon de procéder**

- ☐ Soutien ministériel

- ☐ Soutien à la formation continue

- ☐ Rationaliser le ministère

- ☐ Accroître la participation à la main-d'œuvre autochtone

- ☐ Gérer le changement

- ☐ Donner plus de poids à la responsabilisation

☐ Nous avons investi 3 millions de dollars pour la formation des employés

☐ Le personnel du Ministère qui comptait 5 900 employés en 1985-1986 en aura moins de 3 000 en 1998-1999

☐ Jusqu'à maintenant, le MAINC s'est engagé dans plus de 75 initiatives de participation à la main-d'œuvre autochtone

☐ Le taux d'emplois chez les Autochtones au MAINC est maintenant de 22 % comparativement à 20 % il y a deux ans

☐ Nous avons avec succès noué de nouvelles relations avec les Premières Nations et nous nous sommes adaptés aux nouvelles réalités, y compris les réalités fiscales

☐ Améliorer la qualité et l'opportunité des vérifications financières des Premières Nations (66 % des vérifications ont été reçues en moins de 120 jours de la fin de l'année de l'exercice financier en 1995-1996, comparativement à 23 % en 1991-1992; 83 % n'étaient pas assorties de réserves en 1995-1996, comparativement à 57 % en 1984-1985)

☐ Nous avons amélioré la détermination et le suivi des situations à problème

## Revendications

## Règlement de revendications

- ☐ Négocier, régler et appliquer des revendications particulières et globales (suite)

- ☐ Nous avons eu beaucoup de succès dans les négociations relatives aux revendications fondées sur les droits fonciers issus de traités au Manitoba et en Saskatchewan. L'entente-cadre conclue à ce sujet en Saskatchewan en 1992 a réglé 26 revendications des Premières Nations, fondées sur les droits fonciers issus de traités
- ☐ Nous avons ratifié des ententes quadripartites de mise en œuvre avec trois Premières Nations sur cinq conformément à l'entente sur les inondations dans le nord du Manitoba

## Les affaires du Nord

## Développement politique et exploitation des ressources dans la Nord

- ☐ La gestion des intérêts fédéraux
- ☐ Édifier de forts gouvernements publics dans le Nord

- ☐ Édifier de fortes collectivités bien portantes
- ☐ Poursuivre le développement durable dans le Nord
- ☐ Développement durable

- ☐ Adoption de la *Loi sur le Nunavut* en 1993 et les progrès que nous avons réalisés pour sa mise en œuvre culmineront dans la création du Nunavut le 1<sup>er</sup> avril 1999
- ☐ Le MAINC a surveillé le transfert des responsabilités relatives à l'aménagement des forêts (T.N.-O.), à la sécurité des mines (Yukon), aux routes intraterritoriales, aux petits aéroports, à la Commission d'énergie du Nord canadien, aux services de santé et à plusieurs autres responsabilités de type provincial et transférées aux gouvernements territoriaux depuis 1985-1986; aujourd'hui, les gouvernements territoriaux administrent 67 % de toutes les dépenses gouvernementales dans le Nord
- ☐ Donner suite aux accords régionaux de développement économique et assurer un soutien régulier pour le service aérien omnibus dans le Nord (livraison de nourriture)
- ☐ Réouverture de la mine de Faro, au Yukon, et aménagement de la première mine de diamant du Canada dans les Territoires du Nord-Ouest; cette dernière fera augmenter le produit intérieur brut du Canada de plusieurs milliards de dollars à long terme
- ☐ Au cours des trois dernières années, le MAINC a modernisé son régime législatif et son régime réglementaire dans le Nord pour les ressources naturelles et les faire concorder davantage avec les régimes provinciaux

**Services aux Indiens et aux Inuit**

☐ Services fonciers et fiduciaires (suite)

☐ Autonomie gouvernementale

**Appliquer le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale**

☐ Transfert du Secrétariat de la fiscalité indienne à la Commission consultative de la fiscalité indienne

☐ Appliquer le droit inhérent

☐ Appui du gouvernement indien

☐ Accroître le contrôle par les Premières Nations des programmes destinés aux Indiens et aux Inuit

**Revendications****Règlement de revendications**

☐ Négocier, régler et appliquer des revendications particulières et globales

☐ Le Secrétariat de la fiscalité indienne du MAINC est transféré à la Commission consultative de la fiscalité indienne

☐ Nous avons annoncé en août 1995 l'établissement d'un cadre pour la politique relative au droit inhérent

☐ Entente-cadre au Manitoba

☐ Au 6 septembre 1996, 90 séries de négociations étaient en cours à diverses étapes, 18 ententes-cadres et 3 ententes de principes étaient conclues

☐ En 1995-1996, plus de 82 % du budget du Programme des affaires indiennes et inuit du MAINC était administré par les Premières Nations, comparativement à 62 % en 1985-1986

☐ Depuis 1985-1986, le Ministère a réussi à négocier le règlement d'environ 145 revendications particulières et sept revendications globales

☐ Nous avons réglé l'accord de revendications territoriales du Nunavut en 1993

☐ Nous avons établi la Commission des traités de la Colombie-Britannique en septembre 1992. Dix ententes-cadres ont été entamées par les négociations et 14 autres ont été signées

☐ Nous avons réglé les revendications territoriales avec le peuple gwich'in en 1992 et avec les Métis d'Île du Sahlu en 1994

☐ Nous avons conclu une entente de principe avec le Conseil tribal Nisga'a en mars 1996. Nous avons établi la Commission des revendications particulières des Indiens. C'est le premier forum national qui doit étudier les revendications particulières qui ont été rejetées et les différends à ce sujet



*Services aux Indiens et aux Inuit**L'amélioration des conditions dans les réserves*☐ Logement☐ Augmenter les investissements dans le logement☐ Le nombre de logements dans les réserves est passé de 60 509 en 1989-1990 à 78 187 en 1995-1996☐ Nous avons financé 37 projets-pilotes et projets de démonstration de logement☐ Développement économique☐ Augmenter les débouchés économiques☐ Lancement de 975 entreprises en 1995-1996; elles ont créé 2 325 emplois☐ La formation et l'emploi ont permis à 4 486 personnes de trouver un emploi☐ Symposium national sur le financement du développement des Autochtones, février 1995☐ Approbation d'une nouvelle politique sur les approvisionnements en décembre 1995☐ Nous avons terminé l'inventaire des questions environnementales et un plan d'intervention☐ Nous avons fait des progrès considérables sur la gestion des déchets solides et l'entreposage des combustibles dans les réserves☐ 55 Premières Nations ont appliqué des règlements fiscaux et ont perçu environ 15 millions de dollars☐ Nous avons appuyé onze initiatives de cogestion avec les provinces, le secteur privé et les Premières Nations en 1995-1996☐ Au sujet de l'initiative de gestion du pétrole et du gaz, nous avons conclu un protocole d'entente en février 1995☐ Services fonciers et fiduciaires☐ Restauration dans l'environnement☐ Aider les bandes indiennes à faire des règlements☐ Appuyer la cogestion*Appliquer le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale*☐ Poursuite du transfert des responsabilités☐ En 1995-1996, parmi toutes les bandes, 519 avaient rallié le programme d'administration de l'inscription des Indiens, soit une augmentation de plus de 35 % par rapport aux quatre années précédentes

## Sommaire du rendement du Ministère

*Ce tableau présente les engagements et les réalisations du Ministère, par sous-fonction et grande activité, selon les priorités stratégiques du Ministère. Ce sommaire ministériel englobe les réalisations que le Ministère a mises à son crédit sur une période relativement longue (jusqu'à dix ans lorsque nous avons les données voulues). Cette perspective plus large et plus longue sert de complément à la section IV qui porte sur les réalisations, selon les diverses sous-fonctions, tout en mettant l'accent, en particulier, sur les réalisations concrètes de 1995-1996.*

Sous-fonction ou activité		Engagements selon les priorités		Principales réalisations	
Services aux Indiens et aux Inuit		L'amélioration des conditions dans les réserves			
<input type="checkbox"/> Éducation	<input type="checkbox"/> Maintenir le soutien aux services de base de type provincial	<input type="checkbox"/> Prendre des mesures rigoureuses de surveillance et de conformité	<input type="checkbox"/> Accroître la participation à l'enseignement postsecondaire	<input type="checkbox"/> Le nombre d'étudiants des réserves qui ont terminé leur douzième année est passé de 34 % en 1985-1986 à 75 % en 1995-1996	<input type="checkbox"/> Nous avons procédé à un examen rigoureux sur place; nous avons vérifié l'exactitude des données relatives aux inscriptions
	<input type="checkbox"/> Développement social	<input type="checkbox"/> Maintenir le soutien aux services de base de type provincial	<input type="checkbox"/> Prendre des mesures rigoureuses de surveillance et de conformité – services de type provincial	<input type="checkbox"/> Les inscriptions aux études postsecondaires qui étaient d'environ 11 000 en 1985-1986 ont atteint 26 000 en 1995-1996	<input type="checkbox"/> En plus de maintenir le soutien des services sociaux, le MAINC et les Premières Nations mettent au point des façons créatrices d'intégrer la politique sociale et la politique économique. Depuis 1981-1982, de 3 % à 4 % des dépenses d'aide sociale ont été consacrées à l'emploi et à la formation (3,9 % en 1995-1996)
	<input type="checkbox"/> Immobilisations et entretien	<input type="checkbox"/> Accélérer les progrès pour les réseaux d'aqueduc et d'égout	<input type="checkbox"/> Maintenir le soutien de base de type provincial	<input type="checkbox"/> Mesures rigoureuses de conformité pour que seuls les bénéficiaires admissibles reçoivent des prestations – conformes aux programmes provinciaux	<input type="checkbox"/> Reaffectation d'une somme supplémentaire de 130 millions de dollars pour les aqueducs et les égouts en 1995-1996
				<input type="checkbox"/> En 1995-1996, 95 % des logements avaient un service d'alimentation en eau et 90 % bénéficiaient du service des égouts, comparativement à 75 % et à 67 % respectivement en 1985-1986	<input type="checkbox"/> Espace supplémentaire pour loger les 3 200 étudiants additionnels en 1995-1996



## Section III

# Rendement du Ministère





Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal de 1995-1996	Dépenses réelles pour 1995-1996
L25	Prêts aux aînés du Yukon	977	790
L30	Prêts aux Premières Nations de la Colombie-Britannique dans le but d'appuyer leur participation aux travaux de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	19 300	16 394
(S)	Prêts à la Société régionale d'Inuvialuit relativement à la Loi sur le règlement des revendications dans l'Arctique de l'Ouest (Inuvialuit)	30 000	—
Total - Non budgétaire		75 503	38 819
Total du programme		3 908 683	3 827 639
35	Dépenses de fonctionnement	74 168	69 152
36b	Radiation des comptes du Canada de certaines créances et obligations payables à Sa Majesté La chef du Canada	—	538
40	Subventions et contributions	55 503	66 719
45	Pailements à la Société canadienne des postes	13 105	17 371
(S)	Pailements aux bénéficiaires de revendications globales pour compenser les redevances sur les ressources	1 395	1 745
(S)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	4 223	4 495
(S)	Remboursements des montants crédités aux revenus des années précédentes	—	410
(S)	Dépenses des produits provenant de la vente des biens excédentaires de la Couronne	—	30
Total - Budgétaire		148 394	160 460
L55	Provision d'un fonds pour les prêts aux Inuit pour encourager les activités commerciales	—	(795)
L81a	Prêts pour l'établissement ou l'expansion de petites entreprises au Yukon par le truchement du compte des prêts aux petites entreprises du Yukon	—	(136)
Total - Non budgétaire		—	(931)
Total du programme		148 394	159 529
Programme des paiements de transfert aux gouvernements territoriaux		—	—
50	Crédit non requis	—	—
50	Pailements de transfert au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et à celui du Yukon	1 216 397	1 195 689
Total du programme		1 216 397	1 195 689
Total du Ministère		5 337 187	5 260 355
Commission canadienne des affaires polaires		—	—
55	Dépenses du programme	1 003	1 006
(S)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	48	48
Total de l'organisme		1 051	1 054

Nota : Les paiements de transfert aux gouvernements territoriaux sont maintenant indiqués au programme fédéral-provincial des paiements de transfert du ministère des Finances.  
 \* Voir le chapitre V - Renseignements supplémentaires (2.6) pour le crédit selon les comptes publics.

Résumé financier par crédit  
Nouveau cadre du plan opérationnel\*

Résumé du portefeuille

Crédit (en milliers de dollars)		Dépenses réelles pour 1995-1996	
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien		Budget principal de 1995-1996	Dépenses
1	Dépenses du programme	59 399	72 440
(S)	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien –	49	49
(S)	Salaire et provision pour automobile	–	3
(S)	Dépenses des produits de la vente des biens excédentaires de la Couronne	4 265	5 006
Total du programme		63 713	77 498
Programme des Affaires indiennes et inuit		177 508	169 813
5	Dépenses de fonctionnement	–	2 668
6b	Radiation des comptes du Canada de certaines créances et obligations payables à Sa Majesté La chef du Canada	5 343	7 828
10	Dépenses d'immobilisations	3 528 728	3 478 320
(S)	La Commission sur l'intoxication par le mercure	15	–
(S)	des bandes de Grassy Narrows et d'Islington	–	51
(S)	Remise des prêts consentis du compte d'aide au logement des Indiens	2 000	51
(S)	et le développement économique des Indiens	1 400	1 600
(S)	Subvention à la Société régionale d'Inuvialuit aux termes de la Loi sur le règlement des revendications dans l'Arctique de l'Ouest (Inuvialuit)	20 000	20 000
(S)	Subventions aux organisations autochtones désignées à recevoir des paiements pour le règlement des revendications territoriales globales	85 887	80 107
(S)	Paiement au Trésor des prêts garantis et consentis à partir du compte de développement économique des Indiens	–	29
(S)	Paiement pour le règlement des revendications territoriales des Denés et des Métis du Saktu	–	5 781
(S)	Paiement pour le règlement des revendications territoriales des Premières Nations du Yukon	–	10 016
(S)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	12 299	12 326
(S)	Sentences du tribunal	–	103
(S)	Dépenses des produits provenant de la vente des biens excédentaires de la Couronne	–	127
Total Budgetaire		3 833 180	3 788 820
L15	Prêts pour la construction de maisons grâce au compte d'aide du logement des Indiens	–	(110)
L20	Prêts et garanties de prêts par le compte de développement économique des Indiens	–	(2 852)
L20	Prêts aux requérants autochtones	25 226	24 597

Comparaison entre les données du budget principal et les dépenses réelles pour 1995-1996\*

- \* Les données ombrées représentent les dépenses réelles.
- \* Ne comprend pas les contributions aux régimes d'avantages de fonctionnement.



## 3.0 Résumé financier

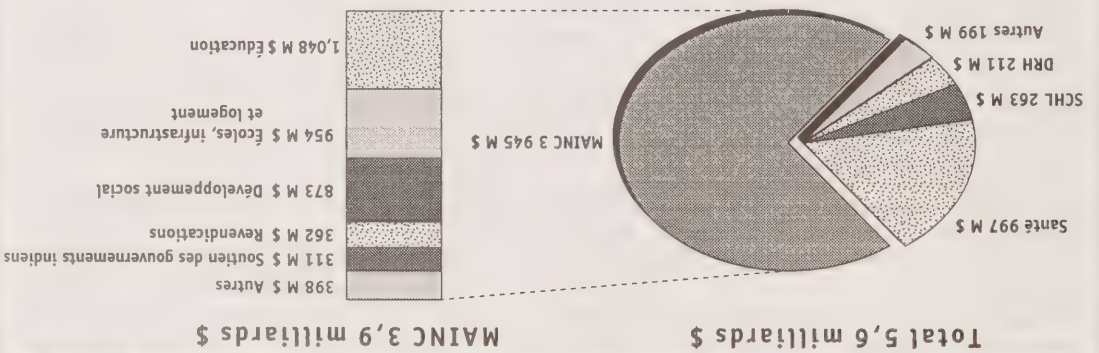
Dépenses prévues et réelles au budget du Ministère					
(en milliers de dollars)	Dépenses réelles 1992-1993	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Budget principal 1995-1996	Dépenses réelles 1995-1996
<b>Sous-fonction – Budgétaire</b>					
Revendications Services aux Indiens et aux Inuit	172 736	347 290	332 682	344 712	361 537
Affaires du Nord	2 836 429	3 012 613	3 212 326	3 488 468	3 427 283
Administration	69 530	73 331	70 805	63 713	77 498
Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux*	1 073 264	1 055 562	1 195 795	1 216 397	1 195 689
<b>Total budgétaire</b>	<b>4 311 049</b>	<b>4 641 639</b>	<b>4 980 845</b>	<b>5 261 684</b>	<b>5 222 467</b>
<b>Non budgétaire</b>					
Revendications Services aux Indiens et aux Inuit	25 904	28 220	29 906	75 503	38 819
Affaires du Nord et aux Inuit	(1 195)	(1 005)	–	–	–
Affaires du Nord	(227)	(117)	(786)	–	(931)
<b>Total non budgétaire</b>	<b>24 482</b>	<b>27 098</b>	<b>29 120</b>	<b>75 503</b>	<b>37 888</b>
<b>Total du Ministère</b>	<b>4 335 531</b>	<b>4 668 737</b>	<b>5 009 965</b>	<b>5 337 187</b>	<b>5 260 355</b>
Commission canadienne des affaires polaires	1 134	1 113	1 053	1 051	1 054
<b>Total Portefeuille</b>	<b>4 336 665</b>	<b>4 669 850</b>	<b>5 011 018</b>	<b>5 338 238</b>	<b>5 261 409</b>

\* Le programme des paiements de transfert aux gouvernements territoriaux a été transféré au ministère des Finances le 2 juin 1995.

## Les dépenses fédérales des peuples autochtones

Outre le MAINC, onze autres ministères et organismes fédéraux offrent des programmes aux peuples autochtones, soit, au total, des dépenses fédérales, en 1995-1996, de 5,6 milliards de dollars, comme on peut le constater dans le graphique qui suit :

### Programmes fédéraux destinés aux Autochtones pour l'exercice 1995-1996 (en millions de dollars)



Les autres comprennent : (M \$)

199	Total
Industrie	49
Solliciteur général	49
Patrimoine canadien	38
Pêches et Océans	29
Ressources naturelles	13
Bureau du Conseil privé	11
Justice	7
Défense nationale	2
Commission de la	2
fonction publique	

Total		398
Services fonciers et fiduciaires	83	
Affaires du Nord	79	
Développement économique	66	
Autonomie gouvernementale	26	
Administration/	144	
Direction régionale/		
Services de financement		
Total		398

Nota : Les chiffres ont été arrondis.

Premières Nations, les provinces et d'autres institutions canadiennes pour en arriver à des solutions pratiques et efficaces.

Les Canadiens sont conscients de la nécessité

d'améliorer considérablement les conditions sociales et économiques des Autochtones et des gens du

Nord. Cette nécessité fait naître de grands défis tant sur le plan des politiques (quel genre d'initiatives

économiques y aurait-il lieu de prendre?) que sur le plan des mesures économiques (combien devrions-

nous dépenser pour telle ou telle initiative? comment nous développer pour telle ou telle initiative? comment

fragile environnement du Nord?). Voici simplement quelques exemples de solutions pratiquées à ces

défis : des projets pilotes en matière de logement, l'accélération des investissements pour des projets

urgents d'aqueduc et d'égoût, l'augmentation des investissements dans l'enseignement postsecondaire,

l'examen par rapport à l'environnement des mines d'or des Territoires du Nord-Ouest.

## Nos partenaires autochtones

Au Canada, la population autochtone totale était

estimée en 1995 à environ 1 282 700 habitants. Le

MAINC a comme première responsabilité fédérale de s'occuper des Indiens inscrits dans les réserves.

D'autres peuples et communautés autochtones reçoivent des services gouvernementaux de la part

de leur gouvernement provincial, territorial et municipal, comme tout autre Canadien qui n'est pas

autochtone. La population des réserves – 346 300 personnes en 1995 – croît à un rythme deux fois plus

rapide que pour l'ensemble des Canadiens. Près de 63 p. 100 de cette population a moins de 30 ans,

tandis que cette proportion est de 42 p. 100 dans l'ensemble du Canada. En raison de ces pressions

démographiques, il faut plus d'écoles, plus de logements et une meilleure infrastructure publique,

et il faut accroître les services sociaux vu le taux élevé de nouvelles familles. Les nouvelles exigences

attribuables à la croissance de la population des réserves ajoutent aux pressions financières exercées

sur les programmes qui réussissent déjà à peine à combler le fossé entre les services et les normes des réserves, d'une part, et les services et les normes

des autres localités, d'autre part.

Dans les réserves, le taux de chômage est supérieur à 30 p. 100, soit trois fois plus élevé que la moyenne canadienne en 1991. Le taux de dépendance par rapport à l'assistance sociale (47 p. 100 en 1994) est quatre fois plus élevé que le taux national et il ne cesse d'augmenter. En 1991, les paiements de transfert du gouvernement représentaient la principale source de revenu pour 40 p. 100 de la population des réserves. Plus du tiers de la population des réserves n'a pas terminé sa neuvième année (soit deux fois et demie la proportion de tous les Canadiens) et moins du tiers (31 p. 100) ont terminé leurs études secondaires ou ont participé à une forme quelconque d'enseignement postsecondaire (par comparaison à 62 p. 100 pour le Canada dans son ensemble). Les taux de mortalité infantile ont presque doublé, et l'espérance de vie est de six ans inférieure à la moyenne nationale. Le taux de suicide chez les jeunes est quatre fois plus élevé que le taux moyen à l'échelle nationale.

Dans le Nord, la situation des populations autochtones est semblable. Les peuples autochtones comprennent 23 p. 100 de la population du Yukon et 62 p. 100 de la population des Territoires du Nord-Ouest. Sur ces populations, 52 p. 100 au Yukon et 60 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest ont moins de 25 ans. Le taux de sans-emploi chez les peuples autochtones est de 25 p. 100 au Yukon et de 24 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest. Le taux de réussite scolaire est inférieur à la moyenne nationale; 53 p. 100 de la population autochtone du Yukon et seulement 33 p. 100 des peuples autochtones des Territoires du Nord-Ouest ont terminé leurs études secondaires ou ont entrepris un enseignement postsecondaire.



## 2.0 Contexte

*Le vaste mandat du MAINC est décrit dans son énoncé de mission : « Travailler ensemble pour faire du Canada un meilleur endroit pour les Premières Nations et les peuples nordiques ». Il faut réaliser cette mission dans un milieu hautement complexe. Le MAINC a comme première responsabilité d'assumer les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières Nations et du Nord. Le Ministère doit s'assurer que les Indiens inscrits qui vivent dans les réserves ont accès aux mêmes services de base que ceux qui sont fournis aux autres résidents canadiens par les gouvernements provinciaux et les administrations municipales. Il doit aussi donner suite aux engagements du Livre rouge de gouverner de façon intégrée, de donner une haute priorité aux questions autochtones, de renouveler le partenariat du gouvernement fédéral avec les Premières Nations et de renforcer les communautés autochtones et nordiques, tout en créant des emplois et en favorisant la croissance économique.*

Le MAINC administre l'un des secteurs les plus complexes de la compétence fédérale, car il s'agit d'épineuses questions historiques, constitutionnelles, fédérales-provinciales et sociales. Il assume de grandes responsabilités nationales en association avec 608 Premières Nations, 88 conseils tribaux, 50 communautés Inuit, deux administrations territoriales et la population du Nord canadien.

Les rôles et responsabilités du MAINC sont énoncés dans la *Loi sur les Indiens*, dans les lois qui régissent le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et dans d'autres lois ayant trait aux affaires indiennes. La *Loi sur les Indiens* attribue certaines responsabilités particulières de confiance au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien relativement aux fonds des Indiens, à leur succession et aux terres de leurs réserves. La loi précise aussi les responsabilités en regard à l'enseignement primaire et secondaire et à l'administration des bandes.

Le Ministère assure les services de base aux Indiens inscrits qui demeurent dans les réserves et il verse de plus en plus de fonds aux Premières Nations pour qu'elles puissent offrir ces services elles-mêmes. Ces services comprennent l'éducation, le logement, les écoles, l'infrastructure communautaire (les routes, les réseaux d'aqueduc et d'égout) et les services de soutien social. Il négocie les accords de revendications globales et particulièrement la mise en œuvre; il favorise le développement économique; il applique des formes pratiques d'autonomie gouvernementale.

Les objectifs et priorités du MAINC sont clairs : en arriver à conclure des ententes d'autonomie gouvernementale; améliorer les conditions de vie dans les réserves; régler des revendications territoriales; et promouvoir le développement politique et le développement durable dans le Nord. Il reste à arrêter le détail de bien des arrangements à venir. Les communautés autochtones et nordiques sont diversifiées; leurs besoins et attentes ne sont pas les mêmes, et le milieu politique et économique du Canada est complexe. C'est pourquoi il faudra des discussions et des aménagements considérables pour en venir à une autonomie gouvernementale. La nouvelle politique sur le droit inhérent, annoncée en août 1995, fournit un cadre pour rassembler les



Cette stratégie mettrait l'accent sur quatre principaux secteurs : les contaminants, les déchets, la gestion des eaux et l'intégration des questions environnementales et économiques.

## La Commission canadienne des affaires polaires

- C'est la nécessité d'une meilleure coordination des programmes des sciences polaires du Canada qui a mené à l'établissement de la Commission canadienne des affaires polaires en 1991. La Commission fait rapport au Parlement par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais elle ne fait pas partie du MAINC. La Commission :
- surveille et fait connaître les régions polaires et diffuse des renseignements au sujet de ces régions (tout autant celle de l'Arctique que de l'Antarctique) ;
  - fait mieux saisir au public l'importance des sciences polaires pour le Canada ;
  - donne plus de poids à la position du Canada comme l'un des pays circumpolaires ;
  - recommande au gouvernement fédéral des politiques à adopter en matière de sciences polaires.

Depuis sa création, la Commission a relevé la nécessité d'établir des priorités pour les recherches polaires et d'assurer le financement à long terme et le soutien logistique de ces régions. Elle insiste sur le fait que le Canada doit s'intéresser aux sciences polaires. Les recherches doivent être coordonnées à l'échelle fédérale, et la Commission espère travailler de concert avec d'autres ministères fédéraux qui ont aussi, parmi leurs responsabilités, les sciences polaires et les questions connexes.

La Commission consulte régulièrement les communautés et organisations de l'Arctique, avec la conviction ferme que les gens du Nord ont beaucoup à contribuer pour les sciences polaires – non seulement pour la collecte des données, mais aussi pour poser les questions voulues, interpréter les résultats et communiquer les constatations. La Commission tient également des ateliers et des conférences sur les questions polaires; elle assure la liaison entre le Canada et les programmes internationaux de recherches sur les sciences polaires.

territoire au plus tard en 1999. Le **Nunavut**, mot inuktitut qui signifie «notre terre», correspondra à la partie est des anciens Territoires du Nord-Ouest. Étant donné leur majorité (85 p. 100 de la population), les Inuit contrôleront effectivement leur propre gouvernement et leur propre territoire.

## Les peuples autochtones du Nord

Les Autochtones demeurent dans le Nord depuis des milliers d'années et forment la majorité des habitants des Territoires du Nord-Ouest. Ils constituent une importante minorité au Yukon. Ces dernières années, presque toutes les vastes terres du Nord ont fait l'objet de revendications territoriales de la part des Autochtones. Le Canada a fait des progrès considérables pour régler ces revendications.

## L'exploitation des ressources et

### la protection de l'environnement

Le Nord est riche en ressources, comme les minéraux, le pétrole et le gaz. Depuis la Seconde Guerre mondiale, l'exploitation de ces ressources a constitué le fondement de l'économie nordique. Les mines représentent la plus importante activité du secteur privé dans les deux territoires. L'exploration du pétrole et du gaz dans le Nord a connu un essor considérable après la découverte de pétrole à Prudhoe Bay, en Alaska, en 1968. Au milieu des années 80, l'industrie investissait des centaines de millions de dollars pour le forage et les recherches, tout en concentrant ses efforts dans le delta du Mackenzie, dans la mer de Beaufort et dans les îles de l'Arctique. Cependant, vers la fin des années 80, l'exploration a commencé à perdre de l'intensité.

Pendant plusieurs années, la politique canadienne a consisté à exploiter ces ressources tout en préservant l'environnement et le mode de vie des gens du Nord. L'une des toutes premières priorités du MAINC consiste à élaborer des politiques et des programmes qui favoriseront le développement durable des ressources dans le Nord, au moment où le Ministère s'apprête à transférer ses responsabilités dans ce domaine aux gouvernements territoriaux.

En 1991, il inaugurerait sa stratégie pour l'environnement arctique d'une durée de six ans et d'une valeur de 100 millions de dollars, avec le mandat de préserver et d'améliorer les écosystèmes de l'Arctique pour les générations actuelles et futures.

En 1898, au plus fort de la ruée vers l'or, le district du **Yukon** des Territoires du Nord-Ouest a constitué un territoire distinct dont le gouvernement consistait en un commissaire et un conseil de six membres nommés par le gouvernement fédéral. Aujourd'hui, le conseil (qui s'appelle maintenant Assemblée législative) comprend 17 membres élus. La politique des partis y a été introduite au moment de l'élection du conseil territorial en 1978. À peu près à la même époque, le commissaire nommé par le gouvernement fédéral se retirait des opérations quotidiennes du gouvernement et il assumait maintenant des fonctions semblables à celles d'un lieutenant-gouverneur dans les provinces. Les pouvoirs de l'Assemblée législative sont maintenant presque aussi étendus que ceux de n'importe quel gouvernement provincial; elle est responsable de l'enseignement, des services sociaux, des taxes et des impôts, de la plupart des autoroutes et des services communautaires. Un conseil exécutif ou Cabinet représente le pouvoir exécutif. Le gouvernement fédéral conserve la responsabilité des terres et de la plupart des ressources naturelles.

En 1905, la région qui, au début, constituait les **Territoires du Nord-Ouest**, cédée au Canada en 1870, avait été réduite par l'établissement des trois provinces des Prairies et du Yukon. Après 1905, les Territoires du Nord-Ouest étaient gouvernés par un commissaire et un conseil nommé dont les quatre membres demeuraient à Ottawa jusqu'à ce que le siège du gouvernement territorial déménage à Yellowknife en 1967. En 1975, le conseil territorial est devenue une Assemblée législative entièrement élue, dont les membres sont maintenant en majorité des Inuit, des membres des Premières Nations et des Métis. L'organe décisionnel suprême, le conseil exécutif, consiste en huit membres élus et le commissaire. Ce dernier a des fonctions semblables à celles d'un lieutenant-gouverneur dans les provinces.

Dans les années 70, on a commencé à parler de diviser les Territoires du Nord-Ouest pour mieux tenir compte des réalités de la géographie et de la population. Les longues distances à elles seules peuvent rendre l'administration difficile et la partie est des territoires est à prédominance inuit, contrairement à la partie ouest où l'on trouve des Dénés, des Métis, des Inuvialuit et des résidents non autochtones. Après de longues consultations et de longues négociations, le Parlement a proclamé en 1993 une loi portant création d'un nouveau

## Les progrès sociaux et économiques

Les communautés autochtones ont considérablement progressé sur le double plan social et économique. En 1973, par suite d'une proposition de la Fraternité nationale des Indiens, le gouvernement fédéral a adopté une nouvelle politique, soit de confier aux communautés des Premières Nations la responsabilité d'instruire leurs enfants. Les programmes spéciaux ont contribué à ériger un système moderne d'enseignement qui incorpore la langue, la culture, les traditions et la spiritualité des Premières Nations.

On a établi dans les années 70 un fonds pour le développement économique des Indiens et des investissements ont été faits dans une grande diversité d'entreprises – des motels, des centres touristiques, des industries d'artisanat, des exploitations de céréales/culture et des fabriques de canots. Plusieurs de ces entreprises se consacrent à préserver la langue, la culture et la vie traditionnelle des Autochtones. La stratégie canadienne de développement économique des Autochtones, amorcée en 1989, vise à aider les Autochtones, individuellement et collectivement, à gérer des entreprises commerciales et des institutions économiques, à préparer les gens à occuper un emploi et à acquérir une formation professionnelle.

## L'autonomie gouvernementale

Les Premières Nations se sont toujours considérées comme des sociétés qui s'administraient elles-mêmes. Le gouvernement fédéral a maintenant reconnu leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et il a fait de ce droit la pierre angulaire de sa politique autochtone.

Le Canada a déjà dressé des modèles de travail pour l'autonomie gouvernementale des Autochtones. Les Premières Nations crie et naskapie du Nouveau-Québec ont été les premiers groupes autochtones à négocier l'autonomie gouvernementale dans le cadre de leurs ententes de revendications territoriales en 1975 et en 1978 respectivement. Des arrangements ont été mis en œuvre par la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* de 1984. En 1986, la bande sêchêlie de la Colombie-Britannique a négocié un arrangement communautaire d'autonomie gouvernementale. Quatre Premières Nations du Yukon ont également négocié des accords d'autonomie gouvernementale avec le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial, et ces accords ont pris la

## Les affaires du Nord

forme d'une loi en 1995. Bien d'autres communautés autochtones peuvent s'attendre à conclure des accords d'autonomie gouvernementale à l'avenir pour améliorer leur propre bien-être et profiter à tous les Canadiens.

Le Nord canadien demeure l'une des premières responsabilités du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, bien que les administrations territoriales entreprennent de plus en plus des activités ministérielles de type provincial. Le territoire au Nord du 60<sup>e</sup> parallèle est immense et recouvre environ 3 885 000 km<sup>2</sup>, soit 40 p. 100 de l'ensemble du pays. Cette immense superficie est divisée en deux territoires (bienôt en trois) : le Yukon, voisin de l'Alaska, et les immenses Territoires du Nord-Ouest, dont le Nunavut qui formera un nouveau territoire en 1999, et les îles de l'Arctique, qui constituent, en fait, le plus grand archipel du monde.

Pendant des années, le gouvernement a considéré le Nord comme une zone éloignée et très peu peuplée, et il n'y prêtait guère attention. Cependant, depuis la Seconde Guerre mondiale, certaines questions se sont imposées avec force au gouvernement fédéral, aux gouvernements territoriaux et aux gens du Nord, comme le gouvernement responsable, les revendications territoriales des Autochtones, l'exploitation des ressources naturelles et la protection de l'environnement.

## Le gouvernement responsable

En 1870, la Grande-Bretagne a cédé au Canada toute la terre de Rupert et les Territoires du Nord-Ouest, qui étaient auparavant la propriété de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Ces deux immenses régions englobaient le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, comme nous les connaissons aujourd'hui, les trois provinces des Prairies et certaines parties de l'Ontario et du Québec. Dix ans plus tard, la Grande-Bretagne transférerait également au Canada les îles de l'Arctique. C'était alors la Police à cheval du Nord-Ouest qui constituait l'organisme gouvernemental de cette immense région et ses membres servaient aussi (en sus de leurs autres fonctions) d'administrateurs locaux.



en vigueur. Le Parlement a adopté une toute nouvelle version, complètement remise à jour, de la *Loi sur les Indiens* en 1951. La nouvelle loi avait pour principe directeur l'assimilation à plus ou moins brève échéance des peuples autochtones dans la société canadienne.

Il devenait prioritaire d'en améliorer les conditions sociales et économiques. Vers le milieu des années 60, malgré de très sérieux problèmes encore à régler, en particulier pour les services aux enfants, on pouvait constater certains signes d'amélioration. Les services de santé étaient meilleurs et plus d'enfants des Premières Nations avaient accès aux écoles, y compris l'enseignement secondaire et postsecondaire; les pensionnats ont été graduellement éliminés. Vers la fin des années 60, les Premières Nations avaient obtenu les mêmes droits politiques et juridiques que les Canadiens non autochtones et l'on voyait prendre forme une économie autochtone.

Une nouvelle ère d'activisme autochtone commença vers la fin des années 60. Certaines organisations, comme la Fraternité nationale des Indiens (aujourd'hui l'Assemblée des Premières Nations), insistaient fermement pour que les droits ancestraux soient pleinement reconnus et pour que les traités fassent de nouveau l'objet de négociations. Le gouvernement, de son côté, a commencé à chercher des façons de travailler avec les Premières Nations dans le but de trouver des solutions à leurs griefs historiques et à leurs problèmes actuels.

### Les revendications territoriales

En 1973, la Première Nation Nisga'a de la Colombie-Britannique a demandé à la Cour Suprême du Canada de rendre une décision relativement à son titre ancestral sur la vallée de la rivière Nass (l'affaire *Calder*). Bien que les Nisga'a n'aient pas eu gain de cause, le point de vue du tribunal sur le titre ancestral a convaincu le gouvernement fédéral d'entamer des négociations pour adopter une politique à cet égard. En août 1973, le gouvernement fédéral a annoncé ses nouvelles politiques, ses nouvelles structures et ses nouveaux mécanismes pour les revendications particulières et globales, avec pour objectif de résoudre les griefs en souffrance et de rendre certains droits et titres fonciers des Autochtones.

qui consistait, non plus tant à maintenir le soutien des Premières Nations, qu'à les «civiliser» en leur enseignant les valeurs et les compétences professionnelles de la société européenne. Le gouvernement a établi un réseau de terres de réserves pour trans-mettre aux Premières Nations des aires protégées où elles pourraient vivre, s'instruire et apprendre à cultiver la terre.

### Au moment de la Confédération et après

Les éléments essentiels de la politique coloniale indienne ont été reportés dans les nouvelles structures politiques établies par la Confédération. Aux termes de l'article 91 (24) de *l'Acte de l'Amérique du Nord britannique*, le gouvernement fédéral avait compétence pour toutes les questions relatives aux «Indiens et aux terres réservées pour les Indiens». Il fallait protéger les peuples autochtones de la société non autochtone, mais dans le but ultime de les assimiler à la culture de la majorité.

Les systèmes de traités et de réserve, d'abord conçus au centre du Canada, ont gagné l'Ouest après la Confédération lorsque le Canada a obtenu, de la Compagnie de la Baie d'Hudson, la terre de Rupert et le Territoire du Nord-Ouest. Entre 1871 et 1877, les Indiens des Plaines et la Couronne ont signé sept traités qui recouvraient la majeure partie des provinces actuelles des Prairies et qui établissaient des réserves. Lorsque la Colombie-Britannique a rattaché le Canada en 1871, les intérêts autochtones sur la grande partie de son territoire n'étaient pas protégés. Les droits fonciers des Autochtones sur presque toute la Colombie-Britannique n'avaient jamais fait l'objet de traités.

Le Parlement a adopté la première codification de la *Loi sur les Indiens* en 1876. Cette loi a eu un effet déterminant sur tous les aspects de la vie dans les réserves, car les Premières Nations n'avaient guère de contrôle alors sur la plupart des décisions fondamentales qui touchaient à leur vie quotidienne. Sous bien des rapports, les peuples autochtones du Canada étaient traités comme des citoyens de second ordre.

**Pour régler les problèmes**

Dans les années 40, les peuples des Premières Nations ont commencé à s'organiser à l'échelle nationale. Le gouvernement fédéral commençait à reconnaître qu'il fallait réviser les politiques et les programmes



# 1.0 Aperçu historique – Les Affaires indiennes et du Nord du Canada

## Les peuples autochtones du Canada

Les peuples autochtones occupent depuis 40 000 ans le territoire que nous appelons Canada. Une grande diversité de peuples autochtones parcouraient les terres pour chasser et cueillir jusqu'à ce que, aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles, leur contact avec les Européens les amène à modifier pour toujours leur mode de vie.

Vers le milieu du 18<sup>e</sup> siècle, les gouvernements européens ont commencé à reconnaître publiquement leurs responsabilités vis-à-vis des peuples autochtones. Les deux camps ont signé une série de traités en vertu desquels les Autochtones cédaient des parcelles de leurs territoires à la Couronne en contrepartie des terres de réserve et d'autres avantages.

Au 19<sup>e</sup> siècle et au début du 20<sup>e</sup> siècle, les gouvernements ont appliqué une série de stratégies qui avaient pour but d'assimiler les peuples autochtones dans la société non autochtone. Les politiques avaient souvent l'effet contraire et ne faisaient qu'aggraver la situation, contribuant au déclin politique, économique et culturel de la société autochtone.

Le Canada se rendait compte que l'assimilation n'était ni juste ni réalisable. Au cours des deux dernières décennies, le gouvernement canadien et la société canadienne tout entière ont modifié leur position et ont pris conscience du fait que les peuples autochtones avaient le droit et la capacité de déterminer leur propre avenir au Canada et qu'ils devraient gérer et offrir leurs propres programmes et leurs propres services. Cette reconnaissance officielle de la part du gouvernement du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale se situe, en quelque sorte, au tournant de l'histoire.

Un gouvernement libéral établira avec les Autochtones un nouveau partenariat fondé sur le respect mutuel et la confiance et veillera à les associer au processus décisionnel. – *Pour la création d'emplois – Pour la relance économique : Le plan d'action libéral pour le Canada (1993)*

### L'héritage colonial

Au début du 17<sup>e</sup> siècle, la France et l'Angleterre, qui étaient des rivales sur la scène internationale, ont recruté des alliés indiens dans leur lutte pour conquérir l'Amérique du Nord. Dans la *Proclamation royale de 1763*, la Grande-Bretagne a jeté les bases des prochaines négociations. La Proclamation précisait la politique et la procédure que la Couronne avait adoptées pour acquiescer l'intérêt des Premières Nations dans les terres et leurs ressources.

... pour assurer aux Nations ou tribus sauvages qui sont en relation avec Nous et qui vivent sous Notre protection, la possession entière et paisible des parties de Nos possessions et territoires qui ont été ni concédées ni achetées et ont été réservées pour ces tribus ou quelques-unes d'entre elles comme territoires de chasse.

– *Proclamation royale (1763)*

Vers la fin des années 1830, la Couronne avait acquis un intérêt dans la plupart des terres du Haut-Canada au sud du bouclier canadien, et la colonie était prête pour l'établissement des Européens. Au Québec et dans les provinces Maritimes, l'intérêt des Premières Nations dans les terres et leurs ressources n'a jamais été acquis par traité, bien que des réserves leur aient été cédées sur des terres que les colons européens n'avaient pas acquises.

En 1830, le Secrétaire d'État aux Colonies, sir George Murray, a annoncé une nouvelle politique

## Section II

# Aperçu du Ministère



Nous avons fait des réalisations extrêmement importantes au cours de l'exercice 1995-1996; nous

avons, en particulier, annoncé un nouveau cadre d'orientation pour les négociations relatives au droit

inhérent à l'autonomie gouvernementale et pour l'application de ce droit. Nous avons conclu des

ententes-charnières au sujet des revendications, comme celles des Nisga'a en Colombie-Britannique,

le règlement de 17 revendications particulières et le choix d'Iqaluit comme capitale du Nunavut.

Nous avons réussi à limiter la croissance du financement des programmes des Indiens à 6 p. 100 en

1995-1996, par rapport au taux de croissance qu'ils ont à peu près toujours eu, soit 12 p. 100, ce qu'il

était encore en 1989-1990. Si nous voulons maintenir, pour la population croissante des réserves, les

principaux programmes de services de base de type provincial, y compris l'enseignement primaire

et secondaire, les services sociaux, les installations communautaires et l'administration des bandes,

il est essentiel que nous continuions de contenir la croissance de base en accordant une attention

particulière au respect des critères et autres mesures qui régissent les programmes. Les services de

base, qui sont fournis aux autres Canadiens par les gouvernements provinciaux et les administrations

municipales, représentent plus de 80 p. 100 du budget des Services aux Indiens et aux Inuit.

Nous avons également réussi à réaffecter des crédits de notre budget actuel pour hâter les travaux,

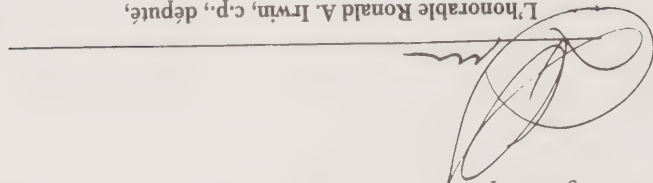
de façon à satisfaire les besoins en matière de santé et de sécurité, en particulier pour ce qui est

des réseaux d'aqueduc et d'égout, ainsi que les besoins touchant le logement. En outre, les sphères

de responsabilisation ont été beaucoup mieux définies grâce à des arrangements de financement

assurant l'optimisation des ressources et à une plus grande importance accordée au contrôle et aux

décisions des localités. Il reste encore beaucoup à faire. Il faut nous y attaquer malgré l'amenuisement des ressources. Cependant, nous sommes sur la bonne voie et nous avons atteint un rythme qui, à mon avis, permettra au MAINC, aux Premières Nations et aux gens du Nord d'atteindre, en tant que partenaires, tous les objectifs que nous avons établis.



L'honorable Ronald A. Irwin, c.p., député,  
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien



# Message du ministre

Ouverture d'esprit, transparence, sphères de responsabilité clairement définies pour le rendement et pour les dépenses, voilà les éléments essentiels de l'engagement du gouvernement actuel de rétablir la confiance du public dans les institutions gouvernementales. Le plus important atout du gouvernement, c'est la confiance que lui accordent les citoyens à qui il doit rendre compte. Ce principe était l'un des points d'appui du plan libéral du Canada, c'est-à-dire du Livre rouge, et a constitué le moteur de diverses initiatives, comme la réforme des documents du budget des dépenses principal, dont les rapports annuels de rendement constituent l'un des éléments clés.

C'est donc avec le sentiment d'avoir accompli notre devoir et d'avoir réalisé des progrès que je présente le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice financier 1995-1996. Ce document représente une autre étape importante dans l'établissement d'une relation fondée sur la confiance, le respect mutuel et la compréhension. Ce genre de franche relation est de plus en plus courant au gouvernement fédéral, chez les Premières Nations, chez les gens du Nord et dans la population canadienne.

En 1995-1996, le Parlement a accordé des crédits budgétaires de plus de 5,3 milliards de dollars au ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien (MAINC). Il est absolument essentiel que les partenaires des Premières Nations, les gens du Nord, les parlementaires et tous les Canadiens et Canadiennes comprennent clairement pourquoi ces ressources sont nécessaires, comment elles sont employées et quel a été le résultat de ces investissements considérables. Ce document précise, pour chaque programme clé, pourquoi le MAINC s'occupe de ce domaine d'activité en particulier, ce que nous faisons pour réaliser nos objectifs, combien il en coûte et ce que nous avons accompli en 1995-1996.

De concert avec les Premières Nations et les gens du Nord, le MAINC s'est engagé dans un processus de transformation qui a complètement redéfini avec le temps l'image du gouvernement relativement aux peuples autochtones et aux populations nordiques. Bien qu'il reste encore certainement des défis de taille à relever, le MAINC a accompli de grandes choses en 1995-1996. Le Ministère n'a jamais perdu de vue les engagements et les priorités qu'il a régulièrement énoncés dans le Livre rouge, dans l'examen des programmes et dans le plan d'activités et le cadre d'action du Ministère: négocier des ententes d'autonomie gouvernementale; améliorer les conditions dans les réserves; en arriver à un règlement des revendications territoriales; réaliser des progrès sur le double plan de la situation politique et de l'exploitation des ressources dans le Nord. Selon la vision que nous avons pour le Nord, nous entrevoyons trois gouvernements territoriaux forts ayant plein contrôle des responsabilités de type provincial assumées actuellement par le MAINC.

## Section I

# Message du ministre

## Section V Renseignements supplémentaires . . . . . 53

1.0	Organisation	
	1.1 Organigramme . . . . .	54
	1.2 Besoins en personnel . . . . .	55
2.0	Autres renseignements financiers	
	2.1 Recettes au Trésor . . . . .	56
	2.2 Rejets d'immobilisation . . . . .	58
	2.3 Paiements de transfert . . . . .	58
	2.4 Paiements législatifs . . . . .	59
	2.5 Prêts et investissements . . . . .	60
	2.6 Sommaire financier par crédit (comptes publics) . . . . .	61
3.0	Passif éventuel. . . . .	63
4.0	Lois appliquées par le portefeuille des Affaires indiennes et du Nord canadien . . . . .	64
5.0	Renseignements supplémentaires	
	5.1 Rapport d'évaluation . . . . .	65
	5.2 Références . . . . .	66

## Index . . . . . 67

# Table des matières

Section I	Message du ministre	.. ii
-----------	---------------------	-------

## Section II Aperçu du Ministère

1.0	Aperçu historique – Affaires indiennes et du Nord	.. vi
2.0	Contexte	.. 1
3.0	Résumé financier	.. 4

## Section III Rendement du Ministère

## Section IV Rendement détaillé des secteurs d'activité

1.0	Affaires indiennes et inuit	.. 15
1.1	Revendications	.. 19
1.2	Services aux Indiens et aux Inuit	.. 23
1.2.1	Autonomie gouvernementale	.. 23
1.2.2	Éducation	.. 25
1.2.3	Développement social	.. 28
1.2.4	Immobilisations d'infrastructure et entretien	.. 30
1.2.5	Logement	.. 32
1.2.6	Soutien des gouvernements indiens	.. 34
1.2.7	Développement économique	.. 36
1.2.8	Services fonciers et fiduciaires	.. 39
2.0	Programme des affaires du Nord	.. 43
3.0	Programme de l'administration	.. 48
4.0	Commission canadienne des affaires polaires	.. 51





# Rapport de rendement 1995-1996

Ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien



## Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7042





N° de catalogue BT31-4/6-1996  
ISBN 0-660-60153-2

Groupe Communication Canada - Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

ou par la poste auprès du

voire libraire local

En vente au Canada chez

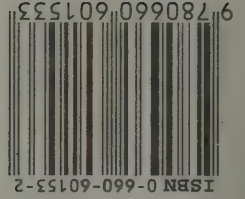
©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

Affaires indiennes  
et du Nord  
Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période  
se terminant  
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports  
au Parlement – Document pilote



CA1  
TB  
- P26



# National Energy Board

## Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 1996

ISBN 0-660-60154-0



9 780660 601540

Improved Reporting to Parliament –  
Pilot Document

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/7-1996  
ISBN 0-660-60154-0





## Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Canada  
K1A 0R5  
Telephone: (613) 957-7042



**NATIONAL ENERGY BOARD**  
**PERFORMANCE REPORT**  
**FOR THE PERIOD TO MARCH 31, 1996**



---

R. Priddle  
Chairman  
National Energy Board



---

A. Anne McLellan  
Minister  
Natural Resources Canada





## TABLE OF CONTENTS

Section	Page
<b>I Chairman's Summary</b>	<b>3</b>
<b>II Departmental Overview</b>	<b>4</b>
a) Roles and Responsibilities	4
b) Organization and Program Composition	4
c) Resource Plans	7
<b>III Corporate and Business Lines Performance</b>	<b>8</b>
a) Introduction	8
b) Change Management	8
c) Performance Management Framework	9
- Corporate Performance	10
- Corporate Activities	13
- Facilities	17
- Tolling and Tariffs	20
- Energy Trade	22
- Frontier Resource Management	24
d) Sectoral Issues	25
<b>IV Appendices</b>	<b>26</b>
a) List of Publications	26
b) Contacts for Further Information	27
c) Financial Information	28
d) Contingent Liabilities	29



## **Section I: The Chairman's Summary**

The NEB is pleased to be one of sixteen pilot departments chosen to prepare a Performance Report for tabling in Parliament this Fall. We see this as an opportunity to enhance performance measurement in keeping with federal government initiatives geared toward reducing expenditures, streamlining operations and increasing overall efficiency. It provides further incentive to ensure that the Board's strategic planning is responsive to the needs of our publics, and more accountable for results.

At the request of external and internal stakeholders, the Board has placed a high priority on change management in the past year, initiating a number of measures aimed at continuous improvement. We will be measuring corporate and business line performance to create a strategically managed, high performance organization and are developing thoughtful, innovative methods to deal with sectoral issues in the external regulatory environment so as to optimize the delivery of services.

During this period of change, the Board will continue to focus on its corporate purpose: making decisions that are fair, objective and respected. We are committed to implementing a dynamic program for performance measurement and dedicated to making it work, now and in the future.

## **Section II: Departmental Overview**

### **a) Roles and Responsibilities**

The National Energy Board (the "NEB" or "Board") was established by an Act of Parliament in 1959. It is designated as a department within the meaning and purpose of the *Financial Administration Act* and reports to Parliament through the Minister of Natural Resources Canada ("NRCan").

Its main functions are set forth in the *National Energy Board Act* (NEB Act) which was amended in 1994 to identify certain technical responsibilities for the regulation of oil and gas activities on Frontier Lands under the *Canada Oil and Gas Operations Act* ("COGO Act") and the *Canada Petroleum Resources Act* ("CPR Act"). It also has responsibilities pursuant to the *Northern Pipeline Act*.

The Board's purpose is to make decisions that are fair, objective and respected. This purpose is achieved by regulating, in the Canadian public interest, the construction and the operation of interprovincial and international pipelines, their tolls and tariffs, the construction and the operation of international power lines, exports of oil (including petroleum products) and electricity, exports and imports of natural gas, and the exploration and development of oil and gas resources in non-accord Frontier areas. The NEB's regulatory decisions and reasons for decisions are issued as public documents. Having expertise derived from these regulatory functions, the NEB also reports to and advises the Minister of NRCan on energy matters and the Minister of Indian Affairs and Northern Development on oil and gas activities in the North.

The NEB is committed to continuously improving its processes in order to maintain a high standard of regulatory service. The results that the NEB strives to achieve are:

- i) Adaptation and effective responses to changing market and policy environments in a way that continues to protect the public interest;
- ii) Anticipation of national and international issues and trends to be able to deal effectively and expeditiously with regulatory applications and to provide sound advice;
- iii) Innovation of our processes and systems so that decisions continue to be made fairly and efficiently, and services provided expeditiously; and,
- iv) Improvement of workload management while maintaining high standards of analysis and quality of decisions in the face of an increasing number of complex issues and limited resources.

### **b) Organization and Program Composition**

The NEB Act provides for up to nine Board Members, including a Chairman, who is the NEB's Chief Executive Officer, and a Vice Chairman. As of July 1996, there were six permanent members on strength. The NEB is an expert tribunal, deciding cases based on an oral or written public process.



The NEB is entirely located in Calgary and had a staff complement of 285 as of July 1996. The NEB's present professional-function organization, shown in Figure 1, is complemented by a flexible matrix management approach to support Board Member's decision taking. Certain decisions pertaining to regulation of Frontier oil and gas activities and the Northern Pipeline Act are made by designated officers.

**The Executive Director** is the Board's senior staff member and Chief Operating Officer. The responsibilities of this position include: the overall management of the NEB; the acquisition and allocation of human and financial resources; optimizing the efficiency and effectiveness of NEB activities and operations; and the provision of advice on such matters as the Chairman may deem appropriate.

**Corporate Services** includes such activities as: legal support and advice; secretariat and communication services; advice on personnel matters; work planning; and financial, administrative and computer services. These services are provided by the Law Branch, the Office of the Secretary, the Personnel Branch, and the Finance, Administration and Information Technology Branch.

**The Economics Branch** provides analysis and advice on economic issues associated with regulation by the NEB including economic efficiency and economic trends. It is also responsible for analysis relating to international oil markets, North American energy supply and demand balances and participates in the production of the NEB's supply/demand reports.

**The Energy Commodities Branch** integrates all work that relates to the regulation of international power lines, exports of oil and electricity, exports and imports of gas, and access and discrimination issues on oil and gas pipelines. The Branch provides analysis of oil, gas and electricity markets and of energy regulation in Canada and abroad, and is responsible for the collection and dissemination of statistical information on exports and imports.

**The Energy Resources Branch** provides advice on the supply of hydrocarbon commodities and alternative renewable sources of energy in support of the NEB's regulatory and advisory functions and for analyzing the outlook for supply of hydrocarbons and alternatives in Canada. Frontier responsibilities include regulation of geophysical and geological programs, reservoir analysis, provision of advice to the NEB and Department of Indian Affairs and Northern Development and dissemination of technical information to the public and industry.

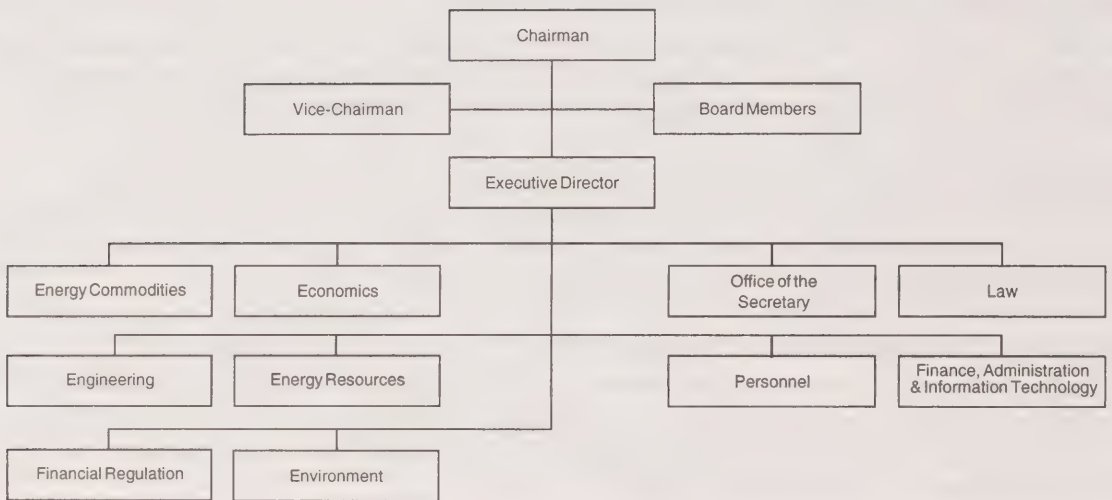
**The Engineering Branch** deals with all engineering and safety activities relating to the regulation of gas, oil and petroleum products pipelines, the technical regulation of oil and gas activities pursuant to the COGO Act, and the administration of Part II of the Canada Labour Code.

**The Environment Branch** ensures that the environmental and socio-economic effects of activities under the jurisdiction of the NEB are properly assessed and that operations of regulated companies are conducted in an environmentally sound manner and in accordance with appropriate emergency response planning as specified in the relevant legislation and regulations.

**The Financial Regulation Branch** deals with pipeline tolls and tariffs, including toll design and cost of service, and monitors the financial and operating performance of regulated companies.

The NEB Program consists of one activity, Energy Regulation and Advice, with five major lines of business: corporate activities; facilities; tolling and tariffs; energy trade; and frontier resource management.

**Figure 1**  
**Organization Chart**



c) **Resource Plans**

Figure 2 below provides a summary of financial requirements by authority for 1995-96 and 1996-97 and actual expenditures for 1995-96.

**Figure 2**

**Financial Requirements by Authority - Part II of Estimates**

Vote	(millions of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates	1995-96 Actuals
	National Energy Board			
30 (S)	Program expenditures	27.2	27.7	23.2
	Contributions to employee benefit plans	2.9	2.5	2.7
	Total Agency	30.1	30.3	25.9

The Board implemented the "External User Fee Revenue Plan" on 1 January 1991. Since then, about 85% of its program costs have been recovered from the industry it regulates.

### **Section III: Corporate and Business Line Performance**

#### **a) Introduction**

As stated in Treasury Board's guidelines: "Developing results expectations and credibly reporting on performance is a dynamic, iterative process".

The NEB is currently undertaking its first steps in re-defining how performance measurement can be applied in the organization. Therefore, the philosophy adopted in the preparation of this performance report is consistent with that of Treasury Board in that results commitments have not been made simply with an eye to readily available performance information. On the other hand, Treasury Board indicated that departments should not feel obligated to create immediate performance information for all results commitments documented.

The majority of the indicators presented in this section represent the first serious attempt at identifying useful performance indicators within a well defined performance management framework. They demonstrate the kind of information which will be provided in future performance reports. The NEB believes that, given the early state of development of its performance management framework, a focus on provision of the best possible performance indicators for future use is most desirable. Thus, only limited performance information for the 1995-96 fiscal year is presented.

#### **b) Change Management**

The NEB has been proactive in dealing with its changing environment and is responding to the opportunities offered by technological change.

The Board received Separate Employer Status ("SES") in 1992 in order to take advantage of the additional flexibility offered by SES following its 1991 relocation to Calgary. The most significant impact of the Board's transition to SES was the introduction of a new, single classification scheme for all NEB staff.

Following a 1994 employee opinion survey which identified a number of areas where the Board could improve its management and broader operations, the Board initiated a "Vision" process. The initial Vision Task Force identified five areas which required improvement on a priority basis: rewards and recognition; teamwork; change management; consultative decision making; and, building a strategically managed, high performance organization. As a follow-up, five teams were formed to provide specific recommendations as to how these areas could be addressed. A total of 87 recommendations were made in June 1995. Senior management and the Chairman endorsed the recommendations in September 1995 and implementation has begun.

Clearly, improvements in one of the five areas can influence and enhance results in others. Those recommendations made in respect of building a strategically managed, high performance organization were seen as more fundamental than those in the other four areas and as being pre-requisites for the successful introduction of many of the other recommendations.



The implementation of Vision has now become synonymous with organizational transformation. The first step has been the development of a work plan and budget following lines-of-business rather than professional functions. Related initial performance measures have been developed and a more comprehensive performance management framework is a high priority on the Board's agenda.

In the area of technological development, work has continued toward the 1997-98 implementation of the Electronic Regulatory Filing ("ERF") system. The project will bring new opportunities to the regulatory community through the innovative and responsible use of information technology. The system, which is being co-designed with the Ontario Energy Board and numerous regulatory participants, will permit the flow of information between the NEB and its clients in an electronic format at significant net cost savings.

Electronic filing will reduce costs for applicants, accelerate document interchange between parties and make information readily available to all Canadians. The Board's ability to respond to requests for information and advice will be greatly enhanced at reduced costs. ERF will offer new possibilities for further streamlining and improving the regulatory process, and the NEB's internal work processes.

#### **c) Performance Management Framework ("PMF")**

The NEB believes that the most appropriate way to organize its objectives and performance information is in a top-down, corporate/business lines approach. It has therefore identified as its corporate commitment the provision of a high standard of regulatory service delivered effectively, efficiently and economically. This overall commitment has been further refined into five business lines each with its own specific commitment where performance management will ensure that the NEB provides Canadians with the best possible regulatory outcomes. These five business lines are corporate activities, facilities, tolling and tariffs, energy trade and frontier resource management. The NEB is committed to focusing on and achieving improved results in each of these areas.

Figure 3 summarizes the performance information available on the overall corporate commitment and the five major areas of performance. The first column describes the principal outcomes resulting from the corresponding services provided by the NEB. The second column presents the performance indicators which the NEB believes appropriately reflect its current priorities. In the last column, a summary of the 1995-96 fiscal year is presented according to the performance indicators in the preceding column.

The senior management of the Board is in the process of developing performance indicators and performance expectations which will cover the entire spectrum of performance from inputs through outputs, users and outcomes. This report presents our current thinking; we fully expect to refine some of the indicators as we learn from experience better ways by which to measure performance.

**Figure 3**

**1995/96 Corporate and Business Line Performance**

**Corporate Performance**

The NEB's purpose is to make decisions that are fair, objective and respected. The purpose is achieved by regulating in the Canadian public interest the construction and the operation of interprovincial and international pipelines, their tolls and tariffs, the construction and the operation of international power lines, exports of oil and electricity, exports and imports of natural gas, and the exploration and development of oil and gas resources in non-Accord frontier areas. When we have expertise derived from these regulatory functions, we also report to and advise the Minister of Natural Resources Canada on energy issues.

**Corporate Commitment**

**The National Energy Board is committed to provide Canadians with a high standard of regulatory service delivered effectively, efficiently and economically.**

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
fair, objective and respected decisions.	i) number of appeals and applications for review related to points of law; ratio of appeals or reviews requiring further action	<p>The Board deals with approximately 750 applications annually. In 1995-96, appeals were filed with the Federal Court of Appeal ("FCA") as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) By Westcoast Energy Inc. of the Board's finding that it did not have jurisdiction over certain of Westcoast's facilities. The FCA found that the facilities are under the Board's jurisdiction.</li> <li>ii) By West Moberly Lake First Nations of the Board's decision approving an application by Westcoast Energy Inc. to add four loops to its mainline. The FCA dismissed the application.</li> <li>iii) By Consumers' Gas of the Board's decision that it had jurisdiction over the company's Ottawa East line once it was connected to the proposed Niagara line. FCA found that the Board does not have jurisdiction over the pipeline.</li> </ul>

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
		<p>iv) By Richard Leroux and 417 Auto Wreckers Limited of the Board's decision with respect to applicability of Section 81 of the NEB Act. Appeal outstanding as at the end of 1995-96.</p> <p>v) By Westcoast Energy Inc. of Board's decision to approve an application by Novagas Clearinghouse Pipelines Ltd. to build the Pesh Creek Pipeline. Appeal outstanding as at the end of 1995-96.</p> <p>In addition to appeals, the Board receives formal applications for review related to points of law concerning aspects of previous Board decisions: The following such applications were received in 1995-96:</p> <p>i) Industrial Gas User's Association with respect to TransCanada's Long-term Winter Service Bidding. Dismissed by the Board</p> <p>ii) Gaz Metropolitan Limited Partnership with respect to TransCanada's Storage Transportation Service Tariff. Board agreed to the amendment of the tariff.</p> <p>Of the 7 appeals and applications for review filed in 1995-96; 3 required further action by the Board, 2 were dismissed and 2 were outstanding as at the end of the fiscal year.</p>
reports and advice to the Minister of Natural Resources Canada on energy issues when the NEB has the expertise derived from its regulatory functions.	i) fulfilment of the Minister's requests	It is intended to put a mechanism in place to provide monitoring of the Board's performance in this area in future years.
	ii) timely reporting to the Minister on critical energy and regulatory issues	The Board did not have a process in place for tracking the timeliness of reporting to the Minister for 1995-96. It is intended to have a system in place to monitor performance in this area in future years.

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
	iii) evidence that the Minister has used the advice	The information to track the NEB's performance in this area is not available for 1995/96 and processes to collect information on situations where the Minister has made the information public are being considered for future years.
the NEB being regarded as a model by other regulatory agencies in Canada and abroad.	i) advice and consultations with other regulatory agencies	The Board has close links with other regulatory bodies in Canada. Specific information for reporting on performance in this area was not tracked in 1995-96. Reporting mechanisms are being put in place in order to provide information for future years.
	ii) number of visits with representatives from other governments seeking advice	The NEB is a respected regulatory body and 1995 cooperated with several countries by providing information on the Board's regulatory role, the environment, and other energy related matters. In 1995, Board staff visited Australia, Brazil, Egypt, Mexico and Russia and hosted delegations from, China, Columbia, the Czech Republic, Japan, Norwa Russia and Vietnam.



## Business Line Performance

### Corporate Activities

The corporate activities business line provides managerial direction and logistical support including, administrative, legal, financial, personnel, communications, information technology and library services.

### Business Line Commitment

The assurance that the Board will conduct its business in the most effective, efficient and economical manner while maintaining its regulatory focus.		
Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
guidelines, regulations and procedures adapted to evolving markets and societal needs.	i) changes to streamline the NEB's guidelines, regulations and procedures	The Board issued the following documents in 1995-96 which incorporated a number of streamlining measures: i) Revised Rules of Practice and Procedures ii) National Energy Board Part VI Regulations iii) New Export and Import Reporting Regulations iv) Revised Streamlining Order for routine applications for facilities
	ii) satisfaction of parties with changes	No specific measures are available for 1995-96. For future years, the Board intends to conduct surveys in order to establish the level of acceptance of changes to regulatory processes.
horizontal cooperation, vertical integration, harmonization and partnerships with industry and governments.	i) cumulative number and scope of MOU's with other governments, departments and agencies	In 1995, the NEB entered into MOU's as follows: i) with the Alberta Energy and Utilities Board covering emergency response and technical and regulatory matters including a common reserves database. ii) with the B.C. Ministry of Energy, Mines and Resources to pursue sharing of information. iii) with the Minister of Environment concerning the establishment of a Joint Review Panel with respect to the Express Pipeline application.

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
		For reporting on future years the Board will determine the cumulative number of active MOU's in place and for the year being reported provide information on any new arrangements. This approach to cooperating with other governments and departments leads to increased efficiency for all parties to the MOU's as well as for interested parties in the Board's processes.
	ii) number and scope of arrangements with industry	The NEB has cooperated with industry in the development of the ERF system. In 1995, a committee was established of 18 participants from regulated companies, energy industry associations and provincial regulatory agencies to develop a workplan for ERF design and document interchange standards.
	iii) reductions in costs resulting from agreements, improved services or public information	The NEB has not established mechanisms to specifically identify cost savings resulting from the agreements for 1995-96. Consideration will be given to developing these measures for future years.
strategic management of the Board's operations.	i) achievement of the objectives established in the Board's annual strategic plan	The NEB has revised its planning process for fiscal year 1996-97 to institute a strategic plan for each business line. For 1996-97 and future years, it will be in a position to report on achievements in relation to the objectives in the strategic plan.
	ii) assessment of actual results achieved in comparison to performance targets	For 1995-96 the NEB did not have specific performance targets for which an assessment could be included in this report. With the completion of the development of specific performance indicators and performance expectations, reporting on this measure will be more readily available for 1996-97 and future years.

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
	<p>iii) satisfactory results with respect to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) external audits (eg. Auditor General, Public Service Commission, RCMP)</li> <li>b) management reports submitted to central agencies (eg. Official Languages, Employment Equity)</li> <li>c) decisions emanating from formal redress mechanisms (eg. PSSRB adjudications, complaints to CHRC)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) The Auditor General's audit of the NEB for 1995-96 did not result in any comments or observations. No other external audits were conducted in 1995-96.</li> <li>b) Management reports submitted in 1995-96 concerning the Board's compliance with government requirements did not result in any negative feedback to the NEB. In one particular case, Treasury Board Secretariat ("TBS") commended the Board on its efforts to implement the official languages program as evidenced in the NEB's Annual Management Report on Official Languages 1995-96.</li> <li>c) The Board was not subject to any decisions resulting from the formal redress mechanisms for 1995-96.</li> </ul>
	<p>iv) satisfactory results from internal audits, reviews and evaluations</p>	<p>The NEB reinstated its Audit &amp; Evaluation function in late 1995-96. No audits, reviews or evaluations were completed during the year. Results will be available for 1996-97 and future years.</p>
	<p>v) level of employee satisfaction</p>	<p>Measures being considered for future years which will provide an indication of employee satisfaction are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) an annual employee turnover rate which compensates for planned staff reductions. This measure was not available for 1995-96 but an appropriate factor will be developed for future years.</li> </ul>

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
		<p>ii) a summary of the results from employee exit interviews. A summary report of exit interviews covering the period from 1 April 1994 to 30 September 1995 indicated that job satisfaction was rated high for 64%, average for 17% and low for 17% of interviewed employees. Further, 66% stated that they would work for the NEB again, 17% indicated that it would depend on the job and 17% said they would not under any circumstances.</p> <p>iii) during 1995-96 the Board and union representatives successfully completed the negotiation of collective agreements for represented employees.</p>



## Facilities

The Facilities business line concerns the regulation of the construction and operation of gas and oil pipelines and power lines subject to federal jurisdiction. The work undertaken concerns decisions on whether applied-for facilities are required in the public interest; monitoring pipeline construction and operation to ensure compliance with the NEB Act, relevant safety regulations and any specific conditions established as part of the regulatory process. Other activities include the periodic review of the regulated pipeline companies by means of safety and environmental inspections, examinations and audits to ensure safe, reliable and environmentally sound construction and operations.

## Business Line Commitment

Effective regulation of the design, construction and operation of international and interprovincial oil, gas and commodity pipelines.		
Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
the physical integrity of pipelines.	i) rate of safety related incidents	There were 80 incidents reported under the NEB's Onshore Pipeline Regulations in 1995. The Board conducted field investigations into 4 of these incidents. The Board has noted an increase in the number of minor incidents reported since 1992 which is largely attributable to a greater awareness of the regulatory reporting requirements by some companies. This factor will be more useful when it can be compared over a longer period to determine if a pattern is developing.
	ii) number of unresolved safety inspection variances	The Board conducted safety audits of 18 companies in 1995. A total of 94 non-compliances were noted and all were addressed by receipt of an assurance of voluntary compliance from the companies.
	iii) level of participation in Board sponsored studies and inquiries and impact on regulations and legislation	The level of participation in Board studies and inquiries will give some indication of the degree of interest in the work being undertaken. No information is available for 1995-96 but steps will be taken to include this measure in future reports.

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
the environmental integrity of pipelines.	i) rate of environment-related landowner/public complaints	There were 20 investigations related to environmental concerns by landowners in 1995. No outstanding issues existed at the end of 1995-96.
	ii) costs related to environmental clean-up resulting from incidents	This measure has been included to provide an indication of whether or not the Board has measures in place to reduce the impact of environmental disturbance. Information for this measure is not available for 1995-96 but will be included in future reports.
	iii) number of emergency situations where remediation does not meet acceptable standards	In 1995, the Board conducted 20 environmental inspections relating to incidents, emergency response situations and exercises. As at the end of 1995-96 all remediation requirements were being met.
fostering an efficient transportation infrastructure for energy commodities.	i) impact on energy supply as a result of interruptions	A major disruption of pipeline service can create serious shortages of energy. While the ability of the transportation system to provide supply in such situations is largely the responsibility of the pipeline companies it is also an indication of how well facilities approved by the Board can respond to a service interruption. While no significant pipeline disruption occurred in 1995-96, a quantitative measure is not available and work will be undertaken to see if one can be provided in future years.
	ii) average cycle times for processing facilities applications	The average cycle time for considering applications for facilities applications in 1995 was 21 weeks. For 1996-97 and future years, this measure will provide an indication of how responsive the Board is to facilities applications while allowing sufficient time for all evidence to be presented.

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
	iii) cost of NEB facilities activities per kilometre of NEB regulated pipeline	This indicator is not available for 1995-96 but work will be undertaken to determine whether or not such a measure can be calculated for 1996-97 and future years.
completing sound and appropriate environmental assessments	i) number of unresolved issues stemming from screenings and assessments	In 1995, the Board carried out environmental assessments of more than 150 projects. As a result of the assessments, all environmental concerns were addressed and appropriate mitigation measures are in place.
	ii) level of mitigation compliance	The Board conducts environmental surveillance programs to ensure that regulated companies protect the environment during the construction, operation, maintenance and abandonment of facilities. In 1995-96, the Board conducted 127 environmental inspections and no unresolved issues were existing at the end of 1995-96.

## Tolling and Tariffs

The tolling and tariffs business line is responsible for ensuring that the tolls of pipelines under federal jurisdiction are just and reasonable and that pipeline services are provided on a continuing basis, without unjust discrimination, and in a cost-efficient manner. As part of this responsibility, the tolling and tariffs business line monitors the financial performance of NEB regulated pipelines to ensure that tolls remain just and reasonable.

### Business Line Commitment

Just and reasonable tolls of pipelines and pipeline services.		
Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
fair pricing and equitable transportation services to shippers.	i) number of complaints related to tolls and tariffs	<p>The Industrial Gas Users association ("IGUA") filed a complaint regarding the bidding and award process for TransCanada's Long-Term Winter Firm Service. The Board dismissed it.</p> <p>Consumers Gas Co. Ltd. and Union Gas Ltd requested a review of the Board's decision concerning the method of calculation for TransCanada's Firm Service Tendered ("FST") toll revenue. As indicated below, the Board dismissed the initial application but allowed a prospective adjustment with respect to correction of a mathematical error as the result of a subsequent request from the companies.</p>
	ii) number of complaints with respect to access to service	<p>The Board did not receive any formal complaints in 1995-96. Although not filed as a formal complaint, the Board issued a decision for a temporary mechanism for apportionment on IPL's pipeline based on a request from 13 shippers. The Board directed IPL to file a report providing recommendations for long-term solutions to apportionment and receipt of the report was acknowledged by the Board in January of 1996.</p>



Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
	iii) number of complaints resolved by the Board requiring further action	During 1995-96 Consumers Gas Co. Ltd. and Union Gas Ltd. sought a review of the Board's decision with respect to TransCanada's 1995 Tolls (RH-3-94) concerning approval of a new method of calculating FST. The Board dismissed the initial request but subsequently agreed to a prospective adjustment relating to a follow-up issue concerning an error in the calculation of FST revenues.
	iv) number of unresolved issues carried over from previous Board audits	The Board conducted financial audits of 8 pipeline companies in 1995-96. No issues were identified which had been carried forward from previous audits.
	v) proportion of Board regulated pipeline revenues subject to incentive-based agreements	Further work is required to develop mechanisms for capturing this information but a preliminary estimate for 1995-96 indicates that in excess of 70% of the pipeline revenues of Board regulated pipeline companies are now based on multi-year incentive-based agreements. The high percentage of companies using these arrangements is one indicator of the level of acceptance for the Board's initiatives to move away from the previous practice of conducting costly annual toll hearings.
	vi) cost of the NEB tolling and tariff activities per energy unit shipped on NEB regulated pipelines	This indicator is not available for 1995-96 but work will be undertaken to determine whether or not such a measure can be calculated for 1996-97 and future years.
	vii) average cycle times for tolls and tariffs applications	The average cycle time for tolls and tariffs applications was 25 weeks in 1995. With the move to multi-year incentive-based agreements, it is expected that the time required for processing toll applications will be further reduced in 1996-97 and future years.

## Energy Trade

The Energy Trade business line deals with applications for export licenses, orders and permits. In conjunction with this activity, energy trade monitors and assesses energy developments and performs studies relevant to the export of energy and to the broad implications of developments in North American energy markets.

### Business Line Commitment

Assurance that the quantity of oil, gas or electricity to be exported is surplus to Canadian needs.		
Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
the adequate supply of oil and gas in relation to foreseeable Canadian requirements.	i) assessment of Canada's energy supply on a regular basis leading to positive finding on "adequacy" in relation to foreseeable requirements	<p>The NEB completes monthly statistical reports on exports and imports of energy and completes additional reports on more specific topics on a regular basis. In 1995-96 the Board released the following reports:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Remaining Authorized Gas Exports Under Long-Term Licenses as of 1 November 1995 which indicated that the total authorized volume to be exported under long-term licenses is 521.0 billion m<sup>3</sup>.</li> <li>ii) Price Convergence in North American Natural Gas Markets concluded that there is statistical evidence of an east-west split in gas pricing. In addition, the growing strength of price links between producing regions indicated that natural gas markets have become more competitive thereby diminishing the likelihood that one or a few market players could unduly influence prices.</li> </ul>
	ii) number of complaints under the Board's market-based procedures	No complaints were received in 1995-96.

Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
	iii) average cycle times for processing gas export applications	The average cycle time for 1995 was 20 weeks for export licenses. This factor will have more relevance once it can be compared to average cycle times for future years. It should be noted that applications for short term orders are normally turned around in 48 hours.
	iv) cost of NEB energy trade activities per unit of energy exported or imported	This indicator is not available for 1995-96 but work will be undertaken to determine whether or not such a measure can be calculated for 1996-97 and future years.

## Frontier Resource Management

Frontier Resource Management provides assurance that the exploration, development and production of Frontier Lands oil and gas resources are undertaken in a safe and environmentally responsible manner.

### Business Line Commitment

A developed and properly maintained regulatory system for Frontier Lands.		
Demonstrated by:	Measured by:	1995-96 Performance Information
safe and environmentally sound exploration, development and production practices on Frontier Lands.	i) rates of safety and environmental related incidents	There were no lost time accidents reported in 1995 related to oil and gas activities on frontier lands. The Board conducted 10 inspections of drilling and production facilities on frontier lands to ensure compliance with COGO Act and the CPR Act.
	ii) number of technical approvals issued	During 1995, the Board approved applications for 66 technical operations for reasons of safety and protection of the environment.
	iii) number of production facilities developed	In 1995-96, there were no applications for the development of new production facilities. This measure will be more meaningful once additional years are reported so the change in level of activity can be assessed.
	iv) number of complaints concerning energy related activities on Frontier Lands regulated by NEB	No complaints were received in 1995-96.
	v) client satisfaction with NEB's frontier services	The Board does not have any mechanisms in place to provide information on this measure for 1995-96. For future years the NEB will examine the practicality of undertaking surveys of clients and other interested parties to determine the level of satisfaction with the NEB's frontier services.



#### d) Sectoral Issues

Changes in the NEB's regulatory environment in 1995-96 and 1996-97 are having an impact on the Board's operations. One of the more significant was the proclamation of the *Canadian Environmental Assessment Act* ("CEAA") in January of 1995. The NEB now has the responsibility to ensure that projects receive the appropriate levels of environmental assessment, in accordance with that Act. The Board has adjusted its environmental assessment process to meet these requirements and is negotiating with the Canadian Environmental Assessment Agency for a Memorandum of Understanding which would allow the NEB to use its hearing process as a substitute for assessments by a review panel.

The *Canada Transportation Act* came into force on 1 July 1996 and transferred jurisdiction over Canadian interprovincial and international commodity pipelines to the NEB. The Board will regulate such pipelines under the same legislative procedures which are set out in the NEB Act for the regulation of hydrocarbon pipelines. Where existing requirements necessitate tailoring NEB requirements to the specific circumstances of particular commodity pipelines, the Board will rely on its powers to impose conditions in respect of the construction and operation of those pipelines.

In the area of pipeline safety, the Board is undertaking a strong initiative to address this issue through a public inquiry on Stress Corrosion Cracking and, if consequently found necessary, will take appropriate regulatory action. Also, the Board's operations are being affected by recommendations to the NEB issued by Transportation Safety Board of Canada ("TSB"). The TSB has the authority to investigate accidents involving pipelines and, where necessary, make recommendations to the NEB.

A further change having an impact on the Board's operations is a shift in the approach used for economic regulation. The Board facilitated the transition from adversarial public proceedings for determining major pipelines' tolls and tariffs annually to an environment in which pipeline companies negotiate multi-year incentive-based arrangements with their shippers and other interested parties. The pipeline companies then submit the related agreements to the Board for examination and approval.

The Board's frontier operations will also be affected as a result of the devolution of oil and gas responsibilities to the Government of the Yukon Territories ("GYT"). The relevant legislation is scheduled to be enacted on 1 July 1997 and would eliminate the Board's regulatory role in the Yukon under COGO Act. In the interim, the Board is continuing its routine regulatory activities and, in addition, supporting the transition to the new regime by providing geological, engineering and environmental advice to GYT officials. An agreement has been drafted through which ongoing technical services would be provided by the Board under contract to the GYT.

## **Section IV: Appendices**

### **a) List of Publications Issued - 1 April 1995 to 31 March 1996**

#### ***Reasons for Decision***

Cost of Capital - RH-2-94 - March 1995

TransCanada PipeLines Limited , 1995 Tolls - RH-3-94 - March 1995

Interprovincial Pipe Line Inc., Apportionment - MH-1-95 - April 1995

Westcoast Energy Inc., Fort St. John Expansion - GH-5-94 - May 1995

Westcoast Energy Inc., Southern and Mainline Expansion - GH-2-95 - June 1995

Westcoast Energy Inc. - 1995 Tolls - RH-5-94 - July 1995

Gas Export Hearing - GH-1-95 - July 1995

TransAlta Utilities Corporation - Application for an Electricity Export Permit - July 1995

ISH Energy Ltd. - Desan Pipeline Project - OHW-1-95 - September 1995

Niagara Gas Transmission Limited - Jurisdiction Question - September 1995

Foothills Pipe Lines Ltd., Tolls - RH-1-95 - October 1995

TransCanada PipeLines Limited - 1996/1997 Facilities Application - GH-3-95 - November 1995

TransCanada PipeLines Limited - 1996 Tolls, Phase I - RH-2-95 - December 1995

Various Gas Export Applications - GH-4-95 Volume 1 - January 1996. Letter Decision dated 20 February 1996

Novagas Clearinghouse Pipeline Ltd. - Pesh Creek Pipeline - OH-1-96 - January 1996

Trans Mountain Pipe Line Company Ltd. - 1995-1996 Tolls - RH-3-95 and RHW-2-96 - Letter decision dated 10 January 1996 - Reasons for Decision dated 16 February 1996 Reasons for Decision dated March 1996.

TransCanada PipeLines Limited - 1996 Tolls - RH-2-95 - Phase 2 - 22 February 1996 -

Westcoast Energy Inc. - Fort St. John Expansion - GH-5-94 - February 1996

Westcoast Energy Inc. - 1996 Tolls - RH-1-96 - March 1996

#### ***Reports***

Report No. 125, Long-Range Ice Forecasting System (LRIFS) Applied for the Beaufort Sea

Report No. 130, Bibliography of Aquatic Oil Pollution Fate and Effects (CD Rom)

Environmental Studies Research Funds - Report No. 127 - Westcoast and Offshore Newfoundland Environmental Sensitivity Mapping

Environmental Studies Research Funds - Report No. 128 - East Coast Repetitive Seafloor Mapping 1979/1990

Environmental Studies Research Funds - Report No. 131 - Environmental Loading Studies for the CSA Offshore Structures Code

Environmental Studies Research Funds - Report No. 132 - Remote Sensing Ice Detection East Coast Remaining Authorized Gas Exports Under Long-term Licences as of 1 November 1995 - November 1995

Natural Gas Market Assessment - Price Convergence in North American Natural Gas Markets - December 1995

NEB Report R95-1 - Response to Recommendation in Transportation Safety Board Report Number P90H0606 - November 1995

#### ***Others***

Rules of Practice and Procedure, 1995 - 17 May 1995

National Energy Board Part VI Regulations - 6 May 1995

Brochure - Board Document System

**b)      Contacts for Further Information**

<b>Performance Area</b>	<b>Contact</b>	<b>Position</b>	<b>Phone</b>
Overall Strategic Direction	Gaétan Caron	Executive Director	(403) 299-2700
Corporate Activities	Brenda Kenny	Director, Finance, Administration and Information Technology	(403) 299-3565
Facilities	John McCarthy	Director, Engineering Branch	(403) 299-2766
Tolling and Tariffs	Terrance Rochefort	Director, Financial Regulation	(403) 299-3646
Energy Trade	Hans Pols	A/Director, Energy Commodities	(403) 299-3189
Frontier Resources Management	Graham Campbell	Director, Energy Resources Branch	(403) 299-3102

c) **Financial Information**

Figure 4 below provides a summary of the net cost of the program by business line for 1995-96.

**Figure 4**  
**National Energy Board**  
**Net Cost of the Program by Business Line**

(Millions of dollars)								
1995-96 Comparison of Main Estimates to Actuals <sup>1</sup>								
Business Line	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Total	Statutory Payments <sup>2</sup>	Gross Expenditures Total	Less: Revenue credited to Vote	Total Main Estimates
Corporate Activities	9.0			9.0				9.0
	7.7			7.7				7.7
Facilities	9.5			9.5				9.5
	8.2			8.2				8.2
Tolling and Tariffs	3.8			3.8				3.8
	3.2			3.2				3.2
Energy Trade	3.9			3.9				3.9
	3.3			3.3				3.3
Frontier Resource Management	4.1			4.1				4.1
	3.5			3.5				3.5
Total Expenditures <sup>3</sup>	30.3			30.3				30.3
	25.9			25.9				25.9
Other Revenues and Expenditures								
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund								(24.5)
								(23.5)
Cost of Services by Other Departments								3.4
								3.5
Net Cost of Program								9.2
								5.9

1 Shaded numbers are actuals.

2 Less contributions to employee benefit plans and other costs which are allocated in the operating expenditures.

3 Human Resource Utilization (FTE's) by business line is not available for 1995-96 but will be provided in 1996-97 and future years. Total FTE's utilized by NEB in 1995-96 was 293.



#### **d) Contingent Liabilities**

As at March 31, 1996 contingent liabilities estimated at \$14.7 million were outstanding against the National Energy Board.

- pending litigation relates to the inclusion of relocation costs in the Board's cost recovery billings. In June 1996, Ontario Hydro filed a Notice of Appeal with the Federal Court of Appeal in relation to a decision made in favour of the National Energy Board by the Federal Court, Trial Division. The decision ruled that the relocation costs properly fall within the Cost Recovery Regulations and the Board had properly recovered the costs related to its relocation from Ottawa to Calgary in 1991. Should Ontario Hydro be successful on appeal, the result could be the repayment of all relocation costs, \$14.7 million, which have been billed and paid by the cost recovery clients of the Board.
- pending or threatened litigation relates to an application of leave to appeal made by BC Gas Utility Ltd. to the Supreme Court of Canada. BC Gas is responding to an earlier decision by the Federal Court of Appeal which decided in favour of Westcoast's Leave to Appeal in relation to a decision made by the National Energy Board in the GH-5-94 hearing. If the appeal was successful, the Court could order the Board to pay the court costs of the applicant (\$2,500).





Au 31 mars 1996, le passif de l'Office était estimé à 14,7 millions de dollars.

une cause en instance concerne l'inclusion des frais de réinstallation dans les factures émises par l'Office aux fins de recouvrement de ses frais. En juin 1996, Ontario Hydro a déposé un avis d'appel auprès de la Cour d'appel fédérale relativement à une décision, en faveur de l'Office, rendue par la Cour fédérale. section de première instance, laquelle a jugé que les frais de réinstallation relèvent dûment du Règlement sur le recouvrement des frais et que l'Office avait dûment recouvré les frais liés à sa réinstallation d'Ottawa à Calgary en 1991. Une décision favorable à Ontario Hydro pourrait entraîner le remboursement de tous les frais de réinstallation, soit 14,7 millions de \$, qui ont été versés par les clients de l'Office. une cause en instance concerne une demande d'interjeter appel présentée par BC Gas Utility Ltd. à la Cour suprême du Canada, relativement à une décision antérieure rendue par la Cour d'appel fédérale, qui a accepté la demande d'interjeter appel présentée par Westcoast relativement à une décision rendue par l'Office national de l'énergie dans l'audience GH-5-94. Si l'appel est accepté, la Cour pourrait ordonner à l'Office de payer les frais de justice du demandeur (2 500 \$).



c) Données financières

Voici un résumé du coût net du programme par secteurs d'activité en 1995-1996.

Figure 4

Office national de l'énergie  
Coût net du programme par secteurs d'activité

(millions de \$)

Comparaison 1995-1996 des dépenses prévues et des dépenses réelles<sup>1</sup>

secteur d'activité	exploitation	capital	subventions et contributions	total brut	versements législatifs <sup>2</sup>	montant brut total des dépenses	recettes à valoir sur le budget total	moins: crédit
activités centrales	9,0		7,7	9,0		7,7	9,0	
installations	9,5		9,5	8,2		8,2	9,5	
droits et tarifs	3,8		3,2	3,8		3,2	3,8	
commerce de l'énergie	3,9		3,9	3,3		3,3	3,9	
gestion des ressources	4,1		3,5	4,1		3,5	4,1	
dépenses totales <sup>3</sup>	30,3		25,9	30,3		25,9	30,3	
autres recettes et dépenses								
recettes à valoir sur le trésor							(24,5)	
coût des services offerts par les autres ministères							3,4	
coût net du programme							9,2	
							5,9	

1. Les chiffres ombragés représentent les chiffres réels.

2. Moins les contributions versées aux régimes d'avantages des employés et autres coûts ventilés entre les dépenses d'exploitation.

3. L'utilisation des ressources humaines (ETP) par secteur d'activité n'est pas disponible pour 1995-1996, mais les chiffres seront fournis pour 1996-1997 et les années futures. L'Office a utilisé au total 293 ETP en 1995-1996.

b) Personnes-ressources

Activités	Contact	Poste	Téléphone
orientation stratégique globale	Gaëtan Caron	directeur exécutif	(403) 299-2700
activités centrales	Brenda Kenny	directeur, Finances, administration et technologie informatique	(403) 299-3565
installations	John McCarthy	directeur, Génie	(403) 299-2766
conception des droits et tarifs	Terrance Rochefort	directeur, Réglementation financière	(403) 299-3646
commerce de l'énergie	Hans Pols	directeur par int., Produits énergétiques	(403) 299-3189
gestion des ressources pionnières	Graham Campbell	directeur, Ressources énergétiques	(403) 299-3102

## Section IV : Annexes

### a) Liste des publications parues entre le 1<sup>er</sup> avril 1995 et le 31 mars 1996

#### *Motifs de décision*

Coût du capital - RH-2-94 - mars 1995  
 TransCanada Pipelines Limited, Droits exigibles en 1995 - RH-3-94 - mars 1995  
 Pipeline Interprovincial Inc., Répartition - MH-1-95 - avril 1995  
 Westcoast Energy Inc., Agrandissement Fort St. John - GH-5-94 - mai 1995  
 Westcoast Energy Inc., Agrandissement des canalisations sud et principale - GH-2-95 - juin 1995  
 Westcoast Energy Inc. - Droits exigibles en 1995 - RH-5-94 - juillet 1995  
 Audience sur les exportations de gaz - GH-1-95 - juillet 1995  
 TransAlta Utilities Corporation - Demande de permis d'exportation d'électricité- juillet 1995  
 ISH Energy Ltd. - Projet pipeline Desan - OHW-1-95 - septembre 1995  
 Niagara Gas Transmission Limited - Question de compétence - septembre 1995  
 Foothills Pipe Lines Ltd., Droits - RH-1-95 - octobre 1995  
 TransCanada Pipelines Limited - Demande visant les installations de 1996/1997 - GH-3-95 - novembre 1995  
 TransCanada Pipelines Limited - Droits exigibles en 1996, phase 1 - RH-2-95 - décembre 1995  
 Diverses demandes d'exportation de gaz - GH-4-95 Volume 1 - janvier 1996, Décision par lettre datée du 20 février 1996  
 Novagas Clearinghouse Pipeline Ltd. - Pipeline Pesh Creek - OH-1-96 - janvier 1996  
 Trans Mountain Pipe Line Company Ltd. - Droits exigibles en 1995-1996 - RH-3-95 et RHW-2-96 - décision par lettre datée du 10 janvier 1996 - Motifs de décision datés du 16 février 1996 - Motifs de décision datés de mars 1996.  
 TransCanada Pipelines Limited - Droits exigibles en 1996 - RH-2-95 - phase 2 - 22 février 1996 - Westcoast Energy Inc. - Agrandissement Fort St. John - GH-5-94 - février 1996  
 Westcoast Energy Inc. - Droits exigibles en 1996 - RH-1-96 - mars 1996

#### *Rapports*

Rapport n° 125, Long-Range Ice Forecasting System (LRIFS) Applied for the Beaufort Sea  
 Rapport n° 130, Bibliography of Aquatic Oil Pollution Fate and Effects (CD Rom)  
 Fonds pour l'étude de l'environnement - Rapport n° 127 - Westcoast and Offshore Newfoundland  
 Environmental Sensitivity Mapping  
 Fonds pour l'étude de l'environnement - Rapport n° 128 - East Coast Repetitive Seafloor Mapping  
 1979/1990  
 Fonds pour l'étude de l'environnement - Rapport n° 131 - Environmental Loading Studies for the CSA Offshore Structures Code  
 Fonds pour l'étude de l'environnement - Rapport n° 132 - Remote Sensing Ice Detection East Coast  
 Exportations de gaz autorisées restantes en vertu de licences à long terme au 1<sup>er</sup> novembre 1995 - novembre 1995  
 Evaluation du marché du gaz naturel - Convergence des prix dans les marchés nord-américains du gaz - décembre 1995  
 Rapport de l'Office R95-1 - Réponse aux recommandations contenues dans le rapport P90H0606 de la Commission de la sécurité des transports - novembre 1995

#### *Autres*

Règles de pratique et de procédure, 1995 - 17 mai 1995  
 Règlement de l'Office national de l'énergie (Partie VI) - 6 mai 1995  
 Brochure - Système de documentation de l'Office

Les changements qui sont survenus dans le contexte de réglementation de l'Office en 1995-1996 et en 1996-1997 influent sur les opérations de l'Office. L'un des changements les plus notables a été l'adoption de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la «LCÉB») en janvier 1995. L'Office est maintenant chargé de veiller à ce que les projets soient correctement évalués, du point de vue environnemental, conformément à la JEE. Il a rajusté sa propre démarche d'évaluation environnementale pour satisfaire aux exigences de la LCÉB. continue de négocier avec l'Agence canadienne de l'évaluation environnementale un protocole d'entente qui permettrait d'utiliser son processus d'audience pour réaliser les évaluations environnementales faite par les missions d'évaluation environnementale.

La *Loi canadienne sur les transports*, qui a été adoptée le 1<sup>er</sup> juillet 1996, a transféré à l'Office la compétence à l'égard des producteurs interprovinciaux et internationaux canadiens. L'Office réglementera ces producteurs selon les procédures législatives qui sont énoncées dans la Loi sur l'Office pour la réglementation des oléoducs et des gazoducs. Lorsque les circonstances propres à des producteurs particuliers exigeront que l'Office adapte ses exigences, l'Office s'appuiera sur ses pouvoirs pour imposer des conditions pertinentes lativement à la construction et à l'exploitation de ces pipelines.

Dans le domaine de la sécurité pipelinière, l'Office mène une grande enquête publique sur la fissuration par corrosion sous tension; par la suite, s'il le juge nécessaire, il prendra les mesures de réglementation exigées. En outre, les recommandations du Bureau de la sécurité des transports du Canada («BST»), qui est habilité à faire enquête sur les accidents pipelinières et, s'il y a lieu, à présenter des recommandations à l'Office, influent sur les opérations de l'Office.

Un autre changement qui touche les opérations de l'Office porte sur la démarche de réglementation économique. L'Office a facilité la transition des instances publiques à caractère contradictoire, qui servaient à déterminer chaque année les droits et tarifs des principales compagnies pipelinières, à un contexte dans lequel les compagnies pipelinières négocient des règlements pluriannuels basés sur des droits incitatifs avec les expéditeurs et les autres parties intéressées. Ces compagnies soumettent ensuite les règlements à l'Office aux ns d'examen et d'approbation.

Les opérations de l'Office concernant les régions pionnières seront aussi touchées par la délégation, au gouvernement du Yukon, des responsabilités relatives au pétrole et au gaz. La loi pertinente devrait être adoptée le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et éliminerait le rôle que joue l'Office au Yukon, à titre d'organisme de réglementation, aux termes de la Loi sur les OPC. Entre-temps, l'Office mène ses activités courantes de réglementation et, en outre, aide le Yukon en fournissant des avis techniques en matière de géologie, de génie et sur les questions environnementales. Une entente contractuelle aux termes de laquelle l'Office fournira des services techniques permanents au gouvernement du Yukon est à l'état d'ébauche.



# Secteur d'activité lié à la gestion des ressources pionnières

Le secteur d'activité lié à la gestion des ressources pionnières veille à ce que la recherche, la mise en valeur et la production du pétrole et du gaz dans les terres pionnières se déroulent en toute sécurité et dans le respect de l'environnement.

## Engagement

un régime de réglementation convenable pour les terres pionnières.				
résultats attendus		l'exploration, le développement et la production dans les terres pionnières se déroulent en toute sécurité et dans le respect de l'environnement.		
indicateurs de rendement		données sur le rendement en 1995-1996		
i)	taux d'incidents liés à la sécurité et à l'environnement	Aucun accident associé à une perte de temps dans les activités pétrolières et gazières sur les terres pionnières n'a été signalé en 1995. L'Office a mené 10 inspections d'installations de forage et de production sur les terres pionnières pour assurer le respect de la Loi sur les OPC et de la LFH.		
ii)	nombre de permis et d'ordonnances techniques délivrés	En 1995, l'Office a approuvé des demandes visant 66 opérations techniques entreprises pour l'environnement. des raisons de sécurité et de protection de l'environnement.		
iii)	nombre d'installations de production aménagées	En 1995-1996, l'Office n'a reçu aucune demande concernant l'aménagement de nouvelles installations de production. Cette mesure sera plus significative lorsqu'une comparaison pourra être établie avec les années ultérieures de sorte que le changement dans le niveau d'activité puisse être évalué.		
iv)	nombre de plaintes en matière d'activités énergétiques dans les terres pionnières réglementées par l'Office	L'Office n'a reçu aucune plainte en 1995-1996.		
v)	satisfaction des clients quant aux services offerts par l'Office relativement aux régions pionnières	L'Office ne possède pas de mécanisme pour fournir des renseignements sur cette mesure pour 1995-1996. Il déterminera pour les années ultérieures s'il est pratique de mener des sondages auprès des clients et d'autres parties intéressées pour fixer le niveau de satisfaction des clients.		

résultats attendus	indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996
	iii) temps moyen de traitement des demandes d'exportation de gaz	Le temps moyen de traitement des demandes de licences d'exportation en 1995 a été de 20 semaines. Ce facteur sera encore plus pertinent lorsqu'on pourra établir une comparaison avec le temps moyen de traitement des demandes dans les années ultérieures. On doit noter que les demandes visant des ordonnances à court terme sont en général traitées en 48 heures.
	iv) coût des activités de négoce de l'énergie par unité d'énergie exportée ou importée	Cet indicateur n'est pas disponible pour 1995-1996, mais l'Office déterminera si une telle mesure peut être calculée pour 1996-1997 et les années ultérieures.

Secteur d'activité lié au commerce de l'énergie

Le secteur d'activité lié au commerce de l'énergie examine les demandes de licences, d'ordonnances et de permis d'exportation. En outre, il surveille et évalue l'évolution de la conjoncture dans le secteur de l'énergie et réalise des études touchant l'exportation de l'énergie et les répercussions générales de l'évolution des marchés de l'énergie en Amérique du Nord.

Engagement

L'assurance que la quantité de pétrole ou de gaz à exporter est excédentaire aux besoins des Canadiens.	
résultats attendus	<p>i) évaluation régulière de l'offre d'énergie au Canada, qui permet de conclure que les besoins prévisibles seront satisfaits</p> <p>ii) Convergence des prix dans les marchés nord-américains du gaz naturel. Le rapport conclut à l'existence, démontrée statistiquement, d'une démarcation est/ouest dans les prix du gaz. En outre, l'intégration croissante des prix entre les régions productrices signale une concurrence plus grande, et par là même moins de risque que le marché soit dominé par un ou quelques grands intervenants qui pourraient influencer de façon indue les prix du gaz.</p>
indicateurs de rendement	<p>i) Exportations de gaz restantes autorisées en vertu de licences à long terme au 1<sup>er</sup> novembre 1995. Le rapport indique que le volume total autorisé qui peut être exporté en vertu de licences à long terme est de 521 milliards de m<sup>3</sup>.</p> <p>ii) Convergence des prix dans les marchés nord-américains du gaz naturel. Le rapport conclut à l'existence, démontrée statistiquement, d'une démarcation est/ouest dans les prix du gaz. En outre, l'intégration croissante des prix entre les régions productrices signale une concurrence plus grande, et par là même moins de risque que le marché soit dominé par un ou quelques grands intervenants qui pourraient influencer de façon indue les prix du gaz.</p>
données sur le rendement en 1995-1996	<p>Aucune plainte n'a été reçue en 1995-1996.</p>
ii) nombre de plaintes aux termes de la méthode de l'Office axée sur les conditions du marché	

résultats attendus	indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996
<p>iii) nombre de plaintes résolues par l'Office qui ont exigé un suivi</p>	<p>En 1995-1996, Consumers' Gas Co. Ltd. et Union Gas Ltd. ont demandé une révision de la décision de l'Office relativement aux droits exigibles par TransCanada en 1995 (RH-3-94), concernant l'approbation d'une nouvelle méthode de calcul des droits applicables au service garanti. L'Office a rejeté la demande initiale, mais il a par la suite accepté un rajustement futur pour rectifier une erreur dans le calcul de ces recettes associées à ces droits.</p>	<p>En 1995-1996, Consumers' Gas Co. Ltd. et Union Gas Ltd. ont demandé une révision de la décision de l'Office relativement aux droits exigibles par TransCanada en 1995 (RH-3-94), concernant l'approbation d'une nouvelle méthode de calcul des droits applicables au service garanti. L'Office a rejeté la demande initiale, mais il a par la suite accepté un rajustement futur pour rectifier une erreur dans le calcul de ces recettes associées à ces droits.</p>
<p>iv) nombre de questions abordées au cours de vérifications antérieures à l'Office, qui ne sont pas encore résolues</p>	<p>L'Office a mené une vérification financière de huit compagnies pipelinières en 1995-1996. Toutes les questions soulevées lors de vérifications antérieures avaient été réglées.</p>	<p>L'Office a mené une vérification financière de huit compagnies pipelinières en 1995-1996. Toutes les questions soulevées lors de vérifications antérieures avaient été réglées.</p>
<p>v) pourcentage de recettes des compagnies pipelinières réglementées par l'Office qui sont assujetties aux ententes incitatives</p>	<p>Il reste du travail à faire pour mettre au point des mécanismes permettant de capturer ces renseignements, mais une estimation préliminaire pour 1995-1996 indique que plus de 70 % des recettes des compagnies pipelinières relevant de la compétence de l'Office sont maintenant liées à des règlements pluriannuels basés sur des droits incitatifs. Le nombre élevé de compagnies utilisant de tels règlements indique que les compagnies ont accueilli favorablement le fait que l'Office délaisse la tenue d'audiences annuelles coûteuses sur les droits.</p>	<p>Il reste du travail à faire pour mettre au point des mécanismes permettant de capturer ces renseignements, mais une estimation préliminaire pour 1995-1996 indique que plus de 70 % des recettes des compagnies pipelinières relevant de la compétence de l'Office sont maintenant liées à des règlements pluriannuels basés sur des droits incitatifs. Le nombre élevé de compagnies utilisant de tels règlements indique que les compagnies ont accueilli favorablement le fait que l'Office délaisse la tenue d'audiences annuelles coûteuses sur les droits.</p>
<p>vi) coût des activités de conception des droits et des tarifs, par unité d'énergie expédiée sur les pipelines réglementés par l'Office</p>	<p>Cet indicateur n'est pas disponible pour 1995-1996, mais l'Office déterminera si une telle mesure peut être calculée pour 1996-1997 et les années ultérieures.</p>	<p>Cet indicateur n'est pas disponible pour 1995-1996, mais l'Office déterminera si une telle mesure peut être calculée pour 1996-1997 et les années ultérieures.</p>
<p>vii) temps moyen de traitement des demandes relatives aux droits et tarifs</p>	<p>Le temps moyen de traitement des demandes relatives aux droits et aux tarifs était de 25 semaines en 1995. Avec l'adoption des règlements basés sur des droits incitatifs, on s'attend à ce qu'il soit encore mois long en 1996-1997 et dans les années ultérieures.</p>	<p>Le temps moyen de traitement des demandes relatives aux droits et aux tarifs était de 25 semaines en 1995. Avec l'adoption des règlements basés sur des droits incitatifs, on s'attend à ce qu'il soit encore mois long en 1996-1997 et dans les années ultérieures.</p>



**Secteur d'activité lié à la réglementation des droits et tarifs**

Le secteur d'activité lié à la réglementation des droits et tarifs veille à ce que les droits perçus par les compagnies pipelinières relevant de la compétence fédérale sont justes et raisonnables, et que les compagnies offrent leurs services sur une base continue, de façon rentable et sans distinction injuste. À cet égard, ce secteur surveille les résultats financiers des compagnies pipelinières réglementées par l'Office pour s'assurer que les droits demeurent justes et raisonnables.

**Engagement**

des droits justes et raisonnables pour les pipelines et les services pipelinières.			
résultats attendus	indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996	
les prix et les services de transport offerts aux expéditeurs sont équitables.	i) nombre de plaintes liées aux droits et aux tarifs	L'Association des consommateurs industriels de gaz (l'«ACIG») a déposé une plainte concernant le processus d'appel d'offres et d'adjudication pour le service d'hiver garanti à long terme de TransCanada. L'Office l'a rejeté. Consumers' Gas Company Ltd et Union Gas Limited ont demandé une révision de la décision de l'Office concernant la méthode de calcul des recettes provenant des droits applicables au service garanti offert («SGO») de TransCanada. Comme il est indiqué ci-dessous, l'Office a rejeté la demande initiale, mais il a permis un rajustement futur relativement à la correction d'une erreur mathématique survenue à la suite d'une demande subséquente des compagnies.	ii) nombre de plaintes relatives à l'accès au service
			L'Office n'a pas reçu de plaintes officielles en 1995-1996. Toutefois, à la demande de 13 expéditeurs, il a délivré une décision sur un mécanisme temporaire de répartition de la capacité pipelinière d'IPL. Il a ordonné à IPL de déposer un rapport suggérant des solutions à long terme au problème de la répartition de la capacité; l'Office a accusé réception du rapport en janvier 1996.

indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996	résultats attendus
<p>iii) coût des activités liées aux installations, par kilomètre de pipeline réglementé par l'Office</p>	<p>Cet indicateur n'est pas disponible pour 1995-1996; l'Office déterminera si une telle mesure devrait être calculée pour 1996-1997 et les années ultérieures.</p>	
<p>i) nombre de questions non résolues résultant des examens environnementaux préalables et des évaluations environnementales</p>	<p>En 1995, l'Office a mené des évaluations environnementales de plus de 150 projets. Toutes les préoccupations environnementales soulevées ont été traitées et les mesures d'atténuation appropriées sont en place.</p>	<p>les évaluations environnementales sérieuses et pertinentes sont menées.</p>
<p>ii) niveau de conformité en matière de mesures d'atténuation</p>	<p>L'Office a des programmes de surveillance environnementale pour s'assurer que les compagnies réglementées protègent l'environnement durant la construction, l'exploitation, l'entretien et la cessation d'exploitation des installations. En 1995-1996, il a mené 127 inspections environnementales; toutes les questions soulevées avaient été résolues à la fin de 1995-1996.</p>	

résultats attendus	indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996
la construction et l'exploitation des pipelines se déroulent sans préjudice pour l'environnement.	i) taux de plaintes venant des propriétaires fonciers et du public en matière d'environnement	L'Office a mené 20 enquêtes concernant les préoccupations environnementales des propriétaires fonciers en 1995. Toutes les questions avaient été résolues à la fin de 1995-1996.
	ii) coûts liés à la remise en état de l'environnement à la suite d'incidents	Cette mesure a été incluse pour fournir une indication à savoir si l'Office a des mesures en place pour atténuer l'impact des perturbations environnementales. Aucun renseignement n'est disponible pour 1995-1996, mais les renseignements recueillis seront inclus dans de futurs rapports.
	iii) nombre de situations d'urgence où les mesures correctives ne satisfont pas à des normes acceptables	En 1995, l'Office a mené 20 inspections environnementales concernant des incidents, des situations d'urgence et des exercices en matière d'intervention d'urgence. À la fin de 1995-1996, toutes les mesures correctives exigées avaient été prises.
une infrastructure efficace pour le transport des produits énergétiques est maintenue.	i) impact des interruptions sur l'approvisionnement énergétique	Une interruption majeure du service pipeline peut créer de graves pénuries d'énergie. L'aptitude d'un réseau pipeline à fournir le gaz ou le pétrole dans de telles situations incombe surtout aux compagnies pipelinières, mais c'est aussi une indication de la mesure dans laquelle la conception des installations approuvées par l'Office permet aux compagnies de réagir à une interruption du service. Aucune mesure pour 1995-1996 n'est pas disponible; l'Office envisage de voir si cette mesure peut être obtenue.
	ii) temps de traitement moyen des demandes visant des installations	Le temps moyen de traitement des demandes visant des installations en 1995 a été de 21 semaines. Pour 1996-1997 et les années suivantes, cette mesure fournira une indication de la rapidité avec laquelle l'Office réagit à de telles demandes sans oublier pour autant d'allouer le temps nécessaire à la production de tous les éléments de preuve.

# Secteur d'activité lié à la réglementation des installations

## Engagement

Le secteur d'activité lié à la réglementation des installations veille à ce que la construction et l'exploitation des gazoducs et oléoducs, soient réglementées. L'Office décide si les installations proposées sont nécessaires à l'intérêt public; il surveille la construction et l'exploitation des canalisations pour assurer le respect de la Loi sur l'Office et des règlements pertinents en matière de sécurité, ainsi que l'exécution des conditions particulières établies dans le cadre du processus de réglementation. Il mène aussi un examen périodique des compagnies pipelinières réglementées au moyen d'inspections de sécurité et d'inspections environnementales, ainsi que d'examen et de vérifications visant à garantir que les travaux de construction et l'exploitation se déroulent en toute sécurité, de façon fiable et dans le respect de l'environnement.

une réglementation efficace en matière de conception, de construction et d'exploitation des gazoducs, oléoducs et produits internationaux et interprovinciaux.	
résultats attendus	indicateurs de rendement
l'intégrité physique des pipelines est maintenue.	i) taux d'incidents pipelinières en matière de sécurité
	Aux termes du <i>Règlement sur les pipelines terrestres</i> de l'Office, 80 incidents ont été signalés en 1995. L'Office a fait enquête sur place dans quatre de ces incidents. Il a noté une augmentation du nombre d'incidents mineurs depuis 1992, surtout parce que les compagnies sont plus sensibles au besoin de les signaler. Ce facteur sera plus utile lorsqu'une comparaison pourra être établie sur une période plus longue pour déterminer si une constante se développe.
	ii) nombre d'infractions non résolues en matière de sécurité après inspections en matière de sécurité
	Le niveau de participation dans les enquêtes et études menées par l'Office donnera une indication de l'intérêt suscité par le travail entrepris. On ne dispose d'aucun renseignement pour 1995-1996, mais des mesures seront prises pour inclure cette mesure dans de futurs rapports.
	iii) niveau de participation dans les enquêtes et études parrainées par l'Office et impact sur la législation et les règlements.



données sur le rendement en 1995-1996		résultats attendus
Voici les mesures que l'Office envisage d'établir pour mesurer la satisfaction des employés :	v) niveau de satisfaction des employés	
i) les données sur le taux de roulement annuel qui compense les réductions de personnel envisagées n'étaient pas disponibles pour 1995-1996. Un facteur approprié sera mis au point pour les années ultérieures.		
ii) un résumé des résultats fournis par les entrevues menées lors du départ des employés. Selon un rapport sommaire des entrevues menées du 1 <sup>er</sup> avril 1994 au 30 septembre 1995, la satisfaction en matière d'emploi était élevée (64 % des employés), moyenne (17 % des employés) et faible (17 % des employés). En outre, 66 % des employés ont déclaré qu'ils travailleraient de nouveau pour l'Office, 17 % ont signalé que cela dépendrait de l'emploi offert et 17 % ont déclaré qu'ils ne travailleraient jamais plus pour l'Office.		
iii) en 1995-1996, les négociations entreprises par les représentants de l'Office et des syndicats ont mené à l'établissement de conventions collectives.		

résultats attendus	indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996
<p>ii) évaluation des résultats réels obtenus par rapport aux objectifs</p>	<p>Pour 1995-1996, l'Office n'avait pas d'objectifs de rendement particuliers permettant de faire une telle évaluation. Lorsque des indicateurs spécifiques de rendement et des attentes en matière de rendement auront été établis, un rapport pourra être plus facilement établi pour 1996-1997 et les années ultérieures.</p>	
<p>iii) obtention de résultats satisfaisants relativement aux :</p> <p>a) vérifications externes (Vérificateur général, CFP, GRC, etc)</p> <p>b) rapports de gestion soumis aux organismes centraux (langues officielles, équité en matière d'emploi, etc.)</p> <p>c) décisions qui émanent des mécanismes officiels de règlement des griefs (CRTFP, arbitrages, plaintes adressées à la CCDP)</p>	<p>iii) obtention de résultats satisfaisants relativement aux :</p> <p>a) La vérification effectuée par le Vérificateur général sur le rendement de l'Office en 1995-1996 n'a pas donné lieu à des commentaires ou à des observations. Aucune autre évaluation externe n'a été menée en 1995-1996.</p> <p>b) Les rapports de gestion soumis en 1995-1996 concernant la conformité de l'Office aux exigences gouvernementales n'ont pas donné lieu à une rétroaction négative. Dans un cas particulier, le Secréariat du Conseil du Trésor (SCT) a loué l'Office pour les efforts que l'Office a déployés pour mettre en oeuvre le programme des langues officielles, comme le signale le Rapport annuel de l'Office en matière de langues officielles 1995-1996.</p> <p>c) L'Office n'a pas été assujéti à des décisions résultant de mécanismes officiels de règlement de griefs pour 1995-1996.</p>	<p>a) La vérification effectuée par le Vérificateur général sur le rendement de l'Office en 1995-1996 n'a pas donné lieu à des commentaires ou à des observations. Aucune autre évaluation externe n'a été menée en 1995-1996.</p> <p>b) Les rapports de gestion soumis en 1995-1996 concernant la conformité de l'Office aux exigences gouvernementales n'ont pas donné lieu à une rétroaction négative. Dans un cas particulier, le Secréariat du Conseil du Trésor (SCT) a loué l'Office pour les efforts que l'Office a déployés pour mettre en oeuvre le programme des langues officielles, comme le signale le Rapport annuel de l'Office en matière de langues officielles 1995-1996.</p> <p>c) L'Office n'a pas été assujéti à des décisions résultant de mécanismes officiels de règlement de griefs pour 1995-1996.</p>
<p>iv) résultats satisfaisants d'après les vérifications internes, les examens et les évaluations</p>		<p>L'Office a rétabli sa fonction de vérification et d'évaluation à la fin de 1995-1996. Aucune évaluation ou examen n'a été achevé durant l'année. Les résultats seront disponibles pour 1996-1997 et les années ultérieures.</p>

indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996	résultats attendus
<p>iii) avec la ministre de l'Environnement, pour la création d'une commission d'évaluation environnementale du projet Express Pipeline.</p> <p>L'Office calculera le nombre cumulé de protocoles en place, pour l'année en cours, il signale les nouveaux protocoles. Cette démarche de collaboration avec d'autres gouvernements et ministères permet d'accroître l'efficacité de tous les signataires et de mieux desservir les parties intéressées.</p>	<p>L'Office a collaboré avec l'industrie à mettre au point un système de dépôt électronique des demandes relatives à la réglementation (SDEDR). En 1995, un comité, composé de 18 participants provenant des compagnies réglementées, des associations de l'industrie énergétiques et des organismes provinciaux de réglementation, a été établi pour élaborer un plan de travail pour la conception du SDEDR et les normes d'échange de documents.</p>	<p>les opérations de l'Office sont gérées stratégiquement</p>
<p>ii) nombre et portée des arrangements pris avec l'industrie</p>	<p>L'Office n'a pas établi de mécanismes pour relever spécifiquement les économies résultant des ententes signées en 1995-1996. Il envisagera de le faire.</p>	
<p>iii) réductions des coûts en raison de la signature d'accords, de l'amélioration des services ou de la fourniture de l'information</p>	<p>i) réalisation des objectifs fixés dans le plan stratégique annuel de l'Office</p>	

rendement en fonction des secteurs d'activité

secteurs d'activité de l'organisation

Les secteurs d'activité de l'organisation fournissent une direction en matière de gestion et un soutien technique (services administratifs, juridiques, financiers, du personnel, de communications, de technologie informatique, de bibliothéconomie, etc.).

engagement en fonction des secteurs d'activité

L'assurance que l'Office dirigera son entreprise de la manière la plus efficace et la plus économique possible, tout en demeurant étroitement axé sur l'activité de réglementation.

résultats attendus	indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996
les directives, les règlements et les procédures de l'Office sont adaptés en fonction de l'évolution des marchés et des besoins de la société.	i) changements apportés directrices, les règlements et les procédures de l'Office	Voici les documents publiés par l'Office en 1995-1996, qui incorporent des mesures de simplification : i) Règles de pratique et de procédure (version révisée) ii) Règlement sur l'Office national de l'énergie (Partie VI) iii) Règlement sur la présentation de rapports relatifs aux exportations et aux importations (nouveau) iv) Ordonnance sur la simplification des demandes courantes visant les installations (version révisée)
il y a coopération horizontale, intégration verticale, harmonisation et partenariats avec l'industrie et les gouvernements.	ii) satisfaction exprimée par les parties quant aux changements apportés	Aucune mesure particulière n'est disponible pour 1995-1996. L'Office envisage de mener des sondages pour connaître le niveau d'acceptation des changements apportés aux processus de réglementation.
	i) nombre cumulatif et portée des protocoles d'entente signés avec d'autres gouvernements, ministères et organismes	En 1995, l'Office a signé des protocoles d'entente avec les organismes suivants : i) Alberta Energy and Utilities Board, (1) sur l'intervention dans les situations d'urgence; (2) sur des sujets techniques et de réglementation, y compris une base de données commune sur les réserves. ii) ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources de la C.-B., pour le partage de l'information.



données sur le rendement en 1995-1996	indicateurs de rendement	résultats attendus
<p>L'Office n'avait pas de mécanisme pour s'assurer du caractère opportun des rapports fournis à la ministre en 1995-1996. Il envisage d'en instituer un.</p>	<p>ii) présentation à la ministre, en temps opportun, de rapports sur les questions cruciales, en matière d'énergie et de réglementation.</p>	<p>i) l'Office est considéré comme un modèle pour les autres organismes de réglementation, au Canada et à l'étranger.</p>
<p>Les renseignements pour suivre le rendement de l'Office dans ce domaine ne sont pas disponibles pour 1995/1996; l'Office étudie des processus pour recueillir des renseignements sur les situations où la ministre a rendu les renseignements publics.</p>	<p>iii) utilisation que fait la ministre des avis offerts par l'Office</p>	
<p>L'Office a des liens étroits avec d'autres organismes de réglementation au Canada. Des renseignements spécifiques permettant d'établir un rapport sur le rendement dans ce domaine n'ont pas été recueillis en 1995-1996. Des mécanismes sont en train d'être institués à cette fin.</p>	<p>i) prestation d'avis à d'autres organismes de réglementation, et tenue de consultations avec ces organismes</p>	
<p>L'Office est un organisme de réglementation respecté et, en 1995, il a fourni à plusieurs pays des renseignements sur son rôle à titre d'organisme de réglementation, le contexte dans lequel il évolue, et les questions intéressant l'énergie. En 1995, son personnel s'est rendu en Australie, au Brésil, en Egypte, au Mexique et en Russie. L'Office a reçu des délégations de la Chine, de la Colombie, de la République tchèque, du Japon, de la Norvège, de la Russie et du Vietnam.</p>	<p>ii) nombre de visiteurs étrangers sollicitant des avis</p>	

résultats attendus	indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996
<p>la ministre de RNCan est conseillée sur les questions énergétiques, et des rapports lui sont présentés en la matière, lorsque le savoir acquis par l'Office dans l'exécution de ses fonctions de réglementation le permet.</p>	<p>i) nombre de demandes de renseignements provenant de la ministre auxquels l'Office a su répondre</p>	<p>iv) Richard Leroux et 417 Auto Wreckers Limited ont demandé d'être autorisés à faire appel de la décision de l'Office à l'égard de l'applicabilité de l'article 81 de la Loi sur l'Office. L'appel n'avait pas encore été entendu à la fin de 1995-1996.</p> <p>v) Westcoast Energy Inc. a demandé de faire appel de la décision de l'Office autorisant Novagas Clearinghouse Pipelines Ltd. à construire le pipeline Pesh Creek. L'appel n'avait pas encore été entendu à la fin de 1995-1996.</p> <p>L'Office reçoit aussi des demandes de révision fondées sur des questions de droit relativement à des aspects de ses décisions antérieures. Voici les demandes reçues en 1995-1996 :</p> <p>i) Association des consommateurs industriels de gaz, relativement à l'appel d'offres pour le service d'hiver à long terme de TransCanada. Demande rejetée par l'Office.</p> <p>ii) Gaz Métropolitain, relativement au tarif du service de transport assorti de stockage de TransCanada. L'Office a consenti à la modification du tarif.</p> <p>Sur les sept appels et demandes de révision déposés en 1995-1996, trois ont exigé un suivi par l'Office, deux ont été rejetés et deux sont toujours en instance.</p> <p>L'Office envisage d'instituer un mécanisme pour suivre son rendement dans ce domaine.</p>

Figure 3

Rendement global et en fonction des secteurs d'activité en 1995/1996

### Rendement global

L'Office vise à rendre des décisions qui soient justes, impartiales et respectées. Il réglemente donc dans l'intérêt public des Canadiens la construction et l'exploitation des pipelines interprovinciaux et internationaux, les droits et tarifs des compagnies pipelinières, la construction et l'exploitation des lignes internationales de transport d'électricité, les exportations de pétrole et d'électricité, les exportations et les importations de gaz naturel, et les activités d'exploration et de mise en valeur des hydrocarbures dans les zones pionnières qui ne sont pas assujetties à un accord. Lorsque le savoir acquis dans ses fonctions de réglementation le lui permet, l'Office conseille la ministre de RNCan sur les questions énergétiques, et lui présente des rapports en la matière.

### Engagement pris par l'Office

L'Office national de l'énergie s'est engagé à fournir aux Canadiens un service de qualité, en matière de réglementation, offert d'une manière efficace, efficiente et économique.

résultats attendus	indicateurs de rendement	données sur le rendement en 1995-1996
des décisions justes, impartiales et respectées sont rendues.	i) nombre d'appels et de demandes de révision fondées sur des questions de droit, pourcentage d'appels ou de révisions acceptés.	L'Office traite environ 750 demandes par année. Voici les appels interjetés en 1995-1996 devant la Cour d'appel fédérale («CAF») : i) Westcoast Energy Inc. a fait appel de la décision de l'Office qui rejetait, pour des motifs de compétence, sa demande à l'égard de certaines installations. La CAF a jugé que les installations étaient bien du ressort de l'Office. ii) La première nation West Moberly Lake a demandé de faire appel de la décision de l'Office autorisant Westcoast Energy Inc. à ajouter quatre doublements à sa canalisation principale. La CAF a rejeté la demande. iii) Consumers' Gas a fait appel d'une décision de l'Office à l'effet que sa canalisation Ottawa East, une fois qu'elle sera reliée à la canalisation projetée de Niagara, sera assujettie à la compétence de l'Office. La CAF a jugé que l'Office n'avait pas compétence à l'égard de la canalisation.



La mise en oeuvre de Vision est devenue synonyme de la transformation de l'organisation. La première étape a été l'élaboration d'un plan de travail et d'un budget d'après les secteurs d'activité de l'organisation plutôt que ses fonctions professionnelles. Des mesures de rendement initiales ont été dégagées et un cadre de gestion du rendement plus global est une priorité de l'Office.

En ce qui a trait à la technologie, la mise en oeuvre du système de dépôt électronique des demandes relatives à la réglementation («SDEDR») aura lieu durant l'exercice 1997-1998. Le projet offrira à la collectivité de la réglementation de nouvelles possibilités d'utiliser, de façon novatrice et judicieuse, la technologie de l'information. Le système, qui est conçu en collaboration avec la Commission de l'énergie de l'Ontario et nombre de participants de la collectivité de la réglementation, permettra l'échange de l'information entre l'Office et ses clients sous forme électronique, ce qui se traduira par d'appréciables économies nettes.

Le dépôt électronique réduira les coûts engagés par les demandeurs, accélérera l'échange des documents entre les parties, et mettra l'information à la portée immédiate de tous les Canadiens. L'Office pourra mieux répondre aux demandes de renseignements et d'avis, et ce, à moindres frais. Le SDEDR offrira de nouvelles possibilités de simplifier le processus de réglementation, et les processus de travail internes de l'Office.

### c) Cadre de gestion du rendement

L'Office croit que la façon la plus appropriée d'établir un cadre de gestion du rendement est en fonction des objectifs établis par la haute direction et des activités menées aux échelons inférieurs de l'organisation, soit «de haut en bas». L'organisation s'est engagée à fournir aux Canadiens un service de qualité, en matière de réglementation, offert d'une manière efficace, efficiente et économique. Cet engagement est venu en cinq secteurs d'activité, lié chacun à un engagement particulier; la gestion du rendement permettra d'assurer que l'Office fournit aux Canadiens les meilleurs résultats possibles en matière de réglementation. Ces cinq secteurs d'activité sont les activités centrales, les installations, les droits et tarifs, le commerce de l'énergie et la gestion des ressources pionnières. L'Office s'est engagé à améliorer les résultats obtenus dans chacun de ces secteurs.

La figure 3 résume les données sur le rendement dont l'Office dispose relativement à l'engagement global et aux cinq principaux domaines. La première colonne décrit les principaux résultats attendus par rapport aux services correspondants fournis par l'Office. La deuxième colonne présente les indicateurs de rendement que l'Office juge bien traduire ses priorités actuelles. Dans la dernière colonne, un résumé de l'exercice 1995-1996 est présenté en fonction des indicateurs de rendement apparaissant dans la colonne précédente.

La haute direction de l'Office est en train d'élaborer des indicateurs de rendement et des attentes en matière de résultats qui couvriront la gamme entière du rendement, des intrants aux extrants, aux utilisateurs et aux résultats. Notre pensée actuelle se reflète dans le présent rapport; nous prévoyons que certains indicateurs seront affinés à mesure que nous découvrirons de meilleurs moyens de mesurer le rendement.



## a) Introduction

Comme il est énoncé dans les lignes directrices du Conseil du Trésor : «L'établissement d'attentes à l'égard des résultats et de rapports crédibles sur le rendement est un processus itératif dynamique.»

L'Office prend actuellement, pour la première fois, des mesures pour redéfinir la façon dont la mesure du rendement peut s'appliquer à son organisation. La philosophie adoptée dans le présent rapport est donc conforme à celle du Conseil du Trésor, à l'effet qu'un organisme doit éviter d'adapter ses engagements en faveur des résultats en fonction des données sur le rendement dont il dispose. Par ailleurs, le Conseil du Trésor a indiqué qu'un organisme ne devrait pas se sentir obligé de «pondre» des données immédiates sur les résultats pour tous les engagements qu'il a pris à l'égard des résultats.

La majeure partie des indicateurs présentés dans la section III représentent la première tentative sérieuse visant à relever des indicateurs de rendement utiles dans un cadre de gestion du rendement bien défini. Cela montre le genre de données que l'on retrouvera dans les futurs rapports sur le rendement. Parce que l'élaboration de son cadre de gestion du rendement est peu avancée, l'Office juge souhaitable de prendre le temps voulu pour fournir les meilleurs indicateurs possibles. Cela explique que les données sur le rendement qui sont présentées pour l'exercice 1995-1996 soient limitées.

## b) Gestion du changement

L'Office a été proactif à l'égard de l'évolution de son contexte et il saisit les possibilités que lui offre le changement technologique.

L'Office a reçu le statut d'employeur distinct («SED») en 1992 après sa réinstallation à Calgary en 1991, pour profiter de la souplesse qu'offre ce statut. L'impact le plus notable de cette transition a été l'introduction d'un nouveau régime de classification simplifié unique pour tout son personnel.

Après un sondage, mené en 1994 auprès des employés pour cerner les domaines où l'Office pourrait améliorer sa gestion et ses opérations, l'Office a entrepris un processus appelé «Vision». Le groupe de travail initial de Vision a relevé cinq domaines pouvant faire l'objet d'améliorations (par ordre de priorité) : les récompenses et la reconnaissance; le travail en équipe; la gestion du changement; la prise de décision par la consultation; et construire une organisation à rendement élevé gérée avec stratégie. À titre de suivi, cinq équipes ont été formées pour fournir des recommandations précises sur la façon dont ces domaines pourraient faire l'objet d'améliorations. Au total, 87 recommandations ont été présentées en juin 1995. La haute direction et le président les ont acceptées en septembre 1995; leur mise en oeuvre a commencé.

Il est évident que les améliorations apportées dans l'un des cinq domaines peuvent influencer et renforcer les autres domaines. Les recommandations faites à l'égard d'une organisation à rendement élevé gérée avec stratégie ont été jugées plus fondamentales que celles s'appliquant aux autres domaines, et aussi préalables à l'introduction de nombre des autres recommandations.

c) Ressources prévues

La figure 2 qui suit fournit un résumé des besoins financiers par autorisations pour 1995-1996 et 1996-1997 et des dépenses réelles pour 1995-1996.

Figure 2

Besoins financiers par autorisation - Partie II du Budget des dépenses

crédit	(en millions de \$)	Office national de l'énergie		
		budget des dépenses 1996-1997	budget des dépenses 1995-1996	dépenses réelles 1995-1996
30	(S)	dépenses du Programme	27,2	27,7
		contributions aux régimes		
		d'avantages sociaux	2,9	2,5
		des employés		2,7
		total de l'organisme	30,1	30,3
				25,9

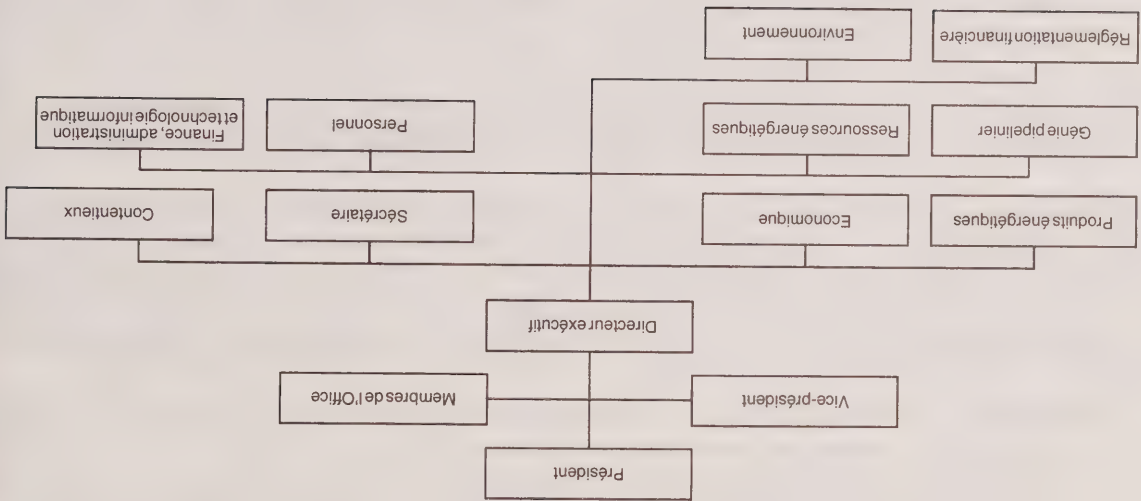
Le 1<sup>er</sup> janvier 1991, l'Office a mis en oeuvre un plan de recouvrement de ses frais auprès des compagnies qu'il réglemente. Depuis, environ 85 % de ses frais ont été recouverts.

**La Direction de la réglementation financière** est responsable des questions qui se rapportent à l'établissement des droits et des tarifs des compagnies pipelinières, y compris le coût du service. De plus, elle s'occupe de surveiller le rendement financier et le fonctionnement des compagnies réglementées.

Le programme de l'Office se compose d'une activité, la réglementation et la consultation, et de cinq sous-activités : activités centrales; installations; conception des droits et tarifs; commerce de l'énergie; et gestion des ressources pionnières.

**Figure 1**

## Organigramme



L'Office siège à Calgary. Il comportait un effectif de 285 personnes en juillet 1996. L'organigramme de l'Office apparaît à la figure 1. S'ajoute aux relations organisationnelles un processus de gestion matricielle souple grâce auquel les membres chargés d'étudier les demandes bénéficient du soutien dont ils ont besoin. Certaines décisions qui se rapportent à la réglementation des activités pétrolières et gazières dans les régions pionnières et au pipeline du Nord sont prises par les agents désignés.

**Le directeur exécutif** est le principal cadre et le chef des opérations de l'Office. Ses responsabilités comprennent la gestion générale de l'Office, l'acquisition et l'affectation des ressources humaines et financières, l'efficacité des activités et des opérations de l'Office, et des conseils sur les questions que le président juge appropriées.

**Les services centraux** (soutien et consultation juridique, services de communication et de secrétariat, avis sur les questions de personnel, planification du travail, services financiers, administratifs et informatiques, etc.) sont fournis par le Contentieux, le Bureau du secrétaire, le Personnel, et la Direction des finances, de l'administration et de la technologie de l'information.

**La Direction de l'économie** est responsable de l'analyse des questions économiques qui se rapportent à la réglementation dont s'occupe l'Office, y compris l'efficacité économique et les tendances économiques, ainsi que des avis à donner dans ces domaines. Elle est également chargée de faire l'analyse des marchés internationaux du pétrole, des bilans de l'offre et de la demande d'énergie en Amérique du Nord; elle participe à la production des rapports de l'Office sur l'offre et la demande.

**La Direction des produits énergétiques** est responsable de l'intégration de tout le travail qui se rapporte à la réglementation des lignes internationales de transport d'électricité, des exportations de pétrole et d'électricité, des exportations et des importations de gaz naturel, et des questions d'accès et de distinction dans le service relatives aux oléoducs et aux gazoducs. Elle fournit des analyses des marchés et de la réglementation du pétrole, du gaz et de l'électricité, au Canada et à l'étranger, et s'occupe de recueillir et de diffuser des données statistiques sur les exportations et les importations.

**La Direction des ressources énergétiques** est chargée de fournir des avis sur l'offre d'hydrocarbures et sur les sources d'énergie renouvelable de remplacement en vue d'aider l'Office à accomplir ses fonctions de réglementation et de consultation. Elle s'occupe aussi d'analyser les perspectives de l'offre d'hydrocarbures et de produits de remplacement au Canada. Pour ce qui est des régions pionnières, elle est chargée de réglementer les programmes de travaux géophysique et géologiques, d'analyser les gisements, de fournir des avis à l'Office et au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et de diffuser des données techniques au public et à l'industrie.

**La Direction du génie** est chargée de toutes les activités relatives au génie et à la sécurité qui touchent la réglementation des oléoducs, gazoducs et pipelines pour le transport des produits pétroliers. Elle s'occupe également de la réglementation technique des activités pétrolières et gazières, conformément à la Loi sur les OPC, et de l'application de la partie II du *Code canadien du travail*.

**La Direction de l'environnement** doit veiller à ce que les effets environnementaux et socio-économiques des activités qui relèvent de la compétence de l'Office soient correctement évalués et que les opérations des compagnies réglementées respectent l'environnement, conformément aux lois et aux règlements pertinents.



## Section II: Aperçu de l'organisation

### a) Rôles et attributions

L'Office national de l'énergie (l'«Office») a été créé en vertu d'une loi du Parlement en 1959. Il est un ministère au sens et aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et répond devant le Parlement par l'intermédiaire de la ministre de Ressources naturelles Canada («RNCan»).

Les principales fonctions de l'Office sont décrites dans la *Loi sur l'Office nationale de l'énergie* (la «Loi sur l'Office») laquelle a été modifiée en 1994 en vue de tenir compte des responsabilités relatives à la réglementation des activités pétrolières et gazières dans les régions pionnières qui ne relèvent pas du contrôle des offices conjoints et qui sont régies par la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* (la «Loi sur les OPC») et la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (la «LFH»). L'Office a aussi des responsabilités aux termes de la *Loi sur le pipe-line du Nord*.

L'Office vise à rendre des décisions qui soient justes, impartiales et respectées. Il y parvient en réglementant, dans l'intérêt public des Canadiens, la construction et l'exploitation des pipelines interprovinciaux et internationaux, les droits et tarifs des compagnies pipeline, la construction et l'exploitation des lignes internationales de transport d'électricité, les exportations de pétrole (y compris les produits pétroliers) et d'électricité, les exportations de gaz naturel, ainsi que la prospection et la mise en valeur des ressources pétrolières et gazières dans les régions pionnières qui ne sont pas assujetties à un accord. Ses décisions en matière de réglementation et les motifs afférents sont des documents publics. Grâce au savoir acquis dans l'exercice de ces fonctions de réglementation, l'Office conseille la ministre de RNCan sur les questions énergétiques, et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien sur les activités pétrolières et gazières dans le Nord.

L'Office s'est engagé à améliorer continuellement ses processus pour maintenir une qualité élevée de service en matière de réglementation. Voici les résultats auxquels il aspire :

- i) Adaptation et réponses efficaces à l'évolution du marché et aux contextes pour continuer à protéger l'intérêt public;
- ii) Prévision des questions et tendances, au Canada et à l'étranger, pour être en mesure de traiter avec efficacité et rapidité les demandes présentées et fournir des avis solides;
- iii) Innovation de ses processus et systèmes pour que des décisions justes continuent d'être rendues, et des services offerts, en temps voulu;
- iv) Amélioration de la gestion de la charge de travail, tout en maintenant des normes élevées d'analyse et la qualité des décisions face à un nombre croissant de questions complexes et à la réduction des ressources.

### b) Organisation et éléments du programme

La Loi sur l'Office prévoit la nomination d'un maximum de neuf membres, y compris le président, qui est aussi le premier dirigeant de l'Office, et un vice-président. En juillet 1996, il y avait six membres permanents. L'Office est un tribunal d'experts, qui rend des décisions à la suite d'audiences publiques ou de présentation de mémoires.

## Section I: Mot du président

L'Office est heureux d'être l'un des seize ministères pilotes qui ont été choisis pour préparer un rapport de rendement qui sera déposé au Parlement à l'automne. Cette démarche nous offre l'occasion d'améliorer la mesure du rendement, conformément aux initiatives du gouvernement fédéral visant la réduction des dépenses, la simplification des opérations et l'accroissement de l'efficacité globale. Nous devons ainsi veiller à ce que la planification stratégique de l'Office réponde aux besoins de nos publics et à ce qu'elle soit davantage axée sur les résultats.

À la demande des intervenants internes et externes, l'Office a fait de la gestion du changement une priorité au cours de l'année précédente; à cet égard, des mesures en vue d'une amélioration continue ont été prises. Nous mesurerons notre rendement, globalement et par secteur d'activité, pour créer une organisation à rendement élevé gérée avec stratégie; nous élaborons des méthodes novatrices et judicieuses pour aborder les questions sectorielles qui se posent dans le contexte de réglementation externe afin d'optimiser la prestation de nos services.

En cette période de changement, l'Office continuera de s'attacher à réaliser son objectif global : rendre des décisions qui soient justes, impartiales et respectées. Nous nous sommes engagés à mettre en oeuvre un programme dynamique de mesure du rendement et à veiller à ce qu'il donne de bons résultats, maintenant et dans l'avenir.

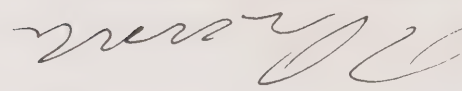


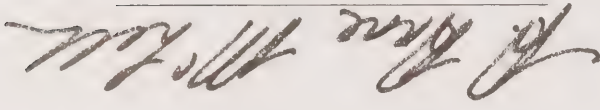
# TABLE DES MATIÈRES

Section		Page
I	Mot du président	3
II	Aperçu de l'organisation	4
III	Rendement de l'organisation et rendement en fonction des secteurs d'activité	8
	a) Rôles et attributions	4
	b) Organisation et éléments du programme	4
	c) Ressources prévues	7
IV	Annexes	26
	a) Liste des publications	26
	b) Personnes-ressources	27
	c) Données financières	28
	d) Passif éventuel	29
	d) Questions sectorielles	24
	- Secteur d'activité lié à la gestion des ressources pionnières	22
	- Secteur d'activité lié à la gestion de l'énergie	20
	- Secteur d'activité lié au commerce des droits et tarifs	17
	- Secteur d'activité lié à la réglementation la réglementation des installations	13
	- Secteurs d'activité de l'organisation	10
	- Rendement global	9
	- Cadre de gestion du rendement	8
	- Gestion du changement	8
	- Introduction	8





  
\_\_\_\_\_  
R. Priddle  
Président  
Office national de l'énergie

  
\_\_\_\_\_  
A. Anne McLellan  
Ministre  
Ressources naturelles Canada

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE  
RAPPORT SUR LE RENDEMENT  
AU 31 MARS 1996



## Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7042





N° de catalogue BT31-4/7-1996  
ISBN 0-660-60154-0

Groupe Communication Canada - Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

ou par la poste auprès du

voire libraire local

En vente au Canada chez

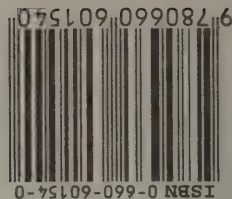
©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

Office national  
de l'énergie

# Rapport sur le rendement

Pour la période  
se terminant  
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports  
au Parlement – Document pilote



ISBN 0-660-60154-0

CA1  
TB  
P26



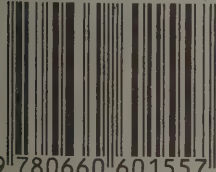
# National Parole Board

Government  
Publications

## Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 1996

ISBN 0-660-60155-9



9 780660 601557

Improved Reporting to Parliament –  
Pilot Document

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/8-1996  
ISBN 0-660-60155-9





## Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

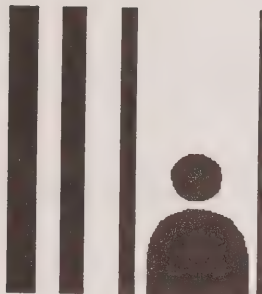
In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Canada  
K1A 0R5  
Telephone: (613) 957-7042





***NATIONAL PAROLE BOARD***  
***PERFORMANCE REPORT***

A handwritten signature in dark ink, reading "Herb Gray". The signature is fluid and cursive, with the first name "Herb" and the last name "Gray" clearly distinguishable.

---

Hon. Herb Gray, P.C., M.P.  
Solicitor General of Canada





## TABLE OF CONTENTS

	<u>Page No.</u>
<b>1.0 Chairman's Message</b>	<b>1</b>
<b>2.0 Departmental Overview</b>	<b>3</b>
<b>2.1 Roles and Responsibilities</b>	<b>3</b>
<b>2.2 Organization and Program Composition</b>	<b>3</b>
<b>2.3 Objectives and Priorities</b>	<b>4</b>
<b>3.0 Business Line Performance</b>	<b>6</b>
<b>3.1 Results Commitments</b>	<b>6</b>
<b>3.2 Results Achieved</b>	<b>6</b>
<b>3.3 Financial Performance</b>	<b>12</b>
<b>4.0 Change Management Issues</b>	<b>13</b>
<b>5.0 Appendices</b>	
<b>Annex 1 - Contacts</b>	
<b>Annex 2 - Resource Plan</b>	
<b>Annex 3 - Organization Chart</b>	



# ***NATIONAL PAROLE BOARD PERFORMANCE REPORT 1995-96***

## **1.0 CHAIRMAN'S MESSAGE**

Canadians want to be safe in their homes and communities and that is why the government remains committed to ensuring safe homes and safe streets as essential elements to the security of all citizens.

The National Parole Board, an independent administrative tribunal, makes decisions contributing to that security. The Board does this through its mandate to determine the timing and conditions of release of offenders in a manner that contributes to the protection of society.

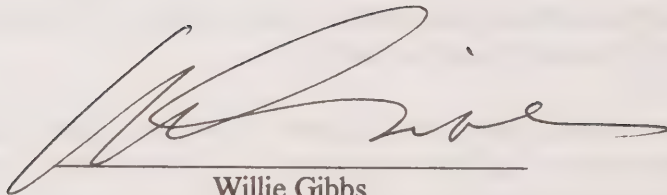
To ensure that protection, the Government has indicated its priorities will be focused on using corrections resources for high risk offenders while developing alternatives to incarceration for low risk offenders. Conditional release, through the discretionary role of the National Parole Board, is essential to determining the timeliness and appropriateness of the return of offenders to our communities.

The National Parole Board works in partnership with a number of other members of the criminal justice system and the community (e.g., Correctional Service of Canada; police forces; aftercare agencies, and victims and their families) in making these decisions.

The risk assessment process of National Parole Board decisions is pivotal to the protection of society. The appointment of qualified Board Members is integral to the quality of decision-making. To ensure a high standard of appointment, the Board has implemented a revised method for the selection of Board Member candidates. This involves selecting and interviewing candidates against selection criteria with particular attention on criminal justice knowledge and experience, administering a test to assess skills in analysis and judgement, and submitting the names of successful candidates for appointment. The government has appointed only those successful candidates who have been presented for appointment through this system of selection.

The public is interested in the subject of conditional release. In order to foster an environment of trust and respect for conditional release, the National Parole Board is committed to being open and accountable to the public.

Conditional release was established many years ago to protect the public, and while many changes have occurred since its inception, it continues to serve its original intent, that of public protection through facilitating, as appropriate, the timely reintegration of offenders as law-abiding citizens.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Willie Gibbs', is written over a horizontal line.

Willie Gibbs  
Chairman, National Parole Board



## 2.0 DEPARTMENTAL OVERVIEW

### 2.1 Roles and Responsibilities

The Board's Mission states that: the National Parole Board, as part of the criminal justice system, makes independent, quality conditional release and pardon decisions and clemency recommendations. The Board contributes to the protection of society by facilitating, as appropriate, the timely integration of offenders as law-abiding citizens.

Four main core values were established to guide its work in relation to the Mission and reflect that the Board:

- contributes to the attainment of a just, peaceful and safe society;
- respects the dignity of all individuals and the equal rights of all members of society;
- believes the contribution of qualified and motivated individuals is essential to achieving its Mission; and
- is committed to openness, integrity and accountability in the execution of the mandate.

Legislation governing the Board includes the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)*; *Criminal Records Act (CRA)*, and the provisions of the *Criminal Code*. The *CCRA* empowers the National Parole Board to make conditional release decisions for federal offenders and offenders in provinces and territories without their own parole boards. Provincial Boards currently exist in Quebec, Ontario, and British Columbia. The *CRA* entitles the Board to issue, grant, deny, or revoke pardons for convictions under federal acts or regulations. The Board also exercises authority regarding the use of the Royal Prerogative of Mercy for those convicted of a federal offence in all jurisdictions.

### 2.2 Organization and Program Composition

The work of the National Parole Board is carried out by a network of offices in Ottawa and the Regions. The national office is responsible for clemency and pardons, investigations, appeals, policy development and interpretation, performance outcomes, and advice and guidance in the area of Board member training, planning, communications and corporate services. There are five regional offices: Atlantic (Moncton); Quebec (Montreal); Ontario (Kingston); Prairies (Saskatoon); and Pacific (Abbotsford) and all are in close proximity to the Correctional Service of Canada regional offices. A sub-office, sharing CSC premises, was recently established in Edmonton, Alberta as an efficiency measure to bring the Board members closer to the institutions.

The complex task of making conditional release decisions is carried out by qualified Board members in each region with knowledge and experience in the criminal justice system. In order for the Board members to assess the risk of each case and make subsequent decisions to grant or deny conditional release, they are supported by a team of knowledgeable staff who, working closely with CSC, ensure that all required information for decision-making is received, and that it is shared with the offender within the prescribed timeframes. They also provide policy interpretation, maintain contact with victims, schedule hearings, make arrangements for observers at hearings, and communicate the resulting conditional release decisions.

The Board's operations are broken down into three business lines: Conditional Release, Clemency and Pardons, and Corporate Policy and Management. The most significant business line is conditional release that accounts for 70% of the total Board's resources. The following describes the business lines:

**Conditional Release** includes the review of cases of offenders and rendering of quality conditional release decisions; the provision of support for decision-making; the provision of training necessary to ensure quality and professionalism in decision-making; the development and review of conditional release policy; the coordination of program delivery throughout National Parole Board (NPB) and with the Correctional Service of Canada (CSC) and other key partners; the provision of information to victims and interested parties within the community; and dissemination of information related to conditional release to the public.

**Clemency and Pardons** involves the review of applications and the issuing of pardons, the rendering of pardon decisions and clemency recommendations.

**Corporate policy and management** involves the provision of information and support for planning, resource management and decision-making.

### **2.3 Objectives and Priorities**

The National Parole Board's prime objective, as outlined in the Mission, is to contribute to the long term protection of society. The Board, in carrying out its responsibilities specifically relating to conditional release and pardons decisions and recommendations for clemency, will continue to make decisions according to risk assessment criteria with all decisions based on the ultimate protection of society; be sensitive to the needs of offenders, victims and their families; strengthen relationships with partner groups; recognize that offenders can and do change; employ the least restrictive determination in release decisions consistent with the protection of society; and behave in a manner that is professional, accountable, and fiscally responsible. An environment of trust, respect, openness and sharing of information will be supported and encouraged by management and staff of the Board.

## Corporate Objectives

The Board will pursue the following Corporate Objectives from 1996/97 to 1998/99:

***Commitment to Quality** - the Board will strive constantly for the highest quality in decision-making, through enhanced training, policy development, learning from decision outcomes, research and statistical analysis, public education, and ethical management.*

***Effectiveness and Efficiency Improvements** - the Board will continue to develop policies and design systems and processes that will improve the overall quality of conditional release decision-making, reduce costs, streamline processes, add value to products and services at every point, and eliminate needless constraints and duplication by pursuing the sharing of common services.*

***Openness and Accountability** - the Board will ensure openness and accountability to the Government and public and continue to work closely with partners in the criminal justice system such as, victims and victims' groups, and participate actively in the community.*

**Priorities** for the Board in the coming fiscal year will focus on initiatives relating to the quality of conditional release decision-making and openness and accountability by:

- ♦ completing the annual performance evaluation of Board members and ensuring corrective action is carried out with respect to identified weaknesses;
- ♦ implementing the action plan with our CSC partners to resolve issues respecting case preparation;
- ♦ developing and implementing an action plan to follow-up on the results of the evaluation study of the Board member training program to ensure it supports professional development and quality decision-making;
- ♦ ensuring policies and practices are sensitive to and responsive to the unique needs of Aboriginal people;
- ♦ implementing changes respecting high/low risk offenders, subject to the passage of the relevant legislation; and
- ♦ enhancing education of and consultation with the public, partner groups, including victims' groups and offender advocacy groups, specifically relating to the Board's programs and conditional release decision-making.



## 3.0 BUSINESS LINE PERFORMANCE

### 3.1 Results Commitments

Protection of society is the paramount consideration in any conditional release decision. These decisions are made based on available information and careful assessment of risk. Effective conditional release benefits both the community and the offender by:

- providing a controlled re-entry into the community that contributes to the long term protection of society;
- recognizing that offenders can and do change;
- reuniting offenders with their families;
- reducing the need for social assistance, and
- allowing offenders an opportunity to contribute to society.

The Board will continue to refine the framework for enhancing program effectiveness and accountability. The following outline the key results commitments that focus on the conditional release business line for 1996/97:

to provide Canadians with	as demonstrated by:
quality decision-making for conditional release	<ul style="list-style-type: none"><li>• improved process of Board member appointments/evaluations;</li><li>• number of day and full parole successful completions as a proportion of all conditional release completions; and</li><li>• number of serious charges laid against offenders while on day and full parole.</li></ul>
open and accountable decision-making process	<ul style="list-style-type: none"><li>• development of a public education strategy;</li><li>• continued meetings with criminal justice partners, victims' groups, community organizations, and the media to provide information concerning the work of the National Parole Board;</li><li>• sharing the findings of investigations and audits, on request;</li><li>• providing information on conditional release outcomes; and</li><li>• stakeholder feedback.</li></ul>

### 3.2 Results Achieved

Over the last couple of years, the Board has been committed to improvements of its operations specifically with respect to quality, and openness and accountability of its decision-making. The following are some of the key accomplishments that have resulted in improvements of the Board's performance:



### Quality Decision-making:

- refocused the Mission and established core values to guide Board operations;
- implemented improvements to the Board member selection and appointment process;
- enhanced decision-making policies and training of Board members and staff;
- participated with CSC in review and modification of the case preparation process;
- approved an Aboriginal policy document to reflect the Board's commitment to understanding and meeting the needs of Aboriginal offenders; and
- participated in the Sentencing & Corrections Review with Department of Justice and partners within the Ministry.

### Openness and Accountability:

- implemented a performance evaluation process for Board members;
- developed performance measures and service standards relating to the Board's programs;
- implemented the user fee for pardons applications shifting some of the administrative costs from the taxpayer to those who receive the direct benefit;
- implemented the amendments to the *CCRA* (Bill C-45);
- developed a plan to address public education. NPB has met with criminal justice partners, victims' groups and media to provide information concerning the work of the Board;
- shared the findings of investigations and audits with members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and others who expressed interest;
- provided information on conditional release outcomes to the media, Members of Parliament and interested members of the public;
- received on average 500 applications annually from observers to attend hearings. Observers generally reacted positively to their experience and reported greater understanding of NPB decision-making;
- continued working with partner groups in the criminal justice system including: corrections, police, parole organizations (Canadian Association of Paroling Authorities, and Association of Paroling Authorities International), and advocacy groups for victims and offenders; and
- maintained ongoing dialogue with victims' organizations in order to improve the services provided to victims. NPB's commitment to improve the victims' services resulting from a joint CSC/NPB evaluation of victims' services resulted in the establishment of 1-800 numbers in Atlantic, Ontario, and Pacific Regions. In addition, a workshop was organized for regional staff working with victims to provide a forum to discuss best practices and issues.

### Conditional Release Business Line:

The following provides performance information related to: a) grant rates; b) number of serious charges laid against offenders while on day/full parole; and c) number of day and full parole and statutory release completions.

- a) **Grant rates** are calculated based on the total grant decision as a proportion of the total grant and denial decisions made by the Board. On average, the National Parole Board makes approximately 35,000 conditional release decisions per year. The 35,000 decisions are made up of about 37% for day parole and 35% for full parole.

The following are the Grant Rates for day and full parole for provincial (under NPB jurisdiction) and federal offenders for the period 1990-91 to 1995-96:

YEAR	FEDERAL		PROVINCIAL	
	DAY %	FULL %	DAY %	FULL %
1990-91	64	30	63	70
1991-92	67	34	64	69
1992-93	66	37	66	65
1993-94	65	38	58	64
1994-95	60	33	53	52
1995-96	59	34	52	50

Between 1990-91 and 1995-96, day parole grant rates for provincial and federal offenders ranged from 52% to 66% and 59% to 67% respectively. Grant rates for full parole for provincial and federal offenders ranged from 50% to 70% and 30% to 38% respectively.

The reduction in the grant rate may be due to a number of factors such as: impact of the *CCRA* implemented in 1992 requiring inmates to apply for day parole rather than being automatically reviewed; a change in day parole eligibility from one sixth to 6 months in advance of full parole; an increase in the number of offenders admitted for violent offences; the expansion of schedule 1 to include offences such as sexual offences against children; and the addition of schedule 2 relating to drug offences. These factors significantly increase the level of complexity in the risk assessment of cases for conditional release. With respect to provincial offenders, it appears that offenders are increasingly taking advantage of provincial/territorial absence programs rather than applying for federal conditional release.

- b) While CSC is responsible for community supervision, both NPB and CSC regularly monitor the behaviour of offenders in the community on day and full parole and statutory release as a short-term indicator of decision outcomes.



Charges are tracked for eight serious offence categories including: murder, attempted murder, sexual assault, major assault, hostage taking, unlawful confinement, robbery, and other sensational incidents (e.g., major drug seizures, arson).

The following table is a breakdown of the **Charges for Serious Offence by Release Type** from 1990/91 to 1995/96:

YEAR	DAY PAROLE	FULL PAROLE	STAT. RELEASE	TOTAL
1990/91	62	63	110	235
1991/92	66	72	99	237
1992/93	73	55	98	226
1993/94	68	79	93	240
1994/95	64	69	123	256
1995/96	15	43	107	165

As can be seen, the number of serious charges against those offenders on conditional release in 1995/96 has decreased significantly. For example, between 1994/95 and 1995/96, there was a significant reduction of:

- 49 charges (77%) for day parolees;
- 26 charges (38%) for full parolees; and
- 16 charges (13%) for offenders on statutory release.

The significant reduction in the number of charges may be due to a combination of improvements both within NPB and CSC, such as: better identification of risk and needs of offenders and provision of programming; improved release plans; improved appointment process for Board members; enhanced training; selection of appropriate offenders for release; and returning offenders to custody who present a risk before commission of an offence (refer to technical revocations included in the day and full parole successful releases).

- c) **Successfully completed releases** are key indicators of accountability for the Board. Information on the outcomes of decisions to release is crucial. Factors influencing success or failure on conditional release are complex and many extend beyond the control of NPB and CSC.

The successful completion rate is calculated by dividing the number of parole or statutory releases who have reached their warrant expiry by the total number of parole or statutory releases over the fiscal year. There are two types of revocations - technical and new offence. Technical revocations include a violation of a condition, such as, drinking, breaking curfew, or deterioration of an offender's behaviour. In order to protect the public, NPB may revoke an offender's release, based on a CSC suspension, if the Board believes an offender is at risk of committing a new offence.

The following tables display the proportion of successfully completed releases out of the total number of completions for the years 1992-93 to 1995-96 for day and full parole and statutory release.

#### DAY PAROLE

	1992-93 %	1993-94 %	1994-95 %	1995-96 %	92-93 - 95-96 Average
Successful Completion	84	75	78	84	80
Revocation (Technical)	9	17	17	12	14
Revocation (New Offence)	7	8	5	4	6

#### FULL PAROLE

	1992-93 %	1993-94 %	1994-95 %	1995-96 %	92-93 - 95-96 Average
Successful Completion	78	70	70	72	72
Revocation (Technical)	10	16	18	18	15
Revocation (New Offence)	12	14	12	10	13

#### STATUTORY RELEASE

	1992-93 %	1993-94 %	1994-95 %	1995-96 %	92-93 - 95-96 Average
Successful Completion	52	58	59	59	57
Revocation (Technical)	28	24	28	28	27
Revocation (New Offence)	20	18	13	13	15

The above indicates that offenders on day and full parole present less risk than offenders on statutory release. The successful completion rates for offenders who reached their warrant expiry date in 1995/96 was: 84% for day parole; 72% for full parole; and 59% for statutory release.

The higher successful completion rates of offenders on day and full parole as compared to those offenders released by law on statutory release is due in part to the Board's ability to select those offenders most likely to be successful on these releases.



### **Clemency and Pardons Business Line:**

Through the review of appropriate information, the Board issues or grants pardons and formulates recommendations to the Governor in Council for the exercise of the royal prerogative of mercy. An indicator of the Board's effectiveness in this area is the average time involved in processing applications for pardons.

The following table outlines the number of accepted applications and average processing time from 1991-92 to 1995-96:

	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
<b>Accepted Applications</b>	12,167	21,125	17,565	21,218	15,040
<b>Average Process Time (months)</b>	15	10	8	7	7

The number of applications received to-date is down compared to the same period last year. It is difficult to predict if this trend will continue. The average processing time has been reduced over the past four years and has remained constant in the last two years.

The percentage of pardons granted has remained relatively constant over the years (approximately 99%). The number of pardons revoked (for a new offence) each year represents an extremely small proportion of all people in Canada who have been granted a pardon since the program's inception.

The Board implemented the necessary policies and procedures with respect to the introduction on April 26, 1995 of the user fee for pardons. In 1995-96, the Board credited \$615,000 to the Consolidated Revenue Fund relating to the user fee. The impact of the user fee will be evaluated in 1997-98 including its possible impact on the number of applications received.

### **Key Reviews**

In addition to an ongoing review of the Board's performance, reviews of its business lines are carried out as required to ensure compliance with the law and support of the mission and objective of public safety. Annual plans and initiatives involve an integrated approach in which evaluation, audit and studies provide complementary information to address important business line issues.

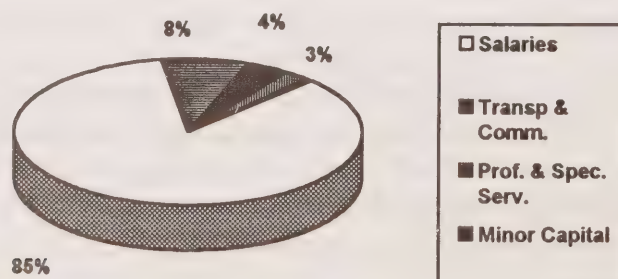
The major study currently underway is a review of the changes implemented with the introduction of the *CCRA*. It is jointly underway with CSC to support the parliamentary review of the *Act* in areas such as:

- availability of information for decision-making;
- interim release programs (temporary absence, work release);
- day parole;
- full parole including accelerated parole review provisions;
- changes to post-release provisions;
- operation of the decision registry provisions;
- provisions for observers at hearings;
- detention provisions (update of 1995 study);
- statutory release;
- role of victims and victim information; and
- judicial determination of parole eligibility.

### 3.3 FINANCIAL PERFORMANCE

The Board continues to manage its Programs in an effective and efficient way despite its reduced resource base from year to year. The Board is continually pursuing innovative approaches to delivery of its programs without affecting its prime objective of protection of society. Some examples of innovative changes include: enhanced training, improved scheduling, and the expanded use of technology.

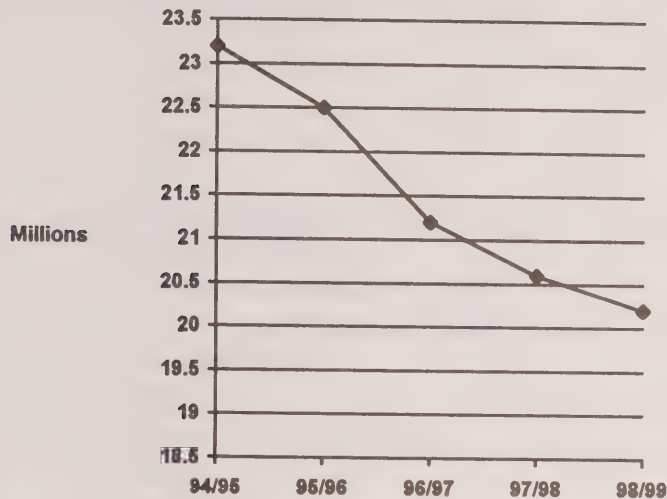
Both the volume and complexity of the workload have increased significantly, mainly as a result of an increase in offender population as well as a change in the inmate profile. This has had a considerable impact on the Board's limited resource flexibility, given the non-discretionary nature of much of NPB's operating costs (e.g., Board member and staff salaries, training and travel). Expenditures on salaries for Board members and staff consume 85% of the budget. Transportation and communications account for 8%; 4% of costs is expended on professional and special services; and 3% is spent on printing, supplies, and minor capital.



The Board has been faced with and will continue to experience significant reductions of \$3.1 million or 13% to its operating budget between 1994/95 and 1998/99. The following table and chart outline this reduction:

(In millions)				
1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
\$23.3	\$22.5	\$21.2	\$20.6	\$20.2

**Budget Reduction Trend**



Note: These numbers do not include contributions to employee benefit plans.

#### 4.0 CHANGE MANAGEMENT

In the past, the strategy to effect reductions has been mainly to re-engineer and streamline the corporate support functions. This approach is no longer sufficient in light of the significant reductions to the Board's resource base in the past and in the future. The Board is pursuing the following strategies to effect the necessary savings to offset previous budget and program review reductions. They include:

- reducing the number of hearings/reviews that an offender is entitled to from every year to once every two years;
- reducing the quorum to two votes for detention and interim detention reviews;
- removing the ceiling of forty-five full-time Board members to allow for more full-time Board members and reduce the need for part-time members who incur higher costs;
- streamlining the pardons process through a combination of legislative, policy, and administrative changes;
- pursuing sharing of common services such as informatics with CSC; and
- continuing to streamline operations both at the National Office and in the Regions.

## **5.0 Appendices**

- 1. Contacts**
- 2. Resource Plan**
- 3. Organization Chart**



## 1.0 Contacts

Office	Address
National Office	<p>Director, Communications  340 Laurier Avenue West  Ottawa, Ontario  K1A 0R1  Phone: (613) 954-6549 Fax: (613) 957-3241</p>
Atlantic Region	<p>Regional Director  1045 Main Street  Unit 101  Moncton, N.B.  E1C 1H1  Phone: (506) 851-6345 Fax: (506) 851-6926</p>
Quebec Region	<p>Regional Director  200 René Lévesque Blvd. W.  Guy Favreau Complex, West Tower  Montreal, P.Q.  H2Z 1X4  Phone: (514) 283-4584 Fax: (514) 283-5484</p>
Ontario Region	<p>Regional Director  516 O'Connor St.  Kingston, Ont.  K7P 1N3  Phone: (613) 634-3857 Fax: (613) 634-3861</p>
Prairies Region	<p>Regional Director  229 Fourth Ave. South  6th Floor  Saskatoon, Sask.  S7K 4K3  Phone: (306) 975-4228 Fax: (306) 975-5892</p>
Pacific Region	<p>Regional Director  32315 South Fraser Way  Room 305  Abbotsford, BC  V2T 1W6  Phone: (604) 870-2468 Fax: (604) 870-2498</p>

## 2.0 Resource Plan

Net Cost of the Program by Business Line (thousands of dollars)

### 1995-96 Comparison of Main Estimates to Actuals

Business Line	Operating	Capital	Gross Expenditures Total	Total Main Estimates
Conditional Release	17,700	0	17,700	17,086
Clemency and Pardons	1,868	0	1,868	1,635
Corporate Policy and Management	6,268	0	6,268	6,442
	<b>25,836</b>	<b>0</b>	<b>25,836</b>	<b>25,163</b>
Revenue credited to CRF				
Cost of services by other Depts.				3,385
<b>Net Cost of Program</b>				<b>28,548</b>

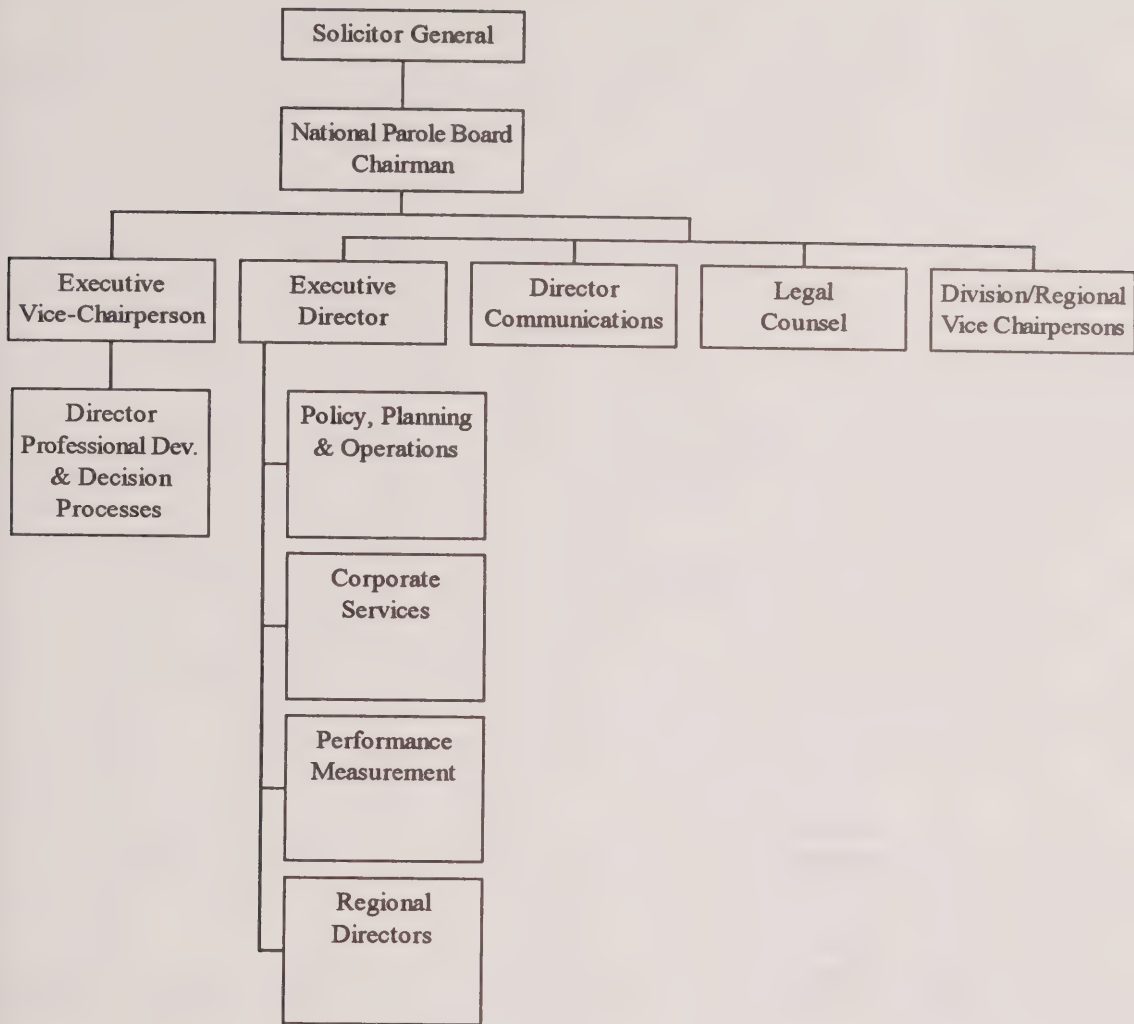
### **Departmental Appropriated Planned and Actual Spending** (thousands of dollars)

Business Line	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
Conditional Release	16,646	18,116	17,074	17,086	17,700
Clemency and Pardons	1,849	1,714	1,674	1,635	1,868
Corporate Policy and Management	6,711	7,348	6,201	6,442	6,268
<b>TOTAL</b>	<b>25,206</b>	<b>27,178</b>	<b>24,948</b>	<b>25,163</b>	<b>25,836</b>

#### NOTES:

1. All numbers above include Contribution to Employee Benefit Plans and the numbers included in the Outlook document did not.
2. The increase in 1993-94 was due to the provision of funds for implementation of the CCRA. The continuing reductions are due to the end of the funding provided for the CCRA and various budget reductions.
3. The 1995-96 Main Estimates excludes \$1.1 million of supplementary estimates.

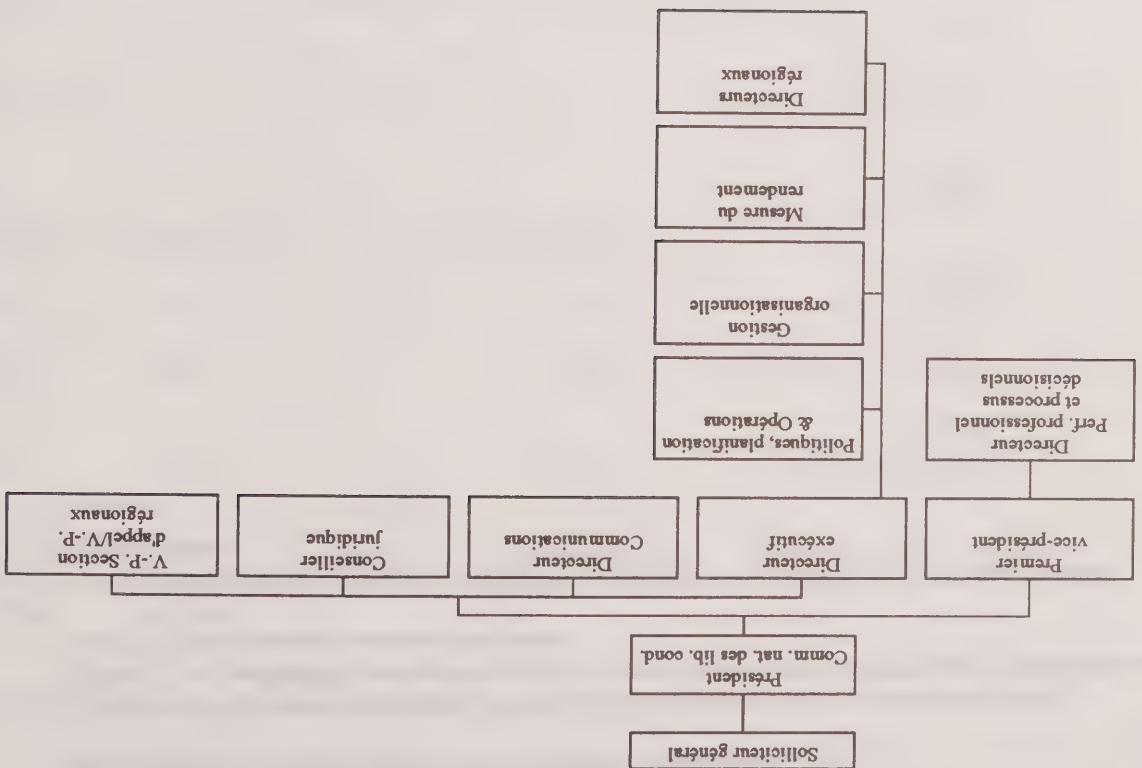
### 3. Organization







### 3. Organigramme



## NOTES

1. Tous les chiffres ci-dessus englobent la contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés, contrairement aux chiffres figurant dans le document Perspectives.
2. La hausse en 1993-1994 était attribuable à l'attribution de crédits pour la mise en oeuvre de la LSCMLC. Les diminutions continues sont dues à la cessation de l'octroi de fonds pour l'application de la LSCMLC et à diverses réductions budgétaires.
3. Le Budget des dépenses principal de 1995-1996 n'inclut pas le 1,1 million du Budget des dépenses supplémentaire.

## 2.4 Plan de ressources

Coût net du Programme par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Comparaison du Budget des dépenses principal aux chiffres réels -  
1995-96

Secteur d'activité	Fonctionnement	Capital	Total des dépenses brutes	Budget des dépenses principal
Mise en liberté sous condition	17 700	0	17 700	17 086
Clémence et réhabilitation	1 868	0	1 868	1 635
Politiques et gestion générales	6 268	0	6 268	6 442
Recettes portées au crédit du Trésor	25 836	0	25 836	25 163
Coût des services fournis par d'autres min.	3 385			
Coût net du Programme				28 548

Dépenses prévues et dépenses réelles de la Commission  
(en milliers de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1992-1993	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Budget des dépenses principal 1995-1996	Réelles 1995-1996
Mise en liberté sous condition	16 646	18 116	17 074	17 086	17 700
Clémence et réhabilitation	1 849	1 714	1 674	1 635	1 868
Politiques et gestion générales	6 711	7 348	6 201	6 442	6 268
TOTAL	25 206	27 178	24 948	25 163	25 836

Bureau	Adresse
Bureau national	<p>Directeur, Communications 340, avenue Laurier ouest Ottawa (Ontario) K1A 0R1</p> <p>Téléphone : (613) 954-6549 Télécopieur : (613) 957-3241</p>
Région de l'Atlantique	<p>Directeur régional 1045, rue Main Unité 101 Moncton (N.-B.) E1C 1H1</p> <p>Téléphone : (506) 851-6345 Télécopieur : (506) 851-6926</p>
Région du Québec	<p>Directeur régional 200, boul. René-Lévesque ouest Complexe Guy Favreau, Tour ouest Montréal (Québec) H2Z 1X4</p> <p>Téléphone : (514) 283-4584 Télécopieur : (514) 283-5484</p>
Région de l'Ontario	<p>Directeur régional 516, rue O'Connor Kingston (Ont.) K7P 1N3</p> <p>Téléphone : (613) 634-3857 Télécopieur : (613) 634-3861</p>
Région des Prairies	<p>Directeur régional 229, 4<sup>e</sup> avenue sud 6<sup>e</sup> étage Saskatoon (Sask.) S7K 4K3</p> <p>Téléphone : (306) 975-4228 Télécopieur : (306) 975-5892</p>
Région du Pacifique	<p>Directeur régional 32315 South Fraser Way Pièce 305 Abbotsford (C.-B.) V2T 1W6</p> <p>Téléphone : (604) 870-2468 Télécopieur : (604) 870-2498</p>





## 5.0 Annexes

### 1. Contacts

### 2. Plan de ressources

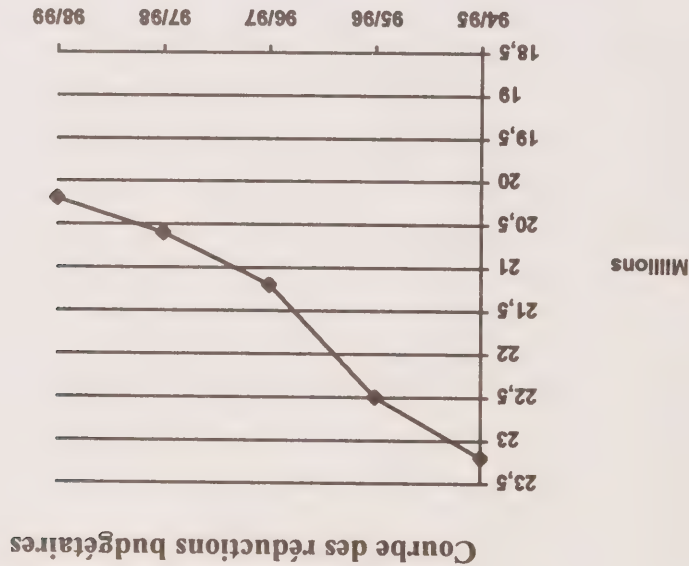
### 3. Organigramme

- supprimer la limite (45) imposée sur le nombre de commissaires à temps plein afin de pouvoir recourir aux services d'un plus grand nombre d'entre eux et diminuer ainsi la nécessité de faire appel aux commissaires à temps partiel, qui entraînent des coûts plus élevés;
- simplifier le processus de réhabilitation au moyen de changements législatifs, stratégiques et administratifs;
- accentuer le partage des services communs, comme l'informatique, avec le SCC;
- continuer à rationaliser les opérations tant au bureau national que dans les régions.

## 4.0 GESTION DU CHANGEMENT

- Par le passé, la stratégie employée pour effectuer des réductions consistait surtout à restructurer et à simplifier les fonctions de soutien général. Cette approche ne suffit plus, étant donné que la base financière de la Commission a été, et sera à nouveau, sensiblement réduite. Afin de réaliser les économies nécessaires pour compenser les réductions budgétaires antérieures et les diminutions découlant de l'Examen des programmes, la Commission va appliquer les stratégies suivantes :
- réduire à un tous les deux ans, au lieu d'un par année, le nombre d'audiences/examens auxquels un délinquant a droit;
  - réduire le quorum à deux voix pour ce qui est des examens - provisoires et autres - en vue d'un éventuel maintien en incarcération;

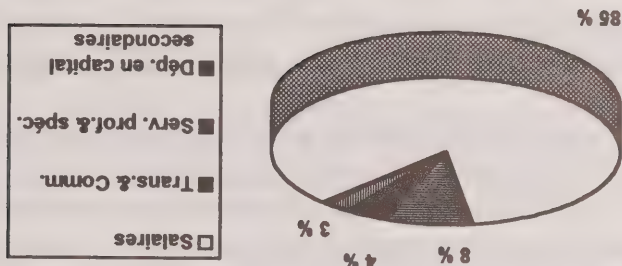
Nota : Ces nombres n'englobent pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.



(En millions de dollars)				
1994-1995	23,3	1995-1996	22,5	1996-1997
1997-1998	20,6	1998-1999	20,2	

La Commission devra continuer de composer avec une réduction de 13 % de son budget de fonctionnement, ce qui équivaut à 3,1 millions, entre 1994-1995 et 1998-1999. Le tableau et le graphique ci-après montrent cette réduction.





La Commission continue de gérer ses programmes avec efficacité et efficience en dépit de la réduction, d'année en année, des ressources mises à sa disposition. Elle cherche sans cesse des moyens innovateurs d'assurer la prestation de ses programmes sans dévier de son objectif premier, qui est de protéger la société. Citons à titre d'exemples de changements innovateurs les mesures visant une amélioration de la formation et du calendrier des audiences et une utilisation accrue de la technologie.

Le volume et la complexité de la charge de travail ont augmenté de façon considérable, surtout en raison d'une augmentation du nombre de délinquants ainsi que d'un changement dans le profil des détenus. Cela a considérablement réduit la marge de manœuvre déjà limitée de la Commission, étant donné que la majeure partie de ses coûts de fonctionnement sont des dépenses obligatoires (p. ex. rémunération, formation et déplacements des commissaires et du personnel). Les dépenses salariales pour les commissaires et le personnel absorbent 85 % du budget. Le transport et les communications représentent 8 %, alors que 4 % des fonds sont affectés aux services professionnels et spéciaux et 3 % à l'impression, aux fournitures et aux dépenses en capital secondaires.

### RENDEMENT FINANCIER

3.3

- libération conditionnelle totale, y compris la procédure d'examen expéditif;
- interventions postlibératoires;
- registre des décisions;
- présence d'observateurs aux audiences;
- maintien en incarcération (mise à jour de l'étude de 1995);
- libération d'office;
- rôle des victimes et renseignements fournis aux victimes;
- détermination du délai d'inadmissibilité à la libération conditionnelle par le juge.

- disponibilité des renseignements aux fins des prises de décision;
- programmes de mise en liberté provisoire (permission de sortir, placement à l'extérieur);
- semi-liberté;

L'examen parlementaire de la Loi, porte, entre autres, sur les aspects suivants :  
La principale étude en cours est un examen des changements découlant de l'adoption de la LSCMLC. Cette étude, qui est effectuée conjointement avec le SCC en vue de

complémentaire relativement à des aspects importants des secteurs d'activité. études d'évaluation, de vérification et de gestion fournissent de l'information plans annuels et les initiatives comportent une approche intégrée suivant laquelle des contribuent à la réalisation de sa Mission et de son objectif de protéger le public. Les d'activité, suivant les exigences, pour s'assurer qu'ils sont conformes à la loi et En plus d'examiner régulièrement son rendement, la Commission examine ses secteurs

### Principaux examens

La Commission a appliqué les politiques et les procédures nécessaires relativement à l'instauration, le 26 avril 1995, du régime d'imposition d'un droit aux demandeurs de réhabilitation. En 1995-1996, la Commission a porté 615 000 \$ au crédit du Trésor par suite de l'instauration de ce régime. Les répercussions de ce régime, notamment sur le nombre de demandes reçues, seront évaluées en 1997-1998.

Le pourcentage de réhabilitations accordées est demeuré sensiblement le même au fil des ans (environ 99 %). Le nombre de réhabilitations révoquées (par suite de la perpétration d'un nouveau crime) chaque année représente une proportion extrêmement petite des gens qui ont obtenu une réhabilitation au Canada depuis la création du programme.

Le nombre de demandes reçues jusqu'ici est inférieur au nombre relevé à la même période l'an dernier. Il est difficile de dire si cette tendance se maintiendra. La durée moyenne de traitement a été réduite depuis quatre ans et elle est demeurée constante pendant les deux dernières années.

	Demandes acceptées	Durée moyenne de traitement (mois)
1991-1992	12 167	15
1992-1993	21 125	10
1993-1994	17 565	8
1994-1995	21 218	7
1995-1996	15 040	7

Après avoir examiné les renseignements pertinents, la Commission décide s'il convient de délivrer ou d'octroyer une réhabilitation ou fait des recommandations au gouverneur en conseil relativement à l'exercice de la prérogative royale de clémence. Un indicateur d'efficacité de la Commission dans ce domaine est la durée moyenne du traitement des demandes de réhabilitation.

Le tableau suivant indique le nombre de demandes acceptées et la durée moyenne de traitement durant la période allant de 1991-1992 à 1995-1996.

**Secteur d'activité : Clémence et réhabilitation**

Les données ci-dessus indiquent que les délinquants en semi-liberté et en liberté conditionnelle totale présentent moins de risque que les délinquants en liberté d'office. Chez les délinquants qui ont atteint la date d'expiration du mandat en 1995-1996, 84 % des semi-libertés, 72 % des libertés conditionnelles totales et 59 % des libertés d'office ont été menées à bonne fin.

Les taux de succès plus élevés qu'on trouve chez les délinquants en semi-liberté ou en liberté conditionnelle totale, comparativement aux délinquants libérés d'office conformément à la loi, sont partiellement dus à la capacité de la Commission de déterminer lesquels d'entre eux ont de meilleures chances de mener leur liberté à bien.

	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	Moyenne 1992-1993 - 1995-1996
Ménées à bien	52	58	59	59	57
Révoquées (Violation)	28	24	28	28	27
Révoquées (Nouvelle infraction)	20	18	13	13	15

## LIBERTÉS D'OFFICE

	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	Moyenne entre 1992-1993 et 1995-1996
Ménées à bien	78	70	70	72	72
Révoquées (Violation)	10	16	18	18	15
Révoquées (Nouvelle infraction)	12	14	12	10	13

## LIBERTÉS CONDITIONNELLES TOTALES



meilleure capacité de déterminer quels délinquants peuvent être libérés et de réincarcérer à temps les délinquants présentant un risque de récidive (voir les données sur les révocations résultant d'une violation des conditions dans le tableau sur les semi-libertés et les libertés conditionnelles totales menées à bonne fin).

C) Les mises en liberté menées à bonne fin sont d'importants indicateurs de rendement pour la Commission. Les données concernant les résultats des décisions en matière de mise en liberté sont cruciales. Les facteurs du succès ou de l'échec d'une mise en liberté sont complexes, et la Commission et le SCC n'ont souvent aucune prise sur eux.

On calcule le taux de succès en divisant le nombre de libertés conditionnelles ou d'office qui, durant l'exercice, se sont rendues jusqu'à la date d'expiration du mandat par le nombre total de libertés conditionnelles ou de libérations d'office qui se sont produites. Il y a deux types de révocations - pour violation d'une condition (p. ex. consommation d'alcool, non-respect des heures de rentrée, ou détérioration du comportement du délinquant) et pour la perpétration d'une nouvelle infraction. Afin de protéger la société, la CNLC peut révoquer la mise en liberté d'un délinquant, basée sur une suspension du SCC, si la Commission croit qu'un délinquant risque de commettre une nouvelle infraction.

Les tableaux suivants montrent, pour la semi-liberté, la liberté conditionnelle totale et la liberté d'office, la proportion de libertés menées à bonne fin comparativement au nombre total de mises en liberté qui ont eu lieu entre 1992-1993 et 1995-1996.

#### SEMI-LIBERTÉS

	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	Moyenne entre 1992-1993 et 1995-1996
Ménées à bien	%	84	75	78	84
Révoquées (Violation)	9	17	17	12	14
Révoquées (Nouvelle infraction)	7	8	5	4	6



Cette baisse sensible du nombre d'accusations peut être attribuable à l'effet combiné d'améliorations effectuées au sein de la Commission et du SCC; mentionnons les améliorations touchant l'évaluation du risque et des besoins chez les délinquants et la prestation de programmes, les plans de mise en liberté, le processus de nomination des commissaires et la formation, de même qu'une

Comme on peut le constater, le nombre d'accusations graves portées contre des délinquants en liberté sous condition en 1995-1996 a nettement diminué. Par exemple, entre 1994-1995 et 1995-1996, il y a eu :

- 49 accusations de moins (77 %) contre les délinquants en semi-liberté;
- 26 accusations de moins (38 %) contre les délinquants en liberté conditionnelle totale;
- 16 accusations de moins (13 %) contre les délinquants en liberté d'office.

ANNEE	SEMI-LIBERTE	LIBERTE COND. TOTALE	LIBERTE D'OFFICE	TOTAL
1990-1991	62	63	110	235
1991-1992	66	72	99	237
1992-1993	73	55	98	226
1993-1994	68	79	93	240
1994-1995	64	69	123	256
1995-1996	15	43	107	165

Voici comment se répartissent les accusations portées à la suite d'une infraction grave, par type de mise en liberté, entre 1990-1991 et 1995-1996 :

Le suivi porte sur les accusations déposées pour huit catégories d'infractions graves : meurtre, tentative de meurtre, agression sexuelle, voies de fait graves, prise d'otages, séquestration, vol qualifié et autres incidents sensationnels (p. ex. saisie importante de drogue et incendie criminel).

b) C'est le SCC qui est chargé de surveiller les délinquants dans la collectivité, mais la Commission, aussi bien que le SCC, suit de près la conduite des délinquants en semi-liberté et en liberté conditionnelle totale et des délinquants en liberté d'office afin d'avoir un indicateur à court terme du résultat de ses décisions.

violence; l'élargissement de l'annexe 1, à laquelle on a notamment incorporé des infractions sexuelles à l'égard d'enfants; l'ajout de l'annexe 2, qui renferme des infractions relatives à la drogue. Ces facteurs ont rendu beaucoup plus complexe l'évaluation du risque en vue de la prise des décisions touchant la mise en liberté sous condition. Pour ce qui est des délinquants provinciaux, il semble qu'ils profitent de plus en plus des programmes provinciaux et territoriaux de permissons de sortir plutôt que de demander une mise en liberté sous condition au niveau fédéral.

## Secteur d'activité : Mise en liberté sous condition

Les données sur le rendement figurant ci-après portent sur trois aspects : a) les taux d'octroi; b) le nombre d'accusations graves portées contre des délinquants en semi-liberté ou en liberté conditionnelle totale; c) le nombre de semi-libertés et de libérations conditionnelles totales ainsi que de libérés d'office qui ont été menées à bonne fin.

a) Un **taux d'octroi** représente la proportion d'octrois de la liberté par la Commission, par rapport au nombre combiné des octrois et des refus. En moyenne, la Commission rend quelque 35 000 décisions par an en matière de mise en liberté sous condition. De ce nombre, environ 37 % ont trait à la semi-liberté et 35 % à la libération conditionnelle totale.

Voici les taux d'octroi de la semi-liberté et de la libération conditionnelle totale aux détenus provinciaux (relevant de la compétence de la CNLC) et aux détenus fédéraux durant la période allant de 1990-1991 à 1995-1996.

ANNÉE	FÉDÉRAUX		PROVINCIAUX	
	SEMI-LIBERTÉ %	LIBÉRATION COND. TOTALE %	SEMI-LIBERTÉ %	LIBÉRATION COND. TOTALE %
1990-1991	64	30	63	70
1991-1992	67	34	64	69
1992-1993	66	37	66	65
1993-1994	65	38	58	64
1994-1995	60	33	53	52
1995-1996	59	34	52	50

Entre 1990-1991 et 1995-1996, le taux d'octroi de la semi-liberté a oscillé entre 52 et 66 % en ce qui a trait aux délinquants provinciaux et 59 et 67 % pour ce qui est des délinquants fédéraux. En ce qui touche la libération conditionnelle totale, il a varié entre 50 et 70 % et entre 30 et 38 % respectivement.

La diminution du taux d'octroi peut être attribuable à un certain nombre de facteurs, tels que : l'incidence des dispositions de la *LSCMLC*, en vigueur depuis 1992, suivant lesquelles les détenus doivent demander un examen en vue de la semi-liberté, celui-ci n'étant plus automatique; la modification du délai d'inadmissibilité à la semi-liberté, les délinquants ayant droit à un examen six mois avant leur date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale plutôt qu'au sixième de leur peine; une augmentation du nombre de délinquants incarcérés par suite de la perpétration d'un crime avec

## Transparence et reddition de comptes

- instauration d'un processus d'évaluation du rendement des commissaires; élaboration d'outils de mesure du rendement et de normes de services ayant trait aux programmes de la Commission;
- implantation du régime d'imposition d'un droit aux demandeurs de réhabilitation, afin de faire supporter une partie des frais administratifs par ceux qui bénéficient directement du service plutôt que par l'ensemble des contribuables;
- mise en application des modifications apportées à la *LSCMLC* (projet de loi C-45);
- élaboration d'un plan d'information du public. La Commission a organisé des rencontres avec des représentants de ses partenaires dans le domaine de la justice pénale, d'associations de victimes et de médias afin de les renseigner sur son travail;
- communication des conclusions des enquêtes et des vérifications aux membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques et à d'autres personnes ayant manifesté de l'intérêt à cet égard;
- prestation d'information sur les résultats des décisions en matière de mise en liberté sous condition aux médias, aux députés et aux citoyens intéressés;
- réception de 500 demandes par an, en moyenne, venant de personnes désireuses d'assister à des audiences en tant qu'observateurs. Dans l'ensemble, les observateurs ont apprécié leur expérience et ont dit avoir une meilleure compréhension du processus décisionnel de la Commission;
- poursuite de la collaboration avec les partenaires de la Commission dans le système de justice pénale, dont les services correctionnels, la police, les organisations de libérations conditionnelles (l'Association canadienne des commissions des libérations conditionnelles et l'Association of Paroling Authorities International) et les groupes qui plaident en faveur des victimes et des délinquants;
- maintien d'un rapport avec des associations de victimes dans le but d'améliorer les services offerts à ces dernières. La volonté de la Commission d'améliorer ces services, après les avoir évalués conjointement avec le SCC, a abouti à la création de numéros 1-800 dans les régions de l'Atlantique, de l'Ontario et du Pacifique. De plus, un atelier a été organisé à l'intention du personnel régional ayant affaire aux victimes afin de permettre la discussion des pratiques exemplaires et des problèmes.



## 3.2 Résultats obtenus

Depuis quelques années, la Commission s'efforce d'améliorer ses opérations, surtout au chapitre de la qualité, de la transparence et de la reddition de comptes. Voici certaines des principales mesures qui ont eu pour effet d'accroître son rendement :

Qualité des décisions

- remaniement de la Mission et établissement de valeurs fondamentales pour guider les opérations de la Commission;
- mise en place de mesures visant à améliorer le processus de sélection et de nomination des commissaires;
- amélioration des politiques décisionnelles et de la formation des commissaires et du personnel;
- participation, avec le SCC, à l'examen et à la modification du processus de préparation des cas;
- approbation d'un énoncé de politique qui reflète la détermination de la Commission à comprendre et à satisfaire les besoins des délinquants autochtones;
- participation à l'Examen de la détermination de la peine et des questions correctionnelles avec le ministère de la Justice et des partenaires au sein du Portefeuille.

assurer aux Canadiens	comme en témoignèrent :	<ul style="list-style-type: none"><li>• le processus amélioré de nomination/d'évaluation des commissaires;</li><li>• le nombre de semi-libertés et de libertés conditionnelles totales qui ont été menées à bien par rapport au nombre total de mises en liberté sous condition accordées;</li><li>• le nombre d'accusations graves portées contre des délinquants en semi-liberté ou en liberté conditionnelle totale.</li></ul>
une prise de décisions judiciaires en matière de mise en liberté sous condition	<ul style="list-style-type: none"><li>• l'élaboration d'une stratégie de sensibilisation du public;</li><li>• l'organisation d'autres rencontres avec les partenaires du système de justice pénale, les associations de victimes, les organismes communautaires et les médias afin de les renseigner sur le travail de la Commission;</li><li>• la communication des conclusions des enquêtes et des vérifications, sur demande;</li><li>• la communication d'information sur les résultats des décisions touchant la mise en liberté sous condition;</li><li>• les commentaires des intéressés.</li></ul>	un processus décisionnel transparent et satisfaisant à l'obligation de rendre compte

comme en témoignent :



### 3.0 RENDEMENT DES SECTEURS D'ACTIVITÉ

#### 3.1 Résultats visés

La protection de la société est le critère déterminant de toutes les décisions en matière de mise en liberté sous condition. Ces décisions sont fondées sur les renseignements disponibles et les résultats d'une évaluation minutieuse du risque. Une mise en liberté sous condition réussie profite tant à la collectivité qu'au délinquant puisque :

- elle assure un contrôle sur la réintégration des délinquants dans la collectivité, ce qui favorise la protection de la société à long terme;
- elle reconnaît la capacité des délinquants de s'amender;
- elle permet aux délinquants de retrouver leur famille;
- elle réduit le recours des délinquants à l'aide sociale;
- elle donne aux délinquants la possibilité d'apporter leur contribution à la société.

La Commission continuera de perfectionner le cadre élaboré pour l'accroissement de l'efficacité des programmes et de la reddition de comptes. Voici un sommaire des principaux résultats, axés sur le secteur de la mise en liberté sous condition, qu'elle s'engage à atteindre en 1996-1997 :

- procéder à l'évaluation annuelle du rendement des commissaires et veiller à ce que des mesures soient prises pour corriger les lacunes relevées;
  - mettre à exécution le plan d'action avec ses partenaires du SCC afin de régler les questions concernant la préparation des cas;
  - dresser et exécuter un plan d'action à la lumière du résultat de l'étude d'évaluation du programme de formation des commissaires afin que celui-ci contribue à leur perfectionnement professionnel et à la prise de décisions judicieuses;
  - veiller à ce que les politiques et les pratiques soient adaptées aux besoins particuliers des Autochtones;
  - mettre en oeuvre des changements concernant les délinquants à risque élevé et à faible risque, sous réserve de l'adoption des dispositions législatives pertinentes;
  - informer et consulter davantage le public et les groupes partenaires, dont ceux qui plaident en faveur des victimes et des délinquants, surtout en ce qui concerne les programmes de la Commission et ses décisions en matière de liberté sous condition.
- Durant le prochain exercice, la Commission s'occupera en priorité d'initiatives relatives à la qualité des décisions touchant la mise en liberté sous condition ainsi qu'à la transparence et à la reddition de comptes, c'est-à-dire qu'elle va :

L'objectif premier de la Commission nationale des libérations conditionnelles, comme l'indique sa Mission, est de contribuer à la protection de la société à long terme. En s'acquittant de son mandat, qui consiste plus précisément à rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition et de réhabilitation et à faire des recommandations relatives à la clémence, la Commission continuera à se fonder sur des critères d'évaluation du risque et à toujours donner la primauté à la protection de la société, à tenir compte des besoins des délinquants, des victimes et de leurs familles, à renforcer ses liens avec ses partenaires, à reconnaître la capacité des délinquants de s'amender, à régler les cas touchant la mise en liberté de la manière la moins restrictive qui soit sans pour autant compromettre la sécurité du public, et à agir de manière professionnelle et responsable, notamment sur le plan financier. La direction et le personnel de la Commission favoriseront un climat de confiance, de respect et de transparence, de même que la communication de renseignements.

### Objectifs généraux

La Commission s'est fixé les objectifs généraux suivants pour la période allant de 1996-1997 à 1998-1999 :

**Engagement envers la qualité** - la Commission s'efforcera constamment de rendre les décisions les plus judicieuses qui soient au moyen d'une formation améliorée, de l'élaboration des politiques, de la recherche et de l'analyse statistique, de la sensibilisation du public et d'une gestion empreinte d'éthique, ainsi qu'en tirant des enseignements des résultats des décisions rendues.

**Accroissement de l'efficacité et de l'efficience** - la Commission continuera d'élaborer des politiques et de concevoir des systèmes et des méthodes qui permettent d'accroître la qualité générale des décisions rendues en matière de mise en liberté sous condition, de réduire les coûts, de simplifier les processus, d'ajouter de la valeur aux produits et aux services à chaque étape et d'éliminer les contraintes inutiles et le double emploi grâce à un partage des services communs.

**Transparence et reddition de comptes** - la Commission veillera à être transparente et comptable envers le gouvernement et la population et continuera de travailler en étroite collaboration avec ses partenaires du système de justice pénale, comme les victimes et les groupes défendant leurs intérêts, en plus d'être active dans la collectivité.



(Saskatoon, Sask.) et Pacifique (Abbotsford, C.-B.), tous à proximité des bureaux régionaux du Service correctionnel du Canada (SCC). Par souci d'efficacité, on vient de créer à Edmonton (Alberta) un bureau secondaire, qui est situé dans des locaux partagés avec le SCC, afin de rapprocher les commissaires des établissements.

La prise de décisions touchant la mise en liberté sous condition est une tâche complexe qui, dans chaque région, est exécutée par des membres qualifiés de la Commission qui possèdent des connaissances et de l'expérience dans le domaine de la justice pénale. Afin d'évaluer le risque dans chaque cas et de décider s'il y a lieu d'accorder ou de refuser une mise en liberté sous condition, les commissaires sont assistés par une équipe d'employés compétents qui, travaillant en étroite collaboration avec le personnel du SCC, veillent à ce que tous les renseignements nécessaires aux prises de décisions soient envoyés à la Commission et à ce qu'ils soient communiqués au délinquant dans les délais prescrits. En outre, ces employés aident à interpréter les politiques, maintiennent le contact avec les victimes, dressent le calendrier des audiences, font le nécessaire pour permettre la présence d'observateurs aux audiences et communiquent les décisions rendues en matière de mise en liberté sous condition.

Les opérations de la Commission se divisent en trois secteurs d'activité : la mise en liberté sous condition, la clémence et la réhabilitation ainsi que les politiques et la gestion générales. Le principal secteur d'activité est la mise en liberté sous condition, qui mobilise 70 % du total des ressources de la Commission. Voici une description des secteurs d'activité :

**Les responsabilités de la Commission en matière de mise en liberté sous condition** consistent à examiner les cas de délinquants, à prendre des décisions judiciaires relativement à leur libération sous condition et à fournir le soutien nécessaire à la prise de ces décisions. La Commission doit également offrir la formation nécessaire à la prise de décisions judiciaires et professionnelles, élaborer et examiner la politique de mise en liberté sous condition, coordonner l'exécution de programmes en son sein et de concert avec le Service correctionnel du Canada (SCC) et d'autres partenaires importants, transmettre des renseignements aux victimes et à d'autres intéressés dans la collectivité, et, enfin, fournir de l'information au public au sujet de la mise en liberté sous condition.

**Les responsabilités de la Commission dans le domaine de la clémence et de la réhabilitation** consistent à examiner les demandes et à délivrer des réhabilitations ainsi qu'à rendre des décisions relatives à la réhabilitation et à formuler des recommandations concernant l'exercice de la prérogative royale de clémence.

**Les responsabilités de la Commission sur le plan des politiques et de la gestion générales** consistent à fournir de l'information et de l'aide pour la planification, la gestion des ressources et la prise de décisions.

## 2.1 Rôles et responsabilités

La Mission de la Commission est énoncée comme suit : La Commission nationale des libérations conditionnelles, en tant que partie intégrante du système de justice pénale, prend en toute indépendance des décisions judiciaires sur la mise en liberté sous condition et sur la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence. Elle contribue à la protection de la société en favorisant la réintégration en temps opportun des délinquants comme citoyens respectueux des lois.

Quatre grandes valeurs fondamentales ont été définies afin de guider le travail de la Commission relativement à sa Mission, à savoir :

- contribuer au maintien d'une société juste, paisible et sécuritaire;
- respecter la dignité de chacun et de chacune de même que l'égalité des droits de tous les membres de la société;
- croire que la contribution d'un personnel aussi compétent que motivé est essentielle à la réalisation de la Mission;
- s'engager à faire preuve de transparence, d'intégrité et de responsabilité dans la réalisation du mandat de la Commission.

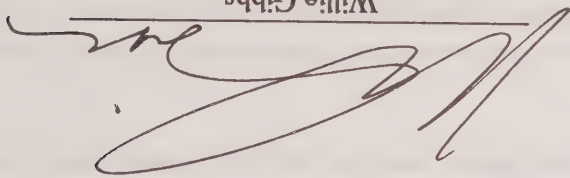
Les dispositions législatives qui régissent la Commission comprennent la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC)*, la *Loi sur le casier judiciaire (LCJ)* et les dispositions du *Code criminel*. La *LSCMLC* habilite la Commission à rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition à l'égard des délinquants sous responsabilité fédérale et des délinquants relevant des territoires et des provinces autres que le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique, lesquelles ont leur propre commission des libérations conditionnelles. En outre, la *LCJ* confère à la Commission le pouvoir de délivrer, d'octroyer, de refuser ou de révoquer des réhabilitations relativement à des condamnations pour des infractions à des lois ou à des règlements fédéraux. La Commission a aussi un pouvoir concernant l'exercice de la prérogative royale de clémence à l'égard des personnes déclarées coupables d'une infraction à une loi ou à un règlement fédéral n'importe où sur le territoire canadien.

## 2.2 Organisation et composition du Programme

Le travail de la Commission nationale des libérations conditionnelles est accompli par un réseau de bureaux situés à Ottawa et dans les régions. Le bureau national s'occupe de la clémence et des réhabilitations, des enquêtes, des appels, de l'élaboration et de l'interprétation des politiques et de la mesure du rendement, en plus de donner conseils et avis dans les domaines de la formation des commissaires, de la planification, des communications et de la gestion organisationnelle. Il y a cinq bureaux régionaux : Atlantique (Moncton, N.-B.), Québec (Montréal), Ontario (Kingston), Prairies



Le régime de mise en liberté sous condition a été établi il y a de nombreuses années pour protéger la population et, bien que de nombreux changements se soient produits depuis sa création, il conserve son but initial, à savoir protéger le public en favorisant la réintégration en temps opportun des délinquants comme citoyens respectueux des lois.



Willie Gibbs

Président, Commission nationale des  
libérations conditionnelles

**COMMISSION NATIONALE  
DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES  
RAPPORT SUR LE RENDMENT  
1995-1996**

**0. MESSAGE DU PRÉSIDENT**

Les Canadiens veulent être en sécurité, dans leurs foyers comme dans les rues. Voilà pourquoi le gouvernement demeure déterminé à veiller à la protection de tous les citoyens en s'appliquant à faire régner la sécurité dans les lieux publics et privés.

La Commission nationale des libérations conditionnelles, qui est un tribunal administratif indépendant, joue un rôle à cet égard puisque son mandat consiste à rendre des décisions concernant le moment et les conditions de la mise en liberté des délinquants de façon à contribuer à la protection de la société.

Pour assurer cette protection, le gouvernement a fait savoir qu'il entendait concentrer les ressources du secteur correctionnel sur les délinquants à risque élevé tout en élaborant des solutions de rechange à l'incarcération pour les délinquants à faible risque. Le régime de mise en liberté sous condition, qui repose sur le pouvoir discrétionnaire de la Commission, est essentiel pour déterminer s'il y a lieu de laisser un délinquant réintégrer la société, et à quel moment.

Dans l'exécution de sa tâche de rendre des décisions, la Commission travaille en collaboration avec un certain nombre d'autres composantes du système de justice pénale et la collectivité (p. ex. le Service correctionnel du Canada, les corps de police, les organismes d'aide postpénale, les victimes et leurs familles).

Le processus d'évaluation du risque qui fait partie intégrante de la prise de décisions par la Commission est un élément clé de la protection de la société. La qualité des décisions rendues dépend intimement de la nomination de commissaires compétents. Pour assurer la désignation de personnes hautement qualifiées, la Commission a revu sa méthode de sélection. Celle-ci consiste maintenant à choisir des candidats et à les soumettre à une entrevue au regard de critères précis mettant l'accent sur les connaissances et l'expérience en justice pénale, à leur faire passer un examen pour évaluer leur faculté d'analyse et de jugement, puis à soumettre les noms des candidats retenus pour nomination. Le gouvernement a nommé uniquement les candidats qui lui ont été présentés au terme de ce processus de sélection.

La mise en liberté sous condition est un sujet qui intéresse le public. Dans le but de favoriser la confiance et le respect à l'égard du régime de mise en liberté sous condition, la Commission se fait un devoir d'être transparente et comptable au public.



# TABLE DES MATIÈRES

N° de page

1.0	Message du Président	1
2.0	Vue d'ensemble de la Commission	3
	2.1 Rôles et responsabilités	3
	2.2 Organisation et composition du Programme	3
	2.3 Objectifs et priorités	5
3.0	Rendement des secteurs d'activité	6
	3.1 Résultats visés	6
	3.2 Résultats obtenus	7
	3.3 Rendement financier	14
4.0	Gestion du changement	15
5.0	Annexes	
	Annexe 1 - Contacts	
	Annexe 2 - Plan de ressources	
	Annexe 3 - Organigramme	





## Avant-propos

Le présent document représente la phase de deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement. Il a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

En août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html> Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Service gouvernementale et Services de qualité  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
Esplanade Laurier  
Ottawa (Canada)  
IA OR5  
Téléphone : (613) 957-7042



N° de catalogue BT31-4/8-1996  
ISBN 0-660-60155-9

Groupe Communication Canada - Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

ou par la poste auprès du

votre libraire local

En vente au Canada chez

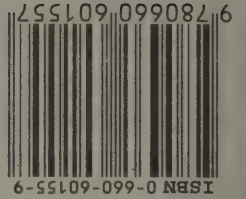
©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

Commission nationale  
des libérations  
conditionnelles

Rapport sur le rendement

Pour la période  
se terminant  
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports  
au Parlement – Document pilote





CA1  
TB  
- P26



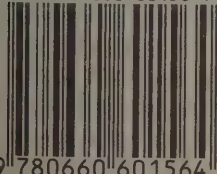
Governme  
Publicati

# Natural Resources Canada

## Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 1996

ISBN 0-660-60156-7



9 780660 601564

Improved Reporting to Parliament –  
Pilot Document

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/9-1996  
ISBN 0-660-60156-7



## Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Canada  
K1A 0R5  
Telephone: (613) 957-7042





# Natural Resources Canada

## Performance Report for the Period to March 31, 1996



A. Anne McLellan

*Minister of Natural Resources Canada*





# Natural Resources Canada

## Who We Are

Natural Resources Canada is a federal government department that specializes in the areas of energy, minerals and metals, forests, and earth sciences. We bring a national and international perspective, as well as scientific and policy expertise, to bear on natural resources issues of importance to Canada.

## Our Vision

We will provide the leading-edge science, knowledge, and expertise to position Canada as a world leader in the sustainable development of its land, energy, and forest and mineral resources, and as a quality producer of resource-related products, technologies, research and services.

## What We Do

Natural Resources Canada provides four main services to Canadians. We:

- Ensure that **federal policies and regulations** in areas such as the environment, trade, the economy, science and technology, Aboriginal matters, and federal lands will foster resource-based contributions to Canada's economy, while protecting the environment and the health and safety of Canadians;
- Promote Canada's **international interests**, in cooperation with international agencies and other nations, in order to meet Canada's international commitments regarding natural resources, and to maintain access to global markets for Canadian products, technologies, research, and services;
- Conduct leading-edge **science** to generate and transfer the ideas, knowledge, and technologies that Canada needs to use its resources wisely and efficiently, reduce costs, protect the environment, and help Canadians create new products and services; and
- Build a national **knowledge infrastructure** on Canada's land and resources, providing Canadians with easy access to the latest economic, environmental, and scientific information from a variety of sources.

## How We Work

Our management philosophy commits us to:

- Maintain **integrity** in the conduct of our work;
- Provide **dedicated** and **efficient** service to Canadians;
- Ensure our programs and priorities respond to the needs of our **clients**;
- Build **partnerships** with provincial, territorial, and federal government agencies, industry, First Nations, universities, environmental organizations, and other countries; and
- Recognize and support the development of our **employees**.





# Table of Contents

<b>1.0</b>	<b>Minister's Introduction</b>	<b>2</b>
<b>2.0</b>	<b>Departmental Overview</b>	<b>4</b>
2.1	Mission Statement	4
2.2	Natural Resources Canada's Business	4
<b>3.0</b>	<b>Performance Information by Objective</b>	<b>8</b>
3.1	Departmental Objectives	8
3.2	1995-96 Accomplishments Against Commitments	10
3.3	Management Challenges	41
<b>4.0</b>	<b>Major Project Report</b>	<b>44</b>
4.1	Natural Resources Canada S&T Management Framework	44
4.2	The Federal Program of Energy Research and Development (PERD)	44
<b>5.0</b>	<b>Program Review Summary</b>	<b>46</b>
5.1	The Program Review Decisions	46
5.2	Progress on Implementation	47
<b>6.0</b>	<b>Supplementary Information</b>	<b>49</b>
	Figure 1 – Authority for 1995-96: Part II of the Estimates	49
	Figure 2 – 1995-96 Resource Requirements by Sector and Business Line/Activity	50
	Figure 3 – Revenue By Class	51
	Figure 4 – Details of Major Capital Projects	52
	Figure 5 – Transfer Payments by Business Line	53
	Figure 6 – New Loans and Investments	58
	Figure 7 – Outstanding Loans	58
	Figure 8 – Geomatics Canada Revolving Fund Financial Summary	59

## 1.0 Minister's Introduction

Canada's natural resources are central to the country's economy and crucial to its future prosperity. They are also an integral part of our national heritage. My commitment, as Minister of Natural Resources, is to ensure that these riches are developed for the maximum benefit of Canadians and in ways that preserve and protect the environment.

Canada is an established leader in the sustainable development of its energy, forest, and mineral resources, and in the geographic and geoscientific knowledge of its landmass. Natural Resources Canada contributes to this leadership role. Its efforts to foster modern, high-technology resource industries that are environmentally sound and economically viable have helped Canada achieve a worldwide reputation for excellence in resource development.

The year 1995-96 was a significant one for Natural Resources Canada. It marked the culmination of two years of renewal, reorganization, and rethinking, and the beginning of new ways of doing business. As the year progressed, we increasingly saw the rewards of the government's ambitious agenda to cut spending and overhaul and streamline operations.

Following Program Review and other government-wide initiatives, Natural Resources Canada emerged in 1995-96 a stronger, leaner, more sharply focused department. Its work is streamlined into five sectors (down from seven). Its two primary functions – science and policy – are strongly integrated. It dropped funding of megaprojects, reduced endeavours in some fields, and now concentrates on key activities – areas where national effort and coordination are necessary and desired. With reduced dollars and fewer employees, the department has developed new ways of working with partners and increased cooperation, particularly with the provinces and territories, and most notably in the forestry, mining, and geoscience sectors. The result is a more efficient, effective, affordable, and responsive government.

Natural Resources Canada also made significant progress in 1995-96 in addressing the federal priorities of sustainable development, jobs and growth, and health and safety. For example, it developed strategies and policies for the sustainable development of energy, minerals and metals, and forests; it introduced the climate change Voluntary Challenge and Registry Program, and promoted energy efficiency through the Federal Buildings Initiative; it launched GeoExpress, a network for geographically referenced natural resources data; and it addressed international environmental and trade issues related to geomatics, geoscience, forests, and metals and minerals.

These and other important achievements combined to build a platform for the work that now must be accomplished. The department is well positioned to move ahead on its priorities of sustainable development (a prosperous economy, healthy environment, stable communities, and a sustainable future) and good governance (supporting the economic and social union). It has developed a business plan for 1996-99 that specifies nine key objectives and outlines strategies for achieving them. It has also produced this performance report, which reports its progress in meeting these objectives during 1995-96.

The department will fulfill its objectives through the performance of its four main business lines. Partnerships are central to this strategy. The department is working with other levels of government and industry to increase Canada's energy efficiency and reach the twin goals of jobs and growth, and environmental protection. Our researchers and scientists are committed to strong partnerships to develop and commercialize new industrial processes and technologies to boost Canada's competitiveness and maintain the natural resource sector's strong contribution to our annual trade surplus.

For example:

- At the CANMET Western Research Centre in Devon, Alberta, federal researchers are working with their provincial and industry counterparts to develop more efficient, environmentally sound processes to develop Canada's immense oil sands resource.
- At the Mining Laboratory in Val d'Or, Quebec, the department's experts work closely with the mining industry to develop and test the latest innovative technology that will maintain Canada's reputation as a world leader.
- The Geological Survey of Canada will continue to make maps that are among the best in the world – maps that target potential mineral deposits like Voisey's Bay and diamonds at Lac de Gras, reduce the risk of exploration, attract new investment, and help industry create jobs for Canadians in an environmentally sustainable manner.
- As typified by Canada's ten Model Forests and throughout research centres across the country, the department also helps the forest industry implement sustainable forest management practices and plays a key role in discussions with other forest nations to develop a consensus on criteria and indicators, and certification of forest products.

These and other achievements are outlined in this report. Performance reports are an important part of the government's commitment to transparency and accountability. My colleagues and I believe that Canadians have the right to know and to assess the government's plans, initiatives and commitments and its progress in achieving them. Performance reports help provide this information. They are also an excellent evaluation tool for the departments themselves in reviewing and assessing their accomplishments which, in turn, contributes to wise decision making. Natural Resources Canada enthusiastically joins 15 other departments in generating a 1995-96 performance report as a pilot project. Like the other departments, it will use feedback from this documents to continuously upgrade its reporting methodologies.

My department has a diverse set of responsibilities. I cannot overemphasize the complex and challenging nature of the work that stands behind the brief statements of our accomplishments for 1995-96. I am proud of the results my department has achieved and of the contributions of its staff. As Minister of Natural Resources, I am committed to enhancing our nation's role as a leader in wise resource management and land-mass knowledge. I look ahead to the remaining years of this decade with optimism for the country's natural resource sectors and with confidence that Natural Resources Canada will contribute to ensuring that these riches are sustainably developed for the maximum benefit of Canadians.

## 2.0 Departmental Overview

### 2.1 Mission Statement

Natural Resources Canada will provide leading-edge science, knowledge, and expertise to position Canada as a world leader in the sustainable development of its land, energy, and forest and mineral resources, and as a quality producer of resource-related products, technologies, research, and services.

### 2.2 Natural Resources Canada's Business

Our job is to bring our strengths in policy and science to bear on the sustainable development of Canada's natural resources. We are committed to good governance, to the delivery of high-quality products and services, to partnerships with other private- and public-sector organizations, and to protecting the health and safety of Canadians.

The federal government is responsible for such matters as international trade and investment, science and technology, Aboriginal affairs, federal lands, national statistics, and environmental issues. NRCan carries out these responsibilities in the area of natural resources. It also has statutory responsibility for regulating all legal survey work on federal lands, including territories affected by Aboriginal land claims.

Our operations involve four main business lines:

- developing federal policy and regulations;
- promoting Canada's international interests;
- conducting scientific and technical research in the area of natural resources; and
- building Canada's knowledge infrastructure on land and resources.

In addition, the department has two special-purpose business lines. These are:

- sunset/special programs; and
- corporate management and administration.



***Policy and Regulations***

Our work in policy and regulations depends on close cooperation with all stakeholders and with other government departments with related mandates. The aim of our work is to increase the contribution of natural resource industries to Canada's economy while protecting the environment and the health and safety of Canadians.

Some examples:

- NRCan develops natural resource policies and strategic frameworks such as a new federal Minerals and Metals Policy, the National Forest Strategy, a framework for the management of radioactive waste, and the Science and Technology Management Framework.
- We are working closely with Environment Canada to revise the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) and with the Canadian Environmental Assessment Agency on further developments of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA).
- We advise the Department of Indian Affairs and Northern Development on northern resource and Aboriginal matters, including land claims issues.
- We are a major contributor to the federal science and technology strategy led by Industry Canada.
- We advise the Department of Finance, Revenue Canada, and the Department of Justice on resource-related tax policy and administration issues, such as the review of the Northwest Territories mining royalty regime.

***Promoting Canada's International Interests and Influencing the Global Agenda***

NRCan promotes Canada's international interests through participation in international agencies. Our goal is to meet Canada's international commitments and to give our products, technologies, and services access to the global market. Our participation is vital, since this market is becoming steadily more competitive and because environmental issues increasingly influence natural resource policies and access to markets.

Some examples of our activities:

- NRCan helped to shape the terms and implementation of the Framework Convention on Climate Change and the Global Convention on Biodiversity.
- We are a major contributor to international work towards a global forest agreement.
- We are closely engaged in work on waste and recycling issues, both domestically and internationally – for example, in relation to the Basel Convention.
- We have been instrumental in establishing and defending Canada's position on the United Nations Convention on the Law of the Sea.
- We have supported the Canadian geomatics industry in securing major international projects, resulting in contracts in excess of \$20 million in 1995-96.

### ***Science and Technology***

Science and technology are essential if Canada's resource-based industries are to compete in a world market that is increasingly competitive and sensitive to environmental issues. NRCan both participates actively in scientific and technological research and disseminates information, transferring its own and others' knowledge to the private sector. Discoveries and new technologies will help Canadians create new products and services. Our goal is to contribute to the wise and efficient use of our resources, to cut costs, and to protect the environment.

Some achievements:

- NRCan developed integrated pest-management strategies for forestry, including the biological control of insect pests and competing vegetation.
- Our Mine Environment Neutral Drainage (MEND) Program has brought a number of stakeholders together to develop technologies to control acidic drainage from mines. These and other methods for mine operation and decommissioning will provide significant environmental and economic benefits.
- Working with the Canadian Space Agency, we develop and transfer technology for the acquisition, manipulation, and storage of remote-sensed data, such as the information collected by Canada's RADARSAT program.
- With three other federal departments (Agriculture and Agri-Food Canada, Fisheries and Oceans Canada, Environment Canada), NRCan has signed a Memorandum of Understanding (1995) to coordinate science and technology for sustainable development. This will help ensure that our respective research programs will be better coordinated, more efficient, and more cost effective.
- Working with 12 other departments and Crown corporations, NRCan implements the federal Program of Energy Research and Development (PERD), which supports the development of science and technology to enable Canada to produce and utilize its energy resources in an environmentally responsible and cost-effective fashion. Many of the S&T accomplishments mentioned in Section 3 of this report used PERD funds.
- An Intergovernmental Geoscience Accord was developed for signature by federal, provincial, and territorial ministers at the 1996 Mines Ministers Conference. The outcome will be an improved collaboration in the geosciences across Canada.

***Knowledge Infrastructure***

In partnership with provincial governments, universities, and the private sector, NRCan continues to build a national knowledge infrastructure for Canada – a rich database of technical, scientific, and economic information that the public can access. To make informed decisions, Canadians need data on our land, the networks that connect us, and the resources available for our use. This infrastructure is just as important as the physical infrastructure of road, rail, and air carriers. Knowledge is key to any nation's economic progress. Our goal is to build a natural resource knowledge infrastructure in Canada to improve our prospects for economic and social growth.

Our initiatives include the following:

- The Exploration Technology Program (EXTECH) develops new ideas and technologies to replenish Canada's base metal reserves.
- The National Geoscience Mapping Program (NATMAP) is a multi-disciplinary and multi-agency program to improve our geological database, both for resource industries and for environmental concerns.
- The National Atlas Information Services (NAIS) provides on-line access to information about Canada's landmass. It was one of three pioneer information technology initiatives discussed at the 1995 G7 Summit in Halifax.
- The National Forestry Database compiles national forestry statistics, with the cooperation of provincial and territorial forestry agencies.
- The National Energy Use Database collects and analyzes national data on energy conservation at the end-use level, on the characteristics of buildings and energy-using equipment, on the attitude and behaviour of Canadian consumers towards energy use, and on the adoption of energy-efficient technologies.

***Sunset/Special Programs***

This business line groups support programs such as megaprojects, mineral development agreements, and forest research and development agreements, all of which are being phased out as a result of government decisions, as well as boundary surveys for comprehensive land claims which have a definite end date.

***Corporate Management and Administration***

This business line represents the corporate management that administers the department's internal functions. It provides: coordination and managerial direction; administration of environmental activities; communications; Cabinet and Parliamentary liaison; financial, human resources, administrative, internal audit, and program evaluation services; and information management/information technology and other support services to departmental operations.

## 3.0 Performance Information by Objective

**Objective:** To integrate economic, environmental, and social factors into Canadians' decisions regarding natural resources.

**Objective:** To expand the potential for economic growth and job creation based on the sustainable development of Canada's natural resources.

**Objective:** To encourage efficient resource development and use, and minimize the environmental impacts.

**Objective:** To work with Canadians to achieve our international climate change commitments.

**Objective:** To maintain and expand access to foreign markets for resource-based products, technologies, and services.

### 3.1 Departmental Objectives

Sustainable development is based on integrating economic development and environmental protection with human well-being and quality of life. In *Creating Opportunity*, the government committed itself to promoting sustainable development, and stressed the need for federal departments to adopt environmental and economic agendas that converge.

Natural resources are critical to achieving the government's commitment to promote sustainable development. Much of Canada's wealth is based on its rich endowment of natural resources. More than 500 communities and 1.75 million Canadians depend on a productive resource base for their livelihood. But Canada's natural resources are equally important environmental assets. Canada's landmass harbours 20 per cent of the world's fresh water, 10 per cent of the world's forests, and an estimated 300,000 species of wildlife.

NRCan believes in developing Canada's resources in a way that will provide long-term economic and social benefits to Canadians while protecting a healthy environment. For example, through the **National Forest Strategy**, the **Whitehorse Mining Initiative** and the **National Action Program on Climate Change**, NRCan is working with a broad base of stakeholders. Our joint goal in these programs is to identify the challenges we face in moving towards sustainable development and to find ways of meeting them. NRCan provides the science, technology, and policies needed to make the best of our natural gifts. We are committed to continuously finding, developing, and using resources more efficiently. We must generate new, environmentally sound products and processes. And, finally, we must minimize all impacts on the environment.

Based on this commitment to sustainable resource development, NRCan works to create a climate that will attract investment to resource industries and ensure access to international markets for natural resource products, services, and technologies.



NRCan also carries out a number of activities in support of the government's commitment to good governance. This includes our continuing contribution to the health and safety issues within our mandate, to creating and maintaining a knowledge infrastructure as a basis for economic and social development, and to collaborating with the provinces in areas of common interest. NRCan also supports good governance through its commitment to providing Canadians with products and services of the highest quality.

These objectives are in response to the challenges of implementing our key priorities of sustainable development and ensuring good governance. They form the basis for reporting on our annual performance. Key commitments and accomplishments, with performance indicators where available, are listed under each objective by business lines. These accomplishments, in fact, often contribute to meeting more than one objective. This section attempts to take the key accomplishments from the 1996-97 Part III Expenditure Plan document Supplementary Information and match these accomplishments to business lines and departmental objectives. As considerable time has gone by since the Expenditure Plan was tabled in Parliament, this report should be considered to more accurately reflect the department's results for 1995-96.

Natural Resources Canada is in transition as it changes over to a results-based management culture. The department is at the beginning of a long-term process, and therefore it is not in a position to compare planned commitments and outcomes with actual results and outcomes to the extent it would like. As the department improves its capability to plan and track its activities within the new results-based culture, the quality of performance reporting to Parliament will improve significantly.

**Objective:** To deliver federal responsibilities in partnership with provincial and territorial governments, and stakeholders.

**Objective:** To help Aboriginal communities manage their natural resources.

**Objective:** To protect the health and safety of Canadians.

**Objective:** To provide the information on Canadian land and resources needed for informed decision making.

### 3.2 1995-96 Accomplishments against Commitments

#### Objective 1

*To integrate economic, environmental, and social factors into Canadians' decisions regarding natural resources*

Sustainable development involves making better decisions – decisions that integrate the economic, environmental, and social dimensions of resource development. The federal government, through its regulatory responsibilities, and environmental and economic policies, can have a significant impact upon resource development.

NRCan works with other departments to ensure that federal policies, programs, and regulations, including those of NRCan itself, integrate economic, social, and environmental values and support sustainable development. NRCan also develops the information and technology to give Canadians user-friendly access to the latest scientific, economic, and social information, integrating data from a variety of sources.

#### Strategy

NRCan's strategy to achieve this objective is to:

- build an understanding of sustainable development principles and approaches;
- seek consensus on goals and action plans in specific areas;
- develop policy frameworks to support sustainable development;
- measure progress towards the sustainable development of natural resources; and
- create an easily accessible knowledge base on economic, environmental, and social factors to support decisions.

#### 1995-96 Commitments

#### 1995-96 Accomplishments

##### *Business Line: Policy and Regulations*

Participate in the environmental assessment and review of new uranium projects in Saskatchewan

As requested by the Environmental Assessment and Review Panel, successfully presented the federal position on the uranium export policy, and the global supply and demand situation.

Develop federal-provincial environmental assessment agreements for the Terra Nova and Sable Island offshore projects

Established teams of regulators and federal/provincial government representatives to negotiate relevant agreements. As of March 31, 1996, these agreements were in the final draft stage.

Make public a federal policy framework for sustainable development of minerals and metals

In September 1995, released an issues paper and held follow-up consultations with other departments, provincial mines ministries, and non-governmental organizations. These consultations have focused on the elements of a new federal policy.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Policy and Regulations (continued)***

Through fact finding, focus groups and consultation with stakeholders, made progress on issues raised under the Building a More Innovative Economy (BMIE) initiative. Particular progress was made on the following:

- Preparing a draft Canada-British Columbia agreement for environmental assessments by an appropriate single agency.
- Developing new guidelines under the *Fisheries Act* on what constitutes harmful alteration of fish habitat and a new directive on the application of the fish habitat policy.
- Finalizing terms of reference for mineral and energy resource assessments of proposed national parks in the North.
- Providing expertise for the development of the Federal Toxic Substances Management Policy tabled by Environment Canada.

In October 1995, organized a seminar on regulatory reform which helped focus future efforts related to fish habitat management, environmental assessment, and land use.

***Business Line: Promoting Canada's International Interests***

Participate in the negotiation of a protocol to the Framework Convention on Climate Change

Worked with Foreign Affairs and International Trade Canada and Environment Canada to ensure that the international mandate reflected Canada's interests.

Assist the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) in the formation of its risk-reduction programs for lead, cadmium, and mercury

In conjunction with Environment Canada, negotiated an OECD Ministerial Declaration that recognizes that lead can be used safely when properly managed; developed criteria for the selection of future candidate substances for the risk-reduction program.

Participate in international/domestic protocol meetings and initiatives related to atmospheric emissions

Convinced other countries participating in the Protocol on Heavy Metals to focus on three metals – lead, mercury, and cadmium – and to include science-based provisions for adding additional metals at a later stage.



**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology***

Provide advice and expertise in the field of environmental geochemistry to address a number of domestic and international initiatives related to toxic substances in the environment

Began cooperative studies under a three-year Memorandum of Understanding, signed in January 1996 by NRCan, Environment Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, and Fisheries and Oceans Canada, on S&T for sustainable development. These will lead to a better understanding of the contributions from natural and industrial sources of metal loadings in the environment.

Participated in the development of the guidance document that will be used in the risk assessment of the second list of priority substances under the *Canadian Environmental Protection Act*.

Completed and delivered to the UN Committee on Environment and Development a report on natural sources of metals.

Provide advice and expertise in the field of metals recycling to the OECD and Basel Convention to support the principles of safe use of metals and sustainable development

Attended the Basel Technical Working Groups, visited selected countries with significant recycling industries and interests, and coordinated and assisted in the evaluation of submissions to the OECD review mechanism.

Provide technical, policy, and economic advice to the Strategic Option Process (SOP) for Steel, Metal Finishing and Base Metal Smelting to support science-based regulatory and voluntary initiatives

Participated in all SOP meetings for these sectors. For the Base Metal Smelting SOP, NRCan is helping to direct the contractor who is supplying background information.

Establish Metals and the Environment Program to support development of environmental policies and regulations based on sound science

Established this program.

In September 1995, played a leading role in a successful OECD workshop on cadmium in Sweden that reduced the likelihood of restrictive trade barriers against Canadian exports containing cadmium.

Played a leading role in the organization and delivery of two successful workshops on aquatic toxicity, bioaccumulation, and biopersistence for sparingly soluble metals and mineral compounds. The OECD is using the workshop findings to develop criteria to determine whether such substances are hazardous and, if so, to what degree.



**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology (continued)***

Implement the CFS's (1994) Strategic Plan for Science and Technology 1995-2000, "Towards a New Era in Sustainable Forestry"

In collaboration with clients and stakeholders, established 10 national research networks designed to integrate the key objectives of the strategic plan. Network staff conduct research and develop technologies in the areas of Forest Health, Climate Change, Biodiversity, Forest Ecosystem Processes, Forestry Practices, Advanced Genetics and Tree Biotechnology, Landscape Management, Pest Management Strategies and Methods, Fire Management, and Socio-economic Research.

***Business Line: Knowledge Infrastructure***

Coordinate Arctic logistics support to a variety of geological mapping programs in aid of mineral exploration in the Northwest Territories and to a wide range of related environmental impact studies

Provided support to 179 Arctic programs, including a variety of federal and territorial geological mapping and mineral assessment projects. Also supported research into indicators and impacts of global climate change and into the impact of economic development on northern renewable resources.

Provide ongoing support for Canada's Model Forest Program under the Partners in Sustainable Development of Forests initiative

In 1995-96, supported 10 model forests across Canada that managed an estimated 300 projects, ranging from socio-economic analyses to wildlife research, and testing and demonstrating alternative forest management practices.

An evaluation of the program indicated that important progress has been made in furthering sustainable forest management, such as establishing partnerships among diverse groups and developing tools for sustainable forest management. The study was overseen by a national advisory evaluation committee, which recommended that the program be modified and extended for five additional years.

## Objective 2

*To expand the potential for economic growth and job creation based on the sustainable development of Canada's natural resources*

Natural resource industries employ almost 750,000 Canadians and indirectly support jobs for more than one million other workers. A substantial proportion of resource employment is in highly skilled, high-wage jobs.

Canadian resource firms are part of highly competitive global industries. Their success will depend on their ability to market their products and services, and attract investment funds. Globalization will increase competitive pressures on both investment and market access into the next century.

The economic benefits from mining, forestry, and energy activities are of particular importance to rural Canada. Natural resources are the backbone of rural economic development in Canada, with more than 500 predominantly rural communities largely or solely dependent on mining, forestry, and energy. A significant portion of NRCan's work contributes directly or indirectly to rural communities, attracting more investment in resource development and stabilizing communities that depend on natural resource industries.

### Strategy

NRCan's strategy to achieve this objective is to:

- develop policy and regulatory frameworks that support industry competitiveness and attract investment in natural resource industries;
- contribute to the development of an efficient fiscal regime for Canada's natural resources through work with the Department of Finance;
- enhance economic development opportunities for rural Canada;
- use S&T to increase productivity in resource industries and to develop new products and processes;
- support the development of "green" technologies; and
- provide the knowledge and information necessary to encourage resource development.

### 1995-96 Commitments

#### *Business Line: Policy and Regulations*

Continue to monitor the federal government's interest in the Hibernia project and implement new procedures for monitoring the Lloydminster Bi-provincial Upgrader, the Newgrade Upgrader, and the Vancouver Island Pipeline

Continue to actively serve as a focal point for discussion of bilateral issues involving transmission access and electricity export regulation.

Continue to support the federal negotiator in internal trade negotiations

### 1995-96 Accomplishments

Successfully monitored all projects in accordance with project agreements. Developed and implemented new procedures for monitoring the Lloydminster, Newgrade and Vancouver Island Pipeline projects.

Delivered contributions, loans, and loan guarantees to projects in accordance with terms of agreements.

Developed federal policy options on transmission access and electricity export regulation. Provided support for the work of the round table on electricity and for the federal negotiator in the internal trade negotiations.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Policy and Regulations (continued)***

Launch a new program to help federal institutions meet the government objective of a 30 per cent reduction in greenhouse gas emissions from vehicles by the year 2000

Launched the FleetWise program to increase energy efficiency and the use of alternative fuels in the 25,000 motor vehicles in the federal fleet.

For the explosives industry, extend innovative initiatives, including multi-year licensing, and an Internet web site which provides permit and licensing information for clients.

Completed the preparatory work for a six-month pilot test, scheduled for the summer of 1996, of multi-year licensing.

On January 30, 1996, established a World Wide Web site, making explosives information and client services available electronically. Clients are now accessing information on licensing, regulations, and symposia via the new web site.

Multi-year licensing and Internet access will reduce costs and paperwork, and will increase efficiency for NRCan and its clients.

***Business Line: Promoting Canada's International Interests***

Develop, in collaboration with federal and provincial governments and private industry, the geomatics component of a 1996-97 Canadian International Business Strategy

In cooperation with more than 50 other contributors, completed strategy on geomatics. This strategy resulted in an estimated 15 per cent increase in private-sector geomatics exports, and contributed to the development of international joint ventures and partnerships.

Secure funding for international bidding opportunities in geomatics

Received Treasury Board permanent approval for Geomatic Canada's revolving fund. International contracts in excess of \$20 million were awarded to Canadian industry as a result of having this financial flexibility to secure bids and strengthen our relationships on the international market.

Continue to advise on the competitiveness of Canada's mineral industry by monitoring and analyzing ongoing changes in the investment climates of mineral-producing jurisdictions throughout the world

Led and provided expert market intelligence and advice to Canadian delegations on metals, industrial minerals, and coal, thereby improving Canadian industry's position in international negotiations affecting our exports of minerals and metals.

Completed a study on Canada's international competitiveness in iron ore that has improved the forecasting of prices and markets for Canadian iron ore. This information is already being used by clients, such as the Labrador West Chamber of Commerce.



**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Promoting Canada's International Interests (continued)***

Organized seminars internationally to promote increased investment in Canada, using a "Team Canada" approach and working with provinces and industry. Such seminars have fostered the investment of \$200 million in Canadian mining over the past three years. Received positive feedback from the provinces and industry.

Advised Canadian trade negotiators on general trade policy liberalization commitments and on the tariff and non-tariff concessions that Canada should seek on country accessions to the World Trade Organization (WTO) and in ongoing bilateral trade negotiations with Chile.

Ensured that Canadian positions at the WTO's Trade and Environment Committee reflected Canada's natural resource interests.

Follow up the work of the Interdepartmental Task Force on Mineral and Metal Exports from the former Soviet Union

Led a successful industry, provincial, and federal government mission to mines and processing facilities in the Commonwealth of Independent States, and conducted meetings with counterparts to evaluate competitiveness and find areas for cooperation.

***Business Line: Science and Technology***

Continue to provide technical support for the metallurgical fuel and steel industry

Through the CANMET Energy Technology Centre, undertook more than 30 projects on behalf of industry, contributing to increased exports of Canadian metallurgical coals despite a shrinking market. Modelling and pilot plant testing also contributed to increasing the use of natural gas in the manufacture of steel by a major Canadian producer.

Conduct research and development to support industrial growth in all stages of the mineral and metal industry

Joined the Mine Automation Program, a major international partnership to develop technology for automation of underground equipment.

Developed skills and techniques for forming high-performance materials. Funded research to produce consistent and reliable galvanized steel products. Began discussions on the industrial scale-up of the process. This project has generated \$400,000 over four years.



**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology (continued)***

In mid-1995, launched the Mobile Foundry Laboratory (MFL), which had visited 14 sites in five provinces by year end. MFL identified ways to reduce costs, recycle and use wastes, increase productivity, improve casting quality and performance, and help ensure processes and products meet current and future sustainable development criteria. For example, one energy recommendation helped save 100 jobs as a result of a 66 per cent reduction in energy used in melt operations.

Set up experimental facilities for metal powder injection molding.

Improved gold processing performance through research on better operating practices.

Provide backfill research through the Sudbury Laboratory pilot plant

Developed improved technologies for mine backfill operation, resulting in lower costs, faster completion of backfill operations, and more stable closure of mines. The technology, which has resulted in eight new patents in the last two years, is presently undergoing trials on an industrial scale in a commercial mine. It is also being licensed to a Canadian engineering firm.

Conduct an evaluation of the Industrial Partners Program

Found that the program enabled most partners to conduct R&D work that would not otherwise have been done. Participation of the Geological Survey of Canada (GSC) was critical to the success of the project. The economic impacts to date total \$3 million, with \$144 million anticipated over the next five years from an investment of \$4 million shared equally between GSC and its partners.

Conduct forest protection research in the control of those insects which threaten Canada's forests and the development/implementation of environmentally safe products and methods

Refined products and techniques to control defoliating insects such as the eastern spruce budworm. Continued to refine the virus to control the gypsy moth.

Acquired temporary registration for a biological pest control agent for use against the eastern spruce budworm. Full registration is expected in 1997-98 following a review by Health Canada's Pest Management Control Agency.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology (continued)***

	Some 55 million hectares of forest were infested with the spruce budworm in 1974. This was reduced by 91 per cent, to 5.12 million hectares by 1994, through the use of this biological control agent, combined with the natural life cycle of insects.
Conduct forest production research with emphasis on the development and implementation of decision support systems to give forest managers the technical capability of reviewing sustainable forest options and increasing their ability in selecting the most appropriate option	Developed a national automated system to help researchers predict the environmental impact of forest pests such as jack-pine budworm and bark beetles.
Advancement of fire management techniques with emphasis on providing national fire behaviour maps and six-day forecasting to the national fire information system	Completed the national fire behaviour maps; added fire activity statistics to the Internet; and added three-day forecasting to the national fire behaviour system. Linked Canada's fire management activities with G-7's initiative of developing a Global Emergency Management Information Network.
Advancement of biological techniques to encourage the development of genetically superior trees for difficult to grow and/or environmentally sensitive seeds and seedlings	Through a research process called "somatic embryogenesis", continued to refine techniques for the rapid regeneration of larch, spruce, and pine trees. This process allows for the multiplication of a single seed into hundreds of plants, allowing rapid establishment of new forests.
Provide funding support to Forintek Canada Corporation and the Forest Engineering Research Institute of Canada (FERIC) for use in operational research	<p>Helped Forintek develop the ATHENA software program, designed to help architects determine the environmental suitability of combining various construction materials for use in buildings. The program was presented to scientific communities in North America and Europe, and a plan was developed to help secure funding for the continued development of the ATHENA prototype.</p> <p>FERIC optimized its harvesting and silvicultural systems to assist forest users in establishing economical and environmentally sound alternatives to traditional clear-cut systems.</p>

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Knowledge Infrastructure***

Commence, under partnership arrangements, the Geographic Information Systems (GIS) Development Program designed to strengthen the competitiveness of the Canadian geomatics industry by supporting GIS applications development and technology transfer

Selected eight companies for the program. Total funding (matched by client funding) was \$150,000. The work completed by Canadian industry resulted in technological advancement that can be marketed by companies. Jobs were created as a result of participation in the program, and several companies gained national and international business opportunities, resulting in economic growth and generating up to \$1 million in revenue.

Contract out the addition of 850 new topographic digital files

Completed contracting out of 850 files. Completed 778 new National Topographic Database files.

Complete the National Topographic Database (NTDB) at a scale of 1:250,000

On January 8, 1996, completed full 1:250,000 coverage of Canada.

***Business Line: Sunset/Special Programs***

In collaboration with appropriate provinces and territories, design and implement a geoscience program and/or federal exploration stimulation program, a technology program, an economic development program, and a public information program

Successfully completed a five-year program on mineral development in all Atlantic and western provinces. The Ontario and Quebec programs are continuing. Expended \$13.1 million in 1995-96.

Finish Mineral Development Agreement projects with British Columbia, Manitoba, and Saskatchewan

Developed a cooperative mining program for the B.C. Institute of Technology; participated with the Prospectors and Developers Association of Canada in the development of "Mining Matters" (a teaching kit for grades 6 and 7 that was tested in Ottawa and Toronto with good results); and developed curriculums for education about mining for schools in Manitoba, Saskatchewan, and Ontario.

Administer the final pay-out provisions of the Forest Resource Development Agreements (FRDAs) remaining in effect with Quebec, British Columbia, and the two territories

Administered federal FRDA expenditures totalling \$53.6 million for projects in forest science R&D, technology transfer, communications and public awareness, and silvicultural treatment.



### Objective 3

#### *To encourage efficient resource development and use, and minimize the environmental impacts*

Sustainable development can be advanced through policies, programs, and technologies. These should encourage efficient resource extraction, processing and use; support re-use and recycling; and develop environmentally sound alternatives. We need to develop and promote new processes, practices, materials, products, and energy sources that generate fewer pollutants and waste products, and present fewer risks to human health and the environment.

These measures can not only reduce environmental risks and conserve resources, but also have real economic benefits, by reducing costs and creating new business opportunities in the marketing of "green" technologies, services, and products, and contributing to the creation of new jobs.

#### **Strategy**

NRCan's strategy to achieve this objective is to develop and implement policies, programs and regulations, and to develop technologies that:

- increase efficient use and recycling of resources;
- minimize the impacts of resource development and use on the environment; and
- develop and promote renewable energy sources.

#### **1995-96 Commitments**

##### ***Business Line: Policy and Regulations***

Publish for comment the second regulation under the *Energy Efficiency Act*, establishing and increasing energy efficiency performance levels

Facilitate comprehensive energy efficiency upgrades and building retrofits in federal government departments, agencies, and Crown corporations through the Federal Buildings Initiative (FBI)

#### **1995-96 Accomplishments**

Implemented an amendment to the Energy Efficiency Regulations that establishes energy performance levels for fluorescent and incandescent reflector lamps.

Encouraged the private sector to commit, by March 1996, to investing \$120 million in energy efficiency retrofits, which will yield an estimated \$17 million in energy savings per year.

##### ***Business Line: Promoting Canada's International Interests***

Fulfill Canada's commitment made at the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) in Rio de Janeiro in 1992 (i.e., Earth Summit) for supporting the development of a first international model forest in Malaysia, a second in Russia, and a third in Mexico

Provided professional and technical support to Malaysia, Russia, and Mexico, which assisted in the creation or consideration of these international model forests. The International Model Forest Secretariat (IMFS) was transferred from the CFS to the International Development Research Centre on September 1, 1995.

An International Steering Committee and a Technical Advisory Committee were established to provide guidance to the international model forest network.



**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Promoting Canada's International Interests (continued)***

Address international issues and concerns relating to the forest sector

Provided advisory and technical support in the Pinewood Nematode dispute with the European Union and the Softwood Lumber Trade dispute with the United States.

***Business Line: Science and Technology***

Provide technical and financial support for the construction of approximately five new commercial buildings (some high-rise residential and some office buildings) under the C-2000 Program. These buildings will set a new standard for energy efficiency, quality and occupant comfort, and will better respond to other environmental concerns

Under the C-2000 Program, provided technical advice and financial support for the construction of one commercial building and one residential building that consume half the energy and one-quarter the water of conventionally built buildings. In addition, provided technical advice and financial support for the design of three other buildings.

Conduct evaluation studies of the R-2000 and Advanced Houses programs

Found that R-2000 Program met its objective to generate savings and to reduce greenhouse gas emissions. More than 25 per cent of the energy savings achieved through improvements to conventional housing from 1981 to 1995 can be attributed to the R-2000 Program. It has provided a measure of stability for the building community, and its training and certification component has become a mark of distinction for high-quality, innovative builders. It has had a strong, long-term influence on the development of more energy-efficient building codes, technologies, and practices used in conventional houses.

The Advanced Houses Program's contributions of \$2 million for projects leveraged about \$6 million in funding from partners and suppliers. It raised NRCan's profile in the residential construction sector, fostered Canada's international reputation as a leader in residential housing, created new alliances and partnerships, and fast-tracked many innovative technologies.

Apply CANMET hydrotreating technology in an industrial demonstration biofuel plant to be built and commissioned in Prince George, B.C. The plant will convert a by-product of kraft pulping into a booster used for cleaner diesel fuel combustion, creating a value-added product, increasing pulp mill productivity, and resolving an environmental disposal problem for pulp mills

Successfully demonstrated hydrotreating of the pulping by-product (tall oil) in the department's pilot plant facilities and in field tests in fleet vehicles in a number of Canadian cities. The product may be used as a cetane enhancer for cleaner diesel fuel. Two companies based in B.C. are developing a business plan for the demonstration plant.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology (continued)***

Assist in developing new home appliances that will exceed by 15 per cent the energy efficiency standards coming into force in North America

Through the CANMET Energy Diversification Research Laboratory, helped a major Canadian manufacturer develop cost-effective means to improve by 15 per cent the energy efficiency of clothes dryers. This will allow the manufacturer to double its manufacturing volume, maintain 600 jobs and create 200 new ones.

Develop and apply, in conjunction with Canadian industry, computer simulation and expert systems to combustion applications in order to improve system operability, thereby improving efficiency and reducing emissions

Through the CANMET Energy Technology Centre, initiated, on behalf of a private-sector client, an expert system to predict emissions of nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>). Deployment of the system will save the client between \$5 and \$10 million and will reduce pollutant emissions.

As part of the Hydrogeology Program: Map the Oak Ridges Moraine to aid in the search for new water supplies and safe areas for landfill operations in the Greater Toronto area. Research methodologies developed here will be applied to this problem elsewhere in Canada

Completed 1:20,000 mapping for the Oak Ridges Moraine and tested new research technologies. Research data indicate that the groundwater potential of the Moraine is significantly greater than previously considered. This may have major cost savings for the Greater Toronto area.

Develop models of groundwater flow and aquifer productivity in the lower Fraser Valley

Developed new models resulting in improved understanding of the hydrogeologic condition in this area. These models attracted substantial interest and support from municipal and provincial governments, and the private sector.

**Exploration Technology Program (EXTECH)**

Initiated new five-year project in Bathurst mining district. Major airborne geological surveys completed.

Undertake airborne geophysical surveys in the second EXTECH project in Bathurst, N.B., mining district

Surveys undertaken.

Industry attended a workshop to interpret survey data.

Major claim staking took place in anticipation of release of survey data, resulting in revenue for the province.

Data released – some clients have pre-paid for data products.

The ability of industry to use the data will result in NRCan revenues from the sale of conventional and digital products.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology (continued)***

Conduct environmental research with emphasis on understanding forest ecosystem functions, biodiversity, and the role of forests in global climate change

Worked with Environment Canada to release Canada's biodiversity strategy in the fall of 1995. This strategy encourages biodiversity research and monitoring, education and awareness, conservation incentives and legislation, information sharing, and international cooperation.

Under the Aquatic Effects Technology Evaluation Program, conduct a pilot project to develop cost-effective field methods for monitoring biological impacts, and impacts on water and sediment chemistry

Completed work to identify suitable techniques for field investigations in assessing the quality of waters in which mine waters are disposed. This ongoing program is in partnership with an industry association and other federal and provincial government departments.

Mine Environmental Neutral Drainage (MEND) program and the Mine and Mill Effluents Program will conduct research directed at reducing mine close-out liabilities associated with acid mine drainage

Conducted ongoing research on reducing the potential for, and the negative impacts of, acidic drainage from mine wastes. The principal strategy for the prevention of acid mine drainage (AMD) is the use of water covers or underwater disposal. Started a large field and laboratory study to confirm the use of a water barrier as an effective means of preventing sulphide oxidation.

CANMET developed a new technology which may prevent AMD. The use of specific inhibitors to prevent bacterial oxidation (which may cause AMD) has been patented.

***Business Line: Sunset/Special Programs***

Implement the program commitments under the Green Plan initiative; integrate aspects of the Green Plan's research component into the CFS's S&T program; and phase out Tree Plan commitments by 1997-98

Completed research activities under the Green Plan; transferred research results and new technologies to forest managers and integrated aspects of the Plan's R&D activities into the CFS's S&T program.

Coordinated and supported 69 organizations and associations in the planting of 16 million trees; supported 90 municipalities and communities (through Green Street Canada) in the planting of 300,000 trees; and secured \$4 million from 16 corporate sponsors to support community tree planting programs and advertising activities across Canada.

1995-96 marked the fourth year of the Tree Plan program. Since its inception, 1,200 tree-planting projects were conducted, resulting in the planting of 29 million trees across Canada.



## Objective 4

### *To work with Canadians to achieve our international climate change commitments*

Climate change is an important issue for NRCan. An estimated 87 per cent of Canada's greenhouse gases are energy related. Forests play a crucial role in climate stability, removing carbon dioxide from the air and storing it in vegetation and soils.

Canada, along with 150 other nations, is a signatory to the international Framework Convention on Climate Change. The convention commits Canada and other developed nations to work towards the stabilization of their emissions of greenhouse gases (such as carbon dioxide) at 1990 levels by the year 2000. Current estimates indicate that Canada's emissions levels will be approximately 13 per cent above 1990 levels by the year 2000.

Canada must actively work with other nations to develop coordinated international responses to global climate change issues. International negotiations are under way to amend the convention to include possible further commitments for beyond the year 2000.

Within Canada, action on climate change requires the cooperation of federal, provincial, and local governments, as well as industry, environmental groups, and the general public. Canada's response is coordinated through the federal, provincial, and territorial ministers of energy and environment. Working in partnership, Canada has developed the National Action Program on Climate Change that will help reduce emissions of greenhouse gases.

### **Strategy**

Working in partnership with Environment Canada, NRCan's strategy to achieve this objective is to:

- monitor progress towards objectives;
- encourage action by individuals and firms;
- conduct research to increase the understanding of climate change and its potential impacts and to develop cost-effective mitigation options;
- develop technologies to reduce greenhouse gas emissions; and
- build international consensus for cooperation and action.

### **1995-96 Commitments**

#### ***Business Line: Policy and Regulations***

Further develop the National Action Program on Climate Change (NAPCC), including a wide-ranging voluntary program for limitation of greenhouse gas emissions

### **1995-96 Accomplishments**

Worked with other departments and provinces to develop the NAPCC. It was finalized, signed off by ministers and tabled in Berlin. Launched the climate change Voluntary Challenge and Registry (VCR) Program. Significant emitters in all sectors have signed onto this program.



**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology***

Encourage the development of technology that facilitates the capture of carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) from combustion systems

A consortium consisting of Canadian utilities, Environment Canada, Alberta, and the U.S. Department of Energy was established to investigate means of capturing CO<sub>2</sub> in combustion systems through the use of a unique pilot plant facility at CANMET Energy Technology Centre (CETC).

Provide technical assistance to developing nations to improve the efficiency with which energy is produced and used

Through CETC, helped a Canadian company to expand its international operations, by conducting combustion modelling for coal-fired boilers in China and training Chinese nationals in modelling techniques.

Provide technical assistance to communities regarding district energy systems

Provided technical assistance through CETC to enable the Windsor Utilities Commission to finalize contracts on a 19 MW<sup>th</sup> heating system and a 19 MW<sup>th</sup> cooling system, to be commissioned in September 1997.

Contribute to climate change science to increase our understanding of climate, develop mitigative measures, and assess impacts of possible future changes on the climate

Through the Canadian Forest Service (CFS), pursued the development of a carbon budget model of Canada's forests that assesses the effects of climate change.

The CFS continued to develop a national system for use in forecasting fire weather under changed climatic conditions.

***Business Line: Knowledge Infrastructure***

As part of the BOREAS project, analyze researchers' data, from below the soil surface to the top of the Earth's atmosphere, and provide the results needed to predict the interaction between climate change and the boreal forest

Developed improved remote sensing processing techniques for atmospheric correction, land-cover classification, retrieval of leaf area index, and canopy-absorbed photosynthetically active radiation.

Established and published cross-Canada vegetation and global radiation products on the Geomatics Canada World Wide Web site.

## Objective 5

*To maintain and expand access to foreign markets for resource-based products, technologies, and services*

Canada's natural resource industries are strongly oriented to international markets, and market access is therefore crucial. These industries have benefitted from the freer trade that has been established with many of Canada's trading partners. Maintaining international agreements and trading rules will help to preserve this market access.

NRCan is also working through international agencies, including international commodity organizations, to ensure that trade in natural resource products is not unnecessarily restricted on the basis of environmental considerations. NRCan's expertise helps assess the scientific basis of proposed trade restrictions or develops alternative processes acceptable to our trading partners.

International consumers are demanding assurance that the products they buy do not compromise the quality of the environment. NRCan is working with industry, and the provinces and territories to demonstrate that the development and management of our natural resources are based on the principles of sustainable development.

### Strategy

NRCan's strategy to achieve this objective is to:

- support rules-based trading;
- produce the expertise and information necessary to ensure that rules of trade are based on sound science;
- develop internationally accepted standards and criteria for sustainably developed products and services; and
- promote the export of Canadian natural resource related products, services, and technologies through the Canadian International Business Strategy and in cooperation with industry.

### 1995-96 Commitments

### 1995-96 Accomplishments

#### *Business Line: Promoting Canada's International Interests*

Monitor bilateral natural gas trade issues and growing export sales to the U.S. market, focusing primarily on the development of legislation and regulations that impact on the Canadian natural gas export industry

Held bilateral meetings with U.S. and Mexican officials to remove or prevent trade barriers and enhance market access for Canadian natural gas exporters.

Provide support to Canadian industry through the international marketing of Canadian geomatics capabilities and the initiation of partnerships and cooperative ventures

Through Geomatics Canada's promotional efforts, Canadian companies were awarded nearly \$20 million in contracts in 1995-96, with major contracts in Russia, Indonesia, Malaysia, Saudi Arabia, and the Caribbean.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Promoting Canada's International Interests (continued)***

Continue to provide support internationally for Canada's minerals and metals industry

With the participation of industry, completed:

- incoming/outgoing missions (Asia, Russia, Mexico, and Africa);
- the implementation of an agricultural productivity monitoring system in Poland (CIDA funding);
- geomatics technology for a land reform program in Russia (CIDA funding);
- satellite image-mapping of Qatar; and
- a demonstration project in Angola for the United Nations.

Developed and published promotional material on GIS and Global Positioning Systems (GPS).

Undertook a mission to seven countries in Asia to assess markets and their national policies with respect to the regulation of recycled metals. This enabled officials in those countries to better appreciate Canada's position in negotiations on the Basel Convention on hazardous wastes.

At the request of the Canadian Association of Mining Equipment and Services for Export, prepared and carried out an export promotion mission to Mexico, which resulted in over 100 contacts with Mexican representatives engaged in the sale of products and services to the Mexican mining equipment and services market.

Wrote the "Minerals and Metals" chapter of Canada's International Trade Business Plan, and ensured that opportunities for the mining equipment and services sector were properly reflected in this publication.

In December 1995, organized a successful Canada-European Union technical workshop in Brussels on biodegradation and bioaccumulation of metals and metal compounds, which examined these criteria in relation to hazard identification and risk assessment of metal and metal compounds.

Work with the international forest community to lead the way in further defining criteria and indicators for sustainable forest management in temperate and boreal forests

In 1995, participated in the first international meeting of ministers responsible for forests hosted by the Food and Agriculture Organization (FAO). Joined nine other countries in endorsing the Santiago Declaration, which consists of a set of scientifically based criteria and indicators of sustainable forest management.



**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Promoting Canada's International Interests (continued)***

Manage the International Forestry Partnership Program (IFPP) on behalf of the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM) and its delivery by Foreign Affairs and International Trade Canada. The IFPP provides foreign consumers with accurate information about Canada's forests and management practices.

Through the IFPP, continued to raise awareness of Canadian forestry practices among targeted European countries and the United States and to respond to the concerns of environmentalists. Most IFPP activities were aimed at disseminating forest information and building closer links with decision-makers.

Through the IFPP, enabled Canadian ambassadors in Europe to better respond to concerns over the Nuxalk protest against International Forest Products logging in Bella Coola. It also developed a network of forestry experts and journalists supportive of Canadian forest policies and practices.

Provide technical expertise to industry and other stakeholders by developing a national certification system for forest products that originate from sustainably managed forests

Industry adopted voluntary standards for sustainable forest certification.

***Business Line: Science and Technology***

Maintain and extend links with foreign mining ministries, particularly in Central and South America, to facilitate the export of Canadian products and consulting expertise

In Brazil, provided training and gave seminars on technologies related to acid mine drainage. In Argentina, co-hosted a seminar on environmental issues in the minerals sector. Substantially increased project activity in South America, which was endorsed by Canadian mining companies.

Continued discussions on possible joint ventures with foreign countries on the control and use of explosives, for example with the Philippines (on training) and Malaysia (on modernizing regulations).



**Objective 6**

***To deliver federal responsibilities in partnership with provincial and territorial governments, and stakeholders***

NRCan has a strong record as a partner in providing natural resource related programs, economic and scientific information, and services to Canadians. With its provincial and territorial partners, NRCan has learned that cooperation between governments and with other stakeholders is the best way of identifying and addressing natural resource issues and opportunities. NRCan is committed to working with its partners to coordinate policy and planning in areas of shared interest and to identify issues for joint resolution.

Within this partnership, NRCan will provide leadership and coordination in addressing natural resource issues of a national or international nature.

**Strategy**

NRCan's strategy is to:

- establish frameworks for common action with its partners, including other federal government departments;
- develop cooperative mechanisms to address high-priority issues; and
- take a "Team Canada" approach to national and international opportunities.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Policy and Regulations***

Act as a focal point for development of a federal implementation plan to address issues within federal jurisdiction identified in the Whitehorse Mining Initiative (WMI) as affecting the future of mining in Canada

In November 1995, organized a meeting of WMI stakeholders to discuss progress and future actions, which provided an effective and low-cost means of obtaining reports on progress made in meeting WMI goals and objectives in the areas of influence/jurisdiction of the various stakeholders.

Provided advice to companies experiencing pre-production permitting problems, thus reducing the costs to the proponents and the government in the N.W.T. Diamonds, Cheviot Coal, Hucklebury and South Kemess projects.

Continue to improve client service by extending user-friendly electronic access to statistical information systems

Followed up on the introduction of Factsline in 1994-95 by increasing the service. The *Canadian Minerals Yearbook* and other articles were made available. The service was advertised in the *Northern Miner* and promoted by commodity specialists. About 300 to 400 people use the service each month, which adds up to more than 4,000 clients per year.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Policy and Regulations (continued)***

Coordinate the federal response to the National Forest Strategy, "Sustainable Forests: A Canadian Commitment", based on the results of the strategy's mid-term evaluation. This involves planning, implementation, and the production of progress reports by the CFS and other federal bodies, the Canadian Council of Forest Ministers, and the National Forest Strategy Coalition to meet commitments under the strategy and the Canada Forest Accord.

Coordinated a review of priority commitments for the remaining two years of the strategy's five-year term. As a result, federal departments have updated their action plans for fulfilling 14 specific commitments over the next two years.

Deliver federal responsibilities related to the Cape Breton Development Corporation (CBDC)

Expedited the consideration and subsequent approval by Treasury Board of CBDC's five-year corporate plan.

Continue to lead the Canadian forest community in implementing the results of the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED)

Co-hosted, with the B.C. Ministry of Forests, an international seminar in Prince George (September 1995) on "Exploring Multiple Use and Ecosystem Management: From Policy to Operational Practices". Attended by more than 200 delegates from 32 countries, the seminar called for an international, non-binding set of guidelines for codes on forestry practices. An international team was established to draft these guidelines by 1997.

Coordinate programs with the provinces and territories

Developed Canada-wide support for National Mining Week, obtained Cabinet approval, and launched the week.

***Business Line: Promoting Canada's International Interests***

Coordinate, with provinces and the private sector, international business development in geomatics

Cooperated on international technical missions in Korea, Vietnam, and Indonesia. Sales of \$2 million in radar imaging resulted from the mission to Indonesia. Briefings were held with agencies in Quebec, Ontario, and Alberta.

Advance the international forest dialogue by participating in global discussions, such as those of the UN Commission on Sustainable Development (UNCSD) in April 1995

Participated in the UNCSD's third session in April 1995. At this session, the Intergovernmental Panel on Forests was established to develop recommendations on 11 key forest issues for review by the UNCSD in 1997.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology***

Plan to complete the transfer (started in 1994-95) of the upgrading and enhanced oil recovery programs from Ottawa to Devon, Alberta, and establish, jointly with industry, a laboratory and pilot plant scale bitumen froth treatment facility and collaborative R&D program

Successfully completed the transfer of the upgrading and enhanced oil recovery programs without disruption in performance. Twenty-two projects were undertaken at the National Centre for Upgrading Technology (NCUT) on behalf of 10 companies, and the Alberta Research Council (ARC) was successfully integrated into the operation.

A consortium of private-sector companies was established, and a froth treatment facility was designed and constructed with funding and direct assistance from consortium members.

Draft an intergovernmental geoscience accord to ensure effective delivery of geoscience programming across Canada

Developed the Intergovernmental Geoscience Accord for signature by federal, provincial, and territorial ministers at the 1996 Mines Ministers Conference. This will result in improved collaboration in the geosciences across Canada.

***Business Line: Knowledge Infrastructure***

Continue to work with the provinces and territories to improve the National Forestry Database (NFD) Program

Under the direction of the CCFM, continued to develop, manage, and maintain Canada's NFD program. The program is being expanded to incorporate "non-timber" data.

The NFD program produces an annual report entitled *Compendium of Canadian Forestry Statistics*, which is distributed nationally and internationally.

In collaboration with the provinces, maintain the Canadian Spatial Reference System as the standard geodetic reference for spatial information

Refocused geodetic activities with input from stakeholders, to support positioning from space. Established cooperation with provinces for programs related to Global Positioning Systems (GPS), including the Canadian Active Control System and the Canadian Base Network. Three provincial agreements were signed on the Active Control System. Integrated Gravity and Geodetic programs, providing cost efficiencies and better access to data.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Sunset/Special Programs***

Co-manage the Quebec Mineral Development Agreement (MDA), which expires March 31, 1998, and the Eastern Quebec Prospectors' Program, which expired December 31, 1995

Administered the Quebec MDA and closed out the Eastern Quebec Prospectors' Program upon expiry.

Wrap up MDAs with other provinces

Wrapped up the MDA activities, including audits and evaluations, with Manitoba, Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia. Final MDA evaluation reports provide details on the impacts of these federal-provincial agreements.

Finish Mineral Development Agreement Program with Ontario

Initiated an Abandoned Mines Database for Ontario.



**Objective 7*****To help Aboriginal communities manage their natural resources***

Aboriginal communities are increasingly involved in the management and development of their natural resources. NRCan is working in partnership with Aboriginal groups on issues related to resource development, and providing skills, expertise, and training that Aboriginal peoples need to manage their lands and resources.

**Strategy**

NRCan's strategy to achieve this objective is to:

- work with other government departments to develop policy and governance frameworks dealing with Aboriginal involvement in the management of natural resources;
- provide Aboriginal communities with the skills and training they need to manage their lands and natural resources; and
- transfer to Aboriginal communities technologies related to resource management that respond to their specific needs.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology***

Provide technical assistance to Aboriginal communities on the use of local resources to meet their energy needs

Through the CANMET Energy Technology Centre, assisted Grassy Narrows in the development of a 3 MW<sub>th</sub> district energy system valued at \$4 million.

Installed a district energy system for the Quebec Cree Nation of Oujé-Bougoumou, which has led to the creation of two permanent jobs and short-term construction jobs, annual heating cost savings of \$500 for each of the 125 families, and a 75 per cent reduction in electrical consumption, while also meeting environmental standards and reducing emissions associated with the burning of fossil fuels.

Through the CANMET Energy Diversification Research Laboratory, installed a photovoltaic system in Iqaluit, Baffin Island, leading to the creation of jobs and training in photovoltaics.

***Business Line: Knowledge Infrastructure***

Fulfill the federal government's survey-related responsibilities to Canada's Aboriginal peoples by managing survey programs and contracting surveys to the private sector (\$6.3 million for comprehensive land claims and \$2.3 million for other surveys in 1995-96)

Managed survey programs and contracts to the private sector, and monitored their quality (actual expenditures in 1995-96 were \$5.3 million for comprehensive land claims, \$2.1 million for specific land claims, and \$2.8 million for other surveys).

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Sunset/Special Programs***

Achieve goals and honour commitments, established under the (former) Indian Lands Forestry Program, to develop sustainable forest management skills; and create jobs and business opportunities while phasing down the program due to the non-renewal of six Forest Resource Development Agreements

*Note: A new five-year First Nation Forestry Program (1996-2001) was announced in April 1996, signifying the government's renewed commitment to providing forestry assistance to Canada's First Nations*

Completed the Aboriginal Forest Guidelines, a tool to support Aboriginal peoples in their efforts to improve forest management practices. These guidelines were made available to Aboriginal groups in June 1995.

Generated 5,995 work weeks in 1995-96, employing 1,321 Aboriginal people.

Prepared sites and planted 3.3 million trees on about 1,500 hectares of land.

Carried out silviculture treatments on approximately 3,416 hectares of forest.

Built 65 kilometres of roads (the 1995-96 budget was \$6.6 million, including a \$2 million transfer from Indian and Northern Affairs Canada).

Participate in the Aboriginal Summer Student Program, intended to provide Aboriginal students with practical and meaningful summer employment, and to expose them to the work environment of a scientific department

In 1995-96, hired 28 students in the National Capital Region and in regional offices. The total program cost was \$132,877, of which NRCan and the Public Service Commission each covered one-half.

## Objective 8

### *To protect the health and safety of Canadians*

NRCan programs and expertise involve a wide range of public health and safety issues. For example, our knowledge of Canada's landmass includes an understanding of such natural hazards as earthquake zones, unstable soils, and possible volcanic activity. These things pose potential problems both for public health and safety and for sustainable development. While natural disasters cannot be prevented, we can do our best to minimize such public health concerns as dangerous mining conditions (for example, rockbursts) if we work with a good underlying understanding of the geosciences.

The department's programs also address some aspects of health and safety that are not specifically or uniquely related to resource development. For example, NRCan administers the *Explosives Act*. It is a principal player in the international detection and reporting of nuclear weapons tests. In addition, the department's national aeronautical charting program is critical to the safety of navigation for both civil and military aviation.

### **Strategy**

NRCan's strategy to achieve its objectives in the area of health and safety is to:

- provide information on dynamic natural events such as earthquakes and landslides, and an understanding of the processes that cause them;
- contribute knowledge on the hazards of resource development, such as rockbursts in mines and melting permafrost around northern installations such as pipelines;
- administer the *Explosives Act*;
- play a principal international role in the detection and reporting of nuclear weapons tests;
- ensure the safety of navigation for both civil and military aviation through its national aeronautical charting program; and
- provide information and a forecasting service on geomagnetic storms, which can have serious indirect health and safety effects through the disruption of communications channels and navigation, and through their effect on electrical power grids.

### **1995-96 Commitments**

### **1995-96 Accomplishments**

#### ***Business Line: Policy and Regulations***

Develop plain language regulations to support the *Explosives Act*, for easy comprehension by industry and the general public

Developed the majority of the regulations. At the request of the Department of Justice, initiated development on the associated documents (to be incorporated into the regulations).

#### ***Business Line: Science and Technology***

Make available to mining and geotechnical industries a manual on time domain reflectometry (TDR) to protect the health and safety of both the public and workers

Delayed the publication of the TDR manual because of Program Review I budget reductions. Data continues to be collected from several sites in Ontario, Nova Scotia, and British Columbia.



**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Science and Technology (continued)***

Complete the stress-corrosion crack testing of three representative sections of pipe supplied by Canadian companies that transport natural gas through the pipeline system. The results will be evaluated for their significance in ensuring the safety of pipeline now in the field.

Helped industry to identify the causes of pipeline failures and to build up a predictive capacity so that failures can be prevented in the future. Members of the stress-corrosion cracking consortium received a draft final report in June 1996. This research will enable companies to plan inspection intervals to minimize the risk of pipeline failure without incurring unnecessary costs.

Provide technical research and development support to the operations of underground coal mines in Canada, principally to the Cape Breton Development Corporation

Provided strategies for improving the control of methane in high-production sections in the Sydney coal field.

Provide rock mechanics and rockburst seismic services through the Quebec Rockburst Research Program

Continued monitoring, modelling and data analysis of rock mechanics and rock dynamics for the Quebec mining industry. Four mines with specific rockburst problems have benefitted directly.

***Business Line: Knowledge Infrastructure***

Provide up-to-date official Government of Canada aeronautical charts and related publications to contribute to the safety and efficiency of aviation in Canada

Completed ongoing aeronautical charting and publication requirements, meeting the non-discretionary production schedule of a turnaround every 56 days.

Automate 70 per cent of the aeronautical charts

Automated 50 per cent of the charts. Twenty per cent were not converted as a result of the re-assessment of client requirements.



**Objective 9**

*To provide the information on Canadian land and resources needed for informed decision making*

Canada's landmass has an area of almost 10 million square kilometres, and its offshore claims add half as much to the country's territory. Canada has some of the world's oldest rocks and some of the youngest. We have barren Arctic tundra and some of the world's richest farmland. We have 10 per cent of the world's forests and 20 per cent of its fresh water.

We are highly urbanized, yet rural Canada is a critically important component of our social and economic fabric, particularly when it comes to agriculture and natural resources. We also have remote Aboriginal communities with widely different cultures and needs.

This richness and diversity creates a real challenge for government at all levels. Managing the sustainable development of our natural resources, planning land use, exercising good stewardship over our natural environment – these activities will require reliable, timely, and accessible information on a wide range of issues.

**Strategy**

NRCan's strategy to achieve this objective is to:

- develop and maintain a national knowledge infrastructure for natural resources, including geoscience, geodetics, forestry, remotely sensed (satellite) information, and economic and statistical data;
- ensure that the department's information, knowledge, and expertise are easily accessible;
- link the department's databases to relevant databases maintained by other agencies to the maximum extent possible;
- maintain a reliable survey system for Canada Lands;
- maintain an effective boundary line between Canada and the United States; and
- strengthen cooperation with other government departments, both federal and provincial/territorial, to ensure that there is no duplication among different agencies, and that there are no gaps in the provision of information.

**1995–96 Commitments****1995–96 Accomplishments*****Business Line: Policy and Regulations***

To provide selected economic, financial, tax, and statistical information on the Canadian mineral industry to clients around the world through the use of Internet World Wide Web (WWW) sites

Developed a publicly available WWW site on Canadian mineral and metal production, exploration, consumption, and trade statistics, as well as on tax and business climate news.

The mining taxation web site is considered to be the premier site of its kind in the world.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Knowledge Infrastructure***

Complete two National Geoscience Mapping Program (NATMAP) projects and continue four others, in areas of economic importance for mineral and energy resources

Completed two maps, of the Flin Flon-Snow Lake area of Manitoba and of the Slave Geological Province of the Canadian Shield in the N.W.T. The information provided is essential to promote and stimulate future base metal exploration activity.

Earth Science Information: create a national electronic network to integrate geographically referenced data on natural resources from various agencies and sources by the end of the century

Initiated the development of a Canada Spatial Data Infrastructure (to give clients access to a wide range of geographical information).

Put in place a contract for the Canadian Earth Observation Network System (CEONET) version I. Developed user interface.

Made a wide range of geomatics and geological information accessible through the Internet. Examples are: Canadian Geodetic Bulletin Board Service (offered on a successful subscription basis); geographic names index; 12 new fifth-edition Atlas maps; and a National Pollutant Release Inventory (NPRI) Interactive Database (in partnership with Environment Canada). These and a number of other on-line services provide landmass information to a wide range of users.

The National Atlas Information Service was presented with a Federal Government Excellence Award for developing the SchoolNet site, which has been accessed by a vast number of interest groups.

Access geoscience information on-line (e.g., on earthquakes, gravity, aeromagnetic survey), including the procurement of products

Established an on-line geoscience information service at the library of the Manitoba Department of Energy and Mines. This will serve the Manitoba-based mining industry.

Provide a reliable survey system on Canada Lands to support the 23 Property Rights systems operated by the federal and territorial governments

Ongoing program. Ensured that the standards and quality of survey work were maintained. This work is essential for guaranteeing the validity and reliability of the Canada Lands Surveys System.

Implement efficiency and product improvement measures at the Canada Centre for Geomatics by obtaining ISO certification for topographical mapping production processes

Completed the documenting of topographic-map production processes according to ISO 9001 standards. Accreditation to be completed in 1996. This certification will encourage the adoption of ISO standards in the Canadian Geomatics Industry.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Knowledge Infrastructure (continued)***

Maintain an effective boundary between Canada and the United States of America in partnership with the U.S. International Boundary Commission

Jointly carried out a maintenance program of monument restoration and vista clearing in accordance with the annual plan; regulated all works and structures within the vista; and submitted an annual report to both governments.

Continue to provide world leadership in exploiting the capabilities of remote sensing to meet Canadian and international needs

Launched RADARSAT on November 4, 1995. Also developed the ground segment for data reception, archiving, and calibration in support of RADARSAT, including the completion of an image map.

Developed procedures for agricultural, hydrological, and land-use applications, and for the specification of future radar satellites, including RADARSAT III.

Conducted research and extracted data on ice, ocean, and wind, for use at Environment Canada's Ice Centre. Geology studies focused on applications of SAR images, integrated with other data, for geological mapping, exploration, and hazard studies.

Coordinate a federal government study on mapping activities, as mandated in the April 1995 budget, to look at integrating or sharing mapping activities to increase efficiency, minimize duplication, and reduce costs

Completed an independent study. The Deputy Minister's Steering Committee of participating departments agreed on an action plan in late 1995-96 involving closer collaboration on printing, warehousing, and distribution of maps and charts.

Led the project. Participating departments were: Agriculture and Agri-food Canada, Elections Canada, Fisheries and Oceans Canada, Heritage Canada, Indian and Northern Affairs Canada, the National Capital Commission, the Department of National Defence, Public Works and Government Services Canada, Statistics Canada, and Transport Canada.

Table the fifth report to Parliament, entitled *The State of Canada's Forests, 1994*

Tabled a report entitled *The State of Canada's Forests (1994): A Balancing Act*. Twenty thousand copies were distributed worldwide.

Familiarize Canadians, from professional foresters to amateur naturalists, with the trees around them

Published *Trees in Canada*, a comprehensive guide describing the tree species (over 300), both native and introduced, found in Canada and the northern United States.



---

**1995-96 Commitments**

---

**1995-96 Accomplishments*****Business Line: Knowledge Infrastructure (continued)***

Maintain and monitor an ecological land classification system in support of the forest industry and a national network to predict changes in forest health

Collected data on environmental changes in national parks and model forests, which helped support the development of forest biodiversity plots in Nova Scotia, Ontario, and British Columbia.

Through work in ecological land classification, contributed to the publication of five new field guides classifying forest ecosystems in Alberta, Saskatchewan, and Manitoba.

---

Develop criteria and indicators for sustainable forest management to define the key values of importance to Canadians, and indicators to measure progress and trends

Under the leadership of the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM), and in consultation with forest stakeholders, developed a framework consisting of six criteria and 83 indicators of sustainable forest management in Canada. The framework defines the key elements of forest ecosystems, as well as the social and economic values Canadians consider important.

---

In 1995, obtain endorsement of the criteria and indicators of the sustainable forest management program and initiate implementation of the initiative

*Defining Sustainable Forest Management: A Canadian Approach* was endorsed by the CCFM in October 1995. This marked the end of the development phase and the beginning of the implementation phase.

---



### 3.3 Management Challenges

NRCan is committed to the good governance of Canada's natural resources. To achieve this, flexibility has to be an integral part of our corporate culture and structures. The continual change being experienced today gives rise to management and organizational challenges, which need to be identified and properly managed. Flexibility also requires a sound management and employee culture. The way the department deals with its employees, its accountability, and its own performance must all evolve to meet the challenges that present themselves. The actions the department has taken to address these challenges and the key 1995-96 accomplishments are outlined below.

#### 1995-96 Commitments

#### 1995-96 Accomplishments

##### *Business Line: Corporate Management and Administration*

Implement the first year of a two-year quality service action plan (1995-97) focusing on 15 key areas, linked to quality, that managers and employees felt should be acted upon

Some achievements to date:

- streamlined processes to reduce costs and enhance client satisfaction;
- placed a greater focus on client needs and the measurement of client satisfaction;
- developed a Training and Development Framework;
- used in-house facilitators to make meetings and conferences more productive;
- developed a management profile;
- developed a model for succession planning;
- developed alternative work arrangements; and
- shared departmental successes and expertise through participation in Quality Month events and in the Interdepartmental Quality Network, and through direct consultations with other government departments.

Provide comprehensive workforce adjustment activities to respond to the impact of Program Review reductions

Became a recognized leader in workforce adjustment (WFA). This has been recognized by the Canadian Centre for Management Development in its compendium on Public Service Best Practices, according to which NRCan is the benchmark in this field. Some achievements in 1995-96:

- put in place a comprehensive infrastructure, as well as products and services to support employees and managers;
- developed and implemented a departmental strategy on the management of labour, unpaid surplus status, and layoff situations;

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Corporate Management and Administration (continued)***

Increase functionality and provide economies through informatics integration, standardized and unified electronic communications and office technologies, and electronic document management

- implemented initiatives to help employees find work outside the public service, to assist managers in better managing WFA situations, and to enhance the effectiveness of management-union consultations on WFA matters; and
- initiated a policy and process to facilitate "switches" between affected and alternate employees, and to effectively manage alternate situations on a business case basis.

Established system-user requirements and incorporated them into the integration of the new Human Resources Information System (PeopleSoft). Conducted system testing to determine end-user satisfaction and incorporated the results into the development. This system has already resulted in improved economies through joint interdepartmental procurement, development, and support of the system.

With both NCR and regional participation, conducted a pilot of the two largest modules, Personnel Administration and Position Management.

Improved the reliability of electronic communications by procuring a standard-compliant, integrated E-mail infrastructure and installing it throughout the department. This has significantly improved internal communications.

Implemented an electronic document management system using 80 users in the Corporate Services Sector for a pilot project. This project is intended to improve the management of record keeping in the department.

Re-engineer the financial processes

Simplified the departmental payment processes through the use of credit cards (MasterCard) for low-dollar purchases, electronic data interchange (EDI) and electronic funds transfer (EFT) for the payment of accounts. This was a "quick win" scenario for the department.

Through this initiative, realized \$1.5 million in process cost savings in 1995-96.

**1995-96 Commitments****1995-96 Accomplishments*****Business Line: Corporate Management and Administration (continued)***

Completed the business case for, and started the design of, an Integrated Procurement and Payment System to re-engineer the procurement and payment processes. The payback period for this investment is expected to be less than 24 months, and costs will be reduced by up to 70 per cent.

Re-engineering of classification process

Commenced the re-engineering of the human resources services, starting with the classification process.

Conducted a current profile assessment of HR Services, developed a new vision for the classification process and produced a business case. Four separate reports were delivered.

Savings in the order of 60 per cent are expected to be realized as a result of this initiative.

The project was approved and funded at a cost of \$1.76 M. A detailed implementation plan for the project was developed.

Assess the effective implementation of major corporate systems

Conducted reviews of the systems for PeopleSoft, People services, credit card acquisitions and electronic payments. Recommendations arising from the assessment of the risks and the adequacy of controls were incorporated into the design and implementation of the projects.

Implement policy and procedures relative to the *Canadian Environmental Assessment Act* and the *Canadian Environmental Protection Act*

Developed departmental environmental assessment and environmental protection policies to improve the department's Environmental Management System.

Complete eight environmental audits of NRCan facilities to ensure sustainable use of natural resources, goods, and practices within the department

Completed Phase I of the department's environmental audit program by conducting 10 audits, which covered 21 facilities across the country.

Undertake work under the Federal Buildings initiative to ensure the efficient energy management of all NRCan custodial facilities

Completed a feasibility study, in October 1995, showing potential energy savings totalling \$600,000 annually in 14 major NRCan facilities. Completed the engineering and design documents outlining the changes required to achieve these savings.



## 4.0 Major Project Report

### 4.1 Natural Resources Canada S&T Management Framework

An NRCan S&T Management Framework was developed in 1995 with the endorsement of PCO and Treasury Board Secretariat. The S&T Management Framework addresses a key NRCan commitment contained in the recently released federal S&T strategy. Given the integrated nature of NRCan's activities (i.e., S&T, policy, programs, and central services) and the department's substantial involvement in S&T (approximately 75 per cent of NRCan's activities are S&T related), the importance of implementing this framework is clear. The framework will strengthen NRCan's management of S&T through increased client focus, more effective and responsive accountability, and investment in employees.

An implementation plan, adopting a two-track approach with departmental and sectoral levels, has been developed and is currently being carried out.

### 4.2 The Federal Program of Energy Research and Development (PERD)

The federal Program of Energy Research and Development (PERD) is managed by a 24-member interdepartmental panel whose overall objective is to develop the science and technology necessary for Canada to produce and utilize its energy resources in an environmentally responsible and cost-effective fashion. PERD is organized into seven broad technology areas: energy efficiency; coal; fusion; renewable energy and generic environment; alternative transportation fuels; frontier oil, gas, and electricity; and international participation and coordination. PERD membership includes representatives from Agriculture and Agri-Food Canada, Atomic Energy of Canada Ltd., the Canada Mortgage and Housing Corporation, the Department of National Defence, Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, Public Works and Government Services Canada, Health Canada, Indian and Northern Affairs Canada, the National Energy Board, the National Research Council, Natural Resources Canada, and Transport Canada.

PERD brings together experts from key federal energy research and development (R&D) departments and agencies to develop common approaches to shared energy R&D problems. In so doing, it has developed a cooperative network that builds on the expertise and synergies within these departments and agencies, and eliminates duplication of energy R&D efforts. This interdepartmental approach ensures that PERD responds to federal policy objectives, particularly in the energy, economic, and environmental areas. Natural Resources Canada administers this program on behalf of the participating departments and agencies.

In 1995-96, \$83.3 million were allocated to the participants in the program. The following are some of the key activities and accomplishments (in addition to those already mentioned in this report):

- Completed an impact study of the public good and wealth-generation benefits derived from PERD. The report found that PERD invested \$142.4 million in 234 projects, and its partners invested \$377.6 million, for a total of \$520 million. Aggregate benefits realized to date from PERD and partner R&D amount to \$1.9 billion (a threefold gain). Projects generating wealth contributed to the creation or maintenance of some 4,500 jobs in each of the last eight years. Future sales of goods and services could result in the creation or maintenance of 11,800 jobs per year.



- Hosted a Strategic Planning Workshop involving industry, the provinces and federal representatives, which resulted in a proposal for reorienting PERD to place greater emphasis on energy efficiency, renewable energy, and energy-related issues of climate change and limitation of greenhouse gas emissions. The proposal would reduce the emphasis on the supply aspects of conventional fossil fuels, while focusing on the health and safety and environmental issues of energy production, and on oil sands and heavy oils. The proposal was submitted and the Coordinating Committee of Program Review II Ministers reconfirmed PERD as an interdepartmental activity. A portfolio of R&D activities for the new PERD Energy and Climate Change Task has been established and work has been identified.
- Investigated the use of solar energy for aquaculture applications, in cooperation with provincial governments, Environment Canada, and Fisheries and Oceans Canada. Pilot trials for two aquaculture applications are now at the implementation stage to verify computer models and the effects of elevated and fluctuating temperatures on fish growth.
- Initiated the development of an innovative gas-fired grain disinfection technology that will eliminate the use of undesirable chemical products and increase energy efficiency.
- With Environment Canada, completed a collection of high-frequency solar irradiance observations for 145 Canadian locations. This information is essential to the design of photovoltaic solar collectors and to the implementation of solar- and building-energy systems.
- Mounted a major ocean expedition as part of the Canadian contribution to the international Joint Global Ocean Flux Study. The work resulted in revisions to ocean-scale estimates of primary production (carbon uptake) for the North Atlantic and in the first contemporary estimate of the global primary productivity based on satellite ocean-colour data.
- Managed a study at Environment Canada under the National Incinerator Testing and Evaluation Program aimed at identifying and reducing the environmental and health concerns associated with the combustion of municipal wastes. The Life Cycle Analysis study identified contaminant/production combinations that can present health and environmental concerns when combusted and helped identify technologies to eliminate these pollutants from the waste stream.
- Managed a field investigation at the Canada Mortgage and Housing Corporation of the airtightness, energy performance, and indoor air quality of new housing in Canada. Work will serve as input to a study assessing the impact of construction practices and building code requirements.

## 5.0 Program Review Summary

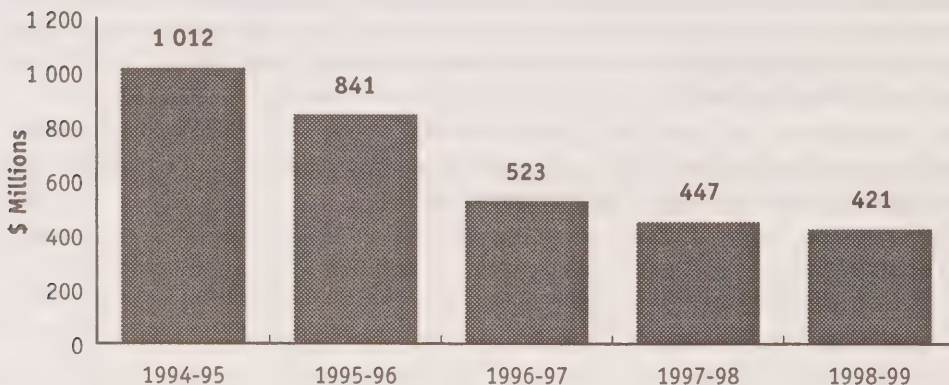
### 5.1 The Program Review Decisions

The results of Program Review I were announced as part of the February 1995 Budget. Program Review confirmed the department's role in energy, minerals and metals, forestry, and earth sciences. Within these areas, the department will focus on federal responsibilities related to trade, science, and technology; federal regulatory responsibilities; Aboriginal issues; the environment; national data and statistics; and the management of lands and offshore areas under federal control.

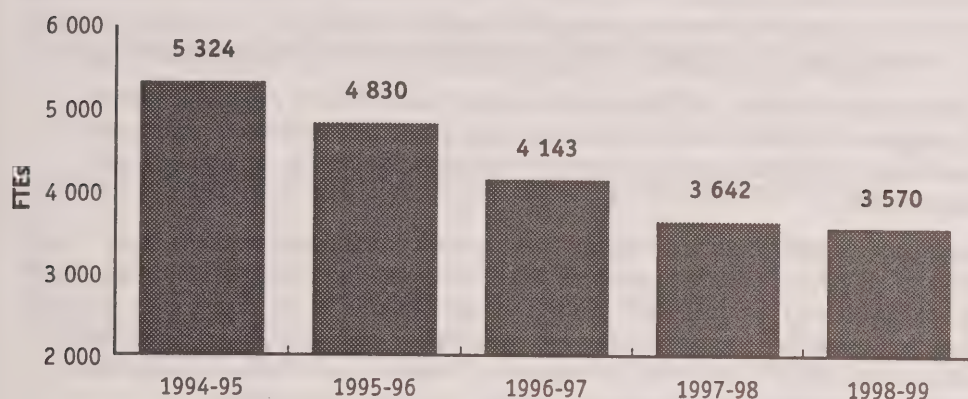
Program Reviews I and II also confirmed NRCan's two primary functions – science and policy. NRCan is committed to ensuring that its policies are based on sound science and that its science is directed by policy priorities.

Before Program Review, NRCan's budget was \$1,012 million, and it had 5,324 full-time equivalents (FTEs). By 1998-99 the budget will have been reduced to \$421 million, about 60 per cent below the 1994-95 level. Similarly, the number of FTEs will drop by 33 per cent to 3,570.

**NRCan Departmental Resource Allocations (\$ Millions)**



### NRCan Departmental Resource Changes – Full-Time Equivalents



## 5.2 Progress on Implementation

In August 1995, the department reorganized, going from seven sectors to five. Four sectors (Earth Sciences, Canadian Forest Service, Minerals and Metals, and Energy) integrate science and policy activities and are responsible for the delivery of the department's programs and services within their areas of specialty. The remaining sector, Corporate Services, provides central financial, administrative, information management and human resource services, and the Strategic Planning and Coordination Branch assists the departmental executive and managers of other sectors of the department with overall direction.

In 1995-96, management moved from planning to implementing the reductions. NRCan was confirmed as a Most Affected Department early in 1995, so it was able to offer early departure incentives and early retirement incentives to employees affected by Program Review. The number of employees was reduced by 823, mainly through departure incentive programs (748 employees). By not renewing term positions, and by deleting funded vacant positions, other reductions were achieved. NRCan is well on its way to meeting its Program Review staff reduction targets. To date, the department has used \$7.3 million of the funds allocated by the Treasury Board Secretariat to cover the cost associated with the workforce adjustment measures.

The implementation of the decisions of the Program Review resulted in the following changes to NRCan programs and activities in 1995-96:

- forestry's allocation was reduced by 19 per cent, from \$219 million (1994-95) to \$178 million (1995-96);
- eleven regional forestry facilities were closed, and four of the remaining five were downsized;
- regionally based forest S&T programs were refocused from regionally based activities in favour of 10 new national science networks led from the five regional centres;
- the minerals and metals allocation was reduced by 11.3 per cent, from \$79 million (1994-95) to \$70 million (1995-96);
- all MDAs have expired (except the one with Quebec, which expires on March 31, 1998); and
- the energy S&T activities of CANMET were merged with the Energy Sector, and greater emphasis was placed on energy efficiency and renewable energy. Including decreases in funding for megaprojects, the energy allocation was reduced from \$423 million in 1994-95 to \$333 million in 1995-96.



The reduction or termination of these programs has proceeded in an orderly manner. Consultation has taken place with clients, and employees have been dealt with in a sensitive manner. The department has developed a management framework to deal with employees who will be leaving its service and to deal with the effects of downsizing on those who stay. The expanded Workforce Adjustment Unit has greatly aided this process.

As part of the Program Review exercise, the Communications Branch coordinated a major communications effort to keep employees and external stakeholders informed as changes were implemented. A part of this effort was the creation of an S&T Management Framework document explaining the department's new approach to managing S&T.

The changes in programs and staff levels have resulted in the revision of the department's Strategic Accommodation Plan. This plan reflects the intention to close, consolidate, or reduce the space requirements to accommodate the department's remaining staff. NRCan's revised plan calls for the closure of 25 buildings and two complexes, and a reduction in space requirements of 70,000 m<sup>2</sup>, from 373,000 m<sup>2</sup> to 303,000 m<sup>2</sup>. The department has already closed 10 buildings. The department intends to seek Treasury Board's approval to use the proceeds from the sale of these facilities to partially finance the implementation of the Strategic Accommodation Plan.

The department is implementing the decisions of Program Review on time and on budget.



## 6.0 Supplementary Information

**Figure 1: Authorities for 1995-96 – Part II of the Estimates**

Vote (thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
1 Operating expenditures	400,570	430,466
5 Capital expenditures	19,992	59,426
10 Grants and contributions	51,537	270,593
(S) Minister of Natural Resources – salary and motor car allowance	49	49
(S) Contributions to employee benefit plans	30,968	33,265
(S) Payments to Interprovincial Pipe Line Incorporated in respect of deficiencies related to the Montreal extension	2,000	26,000
(S) Canada – Nova Scotia Development Fund	6,000	5,400
(S) Canada – Newfoundland Development Fund	6,500	8,250
(S) Canada – Newfoundland Offshore Petroleum Board	1,657	1,950
(S) Canada – Nova Scotia Offshore Petroleum Board	680	722
(S) Payments to the Nova Scotia Offshore Revenue Account	2,500	4,950
(S) Payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund	5	–
(S) Geomatics Canada Revolving Fund	512	402
<b>Total Budgetary</b>	<b>522,970</b>	<b>841,473</b>
L15 Loans pursuant to Hibernia development project	66,000	66,000
<b>Total Department</b>	<b>588,970</b>	<b>907,473</b>

**Figure 2: 1995-96 Resource Requirements by Sector and Business Line/Activity**

Sector (thousands of dollars)	Business Line/Activity						Total
	Science and Technology	Knowledge Infrastructure	Policy and Regulations	Promoting Canada's Interests	Sunset/ Special Programs	Corporate Management & Administration	
Earth	50,721	130,702	11,705	1,951			195,079
Sciences	49,131	126,607	11,338	1,890			188,966
Forest	113,554	1,624	6,957	2,477	69,668		194,280
	110,607	1,721	6,069	2,605	68,295		189,297
Minerals and	40,456	7,634	9,924	3,817	14,504		76,335
Metals	39,774	7,569	10,035	3,810	13,841		75,029
Energy	69,939	2,977	46,437	2,019	219,074		340,446
	68,621	2,746	44,503	2,000	176,128		293,998
Corporate	15,033	9,828	2,023	578	1,445	42,221	71,128
Services	11,898	7,779	1,602	458	1,143	41,408	64,288
Direction & Coordination						15,150	15,150
						12,572	12,572
<b>Total</b>	<b>289,703</b>	<b>152,765</b>	<b>77,046</b>	<b>10,842</b>	<b>304,691</b>	<b>57,371</b>	<b>892,418</b>
	<b>280,031</b>	<b>146,422</b>	<b>73,547</b>	<b>10,763</b>	<b>259,407</b>	<b>53,980</b>	<b>824,150</b>

NOTE: Unshaded numbers are the "Total authorities available for use" and the shaded numbers are the "Authorities used". Amounts shown are those reflected in Public Accounts Plates as submitted for tabling in August 1996. The distribution of resources against the new business lines is an approximation based on the actual expenditures by the department in 1995-96.

### Figure 3: Revenue by Class

Revenue received is deposited in the Consolidated Revenue Fund and, with the exception of the Geomatics Canada Revolving Fund, is not available to finance activity expenditures. However, revenue credited to the vote is available to offset expenditures for support of the Forest Activity, up to 125 per cent of the amount of revenue printed in the Main Estimates. Revenue is shown by class in Figure 3.

(thousands of dollars)	1994-95	1995-96	1995-96
Class	Actual Revenues	Estimates	Actual Revenues
Privileges, licenses, and permits	11,763	16,189	14,478
Return on investments	2,311	2,134	3,205
Proceeds from sales	2,283	841	1,594
Services and service fees	10,974	12,600	10,956
Refunds of previous years' expenditures	1,855	–	3,164
Adjustments to payables at year end	1,671	–	2,805
Provision of departmental services to the Geomatics Canada Revolving Fund*	754	2,582	700
Miscellaneous	4,006	15	4,124
Revenue credited to the vote			
– Forest	426	617	166
Revenue credited to Geomatics Canada Revolving Fund**	11,837	17,707	13,107
<b>Total revenue</b>	<b>47,880</b>	<b>52,685</b>	<b>54,299</b>

Less available for respending:

Revenue credited to the vote			
– Forest	426	617	166
– Geomatics Canada Revolving Fund	11,837	17,707	13,107
<b>Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</b>	<b>35,617</b>	<b>34,361</b>	<b>41,026</b>

\* The 1995-96 Estimates amount is taken from the Pro-Forma Statements presented in the Geomatics Canada Transitional Business Plan and, in error, included depreciation charges and PWGSC revenues

\*\* This amount represents the actual cash received by the revolving fund and consequently does not take into account the receivables.

### Figure 4: Details of Major Capital Projects

Capital expenditures represented 5.0% of the total budgetary expenditures in 1995-96.

Figure 4 identifies each capital construction or acquisition project for which the estimated total cost equals or exceeds \$3 million (major capital projects) and includes previously identified major capital projects until completion. NOTE: the department has authority to approve major capital projects up to a value of \$5 million. The major capital projects pertain to more than one business line, therefore they have only been listed by province.

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Actual expenditures to March 31, 1996*	Estimates 1995-96
<b>Quebec</b>				
Mining Research Lab (EPA)**	6,000	3,731	–	250
Varennnes Energy Diversification Research Laboratory Phase I (EPA)	10,954	10,954	–	–
Varennnes Energy Diversification Research Laboratory Phase II (I) ***	7,186	2,995	–	1,818
<b>Ontario</b>				
Strategic Accommodation Plan 555 – 601 – 615 Booth (I – PPA) ****	14,319	18,230	–	2,000
<b>Alberta</b>				
ISPG Expansion – Calgary (D – PPA)	4,375	4,375	–	350
<b>Total projects over \$3 million</b>	<b>42,834</b>	<b>40,285</b>	<b>–</b>	<b>4,418</b>
<b>Total capital projects</b>				<b>59,426</b>

\* There have not been any expenditures as these projects have been postponed due to Program Review.

\*\* Effective Project Approval (EPA) – This is Treasury Board's approval of the objectives (project baseline), including the Cost Objective of the project implementation phase, and provides the necessary authority to proceed with implementation. Sponsoring departments submit for EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

\*\*\* Indicative Estimate (I) – This is a low-quality, order-of-magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class C or D.

\*\*\*\* Preliminary Project Approval (PPA) – This is Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicated level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.



## Figure 5: Transfer Payments by Business Line

Grants and contributions made up 33.8% of the budgetary expenditures of the department in 1995-96.

(dollars)	1994-95 Actual Expenditures	1995-96 Estimates	1995-96 Actual Expenditures
<b>GRANTS</b>			
<b>Science and Technology</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	59,824	51,500	39,000
Grants for forestry research and development	9,277	12,506	10,000
Grant to the Quebec Council on Forestry Research	21,750	25,000	23,000
Grants to universities for specific forestry research projects	30,000	39,006	—
<b>Knowledge Infrastructure</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	161,979	231,500	120,460
<b>Policy and Regulations</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	10,127	122,500	73,753
University of Calgary for the Canadian Energy Research Institute	205,000	205,000	130,000
<b>Corporate Management and Administration</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	12,500	—	36,000
<b>Total Grants</b>	<b>510,457</b>	<b>687,012</b>	<b>432,213</b>

**Figure 5: Transfer Payments by Business Line** *continued*

(dollars)	1994-95 Actual Expenditures	1995-96 Estimates	1995-96 Actual Expenditures
<b>CONTRIBUTIONS</b>			
<b>Science and Technology</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	163,188	200,000	199,500
Federal share of the Canadian Electrical Association Research and Development Program	1,827,000	967,000	1,325,000
In support of the energy efficiency and alternative energy programs	2,021,115	2,958,000	1,676,528
In support of the energy efficiency and alternative energy programs under the Green Plan initiatives	2,120,642	2,181,000	1,939,589
In support of industrial energy research and development programs to effect research and to increase the efficiency of the use of energy	4,050,572	4,665,000	4,250,317
Contribution to the International Energy Agency	807,547	679,000	860,785
Contributions for forestry research and development	142,608	20,800	464,016
Canadian Forestry Association	80,000	80,000	60,000
Forest Engineering Research Institute of Canada	2,052,000	2,038,434	2,038,434
Contribution to the International Energy Agency/ Forest Energy Agreement	110,295	110,295	110,433
Contribution to Forintek Canada Corporation	7,908,250	4,968,684	5,004,643
Contribution to the Canadian Inter-Agency Forest Fire Centre	82,358	47,025	91,349
Contribution to the University of Moncton	320,000	300,800	301,600
Contribution to the University of British Columbia	175,000	175,000	100,000
Class contribution for partners in sustainable development in forestry	12,773,330	13,475,536	13,174,569
<i>Item not required for 1995-96:</i>			
Alberta Oil Sands Technology and Research Authority and Alberta Research Council	420,000	-	-

**Figure 5: Transfer Payments by Business Line** *continued*

(dollars)	1994-95 Actual Expenditures	1995-96 Estimates	1995-96 Actual Expenditures
<b>CONTRIBUTIONS – continued</b>			
<b>Knowledge Infrastructure</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	263,735	188,600	280,661
In support of the energy efficiency and alternative energy programs under the Green Plan initiatives	280,119	430,000	428,980
Ocean Drilling Program	533,385	500,000	686,773
<i>Items not required for 1995-96:</i>			
Association of Canada Lands Surveyors	110,000	–	–
In support of the energy efficiency and alternative energy programs	50,000	–	–
<b>Policy and Regulations</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	191,987	224,000	153,000
In support of Laval University for a scholarship program	175,000	190,000	190,000
To assist in making economic investments to reduce energy costs under the Federal Buildings Initiative Program	109,734	250,000	197,665
In support of the energy efficiency and alternative energy programs	757,296	1,150,000	702,467
In support of the energy efficiency and alternative energy programs under the Green Plan initiatives	3,887,116	5,505,000	4,042,220
In support of the activities of the Canadian Council of Ministers of the Environment	53,058	125,000	79,016
Queen's University – Centre for Resource Studies	196,000	196,000	196,000

**Figure 5: Transfer Payments by Business Line** *continued*

(dollars)	1994-95 Actual Expenditures	1995-96 Estimates	1995-96 Actual Expenditures
<b>CONTRIBUTIONS – Policy and Regulations</b> <i>continued</i>			
(S) Contribution to the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board	1,950,000	1,950,000	1,840,800
(S) Contribution to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	750,338	722,000	759,217
<i>Items not required for 1995-96:</i>			
Canada-Prince Edward Island Co-operative Agreement on alternative energy development and energy efficiency	34,038	–	–
Prosperity Initiatives	114,950	–	–
<b>Sunset/Special Programs</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	57,891	61,000	107,624
In support of the Hibernia Development Project	329,852,085	171,574,000	131,154,097
Contribution to industry under the Mineral Development Agreements:			
Nova Scotia III	165,414	237,000	243,621
Quebec	7,063,925	6,452,000	8,998,568
Newfoundland Mineral Development Agreement Extension	50,000	–	179,038
Eastern Quebec Prospecting Program	695,310	789,000	334,016
Chapais-Chibougamau Mineral Agreement	1,970,074	–	394,377
Newfoundland III	204,776	200,000	–
Contributions under the Eastern Quebec Plan and under Subsidiary Agreements made pursuant to the Economic and Regional Development Agreements for the purpose of economic and socio-economic development adjustment	65,651,668	40,967,914	44,324,005
Contribution to the National Community Tree Foundation	7,600,000	8,000,000	6,750,000



**Figure 5: Transfer Payments by Business Line** *continued*

(dollars)	1994-95 Actual Expenditures	1995-96 Estimates	1995-96 Actual Expenditures
<b>CONTRIBUTIONS – Sunset/Special Programs</b> <i>continued</i>			
(S) Payments to Interprovincial Pipe Line Incorporated in respect of deficiencies incurred by the Company in connection with the construction and operation of the Montreal extension of the Interprovincial pipe line System	5,738,854	26,000,000	6,000,000
(S) In support of infrastructural costs directly or indirectly relating to the exploration, development, production, or transportation of oil and gas in the offshore area of Nova Scotia	–	5,400,000	5,075,920
(S) In support of infrastructural costs directly or indirectly relating to the exploration, development, production, or transportation of oil and gas in the offshore area of Newfoundland	17,592,073	8,250,000	5,229,989
(S) Payments to the Nova Scotia Offshore revenues account	4,921,828	4,950,000	4,715,051
(S) Payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Reserve Fund	–	–	23,952,547
<i>Items not required for 1995-96:</i>			
Contribution to the financial restructuring in respect of the NewGrade Heavy Oil Upgrader	125,000,000	–	–
Contribution to Indian Lands Forestry Program	1,302,330	–	–
<b>Corporate Management and Administration</b>			
In support of organizations associated with the research, development, management, and promotion of activities that contribute to departmental objectives	–	–	5,000
<i>Item not required for 1995-96:</i>			
Canadian Institute for Advanced Research	50,000	–	–
<b>Total Contributions</b>	<b>612,426,889</b>	<b>317,178,088</b>	<b>278,617,415</b>
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>612,937,346</b>	<b>317,865,100</b>	<b>279,049,628</b>

**Figure 6: New Loans and Investments**

(thousands of dollars)	1995-96 Estimates	1995-96 Actual Expenditures
<b>Loans</b>		
Loans to facilitate the implementation of the Hibernia Development Project	66,000	66,000

**Figure 7: Outstanding Loans**

(thousands of dollars)	Balance April 1, 1995	Receipts and Other Credits	Payments and Other Charges	Balance March 31, 1996
<b>Regional Electrical Interconnections</b>				
New Brunswick Electric Power Commission	4,083	120	-	3,963
Hydro-Quebec Research Institute	5,214	5,214	-	-
<b>Atomic Energy of Canada Ltd.</b>				
Housing	888	288	-	600
Gentilly II Nuclear Power Station	13,500	1,000	-	12,500

## Figure 8: Geomatics Canada Revolving Fund Financial Summary

This Fund was established under Appropriation Act No 3 in 1993-94 for the purpose of carrying out the operation of the revenue generating activities of Geomatics Canada. At the same time, the Fund received a continuing non-lapsing authority from Parliament to make payment out of the Consolidated Revenue Fund, not to exceed \$8 million at any time.

The Fund's revenue-generating activities can be broken down into three elements: products, services, and consulting. They provide to various clients an increasing volume of products and services suitable for industry distribution, as well as value-added services and help to strengthen the geomatics industry on the international market. They also contribute to the achievement of NRCan objectives and support the newly developed Business Lines.

The following financial table provides highlights of the Fund's operations for the last two fiscal years:

- In terms of revenue, the Fund has increased its revenues in each of the elements from its 1994-95 operations for a total increase of \$2.9 million, or 23%. The expenditures have also increased by \$2 million, or 15%. This has resulted in a profit of \$298,000 in 1995-96, an increase of 151% over 1994-95. This performance resulted from a significant increase in sales of products and consulting services and the improvement in the management of expenditures, by providing more training to managers and improving their understanding and consciousness about cost and revenue decisions.
- The table also identifies areas for improvement such as working capital. This significant variance is due to a large increase in accounts receivable from other government departments and outside parties, while at the same time there was a significant decrease in accounts payable. This situation has raised concerns, to the management team, which will be addressed in 1996-97 in order to improve cash management.

The Geomatics Canada Management Team is committed to provide quality products and services to the Canadian geomatics industry and all other clients while respecting government rules and directives concerning the management of the revolving fund. The Fund is entering its third year of operation and the team has great expectations for the future of the Fund and appreciates the flexibility it provides.

**Figure 8: Geomatics Canada Revolving Fund Financial Summary** *continued*

(thousands of dollars)	1994-95	1995-96
	Financial Statement	Financial Statement
<b>Revenues</b>		
Products	7,926	9,430
Services	3,996	4,191
Consulting	648	1,911
<b>Total revenues</b>	<b>12,570</b>	<b>15,532</b>
<b>Expenditures (includes cost of goods sold)</b>	<b>13,152</b>	<b>15,234</b>
<b>Profit (Loss)</b>	<b>(582)</b>	<b>298</b>
Changes in Working Capital	1,031	(4,234)
Capital acquisitions	(204)	(293)
Other items	142	193
<b>Cash requirements</b>	<b>387</b>	<b>(4,036)</b>
Cash at April 1	-	387
<b>Cash at March 31</b>	<b>387</b>	<b>(3,649)</b>
Year end adjustments	(1,734)	307
<b>Cumulative Net Authority Used*</b>	<b>(1,347)</b>	<b>(3,342)</b>

\* The net authority used represents the cash situation of the fund at the end of the government accounting year which is different from that of the Geomatics Canada Revolving Fund.



**Figure 8 : Résumé financier du Fonds renouvelable de Géomatique Canada (suite)**

(en milliers de dollars)		
1994-95	1995-96	
Etats financiers	Etats financiers	
<b>Recettes</b>		
Produits	9 430	
Services	4 191	
Consultation	1 911	
<b>Total des recettes</b>	<b>12 570</b>	<b>15 532</b>
<b>Dépenses (comprend le coût des biens vendus)</b>		
<b>Profit (Perte)</b>	<b>(582)</b>	<b>298</b>
Changements dans le fonds de roulement	1 031	(4 234)
Acquisitions d'immobilisations	(204)	(293)
Autres postes	142	193
<b>Besoins de trésorerie</b>	<b>387</b>	<b>(4 036)</b>
Encaisse au 1 <sup>er</sup> avril	-	387
<b>Encaisse au 31 mars</b>	<b>387</b>	<b>(3 649)</b>
Rajustements de fin d'exercice	(1 734)	307
<b>Autorisation cumulative nette utilisée*</b>	<b>(1 347)</b>	<b>(3 342)</b>

\* L'autorisation nette utilisée représente la situation de trésorerie du Fonds à la fin de l'année comptable du gouvernement, qui diffère de celle du Fonds renouvelable de Géomatique Canada.

## Tableau 8 : Résumé financier du Fonds renouvelable de Géomatique Canada

Le Fonds a été établi en vertu de la *Loi de crédits n° 3 de 1993-1994* dans le but d'assurer le fonctionnement des activités productrices de recettes de Géomatique Canada. Au même moment, le Fonds a reçu du Parlement l'autorisation permanente d'effectuer des paiements à partir du Trésor, ne devant pas dépasser 8 millions de dollars à tout moment.

Les activités productrices de recettes peuvent être divisées en trois éléments : produits, services et consultation. Elles fournissent à divers clients un volume croissant de produits et de services pouvant être offerts à l'industrie, des services à valeur ajoutée, et contribuent à renforcer l'industrie de la géomatique sur les marchés internationaux. Elles contribuent également à l'atteinte des objectifs de RNCan et appuient les domaines d'activité nouvellement élaborés.

Le tableau financier suivant trace les grandes lignes des activités du Fonds au cours des deux derniers exercices.

- En termes de recettes, les recettes pour chacun des éléments des activités du Fonds ont augmenté en 1994-1995, pour une augmentation totale de 2,9 millions de dollars, ou 23 p. 100. Les dépenses ont également augmenté de 2 millions de dollars, ou 15 p. 100. Cela a donné un profit de 298 000 \$ en 1995-1996, soit une hausse de 151 p. 100 par rapport à 1994-1995. Ce rendement a découlé d'une hausse considérable des ventes de produits et de services de consultation et d'une amélioration de la gestion des dépenses, en offrant plus de formation aux gestionnaires et en améliorant leur compréhension et leur connaissance des décisions concernant les coûts et les recettes.

- Le tableau indique également les domaines qui pourraient être améliorés, comme le fonds de roulement. Cet écart important est dû à une forte augmentation des comptes débiteurs d'autres ministères et de parties de l'extérieur, ainsi qu'à une forte diminution correspondante des comptes créditeurs. Cette situation a soulevé des préoccupations de la part de l'équipe de gestion, qui seront abordées en 1996-1997 afin d'améliorer la gestion de la trésorerie.

L'équipe de gestion de Géomatique Canada a pris l'engagement de fournir des produits et des services de qualité à l'industrie canadienne de la géomatique et à tous ses autres clients, tout en respectant les règles et les directives du gouvernement concernant la gestion du Fonds renouvelable. Le Fonds débute sa troisième année d'opération, et l'équipe a des attentes pour l'avenir du Fonds et apprécie la souplesse qu'il accorde.

### Tableau 6 : Nouveaux prêts et dotations en capital

(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses	Réel
1995-1996	1995-1996
Prêt	
Prêts visant à faciliter la mise en œuvre du Projet de développement Hibernia	
66 000	66 000

### Tableau 7 : Prêts impayés

(en milliers de dollars)			
1 <sup>er</sup> avril 1995	Recettes et autres frais	Paiements et autres frais	Solde au 31 mars 1996
<b>Interconnexion régionale de réseaux</b>			
Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick	4 083	120	-
Institut de recherche de Hydro-Québec	5 214	5 214	-
<b>Énergie atomique du Canada Limitée</b>			
Logement	888	288	-
Centrale nucléaire Gentilly II	13 500	1 000	-
			12 500

Tableau 5 : Paiements de transfert par domaine d'activité (suite)

(en dollars)			
Dépenses réelles	Budget des dépenses	Dépenses réelles	
1995-1996	1995-1996	1994-1995	
<b>Programmes temporaires/spéciaux suite</b>			
			(L) Contributions à l'appui des frais d'infrastructure rapportant directement ou indirectement à la prospection, à la mise en valeur, à la production et au transport de pétrole et de gaz dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse
5 075 920	5 400 000	-	(L) Contributions à l'appui des frais d'infrastructure se rapportant directement ou indirectement à la prospection, à la mise en valeur, à la production et au transport de pétrole et de gaz dans la zone extracôtière de Terre-Neuve
5 229 989	8 250 000	17 592 073	(L) Paiements au compte des recettes extracôtières de la Nouvelle-Écosse
4 715 051	4 950 000	4 921 828	(L) Paiements au Fonds terre-neuven des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extracôtiers
-	-	-	Postes non requis en 1995-1996
23 952 547	-	-	Contribution à la restructuration financière associée à l'usine de valorisation du pétrole brut Newgrade
-	-	125 000 000	Contribution au Programme d'aménagement forestier des terres indiennes
-	-	1 302 330	Gestion ministérielle et administration
-	-	-	Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités qui contribuent à la réalisation des objectifs du Ministère
5 000	-	-	Poste non requis pour 1995-1996
-	-	50 000	Institut canadien des recherches avancées
<b>Total des contributions</b>			
612 426 889	317 178 088	612 937 346	
<b>Total - Subventions et Contributions</b>			
278 617 415	279 049 628	317 865 100	



Politiques et règlements suite

<b>Politiques et règlements suite</b>			
<i>Postes non requis en 1995-1996</i>			
<b>(en dollars)</b>	<b>1994-1995</b>	<b>1995-1996</b>	<b>1995-1996</b>
<b>Dépenses réelles</b>	<b>dépenses</b>	<b>réelles</b>	<b>Dépenses réelles</b>
Entente de coopération Canada-Ile-du-Prince-Édouard sur le développement des énergies de remplacement et l'efficacité énergétique	34 038	-	-
Initiatives en matière de prospérité	114 950	-	-
<b>Programmes temporaires/spéciaux</b>			
Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités qui contribuent à la réalisation des objectifs du Ministère	57 891	61 000	107 624
Contributions à l'appui du Projet de développement Hibernia	329 852 085	171 574 000	131 154 097
Contribution à l'industrie aux termes des ententes sur le développement minéral			
Nouvelle-Écosse III	165 414	237 000	243 621
Québec	7 063 925	6 452 000	8 998 568
Prolongation de l'entente avec Terre-Neuve	50 000	-	179 038
Programme d'aide aux prospecteurs de l'Est du Québec	695 310	789 000	334 016
Programme minéral - Chapais-Chibougamau	1 970 074	-	394 377
Terre-Neuve III	204 776	200 000	-
Contributions en vertu du plan pour l'Est du Québec et en vertu des ententes auxiliaires conclues conformément aux ententes pour le développement économique et régional aux fins de rajustement économique et socio-économique	65 651 668	40 967 914	44 324 005
Contribution à la Fondation nationale communautaire de l'arbre	7 600 000	8 000 000	6 750 000
(L) Paiements à Pipeline Interprovincial Incorporée relativement aux déficits qu'elle a subis dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal de son réseau	5 738 854	26 000 000	6 000 000

Tableau 5 : Paiements de transfert par domaine d'activité (suite)

(en dollars)			
Dépenses réelles 1995-1996	Budget des dépenses 1995-1996	Dépenses réelles 1994-1995	
<b>Infrastructure de connaissances</b>			
			Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités qui contribuent à la réalisation des objectifs du Ministère
280 661	188 600	263 735	Contributions à l'appui des programmes d'efficacité énergétique et des énergies de remplacement dans le cadre des initiatives du Plan vert
428 980	430 000	280 119	Programme de sondage des fonds marins
686 773	500 000	533 385	Postes non requis en 1995-1996
-	-	110 000	Association des arpenteurs fédéraux
-	-	50 000	Contributions à l'appui des programmes d'efficacité énergétique et des énergies de remplacement
<b>Politiques et règlements</b>			
			Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités qui contribuent à la réalisation des objectifs du Ministère
153 000	224 000	191 987	Contribution à l'appui d'un programme de bourses d'études pour l'Université Laval
190 000	190 000	175 000	Contribution à l'appui des investissements économiques en vue de réduire les coûts énergétiques dans le cadre de l'Initiative des bâtiments fédéraux
197 665	250 000	109 734	Contributions à l'appui des programmes d'efficacité énergétique et des énergies de remplacement
702 467	1 150 000	757 296	Contributions à l'appui des programmes d'efficacité énergétique et des énergies de remplacement dans le cadre des initiatives du Plan vert
4 042 220	5 505 000	3 887 116	Contributions à l'appui des activités du Conseil canadien des ministres de l'environnement
79 016	125 000	53 058	Université Queen's - Centre des études sur les ressources
196 000	196 000	196 000	(L) Contributions à l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers
1 840 800	1 950 000	1 950 000	(L) Contributions à l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers
759 217	722 000	750 338	

Tableau 5 : Paiements de transfert par domaine d'activité (suite)

CONTRIBUTIONS			
(en dollars)			
Dépenses réelles 1995-1996	Budget des dépenses 1995-1996	Dépenses réelles 1994-1995	
			Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités qui contribuent à la réalisation des objectifs du Ministère
199 500	200 000	163 188	Part fédérale du programme de recherche et de développement de l'Association canadienne de l'électricité
1 325 000	967 000	1 827 000	Contributions à l'appui des programmes d'efficacité énergétique et des énergies de remplacement
1 676 528	2 958 000	2 021 115	Contributions à l'appui des programmes d'efficacité énergétique et des énergies de remplacement dans le cadre des initiatives du Plan vert
1 939 589	2 181 000	2 120 642	Contributions à l'appui des programmes de recherche et de développement de l'énergie industrielle pour faire de la recherche et augmenter l'efficacité de l'utilisation de l'énergie
4 250 317	4 665 000	4 050 572	Contributions à l'Agence internationale de l'énergie
860 785	679 000	807 547	Contributions pour la recherche forestière et le développement du secteur forestier
464 016	20 800	142 608	Association forestière du Canada
60 000	80 000	80 000	Institut canadien de recherches en génie forestier
2 038 434	2 038 434	2 052 000	Contributions à l'Agence internationale de l'énergie pour l'accord sur l'énergie forestière
110 433	110 295	110 295	Contributions à Forintek Canada Corp.
5 004 643	4 968 684	7 908 250	Contributions au Centre interservices des feux de forêt du Canada
91 349	47 025	82 358	Contributions à l'Université de Moncton
301 600	300 800	320 000	Contributions à l'Université de la Colombie-Britannique
100 000	175 000	175 000	Contributions globales à l'appui du programme Partenaires pour le développement durable des forêts
13 174 569	13 475 536	12 773 330	Poste non requis en 1995-1996
-	-	420 000	Bureau de recherche et de technologie des sables bitumineux de l'Alberta Research Council

Tableau 5 : Paiements de transfert par domaine d'activité

Les subventions et contributions ont représenté 33,8 p. 100 du total des dépenses budgétaires du Ministère en 1995-1996.

SUBVENTIONS			
(en dollars)			
Dépenses réelles 1995-1996	Budget des dépenses 1995-1996	Dépenses réelles 1994-1995	
<b>Sciences et technologie</b>			
39 000	51 500	59 824	réalisation des objectifs du Ministère
10 000	12 506	9 277	Subvention pour la recherche forestière et le développement du secteur forestier
23 000	25 000	21 750	Subvention au Conseil de la recherche forestière du Québec
—	39 006	30 000	Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts
<b>Infrastructure de connaissances</b>			
120 460	231 500	161 979	Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités qui contribuent à la réalisation des objectifs du Ministère
<b>Politiques et règlements</b>			
73 753	122 500	10 127	Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités qui contribuent à la réalisation des objectifs du Ministère
130 000	205 000	205 000	Subvention à l'Université de Calgary pour l'Institut canadien de recherche énergétique
<b>Gestion ministérielle et administration</b>			
36 000	—	12 500	Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités qui contribuent à la réalisation des objectifs du Ministère
432 213	687 012	510 457	<b>Total des subventions</b>



Tableau 4 : Détails sur les grands projets d'immobilisation

Les dépenses en capital ont représenté 5 p. 100 des dépenses budgétaires totales en 1995-1996. Ce tableau présente les projets de construction ou d'acquisition d'immobilisations dont le coût total prévu est de trois millions de dollars ou plus (grands projets d'immobilisations) et comprend les grands projets d'immobilisations non achevés annoncés antérieurement. REMARQUE : Le Ministère est autorisé à approuver des projets d'immobilisations pouvant aller jusqu'à cinq millions de dollars. Les grands projets d'immobilisations portent sur plus d'un domaine d'activité; ils sont donc uniquement énumérés par province.

Dépenses		Budget des dépenses		(en milliers de dollars)	
Coût total	Coût total	estimatif	précédent	Coût total	estimatif
réelles	jusqu'au	31 mars 1996*	1995-1996		
<b>Québec</b>					
Lab. de recherche minière (AF)**	6 000	3 731	-	250	
Lab. de recherche en diversification énergétique (Varenes), Phase I (AF)	10 954	10 954	-	-	
Lab. de recherche en diversification énergétique (Varenes), Phase II (I) ***	7 186	2 995	-	1 818	
Ontario					
Plan stratégique de logement, 555 – 601 – 615, rue Booth (I – AP) ****	14 319	18 230	-	2 000	
Alberta					
Expansion de l'ISPG – Calgary (I – AP)	4 375	4 375	-	350	
<b>Total des projets de plus de 3 millions de dollars</b>					
42 834	40 285	-	4 418	<b>Total des projets d'immobilisations</b>	
59 426					

\* Il n'y a pas eu de dépenses puisque ces projets ont été reportés dans le cadre de l'examen des programmes.

\*\* Approbation finale (AF) d'un projet – Approbation par le CT des objectifs (conditions de base du projet), y compris l'objectif des coûts, de la phase de mise en œuvre de projet, qui donne l'autorisation nécessaire pour procéder à la mise en œuvre. Les ministères parains peuvent solliciter l'approbation finale après avoir établi la portée de l'ensemble du projet et une estimation fondée des coûts.

\*\*\* Estimation indicative (I) – Cette estimation en est une dont la qualité et l'ordre de grandeur ne sont pas suffisants pour justifier son approbation par le Conseil du Trésor à titre l'objectif des coûts. Elle remplace les estimations de catégorie C ou D.

\*\*\*\* Approbation provisoire d'un projet (AP) – Autorisation du CT d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses pertinentes. Les ministères parains peuvent solliciter l'approbation provisoire après avoir examiné la portée complète du projet et en avoir établi le coût, selon une estimation indicative, et après avoir préparé une estimation fondée du coût de l'étape de définition du projet.

Tableau 3 : Recettes par catégorie

Les recettes perçues sont versées au Trésor et ne peuvent être utilisées pour financer les activités du Ministère, sauf dans le cas du Fonds renouvelable de Géomatique Canada. Toutefois, les recettes à valoriser sur le crédit peuvent être utilisées pour réduire les dépenses afin d'appuyer l'activité «Forêts», jusqu'à concurrence de 125 p. 100 du montant des recettes indiquées dans le Budget des dépenses principal. Les recettes par catégorie (tableau 3) sont indiquées ci-dessous.

(en milliers de dollars)		Catégorie	
Recettes réelles	Budget principal	Recettes réelles	1994-1995
1995-1996	1995-1996		
14 478	16 189	Privileges, licences et permis	11 763
3 205	2 134	Intérêts sur prêts	2 311
1 594	841	Produit des ventes	2 283
10 956	12 600	Services et frais de service	10 974
3 164	-	Remboursement des dépenses des années précédentes	1 855
2 805	-	Rajustement des créditeurs à la fin de l'exercice	1 671
700	2 582	Recettes pour les services accordés au Fonds renouvelable de Géomatique Canada*	754
4 124	15	Divers	4 006
166	617	Recettes à valoriser sur le crédit - Forêts	426
13 107	17 707	Recettes créditées au Fonds renouvelable de Géomatique Canada**	11 837
54 299	52 685	Total des recettes	47 880

Moins (disponible pour dépenser à l'interne)

Recettes à valoriser sur le crédit

- Forêts

- Fonds renouvelable de Géomatique Canada

Recettes à valoriser sur le Trésor

\* Le montant du Budget principal 1995-1996 est tiré des états financiers pro forma du plan d'affaires transitionnel de Géomatique Canada et comprend, par erreur, l'amortissement et les recettes provenant de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

\*\* Le montant représente les entrées de fonds déposées au Fonds renouvelable et, par conséquent, ne reflète pas les comptes débiteurs.

Domaine d'activité/Activité

NOTA : Les nombres non ombragés représentent le «total des autorisations disponible pour emploi» et les nombres ombragés sont les «Autorisations employées au cours de l'exercice». Les montants montrés sont ceux reflétés dans les plaques des Comptes publics tels que présentes pour approbation finale en août 1996. La répartition des ressources aux nouveaux domaines d'activité est une approximation fondée sur les dépenses réelles du Ministère en 1995-1996.

## 6.0 Renseignements supplémentaires

Tableau 1 : Autorisations pour 1995-1996 – Partie II du Budget des dépenses

Crédit (en milliers de dollars)			Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996
1	Dépenses de fonctionnement		400 570	430 466
5	Dépenses en capital		19 992	59 426
10	Subventions et contributions		51 537	270 593
(L)	Ministre des Ressources naturelles			
	- Traitement et allocation pour automobile		49	49
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		30 968	33 265
(L)	Pailements à Pipeline Interprovincial Incorporée à l'égard des déficits subis au prolongement jusqu'à Montréal		2 000	26 000
(L)	Fonds de développement Canada-Nouvelle-Écosse		6 000	5 400
(L)	Fonds de développement Canada-Terre-Neuve		6 500	8 250
(L)	Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers		1 657	1 950
(L)	Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers		680	722
(L)	Pailements au compte des recettes extracôtiers de la Nouvelle-Écosse		2 500	4 950
(L)	Pailements au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extracôtiers		5	-
(L)	Fonds renouvelable de Géomatique Canada		512	402
<b>Total budgétaire</b>			<b>522 970</b>	<b>841 473</b>
L15 Prêts conformément au Projet de développement Hibernia			66 000	66 000
<b>Total du ministère</b>			<b>588 970</b>	<b>907 473</b>



- toutes les ententes sur l'exploitation minière ont pris fin (sauf celle qui avait été conclue avec le Québec et qui se termine le 31 mars 1998);
- les activités de S-T énergétique de CANMET ont été fusionnées avec celles du Secteur de l'énergie, et on a accordé plus d'importance à l'efficacité énergétique et aux énergies renouvelables. Y compris le financement réduit pour les mégaprojets, les fonds pour l'énergie sont passés de 423 millions de dollars en 1994-1995 à 333 millions de dollars en 1995-1996.

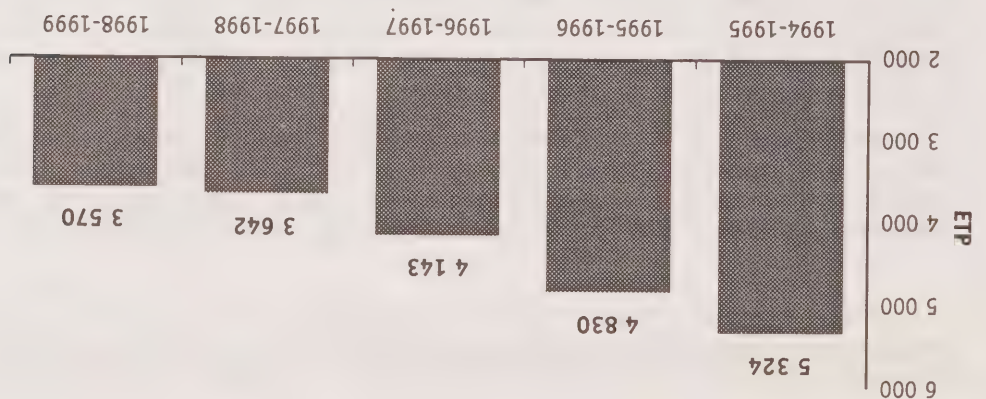
La réduction ou la fin de ces programmes s'est faite de manière ordonnée. Des consultations ont eu lieu avec les clients, et les employés ont été traités de manière compréhensive. Le Ministère a mis en place un cadre de gestion pour les employés qui quittent le Ministère et pour faire face aux effets de la réduction des effectifs sur ceux qui restent. L'Unité de réaménagement des effectifs, dont le mandat est élargi, a apporté une aide précieuse dans ce processus.

Dans le cadre de l'examen des programmes, la Direction des communications a coordonné un important programme de communication visant à informer les employés et les parties intéressées de l'extérieur, à mesure que les changements étaient mis en place. À cette fin, le Ministère a publié le document sur le cadre de gestion de la S-T et expliquant sa nouvelle approche en la matière.

Les changements apportés aux programmes et aux effectifs se sont traduits par une révision du Plan stratégique d'aménagement des locaux du Ministère. Ce plan reflète l'intention de fermer, consolider ou réduire les locaux requis pour accueillir le personnel restant du Ministère. Par conséquent, le plan révisé de RNCan exige la fermeture de 25 bâtiments et de deux complexes, ainsi qu'une réduction de l'espace de 70 000 m<sup>2</sup>, qui ramène les besoins à 303 000 m<sup>2</sup>. À ce jour, le Ministère a fermé 10 bâtiments. Le Ministère a l'intention de faire approuver par le Conseil du Trésor l'utilisation des fonds provenant de la vente de ces installations pour financer en partie la mise en œuvre du Plan stratégique d'aménagement des locaux.

En guise de conclusion, le Ministère respecte les délais et le budget prévus pour la mise en œuvre des décisions résultant de l'examen des programmes.

Variation des ressources de RNCan (en équivalents temps plein)



## 5.2 Progrès réalisés jusqu'à présent

En août 1995, le Ministère a réduit le nombre de ses secteurs, passant de sept à cinq. Quatre secteurs (Sciences et de la Terre, Service canadien des forêts, Minéraux et métaux, Énergie) intègrent les activités liées à la science et aux politiques et sont chargés d'exécuter les programmes et de dispenser les services du Ministère dans leur domaine de compétence. L'autre secteur (Services intégrés) fournit des services centralisés dans les domaines des finances, de l'administration, de la gestion de l'information et des ressources humaines. En outre, la Direction de la planification stratégique et de la coordination aide la haute direction du Ministère et les gestionnaires des autres secteurs à établir les grandes orientations du Ministère.

Pendant 1995-1996, la direction est passée de la planification à la mise en œuvre des réductions. Tot en 1995, RNCan avait été confirmé comme étant l'un des ministères les plus touchés. Il est donc en mesure d'offrir des primes de départ anticipé et des mesures d'encouragement à la retraite anticipée aux employés touchés par l'examen des programmes. RNCan a coupé 823 emplois, principalement grâce aux programmes de mesures d'encouragement au départ (748 employés). D'autres réductions ont été réalisées en ne renouvelant pas les postes de durée déterminée et en supprimant des postes vacants financiers. Le Ministère est maintenant en bonne voie d'atteindre les objectifs de réduction du personnel prévus dans l'Examen des programmes. Le Ministère a utilisé jusqu'à présent 7,3 millions de dollars sur les 41,3 millions affectés aux mesures de réaménagement des effectifs par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

- La mise en place des décisions prises dans le cadre de l'Examen des programmes s'est traduite par les changements suivants aux programmes et activités de RNCan en 1995-1996 :
  - dans le domaine de la foresterie, les dépenses ont diminué de 19 p. 100, passant de 219 millions de dollars (1994-1995) à 178 millions de dollars (1995-1996);
  - onze installations régionales ont été fermées et la taille de quatre des cinq restantes a été réduite;
  - les programmes régionaux de S-1 en foresterie ont été éliminés en faveur de nouveaux réseaux scientifiques nationaux dirigés à partir des cinq centres régionaux;
  - dans le domaine des minéraux et des métaux, les crédits ont été coupés de 11,3 p. 100, passant de 79 millions de dollars (1994-1995) à 70 millions de dollars (1995-1996);

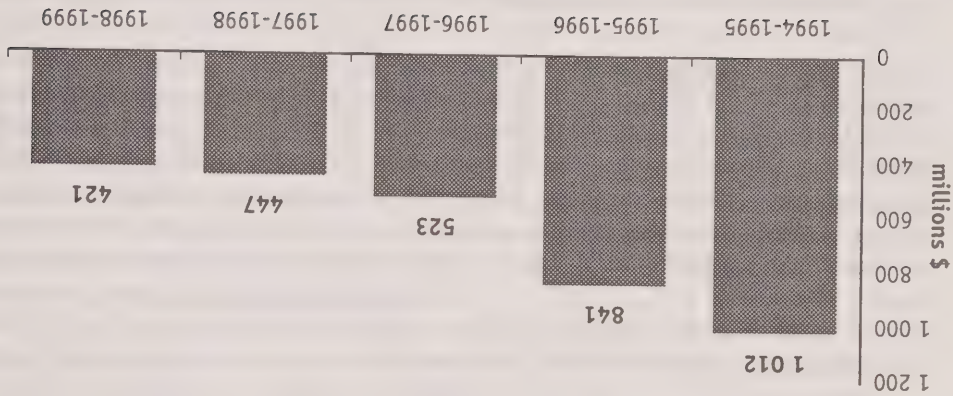
## 5.0 Résumé de l'examen des programmes

### 5.1 Décisions résultant de l'examen des programmes

Les résultats de l'examen des programmes I ont été annoncés dans le cadre du Budget de février 1995. L'examen des programmes a confirmé le rôle du Ministère dans les domaines de l'énergie, des minéraux et des métaux, de la foresterie et des sciences de la Terre. À l'intérieur de ces domaines, le Ministère se concentrera sur les responsabilités fédérales en matière de commerce, sciences et technologie, réglementation, questions autochtones, environnement, données et statistiques nationales, gestion des terres et des régions extracôtières relevant du gouvernement fédéral. Les volets I et II de l'examen des programmes ont également confirmé les deux principaux rôles de RNCan : sciences et politiques. RNCan est déterminé à faire en sorte que ses politiques reposent sur une solide assise scientifique et que ses activités scientifiques soient dictées par ses priorités.

En se basant sur les ressources préables à l'examen des programmes de 1 012 millions de dollars et de 5 324 équivalents temps plein (ETP), le budget du Ministère aura été ramené en 1998-1999 à 421 millions de dollars, soit environ 60 p. 100 de moins que le niveau de 1994-1995. De même, le nombre d'ETP sera réduit de 33 p. 100; il tombera à 3 570.

Répartition des ressources de RNCan (en millions de dollars)





- En 1995-1996, les fonds affectés par les participants ont totalisé 83,3 millions de dollars. Parmi les principes réalisations et activités prévues (outre celles qui sont déjà mentionnées ailleurs dans le présent rapport), mentionnons :
  - Réalisation d'une étude d'impact sur les avantages du PRDE pour l'intérêt public et la production de richesse. Cette étude a permis de constater que le PRDE avait investi 142,4 millions de dollars dans 234 projets, et que ses partenaires avaient investi 377,6 millions de dollars, pour un total de 520 millions de dollars. Les avantages globaux réalisés jusqu'à présent grâce à la R-D effectuée par le PRDE et ses partenaires totalisent 1,9 milliard de dollars (soit le triple de la mise initiale). Les projets générateurs de richesse ont contribué à la création ou à la préservation de quelque 4 500 emplois au cours de chacune des huit dernières années. Les ventes futures de biens et services pourraient créer ou préserver 11 800 emplois par année.
  - Tenue d'un atelier de planification stratégique auquel ont participé des représentants de l'industrie, des provinces et du gouvernement fédéral, et qui s'est traduit par un projet de réorientation du PRDE, afin de cibler davantage l'efficacité énergétique, les énergies renouvelables et le volet énergie des questions cruciales que sont la réduction des gaz à effet de serre et le changement climatique. On a également convenu de réduire l'accent mis par le PRDE sur l'approvisionnement en combustibles fossiles classiques, tout en s'attachant davantage aux aspects santé, sécurité et environnement de la production de l'énergie, ainsi qu'aux sables bitumineux et aux pétroles lourds. La proposition a été présentée, et les ministres membres du comité de coordination de l'Examen des programmes II ont reconnu le mandat interministériel du PRDE. On a établi les activités de R-D qui relèveront du nouveau groupe de travail du PRDE sur l'énergie et le changement climatique, et l'on a dressé la liste des travaux à réaliser.
  - Étude de l'utilisation de l'énergie solaire pour les applications en aquaculture, en coopération avec les gouvernements provinciaux, Environnement Canada et Pêches et Océans Canada. Des projets pilotes pour deux applications aquicoles en sont maintenant à la phase d'exécution, et l'on vérifiera les modèles informatiques et les effets des températures élevées et fluctuantes sur la croissance du poisson.
  - Premiers travaux de développement d'une nouvelle technologie de désinfection des céréales utilisant la chaleur produite par la combustion du gaz naturel, ce qui permettra d'éliminer l'utilisation de produits chimiques indésirables tout en accroissant le rendement énergétique.
  - Fin d'un programme d'observation de l'éclairement énergétique du soleil à hautes fréquences à 145 endroits au Canada, par Environnement Canada. Cette information est essentielle à la conception de capteurs solaires photovoltaïques et à la mise en place de systèmes d'énergie solaire et de systèmes énergétiques pour bâtiments.
  - Organisation d'une importante expédition océanique, dans le cadre de la contribution canadienne à l'étude internationale Joint Global Ocean Flux Study. Ces travaux ont nécessité la révision des estimations à l'échelle océanique de la production primaire (absorption du carbone) pour l'Amérique du Nord, et ils ont permis de faire la première estimation contemporaine de la productivité primaire globale d'après les données sur la couleur de l'océan obtenues par satellite.
  - Gestion d'une étude réalisée par Environnement Canada, dans le cadre du Programme national d'examen et d'évaluation des incinérateurs, afin de déterminer et de réduire les problèmes pour l'environnement et la santé associés à la combustion des déchets urbains. L'analyse du cycle de vie a porté sur les combinaisons de contaminants/produits qui peuvent présenter un danger pour la santé et l'environnement lorsqu'ils sont brûlés, et elle a permis de cerner des technologies pouvant éliminer ces polluants du flux de déchets.
  - Gestion d'une étude réalisée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des habitations neuves au Canada afin d'en déterminer le degré d'étanchéité, l'efficacité énergétique et la qualité de l'air intérieur. Ces travaux fourniront des résultats qui permettront d'étudier l'effet des pratiques de construction et des exigences des codes du bâtiment.



## 4.0 Rapport sur les grands projets

### 4.1 Cadre de gestion des sciences et de la technologie de Ressources naturelles Canada

En 1995, RNCan a élaboré son cadre de gestion des sciences et de la technologie (S-T), avec l'appui du Bureau du Conseil privé (BCP) et du Secrétaire du Conseil du Trésor. Le cadre de gestion de la S-T répond à un engagement important de RNCan contenu dans la stratégie fédérale pour les sciences et la technologie, récemment publiée. Compte tenu de la nature intégrée des activités de RNCan (c.-à-d. sciences et technologie, politiques, programmes et services centraux) et de sa participation importante à la S-T (environ 75 p. 100 des activités de RNCan sont reliées à la S-T), l'importance de mettre en œuvre ce cadre de gestion est manifeste. Grâce à ce cadre, RNCan renforcera sa gestion de la S-T en privilégiant davantage le client, en instaurant un régime de responsabilisation plus efficace et mieux adapté, et en améliorant ses pratiques de gestion de la S-T, notamment en investissant dans ses employés.

À cette fin, on a élaboré un plan d'exécution qui adopte une approche à deux volets, soit au niveau du Ministère et au niveau des secteurs, et on procède actuellement à sa mise en place.

### 4.2 Le Programme de recherche et de développement énergétiques du gouvernement fédéral

Le Programme de recherche et de développement énergétiques (PRDE) du gouvernement fédéral est administré par un comité interministériel composé de 24 membres, dont l'objectif global est de développer les sciences et la technologie à l'avantage du Canada, dans le but de produire et d'utiliser ses ressources énergétiques de manière rentable et respectueuse de l'environnement. Le PRDE est organisé en sept grands domaines technologiques, notamment : efficacité énergétique; charbon; fusion; énergie renouvelable et programme général de l'environnement; carburants de remplacement; pétrole, gaz et électricité des régions pionnières; participation aux activités internationales et coordination. Les membres du PRDE comprennent les ministères et organismes suivants : Agriculture et Agro-alimentaire Canada, Énergie atomique du Canada Ltée, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le ministère de la Défense nationale, Environnement Canada, Pêches et Océans Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Santé Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, l'Office national de l'énergie, le Conseil national de recherches, Ressources naturelles Canada et Transports Canada.

Le programme regroupe des experts des principaux ministères fédéraux engagés dans le développement et la recherche énergétiques, et leur but est de développer des approches communes à l'égard des problèmes en R-D énergétiques. Ce faisant, le PRDE a mis en place un réseau de coopération qui repose sur l'expertise et la synergie déjà en place au sein de ces organismes, et qui élimine les chevauchements en matière de R-D énergétique. Grâce à cette approche interministérielle, le PRDE est en mesure de répondre aux objectifs des politiques fédérales, notamment dans les domaines de l'énergie, de l'économie et de l'environnement. Ressources naturelles Canada administre ce programme, au nom des ministères et organismes participants.

Engagements pour 1995-1996	Domaine d'activité : Gestion ministérielle et administration (suite)
Mettre en œuvre la politique et les procédures ayant trait à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	L'élaboration de politiques ministérielles d'évaluation environnementale et de protection de l'environnement, afin de tenir compte de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et d'améliorer le système de gestion de l'environnement du Ministère.
Mettre en œuvre la politique et les procédures ayant trait à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement	L'élaboration de politiques ministérielles d'évaluation environnementale et de protection de l'environnement, afin d'améliorer le système de gestion de l'environnement du Ministère.
Achever huit évaluations environnementales des installations de RNCan, afin d'assurer l'utilisation durable des ressources naturelles, des biens et des pratiques au Ministère	L'achèvement de la Phase I du programme d'évaluation environnementale du Ministère en effectuant 10 vérifications qui ont porté sur 21 installations partout au pays.
Entreprendre des travaux dans le cadre de l'Initiative des bâtiments fédéraux qui garantiront la gestion énergétique efficace des installations dont RNCan a la garde	L'achèvement d'une étude de faisabilité, en octobre 1995, démontrant les économies d'énergie éventuelles totalisant 600 000 \$ par année dans 14 importantes installations de RNCan. Les documents d'ingénierie et de conception décrivant les changements requis pour obtenir ces économies ont été préparés.

## Réalisations en 1995-1996

## Engagements pour 1995-1996

### Domaine d'activité : Gestion ministérielle et administration (suite)

Procéder à la révision des processus financiers

La simplification des processus de paiement du Ministère par une combinaison de l'utilisation de cartes de crédit (MasterCard) pour les achats de faible valeur, l'échange de données informatisées (EDI) et le transfert de fonds par voie électronique (TFF) pour le paiement des comptes. Il s'agissait d'une mesure à effet rapide pour le Ministère.

Cette initiative a permis de réduire les coûts des processus d'un montant de 1,5 million de dollars en 1995-1996.

L'achèvement de l'analyse de rentabilisation pour un système intégré d'acquisition et de paiement et le début de la conception de ce système, afin d'effectuer la révision des processus d'acquisition et de paiement. On prévoit que le délai de remboursement de cet investissement sera de moins de 24 mois et que les coûts pourraient être réduits de 70 p. 100.

Réviser les processus de classification

La révision des services des ressources humaines a vu le jour avec le processus de classification.

Une évaluation du profil actuel des Services des RH a été effectuée, une nouvelle vision concernant le processus de classification a été élaborée et une analyse de rentabilisation a été présentée. Quatre rapports individuels ont été déposés.

On s'attend à des économies de l'ordre de 60 p. 100 grâce à cette initiative.

Le projet a été approuvé et a reçu un financement de 1,76 million de dollars. Un plan détaillé de mise en œuvre a été élaboré pour le projet.

Évaluer la mise en place efficace des principaux systèmes ministériels

La Vérification interne a effectué des examens des systèmes pour Peoplesoft, les services liés aux individus, les achats par cartes de crédit, et les paiements par des moyens électroniques. Les recommandations découlant de l'évaluation des risques et la pertinence des contrôles ont été intégrées à la conception et à la mise en œuvre des projets.

## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Gestion ministérielle et administration (suite)

- la mise en œuvre d'initiatives afin d'aider les employés à envisager un emploi à l'extérieur de la fonction publique, d'aider les gestionnaires à mieux gérer les situations de RDE, et d'améliorer l'efficacité des consultations patronales-syndicales sur les questions liées au RDE;
- l'adoption d'une politique et d'un processus pour faciliter les «échanges» entre les employés touchés et les employés remplaçants, et pour mieux gérer les situations de remplacement au moyen d'une approche d'entrepryse.

Augmenter la fonctionnalité et réaliser des économies au moyen de l'intégration des systèmes informatiques, des technologies unifiées et unifiées pour les communications électroniques et la bureautique, et de la gestion des documents électroniques

La détermination des exigences des utilisateurs de système et leur intégration à l'élaboration d'un nouveau système intégré d'information sur les ressources humaines (PeopleSoft). Des essais de ce système ont été effectués afin de déterminer la satisfaction des utilisateurs, et les résultats ont été intégrés à son développement. Le système a déjà mené à de plus grandes économies au moyen de l'acquisition, du développement et du soutien du système par plusieurs ministères.

Un essai pilote des deux modules les plus grands, la gestion du personnel et la gestion des postes, a jumelé la participation de la RCN et celle des régions.

L'amélioration de la fiabilité des communications électroniques au moyen de l'acquisition et de l'installation d'une infrastructure intégrée conforme aux normes pour le courrier électronique dans l'ensemble du Ministère. On a ainsi considérablement amélioré les communications internes.

L'adoption d'un système de gestion de documents électroniques par 80 utilisateurs du Secteur des services intégrés dans le cadre d'un projet pilote. Ce projet vise à améliorer la gestion de la tenue des dossiers au Ministère.



### 3.3 Défis en matière de gestion

RNCan a pris pour engagement d'assurer la bonne gestion des ressources naturelles du Canada. Pour ce faire, la souplesse doit faire partie intégrante de la culture et des structures de notre organisation. Le changement continu qu'on connaît aujourd'hui donne lieu à des défis de gestion et d'organisation qui doivent être cernés et gérés convenablement. La souplesse exige également une saine gestion et une saine culture organisationnelle. La façon dont le Ministère traite ses employés, son obligation de rendre compte, et son propre rendement doivent tous évoluer afin de relever les défis qui surviennent. Les mesures que le Ministère a prises pour aborder ces défis et les principales réalisations de 1995-1996 sont décrites ci-dessous.

#### Engagements pour 1995-1996

##### *Domaine d'activité : Gestion ministérielle et administration*

Mettre en œuvre la première année d'un plan d'action biennal portant sur la qualité du service (1995-1997) et mettant l'accent sur 15 domaines clés, reliés à la qualité, sur lesquels les gestionnaires et les employés étaient d'avis qu'il fallait agir

- la rationalisation des processus afin de réduire les coûts et d'accroître la satisfaction des clients;
- un accent accru sur les besoins des clients et l'évaluation de la satisfaction des clients;
- l'élaboration d'un Cadre de formation et de perfectionnement;
- l'utilisation d'animateurs internes afin d'accroître la productivité des réunions et des conférences;
- l'élaboration d'un profil de gestion;
- l'élaboration d'un modèle pour la planification de la relève;
- l'élaboration de régimes de travail souples; et
- le partage des réussites et de l'expertise du Ministère au moyen de la participation aux événements du Mois de la qualité, de la participation au Réseau interministériel de la qualité et de consultations directes avec d'autres ministères.

Fournir des activités exhaustives pour le réaménagement des effectifs, afin de réagir à l'impact des réductions découlant de l'examen des programmes

- la mise en place d'une infrastructure exhaustive, de produits et de services afin d'appuyer les employés et les gestionnaires;
- l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie ministérielle sur la gestion de la main-d'œuvre, le statut de fonctionnaire excédentaire non rémunéré et les situations de mise en disponibilité;

## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances (suite)

RNCan était le ministre directeur. Ont participé les organismes suivants : Agriculture et Agro-alimentaire Canada, Elections Canada, Pêches et Océans Canada, Patrimoine Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Commission de la capitale nationale, ministère de la Défense nationale, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Statistique Canada et Transports Canada.

Présenter le cinquième rapport au Parlement, intitulé

*État des forêts 1994*

Présentation d'un rapport intitulé *État des forêts 1994 - Une question d'équilibre*. Quelque 20 000 exemplaires en ont été distribués dans le monde.

Mieux faire connaître nos arbres aux Canadiens, autant aux forestiers professionnels qu'aux naturalistes amateurs

Le Ministère a publié un guide détaillé intitulé *Les arbres du Canada* qui décrit plus de 300 essences d'arbres, indigènes et introduites, que l'on retrouve au Canada et dans le nord des États-Unis.

Maintenir et surveiller un système de classification écologique des terres afin d'aider l'industrie forestière, ainsi qu'un réseau national pour prévoir l'état de santé des forêts

Des données ont été recueillies sur les modifications environnementales dans les parcs nationaux et les forêts modèles, ce qui a aidé à l'établissement de parcelles de biodiversité forestière en Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Colombie-Britannique.

Les travaux de classification écologique des terres ont contribué à la publication de cinq nouveaux guides de poche qui présentent une classification des écosystèmes forestiers en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba.

Élaborer des critères et des indicateurs de gestion durable des forêts, afin de définir les valeurs importantes pour les Canadiens, ainsi que des indicateurs permettant de mesurer les progrès et les tendances

Sous la direction du Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF), et en consultation avec les parties intéressées du secteur forestier, RNCan a élaboré un cadre de travail, comprenant six critères et 83 indicateurs de gestion durable des forêts au Canada. Le cadre de travail définit les principaux éléments des écosystèmes forestiers, ainsi que les valeurs économiques et sociales jugées importantes par les Canadiens.

En 1995, obtenir l'adhésion aux critères et indicateurs du programme de gestion durable des forêts, et débiter la mise en œuvre de l'initiative

Le document *Définir la gestion durable des forêts : une approche canadienne aux critères et indicateurs* a été approuvé par le CCMF en octobre 1995. Cette acceptation marque la fin de la phase de développement et le début de la phase d'exécution.

## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances (suite)

<p>Le Ministère a terminé la documentation des procédés de production de cartes topographiques, selon les normes 9001 de l'ISO. La certification devrait être obtenue en 1996. Cette certification encouragera l'adoption des normes ISO dans l'industrie canadienne de la géomatique.</p>	<p>Mettre en œuvre des mesures d'amélioration de l'efficacité des produits au Centre canadien de géomatique, en obtenant la certification internationale ISO pour les procédés de production de cartes topographiques</p>
<p>Exécution conjointe d'un programme d'entretien et de restauration des monuments et de dégagement des éclaircies, conformément au plan annuel. Le Ministère a réglementé tous les travaux et les structures dans les éclaircies, et il a présenté un rapport annuel aux deux gouvernements.</p>	<p>Voir à l'entretien efficace de la frontière entre le Canada et les États-Unis, conjointement avec la U.S. International Boundary Commission</p>
<p>Le 4 novembre 1995, RADARSAT a été lancé. On a également terminé le développement du segment terrestre pour la réception, l'archivage et l'étalement des données dans le cadre du programme RADARSAT, et on a notamment réalisé une carte-image.</p>	<p>Continuer d'être un chef de file mondial dans l'exploitation des possibilités de la télédétection afin de répondre aux besoins canadiens et internationaux</p>
<p>RNCan a élaboré des procédures pour des applications en agriculture, en hydrologie et en utilisation des terres, et il a commencé à concevoir les caractéristiques des futurs satellites radar, y compris RADARSAT III.</p> <p>Le Ministère a réalisé des recherches et obtenu des données sur les glaces, les océans et les vents qui seront utilisées par le Centre des glaces d'Environnement Canada. Les études géologiques ont porté sur l'application des images SAR, intégrées avec d'autres données, pour la cartographie géologique, l'exploration et l'étude des dangers.</p>	<p>Coordonner l'étude du gouvernement fédéral sur les activités de cartographie, selon le mandat donné dans le budget d'avril 1995, afin d'intégrer ou de partager les activités de cartographie dans le but d'accroître l'efficacité, et de réduire les chevauchements et les coûts</p>
<p>RNCan a réalisé une étude indépendante. Par l'intermédiaire du Comité directeur des sous-ministres, les ministères participants ont convenu d'un plan d'action à la fin de 1995-1996, prévoyant une collaboration plus étroite pour ce qui est de l'impression, de l'entreposage et de la distribution des cartes.</p>	



## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

### Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances

Terminer deux projets dans le cadre du Programme national de cartographie géoscientifique, et en continuer quatre autres, dans des domaines présentant une importance économique pour les ressources minérales et énergétiques

Deux cartes ont été réalisées : celle de la région de Fin Flon-Snow Lake au Manitoba et celle de la province géologique des Esclaves, dans les T.N.-O., dans le Bouclier canadien. L'information fournie par ces cartes est essentielle pour promouvoir et favoriser les futures activités d'exploration des métaux communs.

Information sur les sciences de la Terre : créer un réseau électronique national intégrant les données géographiques sur les ressources naturelles provenant de divers organismes et diverses sources, d'ici la fin du siècle

RNCan a entrepris le développement d'une Infrastructure nationale des données spatiales, afin de donner aux clients un accès à une large gamme de données géographiques.

Contrat octroyé pour le Réseau canadien d'observation de la Terre (CEONET), version 1. L'interface utilisateur est en cours de développement.

Le Ministère a rendu publique, sur Internet, une large gamme de données géomatiques et géologiques. Exemples : le Service télématique de la Division des levés géodésiques (offre contre abonnement, ce service a un bon succès); index des noms géographiques; 12 nouvelles cartes pour la cinquième édition de l'Atlas; ainsi qu'une base de données interactive sur l'Inventaire national des rejets de polluants (en collaboration avec Environnement Canada). Ces services, et de nombreux autres en direct, fourniront de l'information sur la masse continentale à un large éventail d'utilisateurs.

Le Service d'information de l'Atlas national s'est vu décerner un prix d'excellence du gouvernement fédéral pour la conception du site Réseau scolaire canadien, utilisé par un grand nombre de groupes intéressés.

RNCan a établi un service d'information géoscientifique en direct à la bibliothèque du ministère de l'Énergie et des Mines du Manitoba. Ce service sera offert à l'industrie minière du Manitoba.

Fournir un système de levés fiable pour les terres du Canada, à l'appui des 23 régimes de droits de propriété utilisés par les gouvernements fédéral et territoriaux

Programme permanent. Le Ministère s'est assuré que les normes et la qualité des travaux de levés étaient maintenues. Ces travaux sont essentiels afin de garantir la validité et la fiabilité du Système d'arpentage des terres du Canada.



## Objectif 9

*Fournir l'information dont les décideurs ont besoin au sujet des terres et des ressources du Canada pour être en mesure de prendre des décisions éclairées*

Le Canada a une masse continentale de près de 10 millions de kilomètres carrés et revendique un territoire marin qui en couvre la moitié autant. Les roches les plus anciennes de la planète y côtoient les plus récentes. Aux terres dénudées de la toundra arctique s'opposent, plus au sud, les terres agricoles qui comptent parmi les plus riches du globe. Le Canada porte à sa surface 10 p. 100 des forêts et 20 p. 100 des eaux douces de la planète. Quoique fortement urbanisé, le Canada a une composante rurale extrêmement importante du double point de vue social et économique, en particulier pour l'agriculture et l'exploitation des ressources naturelles. Sa population compte des collectivités autochtones aux cultures et aux besoins très différents. Cette richesse et cette diversité représentent un véritable défi pour tous les ordres de gouvernement. La gestion des ressources naturelles selon les principes du développement durable, l'aménagement du territoire et la protection du milieu naturel sont autant d'activités qui réclament de l'information exacte, actuelle et accessible sur une foule de sujets.

### Stratégie

La stratégie retenue par RNCan pour atteindre cet objectif consiste à :

- développer et entretenir une infrastructure nationale de connaissances sur les ressources naturelles, dans laquelle les sciences de la Terre, la géodésie, la foresterie, la télédétection (technologie des satellites) ainsi que les données économiques et statistiques, jouent un rôle important;
- voir à ce que l'information, les connaissances et l'expertise du Ministère soient facilement accessibles;
- relier dans la mesure du possible les bases de données du Ministère avec les bases de données pertinentes d'autres organismes;
- maintenir un système d'arpentage fiable pour les terres du Canada;
- voir à l'entretenir efficacement de la frontière entre le Canada et les États-Unis;
- renforcer la collaboration avec d'autres ministères fédéraux et provinciaux/territoriaux, pour éviter les chevauchements entre les différents organismes et les lacunes dans l'information.

## Engagements pour 1995-1996

### Réalisations en 1995-1996

#### Domaine d'activité : Politiques et règlements

Fournir de l'information économique, financière, fiscale et statistique choisie sur l'industrie canadienne des minéraux à des clients de par le monde, grâce à des sites WWW sur Internet

Le Ministère offre au public un site WWW où l'on retrouve de l'information sur la production, l'exploration et la consommation des minéraux et de métaux canadiens, des statistiques commerciales ainsi que des nouvelles fiscales et commerciales.

Le site Web sur la fiscalité minière est probablement le premier du genre au monde.

Engagements pour 1995-1996	Réalizations en 1995-1996
<b>Domaine d'activité : Sciences et technologie</b>	
Mettre à la disposition des industries minières et géotechniques un manuel sur la réflectométrie à dimension temporelle (TDR), afin de protéger la santé et la sécurité du public et des travailleurs	La publication du manuel sur la TDR a été reportée en raison des réductions de budget, dans la foulée de l'examen des programmes I. La collecte des données se poursuit à plusieurs endroits en Ontario, en Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique.
Terminer les essais sur la fissuration par corrosion sous contrainte de trois sections de tuyaux représentatives, fournies par des sociétés canadiennes et servant au transport du gaz naturel, sur le réseau pipelinier. Les résultats seront évalués afin d'en déterminer l'importance pour assurer la sécurité des pipelines en service et ainsi protéger le public.	Les chercheurs de RNCan ont aidé l'industrie à déterminer les causes des bris de pipeline et à acquérir des outils de prédiction, de façon à prévenir ces bris à l'avenir. Les membres du consortium d'essais sur la fissuration par corrosion sous contrainte ont reçu la version finale du rapport en juin 1996. Ces travaux de recherche permettront aux sociétés de planifier leur calendrier d'inspection, afin de réduire les risques de bris de pipeline, sans encourir de coûts indus.
Fournir un soutien à la R-D technique portant sur les activités des mines de charbon souterraines au Canada, surtout par la Société de développement du Cap-Breton	Le Ministère a fourni des stratégies permettant de mieux contrôler le méthane dans les zones de production intense, dans le district houiller de Sydney.
Fournir des services relatifs à la mécanique des roches et à la sismicité attribuable aux coups de toit, par l'intermédiaire du Programme de recherche sur les coups de toit au Québec	Le Ministère poursuit ses travaux visant à surveiller, modéliser et analyser les données en mécanique et en dynamique des roches pour l'industrie minière du Québec. Quatre mines ayant des problèmes de coups de toit en ont profité directement.
<b>Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances</b>	
Fournir des cartes aéronautiques officielles du gouvernement du Canada et des publications connexes, afin de contribuer à la sécurité et à l'efficacité de l'aviation au Canada	Le Ministère a rempli ses exigences en matière de cartes aéronautiques et de publications connexes, tout en respectant le calendrier de production obligatoire avec livraison en 56 jours.
Automatiser 70 p. 100 des cartes aéronautiques	Les cartes ont été automatisées à 50 p. 100. À la suite d'une réévaluation des besoins des clients, 20 p. 100 des cartes n'ont pas été converties.

## Objectif 8

### Protéger la santé et la sécurité des Canadiens

Les programmes et l'expertise de RNCan touchent à un large éventail de questions de santé et de sécurité publiques. Par exemple, nos études sur la masse continentale du Canada nous amènent à nous intéresser à des phénomènes naturels qui constituent un risque pour la santé et la sécurité du public, de même que pour le développement durable, comme les zones sismiques, les sols instables et, dans certains cas, l'activité volcanique. Si l'on ne peut empêcher les désastres naturels de se produire, nous pouvons, en revanche, faire de notre mieux pour atténuer certains problèmes menaçants pour la santé publique, comme les coups de toit pouvant survenir dans les mines, pourvu que nous ayons des connaissances géoscientifiques suffisantes.

Les programmes du Ministère couvrent également certains aspects de la santé et de la sécurité qui ne sont pas spécifiquement ou exclusivement liés à l'exploitation des ressources. Par exemple, RNCan applique la *Loi sur les explosifs*. Il joue un rôle de premier plan dans les programmes internationaux de détection et de signalement des essais d'armes nucléaires. Son programme national de cartographie aéronautique est indispensable à la sécurité de la navigation aérienne civile et militaire.

### Stratégie

La stratégie retenue par RNCan pour atteindre cet objectif consiste à :

- fournir de l'information sur les processus naturels dynamiques, comme les tremblements de terre et les glissements de terrain, et en découvrir les causes;
- approfondir les connaissances sur les risques liés à l'exploitation des ressources, comme les coups de toit dans les mines et la fonte du pergélisol autour des pipelines, par exemple, dans le Nord;
- appliquer la *Loi sur les explosifs*;
- jouer un rôle de premier plan dans les programmes internationaux de détection et de signalement des essais d'armes nucléaires;
- pourvoir, par son programme national de cartographie aéronautique, à la sécurité de la navigation aérienne civile et militaire;
- produire des données et des prévisions au sujet des orages géomagnétiques, qui peuvent menacer indirectement la santé et la sécurité en paralysant les systèmes de communication et de navigation ou en affectant les réseaux d'électricité.

### Engagements pour 1995-1996

#### Réalisations en 1995-1996

### Domaine d'activité : Politiques et règlements

Rédiger en langage simple un règlement d'application de la *Loi sur les explosifs*, qui peut être aisément compris par l'industrie et le grand public

RNCan a rédigé la plus grande partie du règlement. À la demande du ministère de la Justice, la rédaction de documents connexes (devant être intégrés au règlement) a été entamée.



## Engagements pour 1995-1996

### Réalisations en 1995-1996

#### Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances

Gérer les responsabilités du gouvernement fédéral en matière de levés, envers les peuples autochtones du Canada, par l'administration de programmes de levés et l'octroi de contrats de levés au secteur privé (6,3 millions de dollars pour les revendications territoriales globales et 2,3 millions de dollars pour les autres levés en 1995-1996)

RNCan a géré et surveillé la qualité des programmes de levés et des contrats octroyés au secteur privé (les dépenses réelles pour 1995-1996 sont de 5,3 millions de dollars pour les revendications territoriales globales, de 2,1 millions de dollars pour les revendications territoriales spécifiques et de 2,8 millions de dollars pour d'autres levés).

#### Domaine d'activité : Programmes temporaires/spéciaux

Réaliser les objectifs et les engagements formulés dans l'ancien Programme d'aménagement forestier des terres indiennes, c.-à-d. mettre en place des compétences pour la gestion durable des forêts, et créer des emplois et des occasions d'affaires, tout en mettant progressivement un terme au programme, en raison du non-renouvellement de six ententes sur la mise en valeur des ressources forestières

*Nota : Un nouveau Programme de foresterie des Premières nations, d'une durée de cinq ans (1996-2001) a été annoncé en avril 1996, ce qui témoigne de l'engagement renouvelé du gouvernement à fournir une aide en foresterie aux Premières nations du Canada.*

En 1995-1996, il y a eu 5 995 semaines de travail générées, ce qui s'est traduit par des emplois pour 1 321 Autochtones.

Préparation des sites et plantation de 3,3 millions d'arbres sur environ 1 500 hectares.

Traitements sylvicoles sur environ 3 416 hectares.

Construction de 65 kilomètres de routes (le budget de 1995-1996 était de 6,6 millions de dollars, dont un transfert de 2 millions de dollars provenant d'affaires indiennes et du Nord Canada).

Participer au Programme d'emplois d'été pour étudiants autochtones, visant à procurer à ceux-ci des emplois d'été pratiques et valorisants et à les exposer au milieu de travail d'un ministère à vocation scientifique

En 1995-1996, 28 étudiants ont été engagés dans la Région de la capitale nationale et les bureaux régionaux. Le coût total du programme pour RNCan a été de 132 877 \$, dont la moitié a été assumée par RNCan et l'autre moitié par la Commission de la fonction publique.



## Objectif 7

### Aider les collectivités autochtones à gérer leurs ressources naturelles

Les collectivités autochtones participent de plus en plus à la gestion et à l'exploitation de leurs ressources naturelles. RNCan travaille en collaboration avec des groupes autochtones à l'étude de problèmes liés à l'exploitation des ressources, en fournissant des compétences, de l'expertise et de la formation dont les Autochtones ont besoin pour gérer leurs terres et leurs ressources.

#### Stratégie

La stratégie retenue par RNCan pour atteindre cet objectif consiste à :

- collaborer avec d'autres ministères à l'élaboration de cadres d'action et de gestion réglant la participation autochtone à la gestion des ressources naturelles;
- fournir aux collectivités autochtones les compétences et la formation dont elles ont besoin pour gérer leurs terres et leurs ressources naturelles;
- transférer aux collectivités autochtones les technologies qui répondent à leurs besoins particuliers dans le domaine de la gestion des ressources.

## Engagements pour 1995-1996

### Réalisations en 1995-1996

#### Domaine d'activité : Sciences et technologie

Fournir une aide technique aux collectivités autochtones afin de leur permettre d'utiliser leurs ressources locales pour répondre à leurs besoins en énergie

Le Centre de la technologie de l'énergie de CANMET a aidé la bande indienne de Grassy Narrows à concevoir un système centralisé d'énergie thermique de 3 MWh, d'une valeur de 4 millions de dollars.

Le système énergétique centralisé installé dans la nation criée d'Oujé-Bougoumou, au Québec, a permis de créer deux emplois permanents et des emplois de courte durée dans la construction, tout en réduisant les coûts annuels de chauffage de 500 \$ pour chacune des 125 familles, soit une réduction de 75 p. 100 de la consommation d'électricité, et ce, en respectant les normes environnementales et en réduisant les émissions associées à l'utilisation des combustibles fossiles.

Le Laboratoire de recherche en diversification énergétique de CANMET a installé un système photovoltaïque à Iqaluit (île de Baffin), ce qui a permis de créer des emplois et d'offrir des cours de formation sur les systèmes photovoltaïques.

Engagements pour 1995-1996	Réalisations en 1995-1996
<b>Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances (suite)</b>	
<p>Maintenir le Système de référence spatiale du Canada, en collaboration avec les provinces, afin qu'il constitue la référence géodésique standard pour les informations géospatiales</p>	<p>RNCan a ciblé les activités en géodésie, avec l'apport des parties intéressées, afin de soutenir les programmes de positionnement à partir de l'espace. Il a coopéré avec les provinces pour les programmes liés au système de positionnement global (GPS), y compris le Système canadien de contrôle actif et le réseau de base canadien. Trois ententes ont été signées avec des provinces au sujet du Système de contrôle actif. Les programmes de gravité et de géodésie ont été intégrés, ce qui en améliorera la rentabilité et l'accès aux données.</p>
<p>Gérer conjointement avec le Québec l'entente sur le développement minéral (EDM) qui prend fin le 31 mars 1998, et le Programme d'assistance financière à la prospection minière dans l'Est du Québec, qui a pris fin le 31 décembre 1995</p>	<p>RNCan a géré l'EDM du Québec, et a mis fin au Programme d'assistance financière à la prospection minière dans l'Est du Québec lorsque celui-ci est arrivé à son terme.</p>
<p>Mettre un terme aux EDM conclues avec d'autres provinces</p> <p>Fin des activités EDM, y compris les vérifications et les évaluations, avec plusieurs provinces : Manitoba, Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Saskatchewan, Alberta et Colombie-Britannique. Les rapports d'évaluation finale des EDM donnent plus de détails sur les répercussions de ces ententes fédérales-provinciales.</p>	<p>Mettre un terme au Programme d'ententes sur le développement minéral avec l'Ontario</p> <p>Le Ministère a commencé à tenir une base de données sur les mines désaffectées en Ontario.</p>

## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

*Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada (suite)*

Faire progresser le dialogue international sur les forêts en participant aux discussions mondiales, comme la Commission du développement durable des Nations Unies, en avril 1995

RNCan a participé à la troisième session de la Commission en avril 1995. À cette occasion, on a mis sur pied le Groupe de travail intergouvernemental sur les forêts, avec comme mandat de rédiger des recommandations au sujet de 11 enjeux principaux dans le secteur des forêts, qui seront examinés par la Commission en 1997.

*Domaine d'activité : Sciences et technologie*

Planifier la fin du transfert, d'Ottawa à Devon (Alberta), des programmes de récupération assistée et de valorisation du pétrole, qui avait été entrepris en 1994-1995, et établir conjointement avec l'industrie un laboratoire et une usine pilote de traitement de la mousse de bitume, ainsi qu'un programme de R-D coopérative

Le transfert des programmes de récupération assistée et de valorisation du pétrole a été réalisé avec succès, sans interruption de leur déroulement. Au Centre national des technologies de valorisation (CNTV), on a entrepris 22 projets pour le compte de 10 sociétés, et l'Alberta Research Council (ARC) a été intégré avec succès à ces activités.

Un consortium de sociétés privées a été établi, et l'on a conçu et construit une usine de traitement de la mousse de bitume, grâce au financement et à l'aide directe des membres du consortium.

Établir l'Accord géoscientifique intergouvernemental afin d'assurer la réalisation efficace des programmes géoscientifiques au Canada

Un Accord géoscientifique intergouvernemental a été mis au point, pour être signé par les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux lors de la Conférence de 1996 des ministres des Mines. Cet accord permettra d'améliorer la collaboration en sciences de la Terre au Canada.

*Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances*

Continuer de travailler avec les provinces et les territoires afin d'améliorer le Programme national de données sur les forêts (PNDF)

Sous la direction du CCMF, RNCan a continué d'élaborer, de gérer et de maintenir le PNDP. On élargit le Programme afin d'incorporer des données ne portant pas expressément sur les matières ligneuses.

Le PNDP produit un rapport annuel intitulé *Abregé de statistiques forestières canadiennes*, pour diffusion nationale et internationale.



## Engagements pour 1995-1996

### Réalisations en 1995-1996

#### Domaine d'activité : Politiques et règlements (suite)

Coordonner la réponse fédérale à la Stratégie nationale sur les forêts, « Durabilité des forêts : un engagement canadien », d'après les résultats de l'évaluation de la stratégie à mi-mandat. Cette tâche nécessite des activités de planification, de mise en œuvre et de compte rendu sur l'avancement des travaux par le SCF et les autres intervenants du gouvernement fédéral, le Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF) et la Coalition pour la stratégie nationale sur les forêts, afin de respecter les engagements pris en vertu de la Stratégie et de l'Accord canadien sur les forêts.

Gérer les responsabilités du gouvernement fédéral à l'égard de la Société de développement du Cap-Breton (SDCB)

RNCan a accéléré l'examen et l'approbation subséquente par le Conseil du Trésor du plan quinquennal de la SDCB.

Continuer d'être le chef de file du secteur forestier canadien, en veillant à la mise en œuvre des recommandations de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED)

Le Ministère a été l'hôte conjoint, avec le ministère des Forêts de la Colombie-Britannique, d'un séminaire international ayant pour thème « Exploring Multiple Use and Ecosystem Management: From Policy to Operational Practices », tenu à Prince George (septembre 1995). Plus de 200 délégués provenant de 32 pays y ont participé, et ils ont proposé que soit adopté un ensemble international et non contraignant de directives pour les codes de pratiques forestières. Une équipe internationale a été mise sur pied afin de rédiger une version préliminaire de ces directives d'ici 1997.

Coordonner les programmes avec les provinces et les territoires

RNCan a obtenu un soutien de l'ensemble du Canada et l'approbation du Cabinet pour une Semaine ministérielle nationale, qui a été proclamée.

#### Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada

Coordonner avec les provinces et le secteur privé le développement des activités internationales en géomatique

Le Ministère a apporté sa coopération pour des missions techniques internationales en Corée, au Vietnam et en Indonésie. La mission technique en Indonésie s'est traduite par deux millions de dollars de ventes d'images radar. Des réunions d'information ont été tenues avec des organismes au Québec, en Ontario et en Alberta.



## Objectif 6

**Exercer les responsabilités du gouvernement fédéral en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et d'autres parties intéressées**

RNCan a largement, et depuis longtemps, recours au partenariat pour dispenser aux Canadiens ses programmes, ses données économiques et scientifiques, et ses services dans le domaine des ressources naturelles. Au contact de ses partenaires provinciaux et territoriaux, il a appris que la collaboration entre les gouvernements et d'autres intervenants est la meilleure façon de cerner et de régler les problèmes, et aussi de saisir les occasions qui se présentent dans le domaine des ressources naturelles. RNCan est déterminé à collaborer avec ses partenaires, à la fois pour coordonner les politiques et les plans d'action établis dans les secteurs d'intérêt commun et pour cerner les problèmes qui appellent des solutions concertées.

Sous le signe du partenariat, RNCan dirigera et coordonnera les efforts déployés au Canada pour résoudre les problèmes d'envergure nationale ou internationale qui se posent dans l'industrie des ressources naturelles.

### Stratégie

La stratégie retenue par RNCan pour atteindre cet objectif consiste à :

- établir des plans d'action communs avec ses partenaires, notamment les autres ministères fédéraux;
- mettre en place des mécanismes de collaboration pour régler les problèmes prioritaires;
- adopter une approche «Équipe Canada» pour saisir les occasions d'affaires qui se présentent sur la scène nationale ou internationale.

### Engagements pour 1995-1996

#### Réalisations en 1995-1996

#### Domaine d'activité : Politiques et règlements

Servir d'organisme de coordination pour l'élaboration d'un plan d'exécution fédéral visant à régler les questions qui ressortissent du domaine fédéral, indiquées dans l'Initiative minière de Whitehorse, et qui influent sur l'avenir de l'industrie minière au Canada

En novembre 1995, RNCan a organisé une réunion avec les parties intéressées par cette initiative afin de discuter des progrès et des actions futures, ce qui a permis d'obtenir de façon efficace et rentable des rapports sur les progrès réalisés vers l'atteinte des objectifs et des buts de l'Initiative dans les domaines d'influence et de compétence de ces intervenants.

RNCan a fourni des conseils à des sociétés ayant des problèmes à obtenir des permis de préproduction, ce qui a réduit les coûts pour les promoteurs et les gouvernements dans les projets N.W.T. Diamonds, Cheviot Coal, Hucklebury et South Kemess.

Continuer d'améliorer le service à la clientèle en élargissant l'accès électronique convival aux systèmes d'information statistique

Après avoir introduit en 1994-1995 le service «Factsline», le Ministère a élargi le service. Tous les *Annuaire des minéraux du Canada* ont été ainsi rendus publics, en plus d'autres articles. Le service a été annoncé dans la publication *Northern Miner* et la promotion en a été faite par des spécialistes du secteur primaire. De 300 à 400 clients utilisent mensuellement ce service, ce qui représente plus de 4 000 clients par année.

## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

### Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada (suite)

Travailler avec la communauté internationale dans le domaine des forêts, afin de mieux définir les critères et les indicateurs pour une gestion durable des forêts tempérées et boréales

En 1995, RNCan a participé à la première réunion internationale des ministres responsables des forêts, organisée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO). Le Canada s'est joint à neuf autres pays qui ont endossé la Déclaration de Santiago, laquelle constitue un ensemble de critères et d'indicateurs fondés sur des données scientifiques pour la gestion durable des forêts.

Administrer le Programme des partenariats internationaux en foresterie (PIF), au nom du Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF), et sa présentation par Affaires étrangères et Commerce international Canada. Le programme fournit aux consommateurs étrangers de l'information exacte sur les pratiques canadiennes de gestion forestière.

Le PIF a continué de mieux faire connaître les pratiques canadiennes de gestion forestière dans certains pays européens choisis et aux États-Unis, et de répondre aux inquiétudes environnementalistes. La plupart des activités du PIF ont consisté à diffuser de l'information sur les forêts et à établir des liens plus étroits avec les décideurs.

Le PIF a permis aux ambassadeurs canadiens postés en Europe de mieux répondre aux demandes priant le gouvernement canadien de soutenir les Muxalk dans leur opposition contre la coupe forestière par International Forest Products à Bella Coola. De plus, le programme a établi un réseau de forestiers et de journalistes qui appuient les politiques et les pratiques forestières canadiennes.

Fournir une expertise technique à l'industrie et à d'autres parties intéressées; concevoir un système national de certification des produits du bois qui proviennent des forêts gérées selon les principes du développement durable

Adoption de normes non obligatoires par l'industrie, en vue de la certification des produits provenant de forêts gérées selon les principes du développement durable.

### Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances

Maintenir et étendre les liens avec les ministères des mines des pays étrangers, en particulier en Amérique centrale et en Amérique du Sud, afin de faciliter l'exportation de produits et de services d'experts-conseils canadiens

RNCan a donné des cours de formation et des séminaires sur les technologies de réduction des eaux d'exhaure acides au Brésil. En Argentine, le Ministère a été l'hôte conjoint d'un séminaire sur les questions environnementales dans le secteur des minéraux. Il a considérablement accru ses activités et projets en Amérique du Sud, avec l'aval des sociétés minières canadiennes.

Les discussions se sont poursuivies sur les entreprises conjointes possibles avec des pays étrangers, pour le contrôle et l'utilisation des explosifs. Par exemple, des discussions ont eu lieu avec les Philippines (formation) et la Malaisie (modernisation des règlements).

## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada (suite)

Avec la participation de l'industrie, le Ministère a réalisé ce qui suit :

- organisation de missions étrangères et de missions à l'étranger (pays de l'Asie, Russie, Mexique et Afrique);
- mise en place d'un système de surveillance de la productivité agricole en Pologne (financement de l'ACDI);
- technologie géomatique pour un programme de réforme agraire en Russie (financement de l'ACDI);
- confection d'une spatiocarte du Qatar;
- projet de démonstration en Angola pour le compte des Nations Unies.

En outre, le Ministère a conçu et publié des documents de promotion pour les SIG et les systèmes de positionnement globaux (GPS).

## Continuer de soutenir à l'échelle internationale l'industrie canadienne des minéraux et des métaux

RNCan a entrepris une mission dans sept pays de l'Asie afin d'évaluer les marchés et les politiques nationales au sujet de la réglementation des métaux recyclés. Les responsables de ces pays ont pu ainsi mieux apprécier la position du Canada dans les négociations de la Convention de Bale sur les déchets dangereux.

À la demande de la Canadian Association of Mining Equipment and Services for Export, le Ministère a préparé et présenté une mission de promotion des exportations au Mexique, ce qui a permis d'établir plus de 100 contacts avec des représentants mexicains œuvrant dans la vente de produits et de services sur le marché mexicain des équipements et services miniers.

Le Ministère a rédigé le chapitre traitant des minéraux et des métaux dans le Plan de promotion du commerce extérieur du Canada, et s'est assuré que cette publication reflète de façon appropriée les débouchés pour le secteur des équipements et services miniers.

En décembre 1995, RNCan a organisé un atelier réusé Canada-Union européenne sur la biodégradation et la bioaccumulation des métaux et des composés métalliques, au cours duquel on a examiné les critères d'identification des dangers et d'évaluation des risques associés aux métaux et aux composés métalliques.



## Objectif 5

*Maintenir et étendre l'accès des produits, des technologies et des services du secteur primaire aux marchés étrangers*

Les industries des ressources naturelles du Canada sont nettement axées sur l'exportation, de sorte que l'accès aux marchés étrangers revêt pour elles une importance capitale. Elles ont bénéficié jusqu'à maintenant de la libéralisation des échanges commerciaux avec plusieurs partenaires commerciaux du Canada. Le maintien des ententes et des règles commerciales internationales contribuera à préserver cet accès aux marchés.

Par son action auprès des organismes internationaux, notamment ceux qui œuvrent dans le secteur primaire, RNCan voit à ce que le commerce des produits à base de matières premières ne soit pas limité indûment par des facteurs d'ordre environnemental. Son expertise aide à évaluer le bien-fondé scientifique des restrictions commerciales proposées, ou permet encore de concevoir des solutions de rechange qui paraissent acceptables à nos partenaires commerciaux.

Sur les marchés internationaux, les consommateurs exigent l'assurance que les produits qu'ils achètent ne constituent pas une menace pour la qualité de l'environnement. En collaboration avec l'industrie et les gouvernements provinciaux et territoriaux, RNCan s'applique à démontrer que la mise en valeur et la gestion de nos ressources naturelles s'appuient sur les principes du développement durable.

### Stratégie

La stratégie retenue par RNCan pour atteindre cet objectif consiste à :

- adhérer à un système commercial fondé sur des règles;
- produire l'expertise et l'information nécessaires pour faire en sorte que les règles commerciales soient bien justifiées sur le plan scientifique;
- établir des normes et des critères acceptés à l'échelle internationale pour faire en sorte que les produits et les services respectent les principes du développement durable;
- stimuler l'exportation des produits, des services et des technologies à base de matières premières canadiennes, par l'intermédiaire de la stratégie canadienne pour le commerce international et en collaboration avec l'industrie.

### Engagements pour 1995-1996

#### Réalisations en 1995-1996

#### *Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada*

Surveiller les enjeux commerciaux bilatéraux touchant le gaz naturel et les exportations croissantes de ce produit vers le marché américain, et s'intéresser notamment à l'élaboration de lois et de règlements qui peuvent avoir un effet sur l'industrie de l'exportation du gaz naturel canadien.

Fournir un soutien à l'industrie canadienne, par la commercialisation internationale des capacités canadiennes en géomatique et par la mise en place de partenariats et d'entreprises de coopération

Les efforts promotionnels de Géomatique Canada ont permis à des sociétés canadiennes de conclure pour près de 20 millions de dollars d'importants contrats en 1995-1996 en Russie, en Indonésie, en Malaisie, en Arabie saoudite et dans les Caraïbes.



## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Sciences et technologie

Encourager le développement de technologies qui facilitent la capture du gaz carbonique (CO<sub>2</sub>) émis par les systèmes de combustion

Un consortium représentant les services publics canadiens, Environnement Canada, l'Alberta et le Département américain de l'énergie a été établi, afin d'étudier les moyens de capter le CO<sub>2</sub> dans les systèmes de combustion au moyen d'une usine pilote unique en son genre, au Centre de la technologie de l'énergie de CANMET (CTEC).

Fournir une aide technique aux nations en développement, afin d'améliorer l'efficacité de la production et de l'utilisation de l'énergie

Grâce à l'aide du CTEC, une société canadienne a pu élargir ses activités internationales, en effectuant une modélisation de la combustion pour des chaudières au charbon utilisées en Chine, et en assurant la formation de Chinois en techniques de modélisation.

Fournir une aide technique aux collectivités, au sujet des systèmes énergétiques centralisés

Grâce à l'aide technique du CTEC, la commission des services publics de Windsor a pu conclure des contrats au sujet d'un système de chauffage de 19 MW<sup>th</sup> et d'un système de refroidissement de 19 MW<sup>th</sup>, qui seront mis en service en septembre 1997.

Contribuer à la recherche scientifique sur le changement climatique, afin d'accroître notre compréhension du climat, d'élaborer des mesures de lutte et d'évaluer les effets des changements futurs possibles sur le climat

Le Service canadien des forêts (SCF) poursuit le développement d'un modèle du bilan du carbone pour les forêts canadiennes, ce qui permettra d'évaluer les effets du changement climatique.

Le SCF continuera de développer un système national qui sera utilisé pour les prévisions météo-incendie, dans des conditions climatiques différentes.

## Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances

Les équipes du programme BOREAS analyseront les données obtenues par les chercheurs, et provenant du sous-sol de la Terre jusqu'à son atmosphère supérieure, ce qui fournira les résultats requis pour prévoir les interactions entre le changement climatique et la forêt boréale.

RNCan a développé des techniques améliorées de traitement des données de télédétection, pour la correction des effets de l'atmosphère, la classification de la couverture terrestre, le calcul de l'indice foliaire et le rayonnement photosynthétiquement utilisable absorbé par le couvert, dans le cadre du projet BOREAS. Des données sur le rayonnement global et la végétation pour tout le Canada ont été recueillies et rendues publiques sur le site WW de Géomatique Canada.

## Objectif 4

*Aider les Canadiens à respecter les engagements pris auprès de la communauté internationale en matière de changement climatique*

Pour RNCAN, le changement climatique est un phénomène important. On estime que 87 p. 100 des gaz à effet de serre émis par le Canada sont associées à la production et à l'utilisation de l'énergie. Les forêts jouent un rôle important d'agent de stabilisation du climat, retirant des atomes de carbone de l'air et les stockant dans la végétation et le sol.

À l'instar de 150 autres pays, le Canada a signé la Convention cadre sur le changement climatique. Le Canada et les autres pays développés s'engagent à s'efforcer de stabiliser leurs émissions de gaz à effet de serre (comme le gaz carbonique) aux concentrations de 1990 d'ici l'an 2000. D'après les dernières mesures, il semblerait que les émissions du Canada dépasseront d'environ 13 p. 100 les niveaux de 1990 en l'an 2000.

Le Canada doit collaborer avec d'autres pays pour trouver des solutions internationales et coordonnées aux problèmes posés par le changement climatique. Des négociations visent actuellement à modifier la Convention pour qu'elle comporte peut-être des engagements qui iront au-delà de l'an 2000.

Au Canada, les gouvernements fédéral et provinciaux, les administrations municipales, le secteur privé, les groupes environnementalistes et le grand public doivent coopérer. C'est aux ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux de l'Énergie et de l'Environnement qu'il revient de coordonner les mesures de lutte. En s'appuyant sur un partenariat, le Canada a élaboré le Programme national d'action sur le changement climatique, qui contribuera à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

### Stratégie

- En collaboration avec Environnement Canada, la stratégie retenue par RNCAN pour atteindre cet objectif consiste à :
- surveiller les progrès;
  - encourager les citoyens et les entreprises à agir;
  - effectuer de la recherche pour mieux comprendre le phénomène du changement climatique et ses éventuelles répercussions, et préparer des scénarios d'atténuation rentables;
  - mettre au point des techniques de réduction des émissions de gaz à effet de serre;
  - arriver à un consensus international sur les modes de collaboration et d'action.

## Engagements pour 1995-1996

### Domaine d'activité : Politiques et règlements

Développer davantage le Programme national d'action sur le changement climatique (PNACC), notamment mettre en place une importante initiative volontaire visant à limiter les émissions de gaz à effet de serre

RNCAN a participé avec d'autres ministères et des provinces à l'élaboration du PNACC. Le programme a été mis au point, signé par les ministres et présenté à Berlin. Le programme Défi-Climat (mesures volontaires et registre) a été lancé et a reçu l'adhésion de grands pollueurs dans tous les secteurs.

## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

*Domaine d'activité : Sciences et technologie (suite)*

Dans le cadre du Programme de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier (NEDCM) et du Programme de recherche sur les effluents des mines et des usines de traitement, effectuer des recherches afin de réduire les obligations de réparer associées aux eaux d'exhaure acides, lors de la fermeture des mines

Des recherches visant à réduire les impacts négatifs et potentiels des eaux d'exhaure provenant des déchets miniers se poursuivent. La principale stratégie de prévention des eaux d'exhaure acides consiste à utiliser des couvertures aqueuses. Un important projet d'étude en laboratoire et sur le terrain a été entrepris afin de confirmer l'utilisation des barrières aqueuses comme moyen efficace pour prévenir l'oxydation des sulfures. CANMET a mis au point une nouvelle technologie qui peut empêcher la production d'eaux d'exhaure acides. L'utilisation d'inhibiteurs spécifiques afin d'empêcher l'oxydation bactérienne, une cause probable des eaux d'exhaure acides, a été brevetée.

*Domaine d'activité : Programmes temporaires/spéciaux*

Mettre en œuvre les engagements du programme dans le cadre du Plan vert; intégrer certains aspects du volet recherche du Plan vert dans le programme S-T du SCF; et terminer progressivement les engagements pris dans le cadre du programme Mon milieu, mes arbres, d'ici 1997-1998

Le Ministère a coordonné et soutenu 69 organismes et associations qui ont planté 16 millions d'arbres. Il a aidé 90 municipalités et collectivités (par l'intermédiaire du programme Ma rue, mes arbres) qui ont planté 300 000 arbres, et il a obtenu 4 millions de dollars de 16 sociétés commanditaires, somme qui sera utilisée pour des programmes communautaires de plantation d'arbres et des activités publicitaires dans tout le Canada.

L'année 1995-1996 a été la quatrième du programme Mon milieu, mes arbres. Depuis sa mise en place, 1 200 projets de plantation d'arbres ont été réalisés, ce qui a permis de planter 29 millions d'arbres au Canada.



## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Sciences et technologie (suite)

Programme Science et technologie de l'exploration (EXTech)

- Entreprendre des levés géophysiques aériens dans le cadre du deuxième projet EXTech, dans le district minier de Bathurst (N.-B.)

- L'industrie a participé à un atelier afin d'interpréter les données des levés.
- D'importantes activités de jalonnement ont eu lieu, en prévision de la publication des données des levés, ce qui générera des revenus pour la province.
- Publication des données – certains clients avaient payé au préalable pour des produits réalisés à partir de données.
- La capacité de l'industrie d'utiliser les données générera des revenus pour RNCan, grâce à la vente de produits classiques et numériques.

Effectuer des recherches environnementales, notamment afin de comprendre les fonctions des écosystèmes forestiers, leur biodiversité et le rôle des forêts dans le changement climatique mondial

RNCan a travaillé avec Environnement Canada afin de publier la stratégie canadienne de biodiversité à l'automne de 1995. Cette stratégie encourage la recherche sur la biodiversité et la surveillance, l'éducation et la sensibilisation. Elle encourage aussi les efforts de conservation et la législation en ce sens, ainsi que le partage d'information et la coopération internationale.

Dans le cadre du Programme d'évaluation des techniques de mesure d'impact en milieu aquatique, réaliser un projet pilote afin d'élaborer des méthodes rentables de surveillance *in situ* des répercussions biologiques et des effets sur l'eau et la chimie des sédiments

Des travaux ont été réalisés afin de déterminer les techniques *in situ* appropriées pour évaluer la qualité des eaux dans lesquelles les exhaures sont éliminées. Ce programme permanent est réalisé en collaboration avec une association industrielle et d'autres ministères fédéraux et provinciaux.



## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Sciences et technologie (suite)

Appliquer la technologie d'hydrotraitement de CANMET dans une usine de démonstration industrielle d'un biocombustible qui sera construite et mise en service à Prince George (C.-B.). L'usine convertira un sous-produit de la pâte kraft en un combustible d'appoint utilisé pour offrir une combustion plus propre du diesel, tout en créant simultanément un produit à valeur ajoutée, en augmentant la productivité de l'usine de pâte et en réglant, pour les usines de pâte, un problème d'élimination des déchets dans l'environnement.

Favoriser la mise au point de nouveaux appareils électroménagers qui dépasseront de 15 p. 100 les normes d'efficacité énergétique qui entrent actuellement en vigueur en Amérique du Nord

La Laboratoire de recherche en diversification énergétique, de CANMET, a aidé un important fabricant canadien à mettre au point des moyens rentables qui amélioreront de 15 p. 100 l'efficacité énergétique d'une sécheuse. Le fabricant pourra ainsi doubler son volume de fabrication, maintenir 600 emplois et en créer 200 nouveaux.

Développer et appliquer, conjointement avec l'industrie canadienne, des systèmes experts et des systèmes de simulation informatique des processus de combustion, afin d'améliorer l'exploitation des systèmes, ce qui permettra d'accroître le rendement énergétique et de réduire les émissions polluantes

## Programme d'hydrogéologie

Cartographier la moraine d'Oak Ridges, afin de contribuer à la recherche de nouvelles sources d'eau et de zones sûres pour l'enfouissement des déchets dans la région métropolitaine de Toronto. Les méthodes de recherche mises au point dans ce programme seront utilisées pour régler ce problème ailleurs au Canada.

Elaborer des modèles d'écoulement des eaux souterraines et de la productivité de l'aquifère dans la vallée du bas Fraser

De nouveaux modèles ont été élaborés pour la vallée du bas Fraser, ce qui a permis de mieux comprendre les conditions hydrogéologiques de cette région. Ces modèles ont obtenu un soutien et un intérêt considérables de la part des gouvernements municipaux et provinciaux, et du secteur privé.

Le Ministère a terminé la cartographie à l'échelle de 1/20 000 de la moraine d'Oak Ridges, et a mis à l'épreuve de nouvelles technologies de recherche. Les données obtenues indiquent que le potentiel en eaux souterraines de la moraine est beaucoup plus grand que ce que l'on pensait auparavant. Cela pourrait se traduire par des économies appréciables pour la région métropolitaine de Toronto.

Le Centre de la technologie de l'énergie de CANMET a entrepris la mise au point d'un système expert permettant de prévoir les émissions d'oxydes d'azote (Nox), pour le compte d'un client du secteur privé. La mise en place de ce système permettra au client d'économiser entre 5 et 10 millions de dollars, et réduira les émissions polluantes.

## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

*Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada (suite)*

Un Comité directeur international et un Comité consultatif technique ont été établis, afin d'orienter les travaux du réseau international des forêts modèles.

Le Ministère a fourni un soutien consultatif et technique dans le dossier du conflit avec l'Union européenne au sujet du nématode du pin et dans le différend sur le commerce du bois de sciage résineux avec les États-Unis.

Se pencher sur les questions et les préoccupations internationales dans le secteur forestier

*Domaine d'activité : Sciences et technologie*

Fournir un soutien technique et financier pour la construction de cinq nouveaux édifices commerciaux (certains étant des tours d'habitation, d'autres des immeubles de bureau) dans le cadre du Programme C-2000. Ces édifices établiront une nouvelle norme en matière d'efficacité énergétique, de qualité, de confort des occupants et tiendront meilleur compte des autres préoccupations environnementales.

Réaliser des études d'évaluation du Programme R-2000 et du Programme de la maison performante

Le Programme R-2000 a atteint son objectif d'économie d'énergie et de réduction des émissions de gaz à effet de serre. L'évaluation a permis de constater que plus de 25 p. 100 des économies d'énergie réalisées grâce aux améliorations apportées aux habitations classiques, entre 1981 et 1995, sont attribuables au Programme R-2000. Le programme a constitué une mesure de stabilité pour l'industrie de la construction, et son volet formation et certification est devenu un symbole de distinction pour les constructeurs innovateurs offrant un produit de qualité. Le programme a eu un effet majeur et durable sur l'élaboration des codes de construction, des technologies et des pratiques visant à accroître l'efficacité énergétique des maisons de construction classique.

Les contributions de 2 millions de dollars fournies par le Programme de la maison performante ont généré un financement d'environ 6 millions de dollars provenant des partenaires et des fournisseurs. Le programme a mieux fait connaître RNCan dans le secteur de la construction résidentielle, a accru la réputation internationale du Canada comme leader dans ce secteur et a permis de créer de nouvelles alliances et de nouveaux partenariats, ainsi que le développement rapide de nombreuses technologies novatrices.

### Objectif 3

*Favoriser l'exploitation et l'utilisation efficaces des ressources et limiter le plus possible les répercussions environnementales*

On peut faire progresser l'application des principes du développement durable à l'aide de politiques, de programmes et de technologies qui devraient favoriser l'exploitation, le traitement et l'utilisation efficaces des ressources, appuyer la réutilisation et le recyclage ainsi que la découverte de solutions de rechange écologiques. Il nous faut trouver et promouvoir des processus, des pratiques, des matériaux, des sources d'énergie et des produits nouveaux qui polluent moins, qui donnent moins de déchets et qui mettent moins en péril la santé ou l'environnement. En réduisant les coûts, en créant des possibilités de commercialisation de technologies, de produits et de services «verts» et en contribuant à la création de nouveaux emplois, ces mesures peuvent non seulement réduire les risques pour l'environnement et conserver les ressources, mais encore avoir de véritables retombées économiques.

#### Stratégie

La stratégie retenue par RNCAN pour atteindre cet objectif consiste à élaborer et à mettre en œuvre des politiques, des programmes et des règlements et à mettre au point des technologies :

- qui augmenteront l'utilisation efficace et le recyclage des ressources;
- qui réduiront le plus possible les répercussions de la mise en valeur et de l'utilisation des ressources sur l'environnement;
- qui mettront en valeur les sources d'énergie renouvelable et qui en feront la promotion.

#### Engagements pour 1995-1996

##### Domaine d'activité : Politiques et règlements

Publier, aux fins de commentaires, le deuxième règlement en vertu de la *Loi sur l'efficacité énergétique*, qui établit et accroît les niveaux d'efficacité énergétique

Favoriser les programmes globaux de réfection des bâtiments et d'amélioration de l'efficacité énergétique au sein des ministères et organismes fédéraux et des sociétés d'État, par l'intermédiaire de l'Initiative des bâtiments fédéraux (IBF)

##### Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada

Respecter l'engagement pris par le Canada lors de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), tenue à Rio de Janeiro en 1992 (c.-à-d. le Sommet de la Terre), visant à soutenir le développement d'une première forêt modèle internationale en Malaysia, d'une deuxième en Russie et d'une troisième au Mexique

Le Ministère a fourni un soutien professionnel et technique à la Malaysia, à la Russie et au Mexique, afin d'aider à la création de ces forêts modèles internationales, ou aux études en ce sens. Le Secrétaire international des forêts modèles a été transféré du SCF au Centre de recherche sur le développement international (CRDI) le 1<sup>er</sup> septembre 1995.



Engagements pour 1995-1996	Réalizations en 1995-1996
<b>Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances</b>	
<p>Dans le cadre d'un partenariat, débiter le Programme de développement des systèmes d'information géographique (SIG), conçu pour accroître la compétitivité de l'industrie canadienne de la géomatique, en appuyant le développement d'applications SIG et le transfert de technologie</p> <p>Huit sociétés ont été choisies dans le cadre du programme. Le financement total, avec financement de contrepartie par les clients, a été de 150 000 \$. Les travaux effectués par l'industrie canadienne ont permis de faire des progrès technologiques qui peuvent être commercialisés par les sociétés. Des emplois ont été créés à la suite de la participation des sociétés au programme, et plusieurs sociétés ont pu profiter de débouchés commerciaux au Canada et à l'étranger, ce qui s'est traduit par une croissance économique et des activités ayant généré des revenus atteignant un million de dollars.</p> <p>Le contrat a été octroyé pour les 850 fichiers. On a terminé 778 nouveaux fichiers pour la Base nationale de données topographiques.</p> <p>Terminer la Base nationale de données topographiques (BNDT) à l'échelle de 1/250 000</p> <p>La couverture complète du Canada à l'échelle de 1/250 000 a été terminée le 8 janvier 1996.</p>	<p>De concert avec les provinces et les territoires intéressés, concevoir et mettre en place un programme géoscientifique et/ou un programme fédéral d'encouragement de l'exploration, un programme technologique, un programme de développement économique et un programme d'information publique</p> <p>Mettre un terme aux projets d'ententes sur l'exploitation minière avec la Colombie-Britannique, le Manitoba et la Saskatchewan</p> <p>Administrer les dispositions de paiement final des Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières (EMVRF) encore en vigueur avec le Québec, la Colombie-Britannique et les deux territoires</p> <p>En 1995-1996, les dépenses fédérales totales au titre des EMVRF ont été de 53,6 millions de dollars pour divers projets : R-D en sciences forestières, transfert de technologie, communications et sensibilisation du public, traitement sylvicole.</p>



**Domaine d'activité : Sciences et technologie (suite)****Réalisations en 1995-1996****Engagements pour 1995-1996**

En 1995-1996, on a développé un système automatisé national afin d'aider les chercheurs à prévoir les effets environnementaux des ravageurs forestiers comme la tordeuse du pin gris et le scolyte.

Effectuer des recherches sur la production forestière, notamment sur le développement et la mise en place de systèmes d'aide à la décision, afin de donner aux forestiers la capacité technique d'examiner les options en matière deylviculture durable et d'accroître leur capacité de choisir l'option la plus appropriée

Le Ministère a terminé les cartes nationales sur le comportement des incendies. Il a placé sur Internet des statistiques sur les incendies, et il a fourni des prévisions de trois jours au système national d'étude du comportement des incendies. En outre, les activités du Canada en matière de gestion des incendies ont été rattachées à l'initiative du G7 visant à mettre en place le réseau GEMINI, un réseau mondial d'information sur la gestion des urgences.

Perfectionner des techniques de gestion des incendies, et chercher notamment à fournir au réseau national d'information sur les incendies des cartes nationales sur le comportement des incendies et des prévisions de six jours

Poursuite des travaux visant à perfectionner les techniques de régénération rapide du mélèze, de l'épinette et du pin, grâce à des travaux de recherche portant sur l'«*embryogénèse somatique*». Ce procédé permet de multiplier une seule graine en centaines de plants, qui permettent l'ensemencement rapide de nouvelles forêts.

Développer des techniques biologiques visant à améliorer les caractéristiques génétiques des arbres présentant des difficultés de croissance, et/ou des graines et des semis sensibles aux conditions environnementales

Aide fournie à Forintek pour le développement d'ATHENA, un logiciel aidant les architectes à déterminer la pertinence environnementale de la combinaison de divers matériaux de construction utilisés dans les éléments structureaux des bâtiments. Le programme a été présenté à la communauté scientifique en Amérique du Nord et en Europe, et on a élaboré un plan afin d'obtenir du financement pour poursuivre le développement du prototype d'ATHENA.

Fournir une aide financière à Forintek Canada Corporation et à l'Institut canadien de recherches en génie forestier (FERIC), pour des travaux de recherche opérationnelle

L'Institut canadien de recherches en génie forestier a optimisé ses systèmes de récolte et de sylviculture, afin d'aider les usagers des forêts à mettre en place des méthodes économiques et respectueuses de l'environnement pouvant remplacer la coupe à blanc classique.

## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Sciences et technologie (suite)

Effectuer des recherches sur le remblayage, à l'usine pilote du laboratoire de Sudbury

On a amélioré les techniques de remblayage des galeries de mine, ce qui réduit les coûts, accélère les opérations de remblayage et stabilise davantage les conditions de fermeture des mines. La technologie fait actuellement l'objet d'essais à l'échelle industrielle dans une mine commerciale, et elle est sur le point d'être cédée sous licence à une firme canadienne d'ingénierie. La technologie améliorée a donné lieu à huit nouveaux brevets au cours des deux dernières années.

Évaluer le Programme des partenaires industriels

Le programme a permis à la plupart des partenaires d'effectuer des travaux de R-D qui n'auraient pu être réalisés autrement, et la participation de la Commission géologique du Canada (CGC) a été jugée cruciale pour le succès du projet. Les retombées économiques se chiffrent à 3 millions de dollars jusqu'à présent, et on prévoit qu'elles atteindront 14,4 millions de dollars au cours des cinq prochaines années, pour un investissement initial de 4 millions de dollars, partagé également entre la CGC et ses partenaires.

Réaliser des recherches sur la protection des forêts, afin de lutter contre les insectes qui menacent les forêts canadiennes, et sur le développement et la mise en place de méthodes et produits respectueux de l'environnement

Perfectionnement de produits et techniques permettant de lutter contre les insectes défoliants, comme la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Poursuite des travaux visant à perfectionner le virus permettant de lutter contre la spongieuse.

En 1995-1996, un pesticide (biologique) a reçu une homologation temporaire, et il doit servir à lutter contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette. L'homologation complète devrait être accordée en 1997-1998, après un examen par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, de Santé Canada.

Ce sont des travaux de recherche de longue haleine. Un indicateur de succès est le fait que quelque 55 millions d'hectares avaient été infestés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette en 1974. L'utilisation de ce pesticide biologique, jumelée au cycle de vie naturel des insectes, a permis de réduire cette superficie de 91 p. 100, soit à 5,12 millions d'hectares en 1994.

## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Sciences et technologie

Continuer de fournir un soutien technique à l'industrie de l'acier et des combustibles métallurgiques

Plus de 30 projets ont été entrepris par le Centre de la technologie de l'énergie de CANMET, au nom de l'industrie, et ils ont contribué à accroître les exportations de charbon métallurgique canadien, malgré un marché en déclin. La modélisation et l'essai en usine pilote ont également contribué à accroître l'utilisation du gaz naturel dans la fabrication de l'acier, chez un important producteur canadien.

Réaliser des recherches et des travaux de développement afin de soutenir la croissance industrielle, à tous les niveaux de l'industrie des minéraux et des métaux

RNCan s'est joint au programme d'automatisation des mines, un important partenariat international visant à développer des technologies pour automatiser l'équipement souterrain.

Le Ministère a développé les compétences et les techniques dans le formage de matériaux à rendement élevé. Des travaux de recherche ont été financés afin d'assurer la production uniforme de produits en acier galvanisé flabes. Des discussions se poursuivent sur l'essai du procédé à l'échelle industrielle. Ce projet a généré 400 000 \$ en quatre ans.

Au milieu de 1995, le Laboratoire de fonderie mobile (LFM) a débuté ses activités, et 14 endroits dans cinq provinces avaient été visités à la fin de l'année. Le LFM a permis de déterminer des moyens de réduire les coûts, de recycler et d'utiliser les déchets, d'accroître la productivité, d'améliorer la qualité et le rendement des moules, et de veiller à ce que les procédés et les produits respectent les critères actuels et futurs de développement durable. Par exemple, dans un cas, une recommandation au sujet de la consommation d'énergie a permis de préserver 100 emplois, car on a pu réduire de 66 p. 100 l'énergie consommée dans les opérations de fonte.

On a établi des installations expérimentales pour le moulage par injection des poudres métalliques. Grâce à des travaux de recherche visant à améliorer les pratiques opérationnelles, on a amélioré le rendement des procédés de traitement de l'or.



## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

**Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada (suite)**

Continuer de fournir des conseils sur la compétitivité de l'industrie minière canadienne, en surveillant et analysant les changements constants au chapitre des investissements, dans diverses nations productrices de minéraux de par le monde

RNCan a dirigé les délégations canadiennes des secteurs métaux, minéraux industriels et charbon, et leur a fourni des renseignements et des conseils précieux sur les marchés, ce qui a aidé les représentants de l'industrie canadienne dans les négociations internationales qui influent sur les exportations canadiennes de minéraux et de métaux.

Réalisation d'une étude sur la compétitivité internationale du Canada dans le secteur du minerai de fer, qui a permis de mieux prévoir les prix du marché pour le minerai de fer canadien. Cette information est déjà utilisée par les clients, notamment la Labrador West Chamber of Commerce.

Organisation de séminaires à l'échelle internationale, afin de favoriser les investissements au Canada, selon l'approche «Équipe Canada», de concert avec les provinces et l'industrie. Ces séminaires ont donné lieu à des investissements de 200 millions de dollars dans l'industrie minière canadienne au cours des trois dernières années. Les provinces et l'industrie ont formulé des commentaires favorables.

Prestation de conseils aux négociateurs commerciaux canadiens au sujet des engagements en matière de libéralisation de la politique sur le commerce général, et des concessions tarifaires et non tarifaires que le Canada devrait chercher à obtenir des pays cherchant à adhérer à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), et dans le cadre des négociations commerciales bilatérales actuellement en cours avec le Chili.

Le Ministère a veillé à ce que les positions canadiennes au sein du comité sur le commerce et l'environnement de l'OMC reflètent les intérêts canadiens en matière de ressources naturelles.

Faire le suivi des travaux du groupe de travail inter-ministériel sur les exportations de minéraux et de métaux de l'ancienne Union soviétique

RNCan a dirigé avec succès une mission de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et de l'industrie, qui ont visité des mines et des installations de traitement dans la Communauté des États indépendants, et ont tenu des réunions avec leurs homologues afin d'évaluer la compétitivité et de trouver de nouveaux domaines de coopération.



## Réalisations en 1995-1996

### Domaine d'activité : Politiques et règlements (suite)

Continuer de servir activement de foyer de discussion pour les questions bilatérales portant sur la réglementation de l'accès aux voies de transmission et des exportations d'électricité.

Continuer d'appuyer le négociateur fédéral dans les négociations sur le commerce intérieur.

Lancer un nouveau programme visant à aider les institutions fédérales à atteindre l'objectif du gouvernement de réduire de 30 p. 100 les émissions de gaz à effet de serre par les véhicules, d'ici l'an 2000

Mise en place du programme EcoRoute, visant à accroître le rendement énergétique de 25 000 véhicules de la flotte du fédéral et l'utilisation des carburants de remplacement dans ceux-ci.

Pour l'industrie des explosifs, élargir les initiatives novatrices, notamment les licences pluriannuelles, offrir de l'information sur un site Internet et permettre l'accès par les clients

Le Ministère a terminé les travaux préparatoires pour un essai pilote de six mois, qui devrait débuter à l'été 1996, pour les licences pluriannuelles.

Le 30 janvier 1996, RNCan a établi un site WWW fournissant de l'information sur les explosifs et offrant des services électroniques aux clients. Les clients ont maintenant accès à de l'information sur les licences, la réglementation et les colloques, grâce à ce nouveau site Web.

Les licences pluriannuelles et l'accès par Internet réduiront les coûts et la paperasserie, et augmenteront l'efficacité pour RNCan et ses clients.

### Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada

De concert avec les gouvernements fédéral et provinciaux et l'industrie privée, élaborer le volet géomatique d'une stratégie commerciale internationale pour le Canada pour 1996-1997

En collaboration avec plus d'une cinquantaine d'intervenants, le Ministère a terminé une stratégie pour la géomatique. Cette stratégie a permis d'accroître les exportations en géomatique par le secteur privé d'environ 15 p. 100 et d'établir des entreprises conjointes et des partenariats sur le marché international.

Obtenir des fonds pour permettre aux sociétés canadiennes de soumissionner sur le marché international en géomatique

Le Conseil du Trésor a approuvé de façon permanente le fonds renouvelable de Géomatique Canada. L'industrie canadienne a obtenu des contrats pour plus de 20 millions de dollars sur le marché international, grâce à ce financement plus souple, qui permet à nos sociétés de présenter des soumissions et de renforcer nos relations sur le marché international.

## Objectif 2 Augmenter les possibilités de croissance économique et de création d'emplois en tenant compte du développement durable dans le secteur des ressources naturelles du Canada

L'industrie des ressources naturelles emploie près de 750 000 Canadiens et procure indirectement des emplois à plus d'un million de travailleurs. Dans cette industrie, de nombreux travailleurs sont hautement qualifiés et très bien payés. Les entreprises canadiennes d'exploitation des ressources font partie d'une industrie mondiale caractérisée par une vive concurrence. Leur succès dépendra de leur capacité de commercialiser leurs produits et leurs services et d'attirer des investisseurs. La mondialisation accentuera les pressions concurrentielles (investissements, accès aux marchés) jusqu'au delà de l'an 2000.

Les retombées économiques de l'exploitation des ressources minières, forestières et énergétiques sont particulièrement importantes pour les régions rurales du Canada. En effet, le développement économique de ces régions s'appuie sur les ressources naturelles. Plus de 500 collectivités essentiellement rurales dépendent entièrement ou grandement de l'exploitation des ressources minières, forestières et énergétiques. Une part importante des activités de RNCan vise directement ou indirectement les collectivités rurales en favorisant l'investissement de sommes plus considérables dans la mise en valeur des ressources et en procurant une certaine stabilité aux collectivités qui dépendent des industries primaires.

### Stratégie

La stratégie retenue par RNCan pour atteindre cet objectif consiste à :

- élaborer des cadres réglementaires et stratégiques qui favorisent la compétitivité et attirent les investissements dans les industries d'exploitation des ressources naturelles;
- contribuer, en collaboration avec le ministère des Finances, à la création d'un régime fiscal efficace pour les ressources naturelles canadiennes;
- accroître les possibilités de développement économique pour les régions rurales du Canada;
- faire appel à la S-T pour augmenter la productivité au sein de l'industrie des ressources naturelles et pour créer de nouveaux produits et procédés;
- concourir à la mise au point de technologies «vertes»;
- fournir les connaissances et l'information nécessaires pour encourager la mise en valeur des ressources.

### Engagements pour 1995-1996

### Réalisations en 1995-1996

#### Domaine d'activité : Politiques et règlements

Continuer de surveiller les intérêts du gouvernement fédéral dans le projet Hibernia et mettre en place de nouvelles procédures de contrôle de l'usine de valorisation Bi-provincial à Lloydminster, de l'usine de valorisation Newgrade et du gazoduc de l'île de Vancouver

Tous les projets ont été contrôlés avec succès, conformément aux ententes relatives à ceux-ci. De nouvelles procédures de contrôle des usines de valorisation de Lloydminster et de Newgrade et du gazoduc de l'île de Vancouver ont été élaborées et mises en place.

Des contributions, des prêts et des garanties de prêt pour les projets ont été accordés, conformément aux conditions des ententes.

## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

*Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances (suite)*

Fournir un soutien continu pour le Programme canadien des forêts modèles, dans le cadre de l'initiative Partenaires pour le développement durable des forêts

En 1995-1996, les 10 forêts modèles au Canada ont géré quelque 300 projets, allant des analyses socio-économiques à la recherche sur la faune, afin de démontrer et de tester de nouvelles pratiques de gestion forestière.

Selon une évaluation du programme, des progrès importants ont été réalisés en gestion durable des forêts, notamment l'établissement de partenariats entre divers groupes et l'élaboration d'outils pour la gestion durable des forêts. Cette étude a été supervisée par un comité consultatif national d'évaluation, qui a recommandé que le programme soit modifié et prolongé de cinq autres années.



## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Sciences et technologie (suite)

Établir le Programme des métaux dans l'environnement, afin d'aider à l'élaboration de politiques et de règlements sur l'environnement, fondés sur des données scientifiques

En septembre 1995, RNCan a joué un rôle majeur dans un atelier fort réussi de l'OCDE sur le cadmium, tenu en Suède, qui a réduit la probabilité que des mesures de restriction du commerce soient prises contre les exportations canadiennes de produits contenant du cadmium.

RNCan a joué un rôle majeur dans l'organisation et la présentation de deux ateliers réussis portant sur la toxicité en milieu aquatique, la bioaccumulation et la biopersistance des composés minéraux et des métaux modérément solubles. L'OCDE utilise les résultats des ateliers afin d'élaborer des critères pour déterminer si ces substances sont dangereuses et, le cas échéant, dans quelle mesure.

Mettre en œuvre le plan stratégique du SCF (1994) en sciences et technologie pour 1995-2000, intitulé «Vers une nouvelle ère en foresterie renouvelable»

De concert avec des clients et les parties intéressées, RNCan a créé 10 réseaux nationaux de recherche conçus afin d'intégrer les principaux objectifs du plan stratégique. Le personnel des réseaux effectue de la recherche et développe des technologies dans les domaines suivants : santé des forêts, changement climatique, biodiversité, mécanismes des écosystèmes forestiers, pratiques forestières, génétique de pointe et biotechnologie des arbres, gestion du paysage, stratégies et méthodes de lutte d'incendie, gestion des incendies et recherche socio-économique.

## Domaine d'activité : Infrastructure de connaissances

Coordonner la logistique en milieu arctique pour divers programmes de cartographie géologique, en vue d'appuyer l'exploration minière dans les Territoires du Nord-Ouest et une grande variété d'études connexes sur les répercussions environnementales

Soutien offert à 179 programmes dans l'Arctique, y compris divers projets fédéraux et territoriaux de cartographie géologique et d'évaluation des gîtes minéraux. Le Ministère a également appuyé une gamme variée de recherches sur les indicateurs et les répercussions du changement climatique mondial, et sur l'impact du développement économique sur les ressources renouvelables du Nord.



## Engagements pour 1995-1996

## Réalisations en 1995-1996

*Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada (suite)*

Participer à des réunions et des initiatives internationales et nationales au sujet des protocoles relatifs aux émissions atmosphériques

Le Canada est parvenu à convaincre d'autres pays participant aux discussions relatives au protocole sur les métaux lourds de mettre l'accent sur trois métaux – plomb, mercure et cadmium – et d'inclure des dispositions prévoyant l'ajout ultérieur, basé sur des données scientifiques, d'autres métaux.

*Domaine d'activité : Sciences et technologie*

Fournir des avis et une expertise dans le domaine de la géochimie environnementale, à l'appui d'un certain nombre d'initiatives nationales et internationales portant sur les substances toxiques dans l'environnement

Des études conjointes ont débuté dans le cadre d'un protocole d'entente de trois ans signé en janvier 1996 par RNCAN, Environnement Canada, Agriculture et Agro-alimentaire Canada et Pêches et Océans Canada portant sur la S-T axée sur le développement durable. Ces études permettront de mieux comprendre dans quelle mesure les sources naturelles et industrielles contribuent à la charge polluante en métaux dans l'environnement.

RNCAN a participé à la rédaction du document «Directives», qui sera utilisé pour l'évaluation des risques associés aux substances répertoriées dans la Liste des substances d'intérêt prioritaire n° 2, en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

Le rapport sur les sources naturelles des métaux a été terminé et remis au Comité des Nations Unies sur l'environnement.

Fournir des conseils et une expertise dans le domaine du recyclage des métaux à l'OCDE et à la Convention de Bâle, afin d'appuyer les principes de l'utilisation sûre des métaux et du développement durable

RNCAN a participé aux réunions des groupes de travail techniques de la Convention de Bâle, et ses représentants ont visité certains pays possédant des industries et des intérêts importants en recyclage. En outre, le Ministère a coordonné les présentations faites dans le cadre du mécanisme d'examen de l'OCDE et a aidé à leur évaluation.

RNCAN a participé à toutes les réunions du POS pour ces secteurs. Dans le cadre du POS pour la fusion des métaux communs, RNCAN apporte son aide en donnant des directives à l'entrepreneur qui fournit l'information et des conseils en matière de politiques au Processus des options stratégiques (POS) pour l'acier, la finition des métaux et la fusion des métaux communs, à l'appui des initiatives réglementaires et volontaires fondées sur des données scientifiques

## Engagements pour 1995-1996

## Réalizations en 1995-1996

## Domaine d'activité : Politiques et règlements (suite)

Grâce à des études, des groupes de concertation et des consultations avec les parties intéressées, des progrès ont été réalisés à l'égard des questions soulevées dans le cadre de l'initiative L'innovation : la clé de l'économie moderne. Des progrès ont notamment été réalisés sur les points suivants :

- Projet d'entente Canada-Colombie-Britannique sur les évaluations environnementales par une seule agence appropriée.

- Elaboration de nouvelles lignes directrices relevant de la Loi sur les pêches, visant à déterminer ce qui constitue une altération nuisible de l'habitat du poisson, et d'une nouvelle directive au sujet de l'application de la politique sur l'habitat du poisson.

- Mise au point d'un cadre de référence pour les évaluations des ressources minérales et énergétiques dans les parcs nationaux prévus dans le Nord.

- Collaboration à l'élaboration de la Politique de gestion des substances toxiques, présentée par Environnement Canada, en fournissant son expertise.

En octobre 1995, organisation d'un séminaire sur la réforme réglementaire, qui a permis de mieux cibler les efforts requis en matière de gestion de l'habitat du poisson, d'évaluations environnementales et d'utilisation des sols.

## Domaine d'activité : Promotion des intérêts internationaux du Canada

Participer à des négociations en vue de conclure un protocole pour la Convention cadre sur le changement climatique

Le Ministère a collaboré avec Affaires étrangères et Commerce international Canada et Environnement Canada afin de s'assurer que le mandat international tienne compte des intérêts du Canada.

Aider l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) à établir ses programmes de réduction des risques pour le plomb, le cadmium et le mercure

De concert avec Environnement Canada, RNCan a négocié une déclaration ministérielle de l'OCDE qui reconnaît que le plomb peut être utilisé de manière sûre lorsqu'il est bien manipulé, et il a élaboré des critères pour le choix des futures substances candidates pour le programme de réduction des risques.

### 3.2 Réalisations en 1995-1996 par rapport aux engagements

#### Objectif 1

*Intégrer les facteurs économiques, environnementaux et sociaux dans les décisions concernant les ressources naturelles*

Le développement durable appelle une meilleure prise de décisions – des décisions qui intègrent les dimensions économiques, environnementales et sociales de la mise en valeur des ressources. Par ses responsabilités réglementaires et ses politiques environnementales et économiques, le gouvernement fédéral peut avoir une influence considérable sur l'exploitation des ressources.

RNCan collabore avec d'autres ministères pour s'assurer que les politiques, les programmes et les règlements fédéraux, y compris les siens, tiennent compte des valeurs économiques, sociales et environnementales et favorisent le développement durable. RNCan met également au point une technologie pour permettre aux Canadiens de consulter facilement de l'information scientifique, économique et sociale récente provenant de diverses sources.

#### Stratégie

- La stratégie retenue par RNCan pour atteindre cet objectif consiste à :
- favoriser une compréhension des principes et des pratiques du développement durable;
  - obtenir un consensus sur les objectifs et les plans dans des domaines précis;
  - élaborer des cadres stratégiques qui appuient le développement durable;
  - évaluer les progrès accomplis en matière de développement durable des ressources naturelles;
  - créer une base de connaissances conviviale sur les facteurs économiques, environnementaux et sociaux qui permettra de prendre des décisions éclairées.

#### Engagements pour 1995-1996

#### Réalisations en 1995-1996

##### *Domaine d'activité : Politiques et règlements*

Participer à l'évaluation environnementale pour les nouveaux projets d'exploitation d'uranium en Saskatchewan

Elaborer des ententes fédérales-provinciales d'évaluation environnementale pour les projets d'exploitation en mer de Terra Nova et de l'île de Sables

Le 15 septembre 1995, RNCan a publié un exposé des enjeux et a tenu subséquemment des consultations avec d'autres ministères, les ministères provinciaux des mines et des organisations non gouvernementales. Ces consultations ont porté sur les éléments d'une nouvelle politique fédérale.

Publier un nouveau cadre stratégique fédéral pour le développement durable dans le secteur des minéraux et des métaux



S'étant engagé au développement durable, RNCan cherche à créer des conditions propices aux investissements dans nos industries primaires, conditions qui permettront de vendre les technologies, les produits et les services canadiens à l'étranger.

RNCan souscrit à l'engagement pris par le gouvernement fédéral de pratiquer une saine gestion des affaires publiques, par ses activités en matière de santé et de sécurité faisant partie de son mandat, par l'établissement et la gestion d'une infrastructure de connaissances contribuant au développement économique et social et par sa collaboration avec les gouvernements provinciaux dans les domaines d'intérêt commun. RNCan appuie également les principes de saine gestion des affaires publiques en s'engageant à fournir aux Canadiens des produits et des services d'excellente qualité.

RNCan a formulé ces objectifs afin de relever le défi d'atteindre ses principales priorités en matière de développement durable et de pratiquer une saine gestion des affaires publiques. C'est sur ces objectifs que repose la présentation de notre rapport annuel sur le rendement. Les principaux engagements et réalisations, ainsi que les indicateurs de rendement disponibles, sont énumérés sous chaque objectif, par domaine d'activité. Bien que chaque réalisation soit indiquée sous un seul objectif, elles contribuent, dans plusieurs cas, à atteindre plusieurs objectifs. Dans la présente section, nous faisons le lien entre, d'une part, les engagements indiqués dans les renseignements supplémentaires fournis dans le Plan de dépenses (Partie III) de 1996-1997 et, d'autre part, les réalisations, en fonction des domaines d'activité et des objectifs du Ministère. Comme il s'est écoulé passablement de temps depuis la présentation du Plan de dépenses, on devrait considérer le présent rapport comme reflétant plus précisément les résultats du Ministère pour 1995-1996.

Il y a lieu de noter que Ressources naturelles Canada est en phase de transition et se dirige vers une culture de gestion basée sur les résultats. C'est un processus qui s'étend sur plusieurs années, et le Ministère en est seulement aux premières étapes. Par conséquent, il n'est pas en position de comparer autant qu'il le voudrait les engagements et les résultats prévus par rapport aux résultats réels. À mesure que le Ministère acquerra la capacité de planifier et de suivre ses activités dans le cadre du nouveau régime basé sur les résultats, la qualité des rapports sur le rendement présentés au Parlement s'améliorera considérablement.

<b>Objectif : Maintenir</b>	et étendre l'accès à des produits, des technologies et des services du secteur primaire aux marchés étrangers
<b>Objectif : Exercer les responsabilités du gouvernement fédéral en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et d'autres parties intéressées</b>	
<b>Objectif : Aider les collectivités autochtones à gérer leurs ressources naturelles</b>	
<b>Objectif : Protéger la santé et la sécurité des Canadiens</b>	
<b>Objectif : Fournir l'information dont les décideurs ont besoin au sujet des terres et des ressources du Canada pour être en mesure de prendre des décisions éclairées</b>	



## 3.0 Information sur le rendement par objectif

### 3.1 Objectifs du ministère

Le développement durable s'appuie sur une fusion harmonieuse du développement économique, de la protection de l'environnement, du bien-être de la population et de la qualité de la vie. Dans le document *Pour la création d'emplois pour la relance économique*, le gouvernement s'est engagé à promouvoir les principes du développement durable et a insisté sur la nécessité, pour les ministères fédéraux, d'adopter des programmes environnementaux et économiques convergents.

Les ressources naturelles jouent un rôle crucial dans la réalisation de l'engagement du gouvernement à l'égard du développement durable. Une grande partie de la richesse du Canada est tributaire de ses ressources naturelles. Celles-ci représentent un moyen de subsistance pour plus de 500 collectivités et quelque 1,75 million de Canadiens. Mais ces ressources ne sont pas que des biens économiques; elles font également partie de notre patrimoine environnemental. Le Canada porte à sa surface 20 p. 100 des eaux douces et 10 p. 100 des forêts de la planète, en plus de fournir un habitat à quelque 300 000 espèces animales.

RNCan croit en une forme de mise en valeur des ressources du Canada qui engendrerait des retombées économiques et sociales à long terme et qui préserverait en même temps l'environnement. À titre d'exemple, RNCan collabore avec un grand nombre de parties intéressées dans le cadre de programmes comme la **Stratégie nationale sur les forêts**, l'**Initiative minière de Whitehorse** et le **Programme national d'action sur le changement climatique**. L'objectif commun de ces programmes, c'est de cerner les problèmes que nous devons régler dans notre cheminement vers le développement durable et de leur trouver des solutions. RNCan procure le savoir-faire (sciences, technologie, politiques) dont nous avons besoin pour exploiter intelligemment nos richesses naturelles. Nous devons trouver, puis mettre en valeur et utiliser plus efficacement ces richesses. Nos efforts doivent donner lieu à des produits et à des processus nouveaux et écologiques. Et nous devons atténuer au maximum les répercussions sur l'environnement.

**Objectif : Intégrer les facteurs économiques, environnementaux et sociaux dans les décisions concernant les ressources naturelles**

**Objectif : Augmenter les possibilités de**

croissance économique et de création d'emplois sur fond de développement durable dans le secteur des ressources naturelles du Canada

**Objectif : Favoriser**

l'exploitation et l'utilisation efficaces des ressources et limiter le plus possible les répercussions environnementales

**Objectif : Aider les**

Canadiens à respecter les engagements pris auprès de la communauté internationale en matière de changement climatique

**Infrastructure de connaissances**

En collaboration avec les gouvernements provinciaux, les universités et le secteur privé, RNCAN continue de travailler à l'établissement d'une infrastructure nationale de connaissances – une riche base de données techniques, scientifiques et économiques accessibles au public. Pour prendre des décisions éclairées, les Canadiens ont besoin de données précises et objectives sur leur territoire, les réseaux qui les relient et les ressources qui sont à leur disposition. Cette infrastructure intellectuelle est aussi importante que les infrastructures routières, ferroviaires et aériennes. Dans les connaissances réside la clé du progrès économique, de toute nation. Notre objectif est d'établir une infrastructure de connaissances sur les ressources naturelles au Canada afin d'améliorer nos perspectives de croissance économique et sociale.

Voici quelques-unes de nos activités dans ce domaine :

- Le programme Science et technologie de l'exploration (EXTech) développe des idées et des technologies nouvelles pour reconstituer les réserves de métaux communs du Canada.
- Le Programme national de cartographie géoscientifique est un programme multidisciplinaire et multipartite qui nous permet d'améliorer notre base de données géologiques afin de répondre aux besoins de l'industrie des ressources et de résoudre les problèmes environnementaux.
- Le Service d'information de l'Atlas national (SIAN) diffuse par réseau informatique des données concernant la masse continentale du Canada. C'est l'un des trois programmes de technologie de l'information qui étaient à l'ordre du jour du Sommet du G-7 tenu en 1995 à Halifax.
- La Base nationale de données sur les forêts, constituée avec la collaboration des organismes forestiers provinciaux et territoriaux, renferme des statistiques nationales sur les forêts.
- La Base de données nationale sur la consommation d'énergie recueille et analyse des données nationales sur les économies d'énergie réalisées par les utilisateurs, sur les caractéristiques des bâtiments et des équipements consommateurs d'énergie, sur l'attitude et le comportement des consommateurs canadiens à l'égard de l'utilisation de l'énergie et, enfin, sur l'adoption de technologies offrant une grande efficacité énergétique.

### **Programmes temporisés/spéciaux**

Ce domaine d'activité comporte des programmes comme les mégaprojets, les ententes sur l'exploitation minière et les ententes sur la recherche et le développement en foresterie qui prennent fin progressivement à la suite de décisions gouvernementales. S'inscrit également dans ce domaine la délimitation des territoires pour les revendications territoriales globales des Autochtones qui doivent être réglées dans un laps de temps fixe.

### **Gestion ministérielle et administration**

Ce domaine d'activité représente la gestion et l'administration du Ministère, qui comprennent les fonctions internes de RNCAN. Il comporte notamment : coordination et directives de gestion, administration des activités environnementales, communications, liaison avec le Cabinet et le Parlement, services financiers, ressources humaines, services administratifs, vérification interne, évaluation des programmes, gestion de l'information, technologie de l'information et d'autres services de soutien nécessaires aux activités du Ministère.

### Sciences et technologie

Les sciences et la technologie ont un rôle essentiel à jouer pour que les industries des ressources au Canada soient en mesure de soutenir la concurrence sur un marché mondial de plus en plus difficile et sensible aux questions environnementales. RNCAN participe activement à des programmes de recherche scientifique et technologique, et fait fonction de diffuseur d'information, en transférant ses propres connaissances et celles d'autres organismes au secteur privé. Les découvertes qu'il fait et les nouvelles technologies qu'il développe aideront les Canadiens à créer de nouveaux produits et services. Notre objectif est de contribuer à l'utilisation judicieuse et efficace des ressources canadiennes, de manière à réduire les coûts et à protéger l'environnement.

Quelques réalisations :

- RNCAN a établi des stratégies de lutte intégrée contre les ravageurs des forêts, qui prévoient notamment l'utilisation de moyens biologiques afin d'enrayer les insectes ravageurs et la végétation concurrente.
- Le Programme de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier (PNEDM) permet à un certain nombre d'intervenants d'unir leurs efforts afin de développer des techniques de lutte contre l'acidification des exhaures. Ces techniques, comme d'autres méthodes d'exploitation et de déclassement des mines, auront des retombées importantes sur l'environnement et l'économie.
- En collaboration avec l'Agence spatiale canadienne, RNCAN développe et transfère à l'industrie les techniques d'acquisition, de manipulation et de stockage des données de télédétection, comme celles que fournit le programme canadien RADARSAT.
- Avec trois autres ministères fédéraux (Agriculture et Agro-alimentaire Canada, Pêches et Océans Canada, Environnement Canada), RNCAN a signé en 1995 un protocole d'entente qui vise à aligner les divers programmes de recherche en sciences et technologie en fonction du développement durable. Les recherches seront ainsi mieux coordonnées, plus efficaces et plus rentables.
- De concert avec 12 autres ministères et sociétés d'État, RNCAN met en œuvre le Programme de recherche et de développement énergétiques (PRDE) du gouvernement fédéral, qui soutient le développement scientifique et technologique afin d'aider le Canada à produire et à utiliser ses ressources énergétiques de manière rentable et respectueuse de l'environnement. Bon nombre des réalisations en S-T mentionnées à la section 3 du rapport sont financées par le PRDE.
- Un Accord géoscientifique intergouvernemental a été conclu, sa signature par les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux étant prévue pour la Conférence de 1996 des ministres des Mines. Cet accord permettra d'améliorer la collaboration en sciences de la Terre au Canada.



Voici des exemples de nos activités à cet égard :

- RNCan élabore des politiques et des cadres stratégiques en matière de ressources naturelles, comme une nouvelle politique fédérale des minéraux et des métaux, la Stratégie nationale sur les forêts, un cadre pour la gestion des déchets radioactifs, et le Cadre de gestion des sciences et de la technologie.
- RNCan collabore étroitement avec Environnement Canada à la révision de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE). Avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, il se penche sur de nouveaux éléments de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE).
- RNCan conseille le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien sur des questions concernant les ressources nordiques et les affaires autochtones, notamment les revendications territoriales.
- RNCan apporte une large contribution à la nouvelle stratégie fédérale pour les sciences et la technologie, dirigée par Industrie Canada.
- RNCan conseille le ministre des Finances, Revenu Canada et le ministre de la Justice sur des questions liées à la politique fiscale et aux régimes fiscaux appliqués aux ressources, notamment le régime des redevances minières dans les Territoires du Nord-Ouest.

### ***Promotion des intérêts internationaux du Canada et mondialisation des marchés***

RNCan défend les intérêts du Canada à l'étranger, par sa participation aux travaux des organismes internationaux. Son objectif est de permettre au Canada de respecter ses engagements internationaux et de faciliter la pénétration de ses projets, technologies et services sur le marché mondial. Notre participation est d'autant plus nécessaire que la concurrence augmente constamment sur ce marché et que les préoccupations suscitées par l'environnement exercent une influence grandissante sur les politiques en matière de ressources naturelles et sur l'accès aux marchés.

Voici des exemples de nos activités :

- RNCan a contribué à l'élaboration et à la mise en œuvre de la Convention cadre sur le changement climatique et de la Convention mondiale sur la biodiversité.
- RNCan apporte une large contribution aux travaux qui se font sur la scène internationale en vue de l'établissement d'une convention mondiale sur les forêts.
- RNCan participe de très près à l'étude des questions touchant les déchets et le recyclage, tant au pays que sur la scène internationale, par exemple dans le cadre de la Convention de Bâle.
- RNCan a contribué à défendre la position du Canada à l'égard de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.
- RNCan a soutenu l'industrie canadienne de la géomatique en concluant d'importants projets internationaux, ayant donné lieu à des contrats dépassant 20 millions de dollars en 1995-1996.



## 2.0 Aperçu du ministère

### 2.1 Énoncé de mission

Par ses activités scientifiques de pointe, ses connaissances spécialisées et son expertise, Ressources naturelles Canada aidera le Canada à devenir un chef de file mondial du développement durable dans la gestion des terres, de l'énergie, des forêts et des minéraux, et un producteur de biens, de technologies, de recherches et de services du secteur primaire de grande qualité.

### 2.2 Domaines d'activité de Ressources naturelles Canada

Notre travail consiste à mettre notre expertise scientifique et stratégique au service du développement durable dans le secteur des ressources naturelles au Canada. Nous nous sommes engagés à pratiquer une saine gestion des affaires publiques, à offrir des services de grande qualité, à travailler avec d'autres organismes des secteurs public et privé, ainsi qu'à protéger la santé et la sécurité des Canadiens.

Les échanges et les investissements internationaux, les sciences et la technologie, les affaires autochtones, les terres fédérales, les statistiques nationales et certaines questions environnementales relèvent du gouvernement fédéral. Dans le domaine des ressources naturelles, c'est RNCan qui s'acquitte de ces responsabilités. La loi lui confie également la responsabilité de réglementer tous les levés officiels exécutés sur les terres fédérales, y compris sur les territoires visés par les revendications autochtones.

Nos activités se regroupent en quatre grands domaines :

- élaboration de politiques et de règlements dans des domaines qui ressortissent au gouvernement fédéral;
- défense des intérêts internationaux du Canada;
- recherche scientifique et transfert de nouvelles technologies dans le domaine des ressources naturelles;
- éducation d'une infrastructure de connaissances concernant les terres et les ressources du Canada.

En outre, le Ministère œuvre dans deux domaines spéciaux, à savoir :

- programmes temporaires/spéciaux;
- gestion ministérielle et administration.

### Politiques et règlements

Au chapitre des politiques et de la réglementation, nous devons collaborer étroitement avec toutes les parties intéressées et avec les ministères qui ont des mandats apparentés au nôtre. Notre rôle consiste à augmenter la contribution des industries des ressources naturelles à l'économie canadienne, tout en protégeant l'environnement, la santé et la sécurité des Canadiens.

Le Ministère réalisera ses objectifs en poursuivant ses quatre grands domaines d'activité. Les partenariats joueront un rôle central dans cette stratégie. Le Ministère travaille avec d'autres paliers de gouvernement et l'industrie afin d'accroître l'efficacité énergétique au Canada et de réaliser le double objectif que sont la création d'emplois jumelés à la croissance, et la protection de l'environnement. Nos chercheurs et nos scientifiques sont déterminés à établir des partenariats solides afin de développer et de commercialiser de nouvelles technologies et de nouveaux procédés industriels, afin d'accroître la compétitivité du Canada et de préserver la contribution importante du secteur des ressources naturelles à notre excédent commercial annuel.

Par exemple,

- Au Centre de recherche de l'Ouest de CANMET, à Devon (Alberta), les chercheurs fédéraux travaillent avec leurs homologues des provinces et de l'industrie afin d'élaborer des procédés plus efficaces et plus respectueux de l'environnement, dans le but d'exploiter les immenses ressources canadiennes en sable bitumineux.
- À la Mine-laboratoire de Val d'Or (Québec), les experts du Ministère travaillent étroitement avec l'industrie minière afin de développer et de tester les toutes dernières technologies qui maintiendront le leadership canadien sur la scène mondiale.
- La Commission géologique du Canada continuera de dresser des cartes qui comptent parmi les meilleures au monde, des cartes qui permettent de mieux cibler les gisements potentiels comme ceux de Voisey's Bay et les gîtes diamantifères au Lac de Gras, de réduire les risques associés à l'exploration, d'attirer de nouveaux investissements et d'aider l'industrie à créer des emplois pour les Canadiens, et ce, dans un esprit de respect de l'environnement.

- Comme le démontre les travaux réalisés dans les 10 forêts modèles du Canada et dans l'ensemble des centres de recherche partout au pays, le Ministère aide aussi l'industrie forestière à mettre en place des méthodes de gestion forestières durables et il joue un rôle clé dans les discussions menées avec d'autres nations pourvues en grandes forêts, afin d'atteindre un consensus sur les critères et les indicateurs forestiers, et sur la certification des produits forestiers.

Ces réalisations, ainsi que d'autres réalisations, sont décrites dans le présent rapport. Les rapports sur le rendement constituent un important élément de l'engagement du gouvernement d'assurer la transparence et la responsabilité. Mes collègues et moi croyons que les Canadiens ont le droit de connaître et d'évaluer les plans, les initiatives et les engagements du gouvernement ainsi que ses progrès vers leur réalisation. Les rapports sur le rendement tribuent à diffuser ces renseignements. Ils constituent également un excellent outil d'évaluation que les ministères peuvent utiliser pour examiner et évaluer leurs réalisations, ce qui contribue, par la suite, à la prise de décisions judicieuses. C'est avec enthousiasme que Ressources naturelles Canada se joint aux 15 autres ministères qui produiront un rapport sur le rendement pour 1995-1996, dans le cadre d'un projet pilote. Comme les autres ministères, RNCan se servira de la rétroaction sur ce document afin d'améliorer constamment ses méthodes de rapport.

Mon ministère s'acquitte de toute une gamme de responsabilités. Je ne peux trop insister sur la nature complexe et exigeante du travail sur lequel se fonde les brefs énoncés de nos réalisations en 1995-1996. Je suis fier des résultats obtenus par mon ministère et des réalisations de son personnel. En tant que ministre des Ressources naturelles, je m'efforcerai d'accroître le leadership de notre pays dans la gestion responsable des ressources et dans l'acquisition de connaissances sur la masse continentale. Je suis fier des résultats obtenus par mon ministère et des réalisations de son personnel. J'anticipe avec optimisme les dernières années de cette décennie pour les secteurs canadiens des ressources naturelles, et je suis confiant que, grâce à la contribution de Ressources naturelles Canada, ces richesses seront exploitées de façon durable afin de profiter au maximum aux Canadiens.

# 1.0 Introduction de la ministre

Les ressources naturelles du Canada jouent un rôle central dans l'économie de notre pays, et elles sont cruciales pour sa prospérité future. Elles font également partie intégrante de notre patrimoine national. À titre de ministre des Ressources naturelles, je suis déterminée à ce que ces richesses soient exploitées afin de profiter au maximum aux Canadiens, et ce, tout en assurant la préservation et la protection de l'environnement.

Le Canada est un chef de file reconnu en développement durable de ses ressources énergétiques, forestières et minérales, et aussi pour les connaissances géographiques et géoscientifiques de son territoire. Ressources naturelles Canada contribue à ce leadership. Ses efforts visant à favoriser la mise en place d'industries modernes et de haute technicité dans le domaine des ressources, qui soient à la fois soucieuses de l'environnement et économiquement viables, ont aidé le Canada à acquérir une réputation mondiale d'excellence en exploitation des ressources.

L'année 1995-1996 a été importante pour le ministère des Ressources naturelles. Elle a marqué le point culminant de deux années de renouvellement, de réorganisation et de restructuring, et le début d'une nouvelle manière de faire les choses. À mesure que l'année s'est écoulée, nous avons commencé à récolter les fruits de l'ambitieux programme du gouvernement visant à réduire ses dépenses et à rationaliser ses activités.

À la suite de l'Examen des programmes et des autres initiatives touchant l'ensemble du gouvernement, Ressources naturelles Canada est devenu en 1995-1996 un ministère plus robuste, allégé et aux activités mieux ciblées. Ses activités sont regroupées en cinq secteurs (alors qu'il y en avait sept auparavant). Ses deux fonctions primaires – sciences et politiques – sont fortement intégrées. Le Ministère a cessé de financer les mégaprojets, a réduit ses activités dans certains domaines et se concentre maintenant sur des activités clés – des domaines où la coordination et l'effort à l'échelle nationale sont nécessaires et souhaitables. Avec un budget et un effectif moindres, le Ministère a maintenant établi de nouveaux modes de fonctionnement avec ses partenaires, et il a accru la coopération, notamment avec les provinces et les territoires, plus particulièrement dans les secteurs des forêts, des mines et des sciences de la Terre. Il en résulte un gouvernement plus efficace, coûtant moins cher et davantage attentif.

Ressources naturelles Canada a également réalisé des progrès importants en 1995-1996 à l'égard de plusieurs priorités fédérales : développement durable, emplois et croissance, santé et sécurité. Par exemple, le Ministère a élaboré des stratégies et des politiques de développement durable dans les domaines de l'énergie, des minéraux et des métaux, et des forêts; il a introduit le programme Défi-Climat (mesures volontaires et registre) et il a encouragé l'efficacité énergétique par l'entremise de l'Initiative des bâtiments fédéraux; il a lancé GeoExpress, un réseau pour les données géographiques sur les ressources naturelles; et il a traité les dossiers internationaux, environnementaux et commerciaux touchant la géomatique, les sciences de la Terre, les forêts, les métaux et les minéraux.

Ces réalisations, et d'autres aussi importantes, nous ont permis d'établir une assise pour le travail que nous devons maintenant réaliser. Le Ministère est bien placé pour réaliser ses priorités en matière de développement durable (une économie prospère, un environnement sain, des collectivités stables et un avenir viable) et de saine gestion des affaires publiques (appui à l'union économique et sociale). Le Ministère a élaboré un plan d'activités pour 1996-1999 qui décrit neuf principaux objectifs et les stratégies afin de les réaliser. Il a également préparé le présent rapport sur le rendement, qui fait état de ses progrès vers l'atteinte de ces objectifs au cours de 1995-1996.



# Table des matières

1.0	Introduction de la ministre	2
2.0	Aperçu du ministère	4
	2.1 Énoncé de mission	4
	2.2 Domaines d'activité de Ressources naturelles Canada	4
3.0	Information sur le rendement par objectif	8
	3.1 Objectifs du ministère	8
	3.2 Réalisations en 1995-1996 par rapport aux engagements	10
	3.3 Défis en matière de gestion	44
4.0	Rapport sur les grands projets	48
	4.1 Cadre de gestion des sciences et de la technologie de Ressources naturelles Canada	48
	4.2 Le Programme de recherche et de développement énergétique du gouvernement fédéral (PRDE)	48
5.0	Résumé de l'examen des programmes	50
	5.1 Décisions résultant de l'examen des programmes	50
	5.2 Progrès réalisés jusqu'à présent	51
6.0	Renseignements supplémentaires	53
	Tableau 1 – Autorisations pour 1995-1996 : Partie II du Budget des dépenses	53
	Tableau 2 – Besoins en ressources pour 1995-1996, par secteur et domaine d'activité	54
	Tableau 3 – Recettes par catégorie	55
	Tableau 4 – Détails sur les grands projets d'immobilisation	56
	Tableau 5 – Paiements de transfert par domaine d'activité	57
	Tableau 6 – Nouveaux prêts et dotations en capital	62
	Tableau 7 – Prêts impayés	62
	Tableau 8 – Résumé financier du Fonds renouvelable de Géomatique Canada	63





# Ressources naturelles Canada

## Notre mandat

Ressources naturelles Canada est un ministère fédéral à vocation scientifique qui œuvre principalement dans les domaines de l'énergie, des minéraux et des métaux, des forêts et des sciences de la Terre. Il contribue par son expertise scientifique et stratégique, de même que par son expérience de la situation nationale et internationale, à l'étude des questions qui touchent aux ressources naturelles et qui revêtent une grande importance pour le Canada.

## Notre vision

Par ses activités scientifiques de pointe, ses connaissances spécialisées et son expertise, Ressources naturelles Canada aidera le Canada à devenir un chef de file mondial du développement durable dans la gestion des terres, de l'énergie, des forêts et des minéraux, et un producteur de biens, de technologies, de services et de recherches du secteur primaire de grande qualité.

## Nos activités

Ressources naturelles Canada sert les Canadiens essentiellement de quatre façons :

- il veille à ce que les **politiques et les règlements fédéraux** qui régissent, par exemple, l'environnement, le commerce, l'économie et la technologie, les affaires autochtones et les terres du Canada favorisent la contribution des ressources naturelles à l'économie canadienne, tout en protégeant l'environnement, et la santé et la sécurité des Canadiens;
- il fait valoir les **intérêts internationaux du Canada** en collaboration avec des organismes internationaux et d'autres pays, afin que le Canada puisse respecter ses engagements internationaux en matière de ressources naturelles, et que ses produits, ses technologies et ses services aient continuellement accès aux marchés mondiaux;
- il exécute des **recherches scientifiques** de pointe qui assurent le développement et la diffusion des idées, des connaissances et des technologies dont le Canada a besoin pour utiliser ses ressources de façon judicieuse et efficace, réduire ses coûts, protéger l'environnement et aider les Canadiens à créer des produits et des services;
- il construit une **infrastructure de connaissances** d'envergure nationale qui permet aux Canadiens de consulter diverses sources d'information et d'avoir facilement accès aux données économiques, environnementales et scientifiques les plus récentes sur les terres et les ressources du Canada.

## Notre mode de fonctionnement

Notre philosophie de gestion nous engage à :

- demeurer **intégrés** dans l'accomplissement de notre travail;
- servir les Canadiens avec **dévouement et efficacité**;
- voir à ce que nos programmes et nos priorités répondent aux besoins de nos **clients**;
- établir des **partenariats** avec des organismes provinciaux, territoriaux et fédéraux, des entreprises, des membres des Premières nations, des universités, des organisations environnementales et d'autres pays; et
- reconnaître et soutenir le perfectionnement de nos **employés**.



Ressources naturelles Canada

Rapport sur le rendement  
pour la période se terminant  
le 31 mars 1996



A. Anne McLellan

Ministre des Ressources naturelles Canada



Ressources naturelles  
Canada

Natural Resources  
Canada

Canada





## Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7042



N° de catalogue BT31-4/9-1996  
ISBN 0-660-60156-7

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

ou par la poste auprès du

votre libraire local

En vente au Canada chez

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

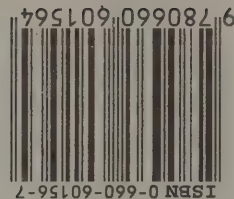
# Ressources naturelles Canada



## Rapport sur le rendement

Pour la période  
se terminant  
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports  
au Parlement – Document pilote





CA1  
TB  
- P26



Revenue Canada

# Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 1996

ISBN 0-660-60157-5



9 780660 601571

Improved Reporting to Parliament –  
Pilot Document

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/10-1996  
ISBN 0-660-60157-5



## Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Canada  
K1A 0R5  
Telephone: (613) 957-7042





---

# **Revenue Canada**

## **1995-96 Pilot Departmental Performance Report to Parliament**

---

## Preface

This reference document is part of a pilot initiative for Improved Reporting to Parliament. It is primarily aimed at providing useful and timely information about program expectations and results with specific focus on 1995-96 to better assist Parliamentarians in their scrutiny role of departmental expenditures within the context of the New Expenditure Management System.

The document is divided into five sections:

**Section I: Minister's Message**

This section provides our Minister's vision for the Department.

**Section II: Departmental Overview**

This section provides basic information on the Department's overall roles and responsibilities, its objectives, commitments and priorities and a summary of voted appropriations.

**Section III: Corporate Performance Results**

This section provides a broad overview of departmental performance. It includes key departmental outputs as well as results in major re-engineering and restructuring initiatives.

**Section IV: Business Line/Activity Performance**

The Business Line Performance section summarizes performance and results related to key business line objectives.

**Section V: Supplementary Information**

This section provides more information on Revenue Canada's resources, revenues, expenditures and performance.

---

---

## Table of Contents

---

---

### Section I

Minister's Message	4
--------------------	---

### Section II

#### Departmental Overview

1. Introduction	5
2. Program Objective	6
3. Key Program Commitments	7
4. Financial Summary	9

### Section III

Corporate Performance Results	11
-------------------------------	----

### Section IV

#### Business Line/Activity Performance

A. Assistance to Clients and Assessment of Returns	21
B. Customs Border and Trade Administration Services	24
C. Verification and Enforcement	29
D. Revenue Collections	33
E. Appeals	37
F. Administration and Information Technology	41

### Section V

Supplementary Information	43
---------------------------	----

Appendix 1.	Details of Spending by Object
Appendix 2.	Human Resource Utilization by Activity
Appendix 3.	Transfer Payments
Appendix 4.	Sources of Non-Tax Revenues
Appendix 5.	Revenue Collections by Type During Fiscal Years 1995-96 and 1994-95
Appendix 6.	Allocations of Revenues Collected During Fiscal Years 1995-96 and 1994-95
Appendix 7.	Statement of Accounts Receivable at Fiscal Year End
Appendix 8.	Major Capital Expenditures
Appendix 9.	Details of Major Capital Projects
Appendix 10.	Results of Program Evaluation Studies
Appendix 11.	Results of Internal Audits
Appendix 12.	Revenue Canada, Recipient of External Awards

---

## Section I

### Minister's Message

---

For many Canadians, Revenue Canada is often their main link to the federal government. Indeed, few other departments deal with so many Canadians each day. For this reason, Revenue Canada has had to be particularly sensitive to the evolving role of government in our society as well as to the realities of an increasingly competitive and global economy.

At the same time, in an era of resource reductions, an important challenge has been to improve and maintain the high quality of service that Canadians have come to associate with the integrity of administration of our programs. Revenue Canada has been innovative, especially in terms of its smarter use of contemporary technology.

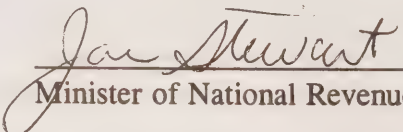
Underlying all our efforts is the belief that, if they understand their rights and obligations, and we make compliance as simple as possible, the vast majority of Canadians will freely comply with the law. Emphasis on personal service, and information readily available in both print and electronic form have been fundamental elements of our approach to client satisfaction.

At Revenue Canada, we have been engaged in a massive re-engineering project, involving the administrative consolidation and reorganization of the former departments of Customs and Excise, and Taxation. By integrating the

revenue and customs functions, we have designed an administration that improves service while reducing the compliance burden and costs for both businesses and individual taxpayers. Consolidation allowed us to give citizens and businesses single window access to a host of services in the areas of tax administration, border services, trade administration and social and economic benefit delivery.

With the announcement of the Canada border and revenue agency, our next challenge is to build on these achievements by creating a wholly new kind of national organization that serves the collective interest of both the provincial and federal governments and that will have greater flexibility to tailor its policies and programs to meet its unique mandate and needs. Revenue Canada already performs services for the provinces, including the collection of sales and income taxes. By pursuing this challenge with the provinces, the government hopes that it will encourage the move towards more harmonization and single administration of taxes in Canada. This kind of federal-provincial co-operation can mean less complexity, less cost, and a reduced compliance burden for all Canadians.

I am pleased to present Revenue Canada's 1995-96 Performance Report outlining achievements we have collectively made for the benefit of all Canadians.

  
Minister of National Revenue



---

## Section II

### Departmental Overview

---

#### 1. Introduction

**R**evenue Canada exerts a profound influence on the lives of all Canadians, the social and economic well-being of their families and communities, the health and prosperity of their businesses, and the affordability and sustainability of their social programs.

The reason for this profound influence is that Revenue Canada is mandated to collect revenues; to administer tax laws, both for the federal government and on behalf of some provinces and territories; to administer trade policies and legislation; to provide border services; and to make certain social and economic payments to individuals and corporations.

In doing so, and under its general mandate from the *Department of National Revenue Act*, Revenue Canada administers the *Customs Act*, the *Customs Tariff*, the *Special Import Measures Act*, the *Excise Act*, the *Excise Tax Act*, the *Income Tax Act*, Part I of the *Canada Pension Plan*, Parts IV and VII of the *Employment Insurance Act*, and numerous other pieces of legislation on behalf of other federal departments and provincial and territorial governments.

Revenue Canada collects income taxes for the provinces and territories

under agreements entered into by the Minister of Finance with the provincial and territorial governments concerned according to provisions of Part III of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. The Department also administers International Tax Agreements signed with a large number of countries aimed at promoting the exchange of information between treaty partners and the avoidance of double taxation of foreign-earned income of their respective citizens.

Revenue Canada protects Canadian individuals, business and society as a whole from the entry of dangerous or illegal goods (e.g., drugs, weapons) and inadmissible people (e.g., criminals, illegal immigrants). The Department also administers border and trade legislation, including international agreements, such as the World Trade Organization (WTO), the Canada U.S. Free Trade Agreement (FTA), and the North American Free Trade Agreement (NAFTA), as well as domestic laws, such as the *Exports and Imports Permits Act* aimed at protecting and supporting sovereignty at the border, Canadian industrial competitiveness, economic policies and society as a whole.

Furthermore, Revenue Canada administers numerous pieces of legislation, in whole or in part, on behalf of other departments, notably: Agriculture and Agri-Food; Industry; Citizenship and Immigration;

---

International Trade; Health; and Environment.

In carrying out its mandate, Revenue Canada administers more than 185 acts, regulations, incentives, credits, surtaxes, and international tax treaties.

In 1995-96, the Department served some:

- 21.2 million individual income tax filers;
- 1.1 million corporations;
- 2.2 million Goods and Services Tax (GST) registrants;
- 1.2 million employers;
- 150,000 large importers and exporters;
- 106 million travellers;
- 23,000 registered pension and deferred profit sharing plans;
- 74,000 charities; and

processed:

- \$236.9 billion in trade representing more than 24.8 million transactions resulting from 9.8 million commercial entries;
- 36 million Child Tax Benefit payments;
- 41 million GST credit payments;
- 21.2 million public enquiries (includes approximately 2.1 million automated Tax Information Phone System enquiries).

In 1995-96, the Department collected gross revenue of \$212.4 billion. After refunds, drawbacks and credits, net revenue collected totalled approximately \$165.9 billion, of which \$123.4 billion was federal revenue (as shown in Section V, Appendix 6). This typically represents about 95% of all federal budgetary revenue collected by the Government. Revenue Canada collects: federal income tax; personal income tax on behalf of all provinces except Quebec; corporate income tax on behalf of all provinces except Alberta, Ontario and Quebec; the Goods and Services Tax (GST) in all provinces except Quebec; commodity taxes, Excise duties and import levies; provincial sales, alcohol and tobacco taxes at the border on behalf of certain provinces; employee and employer contributions under the *Canada Pension Plan*; and employee and employer premiums for Employment Insurance.

## **2. Program Objective**

**T**o ensure the fair and timely assessment, collection and, where appropriate, refund of all taxes, duties and other relevant charges and levies; to enhance the competitiveness of Canadian business through the administration of a wide variety of the Government's trade policy instruments and the facilitation of trade, international commerce and tourism; to ensure compliance with Canadian laws and sovereignty at the border, and protect Canadian business, individuals and society generally from

---

inadmissible or dangerous goods and people; and to support the social and economic programs and goals of the Government such as competitiveness through fair and equitable administration of legislation, international treaties and agreements and other federal and provincial statutes and regulations.

### 3. Key Program Commitments

**R**evenue Canada is committed to provide Canadians with:

#### a. Effective Revenue Administration

Administer the taxation regime for the Federal Government and certain provinces and territories by assessing and collecting taxes, duties and other levies and payments; and deliver a number of social and economic benefits designed to be administered through the administration of Revenue Canada's programs.

#### *Assistance to Clients and Assessment of Returns*

- explore alternative means of providing information and answering enquiries, including:
  - continued simplification of publications and other program modifications to reduce the need for clients to contact Revenue Canada;
  - enhance automated voice response enquiries systems and other self-service options; and

- provide service through alternative media such as the Internet

- expand the use of electronic filing technology to accommodate corporate tax returns and move towards electronic individual and commercial transactions in order to deliver faster and more consistent services
- re-engineer major business processes, including the implementation of a single Business Number to streamline and simplify the registration of Revenue Canada's main business clients
- establish a more proactive program of consultation with clients to identify measures to reduce the burden of compliance

#### *Verification and Enforcement*

- implement a comprehensive compliance strategy to maximize the impact of departmental activities on compliance levels
- implement a new approach to large business audits to reduce the burden on businesses and optimize the use of resources
- maximize compliance of small and medium enterprises through improved risk assessment processes and a sector approach to compliance
- manage the scientific and financial reviews of taxpayer requested adjustments within the targeted deadline of end of fiscal year 1996-97
- identify at an earlier stage abusive tax avoidance and tax shelter arrangements and audit all potentially abusive cases



- 
- reinforce the international tax compliance strategy to better reflect trading patterns, to ensure Canadian businesses are not burdened by double taxation, and to assist with trade
  - reinforce current strategies under the Underground Economy initiative through sector-specific strategies

#### *Revenue Collections*

- re-engineer the revenue collections program to identify additional opportunities for enhancement, including adoption of best practices from local offices, private sector, and other tax administrations
- harmonize the collections provisions of the Income Tax, Excise, Excise Tax and Customs Acts to encourage employers to comply with requirements regarding deductions, remittances and reporting
- develop an Integrated Revenue Collections system to allow clients and their representatives to deal with only one Revenue Canada official for all collections activities for all revenue types
- reduce Income Tax accounts receivable levels to 4% of gross Income Tax revenues by March 1997

#### *Appeals*

- provide clients with a means of redress through an impartial review of Notices of Objection and Appeals within reduced timeframes
- analyze the reasons for objections to ensure optimal practices and techniques are used throughout the Department

#### **b. Smart Borders**

Enforcement of Canadian laws and sovereignty at the border

- protect Canadians, through refocusing of verification and enforcement resources to areas of highest risk and return
- facilitate the movement of legitimate people, goods and conveyances into Canada
- collect government revenues, by ensuring that duties, taxes and other levies at the border are correctly assessed and efficiently collected
- deliver government programs at the border efficiently and cost-effectively through the development of partnerships with clients, stakeholders, other government departments and other customs administrations

#### **c. Supportive Trade Administration Services**

Support of Canadian industrial competitiveness and economic policies

- administer international trade legislation and agreements to which Canada is a signatory
- ensure that Canadian business receives the advantages intended by such agreements and other government trade policy instruments
- protect Canadian industry from unfair trade practices
- administer duty relief measures
- re-engineer the customs commercial process by moving from a paper-base transaction approach to



periodic verification for large and frequent importers

Sections III, IV and V will elaborate on Revenue Canada's achievements in these areas.

## 4. Financial Summary

### a. Use of 1995-96 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>National Revenue</b>				
1	Operating expenditures	1,779,862,000	1,853,618,528	1,817,933,206
5	Capital expenditures	63,074,000	63,675,063	61,275,135
10	Contributions	94,417,000	94,417,000	91,763,435
(S)	Minister of National Revenue - Salary and motor car allowance	48,645	48,645	48,645
(S)	Contributions to employee benefit plans	199,596,000	209,583,000	209,583,000
(S)	Children's Special Allowance payments		40,134,823	40,134,823
(S)	Spending of proceeds from the disposal of Surplus Crown Assets		472,426	277,414
(S)	Court Awards		361,671	361,671
(S)	Refunds of Amounts Credited to Revenue		520,292	520,292
<b>Total Ministry - Budgetary</b>		<b>2,136,997,645</b>	<b>2,262,831,448</b>	<b>2,221,897,621</b>

### b. Use of 1995-96 Authorities by Activity

Activity (in millions of dollars)	Estimates <sup>1</sup> 1995-96	Total Available for Use	Actuals 1995-96
Assistance to Clients and Assessment of Returns	561.7	636.0	648.0
Customs Border and Trade Administration Services	376.9	403.4	389.0
Verification and Enforcement	436.8	459.5	452.6
Revenue Collections	212.3	210.7	201.1
Appeals	58.1	57.9	56.2
Administration and Information Technology	605.5	610.4	590.1
Revenues Credited to the Vote	(114.3)	(115.1)	(115.1)
<b>Total Ministry - Budgetary</b>	<b>2,137.0</b>	<b>2,262.8</b>	<b>2,221.9</b>
<b>Human Resources (FTE)</b>	<b>39,299</b>	<b>39,698</b>	<b>38,786</b>

<sup>1</sup> As last reflected in Part III of the 1996-97 Estimates.

### c. Cost of 1995-96 Program

(in millions of dollars)		Comparison of Total Authorities Available for Use to Actuals				
		Budgetary			Less: Revenues Credited to the Vote	Total
		Operating <sup>1</sup>	Capital	Transfer Payments		
Assistance to Clients and Assessment of Returns	Available	500.7	.7	134.6		636.0
	Actual	515.4	.7	131.9		648.0
Customs Border and Trade Administration Services	Available	391.6	11.9			403.5
	Actual	381.9	7.1			389.0
Verification and Enforcement	Available	454.0	5.5			459.5
	Actual	444.9	7.7			452.6
Revenue Collections	Available	209.4	1.3			210.7
	Actual	200.6	.5			201.1
Appeals	Available	57.6	.2			57.8
	Actual	56.1	.1			56.2
Administration and Information Technology	Available	566.0	44.4			610.4
	Actual	544.8	45.3			590.1
Revenues Credited to the Vote	Available				(115.1)	(115.1)
	Actual				(115.1)	(115.1)
<b>Total Budgetary</b>	Available	<b>2,179.3</b>	<b>64.0</b>	<b>134.6</b>	<b>(115.1)</b>	<b>2,262.8</b>
	Actual	<b>2,143.7</b>	<b>61.4</b>	<b>131.9</b>	<b>(115.1)</b>	<b>2,221.9</b>

<sup>1</sup> Includes contributions to employee benefit plans and Minister's salary and motor car allowance.

---

## Section III

### Corporate Performance Results

---

#### Key Program Achievements in 1995-96

Collectively, all of Revenue Canada's initiatives undertaken in 1995-96 demonstrated the Department's commitment to:

- maintaining the integrity of the government revenue base through a responsible mix of service facilitation and enforcement activities;
- optimizing the use of resources in an era of budget restraint;
- reducing overlap and duplication, and reducing the cost of compliance burden to clients;
- supporting international competitiveness of the Canadian economy and Canadian businesses; and
- contributing to government priorities.

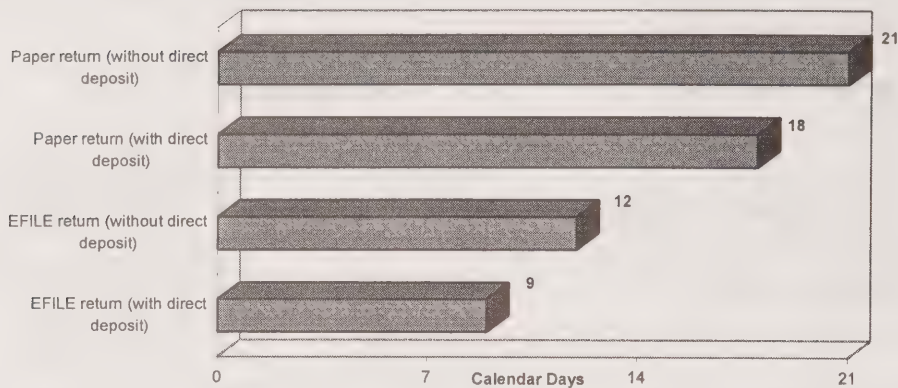
More specifically, Revenue Canada made significant achievements in the following endeavours:

#### a) Effective Revenue Administration

*Improved Processing Times:* In the 1996 filing season, Revenue Canada's average processing time for all electronically filed (E-FILE) returns was 11 days compared to 12 days in 1993. The average processing time for all paper returns was 19 days, compared to 33 days in 1993. This improved time is due primarily to an enhanced technology-based processing system that the Department introduced in 1993. The system is providing service to clients by: providing faster Notices of Assessment and refunds to clients, resulting in fewer changed Notices of Assessment, particularly in the case of E-FILE returns; and reducing the need for clients to contact the Department in search of their refund.

The following graph shows the average time it takes to receive a refund:

### Average Time to Receive a Refund\*



\*The time indicated is calculated from the time Revenue Canada receives the return to the time the client receives his/her refund.

#### Efficient Handling of Enquiries:

Revenue Canada responded to more than 21 million enquiries by telephone, counter, correspondence and automated telephone enquiries services from individuals and businesses in fiscal year 1995-96. The telephone is the preferred means of communication by Canadians. It is also Revenue Canada's most cost-effective delivery mode. Of the 15 million telephone enquiries, more than 6 million calls were received during the 1996 filing season - January 1 to April 30.

In addition, during that period, Revenue Canada answered approximately 2.1 million enquiries through the fully automated Tax Information Phone Service (TIPS). This is a computerized voice response system that provides clients with general and personal income tax information on a number of topics, and is available across Canada.

The Department is aware that some clients have had difficulty getting through by telephone. One reason is the increasing use of the redial feature by some callers, resulting in reduced access by others trying to reach Revenue Canada. It has also been observed that an increasing majority of the calls are being made to find out whether or not cheques have been mailed.

As a first step to address this problem, the Department introduced a new Automated Enquiries Response System (AERS) in Montréal which responded to 97,000 calls during the January 1996 GSTC cheque issuance period. For the April 1996 cheque issuance period, AERS was operational in both Montréal and Toronto, and responded to 267,000 calls. With AERS, callers hear a recorded message which provides information on the mailing and delivery dates of GST Credit cheques for that quarter. The system allows for 100% accessibility to



---

the recorded message during the peak GSTC enquiry period.

Work has begun to implement AERS nationally, and to expand the system to handle Child Tax Benefit cheque enquiries as well. Meanwhile, the Department continues to explore further opportunities for redesigning and improving departmental telephone systems to meet clients' needs and achieve appropriate standards, at affordable costs.

A number of other service improvements were also introduced during the 1996 filing season. For example, the Quebec Tax Services Office ran a pilot project enabling clients to make appointments for service at the counter. The project was considered a success by both clients and staff and will be expanded next year to other offices. At the Toronto Centre Tax Services Office, a queue management system was introduced, reducing the average counter waiting time by nearly 75%. The system allows Revenue Canada staff to accurately gauge the number of clients waiting to be served and to display the average waiting time at any given moment.

#### *Simplifying Guides and Publications:*

Revenue Canada publishes a wide variety of returns, schedules, guides, and pamphlets to help Canadians file their personal income tax returns. To cut costs, reduce paperburden, and improve client service, various forms and guides were extensively modified and in some instances completely eliminated. For example, the new all-inclusive T1 General package and other related simplification initiatives have resulted in cost savings of nearly \$2 million.

All Revenue Canada publications are available at Revenue Canada's tax services offices or by phone. The numbers are listed under "Revenue Canada" in the Government of Canada section of the telephone book. Many publications are available on request in alternative formats: braille, large print, audio cassette, or computer disk.

Copies of forms and publications, including the income tax package for their province, are now available to clients on the Internet.

The following chart shows publishing savings in terms of money and paper:

Publication	Annual saving (\$)	Reduction in pages printed
Replacement of tax tables	1,200,000	288 million
Elimination of telephone listings	400,000	32 million
Simplification of RRSP publications	67,000	15 million
Generic version of T1 General	265,000	N/A
Total	1,932,000	335 million pages

*Targeting the Underground Economy:*

This initiative was launched in 1993 to deal decisively with the underground economy. During 1995-96, the Department continued and enhanced this initiative. The overall measures directed at the underground economy resulted in \$550 million of additional federal and provincial taxes. Since November 1993, over \$1.4 billion in additional taxes have been assessed. Additional information about this initiative is contained in Section IV, Business Line/Activity Performance.

*Registered Pension Plan*

*Harmonization:* Revenue Canada continued to work with provincial pension benefit standard regulators to harmonize the filing of an integrated annual information return. Plan administrators in five participating provinces accounting for 65 percent of the registered pension plans in Canada are now able to file only one return with the provincial regulator to satisfy both Revenue Canada and provincial requirements. These regulators have also adopted a single identification number for registered pension plans.

All other provinces are also developing integrated returns and are expected to participate in this initiative before 1998. This initiative has improved client service by eliminating duplication and reducing the paper burden and costs.

*Supported Community Volunteer*

*Program:* The Community Volunteer Program, a community-based outreach program designed to make it easier for people to file their tax returns, marked its 25<sup>th</sup> anniversary in 1996. Revenue Canada provides training sessions to representatives of community organizations and other interested individuals on how to complete basic income tax returns. The volunteers in turn help eligible clients complete their personal tax returns free of charge. As a result of this program and other strategies which facilitate filing, many more Canadians are becoming aware of their responsibilities under the system of self-assessment. This program also benefits the student volunteers who gain practical work experience as well as a greater understanding and appreciation for the workings of

---

Canada's tax system. Since 1995, the number of volunteers has increased by over 25%, and has more than doubled since 1987.

*E-FILE/TELEFILE:* Reported as an initiative since 1990-91, Electronic Filing (E-FILE) is an automated, paperless alternative to T1 filing involving the electronic transmission of tax information -- via secure communication lines -- by tax preparers and other authorized agents. During the 1996 filing season, approximately 4.5 million T1 individual returns were filed electronically, representing about 22% of all returns filed by individuals. In addition to E-FILE, a TELEFILE pilot project was conducted in 1995 in New Brunswick for a group of clients consisting of seniors and credit filers. The pilot allowed these clients to transmit their individual income tax information to Revenue Canada by telephone and will be continued again for 1996 to assess the take-up rate and plan for any future expansion. Approximately 64,000 clients were eligible for the project; during the 1995 filing season, 4% (approximately 2,800) successfully filed using the TELEFILE method. During the 1996 filing season, this number nearly doubled to 7.5% or 4,677 clients.

*Electronic Funds Transfer (EFT):* The Electronic Funds Transfer (EFT) program began in 1991; it lets businesses remit payroll deductions, corporate instalments and non-residents tax using EDI. Payments for the first six months of 1996 totalled 550,000

for \$10.8 billion compared to \$10.9 billion for all of 1995. The Department also implemented the GST electronic data interchange (EDI) system in October 1994. The system allows accepted GST registrants to file and pay GST electronically. In 1995, the Department introduced direct deposit for GST refunds. By March 31, 1996, \$3.8 billion in refunds had been deposited directly to the accounts of 43,000 registrants.

*Joint Service Initiative - Net Income Stabilization Account (NISA) Audits:* The Farm Income Protection Act allows farmers to contribute portions of their farm income to a trust account (NISA) during prosperous years and withdraw amounts during less lucrative years. Audits of NISA participants are conducted to identify instances of non-compliance with the provisions governing eligibility of participants making payments to and receiving amounts from their NISA fund. Agriculture and Agri-Food Canada and Revenue Canada signed a Memorandum of Understanding agreeing that Revenue Canada would conduct such audits in conjunction with Income Tax audits commencing in fiscal year 1995-96.

*Enhancing the International Tax Advisor System:* One of the main tools Revenue Canada staff rely on to ensure that the Canadian tax base is adequately protected when dealing with non-resident issues is the computer based expert system known as International Tax Advisor System (ITAS). The Residency Determination



---

Advisor (RDA) component of this system is now fully operational and is designed as a tool to assist officers with residency status queries. A person's residency status determines how that person should be taxed. In October 1994, the RDA system was awarded a gold medal at the second Annual Celebration of Information Management Excellence in the Federal Government.

*Children's Special Allowance (CSA)*

*Payments:* These are payments made in respect of children cared for by federal and provincial agencies and institutions, under the authority of the *Children's Special Allowance Act*, in lieu of payments that would otherwise be made to parents under the Child Tax Benefit (CTB) program. The responsibility for, and resources associated with, the CSA program as well as for the determination of CTB eligibility were transferred from Human Resources Development Canada, effective August 28, 1995. The consolidation of these programs under one department is intended to provide a single point of contact for clients, and maximize administrative efficiencies through the elimination of duplicate data bases and processes.

**b) Smart Borders**

*Facilitate movement of low-risk*

*travellers:* Expansion of the Primary Automated Lookout System (PALS) Highway System to 32 border crossings greatly improved the Department's enforcement capabilities by facilitating movement of low-risk

travellers and allowing resources to be concentrated on high-risk travellers. About 84% of land travellers now pass through the PALS highway system.

*NATAP Prototype/Intelligent Transportation Systems (ITS) (NATAP):*

The North American Trade Automation Prototype (NATAP) is an electronic commerce initiative founded on common data elements, documents and processes. The Prototype will attempt to demonstrate ways to eliminate much of the duplication occurring today between the trade community and the customs administrations of Canada, the U.S. and Mexico. The project will also test the use of Intelligent Transportation Systems (ITS) and the concept of a seamless border for low risk cargo and pre-approved drivers.

Accomplishments to date include: trilateral agreement and sign-off of common data elements and border clearance processes, development of a NATAP data entry software package for use by the trade community, agreement on a common immigration process for approving and registering drivers, registration and training of numerous trade community participants, and the successful negotiation of a shared funding agreement between the Canadian and the American customs administrations and Departments of Transport. In September 1996, ITS pilot testing will begin at two Canada/U.S. Border sites and four Mexico/U.S. Border sites.



---

Travellers Service Program: For establishing and monitoring service standards, the travellers measurement programs have now been expanded to measure the level of compliance (visitors and returning residents reporting separately); client satisfaction with service received; and, wait-times experienced while waiting for service. The results of these measures will appear in future Performance Reports.

An initial training workshop "First Impressions Count" was developed and delivered to front line employees in 1995.

CANPASS: CANPASS is an initiative that expedites the movement of low-risk pre-approved travellers using a special permit to enter Canada through remote border crossings, highway offices or commercial airports, as well as by private aircraft and marine pleasure crafts. As outlined in Section IV, the program was expanded to several sites in 1995-96.

Customs Firearms Initiative: The Department continues to work closely with its federal and provincial partners in the drafting of policy and regulations and on the development of the infrastructure and delivery mechanisms for the firearms legislation including the new Canadian Firearms Registration System.

The Department also is taking steps to increase cooperation with the RCMP and other enforcement agencies on information sharing and intelligence

gathering at the national and provincial levels as demonstrated by our involvement in the new Firearms Intelligence Unit in the Criminal Intelligence Services of Canada, the National Working Group on the Illegal Movement of Firearms and the Ontario Provincial Weapons Enforcement Unit.

Anti-Smuggling Initiative (ASI): Revenue Canada plays a key role in implementing the Government's National Action Plan to combat smuggling, known as the Anti-Smuggling Initiative (ASI), which was introduced in 1994. The Department works closely with the Solicitor General of Canada, the RCMP, Health Canada, and the Department of Finance in an effort to more effectively combat the smuggling and sale of contraband products.

Revenue Canada has succeeded in implementing a multi-faceted program of control, deterrence and enforcement at the border which produced substantial results as enforcement continued to be directed at tobacco, alcohol, drugs and firearms smuggling. In 1995-96, there were 15,440 seizures involving these commodities with a value of \$752.6 million.

Joint Service Initiatives:

○ Points of Entry Re-engineering Initiative: Revenue Canada and Citizenship and Immigration Canada have undertaken an in-depth review of traveller inspection activities that are

---

conducted by both departments at points of entry. This joint review identified commonalities and areas for greater efficiencies within current programs. The findings of the review, and a series of proposed recommendations are being re-examined within the context of the announced Canada border and revenue agency.

○ Agriculture and Agri-Food Canada: The Phase I pilot test with Agriculture and Agri-Food Canada, to improve the level of compliance of commercial agricultural imports, was initiated in May 1995 at Kingsgate, British Columbia and Coutts, Alberta. Evaluation reports concluded that the objectives have been achieved: compliance and referrals have improved; service to importers has improved; and the working relationship between staff of both departments has been strengthened. Phase II commenced in December 1995 at Sarnia, Ontario and Saint-Bernard-de-Lacolle, Quebec. If the results of the Phase II evaluation are equally positive, both departments are considering national implementation on a 24-hour a day basis.

**c) Supportive Trade  
Administration Services**

*New Business Relationship:*

○ Aerospace and Automotive Application Tests: Tests were implemented in 1993 and 1994, respectively, to develop a customs

process which eliminates duplication, reduces paper burden and streamlines processes for these specific industries. As of the end of 1995-96, both Revenue Canada and the test participants have realized operational efficiencies and non-test participants within these industry sectors have requested that application test features be made available to them.

○ Periodic Verification: Building on the success of the concepts tested within the automotive and aerospace sectors, a periodic verification initiative was developed and implementation began in the Fall of 1995. Where once the focus of verification was restricted to an individual shipment or transaction, transactional reviews are now supplemented with periodic verification (review of transactions over a period of time) which uses audit techniques such as on-site or desk reviews. It has been found that periodic verification techniques are effective tools for identifying compliance irregularities. Canadian trading demographics show that 91 % of value of importations are done by large business for whom periodic verification is a viable alternative.

Customs audits are now being conducted in several industry sectors with the aim of establishing their levels of compliance.

○ Small Business: In an effort to re-align Customs procedures and processes with the needs of clients, Revenue Canada undertook to gain a

---

better understanding of its Customs client base.

Comprehensive client demographics studies, which were conducted in conjunction with Statistics Canada, revealed that small businesses comprise about 95% of Canada's 150,000 importing clients, but account for only 9% of the value of imported goods. Of these clients, 88% import fewer than 13 times per year. It was recognized that the needs and abilities of small businesses were vastly different from the large businesses.

In order to identify these distinct needs and capabilities, two reports on small businesses were completed. One provided further details on small business importers and their characteristics and the other provided the results of consultations with small business importers who do their own customs clearances.

To better understand the composition of the courier low value shipments (LVS), a survey was initiated. From this survey, a better understanding of this important sector of commercial shipments was obtained and served to support various proposals to streamline customs procedures.

*The Commercial Service Program:*

Client and employee consultation, including surveys and focus groups were conducted during 1995-96 to provide Customs Border Services with the necessary guidance to enhance customs commercial services and

establish standards for service delivery. These standards will form the basis of all commercial programs, service initiatives, accountability regimes, strategies for continuing client consultation, internal communication and continuous learning. The standards will also serve as a primary tool for program monitoring of service levels and client satisfaction.

As part of our comprehensive approach to service improvement, there will be service orientation training for all Customs Border Services employees this fiscal year. A Problem Resolution Program and Client Satisfaction Rating Cards have also been developed and will be implemented in 1996-97.

*Accelerated Commercial Release Operations Support System (ACROSS):*

During 1995-96 extensive system development, testing and implementation activities were made on Accelerated Commercial Release Operations Support System (ACROSS). On April 22, 1996, ACROSS was successfully implemented nationally. Reaction from the importing community has been very positive, particularly with respect to the expanded use of electronic commerce which provides: reduced paper handling costs; transmission of cargo and release data on a national basis 24 hours per day, seven days per week; elimination of hard copy paper import permits required by Foreign Affairs and International Trade; streamlining of



---

client operations (i.e. with ACROSS there is no need to have a physical presence in order to present release data anywhere in Canada); greater system flexibility which will allow Revenue Canada to customize service options to meet individual clients needs; and use of more sophisticated and powerful targeting tools.

*Duty Deferral Program (Bill C-102):* With Bill C-102 (An Act to amend the *Customs Act* and the *Customs Tariff Act* and to make related and consequential amendments to other Acts) receiving Royal Assent on December 5, 1995, the Duty Deferral program was implemented January 1, 1996. The number of regulations for the duty deferral program was reduced from 9 to 2. An extensive communication program was implemented for the importing community prior to the implementation of the Bill. The administration and delivery of the program were simplified and resulted in reduced costs

for the business community while promoting export growth and competitiveness.

#### **d) Other Endeavours**

##### *Contributing to Government*

*Reductions:* Revenue Canada has met its Program Review reduction of \$80 million for 1995-96. Revenue Canada is not a most affected department and, as such, the Workforce Adjustment Directive remains in place. The Department successfully placed its affected employees for fiscal year 1995-96. The Department is also contributing to the government-wide effort of placing affected employees through its participation on national and regional joint placement committees. In 1995-96, 162 affected employees from other departments were placed within Revenue Canada.



---

---

## **Section IV**

### **Business Line/Activity Performance**

---

---

#### **A. Assistance to Clients and Assessment of Returns**

##### **1. Objective**

To foster self-assessment and compliance and to process client returns.

##### **2. Description**

To communicate to clients their rights and obligations; to develop and maintain a registry of clients; to provide them with the necessary forms and information for filing returns accurately and on time; to respond to client enquiries; to process and assess their returns when received; to advise clients of results through the issuance of notices of assessment; to process payments; to update client accounts for all assessments and remittances; and to conduct a limited verification of items that were accepted at the assessing stage. Also included are an advisory function to other government departments with respect to the administrative feasibility of new legislation and treaties under negotiation; activities related to the registration of charities, pension and deferred income plans; and the provision of advance rulings on the tax implications of potential transactions.

#### **3. Major Achievements**

○ Responded to 21.2 million enquiries from both individual and business clients, of which 2.1 million enquiries were answered by way of the automated Tax Information Phone System.

○ Introduced the Business Number nationally in 1995 as a way to streamline the registration of Revenue Canada's four main business clients: GST remitters, employers, corporate taxpayers, and importers/exporters. By March 31, 1996, 800,000 accounts had been converted to the new Business Number and 270,000 new clients had been registered using the single number. Not only is this a major tool in the reduction of compliance costs for our clients, the Business Number greatly enhances service to clients and facilitates more efficient enforcement.

○ Established Business Windows in 48 Tax Services Offices as a single point of contact for Revenue Canada business clients for integrated registration and enquiries.

○ In 1995 the Department introduced direct deposit for GST refunds. As of March 31, 1996 \$3.8 billion was deposited directly and 43,000 registrants had chosen to use direct deposit. The Department's electronic funds transfer is growing as many financial institutions are now offering Revenue Canada as one of the payments options on both their

personal telephone banking services and, where available, their personal computer banking services.

○ The Department has been nominated for a "Technology in Government" award for the development of a system to resolve invalid Social Insurance Number information. This system was applied to information on file in Human Resource Development Canada, most specifically to data accumulated from 1966 to 1990. As a result 600,000 entries were resolved, and \$2 billion of earnings corrected in client CPP records.

○ The Department, in order to maximize its efficiency has implemented a process which re-engineers the approach used to process individual tax returns. Previously, the system involved a front-end review and some taxpayer

contact before an assessment notice was issued. The new processing system will accept most returns as filed, complemented by enhanced verification procedures. This has resulted in improved client service through a reduction in processing timeframes.

○ The average processing time for individual returns continued to decrease from 33 days to 19 days for paper returns, and from 12 days to 11 days for E-FILE returns between 1993 and 1996.

○ During the 1996 filing season, approximately 4.5 million individual returns were filed electronically, an increase of approximately 500,000 returns from the previous year, representing 22% of all returns filed by individuals.

#### 4. Key Performance Information

**Figure 1-1: Public Enquiries Handled**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Enquiries (000's)					
Public Enquiries <sup>1</sup>	16,708	16,558	18,458	19,294	19,129
Associated FTE <sup>2</sup>	1,966	1,808	1,876	2,019	2,093
Enquiries Handled per FTE	8,498	9,158	9,839	9,556	9,140
<sup>1</sup>	Excludes approximately 2.1 million enquiries answered by way of automated voice response systems. Beginning in 1995-96, data includes enquiries related to the Goods and Services Tax and employer deductions at source, due to the consolidation of the departmental enquiries programs. The 1994-95 actual reflects a one-time increase in enquiries related to the elimination of the Capital Gains Exemption.				
<sup>2</sup>	Associated FTE includes overtime.				

**Figure 1-2: Tax Filers by Type**

(000's)	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Individuals <sup>1</sup>	21,190	21,168
Corporations	1,050	1,088
Goods and Services <sup>2</sup>	1,667	1,719
Total Tax Filers	23,907	23,975
Associated FTE	7,177	6,955
Tax Filers per FTE	3,331	3,448
<sup>1</sup> Includes 155,000 trust returns in 1995-96 Estimates and 181,000 trust returns in 1995-96 Actual.		
<sup>2</sup> Excludes 440,000 tax filers registered in the province of Quebec, for a total of 2,107,000 nationally for 1995-96 Estimates and excludes 441,000 tax filers registered in the same province for a total of \$2,160,000 for the 1995-96 Actual.		

**Figure 1-3: Processing Review (Individual), Additional Tax Assessed <sup>1</sup>**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Returns Reviewed <sup>2</sup>	N/A	278,197	643,400	978,983	945,650
Additional Tax Assessed (\$000's)	N/A	18,278	54,500	75,790	123,000
<sup>1</sup> Includes additional federal and provincial taxes assessed.					
<sup>2</sup> This workload was introduced in 1993-94.					

**Figure 1-4: Matching of Individual Returns, Additional Tax Assessed**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Returns Reviewed	886,615	1,333,500	1,352,168	1,337,000	1,400,036
Additional Tax Assessed <sup>1</sup> (\$000's)	195,277	227,100	215,687	230,000	250,119
<sup>1</sup> Includes additional federal and provincial taxes assessed.					



---

## **B. Customs Border and Trade Administration Services**

### **1. Objective**

**T**o enforce Canadian laws and sovereignty at the border, and support Canadian industrial competitiveness and economic policies.

### **2. Description**

**T**o enforce Canadian laws and sovereignty at the border and deliver customs border and trade services designed to advance and support the government's foreign policy and domestic socio-economic objectives, and thereby protect Canadian industry and society, through control of the movement of people, goods, and conveyances entering or leaving Canada and through the detection of contraband; to support Canadian industrial competitiveness by ensuring that Canadian business receives the advantages intended by various international agreements and other government trade policy instruments; and to support domestic economic policy, such as industrial development, by administering duty relief measures with respect to certain imported goods which are exempt from the application of the government's trade policies.

### **3. Major Achievements**

○ Implementation of the Uruguay Round - GATT 1994/WTO.

○ Finalization of the uniform trilateral customs regulations covering advance binding customs decisions, extended appeal rights and clearer origin rules under the NAFTA Agreement.

○ Successful completion in 1995-96 of the Trilateral North American Trade Automation Prototype negotiations to harmonize customs procedures and simplify trade practices through the use of common data, documents and systems.

○ Provision of extensive input into the development of the Canada-Israel Free Trade Agreement which led to a draft agreement in January 1996. Coordination of the beginning stages relating to the implementation of the customs portion of the Canada-Israel Free Trade Agreement.

○ Provision of extensive input into the negotiations towards a future Canada-Chile Bilateral Trade Agreement.

○ Introduction, under the Periodic Verification initiative, of a new methodology to change the focus of verification from a strictly transactional approach, to a review of transactions over time. Officers were trained to use this approach which is a more effective technique to identify compliance with Canada's trade legislation. Customs audits are now being conducted in several industry sectors.



---

○ Re-engineering of the bonded warehouse program as part of the duty deferral program undertaken by the Department of Finance.

○ Implementation in 1995-96 of Bill C-102 (An Act to amend the *Customs Act* and the *Customs Tariff Act* and to make related and consequential amendments to other Acts) which simplified and reduced the costs of importing for the business community and made the Duty Deferral program more accessible to small and medium businesses.

○ Successful development, testing and completion of EDI release through the Accelerated Commercial Release Operations Support System in 1995-96 (implemented on April 22, 1996).

○ Expansion of CANPASS Highway from two sites (Douglas, B.C. and Boundary Bay, B.C.) to include Pacific Highway, B.C. and Huntingdon, B.C. in 1995-96 and preparation for the opening at Lacolle, Quebec in April 1996; pilot testing of CANPASS Airport at Vancouver International began in October 1995; of CANPASS Private Boats in lower British Columbia mainland began in August 1995; and of CANPASS Small Aircraft at seven southern Ontario airports in 1995-96; and a joint Canada/U.S.A. pilot test of CANPASS Remote Ports began in February 1996.

○ Implementation of automated risk management through the Integrated Customs Enforcement System (ICES), which is now available at 80 sites

across Canada encompassing 75% of our business volumes.

○ Improved targeting through expansion of the Primary Automated Lookout System (PALS) to a total of 32 sites (139 lanes) and implementation of the Air Passenger Targeting Program at Mirabel, Dorval, Toronto and Vancouver airports.

○ Extensive work towards developing a comprehensive national Contraband Strategy and considerable financial investment in developing and purchasing contraband technology and equipment (e.g., mobile X-ray, Vivid Stationary X-ray systems, Ion Scan machines) and implementation of enhanced controls and enhanced environment inspections at selected points of entry, have made it more difficult for controlled, dangerous and illegal goods, and inadmissible persons, to enter or leave Canada.

○ Strengthened partnerships in fighting contraband, through the signing of a Memorandum Of Understanding (MOU) with the Canadian Shipping Federation in November, 1995.

○ A number of completed and ongoing initiatives to reaffirm the commitment to client service including: ongoing development of service standards for the travellers stream; development and delivery of service training, "First Impressions Count", to managers and front-line staff; consultations with thousands of travellers and commercial clients

through focus groups, surveys and interviews; development of an impartial and transparent officer complaint resolution process that is fair to both clients and customs officers; and the recosting of agreements with

provinces regarding PST, tobacco taxes and liquor mark-ups, which resulted in savings for participating provinces.

#### 4. Key Performance Information

**Figure 2-1: Travellers**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Travellers Processed	119,872,262	107,847,881	103,831,402	105,500,000	105,538,207
Compliance Rate (%)					
– Air	N/A	N/A	87.3	88.0	92.3
– Highway	94.9	95.2	96.4	96.0	96.7
Client Satisfaction (%) <sup>1</sup>					
– Today	N/A	N/A	92.0	92.0	N/A
– Overall	N/A	N/A	85.0	85.0	N/A
<sup>1</sup> These performance indicators were developed in 1994-95. The methodology used to measure the levels of client satisfaction was re-engineered during 1995-96 and, as a result, measurements were not taken during that period.					

**Figure 2-2: Commercial**

(in thousands)	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Releases Processed <sup>1</sup>	N/A	7,090	7,720	8,200	8,182
Accounting Documents Processed <sup>2</sup>	N/A	8,056	9,050	10,015	9,994
Postal Shipments Assessed <sup>3</sup>	2,314	2,226	2,013	1,725	1,759
Courier Shipments Released <sup>4</sup>	N/A	N/A	5,120	6,400	5,971
<sup>1</sup> Commercial shipments arriving by highway, air, rail and marine modes and released. New methodology to account for this workload developed in 1993-94.					
<sup>2</sup> Customs Accounting Forms (B3s) processed. New methodology to account for this workload developed in 1993-94.					
<sup>3</sup> Customs Postal Import Forms (E14s) processed.					
<sup>4</sup> Courier shipments released with a value greater than \$20 and less than \$1,200 (a value greater than \$20 and less than \$1,600 after December 1, 1995). New methodology to account for this workload developed in 1994-95.					

**Figure 2-3: Contraband and Fraud Statistics**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Contraband Seizures					
– Value (\$000s)	527,000	1,507,000	919,500	900,000	1,002,000
Investigations					
– Cases					
Investigated	1,292	1,336	1,253	1,302	1,419
– Criminal					
Prosecutions					
Completed	225	202	122	140	144
– Prosecution					
Success Rate <sup>1</sup>	N/A	N/A	92%	N/A	98%
Revenue					
(physical seizures, ascertained forfeitures, voluntary entries)					
– Value (\$000s)	21,317	68,116	54,713	N/A	57,543
Court Fines					
– Value (\$000s)	2,193	2,000	2,300	N/A	1,521
<sup>1</sup> New performance indicator developed in 1994-95.					

**Figure 2-4: Appraisal and Adjustment**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Commodity Declarations					
Referred to Review	1,839,664	1,726,346	1,812,331	1,945,110	1,816,221
Adjustment Claims Processed	478,189	471,200	405,215	422,931	366,906

**Figure 2-5: Interpretative Policy Determination and Appeals**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
<i>Special Import Measures Act</i> (SIMA) Policy Interpretations	439	422	614	415	275
Valuation Policy Interpretations	256	236	167	190	127
Tariff Classification and Policy Interpretations	12,731	14,562	14,109	17,658	12,569
Tariff and Assessment Appeals	12,690	14,784	10,596	13,899	9,348
Seizure Adjudication Decisions	5,692	6,777	6,569	5,114	4,508

**Figure 2-6: Interpretative Policy Determination and Appeals  
Acceptance of Final Departmental Decisions <sup>1</sup>**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Accepted (%)	95.5	96.6	94.2	96.0	93.9
Upheld by External Tribunal (%)	3.0	1.7	2.6	2.0	2.8
Overtaken by External Tribunal (%)	1.5	1.7	3.2	2.0	3.3
1 Includes decisions which are potentially appealable to an external body, where the final departmental decision does not fully agree with the appellant's contention.					



---

## **C. Verification and Enforcement**

### **1. Objective**

**T**o enhance compliance with the laws administered.

### **2. Description**

**T**o carry out a range of programs related to the verification and enforcement of compliance with tax legislation. These programs include a variety of examinations, audits and investigations designed to increase compliance and ensure fairness in the self-assessment system.

### **3. Major Achievements**

○ The total fiscal impact for enforcement activities was \$4.5 billion in 1995-96 compared to \$4.2 billion in 1994-95.

○ In December 1994, the Minister announced several measures to curtail abusive tax shelter arrangements. For example, the Department has worked with the Department of Finance to introduce legislative changes to limit losses claimed by investors, increase penalties for tax shelter promoters not abiding by the rules and extend application of minimum tax to all tax shelter losses or deductions. Also, the Department has significantly increased audits of tax shelters and a communication package was developed to educate investors to the risks associated with certain aggressive tax shelter arrangements. Along with the

decrease in tax shelter take up rates, the value of sales of tax shelters declined from \$2.3 billion in 1994 to \$1.9 billion in 1995.

○ Measures have been put in place to deal with tax havens. As a result, tax recoveries on international transactions have tripled since 1992-93 (\$133 million in 1992-93; \$397 million in 1995-96).

○ Special Investigations completed over 2,100 investigative audits and administrative enforcement actions in the Criminal Investigation and Special Enforcement programs. The number of criminal cases completed totalled 186, yielding \$11 million in fines and 22 mandatory jail sentences. Informants' leads increased by 27% to 28,000 and voluntary disclosures increased by 40% to 888, from 1994-95.

○ Verification activities, including non-filers, office examination and benefit and employment income audits, resulted in additional revenues of \$711 million in 1995-96. The refund examination program prevented or recovered an amount of \$52.0 million in fraudulent or overstated refunds in 1995-96.

○ Taxes, including penalties and interest, assessed through enforcement activities increased by 23 percent since 1992-93.

Furthermore, the Department has made significant progress in 1995-96

---

in the following initiatives, some of which began prior to 1995-96.

Targeting the Underground Economy:

During 1995-96, the Department continued and enhanced this initiative. Overall, measures directed at the underground economy resulted in \$550 million of additional federal and provincial taxes. Since November 1993, over \$1.4 billion in additional taxes have been assessed.

Audits in the targeted sectors generated \$241 million in additional federal and provincial taxes in 1995-96. The principal sectors targeted have been construction, including home renovation, the service and retail sectors.

Programs to identify Non-Filers and Non-Registrants have been strengthened. Program improvements include greater use and matching of data from departmental and external databases. In 1995-96, federal and provincial taxes identified by the Non-Filer and Non-Registrant Program exceeded \$309 million.

The Department has increased information exchanges and is working more closely with provinces and client associations to better target and improve the effectiveness of enforcement actions. In June 1996, the Department along with industry and labour organizations in the construction and home-building sector announced the introduction of a new reporting system. The system combines voluntary compliance with new

reporting guidelines on contract payments and a targeted enforcement program.

Tax convictions have been consistently publicized in order to deter non-compliance and encourage voluntary disclosures. The result has been a tripling of voluntary disclosures since 1992-93.

Development of an Enforcement

Strategy: The Department has developed an enforcement strategy to address non-compliance. The primary objectives of the enforcement strategy are to foster future voluntary compliance, to ensure that everyone meets their tax obligations and to maintain public confidence in the integrity of Canada's self-assessment system of taxation. Enforcement resources are targeted to files of high risk and areas of identified non-compliance. Through different communication activities, it provides a deterrent to future non-compliance and sends positive messages to those who comply voluntarily.

The enforcement strategy also includes compliance research to assess compliance levels and enhance our knowledge of patterns and trends in compliance, to identify areas of non-compliance and to examine ways in which compliance can be enhanced.

An Enhanced International Tax

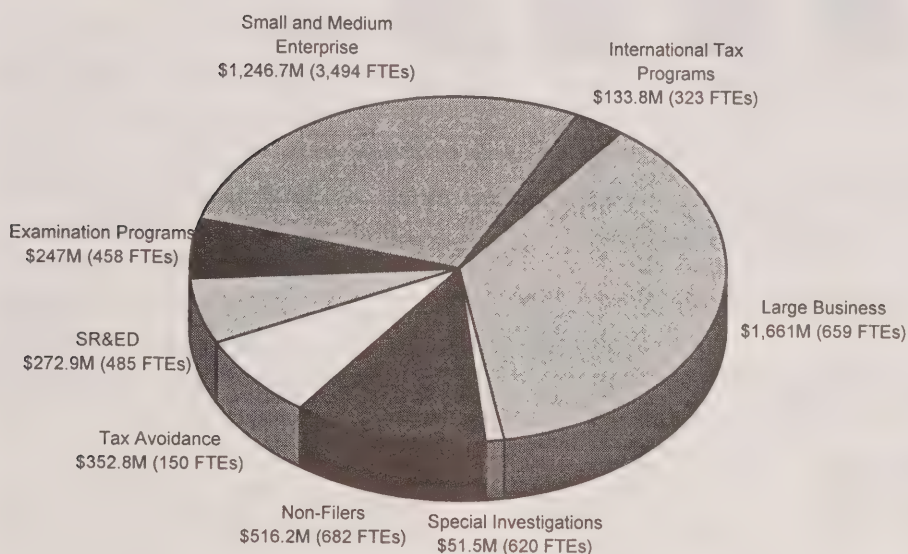
Compliance Strategy: The International Tax Strategy Division was created in 1995-96 to enhance the abilities to meet the challenges posed

by increased international trade. The focus is on: tax havens; the relationship between trade and taxation; issues related to

globalization, tax harmonization, tax treaties and international tax organizations.

#### 4. Key Performance Information

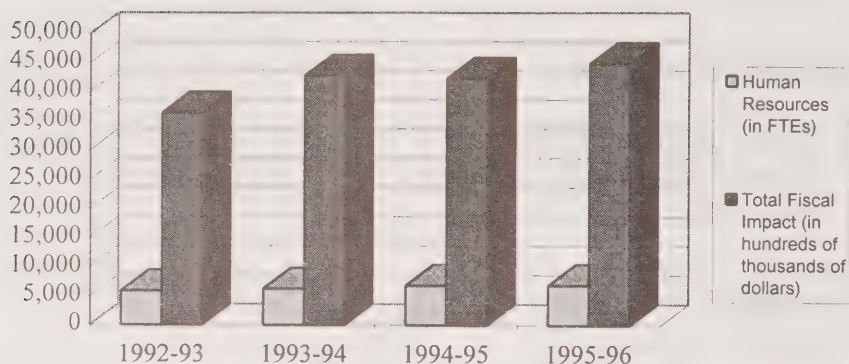
**Figure 3-1: Verification and Enforcement Programs - Actual 1995-96  
Federal and Provincial Taxes - Total Fiscal Impact of  
\$4.5 billion <sup>1</sup>**



<sup>1</sup> Total Fiscal Impact includes federal and provincial tax (participating provinces only), federal tax refunds offset or reduced, interest and penalties, and present value of future tax assessable.



**Figure 3-2: Verification and Enforcement Programs -  
Annual Total Fiscal Impact and Associated FTEs**



**Figure 3-3: Verification and Enforcement Productivity Gains Between  
1992-93 and 1995-96**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96
Revenue Recovery (\$000) <sup>1</sup>	3,640,414	4,278,023	4,231,276	4,481,780
Resources Utilized in Enforcement (FTE)	5,909	6,269	6,824	6,871
Workload Completed <sup>2</sup> (000's)	901	920	1,194	1,100
1	Total Fiscal Impact as defined in Figure 3-1, noting that actual amounts billed or refunded may be different due to availability of taxpayer requested offsetting adjustments or appeals or write-offs of uncollectable amounts.			
2	Includes Income Tax and GST Audits, GST Domestic Rebates; and Workloads related to Scientific Research and Experimental Development, Tax Incentives, Tax Avoidance, Non-Filers, Examination, Special Investigations, International Audit, Non-Residents and Other International Tax Programs.			

○ In 1995-96, the revenue recovery improved by 23% from 1992-93 and by 6% compared to the previous year.

○ In 1995-96, the revenue recovery per FTE improved by 5% compared to the previous year while the resources utilized in direct enforcement activities increased by less than 1%.

○ Revenue Canada's overall activities for 1995-96 resulted in \$4.5 billion in additional federal and provincial tax assessed. This includes specific initiatives directed at the underground economy and the auditing of international transactions including the measures put in place to deal with tax havens.



---

## D. Revenue Collections

### 1. Objective

To collect tax, levies, duties, and other amounts such as Canada Pension Plan and Employment Insurance payments.

### 2. Description

To collect tax, levies, duties, and other amounts including collections of amounts deducted at source by employers on behalf of employees; and outstanding balances resulting from assessment or reassessment of both income and GST amounts as well as outstanding levies and duties. Also included is the issuance of rulings on whether individuals are entitled to benefits under the *Canada Pension Plan* and *Employment Insurance Act*, and making other determinations at the request of the Department of Human Resources Development.

## 3. Major Achievements

○ Income Tax accounts receivable remain constant at 4.2% of gross Income Tax revenues as at March 31, 1996. Customized strategies have been developed by each region to achieve the target of 4% by March 1997. The overall departmental accounts receivable, including Customs levies, Excise and GST taxes, stood at 4.3% of gross revenues.

○ Legislative proposals regarding the harmonization of interest and penalty provisions (70 amendments to the *Customs Act*, the *Excise Act*, the *Excise Tax Act* and the *Income Tax Act*) are under final review by the Department of Finance.

○ An Integrated Revenue Collections System now exists and GST was added to this system in June 1995. Future revenues to be included are Customs and Excise Commercial system accounts.

○ The percentage of employer payroll accounts subject to field examination remained relatively constant at 5.3% in 1995-96.

#### 4. Key Performance Information

Figure 4-1: Annual Intake and Closing of Accounts Receivable <sup>1</sup>

(in thousands)	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
<u>Annual Intake</u>		
Number of Accounts	535,000	539,618
Total Amount (\$000)	6,444,000	6,554,694
<u>Annual Closings</u>		
Number of Accounts <sup>2</sup>	472,000	479,470
Total Collections (\$000)	4,795,000	4,806,506
Associated FTE <sup>3</sup>	3,010	2,838
<u>Performance Information</u>		
Total Closings (Number of Accounts) per FTE	157	169
Collections per FTE (\$000)	1,593	1,694
1	Beginning in 1995-96, Income Tax and GST workloads were consolidated. Comparable data not available for prior years. Excludes routine accounts actioned by way of computerized collection notices and Ministère du revenu du Québec activities with respect to GST.	
2	Includes accounts written off as uncollectible; and other sundry work disposal measures.	
3	Associated FTE includes overtime.	

**Figure 4-2: Accounts Receivable at Fiscal Year End <sup>1</sup>**

(thousands of dollars)	Actual 1993-94	%	Actual 1994-95	%	Actual 1995-96	%
<b>Income Tax</b>						
Balance Outstanding <sup>2</sup>	6,610,356	100	6,363,142	100	6,829,770	100
Allowance for Credit Reassessments	(1,201,495)	18.2	(1,262,484)	19.9	(1,355,966)	19.9
Allowance for Doubtful Accounts	(1,078,162)	16.3	(530,121)	8.3	(575,309)	8.4
Estimated Realizable Value	4,330,699	65.5	4,570,537	71.8	4,898,495	71.7
Gross Revenue Collected	143,442,748		151,372,102		162,273,190	
Total Balance Outstanding as % of Gross Revenue Collected	4.6%		4.2%		4.2%	
<b>Customs Levies; Excise and GST Taxes</b>						
Balance Outstanding	1,656,836	100	1,939,799	100	2,281,352	100
Allowance for Credit Reassessments (GST) <sup>3</sup>			(124,000)	6.4	(133,087)	5.8
Allowance for Doubtful Accounts	(232,972)	14.1	(215,031)	11.1	(343,337)	15.1
Estimated Realizable Value	1,423,864	85.9	1,600,768	82.5	1,804,928	79.1
Gross Revenue Collected	45,004,170		48,490,676		49,890,642	
Total Balance Outstanding as % of Total Gross Revenue Collected	3.7%		4.0%		4.6%	
<b>Total Department</b>						
Balance Outstanding	8,267,192		8,302,941		9,111,122	
Gross Revenue Collected	188,446,918		199,862,778		212,163,832	
Balance Outstanding as % of Gross Revenue Collected	4.4%		4.2%		4.3%	
<b>1</b>	Excludes those amounts not payable under taxes in dispute legislation, and non-tax revenue receivable.					
<b>2</b>	Includes Scientific Research Tax Credit accounts receivable of \$49.9 million in 1995-96; \$50.7 million in 1994-95 and \$602.9 million in 1993-94.					
<b>3</b>	Data not available prior to 1994-95.					

**Figure 4-3: Age of Accounts Receivable <sup>1</sup>  
(Major Revenue Categories Only)**

March 31, 1995									
(millions of dollars)	Individuals	%	Corporations	%	Payroll Deductions	%	GST	%	Total
Less than 1 year	2,161.0	56.1	950.0	61.6	277.8	38.9	294.2	21.3	3,683.0
1 to 2 years	631.0	16.4	200.5	13.0	138.5	19.4	205.7	14.9	1,175.7
Over 2 years	1,061.9	27.5	391.6	25.4	298.5	41.7	883.3	63.8	2,635.3
<b>Total March 31, 1995</b>	<b>3,853.9</b>		<b>1,542.1</b>		<b>714.8</b>		<b>1,383.2</b>		<b>7,494.0</b>
March 31, 1996									
(millions of dollars)	Individuals	%	Corporations	%	Payroll Deductions	%	GST	%	Total
Less than 1 year	2,322.0	53.5	804.4	57.9	297.4	39.4	358.0	21.7	3,781.8
1 to 2 years	734.2	16.9	158.9	11.4	142.8	18.9	251.4	15.2	1,287.3
Over 2 years	1,283.7	29.6	426.9	30.7	314.8	41.7	1,040.4	63.1	3,065.8
<b>Total March 31, 1996</b>	<b>4,339.9</b>		<b>1,390.2</b>		<b>755.0</b>		<b>1,649.8</b>		<b>8,134.9</b>
<b>1</b>	Excludes those amounts not payable under taxes in dispute legislation, and non-tax revenue receivable.								

**Figure 4-4: Dollar Range of Accounts Receivable <sup>1</sup>**  
(Major Revenue Categories Only)

March 31, 1995									
(millions of dollars)	Individuals	%	Corporations	%	Payroll Deductions	%	GST	%	Total
Less than \$1,000	436.5	11.3	12.5	0.8	19.7	2.8	29.5	2.1	498.2
\$1,000 to \$9,999	1,122.0	29.1	85.4	5.5	122.0	17.1	286.3	20.1	1,615.7
\$10,000 to \$49,999	979.1	25.4	163.8	10.6	251.8	35.2	485.2	35.1	1,879.9
\$50,000 to \$99,999	358.7	9.3	76.6	5.0	113.3	15.8	194.6	14.1	743.2
greater than \$100,000	957.6	24.9	1,203.8	78.1	208.0	29.1	387.6	28.0	2,757.0
<b>Total March 31, 1995</b>	<b>3,853.9</b>		<b>1,542.1</b>		<b>714.8</b>		<b>1,383.2</b>		<b>7,494.0</b>

March 31, 1996									
(millions of dollars)	Individuals	%	Corporations	%	Payroll Deductions	%	GST	%	Total
Less than \$1,000	464.9	10.7	13.6	1.0	19.9	2.6	32.8	2.0	531.2
\$1,000 to \$9,999	1,273.2	29.3	91.6	6.6	132.6	17.6	326.0	19.8	1,823.4
\$10,000 to \$49,999	1,116.6	25.7	176.2	12.6	265.7	35.2	577.3	35.0	2,135.8
\$50,000 to \$99,999	412.3	9.5	83.0	6.0	121.8	16.1	234.9	14.2	852.0
greater than \$100,000	1,072.9	24.7	1,025.8	73.8	215.0	28.5	478.8	29.0	2,792.5
<b>Total March 31, 1996</b>	<b>4,339.9</b>		<b>1,390.2</b>		<b>755.0</b>		<b>1,649.8</b>		<b>8,134.9</b>

<sup>1</sup> Excludes those amounts not payable under taxes in dispute legislation, and non-tax revenue receivable.

**Figure 4-5: Uncollectable Write-offs <sup>1</sup> by Revenue Category**

(thousands of dollars)	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96
<b>Income Tax</b>				
Individuals Tax	262,203	339,363	381,315	471,579
Corporation Tax	159,234	121,082	229,205	298,450
Payroll Deductions	135,545	126,994	116,259	120,658
Scientific Research Tax Credits	26,095	62,346	586,249	0
Other <sup>2</sup>	2,587	648	3,278	3,832
<b>Total Write-offs</b>	<b>585,664</b>	<b>650,433</b>	<b>1,316,306</b>	<b>894,519</b>
As a % of Net Revenue Collected	0.49%	0.55%	1.02%	.65%
<b>Customs Levies; Excise and GST Taxes</b>				
	26,384	13,869	88,517	100,509
As a % of Net Revenue Collected	.10%	.05%	.32%	.37%

<sup>1</sup> Excludes non-tax write-offs.

<sup>2</sup> Includes Non-Resident Tax, Petroleum and Gas Revenue Tax, Resource Royalties Tax, and other miscellaneous amounts.



---

## **E. Appeals**

### **1. Objective**

**T**o provide taxpayers and Goods and Services Tax registrants with a redress process.

### **2. Description**

**T**o provide clients with a means of redress, involving the resolution of Notices of Objection and Appeals by an impartial review of an assessment or reassessment contested by a client. Also included is the disposal of applications from employers or employees regarding the determination of eligibility under the provisions of the *Canada Pension Plan Act* and the *Employment Insurance Act*.

### **3 Major Achievements**

○ Between 1994-95 and 1995-96, average processing times were reduced by 5% to 167 days for Income Tax objections. The re-engineering of objections-related processes and procedures underway is expected to generate further improvements in the coming years.

○ The information systems for Excise/GST and Income Tax Appeals were merged in 1995-96. These programs are expected to be integrated in the Case Management System in 1997-98. Also, risk management capabilities of the existing Excise/GST

and Income Tax system have been enhanced, with further improvements to be integrated in the new Case Management System and Decision Support System already under development.

○ A new unit has been created in Headquarters to monitor workloads and identify the underlying reasons which give rise to disputes. Formal feedback mechanisms are being developed to communicate findings to all relevant areas of the Department to ensure that optimal practices and techniques are used.

○ In 1995-96, productivity of Excise/GST Objections and Appeals activities was greatly improved. At the objection stage, it increased by 56%, going up from 27 to 42 disposals per FTE, and by 53% at the Appeals stage, moving up from 15 to 23 disposals per FTE.

### **4. Key Performance Information**

**T**he Appeals workload is influenced by such factors as rapidly changing socio-economic circumstances, fiscal or legislative responses to such changes, key government enforcement and compliance initiatives, and the increasingly litigious nature of Canadian society. These influences are generally beyond the Department's control and may trigger fluctuations in the intake of objections and appeals.

**Figure 5-1: Income Tax, Excise/GST Objections**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual <sup>1</sup> 1995-96
<b>Income Tax</b>					
Intake	49,879	50,814	67,667	55,000	102,973
Completions	53,141	50,742	50,710	65,000	113,173
Closing Inventory	35,270	35,342	52,299	34,075	42,158
Associated FTE	571	527	555	602	605
Completions per FTE	93	96	91	108	187
Percentage of objections:					
- Allowed in full	43%	35%	34%		13%
- Allowed in part	23%	22%	22%		16%
- Confirmed	34%	43%	44%		71%
- Percentage of objections appealed	5%	7%	7%		3%
Breakdown of inventory workload					
- Active	14,603	13,365	14,470		19,708
- Pending <sup>2</sup>	29,667	21,977	37,829		22,450
<b>Excise/GST <sup>3</sup></b>					
Intake	3,728	4,154	4,293	5,300	5,404
Completions	2,305	3,516	4,208	4,500	5,207
Closing Inventory	4,461	5,099	5,184	6,199	4,847
Associated FTE	120	128	155	134	124
Completions per FTE	19	27	27	33	42
Percentage of objections appealed	10%	10%	9%	10%	9%
Breakdown of inventory workload					
- Active	3,533	3,684	3,762		2,405
- Pending <sup>2</sup>	928	1,415	1,422		2,442
1	The 1995-96 actual figures for income tax includes a one time increase in intake and completions related to two large groups of files, one dealing with the taxation of child support payments and the other with scientific research and experimental development claims resulting in an unusually high number of completions per FTE.				
2	Awaiting legal advice, court decision, etc.				
3	Excludes workload and resources utilized by Ministère du revenu du Québec activities with respect to GST.				

**Figure 5-2: Income Tax, Excise/GST Appeals to the Courts <sup>1</sup>**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
<b>Income Tax</b>					
Intake	2,784	3,700	3,524	2,941	3,736
Completions	3,690	3,335	3,451	3,509	3,464
Closing Inventory	6,687	7,052	7,125	5,729	7,397
Associated FTE	132	126	118	110	108
Completions per FTE	28	26	29	32	32
<b>Excise/GST</b>					
Intake	305	410	416	435	484
Completions	179	332	250	330	444
Closing Inventory	914	992	1,158	1,185	1,089
Associated FTE	14	21	17	20	19
Completions per FTE	13	16	15	16	23

<sup>1</sup> Includes Appeals for Tax Court of Canada, Canadian International Trade Tribunal, Federal Court - Trial Division, Federal Court of Appeal and Supreme Court of Canada.

**Figure 5-3: Judgements (Tax Court of Canada/Canadian International Trade Tribunal)**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96
<b>Income Tax</b>				
Judgements in favour of the Minister	944	916	930	1,004
Total Judgements Rendered	1,265	1,257	1,328	1,467
Percentage in favour of the Minister	75%	73%	70%	68%
Consent to judgements in favour of taxpayer (allowed in full)	544	336	295	277
Consent to judgements (allowed in part)	741	651	525	626
Discontinuances	675	683	869	723
<b>Excise/GST</b>				
Judgements in favour of the Minister	56	103	100	108
Total Judgements Rendered	95	147	160	174
Percentage in favour of the Minister	59%	70%	63%	62%
Consent to judgements in favour of taxpayers (allowed in full)	39	44	60	30
Discontinuances	66	163	80	178

**Figure 5-4: CPP/EI Determinations**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Intake	8,093	8,479	10,708	10,000	9,396
Completions	7,160	8,676	9,940	8,723	9,050
Closing Inventory	2,566	2,369	3,137	7,546	3,483
Completions as a % of Intake	88%	102%	93%	87%	96%
Percentage Appealed	21%	22%	26%	20%	35%

**Figure 5-5: CPP/EI Appeals to the Courts <sup>1</sup>**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Intake	1,509	1,952	2,676	1,745	3,209
Completions	901	1,295	2,566	1,950	2,928
Closing Inventory	1,860	2,517	2,627	2,274	3,088
Associated FTE <sup>2</sup>	n/a	25	34	30	38
Completions per FTE	n/a	52	75	65	77

<sup>1</sup> Includes Appeals for Tax Court of Canada, Federal Court-Trial Division, Federal Court of Appeals and Supreme Court of Canada.

<sup>2</sup> Associated FTE includes overtime.

**Figure 5-6: CPP/EI Judgements**

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96
Total Judgements Rendered	582	880	1,594	1,724
Judgements in favour of the Minister	428	676	1,268	1,364
Percentage in favour of the Minister	74%	77%	80%	79%
Consent to Judgements	158	211	341	403
Withdrawals	161	204	631	535



---

## **F. Administration and Information Technology**

### **1. Objective**

**T**o provide executive direction, information technology, and financial, administration and human resource services necessary to administer the law uniformly and economically.

### **2. Description**

**T**o provide executive direction and a range of support and central services to the other Activities. These include electronic data processing and information technology, internal audit and program evaluation, financial management, resource management, office systems, security, human resources, training, laboratory and legal services.

### **3. Major Achievements**

#### *Human Resources Impact of Program Review:*

As noted in Section III, Revenue Canada met its Program Review reduction of \$80 million while placing all affected departmental staff, as well as placing 162 affected employees from other departments.

#### *Revenue Canada Network*

*(RCNET)*: RCNET is an initiative to provide integrated multi-media network capabilities to all Revenue Canada sites and, by the end of 1995-96, RCNET installations had been completed in 250

offices. Use of the network significantly reduces departmental telecommunications costs. For example, the RCNET project plan anticipated payback after four years at which time an \$8 million per year reduction of telecommunications costs would be achieved. Progress to date indicates that this target will be met as planned by the end of 1997-98. Further benefits are expected as discussions continue with other government departments so that they, as well as private companies, may share in the opportunities offered by this national network and its electronic commerce platform.

○ *Consultation Framework*: In 1995-96, Revenue Canada implemented a Framework to guide consultation activities throughout the Department and to provide a focal point where consultation results could be considered and built into departmental decision-making processes.

Key results from the Framework are: improved coordination and preparation for consultation activities; more consistent reporting of results; and more client-focused policies, programs and service delivery. A calendar of planned consultation activities was prepared, allowing managers to take advantage of opportunities to conduct joint consultations as well as use the results of other consultation activities to their benefit.

---

○ Recognition: In 1995-96, the Department received a number of external awards in recognition for excellence and exemplary results in a number of fields and endeavours as detailed in Section V, Supplementary.

○ Audit/Evaluation: In 1995-96, 17 audit and evaluation studies were completed which provided senior management with information on

program results as detailed in Section V, Supplementary Information.

○ Cost-Effective Administration: Actual results for the first full-year under the new consolidated Department show that this Activity's human resource consumption is in line with the Estimates target for 1995-96, as shown in Figure 6-1 below.

#### 4. Key Performance Information

Figure 6-1: Administration and Information Technology Activity as a Percentage of Departmental Total

(in thousands)	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Total Activity FTEs	6,636	6,597
Total Departmental FTEs	39,299	38,786
Total Activity FTE, as a % of Total Department FTE	16.9%	17.0%

## Section V

### Supplementary Information

#### Appendix 1: Details of Spending by Object

(thousands of dollars)	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	1,601,109	1,535,350	1,554,181
Contributions to employee benefit plans	202,699	199,596	209,583
Minister's Salary and Motor Car Allowance	49	49	49
	1,803,857	1,734,995	1,763,813
<b>Goods and services</b>			
Travel	46,885	28,895	30,913
Postage	48,526	56,473	50,651
Other communications and transportation	63,525	53,531	66,595
Information	37,859	39,804	39,861
Professional and special services	117,987	100,672	103,137
Rentals	12,964	14,111	8,826
Purchased repair and maintenance	49,180	32,466	46,574
Utilities, materials and supplies	37,914	31,075	33,034
Other subsidies and payments	1,027	1,776	275
	415,867	358,803	379,866
<b>Capital</b>			
Controlled Capital <sup>1</sup>	2,323	9,288	8,903
Minor Capital <sup>2</sup>	65,205	53,786	52,554
	67,528	63,074	61,457
<b>Transfer payments</b>			
Grants (statutory payments) <sup>3</sup>			40,135
Contributions	101,276	94,417	91,763
	101,276	94,417	131,898
<b>Gross Expenditures</b>	2,388,528	2,251,289	2,337,034
<b>Less: Revenues credited to the Vote</b>	(102,295)	(114,291)	(115,136)
<b>Net Expenditures</b>	2,286,233	2,136,998	2,221,898
<sup>1</sup> Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition of creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.			
<sup>2</sup> Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.			
<sup>3</sup> Responsibility for Children's Special Allowance Statutory Vote Payment was transferred effective August 28, 1995 from Human Resource Development Canada (P.C. Order 1995-342).			

## Appendix 2: Human Resource Utilization by Activity

	Estimates 1995-96 <sup>1</sup>	Actual 1995-96
Assistance to Clients and Assessment of Returns	10,969	11,125
Customs Border and Trade Administration Services	7,618	7,383
Verification and Enforcement	7,947	8,028
Revenue Collections	5,051	4,601
Appeals	1,078	1,052
Administration and Information Technology	6,636	6,597
Total	39,299	38,786
<sup>1</sup> As last reflected in Part III of the 1996-97 Estimates		

## Appendix 3: Transfer Payments

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Grants (statutory payments)		
Children's Special Allowance <sup>1</sup>	---	40,135
Contributions		
GST Quebec	94,417	91,763
	94,417	131,898
<sup>1</sup> Responsibility for Children's Special Allowance Statutory Vote Payment was transferred effective August 28, 1995 from Human Resource Development Canada (P.C. Order 1995-342).		



## Appendix 4: Sources of Non-Tax Revenues

(thousands of dollars)	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
<b>Revenues credited to the Vote</b>			
Canada Pension Plan	55,829	50,499	50,004
Employment Insurance	46,466	63,792	65,131
Total Revenues Credited to the Vote	102,295	114,291	115,135
<b>Receipts credited to the Consolidated Revenue Funds</b>			
Refunds of previous years' expenditures--			
Refunds of previous years' expenditures	2,229	---	1,288
Adjustment to Payable at Year-End	20,943	---	1,401
Return on investments--			
Rental of Public Building and Property	355	421	339
Rental of Parking Space	216	252	225
Privileges, Licences and Permits--			
Customs Brokers' Licence Fees	585	466	407
Services and Service Fees--			
Advance Income Tax Rulings	1,636	2,228	1,207
Administration of Provincial Tax Credits <sup>1</sup>	9,532	9,950	9,678
Customs Bonded Warehouse Fees	916	700	755
Customs Special Service Fees	1,636	2,300	1,417
Other Direct Charges	8,599	7,874	1,880
Proceeds from Sales--			
Sale of Unclaimed Goods, Seals, etc.	1,316	2,140	563
Other, Proceeds from Sales	841	1,221	561
Other Non-Tax Revenue--			
Income Tax Fines and Forfeitures	4,686	7,638	9,563
Customs Seizures	12,448	16,599	10,455
Recovered Employee Benefit Plan Contributions			
	---	16,604	16,744
Duty Free Shops	2,896	3,600	3,341
Other	6,728	7,523	17,507
Total Receipts credited to the Consolidated Revenue Fund	75,562	79,516	77,331
<b>Total</b>	<b>177,857</b>	<b>193,807</b>	<b>192,466</b>

<sup>1</sup> Includes \$9,531,795.78 for the Administration of Provincial Tax Credits during 1994-95 and \$9,677,599.17 during 1995-96, which were received after the close of the fiscal years. These amounts will be reported in the 1996-97 Public Accounts.

## Appendix 5: Revenue Collections by Type During Fiscal Years 1995-96 and 1994-95

Source of Revenue (thousands of dollars)	Gross Collections 1995-96	Refunds Drawbacks and Credits <sup>1</sup> 1995-96	Net Collections 1995-96	Net Collections 1994-95
Income taxes				
Individuals <sup>2</sup>	138,003,137	18,769,767	119,233,370	112,812,062
Corporations	22,073,521	5,013,067	17,060,454	14,507,688
Non-Residents	1,653,686	42,811	1,610,875	1,439,408
Petroleum and Gas Revenue Tax	0	0	0	(25)
Resource Royalties Tax	6,511	0	6,511	4,282
Miscellaneous <sup>3</sup>	536,335	43,333	493,002	329,554
Excise Taxes and Duties				
Goods and Services Tax (GST)	37,990,502	21,673,749	16,316,753	16,731,603
Customs Import Duties	3,676,900	705,834	2,971,066	3,576,773
Sales Tax	698	142,818	(142,120)	(92,152)
Motive Fuels	4,395,479	(1,953)	4,397,432	3,819,512
Excise Duties	2,222,923	12	2,222,911	2,334,330
Other Excise Taxes	912,323	137,066	775,257	661,893
Other				
Softwood Lumber Products				
Export Charge	76		76	110
Air Transportation Tax <sup>4</sup>	682,723		682,723	588,807
Provincial Sales, Tobacco and				
Alcohol Taxes	9,018		9,018	8,705
Non-Tax Revenue	215,345		215,345	211,220
<b>Total Revenues</b>	<b>212,379,177</b>	<b>46,526,504</b>	<b>165,852,673</b>	<b>156,933,770</b>
<sup>1</sup> Includes Child Tax Benefit Payments of \$5,196,905,976 in 1994-95, and \$5,286,295,027 in 1995-96. Also includes Goods and Services Tax Credits of \$2,815,611,735 in 1994-95 and \$2,798,940,905 in 1995-96. <sup>2</sup> Includes Canada Pension Plan contributions and Employment Insurance Premiums. <sup>3</sup> Includes revenues from trusts and estates, and special returns not processed by the normal systems. <sup>4</sup> Air Transportation Tax is subsequently transferred to Transport Canada on a monthly basis.				

**Appendix 6: Allocations of Revenues Collected During Fiscal Years  
1995-96 and 1994-95**

Source of Revenue (thousands of dollars)	Gross Collections 1995-96	Refunds Drawbacks and Credits <sup>1</sup> 1995-96	Net Collections 1995-96	Net Collections 1994-95
<b>Federal</b>				
Income Tax	100,885,521	23,868,978	77,016,543	70,534,224
Goods and Services Tax	37,990,502	21,673,749	16,316,753	16,731,603
Other Taxes, Duties and Non-Tax Revenue	12,106,391	983,777	11,122,614	11,100,383
<b>Provincial</b>				
Income Tax <sup>2</sup>	31,859,504		31,859,504	28,724,832
Other Taxes <sup>3</sup>	9,094		9,094	8,815
Canada Pension Plan Contributions <sup>4</sup>	10,607,273		10,607,273	10,463,822
Employment Insurance Premiums <sup>4</sup>	18,920,892		18,920,892	19,370,091
<b>Total Revenues Allocated</b>	<b>212,379,177</b>	<b>46,526,504</b>	<b>165,852,673</b>	<b>156,933,770</b>
<p>1 Includes Child Tax Benefit Payments of \$5,196,905,976 in 1994-95, and \$5,286,295,027 in 1995-96. Also includes Goods and Services Tax Credits of \$2,815,611,735 in 1994-95 and \$2,798,940,905 in 1995-96.</p> <p>2 Provincial Income Tax is allocated from the collection of Individuals' and Corporation Tax.</p> <p>3 Other Provincial Taxes include sales, tobacco and alcohol taxes, as well as the Softwood Lumber Products Export Charge, collected on behalf of the provinces.</p> <p>4 Canada Pension Plan Contributions and Employment Insurance Contributions are allocated from the collections of Individuals' Tax.</p>				

## Appendix 7: Statement of Accounts Receivable at Fiscal Year End

Tax Receivable	As at March 31, 1996 (\$000)	As at March 31, 1995 (\$000)
Income Taxes		
Individuals <sup>1</sup>	4,339,901	3,853,907
Corporations	1,392,541	1,545,285
Scientific Research Tax Credit <sup>2</sup>	49,942	50,720
Source Deductions	755,006	714,804
Non-Residents	260,827	163,681
Miscellaneous <sup>3</sup>	31,368	34,404
Retirement Compensation		
Arrangement Tax	38	38
Energy Taxes		
Petroleum and Gas	147	303
Resource Royalty	-	-
GST and Other Excise Taxes and Duties	1,878,547	1,644,335
Customs Duties	402,805	295,464
<b>Total Tax Revenue Receivable</b>	<b>9,111,122</b>	<b>8,302,941</b>
Sundry (Non-Tax Revenue) <sup>4</sup>	226,517	214,366
<b>Total Accounts Receivable <sup>5</sup></b>	<b>9,337,639</b>	<b>8,517,307</b>

1 Excludes the prepayment of the Child Tax Benefit (CTB) and the Goods and Services Tax Credit (GSTC).

2 Represents "returns assessed" under Part VIII of the Income Tax Act relating to scientific research project expenditures that have not been accepted as tax credits under SRTC legislation.

3 Includes taxes and penalties assessed under T3-T4-T5 series of returns.

4 Excludes Revenue Internal to the Government (1995-96) \$1,275.00 and (1994-95) \$57,310.00.

5 Excludes amounts not payable under taxes in dispute legislation (\$3,981.4 million at March 31, 1996 and \$2,554.3 million at March 31, 1995).



## Appendix 8: Major Capital Expenditures <sup>1</sup>

(thousands of dollars)	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
<b>New Facilities Projects</b>			
Saint-Bernard-de-Lacolle, Quebec	184	4,000	2,913
Pigeon River, Ontario	228	2,258	2,960
<b>Existing Facilities Projects</b>			
Facilities Improvements - ASI	235	1,530	1,530
Health and Safety Projects	---	1,500	1,500
Other Projects	1,676		
	2,323	9,288	8,903
<sup>1</sup> Major Capital is included within the Administration and Information Technology activity.			

## Appendix 9: Details of Major Capital Projects <sup>1</sup>

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost <sup>2</sup>	Currently Estimated Total Cost <sup>3</sup>	Actual to March 31, 1996 <sup>4</sup>
<b>New Facilities Projects</b>			
Saint-Bernard-de-Lacolle, Quebec	19,882	18,687	4,844
Pigeon River, Ontario	3,800	3,607	3,462
<b>Existing Facilities Projects</b>			
Facilities Improvements - ASI	1,765	1,765	1,765
Health and Safety Projects			1,500
<sup>1</sup> Major Capital is included within Activity 6 (Administration and Information Technology).			
<sup>2</sup> Includes 7% GST.			
<sup>3</sup> Excludes 7% GST.			
<sup>4</sup> Total Spending (all years) to March 31, 1996.			

---

## Appendix 10: Results of Program Evaluation Studies

Employee Recognition Program: An evaluation of the current employee recognition programs in the Department was undertaken in order to establish an appropriate focus and direction for a revised consolidated program for the Department. A blueprint was developed for a new recognition program for consideration by senior management.

GST Telephone Technical Enquiries: The objective of this evaluation was to assess, through a national survey, the quality of service with respect to the accuracy and completeness of answers given to clients, the accessibility and timeliness of services, and the attitudes of officers in terms of courtesy and professionalism. The study was carried out by conducting a national survey of actual responses to 1,600 simulated questions asked by Departmental staff posing as members of the public.

The evaluation identified areas for improving the accuracy of responses, but noted that accessibility, timeliness and officer attitude were highly rated. Recommendations were made in the areas of technical training, accessibility to public information, approaches to difficult enquiries, and automated voice response systems.

Re-engineering of Land-Border and Airport Monitoring for Travellers: The purpose of this study was to evaluate the Border Services Travellers Responsiveness and Compliance

monitoring programs. The first program monitors the level of client satisfaction, waiting times and officer opinions on service while the second program monitors the level of compliance and the level of waive through. Both monitoring programs are carried out at least twice a year at all major land border and airport facilities.

The evaluation found that there were significant benefits resulting from, and a high level of support for, the programs. Recommendations included combining both programs to make more efficient use of resources and technology, and improving reports and expanding their distribution.

Business Number Review: The Business Number initiative was designed to replace up to four different account numbers with a single number. The Review was designed to provide feedback to project management on the experiences encountered and the best practices identified in an eight city pilot project. The review confirmed the success of the Pilot initiative and recommendations were made for modification of pilot delivery and to guide planning for national implementation.

Report on the Follow-Up Review of INFO-TAX: This follow-up review focused on evaluating the changes that were made to the automated Tax Information Phone System based on the recommendations that were

---

contained in the initial review of this program. The follow-up review confirmed that program enhancements emanating from the initial review had resulted in increased client satisfaction and administrative efficiency.

Joint Service Initiative (JSI) - Revenue Canada, Customs and Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC): Revenue Canada opened 22 land border points on a 24-hour, seven days a week basis, which allowed it to expand the services provided on behalf of AAFC to agri-food importers. Under the Joint Service Initiative, Customs inspectors are trained by AAFC personnel to perform enhanced agricultural release functions. These functions include reviewing specialized documentation, as well as, physical verification of specific low-risk imports. A pilot project confirmed that the JSI improved compliance with legislation, enhanced service to importers and freed up AAFC personnel to focus on high-risk imports at no additional cost to either department. Plans are now in place to implement this JSI nationally.

Underground Economy: An Evaluation Framework was developed in 1995-96 and a Program Evaluation

will be undertaken during 1996-97. The evaluation will assess the effectiveness of the seven initiatives of Revenue Canada's strategy to address the Underground Economy. In addition, an internal audit will be conducted on the national and local procedures for the collection and reporting of information used for monitoring the Underground Economy strategy.

Goods and Services Taxes (GST) Fairness Provisions: In 1994-95, the Income Tax Fairness provisions were evaluated to assess their application and impact. As a result of this evaluation, the Department has revised its policy framework for fairness requests, implemented a computerized system for the tracking of fairness requests, delegated the authority to achieve administrative efficiencies in fairness requests, and developed a management information system to facilitate fairness monitoring initiatives. A similar review on the GST fairness legislation is being conducted in 1996-97. Policy and procedural provisions have recently been issued in response to opportunities for improvement.

## **Appendix 11: Results of Internal Audits**

Year-End Spending Audit: A review of 1994-95 year-end spending expenditures was conducted with emphasis on compliance with the Financial Administration Act and value for money. The review concluded that

policies and procedures have been developed and communicated, and that managers understood and complied with them. The transactions examined revealed that, in all material respects, there was compliance with the



---

Financial Administration Act, and due regard for value for money.

Environment Review: This assessment evaluated the extent to which Revenue Canada has addressed environmental issues identified in the 1992-93 and 1993-94 Government Internal Audit Plans. It concluded that Revenue Canada has started to address the environmental issues and are considering suggested improvements. An updated departmental strategy on environmental issues provides a framework for further progress.

Anti-Smuggling Initiative in Customs Border Services: The audit assessed the integrity and reliability of the reporting systems which track the results achieved from ASI, and determined if the resources were utilized as intended. The audit concluded that resources intended for ASI had been allocated and expended as planned. Opportunities were identified to enhance the collection and reporting of ASI statistical information.

Valuation Audit: The audit provided an assessment of the effectiveness of the Valuation management framework. The framework is well established and provides the necessary internal controls, including management practices, approaches and tools to ensure the appropriate delivery of a decentralized program.

Review of Access to On-line C&E Information: The review identified that the On-line Access Security Framework for the C&E component of

the organization met the overall government security objectives. As part of the consolidation exercise, improvements are continually being sought to address security issues to establish a consolidated departmental On-line Access Security Framework.

Customs Revenue Generating Initiatives (RGI): The audit examined the extent to which the RGI objectives were met and assessed the integrity and reliability of the reporting systems which track the results, assessed the adequacy of the management framework, and determined the efficiency of human resource usage. The Customs RGI are firmly grounded and achieved the intended incremental revenues. Opportunities for improvement in the monitoring and reporting of "ongoing" revenue were identified.

GST EFT/EDI: The audit verified that the information technology and related processes used to capture GST returns and remittances in electronic format provide: adequate control; efficient, effective and economic operation; adequate security; sufficient information for management; and, all functionality described in the requirements documentation. Significant efforts have been expended in seeking EDI best practices on the local, provincial, national and international levels throughout the duration of the development initiative.

ACROSS (Accelerated Commercial Release Operations Support System) Phase I: The Pre-Implementation



---

Audit of ACROSS Phase I assessed the adequacy of controls in terms of: management framework; completeness, accuracy and authorization; security; auditability; timeliness and recoverability; and Value Added Networks (VANs). In general, the controls were found to be adequate. Some improvements were suggested for implementation prior to production.

Integrated Revenue Collections Project (Phase I): Phase I of the project concentrated on integrating GST Collections into the Automated Collections and Source Deductions Enforcement System (ACSES). The objective of this review was to contribute to the effective management of the project and the quality of the system being developed. The project was effectively managed and controlled.

## **Appendix 12: Revenue Canada, Recipient of External Awards**

### Public Service Awards of Excellence:

These awards recognize the best, most exemplary contributions to the federal public service and are selected from recipients of departmental suggestion and merit (Minister's) awards. The department received the 1995 Award for the OUR MISSING CHILDREN program. Customs Border Services, the RCMP, and Citizenship and Immigration received recognition for their interdepartmental efforts in implementing and operating this program.

- The Client Services unit at the Winnipeg Tax Services Office: and
- The Vancouver Tax Services Office.

Federal Awards: These awards were established to formally recognize leadership, innovation and excellence in the management and use of information technology within the federal public service. In 1995, the Department received the following recognition:

- Gold Medal - The Electronic Data Interchange Project, a joint initiative of the Information Technology Branch and Customs Border Services.
- Bronze Medal - Business Number, a joint initiative of the Information Technology Branch and the Assessment and Collections Branch

Commissioner of Official Languages Certificates of Merit: Since 1992, the Commissioner of Official Languages has awarded Certificates of Merit to federal organizations whose employees and managers have made sustained efforts in support of the Official Languages Act. In 1995, the following offices have received recognition:

- The Client Services unit at the Saskatoon Tax Services Office;

- 
- Bronze Medal - Information Technology Branch in the *Building an Open Architecture and Core Infrastructure* Category

Public Policy Forum Tributes: In 1995-96, the Public Policy Forum announced a dinner tribute to Revenue Canada in recognition of being one of the first federal departments to undertake comprehensive reform with a cost-effective, customer-focused orientation in the delivery of its services and programs. The tribute and the presentation of the Policy Forum's plaque took place in June 1996. Revenue Canada was only the second federal department to receive this tribute.



○ Médaille de bronze - pour la mise en oeuvre du numéro d'entreprise, un projet mené conjointement par la Direction générale de la technologie de l'information et la Direction générale des cotisations et des recouvrements.

○ Médaille de bronze - remise à la Direction générale de la technologie de l'information, dans la catégorie *Mettre au point une architecture ouverte et une infrastructure de base*.

Hommages rendus par le Forum des politiques publiques :

le Forum des politiques publiques a annoncé qu'il rendrait hommage à Revenu Canada en organisant un dîner en son honneur, reconnaissant ainsi qu'il était l'un des premiers ministères fédéraux à entreprendre une vaste réforme de ses méthodes de prestation de services et d'exécution de programmes afin qu'elles soient économiques et qu'elles répondent aux besoins des clients. Cet hommage et la présentation d'une plaque par le Forum des politiques publiques ont eu lieu en juin 1996. Revenu Canada a été le second ministère fédéral à recevoir cet hommage.

efforts qu'ils ont déployés conjointement pour mettre en oeuvre et exécuter ce programme.

Les certificats de mérite du Commissaire aux langues officielles : Depuis 1992, le Commissaire aux langues officielles remet des certificats de mérite aux organisations fédérales dont les employés et les gestionnaires ont fait des efforts soutenus pour appuyer la *Loi sur les langues officielles*. En 1995, les secteurs suivants du Ministère se sont distingués :

- l'Unité des services à la clientèle du Bureau des services fiscaux de Saskatoon;
- l'Unité des services à la clientèle du Bureau des services fiscaux de Winnipeg;
- le Bureau des services fiscaux de Vancouver.

Les distinctions fédérales : Ces distinctions ont été établies en vue de reconnaître officiellement, à la fonction publique fédérale, les qualités de chef, l'innovation et l'excellence en matière de gestion et l'utilisation des technologies de l'information. En 1995, le Ministère a reçu les distinctions suivantes :

- Médaille d'or - pour le projet d'échange de documents informatisés, un projet mené conjointement par la Direction générale de la technologie de l'information et les Services frontaliers des douanes.



Les prix d'excellence de la fonction publique : Ces prix reconnaissent les contributions les plus exemplaires à la fonction publique fédérale et sont accordés à certains récipiendaires de récompenses du Ministre du Revenu national en reconnaissance de

Annexe 12 : Revenu Canada, récipiendaire de récompenses de l'extérieur

TBF et EDI - TPS : L'examen a permis de vérifier si les technologies de l'information et les processus connexes utilisés pour saisir les déclarations et les versements de TPS sous forme électronique assuraient : un contrôle adéquat; un traitement efficace, efficace et économique; une protection appropriée; la fourniture d'une quantité suffisante de renseignements à l'intention de la gestion; la fourniture de toutes les fonctions décrites dans la documentation relative aux exigences. Des efforts importants ont été déployés en vue de repérer les meilleures pratiques en matière d'EDI aux niveaux local, provincial, national et international, pendant toute la durée de l'initiative d'élaboration.

d'évaluer l'intégrité et la fiabilité des systèmes de rapport qui suivent les résultats obtenus, ainsi que la pertinence du cadre de gestion, et de déterminer l'efficacité dans l'utilisation des ressources humaines. Les IPR des douanes sont bien en place, et ont permis d'obtenir les recettes supplémentaires prévues. Des possibilités d'améliorer le contrôle des recettes «courantes» et les rapports connexes ont été relevées.

Phase I du SSMAEC (Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales) : La vérification de la phase I du SSMAEC, avant sa mise en oeuvre, a permis d'évaluer la pertinence des contrôles au regard des éléments suivants : cadre de gestion; intégralité et exactitude des données ainsi que les autorisations nécessaires; protection des données; vérifiabilité; rapidité de traitement et possibilités de recouvrement; réseaux à valeur ajoutée (RVA). En règle générale, les contrôles ont été jugés adéquats. Quelques améliorations ont été suggérées pour la mise en oeuvre, avant la production.

Projet de recouvrement intégré des recettes (phase I) : La phase I du projet visait avant tout à intégrer les activités de perception de la TPS dans le Système automatisé pour les recouvrements et les retenues à la source (SARRS). Cet examen avait pour but de trouver des solutions permettant d'améliorer l'efficacité de la gestion du projet et la qualité du système en cours d'élaboration. Le projet a été géré et contrôlé de façon efficace.

leur mérite ou pour leurs suggestions. En 1995, le Ministère a reçu un tel prix pour le programme «NOS ENFANTS DISPARUS». Les Services frontaliers des douanes, la GRC et Citoyenneté et Immigration Canada ont reçu un prix en reconnaissance des

aux politiques et aux procédures ont récemment été adoptées à la suite

## Annexe 11 : Résultats des vérifications internes

d'occasions d'amélioration qui se sont présentées.

Vérification des dépenses de fin d'année : On a mené un examen des dépenses à la fin de 1994-1995 en s'attardant à l'observation de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à l'optimisation des ressources. Cet examen a conclu que des politiques et des procédures ont été élaborées et communiquées et qu'elles ont été comprises et suivies par les gestionnaires. Les opérations examinées ont révélé que, sous tous les rapports matériels, il y a eu observation de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et souci d'optimisation des ressources.

Examen de l'environnement : Cette évaluation a déterminé la mesure dans laquelle le Revenu Canada a réglé les questions environnementales relevées dans les plans de vérification interne du gouvernement pour 1992-1993 et 1993-1994. Elle a conclu que le Revenu Canada a commencé à régler les questions environnementales et qu'il envisage actuellement d'apporter les améliorations suggérées. Une stratégie ministérielle à jour concernant les questions environnementales fournit un cadre pour les progrès supplémentaires à accomplir dans ce domaine.

Initiative anticontrebande (IAC) aux Services frontaliers des douanes : La vérification a permis d'évaluer l'intégrité et la fiabilité des systèmes de rapport

qui suivent les résultats de l'IAC, et d'établir si les ressources ont été utilisées comme prévu. La vérification a conclu que les ressources destinées à l'IAC avaient été attribuées et utilisées comme prévu. Des possibilités d'améliorer la collecte et la communication des renseignements statistiques sur l'IAC ont été relevées. Cette Vérification de l'évaluation : Cette vérification a permis d'évaluer l'efficacité du cadre de gestion de l'Évaluation. Le cadre est bien établi, et il fournit les contrôles internes nécessaires, notamment les pratiques, les méthodes et les outils de gestion permettant d'exécuter de façon appropriée un programme décentralisé. Examen de l'accès en direct aux renseignements de DA : Cet examen a révélé que le cadre de sécurité pour l'accès en direct pour la composante DA de l'organisation répondait aux objectifs généraux du gouvernement en matière de sécurité. Dans le cadre de l'unification, on cherche continuellement des améliorations pour régler les questions de sécurité, afin d'établir, au Ministère, un cadre unifié de sécurité pour l'accès en direct.

Initiatives productrices de recettes (IPR) des douanes : La vérification a permis d'examiner la mesure dans laquelle les objectifs des IPR avaient été atteints,

du projet pilote, et des recommandations ont été faites en vue de modifier l'exécution de ce projet et d'en orienter la planification pour sa mise en oeuvre à l'échelle nationale.

Rapport sur l'examen de suivi de TELE-IMPÔT : Cet examen de suivi visait avant tout à évaluer les modifications apportées au service téléphonique automatisé Télé-impôt du SEFT, selon les recommandations contenues dans l'examen initial de ce programme. L'examen de suivi a confirmé que les améliorations du programme découlant des recommandations contenues dans l'examen initial avaient entraîné une satisfaction accrue de la clientèle et une plus grande efficacité administrative.

Projet de services communs (PSC) des douanes de Revenu Canada et d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada (AAC) : Revenu Canada a ouvert 22 postes frontaliers terrestres qui fonctionnent sept jours sur sept, le jour comme la nuit, ce qui lui a permis d'étendre les services fournis au nom d'AAC aux importateurs de produits agro-alimentaires. Dans le cadre du PSC, des inspecteurs des douanes sont formés par des employés d'AAC pour remplir des fonctions supplémentaires de mainlevée pour ce qui est des produits agro-alimentaires. Ces fonctions comprennent l'examen de documents spéciaux ainsi que la vérification matérielle de certaines importations à faible risque. Un projet pilote a confirmé que le PSC a amélioré l'observation de la législation ainsi que le service aux importateurs, et a permis

de libérer des employés d'AAC pour qu'ils se concentrent sur les importations à haut risque, sans coût supplémentaire pour l'un ou l'autre des ministères. Des plans sont maintenant en place en vue de mettre en oeuvre le PSC à l'échelle nationale.

Économie souterraine : Un cadre d'évaluation a été élaboré en 1995-1996, et une évaluation de ce programme aura lieu au cours de 1996-1997. Cette évaluation permettra de déterminer l'efficacité des sept initiatives faisant partie de la stratégie de Revenu Canada pour lutter contre l'économie souterraine. De plus, une vérification interne portera sur les procédures nationales et locales de collecte et de communication des renseignements utilisés pour contrôler la stratégie de lutte contre l'économie souterraine.

Dispositions d'équité pour la taxe sur les produits et services (TPS) : En 1994-1995, les dispositions du dossier Équité en matière d'impôt sur le revenu ont été examinées en vue d'évaluer leur application et leur incidence. Par suite de cette évaluation, le Ministère a révisé son cadre stratégique pour les demandes en vertu du dossier Équité, a mis en oeuvre un système informatisé lui permettant de suivre ces demandes, a délégué le pouvoir en vue de réaliser des gains d'efficacité dans l'administration de ces demandes et a élaboré un système d'information de gestion pour faciliter le déroulement des initiatives de contrôle de ces demandes. Un examen semblable de la législation en matière d'équité pour la TPS a lieu en 1996-1997. Des dispositions quant



## Annexe 10 : Résultats des études d'évaluation des programmes

Programme de reconnaissance du mérite des employés : Une évaluation des programmes actuels de reconnaissance du mérite des employés au Ministère a été menée en vue de définir les éléments essentiels et l'orientation sur lesquels reposera un programme unifié révisé pour le Ministère. On a établi un plan pour un nouveau programme de reconnaissance du mérite, que la haute direction examinera.

Demandes de renseignements techniques par téléphone - TPS : Cette évaluation visait à déterminer, dans le cadre d'une enquête nationale, la qualité du service pour ce qui est de l'exactitude et de l'intégralité des réponses données aux clients, l'accessibilité et l'à-propos des services et l'attitude des agents sur le plans de la courtoisie et du

professionnalisme. L'étude a été menée au moyen d'une enquête nationale où des réponses réelles ont été données aux 600 questions simulées posées par des employés du Ministère qui se sont fait passer pour des membres du public.

L'évaluation a permis de constater des lacunes pour ce qui est de l'exactitude des réponses, mais l'accessibilité et l'à-propos des services ainsi que l'attitude des agents ont reçu une note élevée. On a fait des recommandations dans les domaines de la formation technique, de l'accessibilité des renseignements publics, des façons de répondre aux questions difficiles et des systèmes de réponse téléphonique automatisée.

Révision des méthodes de contrôle des voyageurs aux postes frontaliers terrestres et aux aéroports : Cette étude avait pour but d'évaluer les programmes des Services frontaliers visant à contrôler le soutien et l'observation de mesures par les voyageurs. Dans le cadre du programme de contrôle du soutien, on vérifie le degré de satisfaction des clients, les temps d'attente et l'opinion des agents sur le service; pour ce qui est du programme de contrôle de l'observation, on vérifie le niveau d'observation et le nombre de passages accélérés en franchise. Au moins deux fois par année, les deux programmes de contrôle sont exécutés à tous les principaux aéroports et postes frontaliers terrestres.

L'évaluation a révélé que les programmes ont entraîné des avantages importants et qu'ils recueillaient un haut niveau de soutien. On a recommandé, entre autres, de combiner les deux programmes, pour que les ressources et les technologies soient utilisées plus efficacement, d'améliorer les rapports et de les distribuer à un plus grand nombre.

Examen du numéro d'entreprise : Le projet relatif au numéro d'entreprise visait à remplacer jusqu'à quatre numéros de compte différents par un seul numéro. L'examen visait à enseigner la gestion du projet sur les difficultés rencontrées et sur les meilleures pratiques relevées dans un projet pilote auquel ont participé huit villes. L'examen a confirmé le succès



## Annexe 8 : Dépenses principales en capital <sup>1</sup>

(en milliers de dollars)			
Budget des	Réel	1994-1995	1995-1996
	dépenses		
Projets de nouvelles constructions de locaux			
Saint-Bernard-de-Lacolle (Québec)	184	4 000	2 913
Pigeon River (Ontario)	228	2 258	2 960
Projets liés aux installations actuelles			
Rénovations aux locaux - IAC	235	1 530	1 530
Projets de santé et sécurité	---	1 500	1 500
Autres projets	1 676		
1 Les dépenses principales en capital sont incluses dans l'activité Administration et technologie de l'information.			
8 903	2 323	9 288	

## Annexe 9 : Détails des grands projets en immobilisation <sup>1</sup>

(en milliers de dollars)			
Coût	Coût	Coût	Dépenses
estimatif	estimatif	estimatif	réelles au
antérieur <sup>2</sup>	courant <sup>3</sup>	31 mars 1996 <sup>4</sup>	
Projets liés aux nouvelles installations			
Saint-Bernard-de-Lacolle (Québec)	19 882	18 687	4 844
Pigeon River (Ontario)	3 800	3 607	3 462
Projets liés aux installations actuelles			
Rénovations aux locaux - IAC	1 765	1 765	1 765
Projets de santé et sécurité			1 500
1 Les dépenses principales en capital sont incluses dans l'activité Administration et technologie de l'information.			
2 Comprend la TPS de 7 %.			
3 Exclut la TPS de 7 %.			
4 Total des coûts (toutes les années) au 31 mars 1996.			

# Annexe 7 : État des comptes recevables à la fin de l'exercice

	le 31 mars 1996	le 31 mars 1995
	(en milliers de dollars)	(en milliers de dollars)
Recettes fiscales à recevoir		
Impôt sur le revenu		
1 Particuliers	4 339 901	3 853 907
Sociétés	1 392 541	1 545 285
Crédit d'impôt pour la recherche scientifique <sup>2</sup>	49 942	50 720
Retenues d'impôt	755 006	714 804
Non-résidents	260 827	163 681
Divers <sup>3</sup>	31 368	34 404
Impôt pour la convention de retraite	38	38
Taxes énergétiques		
Revenus pétroliers	147	303
Redevances pétrolières	-	-
TPS et autres taxes et droits d'accise	1 878 547	1 644 335
Droits de douanes	402 805	295 464
Total des recettes fiscales à recevoir	9 111 122	8 302 941
Divers (recettes non fiscales) <sup>4</sup>	226 517	214 366
Total des comptes clients <sup>5</sup>	9 337 639	8 517 307
1 Exclut le paiement anticipé de la prestation fiscale pour enfants (PFE) et le crédit pour taxe sur les produits et services (CTPS).		
2 Représente les «déclarations établies» en vertu de la Partie VIII de la Loi de l'impôt sur le revenu en rapport avec les dépenses de projets pour recherche scientifique qui n'ont pas été acceptées comme crédits d'impôt en vertu des mesures législatives portant sur le CIRS.		
3 Comprend les taxes et les pénalités établies en vertu des séries de déclarations T3, T4 et T5.		
4 Exclut les recettes internes au Gouvernement 1 275 \$ en 1995-1996, et 57 310 \$ en 1994-1995		
5 Exclut les montants aux termes des dispositions législatives sur les impôts contestés (3 981,4 millions de dollars au 31 mars 1996 et 2 554,3 millions de dollars au 31 mars 1995).		

**Annexe 6 : Répartition des rentrées de recettes au cours des exercices 1995-1996 et 1994-1995**

Source des recettes	(en milliers de dollars)	Rentrées brutes 1995-1996	Remboursements, drawbacks et crédits <sup>1</sup> 1995-1996	Rentrées nettes 1995-1996	Rentrées nettes 1994-1995
Fédéral	Impôt sur le revenu	100 885 521	23 868 978	77 016 544	70 534 224
	Taxe sur les produits et services	37 990 502	21 673 749	16 316 753	16 731 603
	Autres taxes, droits et recettes non fiscales	12 106 391	983 777	11 122 614	11 100 383
Provincial	Impôt sur le revenu <sup>2</sup>	31 859 504		31 859 504	28 724 832
	Autres taxes <sup>3</sup>	9 094		9 094	8 815
	Cotisations au Régime de pensions du Canada <sup>4</sup>	10 607 273		10 607 273	10 463 822
	Cotisations à l'Assurance-emploi <sup>4</sup>	18 920 892		18 920 892	19 370 091
<b>Total des recettes réparties</b>		<b>212 379 177</b>	<b>46 526 504</b>	<b>165 852 673</b>	<b>156 933 770</b>
<p>1 Comprend les versements de prestation fiscale pour enfants (PFE) de 5 196 905 976 \$ en 1994-1995 et de 5 286 295 027 \$ en 1995-1996. Comprend également les crédits de la taxe sur les produits et les services de 2 815 611 735 \$ en 1994-1995 et de 2 798 940 905 \$ en 1995-1996.</p> <p>2 L'impôt provincial sur le revenu est réparti à partir des rentrées des impôts sur les particuliers et sur les sociétés.</p> <p>3 Les autres impôt provinciaux comprennent les taxes de vente, les taxes sur le tabac et l'alcool, de même que les droits à l'exportation de produits de bois d'oeuvre perçus pour le compte des provinces.</p> <p>4 Les cotisations au Régime de pensions du Canada et les cotisations d'assurance-emploi sont réparties à partir des recettes de l'impôt des particuliers.</p>					

**Annexe 5 : Rentrées des recettes par genre au cours des exercices 1995-1996 et 1994-1995**

Source des recettes	(en milliers de dollars)	Rentrées brutes 1995-1996	Rembourse- ments, drawbacks et crédits <sup>1</sup> 1995-1996	Rentrées nettes 1995-1996	Rentrées nettes 1994-1995
Impôt sur le revenu		138 003 137	18 769 767	119 233 370	112 812 062
Particuliers <sup>2</sup>		22 073 521	5 013 067	17 060 454	14 507 688
Sociétés		1 653 686	42 811	1 610 875	1 439 408
Non-résidents		0	0	0	(25)
Impôt sur les revenus pétroliers					
Impôt sur les redevances					
pétrolières <sup>3</sup>		6 511	0	6 511	4 282
Divers <sup>3</sup>		536 335	43 333	493 002	329 554
Droits et taxes d'accise					
Taxe sur les produits et services		37 990 502	21 673 749	16 316 753	16 731 603
(TPS)					
Droits d'importations des douanes		3 676 900	705 834	2 971 066	3 576 773
Taxe de vente		698	142 818	(142 120)	(92 152)
Carburant moteur		4 395 479	(1 953)	4 397 432	3 819 512
Droits d'accise		2 222 923	12	2 222 911	2 334 330
Autres taxes d'accise		912 323	137 066	775 257	661 893
Autres					
Droits à l'exportation des produits					
de bois d'oeuvre		76		76	110
Taxe sur le transport aérien <sup>4</sup>		682 723		682 723	588 807
Taxe de vente provinciale, taxe sur					
tabac et alcool		9 018		9 018	8 705
Recettes non fiscales		215 345		215 345	211 220
<b>Total des recettes</b>		<b>212 379 177</b>	<b>46 526 504</b>	<b>165 852 673</b>	<b>156 933 770</b>
<p>1 Comprend les versements de prestation fiscale pour enfants (PFE) de 5 196 905 976 \$ en 1994-1995 et 5 286 295 027 \$ en 1995-1996. Comprend également les crédits de la taxe sur les produits et les services de 2 815 611 735 \$ en 1994-1995 et de 2 798 940 905 \$ en 1995-1996.</p> <p>2 Comprend les contributions au Régime de pensions du Canada et les cotisations d'assurance-emploi.</p> <p>3 Comprend les recettes provenant de fiducies et de successions, et de déclarations spéciales qui n'ont pas été traitées par les systèmes réguliers.</p> <p>4 La taxe sur le transport aérien est ensuite retournée à Transports Canada mensuellement.</p>					



# Annexe 4 : Sources des recettes non fiscales

Recettes à valoir sur le crédit			(en milliers de dollars)	
	Réel	Réel	Budget des dépenses	Réel
	1994-1995	1995-1996	1995-1996	1995-1996
Régime de pensions du Canada	55 829	50 499	50 499	50 004
Assurance-emploi	46 466	63 792	63 792	65 131
Total des recettes à valoir sur le crédit	102 295	114 291	114 291	115 135
Recettes à valoir sur le Trésor				
Remboursements des dépenses d'années antérieures				
Remboursements des dépenses d'années antérieures	2 229	---	---	1 288
Rajustement aux comptes à payer à la fin de l'exercice				
Rendement sur investissements--	20 943	---	---	1 401
Location d'immeubles et de biens publics	355	421	421	339
Location de places de stationnement	216	252	252	225
Privilèges, licences et permis--				
Droits pour les licences des courtiers en douanes	585	466	466	407
Services et droits connexes--				
Droits visant les décisions anticipées	1 636	2 228	2 228	1 207
Droits visant les crédits d'impôt provinciaux <sup>1</sup>	9 532	9 950	9 950	9 678
Droits pour les entrepôts de douanes	916	700	700	755
Droits de douane pour services spéciaux	1 636	2 300	2 300	1 417
Autres débits directs	8 599	7 874	7 874	1 880
Recettes provenant de ventes--				
Vente de biens non réclamés, sceaux, etc.	1 316	2 140	2 140	563
Autres recettes de ventes	841	1 221	1 221	561
Autres recettes non fiscales--				
Amendes d'impôt sur le revenu et confiscations	4 686	7 638	7 638	9 563
Saisies de douanes	12 448	16 599	16 599	10 455
Recouvrement des contributions aux régimes de prestations des employés	---	16 604	16 604	16 744
Boutiques hors taxe	2 896	3 600	3 600	3 341
Autres	6 728	7 523	7 523	17 507
Total des recettes à valoir sur le Trésor	75 562	79 516	79 516	77 331
Total	177 857	193 807	193 807	192 466

1 Comprend 9 531 795,78 \$ pour l'application des crédits d'impôt provinciaux en 1994-1995 et 9 677 599,17 \$ en 1995-1996, qui ont été reçus après la clôture des exercices. Ces montants seront compris dans les comptes publics de 1996-1997.

## Annexe 2 : Utilisation des ressources humaines par activité

Budget des dépenses	Réel
1995-1996 <sup>1</sup>	1995-1996
Aide aux clients et établissement des cotisations	10 969
Services frontaliers des Douanes et application des politiques commerciales	7 618
Vérification et exécution	7 947
Recouvrements des recettes	5 051
Appels	1 078
Administration et technologie de l'information	6 636
Total	39 299
1 Tel que démontré dans la Partie III du Budget des dépenses de 1996-1997.	
	38 786

## Annexe 3 : Paiements de transfert

Budget des dépenses	Réel
1995-1996	1995-1996
Subventions	40 135
Allocations spéciales pour enfants <sup>1</sup>	---
Contributions	91 763
TPS Québec	94 417
	131 898
1 La responsabilité pour le crédit législatif du versement d'Allocations spéciales pour enfants a été transférée en date du 28 août 1995 de Développement des ressources humaines Canada (Ordre du C.P. 1995-342).	

## Section V

### Renseignements supplémentaires

#### Annexe 1 : Détails des besoins financiers par article

	(en milliers de dollars)		
Personnel	Réel	1994-1995	1995-1996
Traitement et salaires	1 601 109	1 535 350	1 554 181
Contributions aux régimes de prestations aux employés	202 699	199 596	209 583
Ministre - Traitement et allocation pour automobile	49	49	49
Biens et services	1 803 857	1 734 995	1 763 813
Voyage	46 885	28 895	30 913
Affranchissement	48 526	56 473	50 651
Autres transports et communications	63 525	53 531	66 595
Information	37 859	39 804	39 861
Services professionnels et spéciaux	117 987	100 672	103 137
Autres locations	12 964	14 111	8 826
Achat de services de réparation et d'entretien	49 180	32 466	46 574
Service publics, fournitures et approvisionnements	37 914	31 075	33 034
Autres subventions et paiements	1 027	1 776	275
Capital	415 867	358 803	379 866
Dépenses principales <sup>1</sup>	2 323	9 288	8 903
Dépenses secondaires <sup>2</sup>	65 205	53 786	52 554
Paiements de transfert	67 528	63 074	61 457
Subventions (crédits statutaires) <sup>3</sup>	101 276	94 417	40 135
Contributions	101 276	94 417	40 135
Dépenses brutes	2 388 528	2 251 289	2 337 034
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	(102 295)	(114 291)	(115 136)
Dépenses nettes	2 286 233	2 136 998	2 221 898
1 Les dépenses principales comprennent les dépenses prévues pour les investissements, p. ex., l'achat de terrains, d'immeubles et d'ouvrages de génie civil, l'acquisition ou la création d'autres immobilisations jugées essentielles pour la mise en oeuvre des programmes et les grandes rénovations ou modifications qui prolongent la vie utile des immobilisations ou qui en modifient le rendement.			
2 Les dépenses secondaires constituent la valeur résiduelle après l'établissement du montant des dépenses principales. En vertu des principes liés au budget de fonctionnement, ces ressources seraient interchangeables avec les dépenses liées au personnel et aux biens et services.			
3 La responsabilité pour le crédit législatif du versement d'Allocations spéciales pour enfants a été transférée en date du 28 août 1995 par Développement des ressources humaines Canada (Ordre du C.P. 1995-342).			

services qui répondent davantage aux besoins des clients. Un calendrier d'activités de consultation prévues a été élaboré en vue de permettre aux gestionnaires de tirer profit des occasions de mener des consultations conjointes ainsi que des résultats d'autres activités de consultation.

*Récompenses* : En 1995-1996, le Ministère a reçu plusieurs récompenses de l'extérieur, indiquées en détail à la section V, Renseignements supplémentaires, en reconnaissance de son excellence et de ses résultats exemplaires dans plusieurs domaines et projets.

*Administration efficace par rapport aux coûts* : Les résultats réels pour la première année complète dans le cadre de l'unification du Ministère indiquent que la consommation des ressources humaines pour cette activité est conforme aux objectifs énoncés dans le Budget des dépenses de 1995-1996.

#### 4. Données clés sur le rendement

**Tableau 6-1 : Pourcentage des ressources humaines de l'activité Administration et technologie de l'information par rapport au total des ressources humaines du Ministère**

	Budget des dépenses	Réel 1995-1996
Total des ETP de l'activité (en milliers)	6 636	6 597
Total des ETP du Ministère	39 299	38 786
Total des ETP de l'activité, en % du total des ETP du Ministère	16,9 %	17,0 %



## F. Administration et technologie

### de l'information

#### 1. Objectif

Fournir la direction administrative, les services informatiques et les services en matière d'administration, de finances et de ressources humaines qui sont nécessaires pour l'application uniforme et économique de la loi.

#### 2. Description

Assurer une direction administrative et une gamme de services d'appui et de services centralisés aux autres activités. Ceux-ci comprennent les services de traitement électronique des données et la technologie de l'information, la vérification interne et l'évaluation des programmes, la gestion financière, la gestion des ressources, les services de bureau, la sécurité, les ressources humaines, la formation, les laboratoires et les services juridiques.

#### 3. Principales réalisations

*Conséquences de l'examen des programmes sur les ressources humaines*. Tel que mentionné à la Section III, Revenu Canada a satisfait à ses objectifs de réduction de 80 millions de dollars dans le cadre de l'examen des programmes, tout en plaçant tous les employés touchés au Ministère, de même que 162 employés touchés provenant d'autres ministères.

## Réseau RC : Ce projet vise à fournir

des capacités intégrées de réseautage multimédias à tous les bureaux de Revenu Canada; à la fin de 1995-1996, le RÉSEAU RC avait été installé dans 250 bureaux. L'utilisation de ce réseau a permis de réduire de façon importante les coûts de télécommunication du Ministère. Par exemple, le plan pour le projet RÉSEAU RC prévoyait la récupération des sommes en cause après quatre ans, alors que les coûts de télécommunication auraient été réduits au rythme de 8 millions de dollars par année. Selon les progrès à ce jour dans ce domaine, cet objectif sera atteint à la fin de 1997-1998, comme prévu. Des avantages supplémentaires sont attendus, alors que se poursuivront les discussions avec d'autres ministères fédéraux pour que ceux-ci, ainsi que les entreprises privées, puissent profiter des possibilités offertes par ce réseau national et sa plateforme de commerce électronique.

*Cadre de consultation*. En 1995-1996, Revenu Canada a mis en oeuvre un cadre pour orienter ses activités de consultation et pour fournir un point central où les résultats des consultations pourraient être examinés et être intégrés dans les processus décisionnels.

Les résultats clés du cadre sont les suivants : une meilleure coordination et une meilleure préparation pour les activités de consultation; des rapports plus cohérents sur les résultats et des politiques, des programmes et des

Tableau 5-5 : Appels aux tribunaux concernant le RPC/AE <sup>1</sup>

	Réel	Réel	Réel	Budget des
Recus	1 509	1 952	2 676	1 745
Traités	901	1 295	2 566	1 950
Inventaire de fermeture	1 860	2 517	2 627	2 274
ÉTP requis <sup>2</sup>	s/o	25	34	30
Dossiers traités par ÉTP	s/o	52	75	65
1 Comprend les appels interjetés devant la Cour canadienne de l'impôt, la section de première instance de la Cour fédérale, la Cour fédérale d'appel et la Cour suprême du Canada.				
2 Les ÉTP requis comprennent les heures supplémentaires.				

Tableau 5-6 : Jugements RPC/AE

	Réel	Réel	Réel	Réel
1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	Réel
Total des jugements rendus	582	880	1 594	1 724
Jugements en faveur du Ministre	428	676	1 268	1 364
Pourcentage en faveur du Ministre	74 %	77 %	80 %	79 %
Consentement à des jugements	158	211	341	403
Retraits	161	204	631	535

**Tableau 5-3 : Jugements (Cour canadienne de l'impôt et Tribunal canadien du commerce extérieur)**

Impôt sur le revenu				
Jugements en faveur du Ministre	Total des jugements rendus	Pourcentage des jugements en faveur du Ministre	Consentement à des jugements en faveur du client (admis en entier)	Consentement à des jugements (admis en partie)
944	1 265	75 %	544	741
916	1 257	73 %	336	651
930	1 328	70 %	295	525
1 004	1 467	68 %	277	626
				723
Accise/TPS				
Jugements en faveur du Ministre	Total des jugements rendus	Pourcentage des jugements en faveur du Ministre	Consentement à des jugements en faveur du client (admis en entier)	Consentement à des jugements en faveur du Ministre
56	95	59 %	39	66
103	147	70 %	44	163
100	160	63 %	60	80
108	174	62 %	30	178
Tableau 5-4 : Déterminations RPC/AE				
Réel	Réel	Réel	Budget des dépenses	Réel
1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996
8 093	8 479	10 708	10 000	9 396
7 160	8 676	9 940	8 723	9 050
2 566	2 369	3 137	7 546	3 483
Inventaire de fermeture				
Dossiers traités en % des				
dossiers reçus	88 %	102 %	93 %	87 %
Pourcentage des cas portés en appel	21 %	22 %	26 %	20 %
				35 %

Tableau 5-2 : Appels aux tribunaux concernant l'impôt sur le revenu et l'Accise/TPS<sup>1</sup>

Impôt sur le revenu					
		Réel	Réel	Réel	Réel
		1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
	Budget des dépenses				
Recus	2 784	3 700	3 524	2 941	3 736
Traités	3 690	3 335	3 451	3 509	3 464
Inventaire de fermeture	6 687	7 052	7 125	5 729	7 397
ÉTP requis	132	126	118	110	108
Dossiers traités par ÉTP	28	26	29	32	32
Accise/TPS					
Recus	305	410	416	435	484
Traités	179	332	250	330	444
Inventaire de fermeture	914	992	1 158	1 185	1 089
ÉTP requis	14	21	17	20	19
Dossiers traités par ÉTP	13	16	15	16	23
1 Comprend les appels interjetés devant la Cour canadienne de l'impôt, le Tribunal canadien du commerce extérieur, la Section de première instance de la Cour fédérale et la Cour suprême du Canada.					



pour régler leur cas. Le Ministère n'a généralement aucun contrôle sur ces influences, qui peuvent faire fluctuer les arrivages d'oppositions et d'appels.

Tableau 5-1 : Oppositions relatives à l'impôt sur le revenu et l'Accise/TPS

Impôt sur le revenu									
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996				
	Réel	Réel	Réel	Budget des dépenses	Réel				
Reçues	49 879	50 814	67 667	55 000	102 973				
Traitées	53 141	50 742	50 710	65 000	113 173				
Inventaire de fermeture	35 270	35 342	52 299	34 075	42 158				
ÉTP requis	571	527	555	602	605				
Dossiers traités par ÉTP	93	96	91	108	187				
Pourcentage d'oppositions :									
- Admises en totalité	43 %	35 %	34 %		13 %				
- Admises partiellement	23 %	22 %	22 %		16 %				
- Confirmées	34 %	43 %	44 %		71 %				
- Pourcentage d'oppositions	5 %	7 %	7 %		3 %				
Ventilation de la charge de travail de l'inventaire									
- En cours	14 603	13 365	14 470		19 708				
- En suspens <sup>2</sup>	29 667	21 977	37 829		22 450				
Accise/TPS <sup>3</sup>									
Reçues	3 728	4 154	4 293	5 300	5 404				
Traitées	2 305	3 516	4 208	4 500	5 207				
Inventaire de fermeture	4 461	5 099	5 184	6 199	4 847				
ÉTP requis	120	128	155	134	124				
Dossiers traités par ÉTP	19	27	27	33	42				
Pourcentage d'oppositions	10 %	10 %	9 %	10 %	9 %				
Ventilation de la charge de travail de l'inventaire									
- En cours	3 533	3 684	3 762		2 405				
- En suspens <sup>2</sup>	928	1 415	1 422		2 442				
Les données réelles pour l'impôt sur le revenu pour 1995-1996 comprennent une									
augmentation unique des dossiers reçus et des dossiers traités liés à deux grands groupes de dossiers, l'un portant sur l'imposition des versements pour le soutien d'un enfant, et l'autre sur certaines réclamations en matière de recherche scientifique et de développement expérimental, ce qui a donné lieu à un nombre exceptionnellement élevé de dossiers traités par ÉTP.									
2 En instance d'avis juridique, de décision judiciaire, etc.									
3 Exclut la charge de travail et les ressources utilisées par le Ministère du revenu du Québec pour les activités reliées à la TPS.									

La charge de travail des Appels est influencée par des facteurs tels que les circonstances socio-économiques qui changent rapidement, les réponses de nature budgétaire ou législative à ces changements, les initiatives d'exécution et d'observation clés du gouvernement et la tendance de plus en plus marquée des Canadiens à recourir aux tribunaux

4. Données clés sur le rendement

○ En 1995-1996, le rendement des activités de l'accise-TPS concernant les oppositions et les appels a été grandement amélioré. À l'étape des oppositions, ce rendement a augmenté de 56 %, passant de 27 à 42 dossiers traités par ETP; à l'étape des appels, il a augmenté de 53 %, passant de 15 à 23 dossiers traités par ETP.

○ À l'Administration centrale, on a créé une unité qui contrôlera les charges de travail et qui déterminera les raisons de différends. On est à l'élaborer des mécanismes officiels de rétroaction qui permettront de communiquer divers résultats à tous les secteurs compétents du Ministère, pour que les meilleures pratiques et les meilleures techniques soient utilisées.

○ À l'Administration centrale, on a créé une unité qui contrôlera les charges de travail et qui déterminera les raisons de différends. On est à l'élaborer des mécanismes officiels de rétroaction qui permettront de communiquer divers résultats à tous les secteurs compétents du Ministère, pour que les meilleures pratiques et les meilleures techniques soient utilisées.

○ Les systèmes d'information pour les appels de l'accise-TPS et de l'impôt sur le revenu ont été fusionnés en 1995-1996. Ces programmes devaient être intégrés dans le système de gestion des cas en 1997-1998. De plus, les

○ Entre 1994-1995 et 1995-1996, le temps moyen de règlement des oppositions a été réduit de 5 %, soit à 167 jours, pour l'impôt sur le revenu. La révision des procédures et des processus liés aux oppositions qui est en cours devrait apporter d'autres améliorations au cours des prochaines années.

3. Principales réalisations

*Loi sur l'assurance-emploi.*  
*Régime de pensions du Canada* et de la  
présentées par les employeurs ou les employés en vertu des dispositions du *Régime de pensions du Canada* et de la  
dtermination et l'admissibilité  
aussi le traitement des demandes de  
contestées par un client; y compris  
cotisations ou des nouvelles cotisations  
effectuant un examen impartial des  
avis d'opposition et les appels en  
recours, y compris la résolution des  
recours aux clients une voie de

2. Description

Mettre un mécanisme de recours à la disposition des contribuables et des inscrits aux fins de la taxe sur les produits et services.

E. Appels  
1. Objectif

**Tableau 4-5 : Radiation des comptes irrécouvrables<sup>1</sup> par catégorie de recettes**

(en milliers de dollars)				
	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996
<b>Impôt sur le revenu</b>				
Impôt des particuliers	262 203	339 363	381 315	471 579
Impôt des sociétés	159 234	121 082	229 205	298 450
Retenues sur la paie	135 545	126 994	116 259	120 658
Crédits d'impôt pour la recherche scientifique	26 095	62 346	586 249	0
Autres <sup>2</sup>	2 587	648	3 278	3 832
<b>Total des radiations</b>	<b>585 664</b>	<b>650 433</b>	<b>1 316 306</b>	<b>894 519</b>
En % des rentrées de recettes nettes	0,49 %	0,55 %	1,02 %	0,65 %
<b>Droits de Douanes; taxes provenant de l'Accise et de la TPS</b>				
	26 384	13 869	88 517	100 509
En % des rentrées de recettes nettes	0,10 %	0,05 %	0,32 %	0,37 %
<b>1</b> Exclut les radiations non fiscales.				
<b>2</b> Comprend l'impôt des non-résidents, l'impôt sur les revenus pétroliers, l'impôt sur les redevances pétrolières, et d'autres sommes de provenances diverses.				

**Tableau 4-3 : Âge des comptes clients<sup>1</sup>**  
(pour les grandes catégories de recettes seulement)

Le 31 mars 1995						
(en millions de dollars)						
Particuliers	%	Sociétés	%	Retenues sur la paise	%	TPS
Moins d'un an	56,1	950,0	61,6	277,8	38,9	294,2
1 à 2 ans	631,0	200,5	13,0	138,5	19,4	205,7
2 ans et plus	1 061,9	391,6	25,4	298,5	41,7	883,3
Total au 31 mars 1995	3 853,9	1 542,1	714,8	1 383,2	7 494,0	

Le 31 mars 1996						
(en millions de dollars)						
Particuliers	%	Sociétés	%	Retenues sur la paise	%	TPS
Moins d'un an	53,5	804,4	57,9	297,4	39,4	358,0
1 à 2 ans	734,2	158,9	11,4	142,8	18,9	251,4
2 ans et plus	1 283,7	426,9	30,7	314,8	41,7	1 040,4
Total au 31 mars 1996	4 339,9	1 390,2	755,0	1 649,8	8 134,9	

I Exclut les montants qui ne sont pas dus en vertu de la législation sur les impôts contestés, et les recettes non fiscales à recevoir.

**Tableau 4-4 : Échelle monétaire (dollars) des comptes clients<sup>1</sup>**  
(pour les grandes catégories de recettes seulement)

Le 31 mars 1995						
(en millions de dollars)						
Particuliers	%	Sociétés	%	Retenues sur la paise	%	TPS
Moins de 1 000 \$	11,3	12,5	0,8	19,7	2,8	29,5
1 000 \$ à 9 999 \$	122,0	85,4	5,5	122,0	17,1	286,3
10 000 \$ à 49 999 \$	979,1	163,8	10,6	251,8	35,2	485,2
50 000 \$ à 99 999 \$	358,7	76,6	5,0	113,3	15,8	194,6
plus de 100 000 \$	957,6	1 203,8	78,1	208,0	29,1	387,6
Total au 31 mars 1995	3 853,9	1 542,1	714,8	1 383,2	7 494,0	

Le 31 mars 1996						
(en millions de dollars)						
Particuliers	%	Sociétés	%	Retenues sur la paise	%	TPS
Moins de 1 000 \$	10,7	13,6	1,0	19,9	2,6	32,8
1 000 \$ à 9 999 \$	29,3	91,6	6,6	132,6	17,6	326,0
10 000 \$ à 49 999 \$	116,6	176,2	12,6	265,7	35,2	577,3
50 000 \$ à 99 999 \$	412,3	83,0	6,0	121,8	16,1	234,9
plus de 100 000 \$	1 072,9	1 025,8	73,8	215,0	28,5	478,8
Total au 31 mars 1996	4 339,9	1 390,2	755,0	1 649,8	8 134,9	

I Exclut les montants qui ne sont pas dus en vertu de la législation sur les impôts contestés, et les recettes non fiscales à recevoir.



Tableau 4-2 : Comptes clients en fin d'exercice financier <sup>1</sup>

(en milliers de dollars)				1993-1994				1994-1995				1995-1996			
Réal				Réal				Réal				Réal			
Impôt sur le revenu <sup>2</sup>				Impôt sur le revenu <sup>2</sup>				Impôt sur le revenu <sup>2</sup>				Impôt sur le revenu <sup>2</sup>			
Solde impayé				Solde impayé				Solde impayé				Solde impayé			
6 610 356				6 363 142				6 829 770				100			
Provision pour nouvelles cotisations				Provision pour nouvelles cotisations				Provision pour nouvelles cotisations				Provision pour nouvelles cotisations			
(1 201 495)				(1 262 484)				(1 355 966)				19,9			
(1 078 162)				(530 121)				(575 309)				8,4			
4 330 699				4 570 537				4 898 495				71,7			
Valeur de réalisation estimée				Valeur de réalisation estimée				Valeur de réalisation estimée				Valeur de réalisation estimée			
143 442 748				151 372 102				162 273 190							
Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des			
rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes			
4,6 %				4,2 %				4,2 %							
<b>Levées des Douanes; Taxes</b>				<b>Levées des Douanes; Taxes</b>				<b>Levées des Douanes; Taxes</b>				<b>Levées des Douanes; Taxes</b>			
<b>d'acise et TPS</b>				<b>d'acise et TPS</b>				<b>d'acise et TPS</b>				<b>d'acise et TPS</b>			
Solde impayé				Solde impayé				Solde impayé				Solde impayé			
1 656 836				1 939 799				2 281 352				100			
Provision pour nouvelles cotisations				Provision pour nouvelles cotisations				Provision pour nouvelles cotisations				Provision pour nouvelles cotisations			
(232 972)				(215 031)				(343 337)				15,1			
1 423 864				1 600 768				1 804 928				79,1			
Valeur de réalisation estimée				Valeur de réalisation estimée				Valeur de réalisation estimée				Valeur de réalisation estimée			
45 004 170				48 490 676				49 890 642							
Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des			
rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes			
3,7 %				4,0 %				4,6 %							
<b>Total du Ministère</b>				<b>Total du Ministère</b>				<b>Total du Ministère</b>				<b>Total du Ministère</b>			
Solde total impayé				Solde total impayé				Solde total impayé				Solde total impayé			
8 267 192				8 302 941				9 111 122							
Rentrées de recettes brutes				Rentrées de recettes brutes				Rentrées de recettes brutes				Rentrées de recettes brutes			
188 446 918				199 862 778				212 163 832							
Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des				Solde total impayé en % des			
rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes				rentées de recettes brutes			
4,4 %				4,2 %				4,3 %							
1				1				1				1			
Exclut les montants qui ne sont pas dus en vertu de la législation sur les impôts contestés, et les recettes non fiscales				Exclut les montants qui ne sont pas dus en vertu de la législation sur les impôts contestés, et les recettes non fiscales				Exclut les montants qui ne sont pas dus en vertu de la législation sur les impôts contestés, et les recettes non fiscales				Exclut les montants qui ne sont pas dus en vertu de la législation sur les impôts contestés, et les recettes non fiscales			
2				2				2				2			
Comprend les comptes clients du Crédit d'impôt pour la recherche scientifique qui s'élèvent à 49,9 millions de dollars en 1995-1996, à 50,7 millions de dollars en 1994-1995 et à 602,9 millions de dollars en 1993-1994.				Comprend les comptes clients du Crédit d'impôt pour la recherche scientifique qui s'élèvent à 49,9 millions de dollars en 1995-1996, à 50,7 millions de dollars en 1994-1995 et à 602,9 millions de dollars en 1993-1994.				Comprend les comptes clients du Crédit d'impôt pour la recherche scientifique qui s'élèvent à 49,9 millions de dollars en 1995-1996, à 50,7 millions de dollars en 1994-1995 et à 602,9 millions de dollars en 1993-1994.				Comprend les comptes clients du Crédit d'impôt pour la recherche scientifique qui s'élèvent à 49,9 millions de dollars en 1995-1996, à 50,7 millions de dollars en 1994-1995 et à 602,9 millions de dollars en 1993-1994.			
3				3				3				3			
Les données antérieures à 1994-1995 ne sont pas disponibles.				Les données antérieures à 1994-1995 ne sont pas disponibles.				Les données antérieures à 1994-1995 ne sont pas disponibles.				Les données antérieures à 1994-1995 ne sont pas disponibles.			

#### 4. Données clés sur le rendement

Tableau 4-1 : Ouvertures et fermetures annuelles des comptes clients <sup>1</sup>

Budget des dépenses		(en milliers)	
1995-1996		1995-1996	
Réal		Réal	
Ouvertures annuelles		Ouvertures annuelles	
Nombre de comptes		Nombre de comptes	
535 000	6 444 000	539 618	6 554 694
Total (en milliers de dollars)		Total (en milliers de dollars)	
Fermetures annuelles		Fermetures annuelles	
Nombre de comptes <sup>2</sup>		Nombre de comptes <sup>2</sup>	
472 000	479 470	472 000	479 470
Total des recouvrements		Total des recouvrements	
(en milliers de dollars)		(en milliers de dollars)	
4 795 000	4 806 506	4 795 000	4 806 506
ETP requis <sup>3</sup>		ETP requis <sup>3</sup>	
3 010	2 838	3 010	2 838
Données sur le rendement		Données sur le rendement	
Total des fermetures (nombre de comptes)		Total des fermetures (nombre de comptes)	
par ETP		par ETP	
157	169	157	169
Recouvrements par ETP		Recouvrements par ETP	
(en milliers de dollars)		(en milliers de dollars)	
1 593	1 694	1 593	1 694
1 Les charges de travail de l'impôt sur le revenu et de la TPS ont été unitisées en 1995-1996. Il n'existe pas de données semblables pour les années précédentes. Exclut les comptes de routines traités au moyen d'avis de perception automatisés et d'activités du Ministère du revenu du Québec en regard à la TPS.			
2 Comprend les comptes radisés irrécouvrables et diverses mesures d'exécution du travail pour comptes.			
3 Les ETP requis comprennent les heures supplémentaires.			

**D. Recouvrement des recettes****3. Principales réalisations****1. Objectif**

**P**ercevoir les impôts, taxes, droits et autres prélèvements, comme les cotisations au Régime de pensions du Canada et les cotisations d'assurance-emploi.

**2. Description**

**P**ercevoir les taxes, les prélèvements, les droits et les autres montants, y compris le recouvrement des sommes retenues à la source par les employeurs pour le compte des employés, et les soldes impayés résultant de la cotisation ou de la nouvelle cotisation de revenus, de la TPS, ainsi que les prélèvements et les droits impayés. Cette activité comprend également l'émission de décisions à savoir si les particuliers ont droit à des prestations en vertu du *Régime de pensions du Canada* et de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et autres déterminations à la demande du ministère du Développement des ressources humaines.

- Au 31 mars 1996, les comptes clients relatifs à l'impôt sur le revenu représentent toujours 4,2 % des recettes brutes provenant de l'impôt sur le revenu. Pour atteindre l'objectif de 4 % d'ici mars 1997, chaque région a élaboré des stratégies répondant à ses besoins. L'ensemble des comptes clients au Ministère, y compris les prélèvements des douanes, les taxes d'accise et de TPS, demeure à 4,3 % des recettes brutes.
- Des propositions de modifications législatives concernant l'harmonisation des dispositions relatives aux intérêts et aux pénalités (70 modifications apportées à la *Loi sur les douanes*, la *Loi sur l'accise*, la *Loi sur la taxe d'accise* et la *Loi de l'impôt sur le revenu*) font actuellement l'objet d'un dernier examen par le ministère des Finances.
  - Il existe actuellement un système de recouvrement intégré des recettes, auquel la TPS a été ajoutée en juin 1995. Les prochaines recettes à y inclure sont les comptes du système du Secteur commercial des douanes et de l'accise.
  - À 5,3 % en 1995-1996, le pourcentage des comptes de retenues sur la paye examinés par les bureaux locaux est demeuré relativement stable.

Tableau 3-3 : Gains de productivité pour la vérification et l'exécution entre 1992-1993 et 1995-1996

	Réel	Réel	Réel	Réel
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Recouvrement des recettes <sup>1</sup>	3 640 414	4 278 023	4 231 276	4 481 780
Ressources utilisées pour l'exécution (ETP)	5 909	6 269	6 824	6 871
Charge de travail complétée <sup>2</sup>	901	920	1 194	1 100
(en milliers)				

1 Total des incidences fiscales, tel que défini au tableau 3-1, tout en remarquant que les montants réels facturés ou remboursés peuvent être différents en raison de la disponibilité des redressements compensateurs requis pour le contribuable, ou les appels ou les radiations des montants irrécouvrables.

2 Comprend les vérifications reliées à l'impôt sur le revenu et à la TPS, les remboursements intérieurs pour la TPS, et les charges de travail liées à la recherche scientifique et au développement expérimental, aux incitations fiscales, à l'évitement fiscal, aux non-déclarants, aux vérifications, aux enquêtes spéciales, à la vérification internationale, aux non-résidents et aux autres programmes fiscaux internationaux.

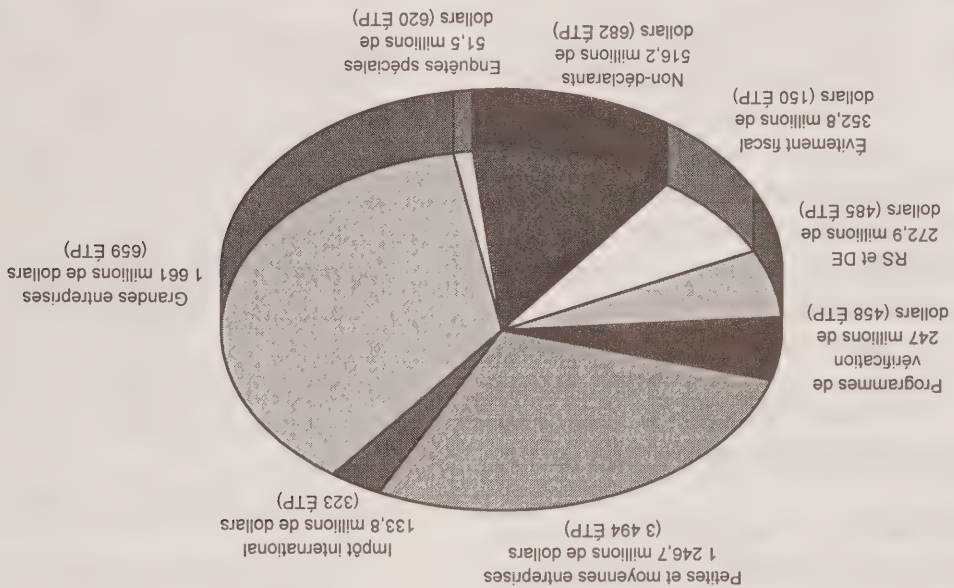
○ En 1995-1996, les recettes recouvrées ont augmenté de 23 % par rapport à 1992-1993 et de 6 % par rapport à l'année précédente.

○ En 1995-1996, les recettes recouvrées par ETP ont augmenté de 5 % par rapport à l'année précédente, tandis que les ressources utilisées pour des activités d'exécution directe ont augmenté de moins de 1 %.

○ L'ensemble des activités de Revenu Canada pour 1995-1996 a entraîné 4,5 milliards de dollars de taxes et d'impôts fédéraux et provinciaux supplémentaires. Ces activités comprennent des initiatives précises de lutte contre l'économie souterraine et de vérification des opérations internationales, y compris les mesures mises en place en vue de régler les problèmes que posent les paradis fiscaux.

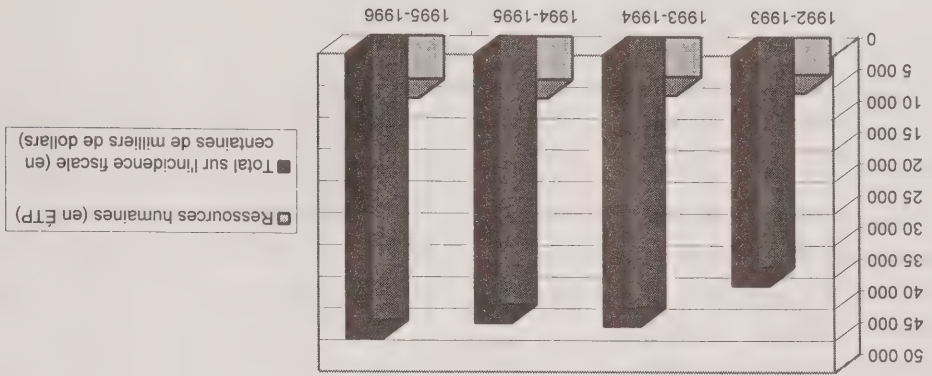


**Tableau 3-1 : Programmes de vérification et d'exécution - Impôts fédéraux et provinciaux réels en 1995-1996 - Total des incidences sur les impôts recouvrés : 4,5 milliards de dollars**



1 Pour chaque catégorie, les montants indiqués incluent les impôts fédéraux et provinciaux (provinces participantes seulement), les remboursements d'impôt fédéral compensés ou réduits, les intérêts et les pénalités, et la valeur actuelle nette des impôts futurs susceptibles d'être établis.

**Tableau 3-2 : Total annuel des incidences sur les impôts recouvrés et ETP requis**



Les condamnations relatives à des fraudes fiscales ont été publiées dans tous les cas, en vue d'empêcher l'inobservation et d'encourager les divulgations volontaires. En conséquence, depuis 1992-1993, les divulgations volontaires ont triple.

### *Elaboration d'une stratégie d'exécution.*

Le Ministère a élaboré une stratégie d'exécution visant à régler les problèmes d'inobservation. La stratégie d'exécution vise avant tout à favoriser l'observation volontaire future, à garantir que chacun remplit ses obligations fiscales et à maintenir la confiance du public dans l'intégrité du régime canadien d'autocotisation. Des ressources d'exécution sont dirigées vers les dossiers à risque élevé et les secteurs où des cas d'inobservation ont été repérés. Dans le cadre de différentes activités de communication, cette stratégie permet d'empêcher l'inobservation future, et encourage les contribuables qui observent volontairement la loi à persévérer dans cette voie.

De plus, la stratégie d'exécution comprend des recherches sur l'observation permettant de déterminer les niveaux d'observation, d'améliorer nos connaissances des tendances dans l'observation, de repérer les secteurs où il y a inobservation et d'examiner des moyens d'améliorer l'observation.

### *Une stratégie d'observation améliorée en matière d'impôt au niveau international :*

En 1995-1996, la Division de la stratégie fiscale internationale a été créée en vue d'améliorer les moyens permettant de relever le défi que pose le plus grand nombre d'échanges internationaux. L'accent est mis sur les éléments suivants : les paradis fiscaux; la relation entre le commerce et la fiscalité; les questions liées à la mondialisation, à l'harmonisation fiscale, aux conventions fiscales et aux organisations fiscales internationales.

○ Les activités de vérification, y compris la vérification des non-déclarants, l'examen au bureau et la vérification des avantages et du revenu d'emploi, ont entraîné des recettes supplémentaires de 711 millions de dollars en 1995-1996. Le programme de l'examen des remboursements a permis de récupérer, en 1995-1996, 52 millions de dollars de remboursements frauduleux ou surestimés.

○ Les impôts, y compris les pénalités et les intérêts, établis dans le cadre d'activités d'exécution ont augmenté de 23 % depuis 1992-1993. Par ailleurs, le Ministère a accompli des progrès importants en 1995-1996 pour ce qui est des initiatives suivantes, dont certaines ont commencé avant 1995-1996.

*Lutte contre l'économie souterraine :*

Au cours de 1995-1996, le Ministère a poursuivi et même intensifié ses efforts pour lutter contre l'économie souterraine. Dans l'ensemble, les mesures de lutte contre l'économie souterraine ont entraîné 550 millions de dollars de taxes et d'impôts fédéraux et provinciaux supplémentaires. Depuis novembre 1993, plus de 1,4 milliard de dollars de taxes et d'impôts supplémentaires ont été fixés.

Les vérifications menées dans les secteurs ciblés ont entraîné 241 millions de dollars de taxes et d'impôts fédéraux et provinciaux supplémentaires en 1995-1996. Les principaux secteurs ciblés ont été la construction, notamment la rénovation domiciliaire, les services et les ventes au détail.

Les programmes visant les non-déclarants et les non-inscrits ont été renforcés. Parmi les améliorations qui y ont été apportées, mentionnons une plus grande utilisation des données contenues dans les bases de données ministérielles et externes ainsi que des rapprochements plus nombreux de ces données. En 1995-1996, les taxes et impôts fédéraux et provinciaux perçus dans le cadre du programme visant les non-déclarants et les non-inscrits ont dépassé 309 millions de dollars.

Le Ministère a accru les échanges de renseignements, et travaille de plus près avec les provinces et les associations clientes à mieux cibler et à améliorer les mesures d'exécution. En juin 1996, le Ministère, avec les associations industrielles et les syndicats dans le secteur de la construction, dont la construction individuelle, a annoncé l'instauration d'un nouveau système de déclaration. Ce système combine l'observation volontaire avec de nouvelles lignes directrices sur la déclaration des paiements contractuels et avec un programme d'exécution cible.



C. Vérification et exécution

1. Objectif

**H**ausser le niveau d'observation des lois dont l'application relève du Ministère.

2. Description

importante les vérifications pour abris fiscaux, et a élaboré une trousse de communication destinée à informer les investisseurs des risques associés aux arrangements concernant certains abris fiscaux audacieux. Au même titre que la diminution des taux de participation à des abris fiscaux, les ventes d'abris fiscaux sont passées de 2,3 milliards de dollars en 1994 à 1,9 milliard en 1995.

○ Des mesures ont été mises en

place en vue de régler les problèmes que posent les paradis fiscaux. En

conséquence, les recouvrements

d'impôt découlant d'opérations

internationales ont triplé depuis

1992-1993 (133 millions de dollars en

1992-1993; 397 millions en

1995-1996).

○ Les activités des Enquêtes

spéciales ont donné lieu à plus de 2 100 enquêtes et mesures d'exécution administratives dans le cadre du

programme des Enquêtes criminelles et

du programme spécial d'exécution. Le

nombre de causes portées devant un

tribunal criminel s'élève à 186, ce qui

a entraîné l'imposition d'amendes se

chiffrant à 11 millions de dollars et de

22 peines de prison obligatoires. Par

rapport à 1994-1995, les indices

provenant de dénonciateurs ont

augmenté de 27 %, passant à 28 000,

et les divulgations volontaires ont

augmenté de 40 %, passant à 888.

3. Principales réalisations

**R**éaliser un ensemble de programmes liés à la vérification et à l'exécution de l'observation des lois fiscales. Ces programmes comprennent divers examens, vérifications et enquêtes destinés à améliorer l'observation et à assurer l'équité du régime d'autocotisation.

○ L'incidence financière totale des activités d'exécution s'est chiffrée à 4,5 milliards de dollars en 1995-1996, contre 4,2 milliards en 1994-1995.

○ En décembre 1994, le Ministre a

annoncé plusieurs mesures visant à

mettre un frein aux arrangements

concernant les abris fiscaux. Revenu

Canada, en collaboration avec le

ministère des Finances, s'est employé à

introduire des modifications

législatives afin de limiter les pertes

réclamées par les investisseurs,

d'augmenter les sanctions imposées

aux promoteurs d'abris fiscaux qui ne

se soumettent pas aux règles, et

d'étendre l'application d'un impôt

minimum à toutes les pertes ou

déductions pour abris fiscaux. Le

Ministère a aussi augmenté de façon



**Tableau 2-4 : Appréciation et rajustements**

Déclarations de marchandises renvoyées pour examen	1 839 664	1 726 346	1 812 331	1 945 110	1 816 221
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996
	Réal	Réal	Réal	dépenses	Réal
	Budget des				
Demandes de rajustement traitées	478 189	471 200	405 215	422 931	366 906

**Tableau 2-5 : Interprétation de la politique et appels**

Interprétations de la politique - <i>d'importation (LMSI)</i> <i>Loi sur les mesures spéciales</i>	439	422	614	415	275
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996
	Réal	Réal	Réal	dépenses	Réal
Interprétations de la politique - valeur	256	236	167	190	127
Interprétations de la politique - classement tarifaire	12 731	14 562	14 109	17 658	12 569
Appels des décisions tarifaires et des cotisations	12 690	14 784	10 596	13 899	9 348
Décisions arbitrales concernant les saisies	5 692	6 777	6 569	5 114	4 508

**Tableau 2-6 : Interprétation de la politique et appels  
Acceptation des décisions définitives du Ministère <sup>1</sup>**

Acceptées (%)	95,5	96,6	94,2	96,0	93,9
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996
	Réal	Réal	Réal	dépenses	Réal
Maintenues par un tribunal extérieur (%)	3,0	1,7	2,6	2,0	2,8
Annulées par un tribunal extérieur (%)	1,5	1,7	3,2	2,0	3,3

<sup>1</sup> Comprend les décisions dont il peut en être appelé à un organisme extérieur, lorsque la décision définitive du Ministère ne correspond pas totalement à l'affirmation de l'appelant.

Tableau 2-2 : Secteur commercial

	(en milliers)				
	Réel	Réel	Réel	Réel	
1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1995-1996	Budget des dépenses
Mainlevées traitées <sup>1</sup>	s/o	7 090	7 720	8 200	8 182
Documents de déclaration traités <sup>2</sup>	s/o	8 056	9 050	10 015	9 994
Expéditions postales pour lesquelles des cotisations ont été imposées <sup>3</sup>	2 314	2 226	2 013	1 725	1 759
Expéditions par service de messagerie dédouanées <sup>4</sup>	s/o	s/o	5 120	6 400	5 971
1 Expéditions commerciales dédouanées arrivant par les modes route, air, rail et maritime. Nouvelle méthodologie pour compter ce volume a été créée en 1993-1994.					
2 Formulaires de déclaration douanière (B3) traités. Nouvelle méthodologie pour compter ce volume a été créée en 1993-1994.					
3 Formulaires de déclaration pour les importations postales (E14) traités.					
4 Expéditions par service de messagerie dédouanées, d'une valeur excédant 20 \$ et ne dépassant pas 1 200 \$ (ce dernier montant passant à 1 600 \$ après le 1 <sup>er</sup> décembre 1995). Nouvelle méthodologie pour compter ce volume a été créée en 1994-1995.					

Tableau 2-3 : Statistiques sur la contrebande et la fraude

	Saisie de marchandises				
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	Réel
1 Nouvel indicateur de rendement créé en 1994-1995.					
– Valeur (en milliers de dollars)	527 000	1 507 000	919 500	900 000	1 002 000
Enquêtes					
– Cas ayant fait l'objet d'enquête	1 292	1 336	1 253	1 302	1 419
– Poursuites criminelles					
– Poursuites complètes	225	202	122	140	144
– Taux de réussite des poursuites <sup>1</sup>	s/o	s/o	92 %	s/o	98 %
Recettes (saisies physiques, confiscations par constat, déclarations volontaires)					
– Valeur (en milliers de dollars)	21 317	68 116	54 713	s/o	57 543
Amendes imposées par le tribunal					
– Valeur (en milliers de dollars)	2 193	2 000	2 300	s/o	1 521

I	Ces indicateurs de rendement ont été créés en 1994-1995. La méthodologie mesurant le niveau de satisfaction des clients a été redéfinie au cours de 1995-1996, ce qui a empêché de procéder à la mesure du niveau de satisfaction.			
	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépendances 1995-1996
Voyageurs traités	119 872 262	107 847 881	103 831 402	105 500 000
Taux d'observation (%)				
- Air	s/o	s/o	87,3	88,0
- Route	94,9	95,2	96,4	96,0
Niveau de satisfaction des clients (%) <sup>1</sup>				
- Aujourd'hui	s/o	s/o	92,0	92,0
- Global	s/o	s/o	85,0	85,0

Tableau 2-1 : Voyageurs

## 4. Données clés sur le rendement

(appareils de radioscopie mobiles, systèmes de radioscopie fixes en couleur, machines Ionscan) et la mise en oeuvre de meilleurs contrôles et de meilleures procédures d'inspection de l'environnement à certains points d'entrée ont rendu plus difficile l'entrée au Canada de marchandises dangereuses, illicites ou d'importation contrôlée ainsi que de personnes non admissibles, ou leur sortie du Canada.

○ Partenariats renforcés dans la lutte contre la contrebande, par la signature d'un protocole d'entente (PE) avec la Fédération maritime du Canada en novembre 1995.

○ Réalisation d'un certain nombre de projets visant à réaffirmer l'engagement envers le service à la clientèle, notamment l'élaboration de normes de service pour le circuit des

voyageurs; l'élaboration du cours de formation sur le service à la clientèle «Impact des premières impressions» et sa présentation aux gestionnaires et aux employés offrant des services directement au public; la consultation de milliers de voyageurs et de clients commerciaux dans le cadre de groupes de discussion, d'enquêtes et d'entrevues; l'élaboration d'un processus transparent de règlement des plaintes contre les agents qui permet de rendre des décisions impartiales, et justes vis-à-vis des clients et des agents des douanes; et la réévaluation du coût du tabac et de la majoration du prix des alcools, ce qui a entraîné des économies pour les provinces participantes.

sur un examen ponctuel des opérations, pour une méthode s'appuyant sur un examen périodique des opérations. Les agents ont reçu la formation leur permettant d'utiliser cette méthodologie, qui est une technique plus efficace de détermination de l'observation des diverses lois. Les vérifications des douanes portent actuellement sur plusieurs secteurs industriels.

○ Restructuration du programme des entrepôts de douane dans le cadre du programme de report des droits, mis sur pied par le ministère des Finances.

○ Mise en oeuvre en 1995-1996 du projet de loi C-102 (Loi visant à modifier la *Loi sur les douanes* et le *Tarif des douanes*, et à apporter des modifications consécutives à d'autres lois) qui a permis de simplifier l'importation de marchandises, pour les gens d'affaires, de réduire les coûts connexes et de rendre le programme de report des droits plus accessible aux petites et moyennes entreprises.

○ En 1995-1996, élaboration, essai et mise au point de l'EDI (mis en oeuvre le 22 avril 1996) par l'intermédiaire du Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales.

○ Extension, en 1995-1996, de CANPASS - Autoroutes à deux autres bureaux [en plus du bureau de Douglas (C.-B.) et de celui de Boundary Bay (C.-B.)] : Pacific Highway (C.-B.) et Huntingdon (C.-B.), et préparation

pour la mise en oeuvre de ce programme à Lacolle (Québec) en avril 1996; des essais pilotes de CANPASS - Aéroports, à l'aéroport international de Vancouver, ont commencé en octobre 1995; des essais pilotes de CANPASS - Bateaux privés, dans le «Lower Mainland» de la Colombie-Britannique, ont commencé en août 1995; des essais pilotes de CANPASS - Petits aéronefs ont eu lieu dans sept aéroports du sud de l'Ontario en 1995-1996; et des essais pilotes de CANPASS - Permis en région éloignée, menés conjointement par le Canada et les États-Unis, ont commencé en février 1996.

○ Mise en oeuvre de la gestion automatisée des risques par l'intermédiaire du Système intégré d'exécution des douanes (SIED), maintenant accessible à 80 bureaux partout au Canada, qui traitent 75 % de notre volume d'opérations.

○ Meilleur ciblage grâce à l'extension du Système automatisé de surveillance à la ligne d'inspection primaire (SASLIP) à un total de 32 bureaux (139 voies) et mise en oeuvre du programme de ciblage des voyageurs aériens aux aéroports de Mirabel, de Dorval, de Toronto et de Vancouver.

○ Le travail considérable visant à élaborer une stratégie nationale globale de lutte contre la contrebande, les investissements financiers considérables dans l'élaboration et l'achat de technologies et d'appareils de détection de la contrebande



## B. Services frontaliers des Douanes et application des politiques commerciales

### 1. Objectif

Faire respecter les lois et la souveraineté canadiennes à la frontière, aider les entreprises canadiennes à être compétitives et appuyer les politiques économiques canadiennes.

### 2. Description

Faire en sorte que la souveraineté et les lois canadiennes soient respectées aux frontières et assurer la prestation des services des douanes à la frontière et au secteur commercial conçus pour faire valoir et appuyer les objectifs du gouvernement en matière de politique étrangère et socio-économique du pays, et de ce fait, protéger l'industrie et la société canadiennes en contrôlant la circulation des gens, des marchandises et des biens qui entrent au Canada ou qui en sortent, et en dépitant la contrebande, favoriser la compétitivité de l'industrie canadienne en assurant que lui soient accordés tous les avantages prévus dans les divers accords internationaux et autres instruments des politiques commerciales du gouvernement; et appuyer la politique économique intérieure, tel que le développement industriel, en appliquant les mesures concernant le dégrèvement tarifaire sur l'importation de certaines marchandises exonérées de l'application des politiques commerciales du gouvernement.

### 3. Principales réalisations

- Mise en oeuvre des accords de l'Uruguay Round - GATT 1994/OMC.
- Mise au point de la réglementation douanière tripartite et uniforme touchant les décisions exécutives anticipées des douanes, les droits d'appel accrus et la clarification des règles d'origine, dans le cadre de l'ALÉNA.
- Réussite, en 1995-1996, des négociations portant sur le prototype tripartite d'automatisation pour le commerce nord-américain, en vue d'harmoniser les procédures douanières et de simplifier les pratiques commerciales par l'utilisation de données, de documents et de systèmes communs.

- Contribution étendue à l'élaboration de l'accord de libre-échange entre le Canada et Israël, qui a mené à un projet d'accord en janvier 1996. Coordination des premières étapes de la mise en oeuvre de la partie de l'accord de libre-échange entre le Canada et Israël qui concerne les douanes.
- Contribution étendue aux négociations en vue d'un éventuel accord commercial bilatéral entre le Canada et le Chili.

- Instauration, dans le cadre de l'initiative de vérification périodique, d'une nouvelle méthodologie, en vue de changer la méthode de vérification actuelle, qui s'appuie essentiellement

Tableau 1-3 : Revue du traitement (particuliers), impôts supplémentaires<sup>1</sup> établis

Déclarations examinées <sup>2</sup>	Réal 1992-1993	Réal 1993-1994	Réal 1994-1995	Budget des dépendes 1995-1996	Réal 1995-1996
Impôts supplémentaires établis (en milliers de dollars)	s/o	278 197	643 400	978 983	945 650
1 Comprend les impôts fédéraux et provinciaux supplémentaires établis.	s/o	18 278	54 500	75 790	123 000
2 Cette charge de travail a été instaurée en 1993-1994.					

Tableau 1-4 : Rapprochement des déclarations des particuliers, impôts supplémentaires établis

Déclarations examinées Impôts supplémentaires établis <sup>1</sup> (en milliers de dollars)	Réal 1992-1993	Réal 1993-1994	Réal 1994-1995	Budget des dépendes 1995-1996	Réal 1995-1996
1 Comprend les impôts fédéraux et provinciaux supplémentaires établis.	886 615	1 333 500	1 352 168	1 337 000	1 400 036
	195 277	227 100	215 687	230 000	250 119

#### 4. Données clés sur le rendement

Tableau 1-1 : Demandes de renseignements du public traitées

Demande de renseignements (en milliers)	Réal 1992-1993	Réal 1993-1994	Réal 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réal 1995-1996
Demandes de renseignements du public <sup>1</sup>	16 708	16 558	18 458	19 294	19 129
ÉTP requis <sup>2</sup>	1 966	1 808	1 876	2 019	2 093
Demandes de renseignements par ÉTP	8 498	9 158	9 839	9 556	9 140

<sup>1</sup> Exclut approximativement 2,1 millions de demandes de renseignements traitées par système de réponse téléphonique automatisée. À partir de 1995-1996, les données comprennent les demandes de renseignements concernant la taxe sur les produits et services et les retenues à la source faites par l'employeur, suite à l'unification des programmes de demandes de renseignements au Ministère. Les données réelles de 1994-1995 correspondent à une augmentation unique des demandes reliées à l'élimination de l'exemption pour gains en capital.

<sup>2</sup> Les ÉTP requis comprennent les heures supplémentaires.

Tableau 1-2 : Inscrits aux fins de production par genre

(en milliers)	Budget des dépenses 1995-1996	Réal 1995-1996
Particuliers <sup>1</sup>	21 190	21 168
Sociétés	1 050	1 088
Produits et services <sup>2</sup>	1 667	1 719
Total des inscrits aux fins de production	23 907	23 975
ÉTP requis	7 177	6 955
Déclarations par ÉTP	3 331	3 448

<sup>1</sup> Comprend 155 000 déclarations de fiduciaires dans le Budget des dépenses de 1995-1996 et 181 000 déclarations de fiduciaires dans le Réel de 1995-1996.

<sup>2</sup> Exclut 440 000 inscrits au Québec pour un total de 2 107 000 au pays pour le Budget de dépenses de 1995-1996 et exclut 441 000 inscrits dans la même province pour un total de 2 160 000 au pays dans le Réel de 1995-1996.

enregistrer et leurs demandes de renseignements.

○ En 1995, le Ministère a instauré le dépôt direct pour les remboursements de TPS. Au 31 mars 1996, 3,8 milliards de dollars avaient été déposés directement dans des comptes, et 43 000 inscrits avaient choisi d'utiliser le dépôt direct. Le dispositif de transfert électronique de fonds du Ministère est de plus en plus utilisé, car de nombreuses institutions financières offrent maintenant à leurs clients la possibilité de faire des paiements à Revenu Canada à la fois par l'intermédiaire de leur service bancaire téléphonique, et lorsque disponible, par le biais des services bancaires par ordinateur personnel.

○ Le Ministère a été proposé pour une récompense dans le cadre de la «Technologie dans l'administration gouvernementale» pour l'élaboration d'un système permettant de corriger les renseignements relatifs à des numéros d'assurance sociale non valides. Ce système a été appliqué aux renseignements dans les dossiers de Développement des ressources humaines Canada, en particulier, aux données accumulées de 1966 à 1990. Il a permis de corriger 600 000 inscriptions, et des gains de 2 milliards de dollars ont été corrigés dans les dossiers du RPC des clients.

○ Pour être plus efficace, le Ministère a mis en oeuvre un processus de restructuration du traitement des déclarations de revenus des particuliers. Par le passé, avant l'envoi d'un avis de cotisation, il fallait examiner la déclaration dans le cadre d'une activité de prêt-à-juger et, à l'occasion, communiquer avec le contribuable. Le nouveau système de traitement accepte la plupart des déclarations comme elles sont produites, et des procédures de vérification améliorées complètent le traitement. Le nouveau système a contribué à l'amélioration du service à la clientèle par une réduction des délais de traitement.

○ Le temps moyen de traitement des déclarations des particuliers a continué de diminuer, passant de 33 à 19 jours pour les déclarations sur support papier, et de 12 à 11 jours pour les déclarations transmises par voie électronique entre 1993 et 1996.

○ Au cours de la période de production de 1996, environ 4,5 millions de déclarations de particuliers ont été transmises par voie électronique, soit une augmentation d'environ 500 000 déclarations par rapport à l'année précédente, ce qui représente 22 % de toutes les déclarations produites par des particuliers.



# Section IV

## Rendement des secteurs d'activité

régimes de pension et de revenu différé et de la prestation de décisions anticipées sur les conséquences fiscales de transactions éventuelles.

### 3. Principales réalisations

- Revenu Canada a répondu à 21,2 millions de demandes de renseignements provenant tant des particuliers que des entreprises, et, de ce nombre, 2,1 millions ont reçu une réponse au moyen du système de réponse téléphonique automatisée.
- En 1995, Revenu Canada a instauré le Numéro d'enregistrement pour les entreprises à l'échelle nationale, comme moyen de simplifier l'enregistrement de ses quatre principaux clients du secteur des entreprises : les contribuables qui font des versements de TPS, les employeurs, les contribuables constitués en société et les importateurs et exportateurs. Au 31 mars 1996, 800 000 comptes avaient été convertis au nouveau numéro d'entreprise et 270 000 nouveaux clients avaient été enregistrés au moyen du numéro unique. Non seulement le numéro d'entreprise est-il un outil important dans la réduction des coûts d'observation de nos clients, mais il améliore grandement le service à la clientèle et facilite l'application de mesures d'exécution plus efficaces.
- Revenu Canada a établi des guichets d'affaires dans 48 bureaux des services fiscaux pour que ses clients du secteur des entreprises n'aient à traiter qu'avec un seul bureau pour leur

- A. Aide aux clients et établissement des cotisations
- 1. Objectif
- Promouvoir l'autocotisation et l'observation et traiter les déclarations des clients.
- 2. Description

Sensibiliser les clients à leurs droits et obligations; établir et maintenir à jour une liste d'enregistrement des clients; leur fournir les formulaires et les renseignements nécessaires pour la production de déclarations exactes dans les délais prescrits; répondre aux demandes de renseignements des clients; traiter leur déclaration et établir leur cotisation dès la réception; faire part des résultats aux clients par l'envoi d'avis de cotisation; acheminer les versements; reporter aux comptes des clients toutes les cotisations et tous les versements; et faire une vérification limitée d'éléments qui ont été acceptés au stade de la cotisation. L'activité comprend aussi un rôle consultatif auprès des autres ministères de l'État à l'égard de la faisabilité administrative de nouvelles mesures législatives et de nouvelles conventions fiscales en voie de négociation; des activités relatives à l'enregistrement des organismes de bienfaisance, et à l'agrément des

*Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales (SSMAEC)*. Au cours de 1995-1996, des essais importants sur l'élaboration du système ont été effectués, et des activités de mise en oeuvre ont été apportées au SSMAEC. Le 22 avril 1996, le SSMAEC a été mis en oeuvre avec succès à l'échelle nationale. La réaction des importateurs a été très positive, surtout en ce qui concerne l'utilisation étendue du commerce électronique, qui offre les avantages suivants : réduction des frais de maintenance de documents; transmission des données sur le fret et sur la mainlevée à l'échelle nationale 24 heures sur 24, sept jours sur sept; élimination des permis d'importation sur support papier exigés par le Ministère des affaires étrangères et du commerce international; rationalisation des opérations des clients (avec le SSMAEC, il n'est pas nécessaire que quelqu'un soit présent pour fournir des données sur la mainlevée n'importe où au Canada); accroissement de la flexibilité des systèmes, ce qui permet à Revenu Canada d'adapter les services aux besoins des clients; et utilisation d'outils de ciblage plus sophistiqués et plus efficaces.

*Programme de report des droits*. Suite au projet de loi C-102 (une loi visant à modifier la *Loi sur les douanes* et le *Tarif des douanes*, et à apporter des modifications consécutives à d'autres lois) qui a reçu la sanction royale le 5 décembre 1995, le programme de report des droits est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996. Le nombre de règlements applicables au programme a

été réduit de neuf à deux. Un programme complet de communication a été mis en oeuvre à l'intention des importateurs avant l'entrée en vigueur du projet de loi. L'administration et la réalisation du programme ont été simplifiées et ont entraîné une réduction des coûts pour les entreprises, tout en faisant valoir la croissance et la compétitivité des exportations.

#### d) Autres réalisations

*Contribution aux réductions du gouvernement*. Revenu Canada a atteint l'objectif de réduction des dépenses de 80 millions de dollars pour 1995-1996 qui avait été établi lors de l'Examen des programmes. Revenu Canada n'est pas un ministère des plus touchés, ce qui fait que la directive sur le réaménagement des effectifs demeure en vigueur. Le Ministère a réussi à placer ses employés touchés pour l'exercice 1995-1996. Il contribue aussi aux efforts déployés à l'échelle du gouvernement pour placer les employés touchés grâce à sa participation à des comités de placement mixtes nationaux et régionaux. En 1995-1996, 162 employés touchés venant d'autres ministères ont été placés à Revenu Canada.

entreprises pour lesquelles l'examen périodique est une solution réalisable.

Des vérifications douanières se font maintenant dans plusieurs secteurs industriels afin de déterminer les niveaux d'observation.

#### ○ Petites entreprises : Afin

d'adapter les procédures et les processus des douanes aux besoins de ses clients, Revenu Canada a voulu mieux connaître sa clientèle des douanes.

Des études démographiques approfondies menées conjointement avec Statistique Canada ont révélé que les petites entreprises constituent 95 % des 150 000 importateurs canadiens, mais que leurs importations représentent seulement 9 % de la valeur des marchandises importées. De ces clients, 88 % importent moins de 13 fois par année. Les études ont montré que les capacités et les besoins des petites entreprises sont très différents de ceux des grandes entreprises.

Afin de déterminer ces capacités et ces besoins particuliers, deux rapports sur les petites entreprises ont été rédigés. Un de ces rapports renfermait des précisions sur les petits importateurs et sur leurs caractéristiques, et l'autre donnait les résultats de consultations menées auprès de petits importateurs qui font eux-mêmes leur dédouanement.

Dans le cadre de notre approche détaillée d'amélioration du service, une formation sur le service sera donnée à tous les employés des Services frontaliers des douanes pendant l'exercice en cours. Un programme de solution de problèmes et des fiches d'évaluation de la satisfaction des clients ont aussi été conçus et seront mis en oeuvre en 1996-1997.

Pour mieux connaître la composition des expéditions de faible valeur (EFV), le Ministère a fait un sondage. Ce sondage a permis d'acquérir une meilleure connaissance de cet important secteur d'expéditions commerciales et a servi d'appui à différentes propositions visant à rationaliser les procédures douanières.

*Programme des services commerciaux* : Des consultations des clients et des rencontres de groupes sondages ont été menées en 1995-1996 afin de fournir aux Services frontaliers des douanes l'orientation nécessaire à l'amélioration des services et à l'établissement de normes de service. Ces normes constituent le fondement des programmes commerciaux, des initiatives en matière de service, des régimes de responsabilité, des stratégies de consultation régulière des clients, des communications internes et de l'apprentissage continu. Les normes serviront aussi d'outil de travail principal pour le contrôle des programmes relativement aux niveaux de service et à la satisfaction des clients.



# *Initiatives de services communs :*

- Initiative de restructuration des points d'entrée : Revenu Canada et Citoyenneté et Immigration Canada ont entrepris un examen approfondi des activités d'inspection des voyageurs réalisées par les deux ministères aux points d'entrée. Cet examen conjoint a permis de déceler les points communs et les secteurs où l'efficacité pourrait être améliorée dans les programmes actuels. Les résultats de cet exercice et une série de recommandations font actuellement l'objet d'examen dans le contexte de l'agence canadienne du revenu et des opérations frontalières dont l'établissement a été rendu public.
- Agriculture et Agro-alimentaire Canada : La phase I du projet pilote mené conjointement avec Agriculture et Agro-alimentaire Canada, en vue d'améliorer le niveau d'observation de la législation en matière d'importations de produits agricoles commerciaux, a débuté en mai 1995 à Kingstete, en Colombie-Britannique, et à Coutts, en Alberta. Selon les rapports d'évaluation, les objectifs ont été atteints : les niveaux d'observation et de renvois se sont améliorés; le service aux importateurs est meilleur; et les relations de travail entre les employés des deux ministères se sont renforcées. La phase II a commencé en décembre 1995 à Sarnia, en Ontario, et à Saint-Bernard-de-Lacolle, au Québec. Si les résultats de la phase II sont aussi positifs, les deux ministères envisageront une mise en oeuvre nationale 24 heures sur 24.

## c) Appui des Services d'application des politiques commerciales

### *Nouvelle relation d'affaires :*

- Essais d'applications dans les secteurs de l'aérospatiale et de l'automobile : des essais ont été faits en 1993 et 1994 respectivement, afin d'élaborer un processus douanier qui élimine le chevauchement des tâches, réduit la paperasserie et rationalise les processus pour ces deux secteurs en particulier. À la fin de 1995-1996, Revenu Canada et les participants aux essais avaient amélioré leur efficacité. Les participants n'ayant pas fait d'essais ont demandé à prendre part aux activités.
- Examen périodique : Fondée sur le succès des essais effectués dans les secteurs de l'automobile et de l'aérospatiale, une initiative d'examen périodique a été élaborée et mise en oeuvre à l'automne 1995. Alors que les examens se limitaient auparavant à des expéditions ou à des opérations particulières, il y a maintenant en plus un examen périodique (examen des opérations pendant une période donnée) qui est fait selon des techniques de vérification comme les examens sur place ou au bureau. On a constaté que les techniques d'examen périodique sont des outils efficaces pour la détermination d'écarts dans l'observation. Les statistiques sur les échanges commerciaux au Canada montrent que 91 % des importations (valeur) sont faites par de grandes



mesures paraîtront dans un prochain rapport sur le rendement.

En 1995, un atelier de formation initiale, «Impact des premières impressions», a été élaboré et donné aux employés des points de service.

*CANPASS* : CANPASS est une

initiative qui accélère le passage des voyageurs à faible risque déjà

approuvés qui utilisent un permis spécial pour entrer au Canada en

passant par des postes frontaliers éloignés, des bureaux de route ou des

aéroports commerciaux, ainsi qu'en voyageant à bord d'aéronefs privés et

de bateaux de plaisance. Comme il est indiqué à la section IV, ce programme

a été étendu à plusieurs bureaux en 1995-1996.

*Initiative de contrôle des armes à feu*

*aux douanes* : Le Ministère continue de travailler en étroite collaboration

avec ses partenaires fédéraux et provinciaux à l'établissement d'une

politique et de règlements et à l'élaboration de l'infrastructure et des

mécanismes nécessaires à l'application de la législation en matière d'armes à

feu, y compris le Système canadien d'enregistrement des armes à feu.

Le Ministère prend actuellement des mesures pour augmenter la

collaboration avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et les autres

forces de l'ordre relativement à la

collecte de renseignements et à l'échange d'informations aux niveaux

national et provincial, comme le montre notre participation à la nouvelle

unité de renseignement sur les armes à feu du Service canadien des

renseignements criminel, ainsi qu'au groupe de travail national sur la

circulation illégale des armes à feu et à l'unité de lutte contre les armes à feu

de l'Ontario.

*Initiative anti-contrebande* : Revenu

Canada joue un rôle important dans le plan d'action national que le

gouvernement a introduit en 1994 afin de lutter contre la contrebande, que

l'on appelle l'Initiative anti-

contrebande. Le Ministère travaille en étroite collaboration avec le Solliciteur

général du Canada, la GRC, Santé Canada et le ministère des Finances, en

vue de lutter plus efficacement contre la contrebande et la vente de produits

de contrebande.

Revenu Canada a mis en oeuvre avec succès un programme polyvalent

de contrôle, de dissuasion et d'exécution à la frontière qui a donné

des résultats encourageants, en continuant de diriger l'exécution vers

la contrebande de tabac, d'alcool, de drogues et d'armes à feu. En

1995-1996, 15 440 saisies de ces produits ont été effectuées, soit une

valeur de 752,6 millions de dollars.

ont été transférés de Développement des ressources humaines Canada le 28 août 1995. Le regroupement de ces programmes dans un seul ministère vise à fournir un point de contact unique pour les clients, et à maximiser les gains d'efficacité administrative par l'élimination des bases de données et des processus en double.

## b) Frontières intelligentes

*Facilitation du mouvement des voyageurs à faible risque* : L'extension du Système automatisé de surveillance à la ligne d'inspection primaire (SASLIP) à 32 postes frontaliers des autoroutes a beaucoup amélioré la capacité d'exécution du Ministère, en facilitant le mouvement des voyageurs à faible risque, et en faisant en sorte de canaliser les ressources sur les voyageurs à risque élevé. Maintenant, environ 84 % des voyageurs terrestres entrent au pays en passant par le SASLIP aux postes des autoroutes.

*Prototypage pour le PACNA/Systèmes de transport intelligents (STI) (PACNA)* : Le Prototypage d'automatisation pour le commerce nord-américain (PACNA) est une initiative de commerce électronique reposant sur des données élémentaires, des documents et des processus communs. Avec ce prototype, on tentera de montrer des façons d'éliminer la plupart des chevauchements se produisant aujourd'hui entre les importateurs ou exportateurs et les administrations douanières du Canada, des États-Unis et du Mexique. De plus, le projet dans le cadre duquel sera utilisé ce

prototypage permettra de mettre à l'essai les systèmes de transport intelligents (STI) ainsi que le concept d'une frontière homogène pour le fret à faible risque et les conducteurs déjà approuvés.

Voici les réalisations dans ce domaine à ce jour : accord tripartite et approbation de données élémentaires communes et de processus d'entrée et de sortie, élaboration d'un progiciel pour l'introduction des données relatives au PACNA, pour utilisation par les importateurs et exportateurs; accord sur un processus commun d'immigration pour l'approbation et l'inscription des conducteurs; inscription et formation de nombreux importateurs et exportateurs; réussite de la négociation d'une entente de financement partagé, entre le ministère des Transports et l'administration douanière du Canada et celle des États-Unis. En septembre 1996, des essais pilotes des STI commenceront à deux postes frontaliers du Canada et des États-Unis et à quatre postes de la frontière du Mexique et des États-Unis.

## *Programmes des services aux voyageurs*

Afin de procéder à l'établissement et au contrôle des normes de service, les programmes d'évaluation des voyageurs ont maintenant été étendus afin de mesurer le niveau d'observation (les visiteurs et les résidents revenant au pays remplissent des déclarations distinctes); la satisfaction des clients face au service obtenu; et les temps d'attente pour les services. Les résultats de ces

source, les acomptes provisionnels d'impôt des sociétés et l'impôt des non-résidents à l'aide de l'échange de documents informatisés (EDI). Pour les six premiers mois de 1996, 550 000 versements totalisant 10,8 milliards de dollars ont été faits à l'aide du TEF, comparativement à 10,9 milliards de dollars pour l'ensemble de l'année 1995. Le Ministère a aussi mis en oeuvre un système d'échange électronique de documents informatisés pour la TPS en octobre 1994. Ce système permet aux inscrits autorisés de produire leurs déclarations et de verser la TPS par voie électronique. En 1995, le Ministère a introduit le dépôt direct pour les remboursements de TPS. Le 31 mars 1996, 3,8 milliards de dollars de remboursements avaient été déposés directement dans les comptes de 43 000 inscrits.

*Initiative de services communs - vérifications du compte de stabilisation du revenu net (CSRN) : La Loi sur la protection du revenu agricole permet aux agriculteurs de verser une partie de leur revenu agricole dans un compte en fiducie (le CSRN) pendant des années prospères et de retirer ensuite des sommes pendant des années où leurs revenus sont moins élevés. La vérification des participants du CSRN vise à déceler les cas d'inobservation des dispositions régissant l'admissibilité des participants qui versent des sommes dans le CSRN et qui en retirent ensuite. Agriculture et Agro-alimentaire Canada et Revenu Canada ont signé un protocole d'entente selon lequel Revenu Canada*

ferait des vérifications des participants conjointement avec des vérifications d'impôt sur le revenu à compter de l'exercice 1995-1996.

*Amélioration du Système-conseil en impôt au niveau international : Un des principaux outils de travail que les employés de Revenu Canada utilisent pour s'assurer que l'assiette de l'impôt canadien est bien protégée lorsqu'ils traitent des questions visant les non-résidents est un système expert informatisé connu sous le nom de Système-conseil en impôt au niveau international (SCII). La composante Système-expert de détermination du statut de résidence (DSR) de ce système est maintenant opérationnelle et aide les agents à répondre aux questions touchant le lieu de résidence. Le statut de résidence d'une personne détermine la façon dont elle devrait être imposée. En octobre 1994, le système DSR a obtenu la médaille d'or à la deuxième Célébration annuelle de l'excellence en gestion de l'information au gouvernement fédéral.*

*Versements d'allocations spéciales pour enfants (ASE) : Ces versements sont faits pour des enfants dont s'occupent, conformément à la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, des institutions et des organismes fédéraux et provinciaux; ces versements remplacent ceux qui, autrement, auraient été faits aux parents dans le cadre du programme de la prestation fiscale pour enfants (PFE). La responsabilité et les ressources pour le programme des ASE et la détermination du droit à la PFE*



Toutes les autres provinces élaboreront actuellement des déclarations combinées et devraient participer à cette initiative d'ici 1998. Le projet d'harmonisation a amélioré le service à la clientèle en éliminant le chevauchement des tâches et en réduisant la paperasserie et les frais administratifs.

#### *Appui au programme communautaire des bénévoles* : Le programme

communautaire des bénévoles, un programme dont le but est d'aider des gens à remplir leur déclaration de revenus, a fêté son 25<sup>e</sup> anniversaire en 1996. Revenu Canada offre à des représentants d'organismes communautaires et à d'autres personnes intéressées des séances de formation sur l'établissement des déclarations de revenus ordinaires. Les bénévoles aident ensuite gratuitement des clients admissibles à remplir leur déclaration de revenus. Grâce à ce programme et à d'autres initiatives visant à faciliter la production des déclarations, un plus grand nombre de Canadiens ont pris connaissance de leurs responsabilités selon le régime d'autocotisation. Le programme communautaire des bénévoles permet aussi aux étudiants qui y participent d'acquérir de l'expérience et une meilleure connaissance du régime fiscal canadien. Depuis 1995, le nombre de bénévoles a augmenté de 25 %, et a plus que doublé depuis 1987.

*TFD/IMPÔTEL* : La transmission électronique des déclarations (TFD), qui figure dans les initiatives du

Ministère depuis 1990-1991, est un moyen de échange automatisé et sans papier de produire une déclaration T1; la TFD consiste à transmettre des renseignements fiscaux par voie électronique, sur des lignes de communication sécuritaires, par l'entremise de spécialistes en déclarations et d'autres agents autorisés. Pendant la période de production de 1996, quelque 4,5 millions de déclarations T1 de particuliers ont été produites électroniquement, soit environ 22 % de toutes les déclarations de particuliers. En plus de la TFD, un projet pilote, IMPÔTEL, a été lancé en 1995 au Nouveau-Brunswick; ce projet visait des personnes âgées et des particuliers qui produisent une déclaration uniquement pour obtenir des crédits. Le projet pilote a permis à ces clients de transmettre leurs renseignements fiscaux à Revenu Canada par téléphone, et il se poursuivra en 1996 pour que le Ministère puisse déterminer le taux de participation et établir des plans en vue d'une expansion future. Environ 64 000 clients pouvaient participer à ce projet; pendant la période de production de 1995, 4 % de ce nombre (environ 2 800 personnes) ont utilisé cette méthode avec succès. Pendant la période de production de 1996, ce pourcentage a presque doublé, passant à 7,5 % (4,677 clients).

*Transfert électronique de fonds (TEF)* : Le programme de transfert électronique de fonds (TEF) a commencé en 1991; il permet aux entreprises de verser les retenues à la



section de l'annuaire téléphonique réservée au gouvernement du Canada. Un grand nombre de publications sous d'autres formes sont disponibles sur demande : en braille, en gros caractères, sur cassette audio ou sur disque informatique.

Les clients peuvent maintenant obtenir de l'Internet des exemplaires

des formulaires et des publications, y compris le dossier de la déclaration pour leur province.

Le tableau ci-après montre les économies d'argent et de papier réalisées dans le secteur des publications :

Réduction des pages imprimées	Economies annuelles (\$)	Publication
288 millions	1 200 000	Remplacemement des tables d'impôt
32 millions	400 000	Elimination des listes téléphoniques
15 millions	67 000	Simplification des publications concernant les REER
s/o	265 000	Version générique de T1 (général)
Total	1 932 000	335 millions de pages

#### *Harmonisation des régimes de pension agréés : Revenu Canada a continué à*

travailler avec les organismes provinciaux de réglementation des normes des prestations de pension à l'harmonisation d'une déclaration de renseignements annuelle combinée. Des administrateurs de régimes de cinq provinces participant au projet, ce qui représente 65 % des régimes de pension agréés au Canada, peuvent maintenant produire une seule déclaration auprès de l'organisme de réglementation provincial et satisfaire à la fois aux exigences de la province et à celles de Revenu Canada. Ces organismes de réglementation ont aussi adopté un numéro d'inscription unique pour les régimes de pension agréés.

*Lutte contre l'économie souterraine :* Cette initiative a été lancée en 1993 afin de traiter définitivement le problème de l'économie souterraine. En 1995-1996, le Ministère a poursuivi et même intensifié ses efforts pour lutter contre l'économie souterraine. L'ensemble des mesures visant l'économie souterraine a donné lieu à la perception de 550 millions de dollars de taxes et d'impôts fédéraux et provinciaux. Depuis novembre 1993, plus de 1,4 milliard de dollars de taxes et d'impôts supplémentaires ont été établis. La section IV, Rendement des secteurs d'activité, renferme des précisions à ce sujet.

à également observé qu'une majorité de plus en plus grande de clients appellent Revenu Canada pour savoir si les chèques qu'ils attendent ont été mis à la poste.

Pour commencer à régler ce problème, le Ministère a instauré à Montréal un nouveau système automatisé de réponse aux demandes de renseignements (SARDR), qui a répondu à 97 000 appels pendant la période d'envoi des chèques de CTPS de janvier 1996. Pendant la période d'envoi des chèques d'avril 1996, le SARDR, qui était opérationnel tant à Montréal qu'à Toronto, a répondu à 267 000 appels. Avec le SARDR, les clients entendent un message enregistré les renseignant sur les dates de mise à la poste et de livraison des chèques du crédit pour la TPS (CTPS) pour le trimestre en cause. Le système est accessible à 100 % pendant la période de pointe de demandes de renseignements sur le CTPS.

Des travaux ont commencé en vue de mettre en oeuvre le SARDR à l'échelle nationale et de l'étendre au traitement des demandes de renseignements relatives au chèque de prestation fiscale pour enfants. Entre-temps, le Ministère continue d'examiner d'autres possibilités de revoir et d'améliorer les systèmes téléphoniques du Ministère, de façon à ce qu'ils répondent aux besoins des clients et aux normes appropriées, à un coût raisonnable.

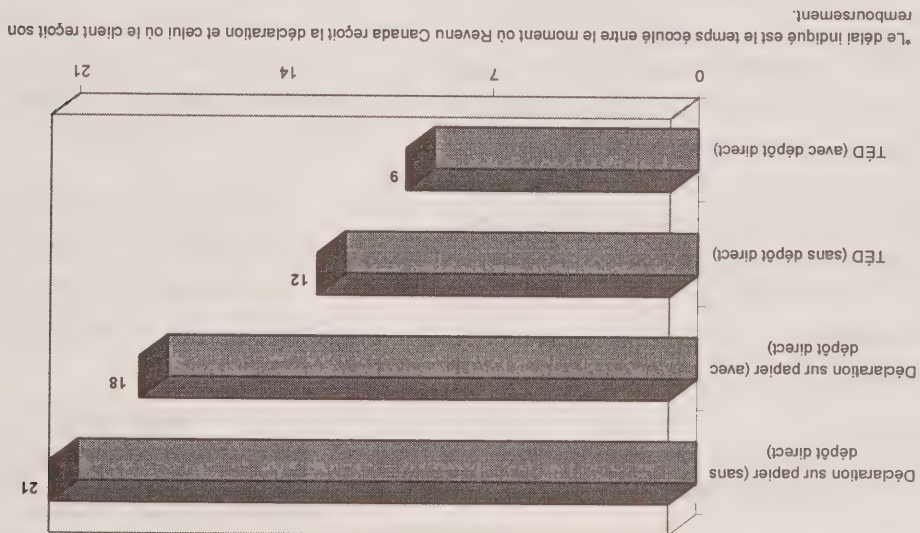
Des améliorations ont également été apportées au service au cours de la

période de production de 1996. Par exemple, le Bureau des services fiscaux de Québec a lancé un projet pilote permettant aux clients de prendre rendez-vous pour le service au comptoir. Le projet a été considéré comme un succès par les clients et par les employés et sera étendu à d'autres bureaux l'année prochaine. Un système de gestion de files d'attente a été introduit au Bureau des services fiscaux de Toronto, et ce système a permis de réduire le temps moyen d'attente de près de 75 %. Le système permet aux employés de Revenu Canada d'évaluer avec précision le nombre de clients attendant d'être servis et d'afficher le temps moyen à n'importe quel moment.

*Simplification des guides et des publications*: Revenu Canada publie une grande variété de formulaires, guides et brochures pour aider les Canadiens à produire leurs déclarations de revenus. Afin de réduire les coûts et la paperasserie et d'améliorer le service à la clientèle, différents guides et formulaires ont fait l'objet de révisions majeures et, dans certains cas, ont été éliminés. Par exemple, le nouveau dossier de la déclaration T1 Générale comprenant tous les documents requis et d'autres initiatives de simplification connexes ont permis de réaliser des économies de près de 2 millions de dollars.

Toutes les publications de Revenu Canada peuvent être obtenues dans les bureaux des services fiscaux ou par téléphone. Les numéros se trouvent à la rubrique «Revenu Canada» de la

### Délai moyen avant de recevoir un remboursement \*



*Traitement efficace des demandes de renseignements* : Pendant l'exercice 1995-1996, Revenu Canada a répondu à plus de 21 millions de demandes de renseignements venant de particuliers et d'entreprises qui ont communiqué par téléphone ou par lettre, qui se sont rendus au comptoir d'un bureau ou qui ont utilisé le service automatisé de demandes de renseignements par téléphone. Le téléphone est le moyen de communication préféré des Canadiens. C'est aussi le mode de prestation de services le plus rentable pour Revenu Canada. Des 15 millions de demandes de renseignements par téléphone, plus de 6 millions ont été reçues au cours de la période de production de 1996, soit du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril.

Le Ministère sait que certains clients ont de la difficulté à communiquer avec lui par téléphone. L'une des raisons de cette difficulté est la plus grande utilisation par certains clients de la fonction de recomposition, ce qui empêche quelque peu d'autres clients de joindre Revenu Canada. On

De plus, au cours de cette période, Revenu Canada a répondu à quelque 2,1 millions de demandes par l'intermédiaire de son Système électronique de renseignements par téléphone (SÉRT) entièrement automatisé. Il s'agit d'un système informatisé de réponse vocale qui fournit aux clients des renseignements généraux et des renseignements sur l'impôt des particuliers pour certains sujets et qui est disponible partout au Canada.



# Section III Données sur le rendement du Ministère

Principales réalisations du programme en 1995-1996

Dans l'ensemble, toutes les initiatives que Revenu Canada a prises en 1995-1996 montrent son engagement face aux responsabilités suivantes :

- maintenir l'intégrité de la base de recettes de l'Etat par une combinaison raisonnable d'activités de service liées à la facilitation et à l'exécution;

- optimiser l'utilisation des ressources dans un contexte de restrictions budgétaires;

- réduire le chevauchement des tâches et les coûts d'observation pour les clients;

- appuyer la compétitivité internationale de l'économie et des entreprises canadiennes;

- contribuer aux priorités du gouvernement.

Particulièrement, Revenu Canada a fait des progrès importants dans les secteurs suivants :

a) Administration efficace des recettes

*Amélioration des temps de traitement :*

Au cours de la période de production des T1 pour 1996, le temps de traitement moyen de Revenu Canada pour toutes les déclarations transmises par voie électronique a été de 11 jours, comparativement à 12 jours en 1993. Le temps de traitement moyen pour toutes les déclarations sur papier a été de 19 jours, comparativement à 33 jours en 1993. Cette amélioration résulte surtout d'un système de traitement amélioré basé sur la technologie que le Ministère a commencé à utiliser en 1993. Ce système offre les avantages suivants : envoi plus rapide des avis de cotisation et des remboursements aux clients, ce qui réduit le nombre d'avis de cotisation modifiés, particulièrement dans le cas des déclarations transmises par voie électronique, et réduction de la nécessité pour les clients de communiquer avec le Ministère pour savoir quand ils recevront leur remboursement.

Le graphique ci-après donne le temps moyen de réception d'un remboursement :



# c. Coût du programme pour 1995-1996

(en millions de dollars)		Total des autorités disponibles comparativement à l'emploi réel			
		Budgetaire			
		Moins :			
		Recettes à			
		valeur sur			
		le crédit			
		Total			
		Fonctionnement <sup>1</sup>			
		Dépenses			
		en capital			
		de transfert			
		Paiements			
		le crédit			
		Total			
		Aide aux clients et établissement			
		Disponible			
		500,7			
		515,4			
		391,6			
		11,9			
		7,1			
		Services frontaliers des douanes			
		et application des politiques			
		commerciales			
		Vérification et exécution			
		Disponible			
		454,0			
		5,5			
		7,7			
		Recouvrement des recettes			
		Disponible			
		209,4			
		1,3			
		,5			
		Appels			
		Disponible			
		57,6			
		,2			
		Administration et technologie			
		Disponible			
		566,0			
		44,4			
		de l'information			
		Réal			
		544,8			
		45,3			
		Recettes à valoir sur le crédit			
		Disponible			
		(115,1)			
		(115,1)			
		Total budgétaire			
		Disponible			
		2 179,3			
		61,4			
		134,6			
		(115,1)			
		(115,1)			
		2 262,8			
		2 221,9			
		Comprend les contributions aux régimes de prestations des employés et le traitement et allocation pour automobile			
		pour le Ministère.			
		I			

#### 4. Sommaire financier

##### a. Emploi des autorisations en 1995-1996 - Volume II des comptes publics

Crédit	(dollars)	Revenu national		
		Budget des dépenses principal	Total disponible	Emploi réel
1	Dépenses de fonctionnement	1 779 862 000	1 853 618 528	1 817 933 206
5	Dépenses en capital	63 074 000	63 675 063	61 275 135
10	Contributions	94 417 000	94 417 000	91 763 435
(S)	Ministère du Revenu national - traitement et allocation pour automobile	48 645	48 645	48 645
(S)	Contributions aux régimes de prestations des employés	199 596 000	209 583 000	209 583 000
(S)	Versements d'allocations spéciales pour enfants		40 134 823	40 134 823
(S)	Dépenses provenant de la disposition de biens de surplus de la couronne		472 426	277 414
(S)	Montants adjugés par la Cour		361 671	361 671
(S)	Remboursements des montants portés au crédit de Revenu Canada		520 292	520 292
Total du Ministère - Budgétaire		2 136 997 645	2 262 831 448	2 221 897 621

##### b. Emploi des autorisations en 1995-1996 par activité

Activité (en millions de dollars)	Budget des dépenses 1995-1996	Total disponible	Emploi réel 1995-1996
Aide aux clients et établissement des cotisations	561,7	636,0	648,0
Services frontaliers des douanes et application des politiques commerciales	376,9	403,4	389,0
Vérification et exécution	436,8	459,5	452,6
Recouvrement des recettes	212,3	210,7	201,1
Appels	58,1	57,9	56,2
Administration et technologie de l'information	605,5	610,4	590,1
Recettes à valoir sur le crédit	(114,3)	(115,1)	(115,1)
Total du Ministère - Budgétaire	2 137,0	2 262,8	2 221,9
Ressources humaines (ÉTP)	39 299	39 698	38 786

1 Selon la dernière parution dans la Partie III du Budget des dépenses de 1996-1997.

des recettes brutes provenant de l'impôt  
sur le revenu d'ici mars 1997

### Appels

○ fournir aux clients une voie de recours sous la forme d'un examen impartial des avis d'opposition et des appels dans un délai plus court  
○ analyser les motifs des oppositions afin de garantir que les meilleures pratiques et techniques sont utilisées dans l'ensemble du Ministère

### b. Frontières intelligentes

Application des lois canadiennes et souveraineté à la frontière :

○ protéger les Canadiens, en

réaffectant les ressources de

vérification et d'exécution à des

secteurs à risque élevé et à fortes

possibilités de recouvrement

○ faciliter le mouvement des

personnes, des marchandises et des

moyens de transport au Canada

○ percevoir les recettes du

gouvernement, en s'assurant que les

droits, les taxes et les autres

prélèvements à la frontière sont

correctement établis et perçus de façon

efficace

○ réaliser les programmes du

gouvernement à la frontière de manière

efficace et rentable, par l'établissement

de partenariats avec les clients, les

intervenants, d'autres ministères et

d'autres administrations douanières

### c. Appui des Services d'application des politiques commerciales

Appui des politiques en matière  
d'économie et de compétitivité de  
l'industrie canadienne :

○ appliquer la législation en matière  
de commerce international et les  
accords signés par le Canada  
○ garantir que les entreprises  
canadiennes obtiennent les avantages  
prévus par ces accords et par d'autres  
politiques commerciales du  
gouvernement

○ protéger l'industrie canadienne  
contre des pratiques commerciales  
déloyales

○ appliquer des mesures

d'exonération des droits de douane

○ restructurer le processus

commercial des douanes en passant

d'une approche fondée sur

l'établissement de documents pour

chaque opération à une vérification

périodique des gros importateurs

### Les Sections III, IV et V

porteront sur les réalisations de Revenu  
Canada dans ces secteurs.

○ étendre l'utilisation de la technologie de transmission électronique aux déclarations de revenus des sociétés et se diriger vers l'utilisation de moyens électroniques pour les opérations visant les particuliers et les entreprises, afin d'offrir des services plus rapides et plus uniformes

○ restructurer les principaux processus visant les entreprises, y compris la mise en oeuvre d'un numéro d'entreprise unique afin de rationaliser et de simplifier l'inscription des principales entreprises clientes

○ établir un programme plus proactif pour la consultation des clients afin d'instaurer des mesures pour réduire le fardeau de l'observation

*Vérification et exécution*

○ mettre en oeuvre une stratégie d'observation complète afin de maximiser l'effet des activités du Ministère sur les niveaux d'observation

○ instaurer une nouvelle méthode de vérification des grandes entreprises afin de réduire le fardeau qui leur incombe et d'optimiser l'utilisation des ressources

○ accroître l'observation des petites et des moyennes entreprises, grâce à des processus améliorés d'évaluation des risques et à une approche sectorielle pour ce qui est de l'observation

○ donner suite, d'ici la fin de l'exercice financier 1996-1997, aux examens scientifiques et financiers des redressements demandés par les contribuables

○ déceler plus tôt les stratagèmes d'évitement fiscal abusif et les abris fiscaux abusifs, et procéder à la vérification de tous les cas abusifs possibles

○ renforcer la stratégie d'observation concernant l'impôt international afin de mieux traduire les structures d'échange, de veiller à ne pas accabler les entreprises canadiennes d'une double imposition, et de faciliter le commerce

○ renforcer les stratégies actuelles de lutte contre l'économie souterraine au moyen de stratégies propres à chaque secteur

*Recouvrement des recettes*

○ restructurer le programme de recouvrement des recettes afin de dégager de nouvelles possibilités d'amélioration, notamment l'adoption des pratiques exemplaires des bureaux locaux, du secteur privé et d'autres administrations fiscales

○ harmoniser les dispositions de recouvrement de la Loi de l'impôt sur le revenu, de la Loi sur la taxe d'accise et de la Loi sur les douanes, pour inciter les employeurs à se conformer aux exigences en matière de retenues, de versements et de déclarations

○ élaborer un système de recouvrement intégré des recettes, grâce auquel les clients et leurs représentants feront affaire avec un seul fonctionnaire de Revenu Canada pour toutes les activités de recouvrement et pour tous les genres de recettes

○ réduire les niveaux de comptes clients pour l'impôt sur le revenu à 4 %



Faire en sorte que toutes les taxes, tous les droits et tous les autres frais et prélèvements connexes soient, de façon équitable et en temps voulu, imposés, perçus et, s'il y a lieu, remboursés; accroître la compétitivité des entreprises canadiennes en appliquant des instruments très divers de la politique commerciale du gouvernement ainsi qu'en facilitant le tourisme, le commerce et les échanges internationaux; faire en sorte que la souveraineté et les lois canadiennes soient respectées aux frontières, et protéger la société canadienne en général, notamment les entreprises et les particuliers, contre l'entrée des personnes et des marchandises dangereuses ou non admissibles; appuyer les programmes et les objectifs sociaux et économiques du gouvernement, tels que la compétitivité, en appliquant de façon juste et équitable la législation pertinente, notamment les accords et traités internationaux ainsi que les lois et règlements fédéraux et provinciaux.

2. Objectif du programme

taxes de vente provinciales et les taxes sur les produits du tabac et sur l'alcool à la frontière au nom de certaines provinces; les cotisations des employés et des employeurs dans le cadre du *Régime de pensions du Canada*, et les cotisations d'assurance-emploi des employés et des employeurs.

3. Principaux engagements liés au programme
- R**evenu Canada a pris les engagements ci-après envers les Canadiens :
- a. Administration efficace des recettes
- Administrer le régime fiscal pour le gouvernement fédéral, certaines provinces et territoires en établissant et en percevant les impôts, les taxes, les droits de douane et les autres prélèvements et paiements; et fournir certains avantages sociaux et économiques conçus pour être administrés dans le cadre des programmes de Revenu Canada.
- Aide aux clients et établissement des cotisations*
- examiner d'autres moyens de fournir des renseignements et de répondre aux demandes de renseignements, y compris :
- poursuivre la simplification des publications et d'autres modifications aux programmes afin que les clients aient moins besoin de communiquer avec Revenu Canada
  - améliorer les systèmes de réponse vocale automatisés pour les demandes de renseignements, ainsi que d'autres options de libre-service
  - fournir des services par d'autres médias, comme l'Internet

*d'importation*, qui visent à protéger et à appuyer la souveraineté du Canada à la frontière, la compétitivité de l'industrie canadienne, la politique économique du Canada ainsi que l'ensemble de la société canadienne.

En outre, Revenu Canada applique différents textes de loi, en tout ou en partie, pour le compte d'autres ministères, notamment pour l'Agriculture et Agro-alimentaire; Industrie; Citoyenneté et Immigration; Commerce international; Santé; et Environnement.

En s'acquittant de son mandat, Revenu Canada applique plus de 185 lois, règlements, incitations, crédits, surtaxes et conventions fiscales internationales.

En 1995-1996, le Ministère a offert ses services :

- à 21,2 millions de particuliers qui produisent une déclaration de revenus;
- à 1,1 million de sociétés;
- à 2,2 millions d'inscrits aux fins de la taxe sur les produits et services (TPS);
- à 1,2 million d'employeurs;
- à 150 000 gros importateurs et exportateurs;
- à 106 millions de voyageurs; aux administrateurs de 23 000 régimes de pension agréés et régimes de participation différée aux bénéfices;
- à 74 000 organismes de bienfaisance.

Le Ministère a traité :

- 236,9 milliards de dollars d'échanges commerciaux, représentant plus de 24,8 millions d'opérations faisant suite à 9,8 millions de déclarations commerciales;
- 36 millions de versements de la prestation fiscale pour enfants;
- 41 millions de versements du crédit pour TPS;
- 21,2 millions de demandes de renseignements du public (comprenant environ 2,1 millions de demandes de renseignements par le système électronique de renseignements par téléphone).

En 1995-1996, le Ministère a perçu des recettes brutes de 212,4 milliards de dollars. Après

remboursements, drawbacks et crédits, les recettes nettes perçues s'élevaient environ à 165,9 milliards de dollars, dont 123,4 milliards en recettes fédérales (comme le montre la section V, annexe 6). Cela représente environ 95 % de toutes les recettes budgétaires fédérales perçues par le gouvernement. Revenu Canada perçoit l'impôt fédéral sur le revenu; l'impôt sur le revenu des particuliers au nom de toutes les provinces sauf le Québec; l'impôt sur le revenu des sociétés au nom de toutes les provinces sauf l'Alberta, l'Ontario et le Québec; la taxe sur les produits et services (TPS) dans toutes les provinces sauf le Québec; les taxes à la consommation, les droits d'accise et les prélèvements à l'importation; les

## Section II Aperçu du Ministère

### 1. Introduction

**R**evenu Canada exerce une influence marquée sur la vie de tous les

Canadiens, sur le bien-être social et économique des familles et des

collectivités du pays, sur la situation financière et la prospérité des

entreprises, et sur l'abordabilité et la viabilité des programmes sociaux du

Canada.

Si Revenu Canada exerce une si

forte influence, c'est qu'il a pour mandat de percevoir les recettes,

d'appliquer les lois fiscales tant pour le gouvernement fédéral que pour

certaines provinces et territoires, d'administrer les politiques et les lois

commerciales, de dispenser des services à la frontière et de verser des

paiements à caractère social et économique aux particuliers et aux

sociétés.

Pour ce faire, et aux termes de son mandat global qui découle de la *Loi sur le ministère du Revenu national*, Revenu Canada applique la *Loi sur les douanes*, le *Tarif des douanes*, la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, la *Loi sur l'accise*, la *Loi sur la taxe d'accise*, la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la partie I du *Régime de pensions du Canada*, les parties IV et VII de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et de nombreuses

autres dispositions législatives pour le compte d'autres ministères fédéraux et de gouvernements provinciaux et territoriaux.

Revenu Canada perçoit l'impôt sur le revenu pour les provinces et les territoires en application d'accords que le ministre des Finances a conclus avec les gouvernements provinciaux et territoriaux concernés, conformément aux dispositions de la partie III de la *Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*. De plus, le Ministère applique les conventions fiscales internationales conclues avec un grand nombre de pays en vue de promouvoir l'échange de renseignements entre les parties et d'éviter la double imposition des revenus gagnés à l'étranger par les citoyens des parties respectives.

Revenu Canada assure la

protection des particuliers, des entreprises et de l'ensemble de la

société canadienne contre l'entrée au pays de marchandises dangereuses ou

illégalles (p. ex., des drogues et des armes) et de personnes non admissibles

(p. ex., des criminels et des immigrants illégaux). En plus, le

Ministère applique la législation relative à la frontière et au commerce

international, y compris les accords internationaux, notamment ceux de

l'Organisation mondiale du commerce (OMC), l'Accord de libre-échange

entre le Canada et les États-Unis (ALE) et l'Accord de libre-échange

nord-américain (ALÉNA), ainsi que certaines lois canadiennes, comme la

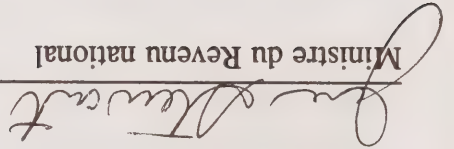
*Loi sur les licences d'exportation et*



provinces, le gouvernement espère inciter celles-ci à plus d'harmonisation dans ces domaines et à adopter le principe d'une seule administration fiscale au Canada. Ce genre de collaboration fédérale-provinciale peut réduire la complexité, les coûts et le fardeau de l'observation pour tous les Canadiens.

Je suis heureuse de présenter le rapport sur le rendement de Revenu Canada pour 1995-1996, qui explique les activités que nous avons réalisées ensemble pour le bénéfice de tous les Canadiens.

Ministre du Revenu national





approche en matière de satisfaction des clients.

Revenu Canada a entrepris un

important projet de restructuration par l'unification et la réorganisation de ses deux composantes, Douanes et Accise, et Impôt. En intégrant les fonctions liées aux recettes et aux douanes, le Ministère a créé une administration qui permet d'offrir un meilleur service tout en réduisant le fardeau et les coûts de l'observation pour les entreprises et les particuliers. L'unification nous a permis de faire accéder, par l'intermédiaire d'un guichet unique, les citoyens et les entreprises à un éventail de services dans les domaines de l'administration fiscale, des services frontaliers, de l'application des politiques commerciales et de l'octroi de prestations socio-économiques.

Avec l'annonce de l'instauration du Service canadien du revenu et des opérations frontalières, notre prochain défi consiste à tirer profit des réalisations ci-dessus en créant un genre d'organisation nationale entièrement nouveau qui tiendra compte à la fois des intérêts des gouvernements provinciaux et de ceux du gouvernement fédéral et qui jouira d'une plus grande souplesse pour adapter ses politiques et ses programmes de façon à ce qu'ils soient conformes à son mandat et à ses besoins particuliers. Revenu Canada accomplit déjà des services pour le compte des provinces, notamment la perception de la taxe de vente et des impôts. En relevant ce défi avec les

## Section I

### Message de la Ministre

Pour beaucoup de Canadiens, Revenu Canada est souvent le principal lien avec le gouvernement fédéral. En effet, peu de ministères traitent quotidiennement avec un aussi grand nombre de Canadiens. C'est pourquoi Revenu Canada a dû accorder une attention particulière au rôle changeant du gouvernement dans notre société, ainsi qu'aux réalités d'une économie de plus en plus compétitive et de la mondialisation croissante des marchés. Par ailleurs, dans un contexte de restrictions des ressources, un des grands défis du Ministère a été d'améliorer et de maintenir la qualité de ses services, qualité que les Canadiens associent maintenant à l'intégrité de l'administration de nos programmes. Revenu Canada a fait preuve d'innovation, surtout sur le plan de l'utilisation efficace de la nouvelle technologie.

Tous nos efforts reposent sur le principe que s'ils comprennent leurs droits et leurs obligations, et si nous simplifions l'observation au maximum, la grande majorité des Canadiens observeront volontairement la loi. L'amélioration du service à la clientèle et la possibilité d'obtenir facilement des renseignements sur support papier et sur support électronique ont été deux éléments fondamentaux de notre

# Table des matières

## Section I

Message de la Ministre

4

## Section II

Aperçu du Ministère

1.	Introduction	6
2.	Objectif du programme	8
3.	Principaux engagements liés au programme	8
4.	Sommaire financier	11

## Section III

Données sur le rendement du Ministère

13

## Section IV

Rendement des secteurs d'activité

A.	Aide aux clients et établissement des cotisations	24
B.	Services frontaliers des Douanes et application des politiques commerciales	28
C.	Vérification et exécution	33
D.	Recouvrement des recettes	38
E.	Appels	43
F.	Administration et technologie de l'information	48

## Section V

Renseignements supplémentaires

50

Annexe 1.	Détails des besoins financiers par article
Annexe 2.	Utilisation des ressources humaines par activités
Annexe 3.	Paiements de transfert
Annexe 4.	Sources des recettes non fiscales
Annexe 5.	Recouvrement des recettes par genre au cours des exercices 1995-1996 et 1994-1995
Annexe 6.	Répartition des rentrées de recettes au cours des exercices 1995-1996 et 1994-1995
Annexe 7.	État des comptes recevables à la fin de l'exercice financier
Annexe 8.	Dépenses des grands projets en immobilisation
Annexe 9.	Détails des dépenses des grands projets en immobilisation
Annexe 10.	Résultats des études d'évaluation du programme
Annexe 11.	Résultats des vérifications internes
Annexe 12.	Revenu Canada, bénéficiaire de récompenses de l'extérieur

## Préface

Ce document de référence s'inscrit dans le cadre d'une initiative pilote visant à améliorer les rapports au Parlement. Son objet principal est de fournir des renseignements utiles et opportuns sur les attentes et les résultats des programmes, en particulier pour l'année 1995-1996, afin d'aider les parlementaires à examiner les dépenses du Ministère dans le contexte du Nouveau système de gestion des dépenses. Le document se divise en cinq sections :

### Section I : Message de la Ministre

Cette section explique la façon dont la Ministre voit le Ministère.

### Section II : Aperçu du Ministère

Cette section renferme des renseignements de base sur l'ensemble des rôles et des responsabilités du Ministère et sur ses objectifs, ses engagements et ses priorités, ainsi qu'un sommaire des crédits approuvés.

### Section III : Données sur le rendement du Ministère

Cette section donne un aperçu du rendement du Ministère. Elle comprend les principales réalisations du Ministère, ainsi que les résultats des principales initiatives de réorganisation et de restructuration.

### Section IV : Rendement des secteurs d'activité

Cette section résume les réalisations et les résultats liés aux objectifs des secteurs d'activité.

### Section V : Renseignements supplémentaires

Cette section donne des renseignements supplémentaires sur les ressources, les recettes, les dépenses et le rendement de Revenu Canada.

**Rapport pilote sur le rendement du Ministère  
à l'intention du Parlement  
1995-1996**

**Revenu Canada**

---





## Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Canada)  
K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7042



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

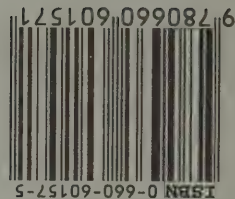
En vente au Canada chez

voire libraire local

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-4/10-1996  
ISBN 0-660-60157-5



Présentation améliorée des rapports  
au Parlement – Document pilote

Pour la période  
se terminant  
le 31 mars 1996

# Rapport sur le rendement

Revenu Canada



3 4 9 6











